









**THE HARVARD ORIENTAL SERIES**

**VOLUME TWENTY-SEVEN**

**T**HE volumes of the **HARVARD ORIENTAL SERIES** are printed at the expense of funds given to Harvard University by Henry Clarke Warren (1854-1899), of Cambridge, Massachusetts. The third volume, Warren's *Buddhism*, is a noble monument to his courage in adversity and to his scholarship. The Series, as a contribution to the work of enabling the Occident to understand the Orient, is the fruit of an enlightened liberality which now seems to have been an almost prophetic anticipation on his part of a great political need.

A brief Memorial of Mr. Warren, as a scholar and as a man of patriotic and practical public service, is given at the end of volume 30 of this Series. It has been reprinted at the end of the seventh and eighth issues of Warren's *Buddhism*; and also at the end of the Descriptive List of this Series, issued as a separate pamphlet, to be had free upon application to the Harvard University Press.

The Descriptive List of the volumes of this Series is given at the end of this volume.



# HARVARD ORIENTAL SERIES

EDITED

WITH THE COÖPERATION OF VARIOUS SCHOLARS

BY

CHARLES ROCKWELL LANMAN

*Professor at Harvard University; Honorary Fellow of the Asiatic Society of Bengal, of France, of England, and of Germany; Corresponding Member of the Society of Sciences at Göttingen, the Russian Academy of Sciences, and the Académie des Inscriptions et Belles-Lettres of the Institute of France*

Volume Twenty-Seven

CAMBRIDGE, MASSACHUSETTS

**Harvard University Press**

LONDON: HUMPHREY MILFORD

OXFORD UNIVERSITY PRESS

1926

# VIKRAMA'S ADVENTURES

OR

## The Thirty-two Tales of the Throne

A COLLECTION OF STORIES ABOUT KING VIKRAMA, AS TOLD BY  
THE THIRTY-TWO STATUETTES THAT SUPPORTED HIS THRONE

EDITED IN FOUR DIFFERENT RECENSIONS OF THE SANSKRIT ORIGINAL  
(VIKRAMA-CHARITA OR SINHASANA-DVATRINÇAKA)  
AND TRANSLATED INTO ENGLISH WITH AN INTRODUCTION

BY

FRANKLIN EDGERTON

*Professor of Sanskrit at the University of Pennsylvania, Sometime Instructor in  
Sanskrit and Johnston Scholar at the Johns Hopkins University, Joint  
Editor of the Journal of the American Oriental Society, Fellow  
of the American Academy of Arts and Sciences*

PART 2: TEXT, IN FOUR PARALLEL RECENSIONS

CAMBRIDGE, MASSACHUSETTS

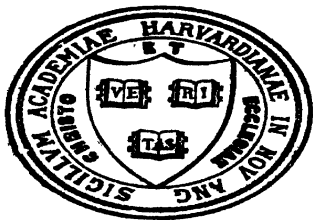
Harvard University Press

LONDON: HUMPHREY MILFORD

OXFORD UNIVERSITY PRESS

1926

**Volume 27, Text, first issue: 1000 copies**  
**Copyright, 1926, by the Harvard University Press**



**Salar Jung Library**  
**WESTERN**  
**SECTION.**

**Composed on the monotype, and printed from the monotype**  
**matter, by the Harvard University Press**  
**at Cambridge, Mass., U. S. A.**

**To**  
**My Father and Mother**



## NOTE FOR LIBRARIANS AND CATALOGUERS

THE Library of Congress issues printed catalogue-cards made to follow rules now generally approved by the best experts. The cards for this work bear the serial number 23-26324, and the main entry is "Vikrama-charita." Complete sets of these cards may be had (at a nominal price of 12 cents for each set of 8 or less) upon application to "The Library of Congress, Card Division, Washington, D. C." But (to foreign librarians, at least) the suggestion may be welcome that this work be recorded in Library Catalogues under the following entries:

Vikrama-charita (as title of the Sanskrit text)

Vikrama's Adventures (as equivalent English title)

Edgerton, Franklin, 1885- (as editor and translator)

Sinhāsana-dvātrīṅcakā (as cross-reference to Vikrama-charita)

Harvard Oriental Series (as whole, of which this work is part)

Lanman, Charles Rockwell, 1850- (as editor of the Series)

## NOTE AS TO PRONOUNCING SANSKRIT NAMES

Short *a*, as in *organ*, or like the *u* in *but*. The other vowels, as in the key-words *far*, *pin*, *pique*, *pull*, *rûle*, (and roughly) *they*, *so*. Pronounce *c* like *ch* in *church*, and *j* as in *judge*. The "aspirates" are true aspirates: thus, *th*, *dh*, *ph*, as in *hothouse*, *madhouse*, *uphill*. They are not spirants, as in *thin*, *graphic*. The underdotted *ṭ*, *ḍ*, *ṇ*, etc. are pronounced (by the Hindus, at least) with the tip of the tongue turned up and drawn back. Dotted *m̐* or *n̐* indicates nasalization of the preceding vowel.



# CONTENTS

	PAGE
Table showing the stories of the four Recensions, and how they differ in sequence . . . . .	xii
Method of citing the Vikrama-charita . . . . .	xiv
<b>VIKRAMA-CHARITA OR VIKRAMA'S ADVENTURES</b>	
Presented in four horizontally parallel recensions	
<b>The Frame-story in eight Sections, Roman I to VIII</b>	
Section	
I. Invocation, and announcement of theme. . . . .	3
II. King Bhartṛhari and the fruit that gave immortality . . . . .	5
IIIa. The treacherous ascetic and the winning of the vampire or vetāla . . . . .	13
IIIb. The gift of Indra's throne . . . . .	15
IV. Death of Vikrama and hiding of the throne . . . . .	18
V. Finding of the throne by Bhoja . . . . .	22
VI. The jealous king and the ungrateful prince, Part 1 . . . . .	29
VII. The jealous king and the ungrateful prince, Part 2 . . . . .	34
VIII. Bhoja's first attempt to mount the throne . . . . .	44
<b>The thirty-two Stories told by the thirty-two Statuettes</b>	
Story	
1. Vikrama's rule for giving in alms . . . . .	47
2. The brahman's unsuccessful sacrifice . . . . .	48
3. The sea-god's gift of four magic jewels . . . . .	53
4. Vikrama's gratitude tested by Devadatta . . . . .	61
5. The jewel-carrier's dilemma . . . . .	68
6. Vikrama gratifies a lying ascetic . . . . .	73
7. Two headless bodies brought to life by Vikrama . . . . .	78
8. Vikrama causes a water-tank to be filled . . . . .	84
9. The fair courtesan who was visited by a demon . . . . .	88
10. Vikrama obtains a magic charm from an ascetic . . . . .	95
11. Vicarious sacrifice for a man who was dedicated to an ogre . . . . .	99
12. The spendthrift heir, and the woman tormented by an ogre . . . . .	106
13. Vikrama shames the wise men by an example of unselfishness . . . . .	114
14. An ascetic warns Vikrama against neglect of kingly duty . . . . .	121
Emboxt story: The fatalist king . . . . .	122
15. The heavenly nymph and the kettle of boiling oil . . . . .	128
16. The spring festival and the brahman's daughter . . . . .	133
17. Vikrama offers himself for his rival's benefit . . . . .	137
18. Vikrama visits the sun's orb . . . . .	141
19. Vikrama visits Bali, king of the nether world . . . . .	147
20. Vikrama visits a forest ascetic . . . . .	153
21. Vikrama is entertained by personifications of the eight Magic Powers . . . . .	159

22. Vikrama wins Kāmākshī's quicksilver for another man . . . . .	166
23. Vikrama's daily life: his evil dream . . . . .	171
24. A strange inheritance: Ālīvāhana and Vikrama . . . . .	176
25. Vikrama averts an astrological evil omen . . . . .	184
26. Vikrama and the cow that grants every wish ("Wish-cow") . . . . .	189
27. Vikrama reforms a gambler . . . . .	194
28. Vikrama abolishes the sacrificing of men to a bloody goddess . . . . .	201
29. Vikrama's lavishness praised by a bard . . . . .	206
30. The clever mountebank . . . . .	210
31. Vikrama and the vampire or vetāla . . . . .	217
Emboxt story: The prince who insulted a brahman . . . . .	218
32. Vikrama's power and magnanimity . . . . .	224
[33] Conclusion: Thirty-two nymphs, cursed to be statuettes, released . . . . .	225

### Seven tales peculiar to single recensions of the Vikrama-charita

Metrical Recension (MR) 32: Bhaṭṭi becomes Vikrama's minister . . . . .	229
Jainistic Recension (JR) V: Vikrama wins the kingdom from Agnivetāla . . . . .	233
Jainistic Recension (JR) VII: Vikrama's conversion to Jainism . . . . .	233
Jainistic Recension (JR) IX: Brilliancy of Vikrama's court . . . . .	236
Jainistic Recension (JR) 29: Vikrama and the sign-reader . . . . .	238
Jainistic Recension (JR) 31: The haunted house . . . . .	239
Jainistic Recension (JR) 32: The poverty-statue . . . . .	240
Appended text of the story of Vikramāditya's birth . . . . .	241

### CRITICAL APPARATUS

Remarks as to general procedure . . . . .	245
---	-----

### The manuscripts, enumerated and described

1. Manuscripts of the Southern Recension . . . . .	247
2. Manuscripts of the Metrical Recension . . . . .	250
3. Manuscripts of the Brief Recension . . . . .	251
4. Manuscripts of the Jainistic Recension . . . . .	253
5. Manuscripts of the Vararuci Recension . . . . .	256

### Variant readings of the 32 authorities, manuscript (30) or printed (2)

*The variants are given for each Section or Story (each text-unit), pages 257-348, and in the same sequence as that in which the text-units are printed*

### APPENDIX: THE STANZAS OF THE VIKRAMA-CHARITA

Stanzas included in the index . . . . .	349
The number and the languages of the stanzas . . . . .	349
Meters of the stanzas: and Table of the meters . . . . .	350
Abbreviations and signs and typographical devices explained . . . . .	351
Alphabetic index of the stanzas of all four recensions . . . . .	353-369

# TABLE SHOWING THE STORIES OF THE FOUR RECENSIONS, AND HOW THEY DIFFER IN SEQUENCE

This is page xii. For Explanation of the Table, see page opposite

SECTIONS OF FRAME-STORY		Southern Recension SR	Metrical Recension MR	Brief Recension BR	Jainistic Recension JR
Here V = Vikrama					
I.	Invocation: announcement	I	I	I	I
II.	Bharṭṭhari and the fruit (Here JR has V and Agnivetāla)	II	II	II	IV V
IIIa.	False ascetic and vampire (Here JR has V's conversion)	IIIa	IIIa	IIIa	VI VII
IIIb.	The gift of Indra's throne (Here JR has V's brilliant court)	IIIb	IIIb	IIIb	VIII IX
IV.	V's death: hiding of the throne	IV	IV	IV	X
V.	Finding of the throne by Bhoja	V	V	V	II
VI.	Jealous king and bad prince, 1	VI	VI	out	XI (in 1)
VII.	Jealous king and bad prince, 2	VII	VII	out	XII (in 1)
VIII.	Bhoja tries to mount throne	VIII	VIII	VI	III
Story	STATUETTE-STORIES				
1.	V's rule for giving in alms	1	1	1	1
2.	Brahman's futile sacrifice	2	2	2	2
3.	Sea-god's gift of magic jewels	3	3	3	3
4.	Vikrama's gratitude tested	4	4	4	4
5.	Jewel-carrier's dilemma	5	5	7	5
6.	V gratifies a lying ascetic	6	6	6	6
7.	Headless bodies revived by V	7	7	5	7
8.	V causes water-tank to fill	8	8	9	8
9.	Fair courtesan and demon	9	10	29	9
10.	V gets charm from ascetic	10	11	10	10
11.	V's vicarious sacrifice	11	9	8	11
12.	Spendthrift heir, woman, ogre	12	12	11	12
13.	V shames the wise by goodness	13	13	13	13
14.	Ascetic warns Vikrama	14	14	14	14
	Emboxment: Fatalist king	embxt	embxt	out	embxt
15.	Nymph, kettle of boiling oil	15	15	15	15
16.	Festival, brahman's daughter	16	16	16	16
17.	V offers himself for rival	17	17	17	17
18.	V visits the sun's orb	18	18	18	18
19.	V visits Bali in nether world	19	19	19	19
20.	V visits a forest ascetic	20	20	20	20
21.	V and the eight Magic Powers	21	21	21	21
22.	V wins magic quicksilver	22	22	22	22
23.	V's daily life and evil dream	23	23	23	23
24.	Strange inheritance: Čālivāhana	24	24	24	24
25.	Vikrama averts evil omen	25	25	25	25
26.	Vikrama and the "Wish-cow"	26	26	26	26
27.	Vikrama reforms a gambler	27	27	27	27
28.	V abolishes a human sacrifice	28	28	28	28
29.	V's lavishness praised by bard (Here JR has V and sign-reader)	29	29	12	out 29
30.	The clever mountebank	30	30	30	30
31.	Vikrama and the vampire Emboxment: Prince and brahman (Here JR has The haunted house)	31 embxt	31 embxt	31 out	out out 31
32.	V's power and magnanimity (Here MR has Bhaṭṭi as minister) (Here JR has The poverty-statue)	32	out 32	32	out 32
33.	Conclusion: Thirty-two nymphs, curst to be statuettes, releast from curse	33	33	33	33

## EXPLANATION OF THE TABLE ON THE OPPOSITE PAGE

This is page xiii

Sections of the Frame-story are numbered with Roman numerals, I to XII  
Stories told by the Statuettes are numbered with Arabic numerals, 1 to 32

The numbers in the left-hand column indicate the original order of each Section of the Frame-story or of each Statuette-story (briefly, each text-unit) of the *Vikrama-charita*. That is, these numbers show the position which each unit had in the original form of *Vikrama's Adventures* as reconstructed in the Composite Outline (Volume 26, Part VI); or, in other words, the actual sequence of the Sections or Stories of the Translation or Text as printed in the present volumes, and as summarily tabulated on page xii.

The numbers of the four right-hand columns indicate the position of each Section or Story in the MSS. of the several recensions. Thus, original number 9, Fair courtesan, stands in the mss. of MR as number 10, and in the mss. of BR as number 29.

The order of the Southern Recension coincides with the original order. So does that of the Jain Recension, except that it puts original V and VIII immediately after original I, and emboxes original VI and VII in Story 1, and adds three Sections peculiar to itself (JR V and VII and IX of the mss.). The other recensions (Metrical, Brief) dislocate a few of the Stories, and the dislocations are shown by dislocating the Arabic numbers so that they stand a little to the right and out of vertical alignment. Thus MR 10, 11, 9 (of the mss.) correspond respectively to original 9, 10, 11; and BR 7, 5, 9, 29, 8, 11, 12 (of the mss.) correspond respectively to original 5, 7, 8, 9, 11, 12, 29.

## MEANING OF HEAD-LINES AND SUBORDINATE HEADINGS

of the pages containing (in volume 26) the Translation and (in volume 27) the Text

Numbers of the Sections of the Frame-story and of the Statuette-stories, as given in the head-lines of each left-hand page, refer to the "original order," as explained above.

Numbers given in the subordinate headings. — In like manner, the numbers in the left-hand part of these headings refer to the same "original order." In cases where a Section or Story has suffered dislocation in a given recension, this fact is made clear by a statement in the right-hand part of the subordinate heading, which tells expressly what place that Section or Story occupies in the mss. of *that* recension.

## TYPOGRAPHICAL DEVICES

Parentheses ( ) are used to enclose matter which seems to be a necessary part of the English rendering.

Brackets [ ] enclose explanatory matter or an alternative rendering.

An asterisk (\*) is placed immediately before an emended word, and means that there is some element in that word which is not found in any manuscript.

Much or all of the matter that stands on this page and the next, may be found elsewhere, scattered in one place or another, but so that it is likely to be overlooked. Accordingly, it is well to have it assembled and repeated here in this conspicuous place.

## METHOD\* OF CITING THE VIKRAMA-CHARITA

This is page xiv

Each Section of the Frame-story and each Statuette-story (briefly, each "text-unit") is cited by the abbreviated name of the recension (SR, MR, BR, JR), followed by a number (Roman for a Section of the Frame-story, Arabic for a Statuette-story) which indicates the place of the unit in the "original order" (see page xiii). — Thus "SR II" and "JR II" (not "JR IV") mean "Bhartṛhari." Likewise "SR 7" and "BR 7" (not "BR 5") mean "Headless bodies."

The Metrical Recension. — This consists wholly of verse-lines. The lines (not the stanzas) are numbered starting at the beginning of each text-unit with number 1, and are cited accordingly.

The other recensions, those in mingled prose and verse, are cited thus:

**The stanzas.** — Each unit, like an act of a play, is treated as a separate unit, and the stanzas are numbered for each unit starting every time with number 1, and are cited accordingly. — Thus the citation "SR V. 3" means Southern Recension, unit V (Finding of the throne), stanza 3 (jale tāilam). But "MR V. 50" means Metrical Recension of the same unit, *line* 50 (jale tāilam).

**The prose lines** between any two consecutive stanzas are numbered from the prior stanza to the latter stanza, starting every time with number 1. A given prose line is cited by citing the prior stanza and placing after the citation the number of the line as counted from that stanza. — Thus "SR II. 6.9" means line 9 of the prose passage immediately following the stanza SR II. 6. This is the line in which Bhartṛhari's unfaithful queen gives the fruit to the groom, and corresponds to BR of II. 17. 1 and to JR of II. 9. 10. — If there be no prior stanza, that is, if the unit begin with prose, a zero is put in place of the stanza-number. Thus SR 2.0.36 is the line beginning devatayo 'ktam: bho rājan.

\* Sanskrit works in mingled prose and verse (such as the dramas and story-books and the Southern and Brief and Jain Recensions of Vikrama-charita) are numerous. This method of citing them is simple and practical. It is the one devised by the General Editor of the Harvard Oriental Series, and was proposed by him in an essay printed at pages xvii to xxvii of volume 21 of that Series, S. K. Belvalkar's Uttara-Rāma-charita.

The author of the method argues there in detail on behalf of its general adoption, and sets forth the confusion now caused by the use of different methods for different editions of the same play, and the great waste of time and labor and the hindrance to progress arising from the now prevailing lack of one good and uniform system. The essay is entitled "A method for citing Sanskrit dramas," and a reprint of it may be had by any one free, on application to the Harvard University Press, Cambridge, Massachusetts, U. S. A.

## **VIKRAMA-CHARITA**

**Edited in the original Sanskrit of four different recensions  
(Southern, Metrical, Brief, Jainistic) and printed  
in four horizontally parallel sections**





# SANSKRIT TEXT OF VIKRAMA-CARITA

Presented in four horizontally parallel recensions

## I. Frame-story: First Section

### Invocation, and announcement of theme

#### SOUTHERN RECENSION OF I

gajānanāya mahate pratyūhatimirachide  
apāraṅkaruṇāpūratarāṅgitadṛṣe namaḥ. 1  
ṛṣipurāṇapurusaṁ purātanaṁ  
padmasaṁbhavam umāpatiṁ mayā  
saṁpranāmya subhagāṁ sarasvatīṁ  
vikramārkacaritaṁ viracyate. 2  
purā kālīśaṣṭikaharam āśinaṁ parameṣvaraṁ jagadambikā prāṇamya  
'vadat: kim iti!

vedaḥśāstravinodena kālo gacchati dhīmatām,  
itareṣāṁ tu mūrkhāṇāṁ nidrayā kalahena vā. 3  
ityuktatvāt kālāpanayanārthaṁ kāpi sakalalokacittacamatkāriṇī  
kathā kathaniyā. tataḥ parameṣvaraḥ pārvatīṁ praty āha: he  
3 prāṇeṣvari, ṣṛīyatām; sakalajanahṛdayahāriṇī kathā mayā kathyate.

#### METRICAL RECENSION OF I

purā laṅkeṣvarabhujaḥkeyūranikaṣopale  
ṣāile ṣāilendrasutayā jagade jagadīṣitā:  
3 deva, citrāḥ kathāḥ kāṣcid antarāyasya mocanīḥ  
mahyaṁ ṣuṣṛuṣave brūhi, manahprahlādīṇḥ ṣubhāḥ.  
atho 'vāca mahādevo bhavānīṁ prītamānasāḥ,  
6 ṣiraṣcandrāṅṣuniṣyandasudhāmādhurayā girā:  
asti sīnhāsanāṁ kiṁcid gūhanīyaṁ mahattaram;  
paritas tatra vidyante dvātriṅṣat sālabhaṅjikāḥ.  
9 kadācid ucite kāle kalākuṣalasamkule  
bhojarājasabhāmadhye kathayanti sma tāḥ kathāḥ.  
kasye 'dam āsanāṁ divyaṁ, deva ? kiṁrūpalakṣaṇam ?  
12 kutra sthānāṁ bhavet pūrvam ? vaṅṣe kasya mahīpateḥ ?  
prāpa bhojamahīpālāḥ kasmād etad varāsanam ?  
tac citram iva me bhāti; pūrvam ārabhya me vada!  
15 evam ukto mahādevo babhāṣe dantakāntibhiḥ  
māuli candramasāḥ kurvaṇ ākasmikamahodayam.

devy uvāca:

*iti sīnhāsanadvātriṅṣaikāyāṁ prathamā lāṇikā*

## BRIEF RECENSION OF I

yaṁ brahma vedāntavido vadanti,  
 param pradhānam puruṣam tathā 'nye,  
 viçvodgateḥ kāraṇam içvaram vā,  
 tasmāi namo vighnavināṣanāya. 1  
 jādyaḥbdhimajjajjanapāradāyāḥ,  
 pāṇḍityadānāikaviçāradāyāḥ,  
 vīṇāpravīṇīkṛtanāradāyāḥ,  
 smarāmi pādāv iha çāradāyāḥ. 2  
 svarūpam ānandamayam munīnam  
 agocaram locanayor atīva,  
 mañīcetogṛhadīpadhāma  
 vandāmahe cetasi rāmanāma. 3  
 nilīnam indoḥ payasī 'va bimbam  
 satām yad antaḥkaraṇe vibhāti,  
 sadā tad ānandavivekarūpam  
 param-param dhāma çivam bhajāma. 4

adhunā manasvinām manorañjanāya dvātriṅcasiṅhāsanaputtalikāvicitrālāpakāutū-  
 halamanoharo gadyapadyamayāḥ kathāprabandhaḥ kathyate. uktaṁ ca:

kaviçvarāṇām vacasām vinodāir  
 nandanti vidyānidhayo, na cā 'nye;  
 candropalā eva karāṇi sudhāñcor  
 dravanti, nā 'nyā dṛṣadaḥ kadācit. 5  
 vaco'nurāgam rasabhāvagamyam  
 jñāti dhīraḥ sudhiyā, na cā 'nyaḥ;  
 gambhīram ambhodaravam vidagdha  
 vidur mayūra, na punar balākāḥ. 6  
 kailāsam ullāsakaram surāṇām  
 kadāpy adhiṣṭhāya mudā carantam  
 papraccha gāurī priyam indugāuram  
 gāurīkṛtāçajanam yaçobhiḥ: 7

api ca:

kleçāvahair api tapobhir upetya yogam  
 yaṁ nā 'pnuvanti manasā yatayo 'pi nūnam,  
 tasyā 'ñkam etya tava deva sukham carantya  
 jāgarti ko'pi mama puṇyamayo 'nubhāvaḥ. 8  
 vadanti deveça manogatas tvam  
 manoratham pūrayasī 'ti santaḥ;  
 tathā kathā mām anugṛhya tasmād

ājñāpaya jñānamayaḥ pradīpaḥ. 9  
 ānandasyandinīm ramyām madhurām rasamedurām  
 kathām kathaya deveça mamā 'nugrahakāmyayā. 10  
 tataḥ saṁtoṣapīyūṣaparipūrṇo maheçvaraḥ  
 priyam prati priyam vācam abhāṣata mañīṣitām; 11  
 somakāntamayam divyam āstīṣṭiṅhāsanam çubham,  
 abhavan ratnakhacitā dvātriṅcat tatra putrikāḥ. 12  
 ekāikasyām tathā tāsām adbhutā 'bhūt sarasvatī;  
 tathā 'bhāṣanta cāi 'kāikā bhojam ambhojalocane. 13  
 kasya siṅhāsanam tāvat, prāptam bhojena vā katham ?  
 tat sarvam candravadane vadāmi tava sāmpratam. 14

JAINISTIC RECENSION OF I

anantaçabdārthagatopayoginaḥ  
 paçyanti pāraṁ na hi yasya yoginaḥ,  
 jagattrayāçeṣatamovināçakam  
 jyotiḥ paraṁ taj jayati prakāçakam. 1  
 anekavāicitryamayam jagattrayam  
 prayāti sāksāt pratibimbarūpatām  
 yasyā 'niçaṁ jñānamayāikadarpaṇe,  
 praṇāmi taṁ çribhagavantam ādimam. 2  
 ye pūjanīyāḥ sumanaḥsamūhāis  
 te santu me çriguravaḥ prasannāḥ;  
 sadā navo yatpratibhāprakarṣaḥ  
 punantu te çrikavayaç ca vācam. 3

sakalasurāsurananikaranāyakapraṇatapādāravindaçrisarvajñaçāsanaprabhāvakasya  
 paramaguruçrisiddhasenadivākarapraṇitopadeçaçeçalavivekasya jagadvaryadhāirya-  
 3 gāmbhīryaparamāudāryādiguṇagaṇālāmṛtasya vikramākṛāntatṛivikramasya çri-  
 vikramanareçvarasya kaçcit prabandhaḥ prārabhyate. tasyā 'yam pūrvakavisam-  
 pradāyaḥ, yat:  
 6 pūrvam devatādhiṣṭhitacandrakāntaratnamayasinhāsanaśtadvātrīṇcatputrikābhīḥ  
 pravaraṛājyalakṣmīnivāsāmbhojasya çribhojanareçvarasya purato mahāçcaryamaya-  
 dvātrīṇcatkathānakāiḥ çrivikramādityasya guṇotkīrtanam cakre. tatra ke'pi  
 9 jījñāsavaḥ kathayanti: kasya tat sinhāsanam? kena kasyā 'rpitam? katham  
 bhojena labdham? kāni tāni kathānakāni 'ti tat sarvam āvedyamānam çrīyatām.  
 tathā hi:

VARARUCI RECENSION OF I

namo gurūṇām caraṇāmbujebhyaḥ  
 tathe 'ṣṭadevebhya upāsītebhyaḥ;  
 prārabdhakāryeṣu samā 'stu siddhir  
 vācam vicāreṣu çubhā ca buddhiḥ. 1  
 dvātrīṇcatikālabhāiḥ sinhāsanakhaṇḍasya vikramādityasya vararucir ucitā racayati  
 — sabhyāḥ çṛṇvantu — durlabhā gāthāḥ.

II. Frame-story: Second Section

King Bhartṛhari and the fruit that gave immortality

SOUTHERN RECENSION OF II

asti samastavastuvistīrṇā guṇaparābhūtapurandaranivāso 'jjayini  
 nāma nagarī. tatra samastasāmantasīmantiṇiṣimantasindūrārūṇa-  
 3 caraṇakamalayugalo bhartṛharir nāma rājā 'sīt, sakalakalāpravīṇaḥ  
 samastaçāstrābhijñaç ca. tasyā 'nujo vikramo nāma svavikramā-  
 pahṛtavāirivikramo 'bhūt. tasya bhartṛharer bhāryā rūpalāvaṇyā-  
 6 diguṇavinirjitasurāṅganā 'naṅgasenā nāmā 'bhūt.

tasmin nagare brāhmaṇaḥ kaçcit sakalaçāstrābhijño viçeṣato  
 mantraçāstravit, param daridraḥ, mantrānuṣṭhānena bhuvaneçvarim  
 9 atoṣayat. tuṣṭā sā brāhmaṇam avādīt: bho brāhmaṇa, varam  
 vṛṇīṣva. brāhmaṇeno 'ktam: devi, yadi me prasannā 'si, tarhi mām  
 jarāmarañavarjitam kuru. tato devyā divyam ekaṁ phalam dattvā  
 12 bhaṇitaḥ ca [!]: bhoḥ putra, etat phalam bhakṣaya, jarāmarañavarjito  
 bhaviṣyasi. tato brāhmaṇas tat phalam gṛhītvā svabhavanam pratyā-  
 gatyā snātvā devatārcanām vidhāya yāvat phalam bhakṣayati, tāvat  
 15 tasya manasy evam buddhir abhūt: kim iti, aham tāvad daridraḥ;  
 amaro bhūtvā kasyo 'pakāram kariṣyāmi? param bahukālajīvinā 'pi  
 bhikṣātanam eva kāryam. ataḥ paropakāriṇaḥ puruṣasya svalpa-  
 18 kālajīvitam api çreyase bhavati. anyac ca: yas tu vijñānavibhavā-  
 diguṇāir yuktaḥ kṣaṇamātram api jīvati, tasyāi 'va jīvitam saphalam  
 bhavati. tathā co 'ktam:

yaj jīvati kṣaṇam api prathitair manuṣyo

vijñānaçāuryavibhavādiguṇāih sametaḥ,

tat tasya jīvitaphalam pravadanti santaḥ;

kāko 'pi jīvati ciraṁ ca balim ca bhuṅkte. 1 tathā ca:

yaj jīvyate yaçodharmasahitāis, tac ca jīvitam;

balim kavalayan klinnam ciraṁ jīvati vāyasaḥ. 2 api ca:

yasmiṁ jīvati jīvanti bahavaḥ, sa tu jīvati;

bako 'pi kim na kurute cañevā svodarapūraṇam? 3 kim ca:

kṣudrāḥ santi sahasraçaḥ svabharaṇavyāpārapūrodarāḥ;

svārtho yasya parārtha eva, sa pumān ekaḥ satām agrāṇih;

duṣpūrodarapūraṇāya pibati srotaḥpatim vādavo,

jīmūtas tu nidāghasambhṛtajagatsamāpavichittaye. 4

asampādayataḥ kaṁcid artham jātikriyāguṇāih,

yadçchāçabdavat puṁsaḥ samjñāyāi janma kevalam. 5

iti vicārya tat phalam rājñe diyate cet, sa jarāmarañavarjito bhūtvā  
 cāturvarṇyam dharmataḥ paripālayiṣyati 'ti tat phalam gṛhītvā

3 rājasamīpam āgatya —

ahinām mālīkām bibhrat tathā pītāmbaram vapuḥ,

haro hariḥ ca bhūpāla karotu tava maṅgalam! 6

ity āçīrvādapūrvakam rājño haste phalam dattvā bhaṇati sma: bho  
 rājan, devatāvaraprasādalabdham idam apūrvaphalam bhakṣaya,

3 jarāmarañavarjito bhaviṣyasi. tato rājā tat phalam gṛhītvā tasmāi  
 bahūny agrahārāṇi dattvā visasarja, vicārayati sma: aho, mamāi  
 'tatphalabhakṣaṇād amaratvam bhaviṣyati. mamā 'naṅgasenāyām

6 atiprītiḥ. sā mayi jīvaty eva mariṣyati. tasyā viyogaduḥkham  
 soḍhum na çaknomi. tasmād idam phalam mama prānapriyāyā

anaṅgasenāyāi dāsyāmi 'ty anaṅgasenām āhūya dattavān. tasyā  
 anaṅgasenāyā māndurikaḥ kaçcit priyatamaḥ, sā punar vicārya tasmāi  
 9 tat phalaṁ dadāu. tasya māndurikasya kācid dāsī priyatamā, sa  
 tasyāi prādāt. dāsyā api kasmiñcid gopālake prītiḥ, sā tasmāi datta-  
 vatī. tasyā 'pi kasyāñcid gomayadhāriṇyām mahat prema, so 'pi  
 12 tasyāi prāyacchat. tataḥ sā gomayadhāriṇī grāmād bahir gomayām  
 dhṛtvā gomayabhājanam svaçirasi nidhāya tadupari tat phalaṁ  
 nikṣipya yāvad rājavīthyām āgacchati, tāvad rājā bhartṛharī rāja-  
 15 kumārāḥ saha vāihālīm gacchaṁs tasyāḥ çirasi sthāpitagomayā-  
 grasthitam tat phalaṁ drṣtvā grhītvā vyāghruṭya grham āgataḥ.  
 tatas taṁ brāhmaṇam āhūyā 'vādīt: bho brāhmaṇa, tvayā yat  
 18 phalaṁ dattam tādrçam anyat phalaṁ asti kim? brāhmaṇeno  
 'ktam: bho rājan, tat phalaṁ devatāvaraprasādalabdham divyam;  
 tādrçam phalaṁ bhūloke nā 'sti. anyac ca: rājā nāma sāksād içvaraḥ,  
 21 tasya purato 'nṛtam na vācyam. sa devavan nirikṣaṇīyaḥ. tathā co  
 'ktam:

sarvadevamayo rājā rṣibhiḥ parikīrtitaḥ;

tasmāt taṁ devavat paçyen na vyalīkaṁ vadet sudhīḥ. 7

tato rājñā bhaṇitam: tādrçam phalaṁ drçyate cet, katham? brāh-  
 maṇo 'bravīt: tat phalaṁ bhakṣitam vā na vā? rājā 'bhaṇat: na  
 3 mayā bhakṣitam tat phalaṁ, mama prānavallabhāyā anaṅgasenāyāi  
 dattam. brāhmaṇeno 'ktam: tarhi taṁ prçcha, tat phalaṁ kim  
 bhakṣitam iti. tato rājā 'naṅgasenām āhūya çapatham kārayitvā  
 6 'prçchat. tayo 'ktam: tat phalaṁ māndurikasya dattam iti. tataḥ  
 sa ākāritaḥ prṣṭo dāsyāi dattam ity akathayat. dāsī gopāle, gopālo  
 gomayadhāriṇyāi dattam ity avādīt. tato jātasampratyayo rājā  
 9 paramaviśādam gatvā çlokaṁ apaṭhat:

rūpe manohāriṇī yāuvane ca

vṛthāi 'va puñsām abhimānabuddhiḥ;

natabhruvām cetasi cittajanmā

prabhur yad eve 'cchati tat karoti. 8

punaç ca: aho strīṇām cittam caritram kenāpi jñātum na çakyate.  
 tathā co 'ktam:

açvaplutam vāsavagarjitam ca,

strīṇām ca cittam, puruṣasya bhāgyam,

avarṣaṇam cā 'py ativarṣaṇam ca,

devo na jānāti — kuto manuṣyaḥ? 9

tathā ca:

grhṇanti vipine vyāghram, vihaṁgam gagane sthitam,

sarinmadhye gataṁ mīnam, na strīṇām capalam manaḥ. 10

kim ca:

vandhyāputrasya rājyaçrīḥ puṣpaçrīḥ gaganasya ca  
bhaved eva, na tu strīṇāṃ manaḥcuddhir manāḡ api. 11

api ca:

sukhaduḥkhajayaparājayajīvitamaraṇāni ye vijānanti,  
muhyanti te 'pi nūnaṃ tattvavidaḥ ceṣṭitāḥ strīṇāṃ. 12

anyac ca:

smaropamam api prāpya vāñchanti puruṣāntaram  
nāryaḥ sarvāḥ svabhāvena, vadanti 'ty amalāçayāḥ. 13

tathā ca:

vinā japena mantreṇa tantreṇa vinayena ca  
vañcayanti naraṃ nāryaḥ prajñādhanam api kṣaṇāt. 14  
kulaajātiparibhraṣṭaṃ nikṛṣṭaṃ duṣṭaceṣṭitam  
aspr̥çyam adhamam prāyo manye strīṇāṃ priyam varam. 15  
gāuraveṣu pratiṣṭhāsu guṇeṣv ārādhyakoṭiṣu  
vr̥thā 'pi ca nimajjanti doṣapañke svayam striyaḥ. 16  
etā hasanti ca rudanti ca vittahetor,

viçvāsayanti ca naraṃ na tu viçvasanti;

tasmān nareṇa kulaçilavatā sadāi 'va

nāryaḥ çmaçānavatikā iva varjanīyāḥ. 17 anyac ca:

na vāirāgyāt paraṃ bhāgyam, na bodhād aparaṃ sukham,

na harer aparas trātā, na saṃsārāt paro ripuḥ. 18

iti 'dam padyam paṭhitvā paramam vāirāgyam gato bhartṛharir  
vikramārkaṃ rājye 'bhiçicya svayam vanam jagāma.

*iti bhartṛharer vāirāgyakathā*

## METRICAL RECENSION OF II

asti viṣṭṛtasampattiḥ pr̥thvīmaṇḍalamāṇḍanā  
suparvālayasāubhāgyam jayiny ujjayini purī.

3 anuje vikramāditye yuvarāje 'nuvartini,  
rājā bhartṛharir nāma kāntājanamanoharaḥ.  
anaṅgasenā mahiṣī mānyā bhartṛhareḥ priyā;

6 tasyām āsaktahr̥dayo nā 'nyad veda sa bhūpatiḥ.  
tasminn eva pure kaçcid dvijo durgatipīḍitaḥ,  
cirakālam tapas taptvā bhadrakālīm atoçayat.

9 varārtham prerito devyā kasmīṇçcit kārāṇāntare  
vismṛtya svābhilaṣitam amartyatvam ayācata.  
tato dattvā phalam divyam sahāsam devatā 'bravit:

12 yadi bhakṣed bhavān vipra, bhaved amarasam̐nibhaḥ.  
dvayor vā 'pi bahūnām vā na phalam phaladam bhavet;  
ekopayojyam evāi 'tad iti sadyas tirodadhe.

15 tato nijagṛham prāptaṃ; bhāryā pratyudgatā mudā;

kim labdhavān mahāprājñe ? 'ty apr̥chat tapasaḥ phalam.  
sā tena phalahastena jñāpitārthā tam abravīt:

- 18 crotriyo buddhimān nā 'sti 'ty etat sadyas tvayā kṛtam!  
akimcanena niyataṁ bhavatā cirajivina  
yācamānena sarvatra mṛtaprāyeṇa bhūyate.
- 21 iti bhāryāvacaḥ cṛtvā ciraṁ cintākulo 'bhavat:  
puṁso 'dṛṣṭavihnasya kva dhiyaḥ kva sukhāni ca ?  
bandhuhīno daridras tu kathāṁ jīvitum utsahe ?
- 24 tasmād idam phalaṁ rājñe pradāsyāmi, sa jīvatu.  
iti niṣcitya sahasā nirbuddhis tat tathā 'karot;  
pūjāṁ taducitāṁ vipro labdhvā bhartṛharer yayāu.
- 27 tatas tu cintayām āsa phalaṁ prāpya sa bhūpatiḥ:  
ekopayojyaṁ phalam ity avādid brāhmaṇottamaḥ;  
anaṅgasenā dayitā mama nityaṁ sukhapradā
- 30 divaṁ gacchati cet, kaṣṭam; kathāṁ tadvirahaṁ sahe ?  
iti divyaphalaṁ prādāt priyāyāi sa mahīpatiḥ;  
sā ca māndurikāyāi 'tat preyase pratyapādayat.
- 33 sa ca tena phalenāi 'va turāṁgagṛhamārjanīm  
toṣayām āsa; sā cāi 'va vallabhaṁ paçupālakam.  
so'pi prabhātasamaye cārayiṣyan gavāṁ gaṇam
- 36 goṣṭhe gomayahāriṇyāi priyāyāi tat phalaṁ dadāu.  
veṇupātre vahanī sā phalaṁ gomayapūrite  
pratiyātum samārebhe çanakāiḥ svaṁ niveçanam.
- 39 etasminn eva samaye rājā bhartṛharis tataḥ  
vāhyālyāḥ puram āgacchann adrākṣīt saphalāṁ striyam.  
tataḥ sa vismayāviṣṭaḥ, smarann eva ca tat phalam,
- 42 āhūya dvijavaryaṁ tam apr̥chat phaladāyakam:  
brahmann ekaṁ phalaṁ mahyaṁ devyā dattam iti bruvan  
prādās; tadvad idam cā 'nyad! ity uktvā 'darçayat phalam.
- 45 nirīkṣya, tad iti jñātvā, rājānam avadat sudhīḥ:  
tvayā na bhakṣitaṁ nūnam, kasmācid dattavaṁ phalam.  
pr̥ccha çūdrāṁ viçeṣeṇa kuta etad iti prabho;
- 48 abhidhāsyati sā sarvaṁ, bhavāñç cā 'vagamiṣyati.  
tvaṁ tu sarvasya lokasya samçāstā prthivīpate;  
mṛṣā 'bhidhātum çakyeta purastād bhavataḥ katham ?
- 51 evam ukto mahīpālas tām tu gomayahāriṇīm  
āhūya phalam ādāya tat tathāi 'va vyacārayat.  
vijñāya rājñivṛttāntaṁ nirvedād idam abravīt:
- 54 mithyānurāgasamrambhāt pāpayā 'tipragalbhayā  
vañçito 'ham aho mohād; dhik kaṣṭam strīviçeṣitam!  
itthaṁ vimṛçya sa ciraṁ vāirāgyaṁ paramaṁ gataḥ,
- 57 svarājye vikramādityaṁ abhiṣicya vanaṁ gataḥ.

iti vikramādityasinhāsanadvātrīṇçikāyām bhartṛharivāirāgyotpattir nāma  
dvitīyā lāpanikā



## BRIEF RECENSION OF II

İçvara uvāca: dakṣiṇāpathe 'sty ujjayinī nāma nagarī. tatra bhartṛharir nāma rājā.  
 prasūnam iva gandhena sūryeṇa 'va nabhashtalam  
 bhāti \*devi puram tena vasantene 'va kānam. 1  
 anuddhataguṇopetaḥ sarvanītvicakṣaṇaḥ  
 cakoranayane rājyam sa cakāra mahāmanāḥ. 2  
 tasya rājño bhartṛharer anaṅgasenā nāmā 'tivasāubhāgyavatiḥ bhāgyasampannā patnī  
 babhūva.

sā 'naṅgamadalāvanyaptyūśarasakūpikā;  
 tasyā 'sij jīvitasyāi 'kam saram saraṅgalocanā. 3  
 bhāti sā yāvanonmattā vadhūr avayavāir navāiḥ,  
 vasantasamgamachāyā vallī 'va navapallavāiḥ. 4  
 kāmudī 'va mṛgāṅkasya kaver iva sarasvatī  
 sā 'bhūt prāṇeṣvarī tasya, prāṇebhyo 'pi garīyasi. 5

etasmin samaye tasmin nagare ko'pi mantrasiddho 'pi brāhmaṇo dāivavaçād akimcano  
 durbala eva babhūva.

akimcanatayā devi nirvedaṁ paramam gataḥ;  
 devīm ārādhayām āsa sa dvijo bhuvaneṣvarīm. 6  
 tatas tadbhaktibhāvena prasannā jagadambikā  
 varam vṛṇīṣva matimann iti vācam uvāca ha. 7  
 atho 'vāca dvijo devīm: amaratvaṁ prayaccha me.  
 om ity ābhāṣya tam caṇḍī divyam ekam phalaṁ dadāu. 8  
 grastamātre phale tasminn amaratvaṁ bhaviṣyati;  
 niçamyē 'ti vaco devyāç cintayām āsa sa dvijaḥ: 9

phalasyā 'çanamātrayogenā 'maratvaṁ labhyate. ciraṁ daridrasya paraparigraha-  
 kāmyayā dīnānasya tad amaratvaṁ na sukhāya, param duḥkhyāi 'va samjātam.  
 daridrasya vimūḍhasya mānāhīnasya jīvataḥ  
 parāpavādinaç cā 'pi bhūmibhārāya jīvitam. 10  
 budbudā iva toyeṣu, sphuliṅgā iva vahniṣu,  
 jāyante nidhanāyāi 'va prāṇino 'nupakāriṇaḥ. 11  
 daridrī vyādrito mūrkhāḥ pravāsi nityasevakaḥ,  
 jīvanto 'pi mṛtāḥ pañca çrūyante kila bhārata. 12

tasmāt kim anena ciraṁjīvitena? tasmād etat phalaṁ rājñe dadāmi, sa tu ciraṁ-  
 jīvitena viçvopakārāya prakalpate, prajāç ca sukhinyāḥ prajāyante. yataḥ:  
 vadāṇyo dāridraṁ çamayati satām yo vitarāṇair,

yaçobhiḥ pratyagrāir dhavalayati yo bhūmivalayam,  
 vidhatte yo nārāyaṇacaraṇapadmopacaraṇam,

ciraṁ te jīvyāsuḥ çiva çiva kṛtārthās trijagati. 13  
 yāir ārtir hriyate samastajagatām dānāgraṇībhir guṇāir,  
 yeṣāṁ yāti paraprāyojanatayā dehaḥ punaḥ kṣiṣṭatām,  
 nityam ye praṇamanti samjītatadhiyaḥ çambhoḥ padāmbhoruham,  
 te dhanyāḥ, kṛtinas ta eva, vijitas tāir eva lokaḥ paraḥ. 14

uktam ca keṣāmcit:

asampādayataḥ kimcid artham jātikriyāguṇāiḥ  
 yadrecchāçabdavat puṁsaḥ samjñāyāi janma kevalam. 15

ittham vimṛçya tena dvijena tat phalaṁ rājño bhartṛhareḥ kare samarpitam. rājñā  
 vicāritam: anena dirghāyur bhavāmi; anaṅgasenā cet prathamam vipadyate, dhig

3 jīvitam; priyām antareṇa kiṃ jīvītena? yataḥ:

sāudāminye 'va jalado, daṇḍaye 'va pradīpakāḥ,  
muhūrtam api ne 'cchāmi jīvitam priyāyā vinā. 16

uktaṃ ca keśāmcit:

caṇḍaṇḍaṇḍakāryate, mṛdugatir vāto 'pi vajrāyate,  
mālyam sūcikulāyate, malayajo lepaḥ sphuliṅgāyate;  
ślokaḥ timirāyate vidhivaṇḍat, prāṇo 'pi bhārāyate;

hā hanta pramadāvīyogasaṃmayāḥ saṃhārakālāyate. 17

itthaṃ vimṛṣya rājñā tat phalam anaṅgasenāyāi dattam. tasyās tu mandurādhipatiḥ  
prāṇebhyo 'pi vallabhaḥ; tayā 'naṅgasenayā mandurādhipataye dattam. tasya dāsi

3 priyā; tena tasyāi dattam. tayā 'nyasmāi prāṇapriyāya dvārapālāya dattam. tenā  
'nyasyāi prāṇebhyo 'pi garīyasyāi kāmīnyāi dattam. tayā 'nyasmāi prāṇapriyāya  
puruṣāya dattam. tena tat phalam gṛhītvā vicāritam: etad divyam phalam rāja-

6 yogyam. itthaṃ vimṛṣya tena rājño bhartṛharer upāyanīkṛtam. rājñā tat phalam  
upalakṣitam, rājñi ca pṛṣṭā: tvayā phalena kiṃ kṛtam? tato rājabhāryayā yathā-  
tatham niveditam. tadanantaram rājñā saṃśodhya sarvam api vṛttāntam jñātam.

9 paścād rājñā bhaṇitam: uktaṃ ca:

yām cintayāmi satatam mayi sā viraktā,

sā 'py anyam icchati janam, sa jano 'nyasaktaḥ;

asmatkṛte 'pi parituṣyati kācid anyā;

dhik tām ca tam ca madanam ca imām ca mām ca! 18

api ca:

gāstram suniṣcaladhiyā paricintanīyam,

ārādhitō 'pi nṛpatiḥ pariṇāṇīyam;

anke sthitā 'pi yuvatīḥ parirakṣanīyā,

gāstre nṛpe ca yuvatāu ca kutāḥ sthīratvam? 19

itthaṃ vimṛṣya sa rājā vāirāgyena bhāgyavantaṃ vikramārkaṃ svarājye pratiṣṭhāpya  
jagadādhāram anākāram nirvikāram saṃsārasāgarapratikāram ādipuruṣam akalūṣam

3 ārādhayitum vanāntaram gataḥ. yataḥ:

vadāmi sāraṅgavilocane tvām, asārasaṃsārapathaṃ gatānām

padam vimukteḥ paramam narāṇām nārāyaṇārādhanam eva saram. 20

kiyantas tīrtheṣu trīṣavanam abhiṣṭanti yatayo,

yatante 'nye yogam tapasi ratim anye vidadhate;

vayam kiṃ tu spaṣṭam jagati paramajñānamahima

smarāmo rāmākhyam kimapi kamanīyam hṛdi mahaḥ. 21

## JAINISTIC RECENSION OF II

[This, in mss. of JR, is IV

grībhāgavatapurāṇe pañcamaskandhe prathitaprabhāvasya gṛīyugādīdevasya pu-  
treṇa gṛyavantikumāreṇa sthāpitā gṛyavanti nāma purī purāṇā 'sti.

sthiyate yatra dharmārthakāmāḥ saṃbhūya saṃgatāḥ;

no cet, katham prajā tv asyāḥ puruṣārthatrayīmayi? 1

gambhīravedino bhadrarājīkā dānaçālināḥ

yatre 'bhasaṃnibhā ibhyāḥ kiṃ tv akopāḥ sadā 'liṣu. 2

yallokena budhenā 'pi kalāvaty avirodhinā

parakanyāviraktena citram uccatvam ācṛitam. 3

sapotā varyamaryādā vilasadratnakāṇīkaṇāḥ

mahilā yatra çālante velā jalañidher iva. 4

sumanaḥsevyamānā 'pi na-bhogajasukhāspadam,

itt 'vā 'tarki yallokair nā 'bhiramyā 'marāvati. 5  
 sadbhogābhogasaṅgo 'pi narendraprabhavadbhayaḥ,  
 yatrā 'hāsi sadā 'çokāir lokāir bhogavattjanaḥ. 6  
 kūtām ekam api tyājyam satrikūṭā tv asāv iti  
 sakalaṅkā dhruvaṁ laṅkā mene yaṁmānavāir navāiḥ. 7  
 yasyām devagrheṣu daṇḍaghaṭanā, snehakṣayo dīpakeṣv,  
 antarjāṅgulikālayaṁ dvirasanaḥ, khaḍgeṣu muṣṭir dṛḍhaḥ,  
 vādas tarkavicāraṇāsu, vipaṇiçreṇiṣu mānasthitir,  
 bandhaḥ kuntalavallariṣu, satataṁ lokeṣu no dṛçyate. 8

tasyām bhartṛharināmā rājā rājyam karoti. purā 'neke rājāno 'rājan, param anena  
 rarāja rājanvati ratnagarbhā, yataḥ:

ye dīneṣu dayālavah, sprçati yān ugro 'pi na çṛimado,  
 vyagrā ye ca paropakārakaraṇe, hr̥syanti ye yācitāḥ,  
 svasthāḥ santi ca yāuvanodayamahāvvyādhiprakope 'pi ye,  
 tāiḥ stambhāir iva kalpitāiḥ kalibharaklāntā dharā dhāryate. 9

tasya ca rājño laghubhrātā vikramādityo rājyābhiṣekasamaye kathamcid apamānād  
 deçāntaram agāt. tasya rājño 'naṅgasenā nāma paṭṭarājñi, prāṇato 'pi priyā.

- 3 tasyām nagaryām eko brāhmaṇo 'tyantadāridrapīḍito bhuvaneçvarīm devatām  
 ārarādha. sā ca tasmāi saṁtuṣṭā yācasva varam ity uvāca. sa cā 'jarāmaratvaṁ  
 yācitavān. tato devatayā phalam ekam samarpya kathitam: tvayā phalam etad  
 6 bhoktavyam, tadanu tavā 'jarāmaratvaṁ bhaviṣyati. tatas tat phalam ādāya brāh-  
 maṇaḥ svagrhe gatvā madhyāhnapūjām vidhāya phalaṁ bhoktum upaviṣṭaḥ cinti-  
 tavān: ahaṁ tāvad daridrī yācakaḥ cā 'taḥ kim mamā 'jarāmaratvene 'ti saṁcintya  
 9 tat phalaṁ rājñe dattam devatoktaprabhāvaḥ ca kathitaḥ. rājñā ca snehabaddhena  
 tat phalaṁ rājñyāi samarpitam. rājñyā ca tadāsaktayā māndurikāya dattam; tena  
 ca veçyāsaktena tasyāi dattam. veçyayā cintitam: ahaṁ veçyā nicastrī, mama kim  
 2 ajarāmaratvene 'ti tayā punas tat phalaṁ rājñe dattam. rājā tu tat phalam upala-  
 kṣya tatpāramparyam vicārya vāirāgyān manasi cintitavān:

yām cintayāmi satataṁ mayi sā viraktā,  
 sā 'py anyam icçhati janaṁ, sa jano 'nyasaktaḥ;  
 asmatkṛte ca parituṣyati kācid anyā;  
 dhik tām ca tam ca madanaṁ ca imām ca mām ca! 10  
 saṁmohayanti madayanti viḍambayanti  
 nirbhartsayanti ramayanti viṣādayanti;  
 etāḥ praviçya hr̥dayaṁ sadayaṁ narāṇām  
 kim nāma vāmanayānā na samācaranti? 11

açvaplutam mādhavagarjitam ca  
 strīṇām caritraṁ bhavitavyatām ca,  
 avarṣaṇam cā 'py ativarṣaṇam ca  
 devā na jānanti, kuto manuṣyāḥ? 12

aho saṁsāravāirasyam, vāirasyakāraṇam striyaḥ;  
 dolālolā ca kamalā rogābhogageham deham. 13

yataḥ:

griyo dolālolā, viṣayajarasāḥ prāntavirasā,  
 vipadgeham deham, mahad api dhanam bhūrinidhanam;  
 bṛhacchoko lokaḥ, satatam abalā 'narthabahulā,

tathā 'py asmin ghore pathi bata ratā nā 'tmani ratāḥ. 14  
 kacā yūkāvāsā, mukham ajinabaddhāsthinicyam,

kucāu māṁsagranthī, jāṭharam api viṣṭhādighaṭikā;  
malotsarge yantram jaghanam abalāyāḥ, kramayugam  
tadādhārasthūṇe, tad iha kim u rāgāya mahatām ? 15  
dhanyānām girikandare nivasatām jyotiḥ param dhyāyatām  
ānandācrujalām pibanti cakunā niḥcaṅkam aṅkeṣayāḥ;  
anyeṣām tu manorathāḥ paricitaprāsādavāpita-  
kṛdākānanakelikāutukajuṣām āyuh parikṣyate. 16  
iti viraktaḥ ṛṣibhartṛharinṛpo 'mandaparamānandakandapallavāmbudasodarasāmya-  
cītalibhūtasvāntopayogaṁ yogābhiyogaṁ abhajat.

*Here JR's mss. give "Vikrama and Agnivetāla." See below, p. 233*

### IIIa. Frame-story: Third Section, Part 1

#### The treacherous ascetic and the winning of the vampire

##### SOUTHERN RECENSION OF IIIa

tataḥ prāptarājyo vikramādityo devabrāhmaṇānāthapaṅgukubjā-  
dīnām manorathān apūrayat, prajāḥ samyag apālayat, paricārakāṇām  
3 samtoṣam utpādayām āsa, mantrisāmantādīnām vacanapariṣālanena  
mānasam apy āharat. evaṁ nyāyānatilāṅghanena rājā rājyaṁ karoti  
sma. tata ekadā kaṣcid digambaro rājasamīpam āgatya,  
līlayā maṇḍalīkrtya bhujaṁgān dhārayan haraḥ  
deyād devo varāhaḥ ca tubhyam abhyadhikāṁ ṣriyam. 1  
ity ācīrvādapūrvakam rājño haste phalaṁ dattvā 'bravit: bho rājan,  
aham kṣṇacaturdaṣyām mahācmaṣāne 'ghoramantreṇa havanam  
3 kariṣyāmi. tatra tvayo 'ttarasādhakena bhavitavyam. rājñā ca  
pratijñātām tasmāi. evaṁ tābhyām cmaṣānam gatam, tatra nṛpa-  
havanam ārabhya svayam eva hutaḥ. tena prasaṅgena rājño vetālaḥ  
6 prasanno jātaḥ, aṣṭamahāsiddhayaḥ ca prāptāḥ.

##### METRICAL RECENSION OF IIIa

tataḥ sa vikramādityo rarakṣa kṣitimāṇḍalam,  
bhūdevān api devāṅ ca pūjayām āsa bhaktimān.  
3 pupoṣā 'nudinam dīnān anāthakṛpāṇādikān;  
guṇā guṇini vardhante sarvadā mṛdubhāṣite.  
evaṁ nyāyena vavṛdhe dharmārthān avirodhayan.  
6 tataḥ kaṣcin mahīpālām prāpya siddho digantarāt  
yayāce mantrasamsiddhyāi homasyo 'ttarasādhakam.  
tatprasaṅgena vetālaḥ prasasādā 'vanībhuje,  
9 varām dadāu ca: smaraṇād āgamiṣyāmi bhṛtyavat,  
ājñapto 'ham kariṣyāmi, nā 'sādhyam vidyate mama;  
siddhayaḥ 'ṣṭāu ca samsiddhā bhaviṣyanti 'ti so 'gamat.

## BRIEF RECENSION OF IIIa

tato 'nantaraṃ vikramārko rājyaṃ pālayāṃ āsa; yataḥ:  
 manthakṣubdhapayaḥpayonidhipayobinduprabhābhīḥ param  
 kṛtiṣpūrtibhir adbhutābhir abhitas trāilokyam udbhāsayan,  
 sādḥūnām pratipālanaḥ samabhadraḥ dharmāikasaṃsthāpano  
 devabrāhmaṇabhaktivatsalamatiḥ ṛṣivikramārko nṛpaḥ. 1

tatas tasmin rājyaṃ praçāsati sati ko'pi digambaraḥ samāyātaḥ. tena havanam  
 ārabdham; rājā tasyo 'ttarasādhako jātaḥ. tena prasaṅgena rājño vikramādityasya  
 9 vāitālaḥ prasanno babhūva.

## JAINISTIC RECENSION OF IIIa

[This, in mss. of JR, is VI

evaṃ rājā sukhena rājyaṃ karoti. anyadā kenāpi yoginā 'gatya rājñāḥ proktam:  
 bhoḥ sattvādhika, yadi prārthanābhaṅgaṃ na karoṣi, tarhi kimapi prārthayāmi. yataḥ:  
 kṣudrāḥ santi sahasraçaḥ svabharaṇavyāpārabaddhādarāḥ;

svārtho yasya parārtha eva, sa pumān ekaḥ satām agrāṇiḥ.

duṣpūrodaraḥpūraṇāya pibati srotaḥpatim vāḍavo,

jīmūtas tu nidāghatāpitajagatsamāpavichittaye. 1

laccḥi sahāvacavalā, tao vi cavalaṃ ca jiviyam hoi;

bhāvo tao vi cavalo, uvayāravilambaṇā kīsa ? 2

iti yogivacanāṃ ṣṛtvā rājā prāha: bho yogin, yadi mama saṃpattiyā çarīreṇa ca  
 tava kāryaṃ sidhyati, tarhi brūhi. tato yogī jagāda: rājan, sarvatra sattvādhināi 'va

3 mahatām kāryasiddhiḥ. yataḥ:

vijetavyā laṅkā, caraṇataraṇīyo jalaṇidhir,

vipakṣaḥ pāulastyo raṇabhuvi, sahāyāç ca kapayaḥ;

tathā 'py ājāu rāmaḥ sakalam avadhīd rākṣasakulaṃ;

kriyāsiddhiḥ sattve vasati mahatām, no 'pakaraṇe. 3

punaḥ prāha: rājan, mayā kācin mantrasādhanaḥ prārabdhā 'sti, tasyāṃ tvam mamo  
 'ttarasādhakatvaṃ kuru. rājñā ca pratipannam. tato rājānam ādāya rātrāu yogī

3 vane gataḥ. tatra vṛkṣaçākḥānibaddhaçavānayanāya rājānam preṣya svayam ca  
 pūrvakriyāṃ vidhāya mantram jāyāpa. tato rājñāḥ kṣaṣṭam jñātvā pañcaviṃçati-

kathānakāir niçāṃ atikramya prātaḥ pratyakṣibhūya vetālaḥ prāha: bho rājan, ayaṃ

6 yogī māyāvi tvām puruṣottamaṃ balim kṛtvā suvarṇapuruṣaṃ sisādhayaṣur asti.  
 ato 'sya mā viçvāsaṃ kṛthāḥ. yataḥ:

mayo 'pakṛtam etasya vakrasye 'ti na viçvaset;

kṣīrapāyakam apy atti duṣṭo durjanapannagaḥ. 4

tad ākarṇya rājñā savismayaṃ cintitam:

ekasya janmano 'rthe mūḍhāḥ kurvanti yāni pāpāni,

janayanti tāni duḥkhaṃ teṣāṃ janmāntarasahasraṃ. 5

aḥo jivasya

çāṭhyam! bhavatu nāma, kim kariṣyati ? aham api samayocitaṃ kariṣye. yataḥ:

çamena parigrhyate sukṛtamajjanaḥ sajjanaḥ,

çāṭhas tu haṭhakarmaṇā lūṭhati pādapiṭhe param;

payo hi bhujagaḥ piban garalam udgiret kevalam,

mahāuṣadhaçaçāt punaḥ kamalabālanālāyate. 6

iti vimṛçyā 'hūtisamaye tam eva yoginaṃ balim kṛtvā 'gnikuṇḍe suvarṇapuruṣam  
 asādhayat. tataḥ pratyakṣibhūya hemapuruṣādhiṣṭhāyakaḍevas tatprabhāvaṃ

3 kathayitvā rājñāḥ praçāsaṃ ca kṛtvā gataḥ. tataḥ prātaḥsamaye rājā suvarṇa-

puruṣam ādāya mahatā mahena svapurim agāt.

[Here JR's mss. give "Vikrama's conversion to Jainism." See below, p. 233

**Frame-story: Third Section, Part 2**

**The gift of Indra's throne**

**SOUTHERN RECENSION OF IIIb**

bhūtaḥ vikramasādṛṣyaṁ na ko'pi rājā babhāra. tribhuvane  
'sya kīrtir anargalā gaṅge 'va pravahati sma. atrāntare suraloke  
3 devendro viṣvāmitratapobhaṅgakāraṇāya rambhām urvaçim cā 'hūyā  
'vādīt: bhavatyor ubhayor madhye yā nṛtye gīte cā 'tipravīṇā, sā  
viṣvāmitratapobhaṅgakāraṇāya tattapovanam gacchatu. viṣvāmi-  
6 trasya tapasi vināçite sati, tasyāi pāritoçikam aham dāsyāmi. tac  
chrutvā rambhayā bhaṇitam: bho devarāja, aham nṛtye 'tipravīṇā.  
tata urvaçyā bhaṇitam: deva, aham yathāçāstram nṛtyam jānāmi 'ti  
9 taylor ubhayor vivāde sati, nirṇayārtham devasabho 'paviṣṭā. pratha-  
mam rambhānṛtyam abhūt. dvitīyadivasa urvaçy api nṛtyam akārṣīt.  
tataḥ sarvo 'pi devagaṇa ubhayor nṛtyam dṛṣṭvā saṁtoṣam agamat,  
12 param iyam atyantam nṛtye kuçale 'ti na kaçcin nirṇayam cakāra.  
tasminn eva samaye nārādeno 'ktam: bho devarāja, bhūtaḥ vikra-  
mādityo nāma rājā 'sti; sa sakalakalābhijño viçeṣataḥ saṁgītavidyā-  
15 vicakṣaṇaḥ; sa etayor vivādanirṇayam kariṣyati. tato mahendreṇa  
\*vikramādityākāraṇārtham ujjayinīm prati mātaliḥ preṣitaḥ. vikramo  
'pi tenā 'hūto mantriṇā vetālena sahā 'marāvatiṁ saṁāgatye 'ndram  
18 namaskṛtya tena saṁmānapūrvakam upaveçitaḥ. tadanantaram  
nṛtyasyā 'vasaro maṇḍitaḥ. prathamam rambhā raṅge sthitā nṛtyam  
akārṣīt; dvitīyadivasa urvaçī raṅgam adhiṣṭhitā yathāçāstram nṛtyam  
21 akarot. tato vikramādityeno 'rvaçī praçānsitā, jayo 'pi dattaḥ.  
indreṇo 'ktam: bho rājan, katham asyāi jayo dattaḥ? vikramenā  
'bhāṇi: deva, nṛtye prathamam aṅgasauṣṭhavam pradhānam. tathā  
24 co 'ktam nṛtyaçāstre:

anuccanīcālatām aṅgānām calapādātām,

\*kaṭikūrparaçīrṣāṅcakarṇānām samarūpatām; 1

ramyām pratikaviçrāntim urasaç ca samunnatim,

\*abhyāsābhyyarhitam prāhuḥ sāuṣṭhavam nṛtyavedina iti. 2

anyac ca: nartakyā nṛtyārambhocitāvasthānaviçeṣaḥ pradarçaniyaḥ.  
uktaç cā 'vasthānaviçeṣo nṛtyaçāstre:

aṅgeṣu caturaçratvam samapādāu latākarāu

prārambhe sarvanṛtyānām etat sāmānyam ucyate. 3

tathā hy asyā vapuḥ:

dirghākṣam çaradindukāntivadanam, bāhū natāv aṁsayoḥ,

saṁkṣiptam nibiḍonnatastanam uraḥ, pārçve pramṛṣṭe iva;  
madhyaḥ pāṇimito, nitambi jaghanam, pādāv arālāṅguli,

chando nartayitur yathāi 'va manasaḥ cṣiṣṭam, tathā 'syā  
 vapuh. 4 nṛtyāvasthānaviṣeṣo ramanīyaḥ:  
 vāmaṁ saṁdhistimitavalayaṁ nyasya hastam nitambe,  
 tanviṣyāmāviṭapasadr̥cam srastamuktam dvitīyam;  
 pādāṅgulyā lalitakusume kuṭṭime pātītākṣam,  
 nṛtyād yasyaḥ sthitam atitarām kāntam \*ṛjvāyatārdham. 5  
 kim bahuno 'ktam ?

aṅgāir antarnihitavacanāiḥ sūcitaḥ samyag arthaḥ,  
 pādanyāso layam anugatas, tanmayatvaṁ raseṣu;  
 cākḥāyonir mṛdur abhinayas \*tadvikalpānuvṛttāu,

bhāvo bhāvaṁ nudati viṣayād, rāgabandhaḥ sa eva. 6  
 evaṁ nṛtyaṣāstroktanartakī 'ti praçaṁsitā mayo 'rvaṣī. tato mahen-  
 draḥ saṁtuṣṭaḥ san vikramārkaṁ vastrādinā saṁbhāvya mahār-  
 3 ghavararatnakhacitaṁ siṁhāsanaṁ tasmāi dadāu. tatsiṁhāsane kha-  
 citā dvātriṅcat puttalikāḥ santi. tāsāṁ çirasi padaṁ nidhāya tat  
 siṁhāsanaṁ adhyāsitavyam. tad atimanoharaṁ siṁhāsanaṁ mahen-  
 6 drasyā 'jñayā gṛhītvā vikramārko nijāṁ purim agamat. . tadanantaram  
 çubhe muhūrte çubhalagne ca brāhmaṇāçīrvādapūrvakaṁ tat siṁhāsa-  
 nam adhiṣṭhāya rājyaṁ karoti sma.

#### METRICAL RECENSION OF IIIb

nirmāya çāsanaṁ bhūmer vyāpya kīrtiyā jagattrayam,  
 cakāçe vikramādityaḥ pādenā 'kramya bhūpatīm.

- 3 tasmin kāle 'marāvatyām sudharmāyām çaçīpatih  
 viçvāmitratapobhaṅgaṁ kārayiṣyann abhāṣata:  
 viçvāmitrasya manasaḥ saram saraṅgalocanā  
 6 urvaṣī vā vaçikartum, rambhā vā 'pi pragalbhate ?  
 idāṅim etayor devyor dṛṣṭvā nartanacāturīm,  
 vibhāvya tāratamyam ca, preṣayāmas tato 'dhikām.  
 9 rambhā saṁjātasamrambhā babhāṣe: dṛçyatām! iti;  
 urvaçyā 'pi tathāi 'vo 'kto gandharvān āha vāsavaḥ:  
 rañjayantu bhavanto 'pi, paçyantu tridivāukasaḥ,  
 12 ātmanor nṛtavāicitryam devāir ālokyatām iti.  
 tato nanarta sā rambhā, jambhāriḥ prasasāda ca,  
 dadāu ca prītidānāni; tutuṣur diviṣadgaṇāḥ.  
 15 dvitīye 'pi dine tadvad urvaçilāsyadarçanāt  
 ānandanirbharā devā, na kiṁcid bruvate 'ntaram.  
 tataḥ purandaram devaṁ devaṣir nārado 'bravīt:  
 18 nṛtyajño vikramādityaḥ sāhasāṅko 'sti bhūtale,  
 āgantā bhavato hetoḥ, sarvaçāstraviçāradaḥ;  
 anayor iyam utkr̥ṣṭe 'ty abhidhātum pragalbhate.  
 21 iti nāradaḥvākyaena çakro mātalin ādiçat:  
 vikramādityabhūpālo rathenā 'nīyatām iti.  
 sa gatvo 'jjayinīm rājñe yantā sarvaṁ nyavedayat;

- 24 āruroha ratham so'pi pākaçāsanaçāsanāt.  
tato jagāma nagarīm gīrvāṇagaṇasaṁkulām,  
puṇyāikabhyām abhyāçe nandanodyānaçobhitām,
- 27 pārijātānujātena gaṅgāçikarahāriṇā  
snigdenai 'vā 'nukūlena sevyamānaḥ sa vāyunā.  
tato 'paçyat sabhām divyām divyāstaranacitritām,
- 30 yatprāptisiddhaye sarve dānair evā 'dhikāriṇaḥ.  
tato 'varuhya sa rathāt, praviçya ca tadāññayā,  
praṇamya purato bhaktyā dadarça tridiveçvaram,
- 33 ratnasinhāsanaśīnam çunāśīram mahādyutim,  
lokapālaçīroratnavirājītapadadvayam,  
devadānavagandharvayakṣarakṣomahoragāiḥ
- 36 viçvadevair asaṁkhyātair apsarobhiç ca sevitam,  
vālavyajanahastābhyām devībhyām upasevitam,  
lokatrayāikakartāram bṛhaspatimate sthitam.
- 39 tataḥ pāṇau grhītvā taṁ praçrayāvanataṁ nṛpam  
mahendro madhurair vāk्यair upāveçyad antike.  
çātakumbhamayastambhagambhīrābhogabhāsure
- 42 tam ekam vallabham bhūmer bhuje jambhāir asprçat.  
çakraç ca vikramādityo nākabhūlokanāyakāu  
ratnasinhāsanaśīnau çobhayām cakratuḥ sabhām.
- 45 samāśīneṣu sarveṣu sudharmāyām suparvasu  
rambhā raṅgabhuvaṁ devī ramayām āsa lāsyataḥ.  
tathā parasmin divase vaçayaty urvaçī sabhām,
- 48 bharatācāryanirdiṣṭam çāstrasāram adarçayat.  
prīto narapatiḥ prādād urvaçyāi vijayam tadā.  
katham etad ? iti 'ndreṇa pṛṣṭas tat sarvam abhyadhāt:
- 51 urvaçy abhinaye 'ñgānām prādhānyam samadarçayat,  
pratyañgānām upāñgānām upasarjanatām api.  
rambhā tu prakāṭicakre pratyañgopāñgamukhyatām,
- 54 añgopasarjanatvam ca; tasmād evam mayā kṛtam.  
etad eva purā pūrvāir munibhir bharatādibhiḥ,  
añgam balyaḥ pratyañgopāñgābhyām iti niçcitam.
- 57 çrutvā mahendraḥ samadāj jambhāriḥ pāritoṣikam,  
agnidhāute ca sicaye, ratnasinhāsanam mahat,  
upasiñhāsanaṁ atra dvātriṇçat, teṣu putrikāḥ;
- 60 tanmūrdhni caraṇam nyasya samārohen mahāsanam.  
asmin sinhāsane sthītvā sahasraṁ çaradām sukham  
bhuvam pālaya bhūpāle 'ty avāḍid amareçvaraḥ.
- 63 prāpya sinhāsanam divyam vikramārko mahādbhutam,  
āmantrya tridaçaçreṣṭham çakram ujjayinīm agāt.  
tatpuṇyena tu bhūpālaḥ puṇyagrahanirīkṣitaḥ
- 66 ārurohā 'sanam divyam brāhmaṇānām sahā 'çiṣā.  
sthāpayitvā yaço loke, pālayitvā 'khilāḥ prajāḥ,  
dharitṛm vikramādityaḥ çaçāsā 'pratiçāsanaḥ.



## BRIEF RECENSION OF IIIb

atas tasya rājyaṃ pālayatas tasminn avasare svargaloka urvaḥ rambhā ca jambhā-  
reḥ puro madhuraṃ nṛtyam anṛtyatām.

tridaśasadr̥cchabhāvāḥ sāt̥tvikāi rāgikāḥ ca

prakaṣṭam \*abhinayantyor nṛtyam ādyaṃ prayogam

na vidur atha viṣeṣaṃ mānavatyoh surendrā,

na ca punar asurendrāḥ kiṃnarendrā narendrāḥ. 1

devasabhāyāṃ madhuraṃ vilasantyos taylor viṣeṣaṃ narendrādayo 'pi na labhante.

atas taylor viṣeṣaṃ jñātum vikramāgrajo mahendras trilokaprasiddhavidikramam

3 vikramārkam āhūtavān. atha mahendrasabhāyāṃ gatvā puruhūtāhūtena kalā-

kuṣalena rājakalānidhinā vikramaseneno 'rvaḥ jayo dattaḥ: svāmin, devarāja,

urvaḥ jayati. indreṇo 'ktam: katham? rājño 'ktam: deva \*nāṭyaśāstrajñāneno

6 'rvaḥ jayati. indreṇo 'ktam: rājan, tvam sarvakalākuṣalo \*bharatapāragāmi. tato

deveṣvaras tuṣṭaḥ; rājñe 'gnidhātum vastrayugmaṃ dattam, divyaratnakhacitaṃ

candrakāntamaṇimayaṃ sinhāsanaṃ ca dattam. tasmīn sinhāsane dedīpyamānās

9 tejaḥpuṇjā iva dvātriṃśat puttalikāḥ santi. tena sahito rājā svanagaraṃ pratyā-

gataḥ. tataḥ samicīne muhūrte sinhāsanaṃ adhyāsyā prahr̥ṣṭo rājā ciraṃ rājya-

sukham anubabhūva.

## JAINISTIC RECENSION OF IIIb

[This, in mss. of JR, is VIII

evam anekadhā dharmakarmaṭhe rājani nisargasukhasamsargagarvitāyāṃ svarga-

sabhāyāṃ sinhāsanaḍhirūḍhaḥ pravarasuranikaraḥciraḥcekharamaṇikīraṇamaṇjari-

3 piṇjaritapādāravindaḥ ḥṛṣṭipurandaro himakarakaranikarasphuratkṣīrasāgarataramga-

gaurāṅgaḥgaganagavyūṭayaḥḥapaṭaveṣṭitatriviṣṭapasya ḥṛvikramasya paropakārapa-

ramparāṃ paṇyan provāca:

prāyaḥ saty api vāibhave surajanaḥ svārthī na datte dhanam,

tīrthān no 'ddharati kvacin, na harati vyādhīn, na hantī āpadam;

astv ātmaṃbharibhir janāir yugalibhir! dhanyās tu kecin narāḥ

sarvāṅgīṇaparopakārayaḥasā ye dyotayante jagat. 1

tataḥ ce 'damyugīnajanāsādhāraṇagunaganaḥgrahaṇāvīrbhūtaprabhūtaromāñcikoraki-

tāṅgo dvātriṃśacchālābhañjikāḥcālitāṃ kāntacandrakāntamaṇimayaṃ svakīyaṃ

3 sinhāsanaṃ tasmāi prāhiṇot. tataḥprabhṛti jagannukhamukharikarāṇavitarāṇa-

gunaganaḥgrahaṇaprasannaḥḥṛṣṭipurandaraprasādite tasmīn sinhāsane prājyārājyābhi-

ṣekapūrvam ḥṛvikramaḥ pratyaham upaviṣati.

Here JR's mss. give "Brilliancy of Vikrama's court." See below, p. 236

## IV. Frame-story: Fourth Section

## Death of Vikrama and hiding of the throne

## SOUTHERN RECENSION OF IV

tadanantaram varṣeṣu bahuṣu gateṣu pratiṣṭhānanagare cālivāhanaḥ

kanyakāyāṃ ṣeṣanāgendrād utpannaḥ. ujjayinyāṃ bhūkampadhūma-

s ketudigdābhādyutpātā rājñā janāiḥ ca dr̥ṣṭāḥ. tato vikramādityo dāiva-

jñān ākāryā 'prakṣīt: bho dāivajñāḥ, kim eta utpātāḥ pratidinam

bhavanti? eteṣāṃ kiṃ phalam? kasyā 'niṣṭaṃ kathayati? tāir  
6 uktam: deva, ayaṃ bhūkampah saṃdhyakāle jātaḥ; ato rājño 'niṣṭaṃ  
sūcayati. tathā ca nāradiye:

aniṣṭadaḥ kṣitiṣṇāṃ bhūkampah saṃdhyayor dvayoh;

digdāhaḥ pītavarṇatvād rājñāṃ cā 'niṣṭadaḥ paraḥ. 1

tathā ca nāradiye:

rājñāṃ vinācapīṣuno dhūmaketur udāhṛtaḥ,

digdāhaḥ pītavarṇaḥ cet kṣitiṣṇāṃ bhayapradaḥ. 2

etaddāivajñavacanāṃ śrutvā rājā 'bravit: bho dāivajñāḥ, purā maye  
'cvaraḥ saṃtoṣitas tapasā prāha: bho rājan, prasanno 'smi, viparya-  
3 yeṇā 'maratvaṃ yācaye 'ti. tato mayā bhaṇitam: bho deva, yadā  
sārdhadvivarsakanyāyāṃ putro bhaviṣyati, tasmān mama maraṇam  
astu, nā 'nyena. Içvareṇa tathā 'stv iti bhaṇitam. tarhi tādṛçaḥ  
6 kuto bhaviṣyati? dāivajñāir apy uktam: he deva, dāivasrṣtir acintyā,  
tādṛçaḥ kasminnapi deça utpanno bhaviṣyati; tathā ca dṛçyate.

tato rājā vetālam āhūyāi 'tat sarvaṃ tasmāi nivedyā 'bravit: bho  
9 yakṣa, tvaṃ sarvatra pṛthvīmadhye paribhramyāi 'vaṃvidhaḥ kasmin  
deçe kasmin nagare samutpanna iti niçcitya sthānaṃ kṛtvā jhaṭ iti  
samāgaccha. tato vetālo mahāprasāda iti vīṭikāṃ gṛhītvā kuçadvī-  
12 pādīdvīpān ālokyā jambudvīpaṃ praty āgatya pratiṣṭhānanagaraṃ  
praviçya kumbhakāragṛhe kaṃcin māṇavakaṃ kāmicit kanyakāṃ  
ca parasparaṃ kṛdāmānāu dṛṣtvā 'prechat: aho yuvāṃ parasparaṃ  
15 kiṃ bhavataḥ? tadā kanyakayo 'ktam: ayaṃ mama putraḥ. vetā-  
leno 'ktam: tava pitā kaḥ? tayā brāhmaṇaḥ ko'pi darçitaḥ. tato  
brāhmaṇam aprechat; brāhmaṇeno 'ktam: iyaṃ mama kanyakā,  
18 asyāḥ putro 'yam. tac chrutvā vismayaṃ gato vetālaḥ punar brāh-  
maṇam avādīt: bho brāhmaṇa, katham etat? so 'bravit: devānāṃ  
caritram agocaram. tasyā rūpalāvanyātiçayamohitaḥ çeṣanāgendro  
21 'syāṃ saṅgam akarot. tasmād asyāṃ jātaḥ putro 'yaṃ çālivāhanaḥ.  
tac chrutvā vetālaḥ satvaram ujjayinīm āgatya vikramādityāya sar-  
vam api vṛttāntam akathayat. rājā 'pi tasmāi pāritoṣikāṃ dattvā  
24 khaḍgam ādāya pratiṣṭhānanagaraṃ gato yāvat khaḍgena çālivāhanaṃ  
hantūṃ pravṛttas tāvat tena daṇḍena tāditaḥ. pratiṣṭhānanagarād  
ujjayinyāṃ patitaḥ kṣatavedanāṃ asahamānaḥ çarīraṃ visasarja.  
27 tasya rājñāḥ sarvāḥ striyo 'gnipraveçāya prārambhaṃ cakruḥ.  
tato mantribhir vicāritam: rājā 'yam aputraḥ; katham kriyate?  
bhaṭṭīno 'ktam: vicāryatām āsāṃ strīṇāṃ madhye yadi kāpi garbhīṇī  
30 bhaviṣyati. tato vicāryamāṇe kāpi saptamāsagarbhīṇī samabhūt.  
tadā sarvāir mantribhir militvā garbhasyā 'bhiṣekaḥ kṛtaḥ. mantriṇaḥ  
svayaṃ rājyaṃ pālayitūṃ pravṛttāḥ. tad indradattaṃ siṃhāsanaṃ

- 33 tathāi 'va cūnyam bhūtvā 'tiṣṭhat. tata ekadā sabhāmadhye 'carirīṇi  
vāg āsīt: bho mantriṇaḥ, asmin siṅhāsana upaveṣṭum yogyas tādṛṇo  
rājā nā 'sti. tarhi sukṣetre nikṣipyatām idam siṅhāsanaṁ. tac  
36 chrutvā sarvāir mantribhir atipavitrakṣetre tat siṅhāsanaṁ nikṣiptam.

#### METRICAL RECENSION OF IV

- tataḥ kālena mahatā vikramādityanācakaḥ  
pratiṣṭhānapure creṣṭhe samabhūc chālīvāhanaḥ.  
9 ujjayinyām udabhavan durnimittāny aneakaḥ,  
bhūmyantarikṣadeṣu sūcayanti mahad bhayam.  
tadānīm vikramādityo bhaṭṭim āhūya mantriṇam  
6 uvāca: durnimittāni kim vadiṣyanti me vada.  
ity ukto bhaṭṭir avadat: kim vaktum iha ṇyate ?  
viruddham iva me bhāti; pramāṇam dāivam eva naḥ.  
9 tac chrutvā sāhasāṅko 'pi punar evā 'ha mantriṇam:  
viruddham iti kim brūse ? mama nā 'sti bhayam kvacit;  
ṇṇv atra kāraṇam bhaṭṭe, vakṣyāmy akhilam āditaḥ.  
12 mayā maheṣvaraḥ pūrvam tapasā paritoṣitaḥ  
āvirabbhūva bhagavān kālakaṇṭhas trilocanaḥ;  
tam vilokya mahādevam praṇamyā 'nandanirbharāḥ,  
15 itikartavyatājātam kimcin nā 'jñāsiṣam kṣanam;  
tato 'ham ukto devena: vāñchitam vriyatām iti.  
amaratvābhilāṣeṇa devadevam vyajijñapam;  
18 dinādhikāikavarṣāyām kanyakāyām suto yadi  
jāyate, maraṇam puṇsas tato, mṛtyur na me 'nyataḥ.  
sa tathe 'ti varam dattvā prāyāt kālāsam iṣvaraḥ.  
21 tadāprabhṛti sarvatra nirbhayo vicāmy aham.  
ity ākarṇyā 'tha rājānam āha mantri mahāmatiḥ:  
tarhi sambhāvyate sarvam, vicitrā vedhaso gatiḥ  
24 tārakasya; purā rājāṇ chivayor nāi 'kamastakaḥ.  
kāraṇam maraṇāyā 'bhūt kumāro varadānataḥ,  
na naro na mṛgaḥ ko 'pi hiraṇyakaṇṇipor api.  
27 tam vicāraya cārāis tvam yato 'sti bhavato bhayam.  
tathe 'ti vikramādityaḥ smaraṇād āgataṁ kṣaṇāt  
vetālam preṣayām āsa: tādṛṇo mṛgyatām iti.  
30 ādhāyā 'jñām sa ṇirasā tasya rājaṇiromaṇeḥ  
agād ambaramārgeṇa vegād vijitamārutaḥ.  
saptadvīpeṣu saptādrīṣv api saptārnaveṣu ca  
33 vicinvann, atha vijñāya pratyāgatya nyavedayat:  
draṣṭavyam akhilaṁ drṣṭam; pratiṣṭhānāhvaye pure  
kasyacit kumbhakārasya bhavane bhuvaṇeṣvara,  
36 dinādhikāikavarṣāyāḥ kanyāyāḥ samnidhāv aham  
apaṇyam bālakaṁ bālabbhānumantam iva sthitam.  
tatra pravayaṣaṁ vipram aham prāpya vinītavāt  
39 appccham etatsambandham; so 'pi sarvam nyavedayat:  
eṣā mama sūtā ramyā, reme 'syām bhujageṣvaraḥ;

- tasyā 'yañ tanayo jāto; dāivam evā 'tra kāraṇam.  
 42 ittham ākarṇya vetālād vikramo vismayānvitaḥ  
 balam ājñāpayām āsa pratiṣṭhānapuram prati.  
 tadānīm bhaṭṭir avadat, praçastapratibhodayaḥ:  
 45 abhiyātum ariṃ svāmin svayam eva na sāmpratam,  
 anuvartitum evā 'tra deva dāivagatiṃ param.  
 sa tasya vacanād rājā samudyogād upāramat;  
 48 punaḥ kadācit kenāpi kāraṇena vidher balāt  
 pratasthe sa pṛtanayā pratiṣṭhānam pratāpavān.  
 viditvā vikramādityaṃ svaputranidhanodyatam,  
 51 anantaḥ kalpayām āsa balaṃ parabalārdanam.  
 tato yuddham avartiṣṭa senayor ubhayor api;  
 çālivāhanasāinyam tad ajāṣid arisāinikān.  
 54 vilokya vikramārko 'pi nijasāinyaparābhavam  
 abhyadhāvat khaḍgahasto hantum taṃ çālivāhanam.  
 tam āpatantam ālokya bālakaḥ çālivāhanaḥ  
 57 jaghāna daṇḍakāṣṭhena, daṇḍene 'va prajāntakaḥ.  
 \*praṇunno vikramārko 'sya prahāreṇā 'tirañhasā  
 ujjayinyām papātā 'çu sarvanātho 'py anāthavat.  
 60 taṃ dṛṣṭvā nijabhartāraṃ gatāsuṃ patitaṃ bhuvi,  
 vikramādityamahiṣi tadā mantriṇam abravīt:  
 saptamāsasthito garbho jaṭhare mama vartate;  
 63 taṃ prayacchāmi bhavate, rakṣa rakṣāvidhānataḥ;  
 rakṣiṣyati tvayā bālo rakṣitaḥ kṣitimāṇḍalam.  
 iti bhittvo 'daraṃ devī dadāu tasmāi kumārakam,  
 66 viveça jvalanaṃ, bhartrā mumude saha nandane.  
 taṃ çuṇuṃ poṣayām āsa mantri dhātrījanāñ saha,  
 siñhāsanasamīpastho rājyam asyā 'nusaṃdadhe.  
 69 kadācid \*gagane vāñi divyā 'bhūd açarirīñi:  
 çṛṇvantu vikramādityamantriṇo mama bhāṣitam!  
 etat siñhāsanaṃ divyaṃ samāroḍhum ka içate ?  
 72 ato bhavadbhir atrāi 'va nikṣeptavyaṃ dharātale.  
 iti çrutvā militvā te mantrayitvā 'tha mantriṇaḥ  
 nicikṣipuh pavitrāyām kṣitāu gotrabhidāsanam.

*iti siñhāsanaḥ* *gopunam nāma caturthā lāpanikā*

#### BRIEF RECENSION OF IV

atha rājā çālivāhanaṃ vijetum pīthasthānaṃ prati cacāla.  
 saṃgrāmīnadvipahayarathaprodhañkabhīme  
 pīthasthānaṃ prati gatavati kṣmāpatāu vikramārke,  
 sāinyāir garjan raṇam abhiyayāu çālivāho 'pi kopād;  
 eṣa prāyaḥ kulasamucitaḥ kṣatriyāñām hi dharmah. 1  
 çastrachinnakṣatajabharanirvāpitodyatpratāpaḥ,  
 \*krodhoddhāvaddhayavarakhurakṣuṇṇabhūreṇupurāḥ,  
 prātardyotikṣapitatimirādityasāinyam dadhānaḥ  
 saṃgrāmo 'bhūt prasabham avanīpālayor vāhinīṣu. 2

bheriṇaṅkhaṇapraṇaṭapatahārāvagambhīrabhīmaṁ  
 saṁdhāvāntyo raṇasamucitaṁ caḍdam ākarṇya vegāt,  
 ākāṅkṣāntyaḥ samarapatitaṁ pāruṣaṁ sānurāgā

nṛtyanti sma tridaṇavanitā vyomni bhūmāu cṛgālyāḥ. 3

tasmin ghoratame yuddhe 'patad vikramabhūpatiḥ, prāṇān vikṛīya satkṛtyā yayāu  
 mārtanḍamaṇḍalam. tatas tasya siṁhāsanasya yogyaḥ ko'pi nā 'bhūt. aṇarīṇyā  
 3 sarasvatye 'ti kathitam: etat siṁhāsanaṁ iha na sthāpyam. tato mantrivargeṇa  
 vicārya cūcisthānaṁ nirīkṣya kutracin nikṣiptam.

#### JAINISTIC RECENSION OF IV

[This, in mss. of JR, is X

anyadā rājā pratiṣṭhānapuram prati caturaṅgacāmūsaḥitaṇ cacāla. tatratyāṇ ca  
 ṇalivāhananṛpaḥ saṁmukhīno 'bhūt. tatra taylor mahāraṇe vikramādityaḥ patitaḥ;  
 3 avantīrājyaṁ cūnyaṁ jātam. tadā tatra rājyalakṣmī gorūpeṇa ruroda, yathā: ataḥ  
 param māṁ kaḥ pālayiṣyati? tataḥ paṭṭarājñyā saptaṁāsagarbhasthaḥ putro  
 jāṭharaṁ vidārya pradhānapuruṣāṇāṁ arpitaḥ, svayaṁ ca pativiraheṇā 'gnipraveṇaṇ  
 6 cakre. putrasya vikramasenasya rājyābhīṣekaḥ kṛtaḥ. param tasmin siṁhāsane ko'pi  
 no 'paviṇati. tadā gagane vāg jātā, yathā: aṣya siṁhāsanasya yogyaḥ ko'pi nā 'sti,  
 tenai 'tat siṁhāsanaṁ pavitrabhūmāu kvāpi nikṣepyam iti. tatas tat siṁhāsanaṁ  
 9 mantribhir bhūmāu nikṣiptam. evaṁ kiyati kāle gate tad eva siṁhāsanaṁ tvayā  
 bhāgyavatā labdham.

#### V. Frame-story: Fifth Section

##### Finding of the throne by Bhoja

#### SOUTHERN RECENSION OF V

nikṣepānantaram bahūni varṣāṇi gatāni. bhojarājo rājyaṁ prāpat.  
 tasmin rājyaṁ kurvaty ekadā kaṇṇid brāhmaṇo yatra tat siṁhāsanaṁ  
 3 nikṣiptam tat kṣetraṁ kṛtvā yāvanālān avapat; caṇakādīn avapat.  
 tat kṣetraṁ mahāphalam abhūt. tato brāhmaṇo yatra siṁhāsanaṁ  
 nikṣiptam tad uccasthānaṁ iti pakṣiṇāṁ utthāpanārtham tadupari  
 6 maṇcaṁ kṛtvō 'paviṇya pakṣiṇa utthāpayati. tata ekadā bhojarājo  
 vāihālīm kartum sakalarājakumārāiḥ sametas tatḥksetrasamipe yāvad  
 gacchati, tāvan maṇcoparisthitena brāhmaṇeno 'ktam: bho rājan,  
 9 etat kṣetraṁ phalitam asti; sasāinyena samāgatya yatheṣṭam bhujya-  
 tāṁ; aṇvebhyaṇ caṇakā diyantām; adya mama janma saphalam  
 abhūt, yato bhavān mamā 'tithir jātaḥ. yata idṛṇaḥ prastāvaḥ kadā  
 12 saṁpatsyate? tac chrutvā rājā sasāinyaḥ kṣetramadhye praviṣṭaḥ.  
 brāhmaṇo 'pi kṣetrakoṇopaviṣṭapakṣyutthāpanārtham maṇicād ava-  
 ruhya rājānaṁ kṣetramadhye sthitaṁ dṛṣṭvā bhāṇati: bho rājan,  
 15 kim ayam adharmāḥ kriyate? brāhmaṇakṣetraṁ idaṁ vināṇyate  
 tvayā. yad anyāir anyāyaḥ kriyate cet tubhyaṁ nivedyate; tvam

evā 'nyāyam kartum pravṛttaḥ, idānīm ko vā nivārayiṣyati ? uktam

18 ca:

gaje kaḍamgarīye tu, jāre rājani vā punaḥ,

pāpakṛtsu ca vidvatsu niyantā jantur atra kaḥ ? 1

anyac ca: bhavān dharmācāstrābhijño brāhmadravyaṁ katham  
vinācayati ? brahmasvam eva viṣam; tathā hi:

na viṣam viṣam ity āhur, brahmasvaṁ viṣam ucyate;

viṣam ekākinam hanti, brahmasvaṁ putrapāutrakam. 2

iti teno 'ktam ṣrutvā yāvad rājā kṣetrād bahiḥ saparivāro nirgacchati,  
tāvat pakṣiṇaḥ samutthāpya punar mañcam ārūḍho vadati: bho

3 rājan, kim iti gamyate tvayā ? idam kṣetram sādhu phalitam asti,  
yāvanāladaṇḍān bhakṣayantu; urvārukaphalāni santi, upabhuḥjyātām.  
punar brāhmaṇavacanam ākarṇya saparivāro rājā yāvat kṣetramadhye

6 praviṣati, tāvat pakṣyutthāpanārtham mañcād avaruhya punas  
tathāi 'vā 'bhaṇat. tato rājā svamanasi vicārayati: aho ācāryam!  
yadā 'yam brāhmaṇo mañcam ārohati, tadā 'sya cetasi dātavyam iti

9 buddhir utpadyate; yadā 'vatarati, tadā dinabuddhir bhavati. tad  
aham mañcam āruhya paçyāmī 'ti yāvan mañcam ārohati, tāvad  
bhojarājasya cetasi vāsanāi 'vam abhūt: nanu viçvasyā 'rtiḥ pari-

12 haraṇīyā, sarvasya lokasya dāridryanivāraṇam vidheyam, duṣṭā daṇḍa-  
nīyāḥ, sajjanāḥ pālaniyāḥ, prajā dharmeṇa rakṣaṇīyāḥ; kim bahunā ?  
asmin samaye yadi ko'pi çarīram api prārthayiṣyati, tad api deyam

15 ity ānandaparipūrṇaḥ punar vicārayati: aho etatkṣetramāhātmyam,  
yat svayam evamvidhām buddhim utpādayati. uktam ca:

jale tālam khale guhyam pātre dānam manāg api,

prājñe çāstram svayam yāti vistāram vastuçaktitaḥ. 3

katham etatkṣetramāhātmyam jñāyata iti vicārya brāhmaṇam āhūya  
bhaṇati: bho brāhmaṇa, tavāi 'tatkṣetre kiyāñl lābho bhavati ? brāh-

3 maṇeno 'ktam: bho rājan sakalakalākuçala, tvayā 'viditam kimapi  
nā 'sti. yad arhati, tat karotu. anyac ca: rājā nāma sākṣād viṣṇor  
avatārabhūtaḥ; tasya drṣṭir yasyo 'pari patati, tasya dānyadurbhik-

6 śādayo naçyanti. rājā nāma sākṣāt kalpavṛkṣaḥ. sa tvaṁ mama  
drṣṭer gocaro 'bhūḥ; adya mama dānyadāridryādīnām avasānam  
jātam. kṣetram kiyat ? tato rājā tam brāhmaṇam dhanadhānyādīnā

9 paritoṣya tat kṣetram gṛhītvā mañcādhaḥ khānayitum prārambham  
akārṣit; puruṣapramāṇe garte jāte çilāi 'kā sumanoharā 'drçyata.  
tacchilādhaç candrakāntaçilādinirmitam nānāvīdharatnakhacitam

12 dvātriṅçatputtalikāmilitam atiramaṇīyam sinhāsanam adrçyata. tat  
sinhāsanam drṣṭvā bhojarājāḥ paramānandāmṛtalahaṛiparipūrṇa-  
hṛdayo bhūtvā sinhāsanam nagaram netum yāvad uccālayati, tāvad

15 *adhikam guru bhavati, no 'ccalati ca. tato rājā mantriṇam avadat:*  
*bho mantrin, kimartham etat sinhāsanaṁ no 'ccalati? mantriṇo*  
*'ktam: bho rājan, etat sinhāsanaṁ divyam apūrvam, balihomapūjā-*  
18 *dikaṁ vinā no 'ccalati, tava sādhyam api na bhavati. tasya vacanaṁ*  
*ṣrutvā rājā brāhmaṇān ākārya tāiḥ sarvam api vidhānaṁ kārītavān.*  
*tatas tat sinhāsanaṁ laghu bhūtvā svayam evo 'ccalati sma. tad*  
21 *dr̥ṣṭvā rājā mantriṇam uvāca: bho mantrin, etat sinhāsanaṁ pratha-*  
*maṁ mamā 'sādhyam abhavat; idānīm tava buddhiprabhāvena*  
24 *bhavati. tato mantriṇā bhaṇitam: bho rājan, ṣrūyatām. yaḥ svayam*  
*buddhimān bhavati, anyeṣāṁ api buddhiṁ na ṣṇoti, sa sarvathā*  
*nācaṁ prāpnoti. tvaṁ tathāvidho na bhavasi: buddhimān apy āpta-*  
27 *vacanaṁ ṣṇoṣi. atas tava sakalakāryeṣv antarāyo nā 'sti. rājā*  
*'bravīt: yo 'nārthakāryaṁ nivārayaty āgāmyartham sādhayati sa eva*  
*mantri. tathā co 'ktam:*

*sthitasya kāryasya samudbhavartham,*  
*āgāmīno 'rthasya ca saṁgrahārtham,*  
*anarthakāryapratighātanārtham,*

*yan mantryate, 'sau paramo hi mantri. 4*

*mantriṇo 'ktam: bho rājan, mantriṇā svāmihitakāryaṁ kartavyam.*  
*tathā co 'ktam:*

*mantraḥ kāryānugo yeṣāṁ kāryaṁ svāmihitānugam,*  
*ta ete mantriṇo rājñāṁ, na tu ye \*gallaphullanāḥ. 5*

*anyac ca: yan mantriṇo vinā rājyaṁ dhānyādisaṁgrahaṁ vinā durgam*  
*tārūnyaṁ vinā sāubhāgyaṁ jñānaṁ vinā vāirāgyaṁ durjanānāṁ*  
3 *ṣāntiḥ pāṣaṇḍināṁ matir vecyānāṁ prītiḥ khalānāṁ maitri parādhi-*  
*nasya svātantryaṁ nirdhanasya roṣaḥ sevakasya kopāḥ svāmināḥ*  
*snehaḥ kṛpaṇasya gṛhaṁ vyabhicāriṇyāḥ puruṣabhaktis taskarāṇāṁ*  
6 *yuktir mūrkhāṇāṁ gatiḥ ity etat sarvaṁ kāryaṁ niṣphalam iti jñātav-*  
*yam. anyac ca: rājñā mahatām sevā kartavyā, āptānāṁ buddhiḥ*  
*ṣrotavyā, devabrāhmaṇāḥ paripālaniyāḥ, nyāyamārge vartitavyam.*  
9 *api ca: bho rājan, rājalakṣaṇoktā guṇāḥ sarve tvayi vidyante; tvaṁ*  
*sakalarājarājottamaḥ. anyac ca: mantriṇā 'py evaṁvidhaguṇa-*  
*gariṣṭhena bhavitavyam: yaḥ kulakramād āgataḥ, kāmāndaki-*  
12 *cāṇakyaapañcatantrādisakalanītiṣāstrābhijñāḥ; tathā ca guṇāḥ: svā-*  
*mikāryārtham udyamaḥ pāpād bhayaṁ prajānāṁ saṁgopanaṁ pari-*  
*vārāṇāṁ saṁyojanaṁ rājñāḥ cittavṛttyanusaraṇaṁ samayocitapari-*  
15 *jñānaṁ apāyakāryād rājanivāraṇam. evaṁvidhaguṇayukto mantri*  
*mantripadayogyo bhavati; yathā nando rājā mantriṇā bahuṣrutena*  
*brahmahatyāyā nivāritaḥ. bhojarājeno 'ktam: katham cāi 'tat?*  
18 *mantri vadati: bho rājan, ṣrūyatām kathā.*

METRICAL RECENSION OF V

atha tatra dvijaḥ kaṣcid avapad yāvanālakam;  
tad bhūriphalasampattibandhurāgram ajāyata.

- 9 āsanam yatra nikṣiptam sthalam āsit tad unnatam;  
nirmāya mañcam tatrāi 'va sasyam rakṣati sa dvijaḥ.  
kadācid bhojarājo 'tha balena mahatā 'vṛtaḥ
- 6 tadyāvanālakakṣetraprāntamārgeṇa gacchati.  
tanmañcakopary āsno brāhmaṇo vīkṣya sāinikān,  
sthānaprabhāvasamprāptamahāudāryam abhāṣata:  
9 aho bhavantaḥ sarve 'pi samāyāntv atra sāinikāḥ;  
pṛthukā bahulāḥ santi sādhyānsaḥ samantataḥ,  
tvadarthāc caṇakāc cāi 'va pakvagodhūmapinḍikāḥ,
- 12 nadījalāni vidyante prasannāni bahūni ca;  
ātithyam atra kurvantu, viçrāmyantu yathāśukham;  
bhavadiyam idam sarvam, nā 'tra samçayatām api.
- 15 ity ākarṇya mudā sarve sāinikāḥ pṛthukecchayā  
prāvīkṣaṇs taddvijaḥkṣetram ātmīyam iva nirbhayāḥ.  
kṣetrasyā 'parabhāge tu caṇakān attum \*utsukān
- 18 vihaṇgān udgamayitum mañcād avaruroha saḥ.  
svānujñayāi 'va sa kṣetre pṛthukān attum icchataḥ  
bāhum udyamya cukroça dṛṣṭvā tān kṣīṭamānaḥ:
- 21 ātatāyibhir ākramya kutas tāiḥ krūrakarmabhiḥ  
anāthabrāhmaṇakṣetram adya madhyācitam balāt  
rājño vijñāpayiṣyāmi yathāi 'bhir, na ca nirgatam.
- 24 ity ākarṇya dvijaḥkṣetrāt sāinikā niraguḥ kṣaṇāt.  
tatas teṣv apayāteṣu prodgamayya dviḥ dvijaṇ,  
āruhya mañcakam sadyaḥ pūrvavatprakṛtiṃ yayāu;
- 27 punar vigarhitān dṛṣṭvā vinayād idam abravīt:  
āyāntu nirviçantv atra, nirgamiṣyatha kim vṛthā ?  
bhavadiyam idam kṣetram, yuṣmābhir nāthavān aham;
- 30 yadvibhūtiḥ paraprītyāi bhavet, sa sukrṭipumān.  
ity uktāḥ punar āgatya tatḥkṣetrakanikān ādan.  
avaruhya tataḥ \*pakṣīn sa niṣkāsayitum gataḥ:
- 33 bho gacchata bhaṭā dūram kṣetrād asmāt parigrahāt;  
brāhmaṇadravayaharaṇād bhavatām aḥubham bhavet.  
iti niṣkāsayām āsa sāinikāns tāñc ca pakṣiṇaḥ.
- 36 yadā mañcakam ārohen, mahodāras tadā bhavet;  
avarohed yadā vipro, jāyate kṛpāṇas tadā.  
iti vṛttāntam ākarṇya bhojarājaḥ kutūhalāt
- 39 āgatya tad dvijaḥkṣetram āruroha ca mañcakam.  
tathāi 'va bhūmipālasya lokapālasamadyuteḥ  
sarvasyā 'rtim apākraṣṭum, vidhātum jagataḥ sukham,
- 42 dānīyabhāvaṃ ca nirhantum, nirdagdhum duḥkhakāraṇam,  
paripālayitum sādhuṇ, nihantum ca durātmanaḥ,  
dātum rājyam api svīyam yāceta yadi kaṣcana;
- 45 evamvidhāḥ samabhavann antaḥkaraṇavṛttayaḥ.  
ānandāughaplavo rājā vaçe kṛtvā manaḥ cañaiḥ



- vimamarça: viçeṣeṇa bhūguṇo 'yaṁ bhaved iti.
- 48 kenāpi vastusāmarthyam cakyate na nigūhitum;  
etad uddiṣya bhaṇitam kenacid buddhiçālīnā:  
jale tālam khale guhyam pātre dānam manāg api,
- 51 prāñhe çāstram svayam yāti vistāram vastuçaktitāḥ.  
kim etad iti vijñatum upāyaḥ ko bhaviṣyati ?  
ity ālocya dvijam rājā samāhūye 'dam abravīt:
- 54 kīdrçi sasyaniṣpattir bhavatkṣetre bhaviṣyati ?  
brūhi sarvaṁ dvijaçreṣṭhe 'ty evaṁ prṣṭo vyajijñapat:  
sarvajñas tvam mahārāja; katham ittham iti bruve ?
- 57 viṣṇor aṇṣasya bhavato drṣṭiḥ piyūṣavarṣiṇi;  
yam vilokayase deva kṛpaṇam kṛpayā vibho,  
dānyādidoṣasaṁghātāṁ so 'pāsyā çṛisakho bhavet.
- 60 vijñapto brāhmaṇenāi 'vaṁ saṁtuṣṭaḥ prthivīpatih  
tasmāi dvigūṇitam kṣetrasaṁpatter adhikam dadāu,  
grāmānāṁ daçakam cāi 'va svarṇānām lakṣam eva ca.
- 63 tatas tanmañcakasyā 'dhaḥ praveçam prthivīpatih  
puruṣadvihsamam khātvā dadarça mahad āsanam,  
nānāratnacitaprāntāṁ, candrakāntavinirmitam.
- 66 dvātriṅcat putrikās tasminn api siṁhāsane sthitāḥ;  
tāsāṁ kareṣu pātreṣu dvātriṅcad ratnadīpikāḥ,  
nīrājanavidhānārtham maṅgalārātrikā iva;
- 69 dvātriṅcaddhastavistāram dhanurmātram samunnatam,  
idrḥ siṁhāsanam netum āicchan nagaram içvaraḥ;  
skandhavāhāḥ samunnetum prāyatanta nṛpājñayā.
- 72 tadā tad āsanam divyam na cacālā 'calendravat.  
kulakramāgataḥ kaçcin mantri rājānam abravīt:  
kasye 'dam na vijānīmo mahārāja mahāsanam;
- 75 akṛtvāi 'vā 'tra bhūtānām balikarma vidhānataḥ,  
açakyam ittham uddhartum balātkāreṇa kevalam;  
ato vidheyā vidhivad bhūtatrptyai balikriyā.
- 78 iti tatparitaç cakre bhūtatrptim mahāmanāḥ,  
bhojayām āsa cā 'nnādyāiḥ praçvāsyā janam ādarāt,  
gobhūtilahiraṇyājyavāso 'laṁkāravāhanaiḥ
- 81 prīnayitvā dvijaçreṣṭhāṁs, tad unnetum pracakrame  
siṁhāsanam; prayatnena svalpeno 'dacalat svayam.  
tad ālokya mahīpālo mānayaṁ āsa mantriṇam,
- 84 avocad: āsanam siddham buddhyai 'va bhavadīyayā;  
buddhihīno mahābuddhe pañke hasti 'va sīdati.  
iti satyavacaḥsāram jñātvā mantri samabhyadhāt:
- 87 çṛṇu rājanyamūrdhanya mānyasya vacanam mama.  
alpiyān vā garīyān vā yaḥ svayam buddhivardhitaḥ,  
parasyā 'pi hitasyā 'pi na karoty ahitam hitam,
- 90 sa pumān nāçam āyāti, nāçayaty āçritān api;  
tasmād buddhimatā bhāvyaṁ ity etat pūrvabhāṣitam:  
ekam hi cakṣur amalāṁ sahaḥ viveko,
- 93 vidvadbhir eva saha saṁvasatir dvitīyam;

- etad dvayam bhuvi na yasya, sa tattvato 'ndhas;  
 tasyā 'pamārgacalane vada ko 'parādhaḥ ?
- 96 nadītreṣu ye vṛkṣā, yā ca nārī nirāçrayā,  
 mantriṇā rahitā bhūpā, na bhavanti cirāyusāḥ.  
 durjanānām iva çamo, matiḥ pāṣaṇḍinām iva,
- 99 gaṇikānām iva prītiḥ, khalānām iva mitratā,  
 pradhānarahitam rājyam, durgam saṁgrahavarjitam,  
 jñānahinam ca vāirāgyam, sāubhāgyam gatayāuvanam,
- 102 etac catuṣṭayam samyag boddhavyam atinispḥalam.  
 saṁmānadāne kartavye satatam mahatām satām,  
 vṛddhānām vacanam pālyam, prīṇanīyā dvijottamāḥ,
- 105 pathi nyāyve vartitavyam, nā 'nulaṅghyāç ca devatāḥ;  
 ātmādhīnam vṛthā dravyam naçyat paçyet, kathamcana  
 sahasrasaṁkhyayā vā 'pi prāptakāle vyayibhavet.
- 108 anāthabālavṛddhāṅghāṇadīnānukampanaḥ,  
 \*aritaśaradurvr̥ttavañcanādīniyāmakaḥ,  
 gobrahmaṇahitodyuktaḥ, çaraṇāgatarakṣakaḥ,
- 111 satyasam̐dhaḥ kṛtājñaç ca pāpabhīrur nṛpo bhavet;  
 yena kenāpy upāyena çatrum ātmavaçam nayet;  
 sarvatra sarvakāryāṇi cintyāni saha mantriṇā,
- 114 kulakramānuyātena, prītena vasudhātale,  
 ucitāvasarajñena, rājacittānurodhinā,  
 jñātanītirahasyena, svāmikāryopajīvinā,
- 117 prajārakṣaṇadakṣeṇa, parivāraprahariṇā.  
 purā kila pradhānena nandasya jagatīpateḥ  
 bahuçrutena buddhyāi 'va viprasya 'pahr̥to vadhaḥ.

*iti pañcamī lāpanikā*

- 120 atha tena nṛpālana preritas tatkaṭhām prati,  
 sa mantri nandabhūmīndracāritram citram abhyadhāt.

## BRIEF RECENSION OF V

- tato bahudivasā atikrāntāḥ. tatra kenacid brāhmaṇena yugam̐dharī vāpitā pari-  
 pakvā ca. atha siṁhāsanasthāne mālakam kṛtvā vipraḥ samārūḍhaḥ. tāvat tasmin
- 8 samaye bhojarājo mṛgayārasena ramamāṇas tena mārgeṇa nirgataḥ. rājasāinyam  
 dr̥ṣṭvā tena vipreṇo 'ktam: bho āgacchata, ramyā 'urvārukāḥ santi, ramyāni vālukāni  
 ca, yathāruçi gṛhyatām. tasya çabdaṁ çrutvā parivāraḥ kṣetramadhye praviṣṭaḥ;
- 6 yathāsukham \*grahītum lagnaç ca. tato mālād avatīrya vipro yāvat paçyati, tāvat  
 kṣetram sāinyena bhagnaṁ dr̥ṣṭam. tad dr̥ṣṭvā brāhmaṇena phūtkāraḥ kṛtaḥ:  
 bhoḥ pāpiṣṭhāḥ, kimarthaṁ mām moçayantaḥ ? nirgacchantu, nirgacchantu, anyathā
- 9 rājñe nivedayāmi. tataḥ parivāro bhītaḥ, bhīta iva bahir nirgataḥ. vipras tu 'punar  
 api mālakam ārūḍhaḥ sāinyam pratyāvartayām āsa: bhoḥ kimarthaṁ gacchatha ?  
 āgamyatām, āgamyatām. evam mālakam ārūḍho dātum icchati, avatīrṇaḥ kṛpaṇo
- 12 bhavati. sā vārtā bhojarājenā 'karnitā. tato rājā 'pi mālakam ārūḍhaḥ. tāvad  
 dātum vāsanā bhavati; yāvad uttīrṇaḥ, tāvat kṛpaṇatvam jātam. tato rājñā vicāri-  
 tam: ayam bhūmiviçeṣaḥ. uktaṁ ca:

jale tāilam khale guhyam pātre dānam manāg api,  
 prājñe cāstram svayam yāti vistāram vastuçaktitah. 1  
 evam kathayitvā tatra khanitam. tāvat somakāntamayam sīnhāsanam niḥṣṭam.  
 tato dhārāyām netum ārabdham; mantriṇā tu vijñaptam: rājan, sīnhāsanam kasye  
 3 'ti ko jānāti? ato 'tra balividhānam kāryam. tato rājñā yoginyah pūjitāḥ; tataḥ  
 sīnhāsanam uccālitam. tato \*rājñā mantriṇe kathitam: tava buddhyo 'ccālitam;  
 tato rājño mantrimantrena vinā dhig jīvitam. uktam ca:

nadītreṣu ye vṛkṣā, yā ca nārī nirāçrayā,  
 mantriṇā rahito rājā, na bhavanti cirāyusaḥ. 2  
 tāruṇyenāi 'va sāubhāgyam, saṁgrahenāi 'va durgakam,  
 vijñānenāi 'va vāirāgyam vinā rājan na rājate. 3  
 pāṣaṇḍina ivāi 'çvāryam, durjanasye 'va saṁgatih,  
 jārastrīṇām iva prītiḥ, khalānām iva mitratā,  
 sāpatnānām iva snehaḥ, sevakānām iva krudhaḥ,  
 vāṇī 'va dyūtakārasya, kṛpaṇasya yathā kṛpā,  
 seve 'va vyabhicārīṇyāç, cāurasya çapatho yathā,  
 mūrkhasye 'va mati, rājyam amantri viphalam bhavet. 4

mantriṇo 'ktam:

gurūṇām vacanam kurvan, mānam icchan maṇiṣṇām,  
 ācāram nyāyaniridiṣṭam ayan \*nā 'phalabhāg bhavet. 5

#### JAINISTIC RECENSION OF V

[This, in mss. of JR, is II

kṛtcatuḥpuruṣārthapraveçe mālavakadeçe 'nītilatālanāsīdhārā rājanftivanī-  
 tānavāridhārā 'nekapuruṣastrīratnadhārā çṛidhārā nāma purī. tasyām brahmaṇḍo-  
 3 bhedapravṛddhayaçorājahānsanivāsāmbhojaḥ çṛibhojaḥ sāmrājyam karoti. itaç ca  
 çyavantipratyāsanne kvāpi grāme dhanadhānyābhirāme kaçcid vipro vasati. sa cā  
 'tyantaṁ dhanārjanapravaṇaḥ, param mahākṛpaṇaḥ. tenā 'nyadā kṛṣikarma  
 6 prārabdham. tasya cāi 'kasmin kṣetre 'tyantaṁ praçasyā sasyaniṣpattir babbhūva.  
 tadā tena tatra kṣetroccapradeçe mālakaḥ kṛtaḥ. sa ca vipro yadā tasmin mālake  
 caṭati, tadā tasya mahad āudāryam bhavati; yadā tu mālakād avatarati, tadā punaḥ  
 9 kārpaṇyam bhavati. tatas tatsvarūpaṁ dhārāpuryā digyātrāyāi samāyātasya  
 çṛibhojanṛpasya tena vipreṇa savismayeno 'ktam. tato rājñā tatṛ 'gatya tat sthānam  
 nirūpitam; param kimapi tatra na dṛṣṭam. tataḥ svayam mālake caṭitah; tadā  
 2 rājño 'py āudāryam adhikam abhūt, yathā: jaganmanorathān pūrayāmi, dāridryam  
 cūrayāmi 'ti. tadā rājñā cintitam: nūnam ayaṁ vastuguṇo bhūmiguṇo vā. uktam  
 ca:

jale tāilam khale guhyam pātre dānam manāg api

prājñe cāstram svayam yāti vistāram vastuçaktitah. 1

tato rājñā tam vipraṁ mahādānena saṁtuṣṭam kṛtvā tat kṣetram svayam gṛhitam.  
 tato mālakādhaḥ khānitam; tataḥ sīnhāsanam ekam candrakāntamaṇimayam  
 3 dvātriṇçatputrikāyutam nirgatam. tac ca dvātriṇçatkaradīrgham aṣṭahastocchrāyam;  
 param svasthānān na calati. tadāi 'kena mantriṇā proktam: deve 'dam sīnhāsanam  
 mahāprabhāvam, na jñāyate kasyā 'py asti; tataḥ pūrvam kimapi çāntikapāuṣṭika-  
 6 balikarmadānādikam kriyate, tataç cālyate. tad ākarṇya hrṣṭena rājñā tathāi 'va  
 kāritam. tatas tat sīnhāsanam svalpaprayatnena calitam.

VARARUCI RECENSION OF V

[This, in mss. of Var R, is II

asti dhārāpuriparisare saṁmadakaram nāma sasyakṣetram. tatra cāi 'kaḥ kṣetra-  
 patih sasyavardhano yajñadatto nāma, parikhārodhanibaddhām anekasahakāranā-  
 3 rikelapanasakṣudrākṣātilakalāyayavadhānyaharidrājambtrapūganāgaraṅgaçrṅgavera-  
 mātulaṅgādibhir upaçoḃhitām vātikām ākramya tiṣṭhati. tadupakaṇṭhavanāc cā  
 'nekakarivarāhahariṇamahīśādayaḥ samāgatya sasyabhakṣaṇam ācaranti. tan-  
 6 nivāraṇāya sa yajñadatto mañcam ekam babandha. tatra ca sasyarakṣāyāi sa yadā-  
 yado 'paviçati, tadā-tadā mahārāja iva çāsti, prasādapūrvikām ājñām tanoti. yadā  
 punar avatarati, kṛṣaka ivā 'ste. tac chrutvā tatparijanaḥ vismitā vadanti: kim ayaṁ  
 9 pralapati 'ti. etac ca paramparayā dhārāpuristhitena çrībhojarājenā 'karṇitam.  
 tena ca kūtukāviṣṭena saparijanena tatra gatvā tatpratyayārtham kaçcit pratyayito  
 'mātyaḥ samupaveçitaḥ. so'pi tathā vadati. tac chrutvā rājño manasi vismayo jātaḥ,  
 12 tadvicāraç ca kṛtaḥ. tathā hi:

kāṣṭhakudyabalam nāi 'tan, na balam kṛṣakasya ca;  
 bhūtalāntaṣṭhasthastūnām balam etad iti dhruvam. 1  
 jale tālam khale guhyam pātre dānam manāḥ api,  
 prājñe çāstraṁ svayam yāti vistāram vastuçaktitaḥ. 2  
 vasuratnam kvacid bhūmau kvacid aṅgārakarparam;  
 viçeṣaḥ sarvathā çreyobhuvī vastuni çeçyate. 3

evam niçcitya taduddharaṇāya yatnam ātatāna. tataç ca bhūmikhanaṇādibhir  
 anekaprakārāḥ kanakaratnamayadvātriṅcatputrikābhir upetaṁ candrakāntamaṇi-  
 3 mayam aṣṭahastocchrāyam tejasā jājvalyamānam siṁhāsanaṁ prādur abhūt. tatte-  
 jasā mudritalocanaḥ sarve parijanaḥ babhūvuḥ. tataḥ pramudito rājā nijarāja-  
 dhānīm siṁhāsanaṁ netukāmaḥ kimkarān ādideça. tac ca mahāyatnenā 'pi na  
 6 calati. anantaram devavānī babhūva, yathā: bho rājan, yady asya çāntikapāuṣṭika-  
 balividhānam kriyate, tadāi 'vāi 'tac calati. tad ākarṇya hr̥ṣṭena rājñā tathāi 'va  
 kāritam. tatas tat siṁhāsanaṁ svalpaprayatnena calitam.

VI. Frame-story: Sixth Section

The jealous king and the ungrateful prince, Part 1

SOUTHERN RECENSION OF VI

viçālāyām nagaryām nando nāma rājā mahāçāuryasaṁpannaḥ  
 samabhūt. sa nijabhujabalena sarvān pratyarthinr̥pālān svapāda-  
 3 padmopajivino vidhāyāi 'kachattreṇa rājyam karoti sma. tasya putro  
 jayapālāḥ śattriṅçaddaṇḍāyudhasādhanābhijñāḥ; mantri bahuçrutaḥ.  
 tasya rājño bhāryā bhānumatī; sā rājño 'tipriyatamā. so 'pi sarvadā  
 6 tasyām anuraktaḥ suratasukham anubhavaṁ tiṣṭhati. yadā siṁhāsana  
 upaviçati, tadā bhānumatīm ardhāsana upaveçayati. kṣaṇamātram  
 api tasyā viyogaṁ na sahate. ekadā mantriṇā manasi vicāritam: ayaṁ  
 9 rājā nirlajjo bhūtvā sabhāmadhye siṁhāsane striyam upaveçayati,  
 sarve 'pi janās tām paçyanti. mahad etad anucitam. yaḥ kāmī sa  
 ucitānucitam na jānāti. tathā hi:

kim u kuvalayanetrāḥ santi no nākanāryas,  
tridivapatir ahalyām tāpasīm yat siṣeve ?  
hṛdayatrṇakuṭīre dahyamāne smarāgnāv  
ucitam anucitam vā vetti kaḥ paṇḍito 'pi ? 1

api ca: yaḥ strīṇām kaṭākṣavāṇāir yāvan na bhidyate, tāvad eva  
pratiṣṭhām dhāiryam ca vahati. tathā co 'ktam:

tāvad dhatte pratiṣṭhām, çamayati manasaç cāpalam tāvad eva,  
tāvat siddhāntasūtram sphurati hṛdi, param viçvalokāikadīpam,  
kṣīrākūpāra velāvalayavilasitāir māninīnām kaṭākṣāir

yāvan no hanyamānam kalayati hṛdayam dīrghalolāyataḥkṣāiḥ. 2  
aho madanasya māhātmyam! kalākovidaṁ api vikalayati. uktam ca:  
vikalayati kalākuçalam, hasati çucim, paṇḍitam viḍambayati,  
adharayati dhīrapuruṣam kṣaṇena makaradhvaḥ devaḥ. 3

tathā ca:

çrutam satyam tapaḥ çilam vijñānam vṛttam unnatam  
indhanīkurute mūḍhaḥ praviçya vanitānale. 4

vṛttam vittam balasyā 'ntam svakulasyā 'pi lāñchanam,  
maraṇam vā samīpastham kāmī loko na paçyati. 5

iti samcintyāi 'kadā 'vasaram prāpya rājānam abravīt: bho rājan,  
vijñāpanam asti. rājño 'ktam: kim tad ? brūhi. mantriṇo 'ktam:

3 yad etad bhānumatī sabhāmadhye 'rdhāsana upaveçyate tan mahad  
anucitam kriyate. asūryam paçyā rājadārā iti çāstrakāravacanam.

anyac ca: atra nānāvidho janaḥ samāgatya tām paçyati. rājño 'ktam:

6 sarvam api jñāyate mayā; kim karomi ? mama mahatī prītir asyām;  
imām vihāya kṣaṇam api sthātum na çaknomi. mantriṇo 'ktam: tarhy  
evam kriyatām. rājño 'ktam: kim ? tan nirūpaya. teno 'ktam:

9 citrakam āhūya tena paṭasyo 'pari bhānumatyā rūpaṁ lekhayitvā  
puraḥsthitabhittipradeçe saṁghaṭayya draṣṭavyam tasyāḥ svarūpam.

tad vacanam rājñaç citte lagnam. tato rājā citrakam āhūyo 'ktavān:

12 bhoç citraka, bhānumatyā rūpaṁ citre lekhanīyam. tena citrakeṇo  
'ktam: bho deva, tasyā rūpaṁ pratyakṣeṇa vilokya paçcād yathāva-  
yavam likhāmi. tac chrutvā bhānumatī çṛṅgāritā tasmāi darçitā ca.

15 sa tu tām vilokya padmini strī 'ti vijñāya padminīlakṣaṇayuktām tām  
vililekha. padminīlakṣaṇam tad yathā:

kaṁalamukulamṛdvī phullarājīvagandhī,

suratapayasi yasyāḥ sāurabham divyam aṅge,

cakitamṛgadṛgābhe prāntarakte ca netre,

stanayugalam anarghyam çrīphalaçṛivīḍambi. 6

tilakusumasamānām bibhratī nāsikām yā,

dvijagurusurapūjāçraddadhānā sadāi 'va,

kuvalayadalakāntiḥ kāpi cāmpēyagāurī,  
 vikacakamalakoçākārakāmātapatrā. 7  
 vrajati mṛdu salīlam rājahanśī 'va tanvī,  
 trivalilalitamadhyā haṁsavāṇī suveṣā,  
 mṛdu çuci laghu bhuñkte mānini gāḍhalajjā,  
 dhavalakusumavāsovallabhā padmini syāt. 8

evamuktalakṣaṇayuktam tasyā rūpaṁ likhitvā rājño haste samar-  
 pitavān. rājā 'pi citralikhitam tam priyam dṛṣtvā 'tisamtuṣṭas tasmāi  
 3 citrakāyo 'citam dadāu. tadanantaram rājagurunā çāradānandanena  
 citrapaṭalikhitam bhānumatim dṛṣtvā citrakam prati bhaṇitam: bhoç  
 citraka, bhānumatyāḥ sarvam api lakṣaṇam likhitam, param ekam  
 6 vismṛtam tvayā. teno 'ktam: bhoḥ svāmin, tat kim vismṛtam kathaya.  
 çāradānandaneno 'ktam: tasyā vāmajaghanasthale tilasadṛço matsyo  
 'sti; sa na likhitas tvayā. rājā 'pi çāradānandanavacanam çrutvā  
 9 tatpratya yārtham suratasamaye tasyā vāmajaghanam yāvat paçyati,  
 tāvat tilasadṛço matsyo dṛṣṭaḥ. tam dṛṣtvā rājā svamanasy acintayat:  
 katham ayam asyā guhyadeçe sthitam matsyam dṛṣṭavān ? sarvathā  
 12 'nayā sahā 'sya saṁsargo vidyate; anyathā katham etad anena jñā-  
 tam ? api ca, strīṇām viṣaye 'py ayam saṁdeho na kartavyaḥ. kutaḥ:  
 jalpanti sārddham anyena, paçyanty anyam savibhramāḥ,  
 hrdaye cintayanty anyam; na strīṇām ekato ratiḥ. 9  
 nā 'gnis tṛpyati kāṣṭhānām, nā 'pagānām mahodadhiḥ,  
 nā 'ntakaḥ sarvabhūtānām, na puṁsām vāmalocanāḥ. 10  
 raho nā 'sti kṣaṇo nā 'sti nā 'sti prārthayitā janaḥ,  
 ittham nārada nārīṇām pātivratyam prakalpyate. 11  
 yo mohān manyate mūḍho rakte 'yam mama kāmīnī,  
 sa tasyā vaçago bhūtvā nr̥tyet kṛdāçakuntavat. 12  
 tāsām vākyaṇi tathyāṇi svalpāni sugurūṇy api,  
 karoti yaḥ kṛti loke laghutvam tasya niçcitam. 13  
 alaktako yathā rakto niṣpīḍya puruṣas tathā  
 abalābhir balād raktaḥ pādamūle nipātyate. 14

ity evam vicārya mantriṇam āhūya pūrvavṛttāntam akathayat.  
 mantriṇā 'pi tasmin samaye taccittānukūlam yathā tathā bhaṇitam:  
 3 bho rājan, kasya cetāḥ kīdṛçam iti kena jñāyate; sarvathā satyam  
 bhavitum arhaty ayam vṛttāntaḥ. rājñā bhaṇitam: bho mantrin,  
 mama yadi tvam priyas tarhy amam çāradānandanam māraya.  
 6 mantriṇā 'pi tathā 'stv ity uktvā lokānām purataḥ çāradānandano  
 dhr̥to baddhaç ca. tasmin samaye çāradānandanena bhaṇitam: aho  
 rājā na kasyā 'pi priyo bhavati 'ti lokoktiḥ satyā. tathā hi:

ko 'rthān prāpya na garvito ? viṣayīṇaḥ kasyā 'pado 'staṁgataḥ ?

stribhīḥ kasya na khaṇḍitaṁ bhuvi manaḥ? ko nāma rājñāṁ priyaḥ?  
kaḥ kālasya na gocaratvam agamat? ko 'rthī gato gāuravaṁ?  
ko vā durjanavāgūrāsu patitaḥ kṣemeṇa yātaḥ pumān? 15

tathā ca:

kāke cāucaṁ dyūtakāre ca satyaṁ,  
klībe dhāiryam madyape tattvacintā,  
sarpe kṣāntiḥ striṣu kāmopaçānti,  
rājñāṁ mitram kena dṛṣṭam çrutam vā? 16

anyac ca: rājā yasmāi krudhyati, sa çucir apy açucir bhavati. tathā  
co 'ktam:

çucir açuciḥ paṭur apaṭuḥ çūro bhīruç cirāyur alpāyuh,  
kulajaḥ kulena hīno bhavati naro narapateḥ krodhāt. 17

tato vadhyasthānam prati mantriṇā niyamānaḥ çlokaṁ ekam apaṭhat:

vane raṇe çatrujalāgnimadhye,  
mahārṇave parvatamastake vā,  
suptam pramattam viṣamasthitam vā,  
rakṣanti puṇyāni purākṛtāni. 18

mantriṇā 'pi svamanasi vicāritam: aho etat satyaṁ vā mithyā vā, kim-  
artham brāhmaṇavadhaḥ kriyate? mahad anucitam iti çaradā-  
3 nandanam anyāir ajñātam hi svabhavanam nītvā bhūgarbhe  
nikṣipya rājānam praty āgatya bhaṇitam: bho rājan, anuṣṭhitā tavā  
'jñā. rājñā sādhu kṛtam iti bhaṇitam.

#### METRICAL RECENSION OF VI

ākarnaya mahārāja. viçālā vidyate purī;  
tasyām nandamahīpālāḥ pālayām āsa medinīm;

3 yasya pratāpajvalana jvālāpiṇjaritam nabhaḥ  
āçāṁsati 'va lokānām akāle 'py aruṇodayam;  
nānādigantasāmantasamānītamahādhanāḥ

6 dhanādhināthavibhavaḥ smārīto yasya veçmani.  
evam pālayataḥ kṣonīm, nyāyye vartmani tiṣṭhataḥ,  
narendrasyā 'bhavad rājñi bhānumatyāhvayā priyā,

9 yadrūpasam patipīyūśarasāyananiṣevinā  
nininde nandabhūpena padmabhūḥ padmaviṣṭaraḥ.  
mukham vakṣaḥ çarīrārdham prabhavaḥ kila te daduḥ,  
12 prāñāçivaryāir na tad yuktaṁ! iti sarvaṁ dadāu nṛpaḥ.

līlāvalokasahitālāpaviçrāmasamcitāḥ  
ne 'ṣṭe prthag avasthātum bhānumatyā vinā kṣaṇam.

15 yadā kadācid bhūpālo, mantrimantraniyantritaḥ,  
yadi dharmāsanasaḥbhām adhitiṣṭhet tayā saha,  
evamvṛttaṁ mahīpālam uvāca sa bahuchrutaḥ:

18 vijñāpanam vibho samyak çṛṇuṣvāi 'tad vicakṣaṇa.  
tvayi daṇḍadhare nṛṇām dharmajñe nītivedini

- na dharmeṇa ca nṛtyā vā viruddhaṁ karma vidyate;
- 21 idaṁ tv anucitaṁ prāyo manasy atitarāṁ mama,  
āsthāne 'pi mahādevī yat tvayā saha tiṣṭhati.  
evam eva mahāprājña tvaduktaṁ sarvasaṁmatam,
- 24 kiṁ tv etasyāṁ atipṛtīr evaṁ mūḍhaṁ karoti mām.  
nāi 'va caknomy ahaṁ netuṁ kṣaṇam apy anayā vinā;  
ka upāyo vidhātavyaḥ, kathaṁ vā syām ahaṁ sukhī ?
- 27 ity antargāḍharāgeṇa nṛpeṇo 'kto bahuḥrutah  
ḥrutvā vijñāpayāṁ āsa rājñe priyahitaṁ vacaḥ:  
deva devyāḥ sphurad rūpaṁ paṭe kṛtvā vilokaya.
- 30 iti mantrivacaḥ ḥrutvā citrakāraṁ nṛpo 'bravīt:  
padminyāḥ paramaṁ rūpaṁ paṭe kṛtvā pradārṣaya.  
iti rājñā samājñaptas tathā citrakaro 'karot.
- 33 so 'tha citrapaṭaṁ dṛṣṭvā citrakāraṁ abhāṣata:  
idaṁ bhānumatīrūpapratīrūpaṁ bhaven na vā,  
iti gatvā tvam ācāryaṁ pṛccha lakṣaṇakovidam.
- 36 sa jagāda nṛpādeḥam ācāryāya mahātmane;  
so 'pi citrapaṭaṁ dṛṣṭvā citrakāraṁ avocata:  
idaṁ bhānumatīrūpasvarūpaṁ, nā 'tra saṁcayāḥ;
- 39 padminiavaravarṇinyā lakṣaṇāvayavādikam  
yādrk tādrg idaṁ sarvaṁ, kiṁcin nyūnaṁ me dṛṣyate.  
etasyā vāmajaghane tilakākāralakṣaṇam
- 42 sthātavyaṁ, tan na likhitaṁ; sarvaṁ anyat susaṁmatam.  
ity ācāryasya vacasā likhitvā tilakaṁ tathā,  
rājñe pradārṣayāṁ āsa, taduktaṁ ca nyavedayat.
- 45 citrakāramukhenāi 'tad ākarnyā 'cāryabhāṣitam,  
ucitāvasare samyag adrākṣīt sa gurūditam.  
tato nandakṣitipatir guṇinyaguṇaṇāṁkayā
- 48 nirdoṣe ḥradānande doṣam evā 'nvacintayat.  
cintāsaṁtāpasamjātakrodhāndhikṛtalocanaḥ  
ādideḥā 'vicāreṇa dvijahatyāi bahuḥrutam.
- 51 pratyāha prathito mantri vinayena viḥaṁ patim:  
kvacit-kvacin mahātmāno jñātuṁ sarvaṁ api 'cate;  
saṁbhāvyam etad anyad vā, mā pramādaṁ vicāraya;
- 54 puṁsā vivekinā bhāvyam, vivekaḥ gṛeyase bhavet.  
ity uktas tu mahīpālāḥ sphuritāuṣṭham abhāṣata:  
yad icchasi priyaṁ kartuṁ, durātmā hanyatām iti.
- 57 rājādeḥād gṛhād eva ḥradānandanaṁ dvijam  
jagrāha janatāmādhye, babandha ca bahuḥrutah.  
tataḥ cintāparo: 'muṣya kutaḥ cāritradūṣaṇam ?
- 60 hataḥ ced vyartham ācāryas, tataḥ \*cyoteta tadyaḥ;  
kiṁ tu satyam asatyaṁ vā vṛttam etad dvijanmanaḥ  
ko jānīte ? katham ? iti ko 'yam rājño vṛthā gṛamaḥ ?
- 63 tad idāṁtanaṁ kālāṁ yāpayiṣyāmi ḥodhayan,  
duṣṭo vā 'yam aduṣṭo vā vijñāyeta ḥanāiḥ-ḥanāiḥ.  
iti buddhyā viniḥṭitya vasudhāvivarodare
- 66 nidhāya taṁ dvijanmānam avijñātam apālayat.



rājñe vijñāpayām āsa: yathādiṣṭam tathā prabho  
bhavadājñāvidhānena mayā tat sādhitam kṣaṇāt.

69 tac chrutvā nandabhūpālas tūṣṇimbhāvam avāptavān;  
āste nirastavidveṣī rakṣann avanimāṇḍalam.

THE BRIEF RECENSION omits the story of the Jealous King, etc., Part 1

JAINISTIC RECENSION OF VI

[This, in mss. of JR, is XI, embosht in 1

viçalā nāma purī. tasyām nando nāma rājā. tasya dvāsaptatikalākuçalo vijaya-  
pālaḥ sutaḥ, bahuçrutanāmā mantri, bhānumati rājñī. sa ca rājā bhānumatirūpā-  
3 saktō rājayacintām na karoti. yadā sabhāyām āyāti, tadā bhānumati samīpam  
upaviçati. anyadā mantriṇā vijñaptam: deva,

vaidyo guruç ca mantri ca yasya rājñaḥ priyamvadāḥ,

çarīradharmakoçebhyaḥ kṣipram sa parihīyate. 1

ataḥ kathoram api kathyamānam asti. rājan, rājñyāḥ sabhāyām āgamanam anucitam.  
tato nṛpaḥ prāha: mantrin, sādhu tvayo 'ktam; param aham kiṁ kurve? tām vinā  
3 kṣaṇam api sthātum na çaknōmi. tarhi mantriṇo 'ktam: tato bhānumatirūpaṁ  
citrapaṭalikhitam kārayitvā svasamīpe sabhāyām sthāpyate. tato rājñā citrakāryasya  
rājñyā rūpaṁ darçitam. tenā 'pi tadanumānena tadrūpaṁ citrapaṭe kṛtvā nṛpāyā  
6 'rpitam. rājñā ca samīpasthasvaguruçārādānandanasya parikṣārtham arpitam.  
tenā 'pi tadrūpaṁ nirikṣyo 'ktam: tadrūpaṁ rūpaṁ asti, param vāmorupradeçe  
tilako 'sti, sa ca na kṛtaḥ. tac chrutvā nṛpamanasi vikalpaḥ samjātaḥ, yataḥ:  
9 ayaṁ katham jānāti? kāraṇena bhāvyam! tataḥ krodhādhiṣṭhitena rājñā mantriṇaḥ  
kathitam: yadi tava mayi hitam asti, tarhi tvayā çighraṁ çārādānandanasya prāṇa-  
nāço vidheyāḥ. mantriṇā 'pi tad ākarṇya cintitam:

kāḷindyā dalitendranilaçakalaçyāmāmbhaso 'ntar jale

magnasyā 'ñjanapuñjamecakanibhasyā 'heḥ kuto 'nveṣaṇam,

tārābhāḥ phaṇacakraṇāmaṇayo na syur yadi dyotino?

yāir evo 'nnatim āpnuvanti guṇinas, tāir eva yānty āpadam. 2

tato mantriṇā çārādānandanāḥ svagrham ānītaḥ, cintitam ca: ko jānāti satyam  
asatyam vā? param asya puruṣaratnasya vināço rājñaç ca pātakam bhaviṣyati 'ti  
3 vimrçya mantrayati:

sugunaṁ apagunaṁ vā kurvātā kāryajātāṁ

parīnatir avadhāryā yatnataḥ paṇḍitena;

atirabhasakṛtānām karmanām ā vipatter

bhavati hṛdayadāhī çalyatulyo vipākaḥ. 3

tataḥ sa svagrhabbhūmiḡrhe sthāpitaḥ.

### Frame-story: Seventh Section

#### The jealous king and the ungrateful prince, Part 2

SOUTHERN RECENSION OF VII

tadanantaram ekadā rājakumāra ākheṭārtham vanam prati  
nirgataḥ. nirgamanasamaye 'paçakunam abhūt. tad yathā:

akālavrṣṭis tv atha bhūmikampo,

nirghāta ulkāpatanam tathāi 'va,

ityādyanīṣṭāni tato babbhūvur,

nivāraṇārtham, suhrdo vacaḥ ca. 1

tasminn avasare mantriputrena buddhisāgareṇa bhaṇitam: bho jaya-  
pāla, adyā 'khetārtham mā gaccha; mahad apaçakunaṁ dṛçyate. tato  
3 jayapālena bhaṇitam: bhavativ asyā 'paçakunasya pratitir adya  
nirīkṣaṇīyā. teno 'ktam: bho rājakumāra, buddhimatā puruṣeṇā  
'niṣṭasyā 'paçakunasya pratyayo na draṣṭavyaḥ. uktaṁ ca:

na viṣaṁ bhakṣayet prājño, na kriḍet pannagāḥ saha;

na nindyād yogivṛndāni, brahmadveṣaṁ na kārayet. 2

iti tena nivārito 'pi tadvacanam anādṛtya nirgato rājaputraḥ. punar  
nirgamanasamaye tena bhaṇitam: bho jayapāla, tava vināçakālāḥ  
3 samāgataḥ; anyathāi 'vaṁ viparītabuddhir no 'tpadyate. tathā co  
'ktam:

na nirmītā kāir, na ca dṛṣṭapūrvā,

na çrūyate hemamayī kuraṅgī;

tathā 'pi tṛṣṇā raghunandanasya;

vināçakāle viparītabuddhiḥ. 3

athavā, upārjitānāṁ karmaṇāṁ upabhogaṁ vinā katham vināçaḥ  
syāt ? tathā co 'ktam:

sadbhāvo nā 'sti veçyānāṁ, sthiratā nā 'sti saṁpadāṁ,

viveko nā 'sti mūrkhāṇāṁ, vināço nā 'sti karmaṇāṁ. 4

tato rājakumāro vanam gatvā bahūṁ chvāpadān vyāpādyā kṛṣṇasā-  
ram dṛṣṭvā tadanugato mahad aranyaṁ praviṣṭo yāvat paçyati, tāvat  
3 sarvo 'pi sāinyavargaḥ svanagaramārge lagnaḥ. kṛṣṇasāro 'pi tatrāi  
'vā 'dṛçyo jātaḥ. svayam ekākī turagārūḍhaḥ puraḥ sarovaram adrā-  
kṣīt. tatrā 'çvād avatīrṇo vṛkṣaçākhāyāṁ açvaṁ nibadhya jalapānaṁ

6 vidhāya yāvad vṛkṣaçākhāyāṁ upaviçati, tāvad atibhayaṁkaraḥ kaçcid  
vyāghraḥ samāgataḥ. taṁ vyāghraṁ dṛṣṭvā 'çvaḥ palāyamāno  
nagaramārgam agamat. rājakumāro 'pi bhayād vepamānāṅgaḥ

9 çākhām ālambya vṛkṣam ārūḍhaḥ. pūrvārūḍhaṁ bhallūkaṁ dṛṣṭvā  
punar atyantabhayaṁ prāptaḥ. tatas tena bhallūkena bhaṇitam:  
bho rājakumāra, mā bhāiṣīḥ; adya mama çaraṇāgatas tvam; atas

12 tavā 'haṁ kimapy aniṣṭaṁ na kariṣyāmi. mayi viçvasya vyāghrād  
api na bhetavyam. rājakumāreṇa bhaṇitam: bho rṁkṣarāja, ahaṁ  
tava çaraṇāgato viçeṣato bhayabhītaḥ; ato mahat puṇyaṁ çaraṇā-  
15 gatarakṣaṇena bhavati. uktaṁ ca:

ekataḥ kratavaḥ sarve samagravaradakṣiṇāḥ,

ekato bhayabhītasya prāṇinaḥ prāṇarakṣaṇam. 5

tathā bhallūkena samāçvāsito rājaputraḥ. vyāghro 'pi vṛkṣādhaḥ  
samāgataḥ. tataḥ sūryo 'py astaṁgataḥ. rātrāv atiçrānto rājaputro

3 yāvan nidrām yāti, tāvad bhallūkeno 'ktam: bho rājakumāra, tava  
nidrā samāyāti; tvam vṛkṣādhaḥ patisyasi. tato 'grata ehi, mamā  
'ñke nidrām kuru. evam ukto bhallūkasyā 'ñke nidrām gataḥ. tadā  
6 vyāghro vadati: bho bhallūka, ayam grānavāsī punar api mṛgayayā  
'smān eva hantum samāgataḥ; çatrubhūto 'yam añke kimartham  
niveçitaḥ ? yato 'yam mānuṣaḥ; uktaḥ ca:

mānuṣeṣu kṛtaḥ nā 'sti tiryagyoniṣu yat kṛtaḥ;

vyāghravānarasarpāṇām bhāṣitaḥ na kṛtaḥ mayā. 6

tvayo 'pakṛto 'py apakāram eva kariṣyati. tasmād amum adhaḥ  
pātaya. aham enaḥ bhakṣayitvā sukhena gamiṣyāmi, tvam api  
3 niyāçramam gaccha. tato bhallūkeno 'ktam: ayam kīdṛço vā bhavatu,  
param mama çaraṇāgataḥ; amum na pātayāmi. çaraṇāgatamāraṇe  
mahat pātakam. tathā co 'ktam:

viçvāsaghātakāç cāi 'va, çaraṇāgataghātakāḥ,

vasanti narake ghore yāvad ābhūtasamplavam. 7

tadanantaram rājaputro vinidro jātaḥ. bhallūkeno 'ktam: bho  
rājakumāra, aham kṣaṇam nidrām kariṣyāmi, tvam apramattas tiṣṭha.  
3 teno 'ktam: tathā bhavatu. tato bhallūko rājaputrasamīpe nidrām  
gataḥ. vyāghreṇo 'ktam: bho rājakumāra, tvam asya viçvāsam mā  
kuru, yato 'yam nakhāyudhaḥ. tathā co 'ktam:

nadīnām ca nakhinām ca çṛṅgiṇām çastrapāṇinām

viçvāso nāi 'va kartavyaḥ, striṣu rājakuleṣu ca. 8

anyac ca: ayam cañcalacitto dṛçyate; tasmād asya prasādo 'pi  
bhayaṁkaraḥ.

kṣaṇe tuṣṭāḥ kṣaṇe ruṣṭā vituṣṭāç ca kṣaṇe-kṣaṇe,

avyavasthitacittānām prasādo 'pi bhayaṁkaraḥ. 9

tvām matto rakṣayitvā svayam attum icchati. atas tvam eva bhal-  
lūkam adhaḥ pātaya; aham enaḥ bhakṣayitvā gamiṣyāmi; tvam api  
3 nijanagaram gaccha. tac chrutvā rājaputro yāvad enam adhaḥ  
pātayati, tāvad bhallūko vṛkṣāt patann antaraçākham anyām avalam-  
bitavān. rājaputro 'pi punas tam dṛṣtvā bhayam āpa. tato bhallūko  
6 'vadat: bhoḥ pāpiṣṭha, kimartham bibheṣi ? yat purā 'rjitaḥ karma  
tat tvayā 'nubhoktavyam. atas tvam sa se mi re 'ti vadan piçāco  
bhūtvā tatra paribhramaṁs tiṣṭha. tataḥ prabhātam āsit; vyāghras  
9 tasmāt sthānān nirgataḥ. bhallūko 'pi rājakumāram çaptvā nija-  
sthānam jagāma. rājakumāro 'pi sa se mi re 'ti vadan piçāco bhūtvā  
vane paribhramati sma.

2 tato rājaputrasya turaṅgamo rājaputreṇa cūnyo nagaram agamat.  
rājaputrarahitam açvam dṛṣtvā janā rājño 'gre kevalam āgatam açvam  
ācakhyuḥ. tato rājā mantriṇām samāhūya bhaṇati: bho mantrin,

15 yadā kumāro mṛgayārthaṁ vanam prati nirgataḥ, tadā mahad apaça-  
kunam āsīt kila; tathā 'pi tad ullaṅghya nirgataḥ. tasya pratyayo  
jāta eva. tenā 'rūḍho 'cvaḥ cūnyaḥ san vanād āgataḥ. atas tan-  
18 mārgaṇārthaṁ vanam prati gamiṣyāmaḥ. teno 'ktam: deva, tathā  
kartavyam. tato rājā mantribhiḥ parivāreṇa saha sa yena mārgeṇa  
gataḥ, tenāi 'va mārgeṇa vanam gataḥ. vanamadhya paribhramantaṁ  
21 sa se mi re 'ti vadantaṁ piṇḍābhūtaṁ putraṁ dr̥ṣṭvā mahācokasāgare  
nimagnas tam ādāya svapuram agamat. tato maṇimantrāuśadhā-  
bhijñān ākārya tāiḥ cikitsito 'pi na svastho babhūva. tasminn  
24 avasare rājñā mantriṇaṁ prati bhaṇitam: bho mantrin, asminn  
avasare cāradānandanas tiṣṭhati cet, tarhi kṣaṇamātreṇā 'muṁ cikit-  
sati. sa mayā vr̥thā mārिताḥ. anyac ca: puruṣeṇa yat kāryaṁ kriyate,  
27 tad vicāryāi 'va kartavyam. anyathā param āpadāṁ padaṁ bhavati.  
uktaṁ ca:

sahasā vidadhita na kriyām; avivekaḥ param āpadāṁ padaṁ;  
vr̥ṇate hi vimṛṣyakāriṇaṁ guṇalubdhāḥ svayam eva sampa-  
dah. 10 tathā ca:

aparikṣya na kartavyaṁ, kartavyaṁ superikṣitam;  
paścād bhavati saṁtāpo brāhmaṇīnakulaṁ yathā. 11

kiṁ ca: tasminn avasare ko 'pi nivārayitā nā 'sīt. mantriṇo 'ktam:  
sa samayas tathāi 'va sthitaḥ; bhavitavyatā yādṛṇi, buddhir api tāḍṛṇi

3 jātā. uktaṁ ca:

sā sā saṁpadyate buddhiḥ, sā matiḥ sā ca bhāvanā,  
sahāyās tāḍṛṇā jñeyā, yādṛṇi bhavitavyatā. 12  
na hi bhavati yan na bhāvyam, bhavati ca bhāvyam vinā 'pi  
yatnena;

karatalagatam api naçyati, yasya hi bhavitavyatā nā 'sti. 13  
rājño 'ktam: tat karmānusāreṇā 'bhūt. idānim asya viṣaye mahān  
prayatnaḥ kartavyaḥ. mantriṇo 'ktam: katham? rājā 'bravīt: yaḥ  
3 ko 'pi rājaputrasya cikitsāṁ kariṣyati, tasyā 'rdhaṁ rājyaṁ dīyata iti  
grāme ghoṣo dāpayitavyaḥ. mantriṇā 'pi tathā kārayitvā svabha-  
vanam āgatya cāradānandanasya purataḥ sarvo 'pi vr̥ttāntaḥ kathitaḥ.  
6 tat sarvaṁ cṛutvā cāradānandanena bhaṇitam: bho mantrin, rājño  
'gra evaṁ nirūpaya: mama kāpi kanyakā vartate, tasyā darṣanam  
asya kāryam; sā kamapy upāyaṁ kariṣyati. tac chrutvā mantriṇā  
9 rājño 'gre tathāi 'va kathitam. tato rājā sarvasabhāsahito mantri-  
mandiram āgatyo 'paviṣṭaḥ. tadanantaraṁ rājaputro 'pi sa se mi re  
'ti vadann upaviṣṭaḥ. tac chrutvā yavanikāntaḥsthitena cāradā-  
12 nandanena padyam abhāni:

sadbhāvaṁ pratipannānāṁ vañcane kā vidagdhata.?

aṅkam āruhya suptānāṁ hantuḥ kiṁ nāma pāuruṣam? 14

tat padyaṃ ṣrutvā rājaputreṇa caturṇām akṣarāṇām madhya ekam  
akṣaram parityaktam. punar dvitīyaṃ padyaṃ apaṭhat:

setuṃ gatvā samudrasya gaṅgāsāgarasaṃgame,

brahmahatyā pramucyeta, mitradrohi na mucyate. 15

tat padyaṃ ṣrutvā mi re 'ty uktavān, dve akṣare parityakte. tatas  
trītiyaṃ padyaṃ apaṭhat:

mitradrohi kṛtaghnaḥ ca yaḥ ca viṣvāsaghātakaḥ,

trayas te narakam yānti yāvac candradivākarāu. 16

tata ekākṣaram apaṭhat. tadanantaram caturtham padyaṃ apaṭhat:

rājan bhos tava putrasya yadi kalyānam icchasi,

dehi dānam dvijātibhyo; varṇānām brāhmaṇo guruḥ. 17

evam uktavati ṣaradānandane rājaputraḥ svasthaḥ sāvadhānaḥ cā  
'bhavat. tataḥ pituḥ purato bhallūkavṛttāntam akathayat. tac  
3 chrutvā rājñā ṣaradānandanam prati bhaṇitam:

grāme vasasi kalyāṇi aṭavyāṃ nāi 'va gacchasi;

r̥kṣavyāghramanuṣyāṇām katham jānāsi bhāṣitam ? 18

tadā yavanikāntare ṣaradānandanena bhaṇitam:

devadvijaprasādena jihvām vasati ṣaradā;

tenā 'ham avagacchāmi, bhānumatyā yathā 'ñkakam. 19

tad vacanam ṣrutvā rājā sāccaryo bhūtvā yāvad yavanikām apa-  
karṣati, tāvac ṣaradānandanam pratyakṣeṇa dṛṣṭaḥ; rājaprabhṛtibhiḥ  
3 sarvāir namaskṛtaḥ. tadā mantriṇā pūrvavṛttāntaḥ kathitaḥ. tato  
rājā bahucrutam mantriṇam uvāca: bho mantrin, tava saṃsargeṇa  
mamā 'pakīrtir durgatiḥ ca gatā. ataḥ puruṣeṇa satām saṃsargo  
6 vidheyah; teno 'bhayam api prayojanam bhavati. tathā hi:

vārayati vartamānām āpadam āgāminīm ca satsevā,

tr̥ṣṇām ca harati pītam gaṅgāyā durgatim cā 'mbhaḥ. 20

anyac ca: mahataḥ kaṣṭhāc ca mama putro rakṣitaḥ. rājñā satām  
mahākulinānām bhavādṛṣṭam saṃgrahaḥ kartavyaḥ. uktaṃ ca:

saṃgraham nākulīnasya sarpasye 'va karoti yaḥ,

sa eva glāghyate rājā samyaggārūḍhiko yathā. 21

iti nānāprakārāḥ stutikadambakāir mantriṇam stutvā vastrādīnā  
saṃbhāvyā rājā rājyam akarot.

#### METRICAL RECENSION OF VII

kadācit tasya bhūpasya putro vijayapālakaḥ

kitavaḥ kāmukaḥ pāpaḥ kadācin mṛgayām yayāu.

3 kṛṣṇakākas tadā ṣuṣkakāṣṭhastho rāuti karkaṣam;

tālābhakṛtaḥ pumān kaṣcit saṃmukhaḥ samupāgataḥ:

vahan malinavāsāṇsi dadṛṣe rajakaḥ puraḥ;

6 humbhāraṇa kroṇanti gāuḥ ca vatsavivarjitā;

- kṣṇasarpo 'grato 'yāsīd, vivastrā ca kumārikā;  
animittam ca vṛkṣasya bhagnāḥ cākhāḥ patatṛiṇaḥ  
9 nipetuḥ paritaḥ, cakram cakradhāarakacyutam;  
etāni durnimittāni bahuḥ 'nyāni cā 'bhavan.  
tataḥ saṁnihitāḥ kecin niśeddhūm mṛgayām ṇanāiḥ  
12 prāyatanta; tadā rājakumāras tām avocata:  
drakṣyāmo durnimittānām phalam kīdṛg bhaviṣyati!  
vṛthā mā 'bhūta mṛgayāvihāraparipanthinaḥ.  
15 punar apy ūcur ucitam rājaputrahitāiṣiṇaḥ:  
na viśam bhakṣayet prājño, na kriḍet pannagāiḥ saha,  
no 'llaṅgheta nimittāni, na brahmadveṣam ācaret.  
18 iti nṛtyā niśiddho 'pi lāulyād ākhetakam yayāu.  
araṇyeṣu vibabhrāma parito vyādhasenayā;  
brñhitāiḥ kariṇām sinhanādāir mukharayan diṇaḥ,  
21 vyāpārayām āsa ṇarāiḥ ṇvāpadān itarān mṛgān.  
kvacid rajjvā diḥo vyāptāḥ, kvacid vāi vidūṣitam,  
kvacit prajvalito vahniḥ, kvacit khātā vasumdharaḥ,  
24 kvacid vane caracamūḥ cacālo 'dyatakārmukā;  
evam bahuvidhopāyāir vicacāra mṛgāntakṛt.  
etasminn eva samaye gaṇḍaṇḍasamākṛtiḥ  
27 nirjagāmā 'tijavano jambālāt ko 'pi sūkaraḥ,  
nirmathya tarasā sāinyam; viṇantaḥ girigahvaram  
hayam āruhya tam hantum kumāraḥ kṣipram anvayāt.  
30 kvacit sāinyam bhraṣṭamārgam amle madhyamdinatāpāt,  
kvacit kumāro babhrāma vane sūkaravañcītaḥ.  
tato nidāghamārtāṇḍapracāṇḍatāpatāpitāḥ,  
33 pipāsākulitāḥ ṇrānto dadarṇa salilāṇayam.  
tatrā 'varuhyā turagāt, pītvā pāniyam āgalam,  
ekāki tatra baddhāṇḍam viṇaṇḍāra taror adhaḥ.  
36 tasminn eva kṣaṇe kaṇḍe chārdūlo ghoradarṇanaḥ  
nirgacchann eva dadṛṇe nikuñjodarataḥ ṇanāiḥ.  
bhītyo 'tpucchayamānena khuradāritabhūminā  
39 valgārajum abhitroṇya vājināi 'vaṁ palāyitam.  
āruroha kumāro 'pi mahāvṛkṣam jijiṇiṣuḥ;  
vyāghro 'pi ṇighram āyāsīd, gandham āghrāya mānuṣam.  
42 tattaro agraṇḍākhāyām bhallūko vyavatiṣṭhati;  
mūladeṇe mahāvvyāghraḥ, skandhadeṇe kumārakaḥ,  
nā 'varodhum na cā 'roḍhum na sthātum cā 'py asāu kṣamaḥ,  
45 nimaṇḍaṇḍ cā 'padambhodhāu, ṇilabhraṣṭo hi mānavah.  
tam babhāṣe 'tha bhallūko vācā manuṣyayogyayā:  
rājaputra, na bhetavyam; bhavato rakṣako hy aham;  
48 tiryāṇcam api mām viddhi dharmavartmany avasthitam.  
ity ākarṇya sa bhūpālakumāro gatabhīr abhūt;  
skandhopari dadāu sthānam āroḍhum nṛpanandanam,  
51 ita ehi 'ti bhallūko 'py upāveṇayad antike.  
vyāghras tarutale tasthāu tadāmiṣajighṛkṣayā.  
astamastakam ārūḍhe ravāv āvirabhūt tamaḥ.

- 54 athā 'rdharātre nidrārtam kumāram bhallūko 'bravit:  
nidrā tvām bād hate nūnam, rājaputra, çayīṣyasi;  
adhas tiṣṭhati çārdūlo; mamā 'ñke çetum arhasi.
- 57 evam priyahitam vākyam vadato vacanāt tataḥ  
so 'ñke nidhāya mūrdhānam nidrāvaçam upāgamat.  
tatrāntare 'vadaḍ vyāghro bhallūkaṁ sakhyam ācaran:
- 60 ahaṁ ca tvam ca suhrdāu, sarvadā vanagocaraḥ;  
viddhi mām jātasāuhārdam, adhaḥ pātaya mānuṣam;  
āvayor ayam āhāraḥ paripūrṇo bhaviṣyati;
- 63 mānuṣe nā 'sti viçvāso, viçeṣād rājanandane.  
iti vyāghravacaḥ çrutvā bhallūkaḥ pratyuvāca tam:  
yādrço vā bhavatv eṣa na me tv atra vicāraṇā;
- 66 bhavadbhīto yato dāinyād āsasāda madantikam,  
rājaputra na bhetavyam tvaye 'ti vyāhṛtam mayā,  
na mano vartate tasmāc charaṇāgataghātane.
- 69 tataḥ suptothitam rājaputram provāca bhallūkaḥ:  
kṣaṇam nidrāmy ahaṁ yāvat tvam jāgrhi kumāraka.  
ity uktvā tasya bhallūkaḥ samīpe nidrito 'bhavat.
- 72 tato vyāghraḥ samavadad darçayann iva sāuhṛdam:  
he rājaputra, tiryāṇcam enaṁ kharanakhāyudham  
mā viçvasiḥ doṣajña, viçeṣāt piçitapriyam.
- 75 çṛṅgiṇam nakhinam duṣṭam daṇṣṭriṇam ca na viçvaset,  
evam pūrvoditam jñātvā samyag ātmahitam kuru.  
madbhayād eva sād hutvam ayam samavalambate;
- 78 apayāte ca mayy eṣa paçcāt tvām nihaniṣyati.  
svabhāvād eva capalam sarvasya prāṇino manaḥ;  
tan niyantum na devo 'pi çaktaḥ, kiṁ punar Idrçaḥ ?
- 81 tvam etat sarvam ālocya bhallūkaṁ vinipātaya;  
bhaviṣyati mamā 'hāras, tvam sukhena gamiṣyasi.  
evam vijayapālo 'pi vyāghravākyaḍ viçaṇkitaḥ
- 84 nidrānam bhallūkaṁ matvā pātayām āsa bālīçaḥ.  
sa tathāi 'va patann ekām taruçākhām alam bata;  
na vinaçyati hi kvāpi sadācāraḥ kathamcana.
- 87 rājaputras tam ālokya bibheti bhṛçam ākulaḥ;  
so 'pi pūrvavad ābhāṣya punar apy abhayam dadāu:  
kṛtam yad yena loke 'smiṇ chubham vā yadi vā 'çubham,
- 90 tat tena bhujyate; tasmāt tvam evā 'nubhaviṣyasi.  
ahaṁ tu bhavataḥ kiṁcin na kurve pratyapakriyam.  
iti bruvāṇe bhallūke prabhātāi 'va vibhāvarī;
- 93 vyāghro 'pi viphalārambho jagāma girigahvaram;  
avātarat taroḥ sākām bhallūko rājasūnūnā.  
tataḥ çaçāpa tam dīnam pāpinam vanagocaraḥ:
- 96 sa se mi re 'ti pralapan paribhrama piçācavat;  
yadāi 'vam bhavato vṛttam kaçcit prakhyāpayiṣyati,  
tadānīm eva durvṛtta viçāpas tvam bhaviṣyasi.
- 99 iti dattvā tadā çāpam yayāu giriguhām mṛgaḥ;  
sa se mi rā ravam kurvan sa babhrāma piçācavat.

**atha rājakumārasya turagam punar āgatam**

- 102 cūnyāsanam samālōkya pāurāḥ kaṣṭam caṇāṅkire:  
pūrvedyū rājanaputrasya mṛgayaṁ gantum icchataḥ  
durnimittāni jātāni; tad etatphalitāṁ dhruvam.
- 105 turamgo 'pi kumāreṇa vihināḥ svayam āgataḥ;  
gacchāmo vipināṁ, samyag anveśyāmaḥ kumārakam.  
itthāṁ vicārya sahasā balavān balasāmyutāḥ
- 108 nandabdhūmicvaraḥ prāyād anveṣṭum nījanandanam.  
aranyānīm agāhanta, dadṛṇuḥ ca kumārakam  
piṇḍacavat pradhāvantaṁ, āninyuḥ sānikāḥ puram.
- 111 devatārādhanaavidhiṁ maṇimantrāuśadhakriyāṁ  
putrāpasmāramokṣārtham cakāra vasudhādhipaḥ.  
evaṁ kṛte 'pi putrasya pāiṇḍācye pūrvavat sthite,
- 114 tatro 'pāyam ajānan sa nirvedād avadan nṛpaḥ:  
etādṛṇuḥ kāryeṣu jñātum kartum pratikriyāṁ  
ko hi nāma samartho 'sti cāradānandanād ṛte ?
- 117 sa tādṛgo mayā māuḍhyād vyartham eva vihiṁsitāḥ;  
kopam tadānīm eko 'pi mama nā 'bhūn nīvarakāḥ.  
tato bahuṇṛto mantrī babhāṣe vasudhādhipam:
- 120 svāmin vidhibalāt kālas tadānīm tādṛgo 'bhavat;  
sarvasvam api vā dattvā yasmāi kasmāicid īcvara  
yena kenāpy upāyena sādhyāmaḥ samhitam.
- 123 ity uktvā ghosyāṁ āsa sarvatra vasudhātale,  
kārayitvā patākāṁ ca rājadvāre samucchritāṁ:  
yaḥ kaṇḍid rājanatayam apadoṣaṁ kariṣyati,
- 126 tasmāi dāsyāmi rājyārdham, satyam ākṛṇyatām iti.  
cāradānandanāyā 'pi sarvam etad bahuṇṛtaḥ  
jñāpayāṁ āsa, so 'py enaṁ pratyuvāca dvijāgrāṇiḥ:
- 129 vadāi 'naṁ nandabdhūpālāṁ: cāradānandanātmaajā  
vidyate saptavarṣyā, sā vidhāsyaty abhīpsitam.  
ity uktāḥ sa narendrāya sarvam etad vyajijñapat;
- 132 tām draṣṭum satvaram so 'pi bahuṇṛtayatuto yayāu.  
cāradānandanano yatra cā 'ste bhūvivarodare,  
tatrāi 'va kalpitā kācin netramārgatiraskriyā.
- 135 upaviṣṭe mahārāje piṇḍo rājanandanāḥ  
sa se mi re 'pi pralapann āste tasyāi 'va samnidhāu.  
tato yavanikāchanāyā cāradānandanano 'vadat
- 138 etatpāiṇḍācanirmukter hetum clokacatuṣṭayam:  
sadbhāvapratiṇānānām vaicane kā vidagdhataḥ ?  
aṅkam āruhya suptānām hanane kiṁ nu pāuruṣam ?
- 141 ṛtvā kumāras tad vākyam atyākṣid ekam akṣaram,  
muhur-muhur bruvann āste se mi re 'ty akṣaratrayam.  
ācāryam etad ity ūcus tatprītyā rājanapūruṣāḥ;
- 144 papāṭha sa punaḥ padyam dvitīyaṁ dvijapumgavaḥ:  
setum dṛṣṭvā samudrasya dhanuṣkoṭivivartane  
brahmahā mucyate papāir, mitradrohi na mucyate.
- 147 dvitīyaṁ padyam ākṛmya dvitīyākṣaram atyajat,



- mi rā mi re 'ti pralapann āste vijayapālakaḥ.  
 aho mahādbhutam iti procū rājānuvartinah;  
 150 apāṭhīt sa punaḥ padyam anavadyārthasamṃyutam:  
 mitradrohi kṛtaghnaḥ ca steṣi ca gurutalpagah,  
 catvāro narakam yānti yāvac candradivākaraū.  
 153 vyājahāra kumāro 'pi rā rā re 'ty ekam akṣaram;  
 tataḥ punar api ślokaṃ apāṭhīd brāhmaṇaḥ sphuṭam:  
 rājāns tvam asya putrasya yadi kalyānam icchasi,  
 156 dānam dehi dvijātīnām, tad dhi durgativāraṇam.  
 ṣrutvā padyāni so 'py evaṃ svastho vijayapālakaḥ  
 sarvaṃ vijñāpayām āsa pitre vṛttam vanācṛitam.  
 159 tataḥ sa saḥiraḥkampaṃ tattiraskaraṇīmukham  
 ālokyā-'lokyā sahasā vismayād antikam yayāu,  
 rājā vismayavisphāravilocanam abhāṣata:  
 162 grāme vasanti kalyāṇi katham vā kānane kṛtam  
 ṛkṣavyāghramanuṣyāṇām tvayā jñātaṃ kumārike ?  
 punar yavanikāprāntād udapadyata bhāratī:  
 165 ṣṛṇu rājan viṣeṣeṇa! na me 'sty aviditaṃ kvacit;  
 devadevasya kṛpayā vāg devī vaçavartini;  
 tena me jñāyate sarvaṃ, bhānumatyās tilam yathā.  
 168 ākarṇyāi 'va sa sambhṛānto javād yavanikāṃ kṣipan,  
 nirvarṇya cāradānandaṃ, mumude nandabhūpatiḥ.  
 vyājahāra tato rājā sacivaṃ janasaṃsadi:  
 171 hitakṛn na mamāi 'ko 'pi bahucṛta bhavān iva;  
 bhadrabuddhyāi 'va bhavatā brahmadroho nivāritaḥ,  
 rājyarakṣāvīdhau dakṣaḥ kumāraḥ kuçalikṛtaḥ;  
 174 asya prāṇopakārasya pratikāro na vidyate;  
 adyaprabhṛti ṣakṣyāmi jetuṃ lokatrayaṃ tvayā.  
 ācāryaṃ cāradānandaṃ mantriṇaṃ ca bahucṛtaṃ  
 177 mānayan nandabhūpālas tannayenā 'ṣiṣan mahīm.

THE BRIEF RECENSION omits the story of the Jealous King, etc., Part 2

JAINISTIC RECENSION OF VII [This, in mss. of JR, is XII, emboxt in 1

- anyadā nṛpanandano vijayapālakaḥ cakunāir nivāryamaṇo 'pi pāparddhyāi vanam  
 gataḥ. tatra sūkaram anuvrajan kvāpy aṭavyāṃ patitaḥ. tatra tṛṣākrāntaḥ kvāpi  
 3 taṭakam āśadya jalām pītva cṛntas tattaṭasthavṛkṣādho yāvat sthitaḥ, tāvat tatrāi  
 'ko vyāghraḥ samāyātaḥ. kumāras tu vṛkṣam ārūḍhaḥ. tado 'paristhāikavānaras  
 tadvṛkṣavāsiviyantarādhiṣṭhito manuṣyavāco 'vāca: bho rājakumāra, tvam mā bhāir  
 6 ūrdhvaṃ āgaccha. tataḥ kumāro 'py ūrdhvaṃ gataḥ. saṃdhyā ca jāta. tato rātrāu  
 kumārasya nidrām prekṣya vānareṇo 'ktam: adho vyāghro 'sti, madutsaṅge nidrām  
 kuru. tato viçvāsena supṭe kumāre vyāghraḥ prāha: bho vānara, manuṣyaviçvāsam  
 9 mā kuru; muñcāi 'nam, tava mama ca bhakṣyaṃ bhaviṣyati. tadā vānareṇo 'ktam:  
 aham viçvāsaghātām na karomi. tato vyāghro māunena sthitaḥ. kṣaṇāntare kumā-  
 rotsaṅge vānaraḥ suptaḥ. punar vyāghreṇo 'ktam: bho rājakumāra, vānarasya ko  
 12 viçvāsaḥ ? yataḥ:

nadīnām ca nakhinām ca ṣṛṅgiṇām castrapāṇinām  
 viçvāso nāi 'va kartavyaḥ, strīṣu rājakuleṣu ca. 1

kṣaṇe ruṣṭaḥ kṣaṇe tuṣṭo ruṣṭo hrṣṭaḥ kṣaṇe-kṣaṇe,  
avyavasthitacittānām prasādo 'pi bhayaṁkaraḥ. 2

ato muñcāi 'nam; mamā 'hāro bhavati, tvam ca nirbhayo bhaviṣyasi. tato bhrānta-  
cittena kumāreṇa kapir muktaḥ. sa ca patann antarāle cākhāyām lagnaḥ. tad  
3 drṣṭvā kumāro lajjitaḥ. tataḥ kapinā proktam: bhoḥ kumāra, mama bhayaṁ mā  
kr̥thāḥ, svakṛtam karma tvam jānāsi. etāvata prabhātam jātam; gato vyāghraḥ.  
tato lokānām svarūpajñāpanāya kumārasya vi se mi re 'ti cābdam pāṭhayitvā vyanta-  
6 rādhiṣṭhitaḥ kapiḥ prāha: tvam avatīrya svasthānam yāhi 'ti. tataḥ kumāro vi se  
mi re 'ti cābdena pāṭhitamātreṇa grathilbhūto vanamadhye tam eva cābdam uccaran  
bhrāmyati.

9 itaḥ ca kumāraturāṅgamo vyāghrabhayena trastaḥ svapuram gataḥ. tam drṣṭvā  
kumārānāgamane kāraṇam vimṛṣya rājā saparivāras tadanveṣaṇāya vane gataḥ.  
tatra tam kumāram grathilam vi se mi re 'ti cābdam uccarantam drṣṭvā svapuram  
12 ānayat. tato 'nekamaṇimantrāṣadhipramukhapratikārair ajātaguṇam putram  
prekṣya rājā prāha: adya yadi cāradānandanāḥ syāt, tadā putrasya kā cintā bhavati ?  
param sa mayāi 'va nipātitaḥ. atra mantri prāha: rājan, gataçocanena kim bhavati ?  
15 param pure paṭaho dāpyatām; yaḥ kaçcid rājakumāram svastham karoti, tasya rājā  
'rdharājyam dadāti 'ti. tato rājñā pure paṭaho dāpitaḥ. etatsvarūpam ca mantriṇā  
bhūmigr̥hasthitaçāradānandanasyo 'ktam. tenā 'py uktam: tvam yātvā rājānam  
18 iti brūhi, yan māmakinā kanyā saptavārṣiki vartate, tasyā darçanam kumārasya  
kāryate, sā ca kimapy upāyam kariṣyati. tato mantriṇā tad rājñe kathitam. rājā ca  
çighraṁ putram ādāya tadgr̥he gataḥ. tatra pūrvasthāpitayavanikāpārçve rājā  
21 saputraḥ saparikaro 'py upaviṣṭaḥ. tato yavanikāmadhyāntaritena çāradānandanena  
çlokaḥ pāṭhitaḥ:

viçvāsapatipannānām vañcane kā vidagdhatā ?

aṅkam āruhya suptānām hantuḥ kim nāma pāuruṣam ? 3

tatas tam çlokaṁ çrutvā prathamākṣaram muktvā kumāraḥ se mi re 'ti pāṭhati.  
tatas tena punar dvitīyaḥ çlokaḥ pāṭhitaḥ:

setum gatvā samudrasya gaṅgāsāgarasaṁgame

brahmahā mucyate pāpāir, mitradrohi na mucyate. 4

tam çrutvā mi re 'ty akṣaradvayam pāṭhati. punas tena tṛtīyaḥ çlokaḥ pāṭhitaḥ:

mitradrohi kṛtaghnaḥ ca steyī viçvāsaghātakaḥ

catvāro narakam yānti yāvac candradivākarāu. 5

tam çrutvā punaḥ sa re 'ty ekam akṣaram pāṭhati. punas tena caturthaḥ çlokaḥ  
pāṭhitaḥ:

rājaṁ tvam rājaputrasya yadi kalyāṇam icchasi,

dehi dānam supātreṣu, gr̥hi dānena çudhyati. 6

tataḥ kumāraḥ çlokatuṣṭayam çrutvā svastho jātāḥ, pūrvam vanavyāghravānara-  
vṛttāntam uvāca. tena sarveṣāṁ vismayo 'bhavat. tadā rājñā proktam:

grāme vasasi kāumāri; vanastham caritam khalu

kapivyāghramanuṣyāṇām katham jānāsi putrike ? 7

tato yavanikāntaritaḥ sa prāha:

devaguruprasādena jihvāgre me sarasvatī;

tenā 'ham nṛpa jānāmi, bhānumatitilam yathā. 8

anena çlokena nṛpasya saṁketaḥ pūrṇaḥ. tato rājñā yavanikām apāsya çāradā-  
nandanasya prajāmaḥ kṛtāḥ, pramuditena mantriṇaḥ çlāghā kṛtā: dhanyo 'si tvam,

3 yena mama brahmahatyā kumārasya ca prāṇā rakṣitāḥ.

## VIII. Frame-story: Eighth Section

## Bhoja's first attempt to mount the throne

## SOUTHERN RECENSION OF VIII

iti mantri bhojarājam prati kathām kathayitvā punar abravīt:  
 bho rājan, yo rājā mantrivākyam ṣṇoti, sa dīrghāyuh sukhi ca bha-  
 3 vati. tato bhojarājo mantriṇam stutvā vastrālamkaraṇādibhiḥ  
 sampūjya tat siṃhāsanaṃ nagarābhyantaram nītvā tatra sahasra-  
 stambhāir maṇḍapam kārayitvā sumuhūrte sulagne tasmin maṇḍape  
 6 tat siṃhāsanaṃ pratiṣṭhāpya tataḥ puṇyatīrthodakāir divyāuṣa-  
 dhiyuktāir mantrapūrvakam dvijāir abhiṣiktaḥ puramdhṛbhir nīrājito  
 bahubhir viprāir āradhito vandibhiḥ praçāṇsitaḥ cāturvarṇyam dāna-  
 9 mānābhyāṃ sammānya dīnāndhabadhirapaṅgukubjādibhyo nānāvi-  
 dhadānāni dattvā chattraçamarāṅkito yāvat puttalikāmastake pāda-  
 padmam nidadhāti, tāvat puttalikā manuṣyavacā rājānam abravīt:  
 12 bho rājan, tava tatsādṛçyam çāuryāudāryasahasasattvādikam yadi  
 vidyate, tarhy asmin siṃhāsana upaviça. rājā 'bravīt: he puttalike,  
 mamā 'pi tvayo 'ktam sarvam āudāryādikam vidyate; kim nyūnam  
 15 asti? mayā 'pi sarveṣāṃ arthinām kālocitam dattam. puttalikā  
 bhaṇati: bho rājan, etad eva tavā 'nucitam, yad ātmanā dattam  
 svamukhenai 'va kīrtayasi. yaḥ svaguṇān paradoṣān vā kīrtayati, sa  
 18 kevalam durjana eva; sajjanas tu nāi 'vam vakti. uktam ca:  
 svaguṇān iva paradoṣān vaktum çaknoti durjano loke;  
 paradoṣān svaguṇān vā vaktum açaknoti sajjanah satyam. 1  
 anyac ca:

āyur vittam gṛhachidram mantram āuṣadhasaṅgamam,  
 dānamānāvamānam ca nava gopyāni sarvadā. 2

ata ātmano guṇā ātmanā na stotavyāḥ, pareṣāṃ nindā na kartavyā.  
 iti puttalikayo 'ktam ṣrutvā savismayo bhojarājaḥ puttalikām avadat:  
 3 satyam uktam tvayā; yaḥ svaguṇān kīrtayati, sa eva mūrkhah.  
 mayā yad guṇāḥ kīrtitāḥ, tad anucitam eva. yasyai 'tat siṃhāsanaṃ,  
 tasyau 'dāryam kathaya.

## METRICAL RECENSION OF VIII

tasmād yasya narendrasya vidyate sacivottamaḥ,  
 yaḥ kuryān mantrivacanam, tasya rājyam vivardhate.  
 3 ittham ākarṇya sacivād bhojarājaḥ kathām çubhām,  
 samtuṣya prayayāu dhārām purīm siṃhāsanaṅvitaḥ.

iti nandopākhyānam nāma ṣaṣṭhi lāpanikā

- atha bhojanṛpaḥ sādhe sahasrastambhasamvṛte  
 6 sthāpayām āsa tad divyam āsanam maṇimaṇḍape.  
 çubhadravyaṇi yāny āhur abhiṣekāya bhūbhujām,  
 ānayām āsa vegena tāni sarvaṇi bhūpatiḥ: —  
 9 gorocanām haridrām ca siddhārtham haricandanam,  
 dūrvāpuṣpapravālāni, praçastāni 'tarāny api;  
 saptadvīpavatīm pṛthivīm vyāghracarmopari sthitām  
 12 vidhāya, tatpuraç chattraṁ sthāpitam candrapāṇḍaram;  
 ratnaḍaṇḍe çubhe, çubhre cāmare viniveçite,  
 nānāvidhāni khaḍgādīny āyudhāny api pārçvataḥ;  
 15 caturvedavido viprāḥ samāyātāḥ samantataḥ,  
 vaṇçāvalivido vandimāgadhāç ca mahotsave;  
 putrinīnām purandhrīṇām hasteṣu svarṇabhājane  
 18 nīrājanāya bhojasya \*maṅgalārātrikāḥ kṛtāḥ;  
 nānāvidhāni vādyāni tāḍitāni sahasraçaḥ,  
 pāurāç cā 'laṁkṛtāḥ sarve tadā bhojamahotsave;  
 21 dhātum muhūrtam dāivajñāḥ prāptās triskandhavedinaḥ;  
 bhojarājo 'pi vegena vyadhād abhyaṅgamajjanam,  
 paryadhād atiçubhrāṇi vāsūnsy, atimanoharam  
 24 kareṇa khaḍgam ādāya, dhyātvā ca kuladāivatam,  
 sprṣtvā ca maṅgaladravyam, lagne māuhūrtikodite  
 sinhāsanaṁ samāroḍhum cacāla jagatīpatiḥ.  
 27 athā 'gre sarvatonyastaputrikāmastakopari  
 vinyasya pādam, ārohed āsanam sarvatomukham;  
 tathāi 'vā 'roḍhum udyuktam bhojam rājanyaçekharam  
 30 pādanikṣepasamaye vyāçaṣṭe sālabañjikā:  
 bhojarāja, mahāudāryam asti cet tādṛcam tvayi,  
 sinhāsanaṁ samāroḍhum samartho 'si, na cā 'nyathā.  
 33 tatas tām avadat so 'pi: kīḍṛg āudāryalakṣaṇam ?  
 sapādalakṣam āucitye dadmahe kevalam vayam!  
 punar jagāda rājānam sahasam sālabañjikā:  
 36 ayam te prathamō doṣaḥ, svadattaparikīrtanam.  
 sa pumān durlabho bhūmāv, udāram yasya mānasam,  
 yanmukham kīrtitum ne 'ṣṭe svakṛtāu dānavikramāu.  
 39 praçaṇseta pumān yo vāi, so 'dhamah parikīrtitaḥ;  
 sarveṣām nitiçāstrāṇām sāram uddhṛtya sarvataḥ,  
 lokānām upakārāya vadanti sma purātanāḥ:  
 42 āyur vittam gṛhachidraṁ rahasyam mantram āuṣadham,  
 dānamānāvamānāni gopyāni prayatāir iti.  
 tasmād etāni viduṣā na vaktavyāni sarvathā,  
 45 yaduccāraṇamātreṇa laghur bhavati pūruṣaḥ.  
 guṇān vā yasya doṣān vā varṇayanty apare janāḥ,  
 tat tasyāi 'va phalam vidyāt puṇyasyā 'pi parasya ca.  
 48 punaḥ papraccha pāñcālīm tām evam avanīpatiḥ:  
 kasye 'dam āsanam, tasya kīḍṛg āudāryam ucyatām!

## BRIEF RECENSION OF VIII

[This, in mss. of BR, immediately follows V

evam mantrivacanam niṣamya saṁtuṣṭo rājā siṁhāsanaṁ ādāya nagaram praviṣṭaḥ.  
 ato 'pūrvasahasrastambhabhavanam racayitvā tatra siṁhāsanaṁ pratiṣṭhāpitam.  
 3 tato ramyaṁ muhūrtam avalokya siṁhāsana upaveṣṭum abhiṣekāya saṁbhṛtiḥ  
 kārītā, dūrvācandanagorocanādīni cūbhadravyāni saṁgamitāni, nānāvīdhāni phalāṇy  
 ānītāni, vyāghracarmanī saptadvīpavati prthivī ākṛtā, samīpe khaḍgachattṛacāma-  
 6 rāṇi sthāpitāni, vedavido viprā vaṇṇāvalīdido vandinaḥ cā 'kārītāḥ, ullāsadāyakaṇi  
 vāditrāṇi sajjikṛtāni, pativrataḥ putravatyāḥ puṇyastriya ujjaḥvalamaṅgalārātrika-  
 pāṇaya āyātāḥ. tāvaṁ muhūrtikeno 'ktam: rājan, muhūrtavelā 'tikrāmati, vegāḥ  
 9 kriyatām. evaṁ cṛutvā rājā siṁhāsanaṁ āroḍhum calitāḥ. yāvat siṁhāsana upavi-  
 ṣati, tāvad ekasyāḥ puttalikāyā vācā jātā: rājan, asmin siṁhāsane no 'paveṣṭavyam.  
 yasya vikramārkasya sadṛṣam āudāryam bhavati, teno 'paveṣṭavyam. rājño 'ktam:

āucityamātrato lakṣam sāgram yacchāmy aham vasu;

vadānyo 'smi; vadānyo 'sti mattaḥ kaḥ puruṣaḥ paraḥ ? 1

aham ucite sāgram lakṣam dadāmi, mattaḥ ko 'para udāro 'sti ? kathaya! tāvat  
 puttalikāyo 'ktam:

kadaryam etad āudāryam, svakīyam svayam eva yat

bhavān vadati; ko nindyo vidyate tvādrṣaḥ paraḥ ? 2

rājan, ātma-dattam svamukhena yaḥ kathayati, sa nindyo bhavati. tasmād yadi  
 tvam ātmānam dātāraṁ khyāpāyasi, ātma-dattam anuvadasi, tarhi tvam \*evā 'praçaṇ-  
 3 saṇīyo 'si. tato rājñā bhaṇitam: kathaya vikramārkasya kīdrṣam āudāryam.

## JAINISTIC RECENSION OF VIII

[This, in mss. of JR, is III

yāvad dhārāpuryāṁ ānitam, tataḥ kṛtasahasrastambhaḥcūbhāyāṁ rājasabhāyāṁ  
 sthāpitam. tato bhavyamuhūrte vividhatīrthodakāṇy aṣṭottaraṇatam oṣadhayo  
 3 dadhidūrvācandanagorocanāsaṛsapaharidrādisāubhāgyadravyāṇy anekasadāphala-  
 kṣīravākṣaphalāni chattracāmarakhaḍgādīni rājacināni pativrataputravatīstrikara-  
 sthāpitamāṅgalikārātrikaṇi 'tyādirāyābhiṣekasāmagrīm kārāyitvā, saptadvīpavatiṁ  
 6 prthivīm vyāghracarmanī ālikhya, svayam mantrimahāmantrisāmantasenāpati-  
 bandivṛndādiravīrāparivṛtaḥ cṛibhojaḥ sumuhūrte samaye yāvat siṁhāsanaṁ  
 ārohati, tāvat siṁhāsanasthā prathamaputrikā divyānubhāvato manuṣyabhāṣayā  
 9 'bhāṣata: rājann asya siṁhāsanasya योग्यam āudāryam yasya bhavati, so 'sminn  
 ārohati, nā 'nyaḥ sāmānyaḥ. etadākarṇanamātrasacitracitraputrikāyītaparijanaḥ  
 cṛibhojaḥ prāha:

āucityamātrato lakṣam sāgram putri dadāmy aham;

vadānyo 'sti vadānyo 'sti mattaḥ kaḥ puruṣo 'paraḥ ? 1

punaḥ putrikā prāha:

kadaryam etad āudāryam svakīyam svayam eva yat

bhavān vadati; ko nindyo vidyate tvādrṣo 'paraḥ ? 2

paraproktaguṇaḥ prāyo nirguṇo 'pi guṇi bhavet;

indro 'pi laghutām yāti svayam prakhyāpitāir guṇāiḥ. 3

ity ākarṇya lajjācaryabhayākulitaḥ cṛibhojaḥ prāha: bhadre, kasye 'dam siṁhāsanaṁ,  
 kim ca tasyāu 'dāryam iti. tataḥ putrikā prāha: rājann ākarṇyatām; tarhi pratha-  
 3 mam siṁhāsanaotpattiḥ. tathā hi:

[Here ends the Frame-story. Now follow the Statuette-stories]

[For titles and places of Sections added by the Jain Recension, see the table, above, page xii,  
 and also page 228, below.]

## 1. Story of the First Statuette

## Vikrama's rule for giving in alms

## SOUTHERN RECENSION OF 1

puttalikā bhaṇati: bho rājan, etat sinhāsanam vikramārkasya. sa tu saṁtuṣṭo 'rthijane koṭisuvārnam prayacchati.

nirīkṣite sahasraṁ tu, niyutam tu prajalpīte,

hasane lakṣam āpnoti; saṁtuṣṭaḥ koṭido nṛpaḥ. 1

etad āudāryam tvayi vidyate cet, tarhy asmin sinhāsanā upaviṣa.

*iti vikramārkacarite sinhāsanopākhyāne prathamopākhyānam*

## METRICAL RECENSION OF 1

tataḥ sā sarvaṁ vṛttāntam ācakhyāu bhojabhūbhujē:  
idaṁ tu vikramārkasya sinhāsanam abhūt purā.

3 saṁtuṣṭyā 'pi bhavān datte sapādam lakṣam arthine;  
tāvat tvaṁ vikramādityasahajodāratāṁ ṛṇu.

drṣṭe sahasraṁ svarṇānām, ayutaṁ ca prajalpane,

6 hāsyē lakṣam dadāmy eva, koṭim saṁtuṣṭamānasah!

evam eva vidhehī 'ti pūrvam eva nirūpitaḥ,

koṣādhyaḥśas tathā sarvaṁ vidhatte samayocitam.

9 āudāryam vikramārkasya sarvabhāumasya varṇitam;

evam kartum samarthaḥ ced, adhitiṣṭhe 'dam āsanam.

iti pāñcālikāvākyācraṇādbhutanirbharaḥ

12 samavatasthe bhūpālo, velābhāṅgaṁ ca lakṣayan.

*iti sinhāsanadvātriṅśatikāyām prathamī kathā*

## BRIEF RECENSION OF 1

puttalikayo 'ktam:

ārte darṣanam āgate daṣaṇatām, saṁbhāṣaṇe cā 'yutaṁ,

yadvacā \*vihased, dadāti nṛpatis tasmāi ca lakṣam punaḥ;

niṣkāṇām paritoṣake kila punaḥ koṭim pradadyād iti

koṣeṣasya sade 'ti vikramanṛpaḥ cakre kilā 'jñām ciram. 1

rājann evam cet tavāu 'dāryam bhavati, tarhy upaveṣṭavyam.

*iti sinhāsanadvātriṅśatkathāyām prathamā kathā*

## JAINISTIC RECENSION OF 1

atha rājāns tasya ca rājñāḥ sahajāudāryam tāvat prathamam ṛṇyatām; yathā:

purā 'vantipuryām ṛṇivikramaḥ sāmrājyaṁ karoti. anyadā tasya sabhāyām  
ko 'pi dinarūpaḥ puruṣaḥ samāgatya puraḥ sthitaḥ; sa ca kimcid vakti na. tatas  
tam tathā drṣṭvā rājñā cintitam, yathā:

gatibhāṅgaḥ svaro dīno gātrasvedo mahābhayam,

maraṇe yāni cihnāni tāni cihnāni yācake. 1

tato rājñā tasya dinārasahasraṁ dāpitam. tato 'pi sa yāvan na yāti, tāvan nṛpeṇa  
vāditaḥ: bhoḥ kasmān na vadaṣi 'ti? sa cā 'ha: rājan,

lajjā vārei maham; asaṃpayā bhaṇaḥ maggi re maggi,  
 dinnam mānakavāḍam, dehi tti na niggayā vāṇi. 2  
 iti bruvatas tasya rājñā dīnārāyutam dāpitam. tataḥ punaḥ pṛṣṭam: brūhi kimapy  
 ācāryam. so 'py avadat: deva,  
 anīḥsarantīm api gehagarbhāt  
 kīrtim pareṣām asatīm vadanti;  
 svāiram bhramantīm api ca trilokyām  
 tvatkīrtim āhuḥ kavayaḥ satīm tu. 3  
 tato rājñā pramuditena tasya dīnāralakṣam dāpitam. tatas tena punaḥ proktam:  
 saṃgrahaṇa kulinānām rājyaṃ kurvanti pārthivāḥ,  
 ādimadhyavasāneṣu na te yāsyanti vikriyām. 4  
 rājann etadarte grūyatām bahucrutamantriṇaḥ kathānakam. tathā hi:

[In the manuscripts, here follows the story of the Jealous King and the Ungrateful Prince,  
 Frame-story, Sections XI and XII, transferred by us to p. 34 and p. 42.]

iti kathām cṛutvā cṛivikramaṇa punar dīnārakoṭir dāpitā. tasya ca pramuditena —  
 ārte darṣanam āgate daçaṇti, sambhāṣite cā 'yutam,  
 yadvacā ca haseyam, āḥu bhavatā lakṣo 'sya viçṛāṇyatām;  
 niṣkāṇām paritoṣake mama punaḥ koṭir madājñāparā,  
 koçādhīça sade 'ti vikramaṇpaç cakre vadānyasthitim. 5  
 ayam koçādhīçasya niranṭaram ādeço datto nā 'tra punaḥ pṛcchā.  
 etat sahañāudāryam cṛivikramaṇpasya tavā 'gre kathitam. evaṃvidham āudār-  
 3 yaṃ yadi tvayi syāt, tadā 'smin sinhāsane tiṣṭha.

*iti sinhāsanaadvātriṅcakāyām prathamakathā*

## 2. Story of the Second Statuette

### The brahman's unsuccessful sacrifice

#### SOUTHERN RECENSION OF 2

punar api bhojarājo yāvat sinhāsana upaveṣṭum samāgataḥ, tāvad  
 anyā puttalikā bhaṇati: bho rājan, vikramasyāu 'dāryam tvayi  
 3 vidyate cet, tarhy asmin sinhāsana upaviça. bhojarājo vadati sma:  
 bhoḥ puttalike, kathaya tasya vikramasyāu 'dāryavṛttāntam. sā  
 kathayati: bho rājan, cṛūyatām.  
 6 vikramādityo rājyaṃ kurvann ekadā cārān āhūyā 'bravīt: bho  
 dūtāḥ, bhavantaḥ pṛthivīparibhramaṇam kurvantaḥ pṛthivīmadhye  
 yatra-yatra kātukam tīrthaviçeṣam ca vilokayanti, tan mama  
 9 nivedayantu; aham tatra gamiṣyāmi. evaṃ kāle gata ekadā deçān-  
 taram paribhramyā 'gataḥ kaçcid dūto rājānam abravīt: bho rājan,  
 citrakūṭaparvatānikāṭe tapovanamādhye 'tīmanoharam devālayam  
 12 asti. tatra parvatocsthānād vimalā jaladhārā patati. tatra yadi  
 snānam kriyate, tarhi sarveṣām mahāpātakādīnām api kṣayo bhavati.

kim ca: yas tu mahāpātākī snānam karoti, tasyā 'ngād atīvakṛṣṇam  
 15 udakam nihsarati. yas tatra snānam karoti, sa puṇyapuruṣaḥ. anyac  
 ca: tatra kaṇṇid brāhmaṇo mahati homakuṇḍe homam karoti, na  
 jñāyate kiyanti varṣāṇi jātāni. pratidinam kuṇḍād bahiḥsthāpitam  
 18 bhasma parvatākāram asti. sa brāhmaṇaḥ kenāpi saha na bhāṣate.  
 evam ativicitratarām sthānam dṛṣṭam mayā.

tac chrutvā rājā svayam ekākī tena saha tat sthānam gatvā paramā-  
 21 nandam prāpya bhaṇati: aho atipavitram etat sthānam. atra sākṣāj  
 jagadambikā nivasati. etat sthānam dṛṣṭvā mano me 'tivialam  
 bhavati; ity uktvā tatrā 'ntarikṣodake snānam vidhāya devatām  
 24 praṇamya yatra brāhmaṇo homam karoti tatra gatvā brāhmaṇam  
 avādīt: bho brāhmaṇa, tava havanam ārabhya kati varṣāṇi jātāni?  
 brāhmaṇeno 'ktam: yadā saptarṣimaṇḍalam revatīnakṣatre prathama-  
 27 caraṇe sthitam, tadā mayā havanam prārabdham. idānīm açvinī-  
 nakṣatre tiṣṭhati; homam kurvato me varṣaṇatam abhūt. tathā 'pi  
 devatā prasannā nā 'bhūt. tac chrutvā rājā devatām smṛtvā svayam  
 30 homakuṇḍa āhutim cikṣepa. tathā 'pi devatā prasannā nā 'bhūt.  
 tadanantaram rājā svaçiraḥkamalam āhutim dāsyāmī 'ti yāvat  
 kaṇṭhe khaḍgam karoti, tāvad devatā 'ntarāle khaḍgam dhṛtvā  
 33 'bravīt: bho rājan, prasannā 'smi, varam vṛṇīṣva. rājñā bhaṇitam:  
 ayam brāhmaṇo bahukālam havanam karoti; asmāi kimartham  
 prasannā na bhavasi? mama kimartham tvaritam prasannā 'si?  
 36 devatayo 'ktam: bho rājan, ayam havanam karoti, param asya cetasi  
 svāsthyam nā 'sti. ataḥ prasannā na bhavāmi. uktaṁ ca:

aṅgulyagreṇa yaj japtam, yaj japtam merulaṅghane,  
 vyagracittena yaj japtam, trividham niṣphalam bhavet. 1

tathā ca:

na kāṣṭhe vidyate devo, na pāṣāṇe na mṛnmaye;  
 bhāve hi vidyate devas, tasmād bhāvo hi kāraṇam. 2

kim ca:

mantra tīrthe dvije deve dāivajñe bheṣaje gurāu,  
 yādṛçī bhāvanā yatra, siddhir bhavati tādṛçī. 3

rājā 'bravīt: he devi, yadi mama prasannā jātā 'si, tarhy asya brāhma-  
 ṇasya manoratham pūraya. devatayo 'ktam: bho rājan, bhavan  
 3 paropakārī mahādruma iva; svadehakaṣṭam sahitvā paraçrama-  
 chedam karoṣi. uktaṁ ca:

chāyām anyasya kurvanti svayam tiṣṭhanti cā 'tape;  
 phalanti ca parārtheṣu nā 'tmahetor mahādrumāḥ. 4

tathā ca:

paropakārāya vahanti nimnagāḥ,



paropakārāya duhanti dhenavaḥ;  
 paropakārāya phalanti bhūruhaḥ,  
 paropakārāya satām vibhūtayaḥ. 5

iti rājānaṁ stutvā brāhmaṇasya manoratham apūrayat. tato rājā  
 svanagaram agamat.

- 3 imāṁ kathāṁ kathayitvā puttalikā bhojarājam abravīt: bho rājan,  
 tvayy evaṁvidham āudāryaṁ vidyate cet, tarhy asmin sinhāsana  
 upaviṣa.

*iti dvitīyopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 2

pūrṇe muhūrte saṁprāpte punar āroḍhum āgatam  
 jagāda bhojabhūpālaṁ dvitīyā sālabhaṅjikā:

- 3 asti cet sāhasāudāryaṁ vikramādityavat tvayi,  
 tadā sinhāsanaṁ rājann idam āroḍhum arhasi.  
 kiṁrūpaṁ sāhasāudāryaṁ vikramādityabhūpateḥ ?  
 6 vade 'ti prṣṭā vyācāste sā sabhāsaṁnidhau nṛpaṁ:  
 vikramādityabhūpālāḥ pālayann akhilāḥ prajāḥ  
 ācāsti vasudhām ekām eko ratnākarāvadhīm.  
 9 āupavartanavṛttāntasamākarnanākāutuki  
 cārebhyaḥ sakalaṁ vṛttāṁ vetti nityam atandritaḥ.  
 ekaḥ kadācid abhyetya cāraḥ parisaram nṛpaṁ  
 12 vyajijñāpad aṣeṣeṇa yac ca locanagocaram:  
 citrakūṭācale deva devatāyatanaṁ mahat  
 vidyate, viçrutānekānokalaṁ ca tapovanam.  
 15 asti tatra mahāmerumahārhamāṇinirmitaḥ  
 prāsādaḥ paramo, bhāti bhavāni 'va samunnataḥ.  
 svardhunījaladhārāi 'kā tanmahīdharamūrdhani,  
 18 yatrā 'vagāhamānānāṁ jñāyete puṇyapāpake.  
 kaṇaṁ kṣīraṇibhaṁ gātre kṣarati kṣīrapāpmanaḥ,  
 majjato durjanasyā 'pi taj jalaṁ kajjalopamam.  
 21 tatrāi 'ko brāhmaṇo homaṁ kurute 'dyā 'pi niçcalaḥ,  
 kālāḥ kiyān atīto 'sya na jāne tatra kāraṇam.  
 tatkuṇḍād bahir utsṛṣṭo bhasmarāçīḥ samunnataḥ  
 24 tundinācalasamkāças tuṅgaçṛṅgo 'vatiṣṭhati.  
 vācamyamatvāt kenāpi na saṁbhāṣitum ihate;  
 Idṛg ālokitaṁ deva tīrthaṁ tatra girāv iti.  
 27 tato jagāda taṁ rājā: draṣṭuṁ kāutukino vayam;  
 agrato gaccha, gacchāvo yatra sa dvijapuṅgavaḥ.  
 iti tenāi 'va sahasā saha cāreṇa pārthivaḥ  
 30 taṁ tāpasam tapaḥpuṇyaparipākād girim yayāu.  
 devatāyatanaṁ tatra mahāprāsādaçobhitam  
 dadarça ca caturdvāraprākāravalayānvitam.  
 33 tataḥ prasannās tatrā 'sann antaḥkaraṇavṛttayaḥ;  
 pāpino 'pi manaḥcuddhyāi tīrthaṁ, kiṁ punar Idṛçaḥ ?  
 sa cāradarçite puṇye snātvā dhārāsarijjale,

- 36 pūjayitvā mahādevam, jagāma brāhmaṇāntikam.  
tam dvijam homaṇālāyām ṛiphalāir madhumiṇṇitāih  
papraccha vikramādityo juhvatam jātavedasi:
- 39 bhagavann atra bhavatā juhvatā kati hāyanāḥ  
yāpitāḥ ? sarvam ācakṣve 'ty avocat pāthivo dvijam.  
ṛṇu sādho! prayatnena mayāi 'taj juhvatā 'niṣam
- 42 tiṣṭhatā niyamenāi 'va samjātam ṇaradām ṇatam.  
nā 'ham tyakṣyāmi havanam samyag ā phaladarṇanāt,  
iti samkalpitam vyartham, devatā na prasidati.
- 45 iti ṇrutvā svayam rājā ṇriphalam madhumiṇṇitam  
ahāṣṇin niyato bhūtvā samiddhe havavāhane.  
aprasannam tato devīm vijñāya jagatipatiḥ
- 48 ṇiraṇ chittvāi 'va hotavyam iti niṇcitavān abhūt.  
kaṇṭhe kāukṣeyakam kṣiptvā yāvac chettum samudyataḥ,  
tāvad enam kare ruddhvā devatā vākyam abravīt:
- 51 varam vṇṇiṣva bhadram te, putra, mā sāhasam kṇṭhāḥ;  
varadā 'smy, āgatā 'bhiṣṭam dāsyāmy api sudurlabham.  
ity ādiṣṭas tayā rājā babhāṣe vinayānvitaḥ:
- 54 etāvatsamayam kleṇāt tava toṣāya juhvate  
kimartham na prasannā 'si devi tasmāi dvijanmane,  
mama dṇṇkpatham āyātā kṣaṇena, vada kāraṇam!
- 57 evam mahibhujā pṇṇṣṭā devatā 'caṣṭa tattvataḥ:  
dharmaśāhasikotsāha, samākarnaya kāraṇam.  
madekabhāvanā nā 'sti juhvato 'py asya cetasi,
- 60 phalasiddhir ato nā 'sti; tad uktaḥ japalakṣaṇe:  
aṇṇgulyagreṇa yaj japtam, yaj japtam merulaṇṇghanāt,  
anyacittena yaj japtam, tat sarvam niṣphalam bhavet.
- 63 cetaso bhāvahīnatvam asya nāma dvijanmanaḥ:  
na kāṣṭhe vidyate devo, na pāṣāṇe na kāṇcane;  
bhāve tu vidyate ṇuddhe; tasmād bhāvo hi kāraṇam.
- 66 iti devivacaḥ ṇrutvā vyājahāra nareṇvareḥ:  
devi jānātu loko 'yam tvatprasādocitam phalam.  
uktam eva purā: rājan vāṇchitam vriyatām iti,
- 69 dviruktur nā 'sti niyatam devānām hi kadācana;  
sakṇṇj jalpanti rājānaḥ, sakṇṇj jalpanti devatāḥ,  
sakṇṇt kanyāpradānam tu, triṇṇy etāni sakṇṇt-sakṇṇt.
- 72 tarhi devi varam dehi mamāi 'tad vāṇchitam; purā  
parikliṣṭasya viprasyā 'muṣya kāmābhipūraṇam.  
tathe 'ti devatā dattvā viprābhiṣṭam yathocitam
- 75 kṣaṇād antaradhāt; so'pi samtuṣṭaḥ svagṇṇham yayāu;  
rājā ca vikramādityo jagāma svapurīm punaḥ.  
etāvat sāhasāudāryam bhojarāja bhavaty api
- 78 asti ced, adhiṭiṣṭhe 'dam iti pāṇcālikā 'vadat.

## BRIEF RECENSION OF 2

athā 'nyasmin muhūrte rājā sinhāsane yāvad upaviṣati, tāvad dvitīyaputrikayo 'ktam: rājann asmin sinhāsane teno 'paveṣṭavyam, yasya vikramārkasye 'va sattvam  
3 āudāryam ca bhavati. tāvad rājñā proktam: vṛttāntam kathaya. putrikayo 'ktam: ākarṇaya bhojarāja!

yah kaṇcid apūrvām ācaryakāutūhalaṃ mayīm vārttām kathayati, tasmāi rājā  
6 vikramārko niṣkasahasraṃ dadāti. etasminn avasare ko'pi deçāntarād āgataḥ kathayati: rājann ahaṃ deçāntarād āgato 'smi. tatra citrakūṭācalo 'sti; tatra ramyaṃ tapovanam asti. tasminn āçāpurā devatā 'sti. tatrāi 'ko brāhmaṇo havanam kurvann  
9 asti, na jñāyate kiyān kālo jātaḥ, araṇya eka eva, ukto 'pi na bhāṣate. tatra parvata-madhyād udakaṃ vahati. tatra dhārāyām yadi snānam kriyate, tadā puṇyapāpayoḥ pravibhāgo dṛçyate. tato vārttām ākarṇaya rājā tasmin sthāne gataḥ. rājā kare  
12 karavālāṃ kṛtvo 'nnaddhapadāḥ san devatāyatanam prāptaḥ. tīrthe susnāto bhūtvā devatādarçanam kṛtavān. tato homaçālāyām gataḥ. tatra vipro havanam karoti. tato bahis tyaktā vibhūtiṣamuccayāḥ parvatapṛāyā dṛṣṭāḥ. tato rājñā bhaṇitam:  
15 bho vipra, havanam kurvato bhavataḥ kiyān kālo jātaḥ? vipreṇo 'ktam: rājan, varṣaçatām jātām; tathā 'pi devatā na prasīdati. tato rājñā nijakareṇā 'hutir agni-mukhe hutā; tathā 'pi sā devatā na prasīdati. tato rājā khaḍgena nijamastakam  
18 chittvā yāvaj juhōti, tāvad devatā prasannā jātā prāha: rājan, varam varaya. rājño 'ktam: iyaddinaṃ klīçyato brāhmaṇasya katham iti na prasannā 'si? devyo 'ktam: asya viprasya cittam niçcalaṃ na hi. uktaṃ ca:

aṅgulyagreṇa yaj japtam, yaj japtam merulañghane,  
vyagracittena yaj japtam, tat sarvaṃ niṣphalaṃ bhavet. 1  
na devo vidyate kāṣṭhe, na pāṣāṇe na mṛnmaye;  
bhāveṣu vidyate devas, tasmād bhāvo hi kāraṇam. 2

rājño 'ktam: yadi devi prasannā 'si, tarhy asya viprasya manoratham pūraya. tato devyā brāhmaṇasya kāmānā pūrītā. rājā svanagaraṃ gataḥ; lokāir jayajayakārāḥ  
3 kṛtaḥ.

Idṛçī kathā puttalikayā kathitā. rājann idṛçam āudāryam yadi tava bhavati, tarhy asmin sinhāsane upaveṣṭavyam.

*iti dvitīyā kathā*

## JAINISTIC RECENSION OF 2

atha bhojarājo 'nyasmin muhūrte rājyābhiṣekasāmagrīm kārayitvā yāvat sinhāsanam adhirohati, tāvad dvitīyā putrikā divyānubhāvān manuṣyabhāṣayā 'bhāṣata:  
3 rājan yadi vikramādityasadrçam āudāryam tvayi syāt, tadā 'smin sinhāsane tvam tiṣṭha. kīdṛçam tad āudāryam iti rājñā pṛṣṭā putrikā prāha: uktaṃ ca,  
kasmācin mukhajāya vatsaraçatām devyāḥ purastāj japam  
homaṃ cā 'dadhate 'pi toṣam agaman nā 'sāu, nṛpas tatkrpāḥ  
tatrāi 'tya svaçiro juhūṣur, amuyā samītuṣṭayā vāritas,  
tuṣṭā 'smi 'ti; tadā 'py adāpayad asāu çṛvikramo 'smāi varam. 1  
avantipuryām çṛvikramanṛpāḥ. tenā 'nyadā pṛthvyām ācaryavilokanāya nija-puruṣāḥ pṛeṣitāḥ. teṣv ekaḥ samāgatya rājānam avadat: deva, citrakūṭapārvate  
8 devagṛham ekam asti. tatparitas tapovanam asti, purataç cāi 'kā nadi vartate. tasyām yadi kaṇcit puṇyavān niṣkalaṅkaḥ snānam karoti, tadā taccharīre gokṣīra-gāuraṃ nīram dṛçyate. yadi kaṇcit pāpi sakalaṅkaḥ snānam karoti, tadā taccharīre

6 jalām kajjalasadr̥cam̐ dr̥cyate. tatra cāi 'ko vidyāsādhako japahomādikam̐ kurvann  
asti, param̐ devatā tasya prasannā na bhavati.

tad ākarṇya vikramanṛpaḥ kūtukāt tatra gataḥ. tasyām̐ nadyām̐ snānam̐ kṛtvā  
9 niṣkalaṇkatvapratyayaṁ jñātvā devatām̐ namaskṛtya sādhakapār̥cve gataḥ. tatra  
rājñā pr̥ṣtam̐: bhoḥ tava sādhanām̐ kurvataḥ kiyān kālo 'bhūt? teno 'ktam̐: mame  
'ttham̐ var̥ṣaçatām̐ jātam̐; param̐ devatā prasattim̐ na yāti. etad ākarṇya rājñā  
12 cintitam̐:

avaṣyagatvarāḥ prāṇair̐ mr̥tyukāle mahātmanām̐  
paropakāraç cet kaçcit sidhyet, tad amṛtam̐ mṛtam̐. 2

tato rājñā devatām̐ manasi kṛtvā svakaṇṭhe khaḍgam̐ dhṛtam̐; yāvac chiraç chinatti,  
tāvat pratyakṣībhūya tayā kare dhṛtaḥ, proktam̐ ca: tuṣṭā 'smi, yācasva varam̐.

3 tadā rājñā proktam̐: kathaya prathamam̐ tvam̐ mama katham̐ cīghram̐ prasannā  
jātā 'si, asya tu subahukālād api na prasannā 'si. tayo 'ktam̐: asya tathābhāvo nā  
'sti; yathā:

aṅgulyagreṇa yaj japtam̐, yaj japtam̐ merulaṅghane,  
vyagracittena yaj japtam̐, tat sarvam̐ niṣphalam̐ bhavet. 3  
mantra tīrthe gurāu deve dāivajñe svapnabheṣaje,  
yādr̥çī bhāvanā yasya, siddhir bhavati tādr̥çī. 4

iti devatāvacanam̐ ākarṇya rājñā cintitam̐:

na kṣāṇthe vidyate devo, na pāṣāṇe, na mṛnmaye;  
bhāveṣu vidyate devas, tasmād bhāvo hi kāraṇam̐. 5

tato rājā sadbhāvabhāvitasvāntaḥ paropakārasāramatiḥ punar devatām̐ prati prāha:  
bhadre yadi mayi prasannā 'si, tarhi bahukālakhinnasyā 'sya viprasya kāmītam̐  
3 prayaccha. pratipannam̐ tad devatayā. evam̐vidham̐ labdham̐ devatāvaram̐ tasmāi  
viprāya dattvā rājā nijam̐ rājyam̐ ayāsīt. nagare praveçamahotsavo 'bhūt.

ato bhojadeve 'dr̥ç āudāryam̐ yadi tavā 'sti, tarhi tvam̐ asmin sinhāsane sukheno  
6 'paviça.

*iti sinhāsanaadvātrīṇçakāyām̐ dvitīyā kathā*

### 3. Story of the Third Statuette

#### The sea-god's gift of four magic jewels

##### SOUTHERN RECENSION OF 3

punar api rājā yāvat sinhāsana upaviçati, tato 'nyā puttalikā 'vadat:  
bho rājan, etat sinhāsanam̐ tenā 'dhyāsītavyam̐ yasya vikramasyāu  
3 'dāryam̐ vidyate. bhojeno 'ktam̐: bhoḥ puttalike, kathaya tasyāu  
'dāryavṛttāntam̐. sā vadati: çṛṇyatām̐ rājan.

vikramārkasadr̥ço rājā bhūmaṇḍale nā 'sti. tasya cetasy ayam̐  
6 paro 'yam̐ madīya iti vikalpo nā 'sti; sakalam̐ api viçvam̐ paripālayati.  
uktam̐ ca:

ayam̐ nijah̐ paro ve 'ti vikalpo laghucetasām̐;  
punas tū 'dāracittānām̐ vasudhāi 'va kuṭumbakam̐. 1

anyac ca: sāhasa udyame dhāirye ca tatsamo nā 'sti. yata indrādayo  
devā asya sahāyam̐ kurvanti. uktam̐ ca:

udyamaḥ sāhasam dhairyam buddhiḥaktiparākramāḥ,  
śaḍ ete yasya tiṣṭhanti, tasya devo 'pi caṅkate. 2

anyac ca: bho rājan, yas tv arthinām manoratham pūrayati, tasye  
'psitam devaḥ sampādayati. tathā co 'ktam:

kṛte viniṣṭe puṁsām devaḥ pūrayati 'psitam;  
viṣṇuḥ cakram garutmāṇḥ ca kaulikasya yathā 'have. 3  
utsāhasampannam adīrghasūtram

kriyāvidhijñam vyasaneṣv asaktam,  
gūram kṛtajñam dṛḍhaniṣṭayam ca

lakṣmīḥ svayam vāñchati vāsahetoh. 4

evam sakalaguṇādhivāso vikramārko rājā sarvasampadā paripūrṇa  
ekadā svamanasy acintayat: aho asāro 'yam saṁsārah; na jñāyate  
3 kadā kasya kiṁ bhaviṣyati 'ti. ata upārjitam dravyam dānabhogāir  
vinā saphalam na bhavati. tasmād vittasya satpātre dānam eva  
phalam. anyathā nācam eva prāpnoti. uktam ca:

dānam bhogo nācas tistro gatayo bhavanti vittasya;  
yo na dadāti na bhuṅkte, tasya tṛtīyā gatiḥ bhavati. 5

tathā ca:

dātavyam bhoktavyam sati vibhave, saṁgraho na kartavyaḥ;  
paṇye 'ha madhukarāṇām saṁcitam artham haranty anye. 6  
anubhavata dadata vittam mānyān mānayata sajjanān bha-  
jata;

atiparuṣapavanavilulitadīpaṇikhe 'va capalā lakṣmīḥ. 7  
upārjitānām vittānām tyāga eva hi rakṣaṇam;  
taṭākodarasamsthānām parivāha ivā 'mbhasām. 8

ity evam vicārya sarvasvadakṣiṇam yajñam kartum upakrāntavān.  
tataḥ ṣilpibhir atimanoharam maṇḍapam kṛitam. sarvā 'pi yajña-  
3 sāmāgrī sampādītā; devaṣigandharvayakṣasiddhādayaḥ samāhūtāḥ;  
brāhmaṇāḥ ca samāgatāḥ; sarve rājāno bāndhavāḥ cā 'kṛitāḥ. tas-  
min samaye samudrākaraṇārtham kaṇṇid brāhmaṇaḥ samudratīram  
6 preṣitāḥ. so 'pi samudratīram gatvā gandhapuṣpādīṣoḍaḥopacāram  
kṛtvā 'bravit: bhoḥ samudra, vikramārko rājā yajñam karoti; tena  
preṣito 'ham tvām āhvātum samāgata iti jalamadhye puṣpāñjalim  
9 dattvā kṣaṇam sthitāḥ. tasya na ko 'pi pratyuttaram dadāu. tadā  
vyāghṛtya grāmam prati yāvad āgacchati, tāvad dedīpyamānaḥ carīraḥ  
kaṇṇid brāhmaṇarūpi saṁs tam āgatyā 'vadat: bho brāhmaṇa, tvām  
12 vikrameṇā 'smān āhvātum preṣitāḥ; tarhi tena yā saṁbhāvanā kṛtā,  
sā 'smān prāptā. etad eva suhrdo lakṣaṇam, yat samaye dānamānādi.  
uktam ca:

dadāti pratigṛhṇāti guhyam ākhyāti pṛcchati,  
 bhuñkte bhojayate cāi 'va ṣaḍvidhaṃ mitralakṣaṇam. 9  
 anyac ca: dūrasthitānāṃ māitrī naçyati, samīpasthānāṃ vardhata iti  
 na vācyam. atra sneha eva pramāṇam. uktaṃ ca:  
 dūrastho 'pi samīpastho yo vāi manasi vartate;  
 yo vāi cittena dūrasthaḥ, samīpastho 'pi dūrataḥ. 10  
 tathā ca:

girāu mayūro gagane ca megho,

lakṣāntare 'rkaḥ salile ca padmam;

lakṣadvaye glāuḥ kumudāni bhūmāu;

yo yasya mitraṃ na kadāpi dūram. 11

tasmāt sarvathā mayā 'gantavyam eva. tarhi mamā 'pi prayojanam  
 asti. tasmāi rājñe 'mūlyāni catvāri ratnāni dāsyāmi. eteṣāṃ mähāt-  
 3 myam: ekaṃ ratnaṃ yad vastu smaryate tad vastu dadāti. dvitīya-  
 ratnena bhakṣyabhojyādikam amṛtakalpam utpādyate. tṛtīyaratnād  
 dhastyaçvarathapadātiyuktaṃ caturaṅgabalaṃ prabhavati. caturthād  
 6 ratnād divyavastrābharaṇāni jāyante. tad etāni ratnāni gṛhītvā  
 rājño haste prayaccha; samudreṇā 'tipriyapūrvakaṃ dattāni. tada-  
 nantaraṃ brāhmaṇas tāni ratnāni gṛhītvō 'jjayinīm agamat. evaṃ sati  
 9 bahukālo gataḥ; atrāntare yajñasamāptir jātā. rājā 'vabhrtha-  
 snānaṃ kṛtvā sarvāṇi lokān paripūrṇamanorathān akarot. brāhmaṇo  
 rājānaṃ dṛṣṭvā ratnāny arpayitvā pratyekaṃ teṣāṃ guṇān akathayat.  
 12 tato rājā 'vadat: bho brāhmaṇa, bhavān yajñadakṣiṇākālāṃ vyati-  
 kramya samāgataḥ. mayā sarvo 'pi brāhmaṇasamūho dakṣiṇayā toṣi-  
 taḥ. tarhi tvam evāi 'teṣāṃ caturṇāṃ ratnānāṃ madhye yad ratnaṃ  
 15 ekaṃ tubhyaṃ rocate, tad gṛhāṇa. brāhmaṇeno 'ktam: bho rājan,  
 ahaṃ gṛhaṃ gatvā gṛhiṇīm putraṃ snuṣāṃ ca pṛṣṭvā sarvebhyo yad  
 rocate tad grahiṣyāmi. rājño 'ktam: tathā kuru. brāhmaṇo 'pi sva-  
 18 bhavanam āgatya sarvaṃ vṛttāntaṃ teṣāṃ agre samakathayat. tac  
 chrutvā putreṇo 'ktam: yad ratnaṃ caturaṅgabalaṃ dadāti, tad  
 grahiṣyāmaḥ; sukhena rājyaṃ kartum āyāti. pitro 'ktam: rājyaṃ  
 21 buddhimatā na prārthanīyam. yataḥ:

rāmapravrajanaṃ, baler niyamaṇaṃ, pāṇḍoḥ sutānāṃ vanaṃ,  
 vṛṣṇīnāṃ nidhanaṃ, nalasya vipadaṃ, bhīṣmasya çastra-  
 sthitim;

viṣṇor vāmanatām, tadā 'rjunavadhaṃ saṃcintya, lañkeçva-  
 raṃ

dṛṣṭvā rājyākṛte viḍambanagataṃ, tasmān na tad vāñ-  
 chayet. 12

tato yasmād dhanam labhyate, tad gṛhṇīmaḥ. dhanena sarvam api labhyate. uktam ca:

na tad asti jagaty asmin na yad arthena sidhyati;

niṣcitya matimāns tasmād artham ekaṁ prasādhayet. 13

bhāryayo 'ktam: yad ratnam śaḍrasānnaṁ sūte, tad gṛhyatām. sarveṣāṁ prāṇināṁ annam eva jīvadhāraṇam. uktam ca:

annam vidhātrā vihitam martyānāṁ jīvadhāraṇam;

tad anādrtya matimān prārthayen na tu kimcana. 14

snuṣayo 'ktam: yad ratnam vastrābharanādikaṁ prasūte, tad grāhyam.

bhūṣaṇāir bhūṣayed aṅgaṁ yathā vibhavasārataḥ,

çucisāubhāgyasiddhyartham āyurlakṣmyabhivṛddhaye. 15

suhṛtsu çubhadaṁ nityam utsaveṣu vibhūṣaṇam

ratnādi; devatātuṣṭir bhūṣaṇasyā 'pi dhāraṇāt. 16

evam caturṇāṁ parasparam vivādo lagnaḥ. tato brāhmaṇo rājñāḥ sakāçam āgatyā caturṇāṁ vṛttāntam akathayat. rājā 'pi tac chrutvā

3 tasmāi brāhmaṇāya catvāry api ratnāni dadāu.

iti kathāṁ kathayitvā puttalikā rājānam abravīt: bho rājan, āudāryam nāma sahajo guṇaḥ, na tv āupādrikaḥ. tathā hi:

campakeṣu yathā gandhaḥ kāntir muktāphaleṣu ca,

yathe 'kṣudaṇḍe mādhyam, āudāryam sahajaṁ tathā. 17

tvayy evam āudāryam vidyate cet, tarhy asmin siṅhāsana upaviṣa.

*iti tṛtīyākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 3

punar muhūrtam ālokya samāroḍhum mahāsanam,

bhojarājas tṛtīyāyāḥ pāñcālyāḥ saṁnidhiṁ yayāu.

3 tayā 'bhidhāyi: bhūpāla, vikramādityavat tvayi

asti cet tādṛg āudāryam, adhitiṣṭhe 'dam āsanam.

evam uktaṣ tādā rājā papraccha prītayā girā:

6 bhadre, citrapadaṁ brūhi tvanmukhena praçaṇṣanam.

iti tatpreritā bhūyo babhāṣe sālabbhañjikā:

vikramādityabhūpālo rakṣann avanimandalam,

9 dharmāikasāhasā dhīro nityam parahite rataḥ,

ne 'dam sādhayitum çakyam açakyam ve 'ty amanyata.

udyamaḥ sāhasam dhāiryam balaṁ buddhiḥ parākramaḥ,

12 ṣaḍ ete yatra tiṣṭhanti, tasmād devo 'pi çāṅkate.

kṛte viniçcaye puṁsām devā yānti sahāyatām,

viṣṇucakragarutantaḥ kaulikasya yathā 'have.

15 katham etad ? vade 'ty ukta sā kathāṁ kātutakāçrayām

kathayām āsa, cetāṁsi harṣayanti sabhāsadām.

*Embort story: Kaulika (The Weaver) as Viṣṇu*

asti pratāpaviṣamaṁ nāma vindhyagirāu puram;

18 tatra rājā brhatsenas, tatsutā 'sīt sulocanā.

60 tato vicintitām tena: gatvaryaḥ khalu saṃpadaḥ,  
paropakāraścetreṇa \*khaṇḍitāc ciraṃ āsate.  
paropakāraṇīya nā 'sti saṃpadviparyayaḥ;  
63 asti cet kvāpi, niyatam bhūyase creyase bhavet.



- kuta āgatyā ghaṭate, vighaṭya kva nu yāti ca,  
na lakṣyate gatiḥ samyag dhanasya ca ghanasya ca.
- 66 iti niṣcitya manasā hayamedhena bhūpatih  
devānāṃ tṛptim ārebhe samāvarjya ca bhūpatin.  
saṃbhṛtānekasaṃbhāraṃ kalpitānekamandiram
- 69 suparvādyāḥ samāyātā dīkṣamāṇāṃ tam īkṣitum.  
saṃbhārāḥ saṃbhṛtāḥ sarve samāhūtāḥ ca bhūmipāḥ,  
devagandharvayakṣādyāḥ sarvataḥ samupāgaman.
- 72 kenacid dvijamukhyena nṛpaśāsanahāriṇā  
āhūto 'pi saridbhartā tūṣṇīm̐bhūto vyatiṣṭhata.  
tato vipro 'tinirvinṇo ninindā 'tmānam ātmanā:
- 75 bhrānto grahagr̥hīto vā ko 'nyo 'smin \*nihitāḥ pathi ?  
kam āhvātum iha prāptaḥ, ko dāsyaty uttarāṃ mama ?  
udakāṃ kena vā pūrvam uktaṃ pratyuttaraṃ dadāu ?
- 78 nā 'bhyutthānakriyā yatra, nā 'lāpo madhurākṣaraḥ,  
guṇadoṣakathā nāi 'va, sa svargo 'pi na gamyatām.  
sthānam evaṃvidhaṃ gacchan mūrkho bhavati pūruṣaḥ;
- 81 bhūpater ājñayā prāptaḥ, kartavyaṃ ca kṛtaṃ mayā.  
ity uktvo 'ccāistarāṃ vipraḥ sa nyavartata duḥkhitaḥ;  
prādur babhūva divyena vapuṣā 'smāi tato 'mbudhiḥ,
- 84 āmantrya dvijamukhyaṃ taṃ babhāse praṇayocitam:  
etaḍ asmākam āhvānaṃ kṛtaṃ mitreṇa bhūbhujā;  
tad yuktam eva snigdheṣu, snihyanti khalu tādṛcāḥ.
- 87 yad iṣṭaṃ kṛtyam asmākam etasya ca mahīpateḥ,  
nā 'nye jñanti tat sarvaṃ, vayaṃ yadi vadāmahe.  
dūre 'pi vartamānānāṃ sām̐nidhyaṃ sarvadā 'sti naḥ;
- 90 tato 'ntaḥkaraṇaṃ nityam anuraktaṃ parasparam.  
dūrastho 'pi samīpastho yaç citte vartate 'niçam;  
samīpastho 'pi dūrastho yas tu citte na vartate.
- 93 girāu kalāpi gagane ca megho,  
lakṣāntare 'rkaḥ salileṣu padmam,  
somo dvilakṣe kumudaṃ sarasyām;
- 96 yo yasya mitraṃ na hi tasya dūram.  
tasmāt samāgatā eva vayaṃ tvāṃ sumate 'dhunā;  
gṛhītvā gaccha rājānam idaṃ ratnacatuṣṭayam.
- 99 asminn ekataraṃ sūte svarnarāçim aharniçam;  
caturaṅgabalaṃ cā 'nyat sarvaçatrujayāvaham;  
pakvānnarāçim aparaṃ vividhaṃ rasavattaram;
- 102 mahār̥hāṇi ca vastrāṇi bhūṣaṇāni yathepsitam  
dadāti param, ity uktvā dattvā ratnacatuṣṭayam  
taṃ prati preṣayām āsa vipram apratimo 'r̥ṇavaḥ.
- 105 sa yayāu vikramādityaṃ kṛtādhvaramahotsavam;  
ratnākarasya pūjārthaṃ jñāpayitvā sa bhūbhujе,  
niveditaprabhāvaṃ tad dadāu ratnacatuṣṭayam.
- 108 tataḥ pṛito 'vadad rājā taṃ dvijanmānam ādarāt:  
caturṇaṃ api ratnānāṃ tvayāi 'kaṃ gṛhyatām iti.  
tac chrutvā çotriyo hṛṣṭo yajamānaṃ samabhyadhāt:

- 111 vicāryāi 'va gr̥hīṣyāmi patnīputrasnuṣā iti.  
tathe 'ty ūrikṛte rājñā sa gatvā nijamandiram,  
avadad ratnavṛttāntam. tato vyācaṣṭa tatsutaḥ : .
- 114 tad abhīṣṭatamam, tasmād ratnād āvirbhaved balam;  
evam sati sukhenaī 'va rājaṣṭrīr anubhūyate.  
vyājahārā 'tha janako: rājam ādriyate tvayā;
- 117 arthamūlam idaṁ sarvam, ato 'rthapradam astu naḥ.  
tataḥ patnī lalāpāi 'naṁ: kiṁ rājyene 'tareṇa vā ?  
annam prāṇā manuṣyāṇām, ataḥ pakvānnadam varam.
- 120 snuṣā babhāṣe: vastrāṇi viṣiṣṭamanibhūṣaṇam  
yathābhilāṣam yad datte, tad evā 'stu, vṛthā 'nyathā.  
ittham vivadamānānām anyonyam abhavad kalih;
- 123 tena nirviṇṇahṛdayo yayāu rājāntikam dvijaḥ,  
hayamedhakṛto haste dattvā ratnacatuṣṭayam,  
pṛcchate vyājahārāi 'vam gr̥hāntaḥkalahakramam.
- 126 tad ākarṇya nṛpas tasmāi dadāu ratnacatuṣṭayam:  
evam kṛte muhur gehe kalir mā 'bhūd iti bruvan.  
etādṛg asti ced rājann āudāryam anupadravam
- 129 kāle kasmiñcid, āroḍhum idaṁ so 'rhati, ne 'tarah.  
kathayanti kathām evam bhojabhūmimarutpateḥ,  
cakāra caturam velābhañjanam sālabañjikā.

iti tṛtīyā kathā

BRIEF RECENSION OF 3

atha rājā punar api muhūrtam ālokyā yāvat sinhāsana upaveṣṭum āgataḥ, tāvat  
tṛtīyaputrikayo 'ktam: rājann asmin sinhāsane no 'paveṣṭavyam. yasya vikramārka-  
3 asye 'vau 'dāryam bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam. rājño 'ktam: tasya vṛttāntam  
kathaya. puttalikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

tasya vikramasya rāje ko'pi padārtho nyūno nā 'sti. rājñā vicāritam: mame  
6 'dṛṣṭam rājyam paratraheto nā 'sti. tarhi parameṣvaraḥ sevyate; teno 'bhaya-lokaḥ  
sidhyati. upārjitā sampattir devagurubrāhmaṇebhyaḥ sampāditā 'yuhkarī bhavati.  
anyathā sampatter gatim ko'pi na vetti. uktam ca:

kuta āgatya ghaṭate, vighaṭya kvā 'pi gacchati,

na lakṣyate gatiḥ samyag ghanasya ca dhanasya ca. 1

evam vicārya rājñā yajñaḥ prārabdhaḥ. sarvā 'pi yajñasambhṛtiḥ kṛtā; homadrav-  
yāny ānitāni, devaṣṭiganagandharvacaturvedajñaviprartvija ākṛitāḥ. tataḥ samud-  
3 ram ākārayitum eko 'pi vipraḥ preṣitaḥ. tatas tena vipreṇa samudratīre gatvo  
'dakamadhye gandhāḥṣatā vikṣiptāḥ; vipreṇa kathitam: rājño vikramārkasya  
yajñe tvayā sakuṭambenā 'gantavyam. tāvat samudro brāhmaṇasamīpam āyayāu:  
6 vipra, rājñā vayam ākṛitāḥ, tena mānena vayam ānanditāḥ; kiṁ tu nā 'smākam  
avakāṣaḥ. etāni catvāri ratnāni rājñe nivedaya. ratnaguṇāṁ chṛṇu. ekaṁ cintitār-  
tham sampādayati; dvitīyam abhīpsitam annam datte; tṛtīyam caturaṅgasānyam  
9 prasūte, cātṛiṇ samharate ca: caturtham ratnāni dadāti. evam kathayitvā dattāni.  
tāni gr̥hītvā vipro rājagṛham āgataḥ, tāni rājahaste dattāni, ratnaguṇā rājñe nive-  
ditāḥ. rājño 'ktam: vipra, eteṣāṁ madhye yad rocate, tad ekaṁ gr̥hāṇa. teno 'ktam:  
12 deva, gr̥he sampradhārayāmi. iti kathayitvā vipro gr̥ham gataḥ. tatra tasya bhāryā-  
yāc ca putrasya ca snuṣāyāc ca vivādo jātaḥ: etad grāhyam etad grāhyam iti. tena

- vipra udvegāṃ gataḥ. tato ratnāni rājño haste punar api samarpitāni, vṛttāntam  
 15 kathitam: asmākaṃ caturṇām api vivādo jātaḥ, tarhi yūyam eva catvāri ratnāni  
 grhṇīdhvam. rājñā vicāritam, tāni catvāry api ratnāni brāhmaṇāya dattāni. vipro  
 harṣasahito grham gataḥ.  
 18 iti kathāṃ kathayitvā puttalikayo 'ktam: bhojarāja, Idṛṣam āudāryam yadi tava  
 bhavati, tarhi asmin sinhāsana upaveṣṭavyam.

*iti tṛtīyā kathā*

### JAINISTIC RECENSION OF 3

punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalābhīṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhāsanaṃ  
 ārohati, tāvat tṛtīyā putrikā manuṣyabhāṣayā 'bhāṣata: bho rājan, asmin sinhāsane  
 3 sa upaviṣṭi, yasya vikramādityasadṛṣam āudāryam bhavati. kidṛṣam tad āudāryam  
 iti rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan, uktam ca:

rājñā puṇyamahotsave dvijamukheṇā 'kāri ratnākaraḥ,

tuṣṭo 'sau kanakānnaratnapṛtanāsiddhipradam prāhiṇot  
 tasmāi ratnacatuṣkam; ipsitam amlṣv ekaṃ grhṇe 'ty asāv

āha smā, 'dita tatkuṭambakalahe tv anyāni sarvāṇy api. 1  
 avantīpuryāṃ cṛivikramaṇpaḥ. sa cā 'tyantam sattvāudāryavān, yataḥ:

udyamaḥ sāhasam dhairyam balaṃ buddhiḥ parākramaḥ,

ṣaḍ ete yasya tiṣṭhanti tasya devo 'pi caṅkate. 2

kṛte viniṣṭe puṇsām devā yānti sahāyatām;

viṣṇuḥ cakram garutmaṇḥ ca kaulikasya yathā 'have. 3

anyadā rājñā cintitam: sāmpratam mama mahati rājyasampad asti, param lakṣmyā  
 gatyāgatīsvarūpaṃ na jñāyate, yataḥ:

kuta āgatya ghaṭate, vighaṭya kva nu yāti ca,

na lakṣyate gatīḥ samyag dhanasya ca ghanasya ca. 4

ayam ca lakṣmyāḥ sthīrikaraṇopāyaḥ, yataḥ:

prāgdāridryalipim bhanakti likhitam daivena bhāle 'rthinām,

pratyakṣān iva darṣayaty atigatān prācyān udārān narān,

dhatte duṣṭayuge 'pi cīṣṭayugatām, lakṣmīm prakṛtyā calām

ācandraṃ sthīratām nayaty ayam aho dānena siddhaḥ kṛti. 5

iti vimṛṣya rājñā dānapuṇyamahotsavaḥ prārabdhaḥ. tatra jñānapātrakriyāpātra-  
 tapahpātrakalāpātrapūjā 'nāthadīnadurbalādīnām yathāyācitadānam aṣṭādaṇaprajā-  
 3 rājākaramuktiḥ svargadevatāpātāladevatājālasthaladevatānagaragrāmadevatākṣetra-  
 pāladevatādīkpalalokapālādīnām āhvānam saṃkalpaḥ ca balipūjāvidhānādīkam sar-  
 vaṃ kriyamāṇam asti. sarvatra sarvadevānām āhvānasamkalpārtham svapurūṣāḥ  
 6 preṣitāḥ santi. teṣv eko vipro jāladevatāsaṃkalpārtham samudraṃ prati preṣitāḥ.  
 sa ca samudrataṭe gatvā gandhāḥkṣatāni samudramadhye nikṣīpya tuṣṭāva:

kiṃ brūmo jāladheḥ cṛiyam? sa hi khalu cṛījanmabbhūmiḥ svayam;

vācyāḥ kiṃ mahimā 'pi? yasya hi kila dvīpaṃ mahi 'ti cṛutīḥ;

tyāgaḥ ko 'pi sa tasya? bibhrati jagad yasyā 'rthino 'py ambudāḥ;

ṇakṭeḥ kī 'va kathā 'pi? yasya bhavati kṣobheṇa kalpāntaram. 6

iti stutim kṛtvā 'rtham dattvā yāvat sthitas tāvat samudradevaḥ pratyakṣībhūya  
 jagāda: bhoḥ, cṛivikramasya saṃkalpena tuṣṭo 'smi; so 'smākaṃ dūrastho 'pi priyaḥ,  
 9 yataḥ:

na ca bhavati vīyogaḥ snehavichedahetur

jagati guṇanidhīnām sajjanānām kadācit;

ghanapaṭalaniruddho dūrasamsthō 'pi candrah

kim u kumudavanānām premabhaṅgam karoti ? 7

gṛhāṇe 'daṁ ratnacatuṣkaṁ tasyā 'smatpriyasya vikramasyā 'rpaṇyam. eṣāṁ  
prabhāvaḥ cā 'yam: ekena manañcintitaṁ dravyam, dvitīyena manañcintitaṁ bho-  
3 jyam, tṛtīyena caturaṅgasāṇyam, caturthena manañcintitābharāṇāṁ 'ti. tāni  
ratnāni gṛhītva sa paçcād āyātaḥ. tāvan mahotsavaḥ sampaṇṇo 'bhūt. tāni ratnāni  
rājñe 'rpitāni, prabhāvaḥ ca kathitaḥ. tato rājñā 'sya dakṣiṇā nā 'bhūd ity ekaṁ  
6 ratnaṁ tvam gṛhāṇe 'ti proktam. teno 'ktam: matpatnīputraputrapatnīkuṭamba-  
pratyaye yat sameṣyati tad gṛhīṣyāmi 'ty uktvā svagṛhaṁ gataḥ. pṛṣṭam tena  
kuṭambam; tatra putraḥ prāha: caturaṅgasāṇyadāyī ratnaṁ gṛhyate; vipro dravya-  
9 dāyī tatpatnī bhojyadāyī putrapatnī tv ābharāṇadāyī ratnaṁ gṛhyata iti paraspara-  
kalahe khinnena vipreṇa sarvāṇy api ratnāni rājñe 'rpitāni, teṣāṁ pṛthagabhiprāyaḥ  
ca kathitaḥ. tato rājñā tuṣṭena caturṇām api manorathapūraṇāya catvāry api  
12 ratnāni teṣāṁ samarpitāni. pramudito vipro gataḥ svasthānam.

ato bhojadeve 'dṛg āudāryaṁ yadi tvayy asti, tarhi tvam asmin siṁhāsane sukheno  
'paviṣa.

iti siṁhāsanadvātriṅśakāyāṁ tṛtīyā kathā

#### 4. Story of the Fourth Statuette

##### Vikrama's gratitude tested by Devadatta

###### SOUTHERN RECENSION OF 4

punar api rājā siṁhāsane yāvad upaviṣati, tāvad anyayā puttalikayo  
'ktam: yasya vikramasyāu 'dāryam asti, tenai 'va siṁhāsanam adhyā-  
3 sitavyam. rājño 'ktam: kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. puttalikayo  
'ktam: bho rājan, çrūyatām.

vikramāditye rājyaṁ kurvati tasmin nagare brāhmaṇaḥ kaçcit  
6 sakalavidyāvicaḥṣaṇaḥ samastaguṇālaṁkṛtaḥ param aputraḥ sama-  
bhavat. ekadā svabhāryayo 'ktaḥ: bhoḥ prāṇeçvara, putraṁ vinā  
gṛhasthasya gatiṁ nā 'stī 'ti smṛtividō vadanti. tathā ca:

aputrasya gatiṁ nā 'sti svargo nāi 'va ca nāi 'va ca;

tasmāt putramukhaṁ dṛṣṭvā bhavet paçcād dhi tāpasaḥ. 1

çarvarīdīpakaç candrah, prabhāte dīpako raviḥ;

trāilokyadīpako dharmah, suputraḥ kuladīpakah. 2

tathā ca:

nāgo bhāti madena, kaṁ jalaruhāiḥ, pūrṇendunā çarvarī,

çīlena pramadā, javena turago, nityotsavāir mandiram;

vāṇī vyākaraṇena, haṁsamithunāir nadyaḥ, sabhā paṇḍitāiḥ,

satputreṇa kulam, nrpeṇa vasudhā, lokatrayaṁ bhānunā. 3

brāhmaṇeno 'ktam: bhoḥ priye, satyam uktaṁ tvayā; param udyame-  
mena dravyaṁ labdhum çakyate, guruçruṣayā vidyā labhyate,

3 yaçaḥ saṁtatiç ca parameçvarārādhanam vinā na sidhyati. uktaṁ ca:

nirantarasukhāpekṣā hṛdaye yadi vidyate,

kṛtvā bhāvaṃ dṛḍhaṃ nityaṃ bhavānīvalabhaṃ bhajet. 4  
bhāryayo 'ktam: bhoḥ svāmin, tvatto 'pi kaṣṇij jñātā nā 'sti; bhavān  
sarvajñaḥ. ataḥ parameṣvaraprasādārthaṃ kimapi vratādikam anu-  
3 sṭheyam. teno 'ktam: bhoḥ priye, yuktam uktam tvayā; mayā 'py  
aṅgikṛtam eva tvadvacanam. kutaḥ:

yuktivyuktam upādeyaṃ vacanaṃ bālakād api;

viduṣā 'pi sadā grāhyaṃ vṛddhād api na durvacaḥ. 5

ity uktvā brāhmaṇaḥ parameṣvaraprītyarthaṃ rudrānuṣṭhānaṃ kṛta-  
vān. tata ekadā rātrāu taṃ brāhmaṇaṃ svapne jaṭamakūṭadhārī  
3 vṛṣabhavāhano vāmāṅkasthitapriyaḥ parameṣvaraḥ samavadat: bho  
brāhmaṇa, tvaṃ pradoṣavratam ācara; tena vratācaraṇena tava  
putro bhaviṣyati. prabhāte brāhmaṇena vṛddhānāṃ purataḥ svap-  
6 navṛttāntaḥ kathitaḥ. tāir uktam: bho brāhmaṇa, yathārtho 'yaṃ  
svapnaḥ. uktam ca svapnādhyāye:

devo dvijo gurur gāvaḥ pitaro līṅginas tathā

yad vadanti vacaḥ svapne, tat tathāi 'va vinirdiṣet. 6

asmin vrate 'nuṣṭhite tava putro bhaviṣyati. teṣāṃ vacanaṃ śrutvā  
brāhmaṇo mārگاcīrṣaḥuddhatrayodaṣyāṃ ṣaṇivāsare kalpokaṭavidhi-  
3 pūrvakaṃ pradoṣavratam anuṣṭhitavān. tena vratācaraṇena para-  
meṣvaraḥ prasanno bhūtvā putram asmāi prāyacchat. tadanantaraṃ  
brāhmaṇas tasya putrasya jātakarma vidhāya dvādaṣe divase tasya  
6 devadatta itī nāma ca kṛtvā viṣiṣṭānnaprāṇādyupanayanāntāni  
karmāṇy akārṣit. tata upanītaṃ vedaḥstrādi sakalakalā aṁkṣayat.  
tataḥ ṣoḍaṣe varṣe godānaṃ vidhāya vivāhayitvā jīvikāṃ parikalpya  
9 svayaṃ tīrthayātrāṃ kartukāmaḥ putrāya buddhim upadiṣati:  
bhoḥ putra, ṣṛṇyatām; upadeṣo 'yam iha paratra ca sukhakārī mayā  
kathyate. teno 'ktam: nirūpyatām iti. — bhoḥ putra: atikaṣṭa-  
12 daṣaṃ prāpto 'pi svadharmācāraṃ na parityaja; parāiḥ saha vivādaṃ  
mā kuru; sarvabhūteṣu dayā kāryā; parameṣvare bhaktir vidheyā;  
paraśtriyo nā 'valokaṇīyāḥ; balavadvirodhaṃ mā kuru; marmajñeṣv  
15 anuvṛttir vidheyā; prastāvasadṛṣaṃ vaktavyam; svavittānusaṛeṇa  
vyayaḥ karaṇīyāḥ; sajjanāḥ sevaniyāḥ; durjanāḥ pariharaṇīyāḥ; strī-  
ṇāṃ guhyaṃ na vaktavyam. evam anekadhā putrāya nītim upadiṣya  
18 svayaṃ vārāṇasīm jagāma.

devadatto 'pi pitur upadeṣaṃ paripālayaṃs tatrāi 'va nagare sthitaḥ.  
ekadā homāya samidāharaṇārthaṃ mahāraṇyaṃ praviṣṭo yāvat  
21 samidhaḥ chinatti, tāvad vikramādityo rājā mṛgayārthaṃ vanam  
gataḥ sūkaram anudhāvan mahāraṇyaṃ praviṣṭaḥ puramārgam ajānan  
devadattaṃ dṛṣṭvā nagaramārgam aprcchat. tena pṛṣṭo devadattaḥ

- 24 svayam agre gacchan rājānam nagaram agamayāt. tato rājā deva-  
dattam bahudhā samānya kasminnapi vyāpāre niyuktavān. tad-  
anantaram bahukālo gataḥ. ekadā rājñā bhaṇitam: katham aham  
27 devadattakṛtopakārād uttīrṇo bhavāmi? yad anena mahato 'raṇya-  
madhyān nagaram ānītaḥ. tasminn avasare kenacid uktam: aho  
ayaṁ satpuruṣaḥ; kṛtam upakāram na vismarati. tathā co 'ktam:  
prathamavayasi pītam toyam alpaṁ smarantaḥ,  
gīrasi nihitabhārā, nārikelā narāṇām  
salilam amṛtakalpaṁ dadyur ājīvitāntam;  
na hi kṛtam upakāram sādhaso vismaranti. 7
- brāhmaṇenai 'tad rājavacanāṁ śrutvā svamanasi vicāritam: aho  
rājai 'vaṁ vadati; etad satyaṁ vā mithyā vā? asya pratyayo draṣ-  
3 ṭavya iti bhaṇitvā rājakumāram kenāpy aviditam svamandire sam-  
gopya tasyā 'lāmkaṇam bhṛtyahaste dattvā nagaramadhye vikrayār-  
tham preṣitam. tasminn avasare rājamandire rājakumāraḥ kenāpi  
6 coreṇa mārīta iti mahān kolāhalo jātaḥ. rājñā 'pi svaputramārgaṇāya  
sarvatrā 'dhikāriṇaḥ preṣitāḥ. tadā te vipaṇimadhye yāvad vilo-  
kayanti, tāvad ābharaṇahasto devadattabhṛtyo drṣṭaḥ. tatas tad  
9 ābharaṇam rājakumārasye 'ti jñātvā tam baddhvā rājasamīpaṁ  
ninyuḥ; prṣṭaḥ ca: re pāpiṣṭha, katham etad ābharaṇam tava haste  
samāgatam? teno 'ktam: mama haste devadattabrāhmaṇena dattam.  
12 aham tasya bhṛtyaḥ; etad ābharaṇam vipaṇimadhye vikriya dhanam  
ānaye 'ti preṣitaḥ. tato rājñā devadatto 'py ākārito bhaṇitaḥ ca: bho  
devadatta, etad ābharaṇam tava kena dattam? devadatteno 'ktam:  
15 na kenāpi dattam; aham eva dhanalolupas tava kumāram hatvā  
tadābharaṇāni gṛhitvā tanmadhya idam ekam ābharaṇam vikretum  
asya haste dattavān. idānīm yad rocate, tat kuru. mama karmava-  
18 ṣṭād evamīdha buddhir utpanne 'ti bhaṇitvā 'dhomukho babhūva.  
tad vacanam śrutvā rājā tūṣṇīm sthitaḥ. tadā sabhāmadhye kāiṣcid  
uktam: aho ayaṁ sarvadharmācāstravettā dharmajño 'pi katham  
21 idrṣe pāpe karmaṇi buddhim akarot? anyeno 'ktam: kim citram?  
svakarmaṇā preritasyai 'vaṁ buddhir jātā. uktam ca:  
kim karoti naraḥ prājñāḥ preryamāṇaḥ svakarmabhiḥ?  
prāyeṇa hi manuṣyāṇām buddhiḥ karmānusārīṇi. 8
- tatra sabhyāir bhaṇitam: bho rājan, ayaṁ bālaghātī punaḥ svarṇa-  
steyī ca; ataḥ khādīreṇa gūlena hantavyaḥ. anyāir mantribhir  
3 uktam: imam ṣṭakhaṇḍam kṛtvā tanmānsena gṛdhrebhyo balir  
dātavyaḥ. teṣāṁ vacanam śrutvā rājñā bhaṇitam: bhoḥ sabhyāḥ,  
ayaṁ mamā 'cṛitaḥ, puramārgapradarṣanād upakāri ca; ataḥ satpu-  
6 ruṣeṇā 'cṛitānām guṇadoṣacintā na kartavyā. tathā co 'ktam:

candraḥ kṣayī prakṛtivakratanur kalañki

doṣākaraḥ sphurati mitravipattikāle;

mūrdhnā tathā 'pi satataṁ dhriyate hareṇa;

nāi 'vā 'criteṣu mahatām guṇadoṣacintā. 9 anyac ca:

upakāriṣu yaḥ sādhuḥ sādhutve tasya ko guṇaḥ ?

apakāriṣu yaḥ sādhuḥ sa sādhuḥ sabbhir ucyate. 10

iti bhaṇitvā devadattam prati bhaṇati: bho devadatta, tvam cetasi kimapi bhayaṁ mā kārṣiḥ. mama putro baliyasā prakṛtena karmaṇā s hataḥ; tvayā kim kṛtam ? ataḥ prakṛtaṁ karma ko'pi laṅghayitum na kṣamaḥ. tathā hi:

mātā lakṣmīḥ pitā viṣṇuḥ svayaṁ ca viṣamāyudhaḥ,

tathā 'pi çambhunā dagdhaḥ; prakṛtaṁ kena laṅghyate ? 11

anyac ca: mahāraṇye patitaṁ mām nagaraṁ nītavato mahopakāriṇas tava pratyupakārasahasrāir apy anṛṇo na bhavāmi 'ti samāçvāsyas vastrābharaṇādinaḥ devadattam sambhāvya visasarja. devadatto 'pi tam kumāram āñiya rājñe dadāu. tataḥ savismayena rājñā bhaṇitam: bho devadatta, kim evaṁ kṛtam ? teno 'ktam: bho rājan, crūyatām. 6 tvayā sabhāmadhye bahutaram bhaṇitam: kim iti, devadattakṛtopakārāt katham aham uttīrṇo bhavāmi ? iti tarhi tava cittanirikṣa-ṇārtham mayāi 'vam kṛtam; tvayi pratyayo dṛṣṭaḥ. rājño 'ktam: 9 yaḥ kṛtam upakāram vismarati, sa puruṣādharma eva. devadatteno 'ktam: bho rājan, kāraṇam vinā 'pi sakalajagadupakārī bhavān; atas tvam eva sujano loke. tathā co 'ktam:

te sujanās te dhanyās te kṛtinas te 'pi sukr̥tinaḥ satatam,

ye kāraṇam vinā 'pi ca parahitakaraṇāya hanta jīvanti. 12

iti kathām kathayitvā puttalikā rājānam avadat: evaṁ paropakārāu-dāryadhairyāṇi tvayi vidyante cet, tarhy asmin sinhāsana upaviça. 3 tato bhojarājas tūṣṇīm āsit.

*iti caturthopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 4

punar muhūrtam ālokya puṇyaṁ puṇyatarāgraṇiḥ  
āroḍhum āsanam prāyāt tadanantaraputrikām.

3 sā babhāṣe punar bhūpam: āroḍhavyaṁ tad āsanam,  
yadi pratyupakartṛtve vikramādityavat kṣamaḥ.  
ākaraṇaya, mahāpāla. vikramādityapālīte

6 kaçcid vipaçcitām çreṣṭhas tiṣṭhaty ujjayini pure.  
tasya patnī guṇavatī putrālābhāt suduḥkhitā,  
bhartāram avadad vipraṁ vinayena kṛtāñjaliḥ:

9 bhagavan bhavatā sarvaṁ vijñātāṁ jñānacakṣuṣā;  
putro na labhyate yasmān mayā, tad vada kāraṇam.

- iti patnīvacāḥ ṣrutvā babhāṣe brāhmaṇaḥ punaḥ:  
 12 ṣṇu bhadre, vadiṣyāmi, viṣvāso yadi te hṛdi.  
 udyamenā 'rjitum ṣakyam dhanam buddhimatā satā;  
 yaçaḥ ca vañcavṛddhiḥ ca dvayam eva mahātale  
 15 na ṣakyam anyathā prāptum rte ṣaṁkaratoṣaṇāt.  
 nīrantaram sūtāpekṣā hṛdaye yadi vartate,  
 tyaktvā bhavabhavān bhāvān bhavānīvalabham bhaja.  
 18 ayaṁ sādhuḥ iti khyātiḥ \*pūrvapūṇyaphalodayā,  
 nāi 'vā 'nyathe 'ti jānīhi, tatrāi 'vāi 'tan nidaṛṇanam:  
 pañca kāmāyate kuntī, pañca tasyā api snuṣā;  
 21 satīm vadanti tām eva; yaçaḥ puṇyāir avāpyate.  
 iti bruvāṇaṁ bhartāraṁ sā sādhiḥ punar abhyadhāt:  
 maheṣvarānusmaranād vāñchito 'rtho bhaved yadi,  
 24 tarhi devaṁ tam iṣānam pūjayāmo vidhānataḥ;  
 tatprasādo nidānam me bhūyāt satputrajanmanaḥ.  
 iti patnīgirā so 'tha cakāra ṣivapūjanam.  
 27 strīvakyaṁ iti no 'pekṣāṁ akārṣid vākyasāravit;  
 viduṣo na viṣaṁ grāhyaṁ, vṛddhād api ca durvacāḥ,  
 gopād apy amṛtaṁ grāhyaṁ, bālād api subhāṣitam:  
 30 iti vṛddhavacāḥ ṣrutvā dvijaḥ patnīsamānvitāḥ  
 ṣivam sām̐pūjayāṁ āsa pārvatīskandasam̐yutam.  
 tataḥ svapne mahādevaḥ prādūḥ bhūtaḥ samabhyadhāt:  
 33 vratam ṣanitrāyodaṣyāṁ kṛtvā putram avāpsyasi.  
 ity ādiṣṭo 'tha devena vidhāya vidhivad vratam,  
 brāhmaṇas tatprabhāvena labdhvā putram amodata.  
 36 vidhāya devadattetiṇāmasaṁskārasaṁskṛtam,  
 kālena vedaṣāstrāṇi vidyāḥ cā 'dhyāpayat sudhiḥ.  
 sarvaṣāstravidāṁ ṣāntaṁ dhīro dharmaparāyaṇam  
 39 vārāṇasīm jigamiṣuḥ putram buddhyā yuyoja saḥ.  
 ṣṇu putra mahābuddhe madīyam vacanaṁ hitam!  
 āpady apy atikaṣṭhāyāṁ nā 'tmavṛttaṁ parityajeḥ;  
 42 parāpavādam no kuryāḥ, na paṇyeḥ parayoṣitaḥ;  
 samartho na samam kvāpi na mānamadam uddhareḥ;  
 ātmasattvam avekṣyāi 'va, sakhyaṁ vīgraham ācareḥ;  
 45 deḥkālaū tu vijñāya pravartethā yathocitam;  
 svāmināṁ satkulotpannaṁ sam̐craiyethāḥ kṣamāparam.  
 sa dvijaṇmā 'tmajanmānam ṣikṣitvāi 'nam suṣikṣitam,  
 48 samsāraṇāṣiṇīm kāṣim prayayāu saha bhāryayā.  
 tataḥ kadācit tatputro devadattābhīdho dvijaḥ  
 homārthaṁ parvatāraṇye chindann edhāṁsy avasthitaḥ.  
 51 etasmīn eva samaye vikramādityabhūpatiḥ  
 icchann ākheṭakakṛīḍāṁ sabalo hy aṭavīm yayāu.  
 tatra potṛiṇam āsādy javena sa mahābalaṁ  
 54 aṣvenā 'nusaṣārāi 'ko hantum udyatakārmukaḥ.  
 vanād vanāntaram gatvā, nipātya sa mahābalaṁ,  
 mārgamāṇaḥ purīmārgam babhrāma tyaktasāinikaḥ.  
 57 devadattābhīdham tatra samidbhāravaham dvijaṁ



- dr̥ṣṭvā papraccha: bho vipra, puramārgam nivedaya.  
 tatas taddar̥citenāi 'va pathā prāpya nijām purīm,  
 60 kam̐cin̐ niyogaṁ prāyacchad devadattāya toṣitaḥ.  
 tataḥ kadācid āsthāne prasaṅgenā 'vadat punaḥ:  
 devadattopakārasya katham̐ pratyupakurmahe ?  
 63 ityākarn̐itavākyena devadattena ceṣṭitam:  
 etat satyam utā 'nyad vā parīkṣiṣye 'sya mānasam.  
 iti niṣcitya manasā kasmiñcid divase punaḥ  
 66 apahr̥tya sa tatputram ānināya svamandiram.  
 tatas tasya kumārasya bhūṣaṇam̐ maṇikuṇḍalam  
 kretuṁ vipaṇyām̐ prakṛtaṁ prāhiṇot sevakaṁ dvijam.  
 69 atrāntare nṛpagr̥he mahān kolāhalo 'bhavat:  
 kva vā rājasuto yātaḥ, kenāpy apahr̥to 'thavā ?  
 evaṁ samākule loka tatrā 'ntaḥpuravartini,  
 72 rājā na bhoktuṁ kṣamate duḥkhena paripīḍitaḥ.  
 atha paṇyāpaṇe kretuṁ maṇibhūṣaṇam̐ udyatam̐  
 devadattasyā 'nucaram̐ jagr̥he rājakim̐karaḥ.  
 75 nītaḥ kva rājaputro 'dya ? kuta etad vibhūṣaṇam̐ ?  
 iti pṛṣṭo 'bravīd vipro bhartāram̐ devadattakam.  
 tataḥ cīghram̐ samāhūya devadattam̐ mahipatīḥ  
 78 aprākṣīd akhīlam̐ vṛttam̐ bhītye 'vā 'vanatānanam.  
 ayaṁ \*khala iti prāyo gamyate sma yathā janāiḥ,  
 tathā 'vartīṣṭa \*sadasi kṣaṇam̐, nāi 'vā 'bhyabhlāṣata.  
 81 tato babhāṣe ṇanakāir: bālas tava dhanācayā  
 mayā 'pahṛtya nihataḥ, cāsanam̐ tad vidhehi me.  
 nidhāya karnam̐ tatratyās tataḥ procuḥ sabhāsadaḥ:  
 84 navadhā khaṇḍyatām̐ pāpas, tāilayan̐treṇa pīḍyatām̐,  
 dahyatām̐ rājamārge vā sam̐veṣṭya tṛṇarajjubhiḥ;  
 yena kenāpy upāyena pīḍayā vadham arhati.  
 87 evaṁ cṛutvā 'pi bhūpālāḥ smṛtvā pūrvopakāritām̐,  
 na nananda sabhāvākyam̐, babhāṣe tam̐ svayam̐ nṛpaḥ:  
 ekāki bhavatā 'raṇye samyak sam̐dar̥citādhvanā  
 90 jivito 'smi; na cet, tarhi kva rājyam̐, kva ca sam̐tatīḥ ?  
 tasya pratyupakārārtham̐ etat kim̐ nu bhaviṣyati;  
 ṛṇavān̐ asmi ceṣasya, nā 'ṇaṁkiṣṭhās tvam̐ anyathā.  
 93 ity uktvā pūjayām̐ āsa devadattam̐ kṣamāparaḥ;  
 so 'pi bālam̐ samānīya tadā rājne samarpayat.  
 putram̐ ālokyā bhūbhartrā vismitena dvijāgrāṇiḥ,  
 96 kimartham̐ etat kṛtavān ? iti pṛṣṭas tam̐ abhyadhāt:  
 anena devadattena vihito 'pakṛtir mama,  
 samyak pratyupakartavyam̐ ity evaṁ vyāhṛtam̐ purā;  
 99 satyam̐ etad asatyam̐ vā bhavadvākyam̐ parīkṣitum  
 vyājenā 'pahṛtam̐ rājaṁs, tathā 'pi kṣamyatām̐ tvayā.  
 asminn̐ etādṛṇam̐ dhāīryam̐ vidyate ced bhavaty api,  
 102 sinhāsanaṁ tad āroḍhum̐ tarhi 'bhūyaḥ samudyatām̐.

BRIEF RECENSION OF 4

tataḥ punar api muhūrtam avalokya rājā yāvat sinhāsana upaviṣati, tāvac caturthyā putrikayo 'ktam: rājann ākarnaya.

- 3 ekadā rājā vikramārko mṛgayārasena kāutūhalāviṣṭo vanāntaram gataḥ. tatra ko'pi sūkaro nirgataḥ. rājā 'pi tam anugataḥ. sūkaro vanāt kutrāpi gataḥ. rājā mārgam na veti, evaṁ bhraman paryaṣati. tāvat ko'pi vipraḥ samidāharaṇāya  
6 tatrāi 'vā 'gataḥ; rājā tena saha saṁgato nagaram. tasya brāhmaṇasya bahu vasu dattam, kathitaṁ ca: bho vipra, tava kenāpy anṛṇo na bhavāmi, yat tvayā mama 'pakṛtam. tato vipreṇā 'sya manaḥ satyam asatyam iti chalam ārabdham; ekasmin  
9 divase rājaputraḥ corayitvā 'nitaḥ. tataḥ kumārārtham rājā ciraṁ duḥkhitaḥ. tatas tasya putrasya sarvatra cūddhiḥ kāritā, putras tu kutrāpi na labdhaḥ. tāvad rājaputrasya 'laṁkāraṁ gṛhītvā vipro vikrayaṇāya haṭṭam gataḥ. tāvat koṭṭapālana  
12 dṛṣṭaḥ; tena vipro dhṛtvā rājñāḥ samipe nitaḥ. tāvad rājñā bhaṇitam: bhagavan, kim kṛtam idam? vipreṇo 'ktam: rājann idṛcī vinācīni matir utpannā; yad ucitam tat kuruṣva. tāvan mahārājeno 'ktam: asya bālaghātakasya yathocito daṇḍaḥ  
15 kartavyaḥ. evaṁ kathayitvā lokāḥ sa mārayitum ārabdhaḥ. tato rājñā vicāritam: kim anena mārītene 'ti vimocitaḥ. tvayā mama mārgo darṣitaḥ; tasyāi 'kakramasyo 'tīrṇo jāto 'smi, anyeṣāṁ pādānām ṛṇavān asmi. evaṁ kathayitvā vipraḥ preṣitaḥ.  
18 vipreṇa tataḥ putra ānitaḥ: rājan, tava satyam nirikṣitum chalam kṛtam. rājño 'ktam: yaḥ kṛtopakāraṁ vismārayati, sa uttamo na jñeyah.  
evaṁ kathāṁ kathayitvā putrikayo 'ktam: bho rājan, idṛcāṁ sāhasam yasya bha-  
21 vati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

iti caturthī kathā

JAINISTIC RECENSION OF 4

punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalābhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhāsanam adhirohati, tāvac caturthaputrikā prāha: bhoja rājann asmin sinhāsane sa upaviṣati,  
3 yasya vikramādityasadṛcī kṛtajñatā syāt. kidṛcī sā kṛtajñate 'ti rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan, uktaṁ ca:

vibhrāmyan gahaneṣv adṛṣṭasaraṇir vipreṇa kenāpi pūr-

mārgam drāg gamitas; tavā 'ham anṛṇi kenā 'smi? tad vikṣitum

hṛtvā putram alaṁkṛtikrayakaram vipraṁ dhṛtām svāir bhaṭāi

rājā 'mocayad eṣa, tad vanakṛtam smṛtvā 'dbhutam vikramaḥ. 1

avantipuryām cṛivikramanpāḥ. tatra caturdaṣavidyāviṣārada eko vipro vasati. sa cā 'putrakaḥ. anyadā tatpatnyā proktam: tvam kimapy ārādhanādikam kuru, yena  
3 mama putraḥ syāt. teno 'ktam: priye, kadācid dravyam upakramaṇena syāt, guruṣuṣṭayā vidyā bhavati, param yaḥaḥ putraḥ ca puṇyena bhavati, yataḥ:

pañcabhiḥ kāmyate kuntī, tadvadhūr api pañcabhiḥ;

satīm vadati loko 'yam; yaḥaḥ puṇyāir avāpyate. 2

tathā 'pi gotradevatārādhanam priyoparodhena tena kṛtam. tataḥ puṇyayogāt tasya putro jātaḥ. tasya devadattanāma kṛtam. kramaṇa jātakarmanāmakarma-

3 sūryadarṣanānnaprācānacūḍākarmavratābandhavratavisargavivāhādikam kṛtvā, tasya sakalalālādikam kuṣalātām cā 'dhigamya, tatpitā tīrthadīrḡkṣayā deçāntaram agāt. sa ca devadatto gṛhakarma kurvann anyadā homārtham svayam edhānsy

6 āhartum vanam gataḥ. tatra cā 'cāvāpahrto mārgabhraṣṭaḥ cṛivikramaḥ samāyātaḥ. tena ca rājñā phalajaladinā 'titheyam kṛtam; panthāc ca darṣitaḥ. tato rājñā svapuram āyātena tasya satkāraḥ kṛtaḥ. anyadā rājñā sabbhāsthitenā tasyo 'pakāro

- 9 varṇitaḥ. devadattena ca tad ākarṇya cintitam: kim idaṁ satyaṁ mṛṣā ve 'ti  
parīkṣārtham anyadā rājñāḥ putro 'pahṛtya saṁgopitaḥ, kvāpi vilokyamāno 'pi na  
labhyate. rājavargaḥ sarvo 'py ākulibhūtaḥ. tato devadattena rājaputrasya 'bhara-  
12 ṇam ekaṁ nijapuruṣaḥaste vikrayāya haṭṭe preṣitam; tannāmāṅkitam dṛṣṭvā rājapu-  
ruṣāiḥ sa dhṛtaḥ. teno 'ce: mama kare devadattena dattam. tato rājapuruṣair  
devadatto nṛpapārṣve nṛtaḥ. tato rājñā prṣtam: bho devadatta, kim idaṁ tvayā  
15 kṛtam? teno 'ce: deva, mama tava putropari drohabuddhir jātā; ataḥ sa mayā  
vyāpāditaḥ. tvaṁ tu yaj jñāsi tan me sāmpratam kuru. tato rājñā sabhyamukham  
avalokitam, tāiḥ cā 'nekadhā danḍaḥ proktaḥ. tato rājā jagāda: bho lokā aham  
18 asyo 'pakārasya nā 'nṛṇi bhavāmi 'ti tasya satkāram akarot. tadā vismitā sabhā  
prāha:

do purise dharatū dharā, ahavā dohim pi dhāriyā dharatī;

uvayāre jassa maḥ, uvayāraṁ jo na vissaraḥ. 3

tatas tenā 'nīya putro rājñāḥ samarpitaḥ, svavṛttāntaḥ kathitaḥ. tad ākarṇya rājā  
'pi vismitaḥ.

- 3 ato rājann Idr̥ṣṭi kṛtajñatā yadi tvayi syāt, tadā tvam asmin siṁhāsane sukheno  
'paviṣa.

*iti siṁhāsanaadvātriṅśakāyāṁ caturthakathā*

## 5. Story of the Fifth Statuette

### The jewel-carrier's dilemma

#### SOUTHERN RECENSION OF 5

- punar api rājā yāvat siṁhāsana upaviṣati, tāvad anyayā puttalikayā  
bhaṇitam: tenāi 'va tat siṁhāsanam adhyāsitavyaṁ yasya vikra-  
3 masyāu 'dāryaṁ vidyate. bhojeno 'ktam: bhoḥ puttalike, kathaya  
tasya vikramasyāu 'dāryavṛttāntam. puttalikā bhaṇati: bho rājan,  
grūyatām.  
6 vikramārke rājyaṁ kurvaty ekadā kaṣcid ratnavanik samāgatya  
ratnam anarghyam ekaṁ rājahaste samarpitavān. rājā 'pi dedīp-  
yamānam ratnam dṛṣṭvā parīkṣakān ākāryā 'bhaṇat: bhoḥ! parīk-  
9 ṣakāḥ kīdr̥ṣam etad ratnam, samīcīnam asamīcīnam vā niṣcityā  
'sya māulyaṁ kurvantu. tāis tad ratnam nirīkṣya bhaṇitam: bho  
rājan, amāulyam etad ratnam. asya māulyam aviditvā 'pi kriyate  
12 cet, tarhi mahāpratyavāyo 'smākaṁ bhaviṣyati. teṣāṁ vacanam  
grutvā rājā bhūridravyaṁ dattvā 'bravīt: bho vaṇig Idr̥ṣam anyad  
ratnam asti kim? teno 'ktam: deva, tatsadr̥ṣāni ratnāni 'hā 'nītāni  
15 na santi, paraṁ tu grāma evaṁvidhāny eva daṣaratnāni vidyante.  
yadi cet prayojanam asti, tarhi teṣāṁ māulyaṁ kṛtvā gr̥hyatām.  
tato rājñā ratnaparīkṣakair ekāikasya ṣaṭkoṭisuvārṇaṁ māulyaṁ  
18 kārītam, tāvat suvarṇaṁ tasmāi vaṇije dattam, tena saha kaṣcid  
viṣvāsi bhṛtyaḥ preṣitaḥ, uktaṁ ca: bho maṇihāra, aṣṭānām

- vāsarānām madhye ratnāni gṛhītvā 'yāsi cet, ucitaṁ tava dāsyāmi.  
 21 teno 'ktam: devā 'ṣṭānām divasānām madhya eva caraṇāu drakṣyāmi;  
 anyathā ced daṇḍyo 'ham. evam ukṭvā sa maṇihāras tena vaṇijā  
 saha tannagaram gataḥ; tena tāni daṇḍaratnāni dattāni. tāni  
 24 ratnāni gṛhītvā mārga yāvad āgacchati, tāvan mahatī vṛṣṭir āsit.  
 tayā vṛṣṭyo 'bhayataṭaparipūrṇā nady ekā pravahati sma. tata  
 uttaratīraṁ gantum aṇaknuvaṁs tatra taṭe sthitaṁ nāvikaṁ avadat:  
 27 bhoḥ kaṇadhāra, mām imām nadīm uttāraya. teno 'ktam: bhoḥ  
 pathika, adyāi 'śā nadī velām atikramya vartate, katham uttāryate ?  
 anyac ca: mahānadyuttaraṇaṁ buddhimatā varjanīyam. tathā  
 30 co 'ktam:

mahānadīprataraṇaṁ mahāpuruṣavigrahaṁ,  
 mahājanavirodhaṁ ca dūrataḥ parivarjayet. 1 tathā ca:  
 caritre yoṣitām pūrṇe sarittāre nṛpādare

\*sarpamāitre vaṇiksnehe viçvāsaṁ nāi 'va kārayet. 2

- maṇihāreṇo 'ktam: bhoḥ kaṇadhāra, tvayā yad uktaṁ tat satyam  
 eva; mama mahat kāryam asti; sāmānyakāryād viçeṣakāryaṁ pra-  
 3 balam. tathā co 'ktam:

sāmānyaçāstrato nūnaṁ viçeṣo balavān bhavet;  
 pareṇa pūrvabādho vā prāyaço dṛçyatām iha. 3

- ato mama nadyuttaraṇaṁ kāryaṁ sāmānyam; rājakāryaṁ balavat.  
 kaṇadhāreṇo 'ktam: mahat tad rājakāryaṁ kim ? maṇihāreṇa  
 3 bhaṇitam: aham adyāi 'va daṇḍaratnāni gṛhītvā rājasamīpaṁ nā  
 'gamiṣyāmi ced ājñābhaṅgād rājā mama nigrahaṁ kariṣyati. nāvi-  
 keno 'ktam: tarhi teṣāṁ ratnānām madhye mama pañca ratnāni  
 6 dāsyasi yadi, tarhi tvām nadīm uttārayiṣyāmi. tato maṇihāras tasya  
 nāvikasya tanmadhye pañca ratnāni dattvā nadīm uttīrya rājasamī-  
 paṁ āgatya tasya haste pañca ratnāni dadāu. rājā 'bravīt: bho maṇi-  
 9 hāra, kiṁ pañcāi 'va ratnāni samānītāni ? avaçiṣṭāni pañca ratnāni  
 kiṁ kṛtāni ? maṇihāreṇo 'ktam: deva, çrūyatām; vijñāpyate.  
 asmān nagarān nirgatya tena vaṇijā saha tannagaram gataḥ; tena  
 12 daṇḍaratnāni dattāni. tāni gṛhītvā tasmān nagarān nirgatya yāvad  
 āgacchāmi, tāvan mārga vṛṣṭir atiprabalā samabhūt. tayā nady eko  
 'bhayataṭam atilāṅghya navodakā pravahati. mayā 'py aṣṭānām  
 15 divasānām madhye svāmicaraṇāu draṣṭavyāv iti vicārya nadyuttāra-  
 ṇāya nāvikasya pañca ratnāni dattāni, pañca samānītāni. yady aṣṭa-  
 divasānām madhye nā 'gamyate cet, ājñābhaṅgāt svāminaç cetasi  
 18 khedaḥ syāt. uktaṁ ca:

ājñābhaṅgo narendrāṇām viprāṇām mānakhaṇḍanam,  
 pṛthakçayyā ca nārīṇām açastravadha ucyate. 4

iti vicārya dattāni. rājā 'pi tadvacanāṃ ṣrutvā 'tisamtuṣṭaḥ sann  
avaṣiṣṭāni pañca ratnāni tasmāi maṇihārāya dadāu.

- 3 iti kathāṃ kathayitvā puttalikā bhojarājam bhaṇati: bho rājan,  
āudāryagunagariṣṭho vikramādityaḥ. tvayy evaṃvidham āudāryaṃ  
vidyate cet, tarhy asmin siṃhāsana upaviṣa. etac chrutvā rājā tūṣṇīm  
6 sthitaḥ.

iti pañcamākhyānam

#### METRICAL RECENSION OF 5

- bhūyaḥ kadācid bhojānāṃ adhirājo jagāma saḥ  
siṃhāsanaopaveṣāya pāñcālīm api pañcamīm.
- 3 vyājahāra tato bhojaṃ sā saṃbodhya mahīpatim:  
arhaty āsanam etāvadgāmbhīryāudāryavān pumān.  
ṣṣṇu! rājanyarājānāṃ vikramādityam ekadā  
6 vyavahārī mahān kaṣcid ratnāny ānya dṛṣṭavān.  
atho 'citenā mūlyena teṣu ratneṣu bhūbhujā  
vikrīteṣu, sa bhūyo 'nyad ratnāṃ tasmāi nyadarṣayat.
- 9 tadguptaratnasambhūtaprabhāpāṭalapāṭalam  
tadā tad āsthānam abhūd apūrvāṣṭcaryaniṣṭalam.  
mānayitvā sa vaṇijaṃ prīṇayitvā viṣeṣataḥ  
12 aprākṣīd: anyad idrṁkṣam asti kiṃ yat tvadantike ?  
itaḥ ṣreṣṭhāni rājendra grāme tiṣṭhanti māmaka  
daṇṭa ratnāni; yady asti prītiḥ, preṣaya kaṃcana.
- 15 ṣrutvā 'tha rājā saṃtuṣya mūlyaṃ \*ṣreṣṭhijanāiḥ saha  
daṇṭānāṃ api ratnānāṃ daṇṭa koṭir akalpayat.  
grhītvā tāni ratnāni pratyāgatavatā tvayā  
18 aṣṭame divase bhūyo draṣṭavyāḥ sarvathā vayam;  
evaṃ viṣvaṃbharābhartur bhṛtyo 'py avadhidurvaham  
samādeṣaṃ samādāya ṣirasā, tarasā yayāu.
- 21 ādāya tāni ratnāni bhūyaḥ pratyāgataḥ purīm,  
aṣṭame divase prāpte prāyacchad ratnapañcakam.  
tad grhītvā bhaṭaṃ prāha: kutra pañca punar ? vada.
- 24 iti prṣṭo 'ñjalīm baddhvā vinayena vyajijñapat:  
deva, tvadājñayā 'dāya daṇṭa ratnāni vegataḥ  
varṣam āgacchato madhyemārgam āvirabhūn mama.
- 27 tataḥ kulāṃkaṣāsārakallolakaluṣodakā  
srotasvini mamā 'rundhan mārgam āvṛtya bhīṣaṇā.  
tataḥ cintāparo 'bhūvaṃ: sravanti 'yaṃ sudustarā,  
30 no 'ttārakaḥ kaṣcid āste, kathāṃ vā 'dyāi 'va gamyate ?  
atrāntare samāyātaṃ puruṣaṃ puṇyayogataḥ  
avocam: āpagāṃ enāṃ sakhe saṃtāraye 'ti mām!
- 33 athā 'kaṇya sa madvākyaṃ, dṛṣṭvā kulācitāṃ nadīm,  
ñce viṣvāsayan: vatsa, tat-tad asmadabhīpsitam;  
vāsaraṇi vilambasva dvitrīṇi, kim iyaṃ tvarā ?  
36 akṣo veṣyā jalāṃ vahnir dhūrto nāḍimdhamaḥ prabhūḥ  
vānaro vaṭur otuḥ ca daṇṭa 'tmīyā na sarvathā.

- cāritre yoṣitām vā 'pi nadittire nṛpādare  
 39 sarpamāitryām vaṇikanehe viçvasto hi vinaçyati.  
 iti nityā niṣiddho 'pi pratyavocam ahaṁ punaḥ:  
 sarvam evam api 'hā 'sat, kāryagāuravam Idrçam;  
 42 draṣṭavyam adyāi 'va mayā rājapādāmbujadvayam.  
 vilaṅghayati ko nāma naro narapater vacaḥ ?  
 ity uktavantam dṛṣtvā mām ity ūce sa pumān punaḥ:  
 45 nadyāḥ pāram tu neṣye tvām, dadyāç ced ratnapañcakam.  
 ity ākarṇya vicāro 'bhūn mamā 'ntaḥkaraṇe mahān:  
 kim deyam apy adeyam vā tarapanyam maye 'dṛçam ?  
 48 yadi dadyām nṛpadhanam, prajñāhānir bhaviṣyati;  
 no dadyām api, rājājñābhāṅgā jātām mahad bhayam.  
 kim kṛtvā sukham eṣyāmi, syād upāyo 'tra ko mama ?  
 51 evaṁ citte dvidhābhūte buddhiḥ kācin mahaty abhūt:  
 mḍuramyāṇi citrāṇi vastrāṇi, bahulam dhanam,  
 bhūṣaṇāni sphuratkāntiramaṇīyamaṇīni ca,  
 54 atimānuṣālāvanīyā ramaṇyo guṇabhūṣaṇāḥ,  
 sarvam sādharmaṇam hy etad atisaṃpattiçālīnām;  
 eṣeṣām api sarveṣām viṣayānubhavaḥ phalam;  
 57 kim tu rājñām viçeṣo 'yam, yad ājñā kramate bhuvi.  
 evaṁ vicārayuktasya tadānīm api me punaḥ  
 purātanoditāu çlokāu jātāu ca smṛtigocarāu:  
 60 ājñāmātraphalam rājyam, brahmacyaphalam tapaḥ,  
 parijñānaphalā vidyā, dattabhuktaphalam dhanam.  
 ājñābhāṅgo narendrāṇām, viduṣām mānakhaṇḍanam,  
 63 pṛthakçayyā ca nārīṇām açastravadha ucyate.  
 evaṁ niçcitya hṛdaye, tavā 'jñābhāṅgabhīrukaḥ,  
 ataram pañca ratnāni dattvā, tvatpādam āgamam.  
 66 iti bhṛtyavacaḥ çrutvā vikramādityabhūpatiḥ  
 saṃtuṣya tasmāi ratnāni pañco 'citam adāt prabhuḥ.  
 Idrçg āudāryam āucityam vidyate ced bhavaty api,  
 69 tadā 'roha mahārāja siṅhāsanam idam mahat.

iti pañcamī kathā

# BRIEF RECENSION OF 5

[This, in mss. of BR, is 7

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

- kadācid vikramārkasamīpe ratnaparīkṣako ratnāni gṛhītvā 'gataḥ. rājñā ratnāni  
 3 kṛitāni. tato 'nyadā 'pūrvam ratnam rājñe niveditam. rājño 'ktam: Idrçany anyāni  
 santi ? teno 'ktam: mama grāme daça santi. tasyāi 'kaikasya sāgrakoṭimūlyam.  
 tato rājñā sārhadhvādaçakoṭir dattā; rājñā tena saha janaḥ preṣitaḥ: çighram  
 6 ratnāny ānayā 'nena saha gaccha. bhṛtyeno 'ktam: caturthe dina āgamiṣyāmi,  
 devacaraṇāu sprakṣyāmi 'ti niṣkrāntaḥ. tataç caturthe divase ratnāni gṛhītvā yāvad  
 rājasamīpa āgacchati, tāvan mārge nagarasamnidhāu nadī pūreṇā 'gatā, ko 'pi no  
 9 'ttārayitā 'sti. tāvad eko janaḥ samāyātaḥ; bho mām uttāraya. teno 'ktam: evaṃvi-  
 dhaḥ ko vegāḥ ? tatas tena dūtena tasmāi vṛttāntam kathitam. tatas tārakeṇo  
 'ktam: yadi tvam mama pañca ratnāni dadāsi, tarhy uttārayāmi. tataḥ pañca

- 12 ratnāni tasmāi dattvā nadim uttīrya ṣeṣāṇi gṛhītvā vṛttāntaṁ ca kathayitvā rājñe dattāni. rājan, ājñāṁ na lopayāmi. uktaṁ ca:  
 ājñā kīrtiḥ pālanāṁ brāhmaṇānāṁ,  
 dānaṁ bhogo mitrasamrakṣaṇaṁ ca,  
 yeṣāṁ ete ṣaḍguṇā na pravṛttāḥ,  
 ko 'rthaḥ teṣāṁ pāṛthivopācṛayeṇa ? 1  
 ājñābhāṅgo narendrāṇāṁ, viprāṇāṁ mānakhaṇḍanā,  
 pṛthakcayyā ca nārīṇāṁ, aṣṭravādha ucyate. 2  
 tato rājā samītuṣṭaḥ: tvayā mamā 'jñā pālita, etāni pañca ratnāni tubhyam eva dattāni.

- 3 putrikayo 'ktam: rājan, yasye 'dṛṣṭam āudāryaṁ bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.  
*iti saptamī kathā*

### JAINISTIC RECENSION OF 5

punar aparāmuhūrte bhojarājāḥ sakalāṁ abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siṁhāsanam ārohati, tāvat pañcamī putrikā 'vadat: rājann asmin siṁhāsane sa upaviṣati,  
 3 yasya vikramādityasadṛṣṭam gāmbhīryaṁ syāt. kīdṛṣṭam tad gāmbhīryam iti rājñā prṣṭa putrikā prāha: rājan, uktaṁ ca:

sāmānyāsu maṇiṣu bhūmipatinā kṛtāsu, ratnottame  
 kasmiṁṣcid vaṇijā 'rpite, kim aparāṇi 'ty ācū prṣṭe sati,  
 svāmin, santi daṇḍe 'ti mūlyavidhinā koṭyas tathā 'smāi daṇḍa  
 niṣkāṇāṁ prahitā janena, divase turye samāgamyatām — 1  
 ity ājñāpya sa āvrajann atijavād ādāya tāni drutaṁ  
 sindhūttarakṛte daṇḍardhavidhinā tacchāsanam pālayan;  
 ṣiṣṭam bhūmipater yathākṛtakathāpūrvam prayacchan maho-  
 dāreṇ 'dam api tvam eva naya re trātā yad ājñā mama. 2

- avantipūryāṁ cṛvikramanpāḥ. anyadā kenāpi vaṇijā ratnāni yathāmūlyam rājñe dattāni. tataḥ punas tena bhavyaṁ ratnam ekaṁ dattam, yatkāntyā 'ndhakā-  
 3 reṣū 'ddyoto bhavati. tad api koṭimūlyam gṛhītam. tataḥ punaḥ prṣṭam: kim evamvidhāni ratnāni tavā 'nyāny api santi ? teno 'ktam: daṇḍa ratnāni madgrhe santi. tato rājñā mūlyam kārayitvā daṇḍakoṭimitam dravyaṁ dattam. tena vaṇijā  
 6 saha kṛtacaturdināgamanapratijñāḥ svapurūṣaḥ preṣitaḥ. sa ca vaṇijā saha tad-grāmaṁ gataḥ, vaṇijā dattāni ratnāny ādāya paṇḍā āgacchann avantipratyāsanna-  
 nadīpūram dṛṣṭvā tattate sthitaḥ. tatra cāi 'ko naraḥ samāyātaḥ; tasya teno 'ktam:  
 9 mām avatāraya. tatas teno 'ktam: kim āutsukyam asti ? kṣaṇam pratikṣasva, jalaviṣvāso na vidhīyate, yataḥ:

mahānadīprataraṇaṁ, mahāpuruṣavigraham,  
 mahājanavirodham ca dūrataḥ parivarjayet. 3

teno 'ktam: satyam etat, param ekasmād ekaṁ balavattaram; yataḥ:  
 sāmānyaṣṭrato nūnam viṣeṣo balavān bhavet;  
 pareṇa pūrvabādho vā prāyaḥo dṛṣyatām iha. 4

- teno 'ktam: tarhi svakāryaṁ kathaya. tato rājñāḥ puruṣeṇa caturdināgamanapratijñāratnavṛttāntaḥ kathitaḥ. tadā teno 'ktam: yadi pañca ratnāni mama  
 3 dadāsi, tarhi tvām avatārayāmi. tatas tena pañca ratnāni tasmāi dattāni, nadim uttīrya nṛpasamipe gataḥ, pañca ratnāni dattāni. rājño 'ktam: anyāni pañca kva santi ? teno 'ktam: rājan, rājājñā mṛṣā mā 'bhūd iti mayā nadyuttaraṇe pañca  
 6 ratnāni dattāni; yataḥ:

ājñāmātraphalaṁ rājyaṁ, brahmacaryaphalaṁ tapaḥ,  
parijñānaphalā vidyā, dattabhuktaphalaṁ dhanam. 5  
ājñābhaṅgo narendrāṅgām, mahatām mānakhaṇḍanam,  
marmavākyam ca lokānām acastravadha ucyate. 6

rājan, lakṣmīḥ prāyo bahūnām dṛcyate, param ājñā durlabhā. etad ākarṇya tuṣṭo  
nṛpaḥ; ceṣṭāni pañca ratnāni tasmāi dattāni.

3 ato rājann Idr̥cam gāmbhīryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin siṁhāsane tvam sukheno  
'paviṣa.

*iti siṁhāsānadvātriṅśakāyām pañcamī kathā*

## 6. Story of the Sixth Statuette

### Vikrama gratifies a lying ascetic

#### SOUTHERN RECENSION OF 6

punar api rājā yāvat siṁhāsana upaviṣati, tāvad anyā puttalikā  
bhaṇati: bho rājan, yas tu vikramasyāu 'dāryavān, sa evāi 'tat siṁ-  
3 hāsanam adhiroḍhum kṣamaḥ. bhojeno 'ktam: tasyāu 'dāryavṛttān-  
tam kathaya. sā 'bravīt: ṛṛyatām rājan.

vikramādityo rājyaṁ kurvann ekadā cāitramāse vasantotsave  
6 sakalāntaḥpuravadhūsametaḥ kṛḍārtham ṛṅgāravanam agamat.  
tatra vane:

mākandā makarandasam̐tatajharīpuṅkhānupuṅkhā yataḥ  
cañcatsam̐citacañcarīkavanitākreñkārasam̐vādinah,  
sāhamkāravihārakokilakuhūkāropakārapradā,

vyāptaḥ cāitramahotsavas tata iti vyākurvate sarvataḥ. 1

tathā ca:

mandena candanamahīruhamārutena

nītā nabho nibḍayanti param parāgāḥ;

rolambapakṣahatalolamṛdupravālo

mugdho rasālavītapo mudam ātanoti. 2

ityādinānāvidhatarukusumopaḥobhite tasmiṁ ḥṛṅgāravana indra-  
nīlakhacitabhittiramaṇīyacandrakāntaḥṇilānirmitāṅgaṇe nānāvidha-  
3 dhūpavāsīte kṛḍāgrhe padminīprabhṛticaturvidhavanitābhīr vastra-  
tāmbūlapuṣpābharaṇālām̐kṛtābhīḥ saha rājā ciraṁ kṛḍām akāṛṣīt.  
tadvanasam̐pe caṇḍikāyatanam ekam āsīt. tatra kaḥcid brahmacārī  
6 sthitaḥ. rājānam̐ tatrā 'gataṁ vilokya svamanasy acintayat: aho tapaḥ  
kurvatā mayā janma vṛthāi 'va nīyate; svapne 'pi kiṁcit sukham nā  
'nubhūtam; yāvajjīvaṁ kaṣṭena kālam̐ nītvā mṛtas tapaḥphalaṁ  
9 bhuñkta iti ko vicāraḥ? anyāir ucyate, yad viṣayasukham tad duḥkhā-  
nuviddham̐ buddhimatā pariharaṇīyam̐ iti; tad eṣā mūrkhavicāraṇā.  
uktaṁ ca:



tyājyaṁ sukhaṁ viṣayasamgamajanma puṁsām

duḥkhopasṛṣṭam iti mūrkhavicāraṇāi 'śā;

vrihīn apāsyati sitottamataṇḍulādhyān

ko nāma tattusakaṇopahitān hitārthi ? 3

tan mahat kaṣṭam kṛtvā 'pi saṁsārasārabhūtaṁ strisukham eva  
bhoktavyam. uktaṁ ca:

asārabhūte saṁsāre sārāṁ sārāṅgalocanā;

tadārthaṁ dhanam icchanti; tattyāge ca dhanena kim ? 4

asārabhūte saṁsāre sārābhūtā nitambinī;

iti saṁcintya vāi çambhur ardhāṅge kāmīnīm dadhāu. 5

tad vikramārko rājā 'tra samāgataḥ; tam ekam agrahāraṁ yācayitvā  
kāmcana kanyakām vivāhya saṁsārasukham anubhaviṣyāmi 'ti

3 vicārya rājasamīpam āgatya:

\*jyākṛṣṭibaddhakhaṭakāmukhapānīpṛṣṭha-

preṅkhannakhāṅcucayasamvalito mṛḍānyāḥ

tvām pātu mañjaritapallavakarnāpūra-

lobhabhramadbhramaravibhramabhṛt kaṭākṣaḥ. 6

ity ācīrvadam dadāu. tato rājā tam āsana upaveçayitvā 'bravīt:

bho brāhmaṇa, kutaḥ samāgataḥ ? teno 'ktam: aham atrāi 'va

3 jagadambikāparicaryāṁ kurvaṁs tiṣṭhāmi. nityam asyāḥ sevāṁ

kurvato me pañcāçadvarṣāni jātāni. ahaṁ brahmacārī. adya niçā-

vasāne devatā mām svapne samāgatya 'bhaṇat: bho brāhmaṇa, tvam

6 etāvantam kālāṁ mama paricaryayā kaṣṭam gato 'si; tavā 'haṁ pra-

sannā jātā 'smi. tarhi tvam idānīm gṛhasthāçramam svikuru, putram

utpādyā, paçcān mokṣe mano nidhehi. anyathā tava gatir nā 'sti.

9 uktaṁ ca:

ṛṇāni triṇy apākṛtya mano mokṣe niveçayet;

anapākṛtya mokṣam tu sevamānaḥ pataty adhaḥ. 7

tathā ca: brahmacārī bhūtvā gṛhī bhavet, gṛhī bhūtvā vanī bhavet,

tato vanī bhūtvā pravrajet. anyac ca: mayā vikramarājāya svapne

3 kathitam; sa tava manorathaṁ pūrayiṣyati 'ty evaṁ devyā svapne

bhaṇitam. ahaṁ tava samīpam āgato 'smi 'ty evaṁ rājñāḥ purataḥ

kapaṭavacanam uktavān. tac chrutvā rājā svamanasy acintayat:

6 devatā svapne nā 'kathayat; asāv evā 'nṛtaṁ vadati. astu; tathā 'py

ārto vartate, sarvathā 'sya manorathaḥ pūraṇīyaḥ. uktaṁ ca:

dattvā 'rtasya nṛpo dānam çūnyaliṅgam prapūjya ca,

paripālyā 'çṛitān nityam açvamedhaphalaṁ labhet. 8

iti vicārya tatra nagaram ekam kārayitvā tam abhiṣicya tasmin nagare

saṁsthāpya vilāsinīnām çatam adāt, pañcāçad gajāṅç ca dadāu, turam-

3 gānām pañcāçatir dattā, catvāriṅçad rathā dattāḥ, bhaṭānām pañcasa-

hasrī dattā tasmāi brāhmaṇāya; caṇḍikāpuram iti nāmadheyam kṛtam.  
tataḥ paripūrṇamanoratho brāhmaṇas tam rājānam ācīrbhir edhayām

6 āsa. rājā 'pi nijanagaram agamat.

iti kathām kathayitvā puttalikā rājānam abravīt: bho rājan, tvayy  
evamvidham āudāryam vidyate cet, tarhy asmin siṅhāsana upaviṣa.

9 rājā tūṣṇīm āsīt.

*iti śaṣṭhākhyaṇam*

#### METRICAL RECENSION OF 6

punar āsādyā puṇyāham āruruḥṣum tam āsanam  
kadācid bhojabhūnātham babhāṣe sālabhañjikā:

3 vikramādityavad bhūpa mahodāro bhaved yadā,  
arho bhavān samāroḍhum tarhi 'ty ākarṇya so 'bravīt:  
kīdṛg asya tad āudāryam? vade 'ty atha jagāda sā:

6 kadācit kāñcanodāratoraṇastambhaçobhitam  
kṛdītum vikramādityo viveçā 'ntaḥpuram mahat;  
padmarāgamaṇistambhāç candrakāntavitardikāḥ

9 yatre 'ndranīlasopānā gṛhāḥ çakrapuropamāḥ;  
yatro 'dyānam lasac cūtacampakāçokaçobhitam,  
ullasatkālikāṇṭhakalakāṇṭhākulaṁ babhāu;

12 dalatkamalakiñjalkarajaḥpiñjaritodakāḥ  
vaidūryopalasopānā vāpikāç ca virejire;  
kṛdāgṛhāṇi vidyante vālukāchādanāni ca,

15 samyakkalpitabhittini lāmajjakalatādibhiḥ.  
kumārāir madhurālāpāir avarodhāir manoharāḥ  
katicid vāsarāṇy atra sukenāi 'vā 'tyavāhayat.

18 bālāç ca mugdhāḥ prāuḍhāç ca pragalbhāç ca caturvidhāḥ  
tān pradeçān alaṁcakraṇ nāyikā bhūṣaṇojjvalāḥ;  
kāçcit kuñkumavastrāḍhyāḥ, kāçcit kṣīropamāmbarāḥ,

21 kāçcit citrapatāḥ kāmam āvahantya ivā 'babhuḥ;  
sphuranmūrtim ivā 'nandam, çṛṅgāram iva rūpiṇam,  
pratyakṣam iva kandarpaṁ pramadās tam siṣevire;

24 āçliṣṭāmbarasusṛṣṭāvayavadyutiçeçalāḥ  
abhyāñcanta vanitāḥ kāuñkumāḥ çṛṅgakodakāḥ.  
sa tanmadhyagato rājā reje 'nukṛtamanmathaḥ;

27 nūnam manmatha evā 'tra nā 'rthavādaprakalpanam.  
atha svīyām çriyam dṛṣṭvā padam ānandasampadām,  
janaḥsvargopabhogāḍhyam kṣullakam manyate sukham.

30 itthaṁ smaraçarādhīne vikramādityabhūpatāu,  
mākandakānanād eva vipaçcit kaçcid āgataḥ;  
evam saṁcintayām āsa, dāridryakliṣṭamānasah:

33 dhig astu jīvitam idam mama duḥkhāikabhājanam;  
na gṛhadvāram adrākṣam, çītātapanipīditāḥ;  
kutaḥ kāntājanamukhāmodam āghrātukāmata?

36 ato 'dya dṛṣṭvā yāce 'ham vikramādityabhūpatim,  
yenā 'niçam sukhataro bhaveyam, prāpya saṁpadam.

- ittham vicintayann eva bhūnātham avalokya saḥ  
 39 tadādeçād upāvikṣat, prayujya paramāçiṣaḥ.  
 kimartham āgato 'si 'ti prṣṭaḥ priyapuraḥsaram,  
 avadac chaṭhmanā rājñe sa vipraḥ pratibhānavān:  
 42 rājann atyantadāridryaduḥkhasam̐taptamānasasāḥ  
 sām̐padarthe tapas taptum̐ tapovanam upāgamam.  
 tataç caṇḍisakāçe 'ham̐ tapas tivrām acāriṣam;  
 45 evam̐ tapasyatas tatra mama yātam̐ çaracchatam.  
 gatārdharātre devī 'ttham̐ prasannā mām̐ avocata:  
 bho gaccha vikramādityam̐, sa dāsyaty abhivāñchitam.  
 48 iti devīvacāḥ çrutvā bhavadantikam̐ āgamam;  
 yatheccham̐ rājaçārdūla kuru kāryam̐ anantaram̐.  
 iti tadvacanam̐ çrutvā cintayām̐ āsa bhūpatiḥ:  
 51 devī kim̐ avadat ? kim̐ hi dviyo 'yam̐ vipralambhakaḥ?  
 yathā tathā vā bhavatu, dāsyē tasyā 'bhivāñchitam.  
 iti niçcitya manasā rājā dvijam̐ abhāṣata:  
 54 satyam̐ devīvacāḥ kāryam̐, anullañghyo bhavān̐ api;  
 tapovanatapolabhyam̐ vāñchitam̐ vriyatām̐ iti.  
 tataḥ sa vipro: bhūnātha, yatrā 'ham̐ taptavāns̐ tapaḥ,  
 57 caṇḍikāyatanam̐ nāma puram̐ bhavatu tan̐ mama.  
 iti tadvacasā rājā puram̐ tatra cakāra saḥ;  
 tisraḥ \*koṭiḥ suvarṇānām̐ dāpayām̐ āsa koçataḥ,  
 60 açvānām̐ ayutam̐ prādād̐ vetaṇḍānām̐ ca śacchatam̐,  
 parivārasya niyutam̐ sa bhūmer̐ ekavallabhāḥ.  
 ittham̐ sa bhūbhujāḥ prāpya sām̐padam̐ sa mahīsurāḥ  
 63 nyavātsin̐ nagare ramye caṇḍikāyatanābhidhe.  
 evam̐ sa vikramādityo mahodāro 'bhavad̐ bhuvi;  
 yady evam̐ akariṣyas tvam̐, samāroha tadāsanam̐.  
 66 iti pāñcālikāvākyāt sa nyavartīṣṭa bhūpatiḥ,  
 cirakālānurodhinyā tadguṇaçravaṇecchayā.

*iti ṣaṣṭhī kathā*

#### BRIEF RECENSION OF 6

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

rājñi 'kasminn̐ avasare digvijayāya gacchann̐ ekasminn̐ āmravane caṇḍiprāsāda-

- 3 sam̐pe niveçam̐ cakāra. tatra devībhakteno 'ktam: rājann̐ aham̐ pañcāçadvarṣa-  
 paryantam̐ brahmacaryeṇa devīm̐ bhajāmi; sam̐prati devī tuṣṭā, devyo 'ktam: tvam̐  
 vikramārkapārçve yāhi, sa tava manoratham̐ pūrayiṣyati, mayā tasmā anujñā dattā  
 6 'sti. tarhi tena tvām̐ prāpto 'smi. rājñā vicāritam: devī nideçam̐ na dattavati; ayam̐  
 ārtas̐ tāvad̐ iti vicārya tatrāi 'va nagaram̐ kṛtam̐, tasyā 'bhīṣekaḥ kṛtaḥ, caturaṅga-  
 sāinyam̐ dhanakanakam̐ soḍaçavarṣyam̐ kanyāçatam̐ tasmāi mithyāvādine viprāya  
 9 dattam.

putrikayo 'ktam: rājan, yasye 'drçam̐ āudāryam̐ bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭayyam.

*iti ṣaṣṭhī kathā*

JAINISTIC RECENSION OF 6

punar aparamuhūrte bhojarājah sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhāsa-  
nam ārohati, tāvat śaṣṭhi putrikā 'vadat: rājann asmin sinhāsane sa upaviṣati, yasya  
3 vikramādityasadṛṣam āudāryam syāt. kidṛṣam tad āudāryam iti rājñā prṣṭā putrikā  
prāha: rājan, uktaṁ ca:

udvignena tapasvinā bhagavatibhakter miṣāt svapnatas  
tvatpārṇve prahito 'smi bhūmiramane 'ty ukte, vicāryāi 'va tat,  
vāñchām pūrayitum puram viracitam, cāturyabhṛtstrigatam  
rājyam prājayasamṛddhi dattam amunā, tuṣṭe 'ti te devatā. 1

avantpuryām ṣṛivikramanṛpaḥ sabhāyām sthitaḥ. anyadā vasantasamaye pratī-  
hāraniveditena lalāṭapaṭṭaghaṭitakarasaṁputeno 'dyānavanapālakena vijñaptāḥ: deva,  
3 yuṣmatkṛiḍāvane 'nekasahakāranālikera jambirabijapūranāraṅgapuṁnāgacampakāḥ-  
katālatamālakadalikaṅkolilavaṅgalavaliketaktikundamucakundadamanakapramukhā  
vanaspatayaḥ pallavitāḥ puspitāḥ phalitāḥ santi. tad adya vasantakṛiḍāsamayo 'sti.  
6 etad ākarṇya rājā paṭṭarājñivārāṅganānartakiprabhṛtiparivṛtaḥ kṛiḍāvanam agāt.  
tatra kṛtodārasphāraḥṇḡarābhīr anyoktiḥṣoktichekoktīvakroktikuḥkalābhīr lāsya-  
hāsyahāvabhāvavilāsavibhramākāreṅgitādicaturābhīḥ padminiḥastiniḥkaṅkhiṇicitrīṇi-  
9 ticatuḥprakārābhīr nitambiniḥbhīḥ saha kvāpi puspāvacyaṁ kvāpi jalakṛiḍām kvāpi  
saṁgītakaṁ kvāpy āndolanakṛiḍām kvāpi kadalighṛhādikṛiḍām kṛtvā nārīkuṅjara iva  
niḥpuruṣanāṭakāvātāra iva rājā saṁsārodārasāsukhamayaḥ samajani.

12 taṁ rājñāṁ tathāvidhaṁ drṣtvā ko 'pi subahoḥ kālāt tatra vanasthas tapasā  
kṣāmadehas tapasvī pranaṣṭavāirāgyaḥ cintitavān:

vaktraṁ candravilāsi, pañkajaparīhāsakṣame locane,  
varṇaḥ svarṇam apākarīṣṇur, alinījīṣṇuḥ kacānām cayaḥ,  
vakṣojāv ibhakumbhavibhramaharāu, gurvī nitambasthali,  
vācām hāri ca mārḍavam yuvatīṣu svābhāvikaṁ maṇḍanam. 2

tan mayā labdham saṁsārasukham māugdhyena muktam. iha kṣaṣṭakāriṇā saṁdigdha-  
pretyaphalaprapṛtidūṣitena kim anena tapasā? yataḥ:

priyādarṇanam evā 'stu, kim anyāir darṇanāntarāḥ?  
nivrṭtīḥ prāpyate yena sarāgeṇā 'pi cetasā. 3

ato nṛpasamīpe yāsyāmi 'ti saṁpradhārya samāyāto nṛpasamīpe. rājñā 'gamana-  
kāraṇaṁ prṣṭāḥ prāha: deva, mamā 'dya devatā tuṣṭā, tayā 'ham tvadantike preṣito  
3 'smi: yāhi tvam, rājā madādeceṇa tavā 'bhīpsitam dāsyati 'ti. tad ākarṇya rājñā  
cintitam: aho bhagnapariṇāmo 'yam, yataḥ:

drṣṭāḥ citre 'pi cetāṁsi haranti harinīdrṣaḥ;  
kim punas tāḥ smarasmaṛavibhramabhramamitekṣaṇāḥ! 4

āgame 'py uktaṁ:

hatthapāyapaḍichinnam, kannanāsavigappiyam,  
avi vāsasayam nārīm bambhayārī vivajjae. 5

aho viṣayāṇām vilasitam! yataḥ:

asārāḥ santv ete virativirasāḥ cā 'tha viṣayā,  
jugupsyantām yad vā nanu sakaladoṣāspadam iti;  
tathā 'py antastattvapranīhitadhiyām apy atibalas  
tadyo 'nākhyeyaḥ sphurati hrdaye ko 'pi mahimā. 6

devatayā ca mama kimapi jñāpitam nā 'sti, param ayaṁ bhogārthī mṛṣā bhāṣate.  
tad asyā 'rtasya manorathaḥ pūraṇīyaḥ, yataḥ:

trṣārtāiḥ sārāṅgāiḥ prati jaladharaṁ bhūri ruditaṁ,  
ghanāir muktā dhārāḥ sapadi payasas tām prati muhuḥ;  
khagānām ke meghāḥ ? ka iha vihaḡā vā jalamucām ?  
ayācyo nā 'rtānām, anupakaraṇīyo na mahatām. 7

tato rājā tatra navīnaṁ puram kārītaṁ, tasya rājyābhīṣekaḥ kṛtaḥ, vārāṅganānām  
ca ṣaṭam dattam. tato rājā svapurīm agāt.

3 ato rājann Idr̥ṣam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin siṅhāsane tvam upaviṣa.

*iti siṅhāsanaadvātriṅṣakāyām ṣaṣṭhī kathā*

## 7. Story of the Seventh Statuette

### Two headless bodies brought to life by Vikrama

#### SOUTHERN RECENSION OF 7

punar api rājā ṣubhe muhūrte siṅhāsana upaveṣṭum yāvat pravartate, tāvad anyā puttalikā vadati: bho rājan, yasya vikramasyāu  
3 'dāryam dhāiryam bhavati, so 'smin siṅhāsana upaveṣṭum yogyo bhavati. bhojeno 'ktam: tasyāu 'dāryavṛttāntam kathaya. sā 'bravit: rājan, ṣṛṇu.

6 vikramāditye rājyam kurvati sati sarve 'pi janāḥ sukhena 'san; loke durjanakaṇṭako nā 'sti. sadācāravantaḥ sarve janāḥ; brāhmaṇā vedaṣāstrābhyāsvadharmacaryāparāḥ ṣaṭkarmaniratā babbhūvuḥ.

9 sarvasyā 'pi varṇasya pāpād bhayam yaṣasi cā 'bhiratiḥ paropakāre vāsanaḥ satye praṇayo lobhe dveṣaḥ parāpavāde 'nādaro jīvadayaḡyām anurāgaḥ parameṣvare bhaktir dehe nirmalatā nityānityavastuvicāraḥ

12 paratraviṣaye buddhir vāci satyam uktiparipālāne dārḍhyam hr̥daya āudāryaḡuṇaḥ. evam sarvo 'pi lokaḥ sadvāsanānvāsitaḥ pavitri-bhūtāntaḥkaraṇo rājaprasādāt sukhena vartate. tasmin nagare

15 dhanado nāma kaṣcid vaṇik. tasya saṁpadam maryādā nā 'sti. yena yad vastu mṛgyate tad vastu tatrāi 'va labhyate. evam sakalasaṁpadam ācraiyasya tasya cetasi sarvavastuṣv anityabuddhir utpannā:

18 kim iti, saṁsāro 'yam asāraḥ; sarvam api vastujātam anityam.

gagananagarakalpaṁ saṁgamam vallabhānām,

jaladapaṭalatulyam yāuvanam vā dhanam vā;

svajanasutaṣarīrādīni vidyuccalāni,

kṣaṇikam iti samastam viddhi saṁsāravṛttam. 1

tathā ca:

ṣaraṇam aṣaraṇam vā bandhamūlam narāṇām,

kṣaṇaparicitadārā dvāram āpadgaṇānām;

viparimṛṣata putrāḥ ṣatravaḥ; sarvam etat

tyajata, bhajata dharmam nirmalam ṣarmakāmāḥ. 2

ataḥ saṁsāriṇām dharma eva çaranam. tathā co 'ktam:

dharma rakṣati rakṣito nanu hato hanti dhruvaṁ prāṇino;  
hantavyo na tataḥ sa eva çaranam saṁsāriṇām sarvathā;  
dharmaḥ prāpayati 'ha tat padam api dhyāyanti \*yad yogino;  
no dharmāt suhrd asti nāi 'va sukhino no paṇḍitā dhār-  
mikāt. 3

dharmaḥ çarma bhujaṁgapuṅgavapurisāraṁ vidhātum kṣamo,  
dharmaḥ prāpitamartyalokavipulaprītis tadāçānsinām;  
dharmaḥ svarnagarīnirantarasukhāsvādodayasyā 'spadam,  
dharmaḥ kim na karoti muktivanitāsambhogayogyān-  
taram ? 4

ato dharmasaṁgrahārtham upārjitam dravyam satpātre dātavyam  
buddhimatā. tasminn arpitam tad bahugunaṁ bhavati. tathā hi:  
pātraviçeṣe nyastam guṇāntaram bhajati vittam ādātuḥ,  
jalam iva samudraçuktāu muktāphalatām payodasya. 5

tathā ca:

nyagrodhasya yathā bjaṁ stokam sukṣetrabhūmigam,  
bahuvistīrṇatām yāti tadvad dānam supātragam. 6

iti bahudhā vicārya çrotriyān brāhmaṇān āhūya tebhyaḥ sakāçād  
dhemādripratipāditadānakhaṇḍoktagodānabhūdānakanyādānavidyā-  
3 dānānnadānodakadānādidānāni çrutvā tāni dānāni satpātre samarpya  
pavitrāntaḥkaraṇaḥ san punar api vicārayati: mayāi 'tad anuṣṭhitam  
dānavratādikam tadā saphalam bhavati yadā dvāravatīm gatvā  
6 kṛṣṇam drakṣyāmī 'ti vicārya dvāravatīm prati nirgataḥ. samudra-  
tīram gatvā nāvikaṁ āhūya tasya bhūridravyam dattvā bhikṣuka-  
yogivideçasthajanānāthādīn nāvam āropya tāiḥ saha priyavacanāni  
9 dharmagoṣṭhīm kurvan yāvad gacchati, tāvat samudramadhye kaçcit  
kṣudraparvato dṛṣṭaḥ. tatra parvate mahad ekaṁ devālayam āsit.  
tato devālayam gatvā devatām bhuvaneçvarīm gandhapuṣpādiṣoḍaço-  
12 pacārāir abhyarcya namaskṛtya yāvat tasyā vāmabhāge dṛṣṭīm  
nidadhāti, tāvac chinnamastakastrīpuruṣayor yugalam dṛṣṭvā puraḥ-  
sthitabhittibhāge likhitāny akṣarāṇy apaçyat: yaḥ ko'pi paropakārī  
15 mahādhāiryasaṁpannaḥ svakaṇṭharudhireṇa bhuvaneçvarīm arcayiṣ-  
yati tade 'dam strīpuruṣayugalam sajīvaṁ bhaviṣyati. evaṁ likhitam  
paṭhitvā savismayo dhanadaḥ punar api nāvam āruhya dvāravatīm  
18 gatvā kṛṣṇam dṛṣṭvā praṇamya stāuti:

eko 'pi kṛṣṇasya sakṛtpraṇāmo  
daçāçvamedhābhr̥thena tulyaḥ;  
daçāçvamedhī punar eti janma,  
kṛṣṇapraṇāmī na punarbhavāya. 7

iti stutvā crikṛṣṇasya ṣoḍaṣopacārapūjām kṛtvā yad-yad apūrvavastu  
samānītaṁ tat kṛṣṇāya samarpya dinatrayaṁ tatra nītvā nijanagaram  
3 āgataḥ. sarvān bandhūn kṛṣṇaprasādena sambhāvya prabhāte  
kimapy apūrvavastu gṛhītvā rājadarṣanārthaṁ gataḥ. uktaṁ ca:  
rikṭapāṇir na paçyeta rājānaṁ dāivataṁ gurum,  
nāimittikaṁ viçeṣeṇa; phalena phalam ādiçet. 8

tathā ca:

iṣṭāṁ bhāryāṁ priyaṁ mitraṁ putraṁ cā 'pi kanīyasam  
rikṭapāṇir na paçyeta tathā nāimittikaṁ prabhum. 9  
tato rājño haste kṛṣṇaprasādaṁ dattvo 'paviṣṭaḥ. tato rājā kṣemayā-  
trāṁ prṣṭvā kamapy apūrvavṛttāntam aprçchat. so 'pi samudrama-  
3 dhye sthitabhuvaneçvarīdevālayavṛttāntam avādīt. tac chrutvā  
savismayo rājā tena dhanadena saha tat sthānaṁ gataḥ; devālaye  
devatāvāmabhāge sthitaṁ kabandhayugalam apaçyat. tadanantaraṁ  
6 devatāṁ manasi smṛtvā khaḍgaṁ kaṇṭhe yāvat karoti, tāvat kabandha-  
dvayaṁ saçiraskaṁ saçīvam abhūt; devatā 'pi rājño hastāt khaḍgam  
ākṛṣyā 'bravīt: bho rājan, prasannā 'smi, varam vṛṇīṣva. rājā 'bravīt:  
9 bho devi, yadi prasannā 'si, tarhy asya mithunasya rājyaṁ dehi.  
tato devyā tasya mithunasya rājyaṁ dattam. rājā 'pi dhanadena  
saha nijanagaram āgataḥ.  
12 iti kathāṁ kathayitvā puttalikā bhaṇati: bho rājan, tvayy evaṁ  
parākramo vidyate yadi, tarhy asmin sinhāsana upaviça. tac chrutvā  
rājā tūṣṇīm sthitaḥ.

*iti saptamākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 7

punar ālokya puṇyāham āruruḥṣuṁ tam āsanam  
vacovilāsair arudhat saptamī sālabhaṇjikā.

3 tām āha sa mahīpālaḥ: kimarthaṁ niruṇatsi mām ?  
iti rājño vacaḥ çrutvā pratyabhāṣata sā punaḥ:  
mahārāja çṛṇuṣve 'daṁ mayā yat tvaṁ nirudhyase;  
6 vikramādityacaritaṁ mahīyas tasya kāraṇam.  
yasmin pālayati kṣoṇīm janatā sukhitā 'bhavat;  
tadā tu puruṣaḥ kaçcin nā 'bhūd dāurgatyabhājanam;  
9 saptānām vyasanānām apy ekaṁ jāgarti na kvacit;  
varṇāḥ savarṇato 'nyatra nā 'nubadhnanti mānasam;  
brahmadhyānavidhāu samyak çāstracarcāvidhāu vacaḥ  
12 prāvartanaṁ brāhmaṇānām evaṁ caryā dine-dine;  
paropakāre vyasanāṁ, satye prītir aharniçam,  
yaçaḥsāmpādane rāgo, virāgo dambhasambhrame;  
15 parāpavāde vāimukhyam, ābhīmukhyaṁ parastutāu,  
sarvabhūtānukampāyām manasaḥ sāvadhānatā;  
atyantasādhvasasphūrtiḥ kṣullakād api duṣkṛtāt;

- 18 dehānityatvabuddhyāi 'va dharmakarmamatih sadā;  
sarvasya vāci satyatvaṁ, pāṇāv āudāryavibhramah,  
subuddhir eva hṛdaye, prasādas tu nirīkṣaṇe.
- 21 evaṁvidhajane sāmyasampannakulasamkule  
nagare tasya nṛpater vidyate dhaniko vaṇik.  
tasyā 'san dhanadasye 'va dhanadākyasya sampadaḥ.
- 24 sthūlalakṣaḥ ṇucir dakṣo viṇeśād rājavallabhaḥ.  
nirantaram sukhenāi 'va vartamānasya mandire  
kadācit tasya samabhūd evaṁ citte vicāraṇā:
- 27 āhikam mama sarvatra sampadā 'padyate sukham,  
pāralaukikasamsiddhisādhanam tu na kimcana;  
tasmād vidvajjanāih saṅgaḥ kāryaḥ cṛeyo 'bhivāñchatā.
- 30 iti sarvaṁ tadā cakre, tenā 'bhūd dharmavāsanaḥ;  
rajastamogunāu kṣīṇāu, sambhūtaḥ sāttviko guṇaḥ.  
tadā dānāni vidadhe yathā 'bhūn nirmalaṁ manaḥ;
- 33 evaṁ viḥuddhasattvasya viraktir abhavat tadā,  
yayā samamohinīm māyām tarante nāradādayaḥ.  
gate bahutithe kāle sasārtho dvārakām agāt;
- 36 tatra kṛṣṇo jagannāthaḥ pālayaty akhilāṁ mahīm.  
anāthabālavṛddhādir yo vā lokaḥ samāgataḥ,  
tam sarvaṁ api bhūtātmanā saritpatim atārayat.
- 39 dhanadaḥ so'pi sārthena saha samtārito 'rṇavam,  
kaṁcid dvīpaṁ samāsādy dhanam tatra vyavāharat.  
kadācit samcaran dāivāt tam deḇam agamat svayam,
- 42 yatra vidyotate svarṇaprāsādo bhāiravālayaḥ.  
tatrāi 'kam kimcid ācāryam drumasaṇḍamanoramam  
saraḥ sphaṭikasopānapānīyapathabandhuram.
- 45 āste so 'yam vaṇik cṛeṣṭhaḥ samabhyetya tadantikam,  
puṇye tatsalile snātvā, vidhivad dhutavahnikaḥ,  
pūjayām āsa puṣpādyāir balibhir bhāiraveḇvaram,
- 48 praṇamya daṇḍavad bhūmāv; uttiṣṭhann eva tatpuraḥ  
paṭṭikālikhitam padyam adrākṣid vipulekṣaṇaḥ:  
yadi kaḇcid ihā 'bhyetya svaḇiraḇ chetsyati svayam,
- 51 dāmpatī chinnaṁūrdhānāv etāu jīviṣyataḥ kṣaṇāt,  
tato yathābhilaṣitā \*siddhiḥ syād bhāiravājūyā.  
tato 'tisambhramād dṛṣṭim sa sarvatra prasārayan
- 54 apaḇcyad devapārḇvastham sastrikaṁ chinnaḇrṣakam.  
sādhvasasvedapulakāir vyāptam aṅgam vaṇikpateḇ;  
vidirṇamānasaḥ sadyaḇ cakampe mllitekṣaṇaḥ.
- 57 tataḇ kathamcid ātmānam samādhāya sa buddhimān  
devālayād viniṣkrāmya svāvāsam agamat punaḇ.  
prabhātasamaye bhūyaḇ sārthena sahito vaṇik
- 60 nāvam āruhya vegena dvārakām pratyapadyata.  
tatra nārāyaṇam devam viṣṇum cṛīkṛṣṇanāmakam  
praṇamya daṇḍavad bhaktyā tuṣṭāvā 'viṣṭayā girā:
- 63 jaya sarvajagannātha, jaya sarvajanapriya,  
jaya yogijanāyatta, jaya svāmījaya nāyaka!



- namas trāilokyanirmātre, namas trāilokyarakṣiṇe,  
 66 namas trāilokyasaṁhartre, namas trāilokyarūpiṇe.  
 iti stutvā samānītaṁ dattvā 'sau viṣṇave dhanam,  
 sa nirgatya dvārakāyāḥ prāyād ujjayinīm purīm.  
 69 vaṇijaṁ vikramādityo dhanadaṁ dharaṇipatiḥ  
 sa saṁdarṣanasaṁtuṣṭo madhyesabham abhāṣata:  
 atithe svāgato bhadra; grānto 'si mahatā pathā ?  
 72 brūhi kiṁ-kiṁ samānītaṁ apūrvāccharyakāutukam.  
 iti rājñā samāñjāpto vāṇyāḥ sarvaṁ nyavedayat:  
 mahārāja mayā dr̥ṣṭaṁ sāvadhāno 'vadhāraya!  
 75 ito dvāravatīm gantum pravṛttasya mamā 'bhavat  
 kaṁcin madhye'rṇavadvīpo, yatrā 'ste bhāiraveçvaraḥ.  
 tasya devasya purataḥ kabandham çirasā pr̥thak  
 78 sthitaṁ strīpuṁsayor, evaṁ padyaṁ ca likhitaṁ sphuṭam:  
 yadi kaçcid ihā 'bhyetya svaçiraç chindati svayam,  
 dāmpati chinnamūrdhānāv etaū jīviṣyataḥ kṣaṇāt.  
 81 ittham atyadbhutaṁ deva dr̥ṣṭam adbhutavikrama;  
 asya saṁsmaraṇād eva kāyo bhūyo 'pi vepate.  
 evam āccharyam ākarṇya rājā 'py utkaṇṭhitāntaraḥ  
 84 prayayāu tena vaṇijā sākaṁ tad bhāiravālayam.  
 tatra sarvaṁ samālokya, padyārthaṁ ca vicārya saḥ,  
 svasya cikṣepa bhūpālāḥ kākṣeyam adhi kandharam.  
 87 tataḥ saṁjīvitaṁ sadyo mithunaṁ samapadyata;  
 karaṁ dhṛtvāi 'va bhūpālam abhākṣid bhāiraveçvaraḥ:  
 mahārāja prasanno 'smi, varaṁ varaya vāñchitam,  
 90 sattvasāhasasaṁpatteḥ phalaṁ yena bhaviṣyati.  
 varāya preṣito rājā varayām āsa vāñchitam:  
 amuṣya mithunasyāi 'va rājyaçrīr diyatām iti.  
 93 tat tathe 'ty abhidhāyāi 'vaṁ sa devo 'ntaradhīyata;  
 pratyājagāma bhūpālo nagaraṁ vaṇijā samam.  
 ittham kathāṁ akathayat pāñcālī bhojabhūbhujē;  
 96 Idr̥ksāhasavāṁs tvaṁ ced, adhitiṣṭhe 'dam āsanam.

*iti saptamī kathā*

#### BRIEF RECENSION OF 7

[This, in mss. of BR, is 5

atha pañcamyā putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

- ekasmin samaye vikramārkaṣya saṁlpe ko 'pi deçāntarād vrāti samāgato vārttām  
 3 cakāra: rājan, samudramadhye dvīpam asti. tatra mahātapovanam asti. tatra  
 caṇḍiprāsādaḥ: tatra rāmyaṁ strīpuruṣayugmaṁ, kiṁ tu nirjīvam asti. tatra bhittāu  
 likhitaṁ asti: ko 'pi jana uttamāṅgam iha devyāi nivedayati, tadā sajīvaṁ bhavati.  
 6 etac chrutvā rājā tasmin sthāne gatavān, devyā āyatanam prāptaḥ. tatra nirjīvaṁ  
 yugmaṁ dr̥ṣṭam. tad dr̥ṣṭvā rājñā nijakaṇṭhe çastraṁ dhṛtam. tāvad devī prādūr  
 abhūt, rājā kare dhṛtaḥ: rājan, prasannā varaṁ dadāmi; yatheṣṭaṁ vṛṇu. rājño  
 9 'ktam: devīprasādād etad yugmaṁ sajīvaṁ bhavatu. tatas tat sajīvaṁ jātam. rājā  
 svapuram jagāma.

putrikayo 'ktam: rājann Idr̥çaṁ sattvaṁ yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti pañcamī kathā*

## JAINISTIC RECENSION OF 7

punar aparamuhūrte sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā bhojarājo yāvat siṅhāsanaṃ ārohati, tāvat saptamaputrikā 'vadat: rājann asmin siṅhāsane sa upaviṣati, yasya  
3 vikramādityasadṛṣam āudāryam bhavati. kīdṛṣam tad āudāryam iti rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan, uktaṃ ca:

devyāḥ saṁnihitāṃ manoharataraṃ strīpūruṣāṃ cetanā-

hināṃ rājaçiro'rpaṇān \*narapateḥ prāṇyāt; tad evaṃ çrutam,

gatvā tatra tathā vidhīsur, amuyā pāṇau dhṛto; vāñchitāṃ

brūhi 'ty, āha sa: jīvatām idam aho, vāñchā ca saṁpūryatām. 1

avantipuryāṃ çṛivikramaṇpaḥ. tasya rājye lokānām saptavyasananiṣedhaḥ sva-  
svavarṇācārānullaṅghanam castravicāraṇā tattvacarcā dharmātṛptiḥ pāpabhayaṃ  
3 kīrtivāñchā paropakāravasyanaṃ satyā vāñi lobhe 'lobhatā parāpavāde māunaṃ  
paramātmacintā svaçairajugupsā saṁpattyanityatākaraudāryam hṛdaye subuddhiḥ.  
tatra dhanadanāmā vyavahāri vasati. sa ca svasaṁpattiparimāṇam na jānāti. yāñi  
6 vastūni yadā puryāṃ vilokyante, tāni tadā tasya grhe prāpyante. tenā 'nyadā  
cintitam: mayāi 'hikam upārjitam, param na kimapi pāralaukikam. tad vinā sarvaṃ  
niṣphalam etat, yataḥ:

prāptāḥ çriyaḥ sakalakāmadughās, tataḥ kim ?

dattam padaṃ çirasi vidviṣatām, tataḥ kim ?

kalpaṃ sthitam tanubhṛtām tanubhis, tataḥ kim ?

ced dharmasādhanaavidhāu na rato 'yam ātmā. 2

tato dānakhaṇḍoktaprakāreṇa dānapuṇyam svagrhe kṛtvā tīrthadīdṛkṣayā deçān-  
taraṃ so 'gamat. tatra kvāpi pravahāṇe caṭiṭaḥ, samudrāntardvipe gataḥ. tatra  
3 devatāgṛhaṃ puraç candrakāntaṭilābaddham saro dṛṣṭam tena, devagrāvāmabhāge  
ca satpuruṣaparīkṣārtham divyarūpaṃ devatākṛtam puruṣastṛiyugmaṃ pṛthakçiraḥ-  
kabandham dṛṣṭam. tato manasi vismayo jātaḥ. punas tatrāi 'kaçilāyām: kaçcit  
6 sattvavān naraḥ svaçirasā 'tra balim dāsyati, tadā 'nayo jīvitam bhaviṣyati 'ty  
akṣarāñi dṛṣṭāni. tatra cintitam: aho vidher vāicitryam; yataḥ:

aghaṭitam ghaṭanām nayati dhruvaṃ,

sughaṭitam kṣaṇabhaṅguratācalam,

jagad idam kurute sacarācaram,

vidhir aho balavān iti me matiḥ. 3

tatas tena dhanadena tīrthayātrām kṛtvā svapurim āgatya tatsvarūpaṃ rājñe nive-  
ditam. tadā rājñā vismayaprāpteno 'ktam: bho dhanada, tvam āgaccha, āvābhyām  
3 tatra gatvā kātukaṃ vilokyate. tato rājā tena saha jalādhdvanā tatra dvīpe gataḥ,  
dṛṣṭam tatra strīpuruṣayugmaṃ tad vācitāny akṣarāñi. tato manasi kṛpā jātā,  
cintitam ca:

uvayārasamattheṇam parovayāro ya no kao jeṇa,

lahiṇa tena appā \*viphumṣio vāmapāṇa. 4

tato rājā snādanādikam kṛtvā yāvat svakaṇṭhe khaḍgam dhṛtvā çiraçchedam  
karoti, tāvad devatayā kare dhṛtaḥ, katham ca: bhoḥ satpuruṣa, tuṣṭā 'smi, yācasva  
3 varam. tato rājñā 'ktam: yadi tuṣṭā 'si, tarhy anayo jīvitam rājyam ca dehi. tato  
devatayo 'ktam: bhoḥ satpuruṣa, parīkṣārtham ayam upakramaḥ; tvam eva jaga-  
tīçṛṅgāraḥ, satpuruṣo jagati nā 'nya iti praçaṇsitaḥ. tato rājā svapurim āgat.  
6 ato rājann idṛṣam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin siṅhāsane tvam upaviṣa.

## 8. Story of the Eighth Statuette

Vikrama causes a water-tank to be filled

SOUTHERN RECENSION OF 8

punar api rājā yāvat sinhāsana upaviṣati, tāvad anyayā puttalikayā  
bhaṇitam: bho rājan, tvayi vikramasyāu 'dāryam asti cet, tarhy  
3 asmin sinhāsana upaviṣa. bhojarājo vadati: kathaya tasyāu 'dārya-  
vṛttāntam. sā 'bravīt: ṣṇu rājan.

vikramo rājā bhūmaṇḍale sarvatra nānāvinodāṣṇapūrvakathā-  
6 kāutukādikam cāramukhena sarvaṁ jānāti. uktam ca:

gāvo gandhena paṇyanti, vedenai 'va dvijātayah;

cārīḥ paṇyanti rājānaṣ, cakṣurbhīyam itare janāḥ. 1

crūyatām rājan! yo rājā bhavati, tena sarvā 'pi lokasthitir jñātavyā;  
sarvatra cittam jñātavyam. prajāḥ samyak pālaniyā duṣṭā daṇḍa-  
3 niyāḥ ṣiṣṭā rakṣaṇīyā nyāyena dhanopārjanam kartavyam arthiṣu  
samatvena vartitavyam: etāny eva pañca mahāyajñā rājāḥ. tathā  
co 'ktam:

duṣṭasya daṇḍaḥ sujanasya pūjā,

nyāyena koṣasya ca sampravṛddhiḥ,

apakṣapāto 'rthiṣu rājyarakṣā,

pañcāi 'va yajñāḥ kathitā nṛpāṇām. 2 anyac ca:

kim devakāryeṇa narādhipasya

kṛtvā nirodham viṣayasthitānam ?

taddevakāryam japayajñahomā

yenā 'crupātā na bhavanti rāṣṭre. 3

evam vikrame rājyam kurvati saty ekadā cārā bhūmaṇḍalam pari-  
bhramya rājasakāṣam āgatā rājñā pṛṣṭāḥ procuḥ: bho rājan, kācṁIra-  
3 deṣe mahādravyasaṁpannaḥ kaṣcid vaṇiḥ āste. tena vaṇijā pañca-  
kroṣavistāram taṭākam ekam khānitam; tanmadhye jalaṣayanasya  
nārāyaṇasya devālayam kāritam; param udakam na lagati. punas  
6 tena vaṇijā jalodgamananimittam varuṇam uddiṣya brāhmaṇāiḥ  
caturvidhahavanam abhiṣekādi kāritam. tathā 'py udakam na lagati.  
tataḥ khinnaḥ san sa vaṇik taṭākapālyupary upaviṣṭaḥ pratidinam  
9 niṣvasiti: aho kenāpy upāyeno 'dakam na lagati; vṛthā ṣramo jāta  
iti. ekadā taṭākapālyam upaviṣṭe sati gagane 'mānuṣā vāg āsit: kim  
iti, bho vaṇikputra, kimartham niṣvasiṣi ? dvātriṅcallakṣaṇayuktasya  
12 puruṣasya kaṇṭharaktena yadā taṭākam sicyate, tadā vimalodakam  
bhaviṣyati, nā 'nyathā. tac chrutvā tena vaṇijā taṭākapālyupari  
mahad annasattram maṇḍitam; tasmin sattre bhoktum svadeṣa-

15 vāsino janāḥ sarve samāyānti; tatra sthitā adhikāriṇas teṣāṃ deça-  
vāsinām purata evaṃ vadanti: yaḥ ko 'pi svakaṇṭharudhireṇa taṭākam  
secayiṣyati tasya çatabhāram suvarṇam diyate. iti tadvacaḥ sarve  
18 'pi çṛṇvanti, na ko 'pi tat sāhasam āṅgikaroti. evaṃvidham mahac  
citraṃ drṣṭam.

teṣāṃ vacanam çrutvā vikramārko rājā svayam tatra gato jalaça-  
21 yanasya viṣṇor mahāprāsadam atimanoharam ativiçālam taṭākam ca  
drṣṭvā vismayam gato manasi vicārayati: yadi mama kaṇṭharaktene  
'dam taṭākam secayiṣyāmi, tarhi 'dam jalāiḥ paripūrṇam bhaviṣyati,  
24 sakalalokasyo 'pakāro bhaviṣyati. idam mama çarīram sarvathā  
varṣaçatam api sthitvā vināçam eva yāsyati; ato mahatā puruṣeṇa  
çarīre mamatvam na kāryam; paropakārārtham çarīram api dātav-  
27 yam. uktam ca:

çatam api çaradānām jīvitam dhārayitvā  
çayanam adhiçayānaḥ sarvathā nāçam eti;  
sulabhavipadi dehe sarvalokāikanindye

na vidadhati mamatvam ye hi lokojjvalās te. 4 kim ca:  
sarvadāi 'va rujā 'krāntam sarvadāi 'va çuco gr̥ham,  
sarvadā patanaprāptam dehinām dehapañjaram. 5  
tāir eva phalam etasya gr̥hitam puṇyakarmabhiḥ,  
virajya janmanaḥ svārthe yāiḥ çarīram kadamhitam. 6

evaṃ vicārya \*purahsthitaprāsādagarbhaगतो जलाचयानस्य विष्णोर्  
pūjām vidhāya namaskṛtya bhaṇati: bho jaladevate, tvam dvātriṅçal-  
3 lakṣaṇayuktapuruṣasya kaṇṭharaktam vāñchasi; tarhi mamā 'nena  
kaṇṭharaktena tr̥ptā satī 'dam taṭākam jalāiḥ paripūrṇam kuru. ity  
uktvā yāvat kaṇṭhe khaḍgam karoti, tāvad devatayā khaḍgam dhṛtvā  
6 bhaṇitam: bho vīra, tavā 'ham prasannā 'smi, varam vṛṇiṣva. rājā  
'vādīt: yadi mama prasannā jātā 'si, tarhi 'dam taṭākam jalāiḥ pari-  
pūrṇam kuru. punar devyā bhaṇitam: bho rājan, tvam asmāt  
9 sthānāt tvaritam nirgaccha, yāvat paçcāt paçyasi, tāvaj jalāiḥ pari-  
pūrṇam bhaviṣyati. tac chrutvā rājā satvaram taṭākapālīm gataḥ;  
taṭākam ca jalāiḥ paripūrṇam abhūt. rājā vikramo 'pi svanagaram  
12 agamat.

iti kathām kathayitvā puttalikā bhojarājam abravīt: bho rājan,  
tvayy evam āudāryaparopakārasattvasārāprabhṛtayo guṇā vidyante  
15 cet, tarhy asmin siṅhāsane samupaviṣa.

## METRICAL RECENSION OF 8

- tataḥ kadācid āroḍhum āsanam samupāgatam  
 babhāṣe bhojabhūpālam aṣṭamī śālabhañjika
- 3 punaḥ: siṅhāsanam rājann āroḍhavyam tadā tvayā,  
 asti sāhasasampattir vikramādityavat tvayi.  
 ity ukte kāutukākṛāntacetasā bhojabhūbhujā
- 6 tasya sāhasasampattim prṣṭā, sā pratyabhāṣata:  
 rāṣṭre pure ca ko me 'sti hito vā 'py ahito janaḥ,  
 dharmyo 'dharmyas tathā nyāyi vidviṣaḥ ca vicāryatām;
- 9 pūrvam rājñe 'ti nicṣitya preṣitānām samantataḥ  
 cārāṇām dvāu mahipālam prāptāu kācāmīramaṇḍalāt.  
 tadādeçād abhāṣiṣṭām tāu carāu rājasamnidhāu:
- 12 tvadādeçāt tad asmākaṁ svātmadṛggocarīkṛtam.  
 kācāmīramaṇḍale deva vaṇig eko mahādhanah;  
 tena khāto mahān ekas tatāko yojanāyataḥ.
- 15 atiprayatne 'pi kṛte salilam no 'papadyate;  
 kasyā 'dṛṣṭāvahīnasya pāuruṣam kevalam phalet ?  
 tato vaṇig asāu çrāntas tatākaṁ prativāsaram
- 18 upaviçya tatākasya setāu niçvasya gacchati.  
 evam duḥkhārnave magnam vāg uvācā 'çaritrīṇī:  
 dvātriṅçallakṣaṇayujah puṇsaḥ kaṇṭhāsrasacanāt
- 21 kāsāro 'sāu payahpūraparipūrṇo bhaviṣyati.  
 iti tadvacanāt sadyo vimṛçya svamanīṣayā,  
 abhilāṣasya saṁsiddhyāi tatro 'pāyam acintayat;
- 24 kārītāḥ svarṇapuruṣāḥ saptabhiḥ svarṇakoṭibhiḥ,  
 dvātriṅçallakṣaṇopetamartyakanaṇṭhāsramūlyakam.  
 sthāpayitvā 'tha sāuvarṇān setor upari pūruṣān,
- 27 tatrāi 'va sa çilāstambhe padyam ekam alilikhat:  
 yaḥ kaçcil lakṣaṇopetaḥ çonitāir nijakaṇṭhajañiḥ  
 yadi setum imam siñcet, tasye 'me svarṇapūruṣāḥ.
- 30 ity ākarṇya sa cārābhyaṁ samanantarañmanā  
 kāutukena samam rājā yayāu yatra vaṇiksarah.  
 tatsaromadhyam adhyāste prāsādo jalaçāyinaḥ,
- 33 yatra saṁdṛçyate viçvakarmanirmāṇacāturi.  
 tatprāsādāṣṭadigbhāgeṣv aṣṭabhāiravamūrtayaḥ,  
 lambodarādidevāç ca tatrānte viniveçitāḥ.
- 36 caṇḍatāṇḍavasamrambhaprotkṣiptabhujamaṇḍalah  
 caṇḍikāramaṇas tatra sthāpitas tāṇḍaveçvaraḥ.  
 tatpurastād atisnigdhaḥ pañcāçatkaranirmitaḥ
- 39 sapratiṣṭham ca nihitaḥ çilāstambho 'pi dṛçyate.  
 tasyo 'pari varāhasya viṣṇor mūrtir manoramā,  
 setūpari \*tataḥ sthāne sthāpitaḥ parameçvaraḥ,
- 42 caturvinçatimūrtinām tatrāi 'va sthāpanā kṛtā.  
 dīyate pūpabhūyiṣṭham annadānam avāritam;  
 saptasāuvarṇapuruṣāḥ padyam ca likhitaṁ purah.
- 45 etat sarvam samāloky tutaṣa vasudhāpatih.  
 tataḥ padyārtham ālocya viniçcitya manīṣayā:

- greyahkālo mamā 'dyāi 'va paropakaraṇakṣamaḥ.  
 48 deho 'yaṁ nācavān eva, ko jānīte kadā katham  
 bhaviṣyati? payaḥpūrṇaṁ kuryān tāvad idaṁ saraḥ.  
 anityaṁ jīvitaṁ jantoḥ, kīrtir ācandratārakā.  
 51 iti niṣcitya pāṇḍyaparpavatopāntasarpīṇi  
 dinanāthe mahināthaḥ cakāra niyamakriyāṁ.  
 jalādhidevatāṁ dhyātvā kaṇṭharaktābhilāṣiṇīm,  
 54 sa cikṣepa nṛpas tasya kāukṣeyam adhi kandharam.  
 kare dhṛtvāi 'va bhūpālāṁ tam avocata devatā:  
 varaṁ varaya bhūpāla, sāhasaṁ mā kṛthā vṛthā.  
 57 iti ṣṛutvā: tatāko 'yaṁ payobhir abhipūryatām,  
 na ko'pi jānatām etan manmūlam iti devate.  
 tat tathe 'ti varaṁ dattvā devatā 'ntaradhāt punaḥ;  
 60 tatāko vāripūreṇa paripūrṇo 'bhavat kṣaṇāt;  
 rājā 'py ujjayiniṁ yātaḥ kenāpy anupalakṣitaḥ.  
 itthaṁ yadi vidhātum tvaṁ bhojabhūpa pragalbhaṣe,  
 63 idaṁ āsanam āroḍhum tadānīm bāḍham \*arhasi.  
 itthaṁ rājā sāhasāṅkavṛttaṁ ṣṛutvā viśiṣmiye.

ity aṣṭamī kathā

#### BRIEF RECENSION OF 8

[This, in mss. of BR, is 9

navamyā putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

- ekadā rājā pṛthivīm paryātan nagaragrāmadurgāṇi paçyann ekaṁ nagaram āgataḥ.  
 3 tatrāi 'kena vanijā 'pātālāṁ saraḥ khanitam; kiṁ tu payo na lagati. tataḥ khinnena  
 vanijā devipūjanam kṛtam. tāvad adṛṣṭayā vācā kathitam: atra dvātriṅcallakṣaṇaḥ  
 puruṣo balir diyate, tado 'dakaṁ bhavati. tad ākarṇya vanijā daçabhārasuvarṇasya  
 6 puruṣaḥ kṛtaḥ; ya ātmānaṁ dadāti, sa enaṁ gr̥hṇātu, evaṁ paṇaḥ kṛtaḥ; kiṁ tu  
 ko'py ātmānaṁ na dadāti. tad ākarṇya rātrāu sarovaramadhye gatvā 'tmānaṁ  
 \*saṁkalpya, atratyā devatā priyatām ity uktvā, rājā yāvad ātmānaṁ kaṇṭhe çastreṇa  
 9 chinatti, tāvad devyā kare dhṛtaḥ: rājan, prasannā 'smi, varaṁ vṛṇu. rājño 'ktam:  
 etat saraḥ payasā pūryatām. tataḥ saraḥ payaḥpūrṇam kṛtvā rājā svanagaraṁ gataḥ.  
 putrikayo 'ktam: rājan yasye 'dṛçam sattvaṁ bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

iti navamī kathā

#### JAINISTIC RECENSION OF 8

- punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalāṁ abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhā-  
 sanam ārohati, tāvad aṣṭamaḥputrikā 'vadat: rājann asmin sinhāsane sa upaviçati,  
 3 yasya vikramādityasādṛçam āudāryam bhavati. kīdṛçam tad āudāryam iti rājñā  
 pṛṣṭā putrikā prāha: rājan, uktaṁ ca:  
 kenāpy ūce: dhaneçā sarasi suvipule khānīte 'py, ambulabdhir  
 dvātriṅcallakṣmapuṇso balirudhiram ṛte ne 'ti devyā niyukte,  
 tatpṛāptyāi svarṇabhāreṣv api daçasu kṛteṣv āpa ne 'ti, svahanta  
 trāto rājñā nijāsrgbalibhir aviditaṁ vāri cā 'kāri rājñā. 1  
 avantipūryāṁ çṛivikramaṇpāḥ. anyadā tena rājñā paradeçasvarūpanirūpaṇāya  
 nijapuruṣaḥ pṛeṣitaḥ; yataḥ:

gāvo ghrāṇena paçyanti, çāstrāṇ paçyanti :

carāṇ paçyanti rājānaç, cakṣurbhīyām itare janāḥ. 2

teçv ekaḥ kāmīradeçe gataḥ. tatrāi 'kene 'bhyena saraḥ kārītam asti, param tatra  
jalam na tiṣṭhati kathamapi. anyadā tatra divyavāg abhūt, yathā: dvātriṅçal-  
3 lakṣaṇadharanararaktena yady atra balir vidhīyate, tadā jalam sthiram bhavati, nā  
'nyathā. tad ākarṇya tena vyavahāriṇā daçabhārasuvarṇamayāḥ puruṣaḥ kārītaḥ;  
sa ca taḍāgapārçve satrāgāre sthāpitaḥ. yaḥ kaçcit tatra bhojanārtham āyāti, tasya  
6 jñāpyate, yathā: yaḥ kaçcid dvātriṅçallakṣaṇadharo naraḥ svadeham dadāti, tasyā  
'yam daçabhārasuvarṇamayāḥ puruṣo dīyate. param kaçcit tam na gṛhṇāti.

etat svarūpam jñātvā sa rājapuruṣaḥ svapurīm āgatya nṛpasyo 'vāca; rājā ca tad  
9 ākarṇya kautukāt tatra gataḥ; drṣṭvā ca tatratyāḥ saraḥprāsādavanakhaṇḍādira-  
canās tataḥ saṁdhyāsamaye snānadānādikam kṛtvā taḍāgamadhye gatvo 'vāca:  
yā kācid devatā dvātriṅçallakṣaṇapuruṣasya rudhiram icchati, tasyās trptir bhavatv  
12 iti yāvat svakanṭhe khaḍgam dhṛtvā çiraḥ pātayati, tāvad devatā kare dhṛtvā prāha:  
bhoḥ sattvaçālin, tubhyam tuṣṭā 'smi, yācasva varam. tato rājño 'ktam: yadi tuṣṭā  
'si, tarhi viçvopakārāya taḍāgam enam jalapūrṇam kuru, etac ca madāgamanasva-  
15 rūpam tvayā kasyāpy agre na vāçyam. iti çrutvā devatā prāha: aho gāmbhīryam  
āudāryam cā 'sye 'ti. tato gato rājā svapuryām; prabhāte ca lokās taḍāgam jala-  
bhṛtam hemapuruṣam ca tathāi 'va drṣṭvā mumudire: aho katham jalam āyātam ?  
18 iti.

ato rājann idṛçam āudāryam gāmbhīryam ca yadi tvayi syāt, tadā 'smin sīnhāsane  
tvam upaviça.

*iti sīnhāsana dvātriṅçakāyām aṣṭamī kathā*

## 9. Story of the Ninth Statuette

### The fair courtesan who was visited by a demon

#### SOUTHERN RECENSION OF 9

punar api rājā yāvat sīnhāsana upaviçati, tāvad anyā puttalikā  
'bhaṇat: bho rājan, yasya vikramasyāu 'dāryam dhāiryam bhavati,  
3 sa tasmin sīnhāsana upaveṣṭum yogyo bhavati. bhojeno 'ktam:  
kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravit:

vikrame rājyam kurvati bhaṭṭir mantrī babhūva, upamantrī govin-  
6 daḥ, candraḥ senāpatiḥ, trivikramaḥ purohitaḥ. tasya trivikramasya  
putraḥ kamalākaraḥ. sa pituḥ prasādād ghṛtāudanam bhuktvā  
vastrabhūṣaṇatāmbūlādinaḥ çarīram saṁskṛtya viṣayasukham anubha-  
9 vaṁs tiṣṭhati. ekadā pitro 'ktam: re kamalākara, brāhmaṇajanma  
prāpyā 'pi tvayā katham evam sthīyate svechhāvṛtṭyā ? ayam ātmā  
janmaçatam nānāyonim prāpnoti, kadācit sukṛtavaçān manuṣya-  
12 yonim prāpnoti, tatrā 'pi brāhmaṇakule janma mahatā puṇyena  
labhyate. tal labdhvā 'pi tvam durvṛtto jāto 'si. sarvadā bahir eva  
carasi, bhojanakāle gṛham pratyāgacchasi. anucitam eva tvayā

15 kriyate. anyac ca: tavā 'yaṁ vidyābhyāśakālah; asmin kāle vidyā-  
bhyāsaṁ na karoṣi cet, uttaratra mahān saṁtāpo bhaviṣyati. uktaṁ  
ca:

ye bālabhāve na paṭhanti vidyāṁ,

kāmāturā yāuvanaṇaṣṭacittāḥ,

te vṛddhabhāve paribhūyamānā

dahyanti gātraṁ ṣīṇe 'va padmaḥ. 1

tathā ca:

yeṣāṁ na vidyā na tapo na dānaṁ

na cā 'pi ṣīlaṁ na guṇo na dharmāḥ,

te martyaloke bhuvi bhārabhūtā

manuṣyarūpeṇa mṛgāḥ caranti. 2

asmin saṁsāre puruṣasya vidyāyāḥ parato bhūṣaṇaṁ nā 'sti. tathā  
co 'ktam:

vidyā nāma narasya rūpam adhikaṁ, prachannaguptaṁ  
dhanam;

vidyā bhogakarī yaçahsukhakarī, vidyā gurūṇāṁ guruḥ;

vidyā bandhujano videṣagamane, vidyā parā devatā;

vidyā rājasu pūjyate na hi dhanam, vidyāvihīnaḥ paçuḥ. 3

tathā ca:

kiṁ kulena viçālena vidyāhīnasya dehinaḥ ?

akulīno 'pi yo vidvāṁs triṣu lokeṣu pūjyate. 4

re putra, yāvad ahaṁ jīvāmi tāvat tvayā vidyāi 'vā 'bhyasaniyā;  
abhyastā vidyā tava sakalam api bandhukṛtyaṁ kariṣyati. uktaṁ ca:

māte 'va rakṣati, pite 'va hite niyuṅkte,

bhārye 'va cā 'bhīramayaty apanīya khedam;

kīrtiṁ ca dikṣu vitanoti tanoti vittaṁ,

vidyā karoti nikhilaṁ khalu bandhukṛtyam. 5

etat pitṛvacanaṁ ṣrutvā paçcāttāpayuktaḥ kamalākaro yadā 'haṁ  
sarvajñaḥ bhaviṣyāmi tadā 'sya pitur mukhaṁ drakṣyāmi 'ty uktvā  
3 kāçmīradeçaṁ gataḥ. tatra candramāulibhaṭṭopādhyāyasamīpaṁ  
gatvā daṇḍavat praṇamyo 'ktavān: bhoḥ svāmin, ahaṁ mūrkhāḥ;  
bhavatāṁ nāmadheyam ṣrutvā vidyābhyāsārtham āgataḥ. mayi  
6 kṛpāṁ vidhāya mama vidyā yathā bhavati tathā vidheyam ṣṛmadbhīr  
iti punar daṇḍavat praṇāmanam akarot. tatas tāir aṅgīkṛto 'harniçaṁ  
teṣāṁ çuçrūṣāṁ akarot. tathā co 'ktam:

guruçuçrūṣayā vidyā puṣkalena dhanena vā;

athavā vidyayā vidyā, caturthaṁ no 'palabhyate. 6

evam çuçrūṣāṁ kurvato mahān kālo gataḥ. tata ekado 'pādhyāyas  
tasyo 'pari kṛpāṁ vidhāya siddhasārasvatamantropadeçaṁ kṛtavān.  
8 teno 'padeçena sarvajñaḥ bhūtvā sa kamalākara upādhyāyasyā 'nujñāṁ



grhītvā svanagaram pratyāgacchat. mārgavaçāt kāñcīnagaram agamat. tatra rājā 'nañgasenaḥ. tasyām nagaryām naramohinīnāmni  
 6 kācid vanitā 'sti. sā rūpeṇā 'dvitīyā; tām yaḥ ko'pi paçyati, sa kāmajvarapīḍita unmādāvasthām prāpnoti. yaḥ punas tayā saha sambhogārtham nidrām karoti, tasya raktaṁ vindhyācalavāsī kaçcid  
 9 rākṣasaḥ pibati; sa nirjīvo bhavati. kamalākaro 'py etat kūtukam dr̥ṣṭvā nijanagaram agamat. tam āgataṁ dr̥ṣṭvā mātṛpitṛādīnām mahān utsavo jātaḥ. dvitīyadivase svapitrā saha rājasadanam gatvā:  
 pañḍupañkajasamīnamadhupālī sa, mañgalam  
 yo bibharti, vidheyāt te nākapālī sa mañgalam. 7

iti rājña ācīrvadam vadan sabhāyām svakalāvaidagdhyaṁ adarçayat. tato rājña vastrādīnā sambhāvya pr̥ṣṭaḥ: bhoḥ kamalākara, tvam  
 3 yatra deçe gatas tatra kiṁ-kiṁ dr̥ṣṭavān asi? kamalākareṇo 'ktam: bhoḥ svāmin, tatra deçe kimapi na dr̥ṣṭam; param āgamanasamaye kāñcīnagare 'pūrvam ekaṁ kūtukam dr̥ṣṭam. rājño 'ktam: tat  
 6 kiṁ dr̥ṣṭam? kathaya. kamalākareṇo 'ktam: tatra kāñcīnagare naramohinī nāma kācid vanitā 'sti. tām yaḥ paçyati sa unmādāvasthām prāpnoti. yas tu tayā saha nidrām karoti, tasya raktaṁ  
 9 vindhyācalavāsī kaçcid rākṣasaḥ samāgatya pibati; tataḥ sa nirjīvo bhavati. etat kūtukam mayā dr̥ṣṭam. tato rājña bhaṇitam: bhoḥ kamalākara, tarhy āgaccha, tatra gacchāvah. iti tena saha rājā  
 12 kāñcīnagaram āgatya naramohinyā rūpaṁ dr̥ṣṭvā vismayaṁ prāptaḥ; tasyā grham gataḥ; tayā pādaprakṣālānābhyaṅgasugandhapuspādīnā sambhāvita uktaḥ: bho rājan, adyā 'ham dhanyā jātā 'smi; mama  
 15 grham çlāghyam abhūt, yato bhavaccaraṇarajorañjitaṁ mamā 'ñgaṇam.

adya me subahukālāc chlāghaniyam abhūd idam

yuṣmatpādāmbujasparçasampannānugrahaṁ grham. 8

svāmin, mama grhe bhojanam kāryam. rājño 'ktam: idānim evā 'ham bhojanam vidhāya samāgato 'smi. tatas tayā vīṭikā dattā.  
 3 evaṁ rātrāu praharo gataḥ; naramohinī nidrām gatā. dvitīyaprahare rākṣasaḥ samāgatya naramohinyā mañcam yāvat paçyati, tāvat sām  
 'kai 'va suptā 'ste, dvitīyaḥ kaçcin nā 'sti. nirgamanasamaye rājña  
 6 dhṛto mārtaç ca. tatkolāhalaṁ çrutvā naramohinī vinidrā bhūtvā hataṁ rākṣasaṁ vilokya samtuṣṭā satī rājanam samstutya bhaṇati: bho rājan, tvatprasādād aham nirbhayā jātā; adyaprabhṛti rākṣasopa-  
 9 dravo gataḥ. tvatkr̥topakārāt katham aham uttīrṇā bhavāmi? anyac ca: tvayā yad ucyate, tad aham kariṣyāmi. rājño 'ktam: yadi mayo 'ktam kariṣyasi, tarhy amuṁ kamalākaram bhajasva. tataḥ sā  
 12 naramohinī kamalākaram abhajata. vikramo 'py ujjayinīm āgataḥ.

imām kathām kathayitvā puttalikā bhojarājam avadat: bho rājan,  
tvayy evam āudāryam dhāiryam paropakāraḥ ca vidyate cet, tarhy  
15 asmin śinhāsana upaviṣa. tac chrutvā rājā tūṣṇīm sthitaḥ.

*iti navamākhyānam*

METRICAL RECENSION OF 9

[This, in mss. of MR, is 10

- tataḥ puṇye punar bhūpaḥ puṇyagrahanirīkṣite  
śinhāsanasya samaye samīpaṁ samayāc chanāiḥ.  
3 \*tam ākalayya pāñcālī nirundhānā tadīhitam,  
ākarnaye 'ti vyābhāṣid daṣamī daṣamīm kathām.  
sattvadhāiryāikanilayo vikramādityabhūpatiḥ  
6 ujjayinyām kilā 'vātsid avann avanimaṇḍalam.  
babhūva tasya mantriṇo bhaṭṭir ity abhiviṣṭutaḥ,  
govindacandraḥ senānīḥ, purodhās tu trivikramaḥ.  
9 tasya trivikramākhyasya sutaḥ satatalālitāḥ  
vavṛdhe satkṛtaḥ premṇā kamalākaranāmakaḥ.  
tam kadācit sukhaparam sutaṁ vidyāvivarjitam  
12 yuvānam avadad vipro nirvedāt sadayam hṛdi:  
prasūtiḥ satkule putra brāhmyam ca bhavato vapuḥ,  
anāyāsena saṁpannam annam puṇyāiḥ purākṛtāiḥ;  
15 vidyātapodānaṣilaḥ ṣaḍharmādisaṁgraham  
ye na kurvanti loke 'smin, nara-rūpā hi te mṛgāḥ.  
prārthitāḥ thapradā putra suvidyā kāmadhenuvat,  
18 deṣāntarapravāse 'pi janani 'va sukhapradā.  
dārāiḥ sahodarāiḥ corāi rājabhī rājavallabhāiḥ  
anyāir ahāryam agrāhyam vidyākhyam dhanam ārjayet.  
21 svapitur vacanāsārāiḥ praklinnanayanāmbujāḥ  
kamalākaraḥ kliṣṭo babhūva kamalākaraḥ.  
anabhyasyā 'khalām vidyām, anāsādyā mahad yaçaḥ,  
24 nā 'ham āloka-yiṣyāmi grāhe sthitvā pitur mukham.  
iti niṣcitya sahasā nirjagāma nijālayāt,  
kāṣyapīmaṇḍanam bālāḥ prāyāt kāṣmīramaṇḍalam.  
27 tatṛā 'grahāre kasminṇcic candracūḍābhidhaḥ sudhīḥ  
āste samastaṣāstrajño vācaspatir ivā 'paraḥ.  
niveditanijodantas trivikramasutaḥ sudhīḥ,  
30 tatthe 'ty urikṛto 'vātsit tacchuṣṭaṣaṇatapaḥ.  
ātta-vidyo gurudeṣān nijadeṣāya nirgataḥ,  
yathecchaṁ paryaṭann eva sa kāñcim nagarīm agāt.  
33 dīpyadviṣvaṁbharādevīvāsasāubhāgyamaṇḍape,  
puṣyatpurandarapuriḥ garvanirvāpaṇakṣame,  
yatra harmyatalakṛdānnārījananirīkṣitāiḥ  
36 indīvaradaloddāmadāma-vyāptam ivā 'mbaram,  
mohalakṣmīsamākṛṣṭimāhāṣadhikaraṇḍake,  
jayasena mahīpālābhujadaṇḍābhiraḥkṣite;  
39 yatra nārāyaṇaḥ śākṣād viriñcāya varam dadāu,  
bhakteṣṭavaradānena lebhe sa varadābhidhām;

- tatra kācit suvarṇābhā, nāmnā ca naramohini,  
 42 svasaūbhāgyamadamlānamuhyadyuvanirīkṣaṇā.  
 unmādyati ca saṁbhrāmyet sakṛd yas tāṁ vilokayet,  
 saṁbhogavāñchayā gacchan rātrāu hanyeta rakṣasā.  
 45 tatre 'tivr̥ttaṁ vijñāya sarvaṁ dvijakumārakah  
 purim ujjayinīm prāpya jagāma nijamandiram.  
 sarvaśāstravidāṁ putraṁ puṇyena praṇataṁ pitā  
 48 punaḥ pratyāgataṁ premakampitaḥ pariśasvaje.  
 sa tatra vikramādityam adrākṣid avanīḍvaram;  
 tato gariṣṭhaya goṣṭhyā sa saṁtuṣṭena bhūbhujā  
 51 prṣṭo, deçāntaragato vārttām ācaṣṭa sa dvijaḥ:  
 itaḥ pitur nideçena deçāntaram ahaṁ gataḥ,  
 nānāvidhāni cāstrāṇi, sāṅgaṁ vedacatuṣṭayam,  
 54 sarahasyādikāṁ vidyāṁ triskandhapariçobhitāṁ,  
 adhyagīṣi viçeṣeṇa subodhāḥ sakalāḥ kalāḥ.  
 guror anumatiṁ prāpya bhūyo 'pi nagarīm prati  
 57 pratyāgacchann, ahaṁ madhyemārgam evaṁ vyacintayam:  
 anavadyāṁ imāṁ vidyāṁ saṁprāpyā 'pi vr̥thā 'tmanaḥ,  
 na lebhe vipulāṁ khyātim; upāyaḥ ko bhaviṣyati ?  
 60 sārvaabhāuma tato rājñāṁ bhavadājñāvidhāyināṁ  
 saṁdarçanābhilāṣeṇa, tatra vidyāṁ \*apusphuram,  
 tattaddigantabhūpālāiḥ kṛtāṁ saṁmānapūrvikāṁ  
 63 grāhaṁ-grāham ahaṁ pūjāṁ çanāiḥ kāñcīpurim agām.  
 jayasenādhipo nāma tāṁ adhyāste narādhipaḥ;  
 mānayāṁ āsa mām, tatra māsamātraṁ mayā sthitam.  
 66 tatā 'ham nayanānandam adrākṣaṁ kaṁcid adbhutam;  
 sa tādṛg iti tat satyaṁ yathājñātam avedayat.  
 tadā tadālokanāya prāyād āyāsavarjitaḥ  
 69 bhūpatir bhūnitambinyāḥ kāñcīm kāñcīm ivā 'ñcitām.  
 sa tatra naramohinyā lāvaṇyāmṛtasāgare  
 dr̥ṣṭim nimagnāṁ uddhartum na çaçāka viçāṁ patih.  
 72 tataḥ kathamcid ātmānaṁ samādhāya saṁipagam  
 uvāca vikramo rājā caturaṁ kamalākaram:  
 sakhe paçya mahac citraṁ, na kutrāpy avalokitam  
 75 Idṛgvidhaṁ mayā rūpaṁ saūbhāgyam iva cetanam;  
 sukhākaroti puruṣaṁ kṣaṇād duḥkhākaroti ca;  
 kāñcanī kāntitaralā vallī 'va viçadūṣitā.  
 78 ālokanīyam āvābhyāṁ etasyāḥ çlam āntaram;  
 atas tvam agrato gatvā jñāpayā 'yāsyati 'ti mām.  
 sa tathe 'ti dvijaç co 'ktvā tadādeçaṁ vidhāya ca,  
 81 bhūyaḥ pratyāgato bhūpam anvavartiṣṭa tadvacaḥ:  
 evam ācaṣṭa sā bālā mayā prṣṭā vilāsinī:  
 upaṇnam idaṁ, kiṁ tu mayi doṣo 'sti kaçcana,  
 84 rakṣaso 'dhīnatā nāma; vidhehi yad iho 'citam.  
 iti tad vākyam ākarṇya sahasā sakumārakah  
 yayāu sa tasyāḥ sadanaṁ madanoddīpanaṁ nṛpaḥ.  
 87 samāgataṁ samājñāya narendraṁ naramohini

- abhyutthāyā 'dareṇāi 'va yathocitam apūjayat.  
tatra kālocitānekakathāsamkathanāir niçi
- 90 yāmadvayāvaçiṣṭāyām nidadre naramohini.  
rākṣasāgamanākāṅkṣi sa rājā bhavanāntare  
tasthāu dvijanmanā sākam asvapann aviçāṅkitah.
- 93 tato 'rdharāstrasamaye bhīṣayan bhīṣaṅkṛtiḥ  
āyayāu naramohinyā mandiraṁ narabhojanaḥ.  
tatra svāstīrnaparyāṅkasukhasuptām sumadhyamām
- 96 ekākinīm samālokyā saagarjām niragād gṛhāt.  
tadbhāiravāravāṭopasambhrāntā naramohini  
anvagāc ca jhaṭ-ity eva cakitā 'yatalocanā.
- 99 tato narendro nilayān nirgacchantām niçācaram  
uccāir: aham ihā 'smi, 'ti sāsphoṭām tam samāhvayat;  
rakṣaḥ pratinivṛttām \*sa nyayudhyata bhuḍyudhaḥ.
- 102 kṛtapratikṛtasphītam samam yuddham abhūt kṣaṇam;  
tasya prabhūtasārasa tu vikramādityabhūpatiḥ  
pātitasya çiro bhūmāu cakarta krakacāyudhaḥ.
- 105 tam andhakārasamkāçam daṇṣṭrādīpitadinmukham,  
prāptavantam tato nidrām dīrghām \*yoṣāvaçiṣṭaye,  
rakṣo 'ndhakāram nirbhīdya vikramādityam udyatam
- 108 ālokyā-'lokyā subhagam mumude kamalākaraḥ.  
naramohiny aham nāmnā, karmaṇā naraghātini,  
iti rūḍhām mahākīrtim udabhāṣad bhavān yataḥ,
- 111 ato 'dyaprabhṛti svāmin bhavāmi tvadvaçamivadā;  
niyojaya 'cite kārye, yad bhavān anumanyate.  
iti tadvacasā tuṣṭas tām āçaṣṭa mahīpatiḥ:
- 114 yadi tvam anujānāsi, maduktaṁ kuru karma bhoḥ!  
lakṣaṇāir asi yal loke padmini varavarṇini,  
sadṛçam te çrayasvāi 'nam kalyāṇi kamalākaram.
- 117 ity uktvā tām varāroham prāpayitvā \*dvijanmanam,  
rājā jagāmo 'jjayinīm uṣṇaçaṁmir ivo 'ditaḥ.  
bhavato bhavadāudāryaçaurye ced evam Idrçi,
- 120 bhadra bhadrasanam divyaṁ bhojabhūpāla bhūṣaya.  
ākhyād ākhyāyikām enām rājñe sā sālabhañjikā;  
upāramad upākṛāntāt so 'pi siñhāsanāsanāt.

iti daçami kathā

#### BRIEF RECENSION OF 9

[This, in mss. of BR, is 29

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarnaya.

- ekadā rājñā nijabaṭur viçvanāthasya pūjārtham pāduke kṛtvā vārāṇasyām prahi-  
3 taḥ. atha sa pūjām kṛtvā 'gacchati. athai 'kasmin nagare naramohini nāma rājaku-  
mārī; yaḥ paçyati sa mohito bhavati, evam rūpasundarī. tām yaḥ prārthayati, sa  
rātrāv antah praviçati, rātrāu tatra \*nāçyate, prabhāte nirjīvo bahir nikṣipyate.
- 6 rātrāu kiṁ bhavati 'ti na jñāyate. Idrçaḥ pravādaḥ: mānuṣīm dṛṣṭvā devatā muh-  
yanti, maraṇam api na gaṇayanti. tam vṛttāntam jñātvā kāmāturo maraṇakātarac  
ca nagaram āgatya rājñe naramohinivṛttāntam niveditavān. atha rājā tenai 'va

- 9 baṭunā saha tan nagaram gataḥ. naramohinīm dṛṣṭvā rājā tatra cālāyām viçrāntaḥ, sā mañcake suptā. rājo 'tthāya kare karavālam gṛhītvā stambhāntaritaḥ sthitaḥ. tāvad ardharāstre bhayānakāḥ kṣṇarākṣaso mañcakasamīpaṁ sametya tām ekākiniṁ  
12 dṛṣṭvā yāvat punar api niryāti, tāvad rājñā \*prativāritaḥ: re cāṇḍāla, kutra gacchasi ? mama saṁgrāmaṁ dehi. tataḥ saṁgrāmo jātaḥ; rājñā rākṣaso hataḥ. tāvan naramohinī \*saṁmukhī jātā: rājan, tava prasādena çāpān muktā sthitā; kiyantaḥ  
15 prāṇino madarthaṁ mṛtyuṁ prāptāḥ! tavo 'ttirñā na bhavāmi; saṁpraty ahaṁ tavā 'dhinā 'smi, yad ādīçasi, tat karomi. rājño 'ktam: yadi mamā 'dhinā 'si, tarhi mamā 'sya baṭor anusartavyam. tatas taylor dvayoh \*çleṣā \*bhāvitā; rājā nagaram  
18 gataḥ.

putrikayo 'ktam: rājann idṛçaṁ sattvaṁ yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*ity ekonatrinçattamī kathā*

### JAINISTIC RECENSION OF 9

- punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siṁhāsanaṁ ārohati, tāvan navamaputrikā prāha: rājann asmin siṁhāsane sa upaviçati,  
3 yasya vikramādityasadṛçaṁ āudāryam bhavati. kīdṛçaṁ tad āudāryam iti rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan, uktaṁ ca:

asty ekā naramohinī puravadhūr; bhuñjanti tām kāmīno

ye, te mṛtyuṁ avāpnuvanti; tadapi prītyā pare yānti tām;

ity ukte svapurohitena, nṛpatīḥ saṁbhujya tām, rākṣasaṁ

tām hatvā, vicaran vṛto 'tha sa tayā, 'ha svānuraktām amūm: 1

naramohinī me mitraṁ purohitam amūm vṛṇu;

adāt tām iti tasmāi, ko vikramaṇā 'dhunā samaḥ ? 2

- avantipuryāṁ çrivikramanṛpaḥ. tasya tripuṣkaraḥ purodhāḥ; tasya putraḥ kamalākaraḥ. sa ca mūrkhāḥ. anyadā pitrā 'bhāṇi: he vatsa, tvaṁ durlabhaṁ mānuṣya-  
3 bhavam avāpya kim kurvāṇo 'si ? yataḥ:

yeṣāṁ na vidyā na tapo na dānaṁ,

na cā 'pi çīlam na guṇo na dharmāḥ,

te martyaloke bhuvi bhārabhūtā,

manuṣyarūpeṇa mṛgāç caranti. 3

vidvattvaṁ ca nṛpatvaṁ ca nāi 'va tulyaṁ kadācana;

svadeçe pūjyate rājā, vidvān sarvatra pūjyate. 4

- iti pituḥ çikṣāṁ çṛtvā sa vidyārthī kāçmiradeçaṁ gataḥ. tatra candramāulim upādhyāyam ārādhitavān, yataḥ:

guruçuçrūṣayā vidyā, puṣkalena dhanena vā,

athavā vidyayā vidyā; caturthaṁ no 'palabhyate. 5

- tatas teno 'pādhyāyena tuṣṭena tasya siddhasārasvatamantro dattaḥ. sa ca tam sādhayitvā paçcād āgacchan mārge kāntīm purīm gataḥ. tatra svaḥstrigarvasarva-

- 3 svaharā sarvāṅgarūpasāubhāgyalavaṇyaçālīnī naramohinī nāma sāmānyakanyā 'sti. yaç ca tām paçyati, sa muhyati, kāmasya daçāvasthāḥ prāpnoti. tadgrhe ca yo vasati, rātrāu tam eko rākṣaso mārayati. etat svarūpaṁ jñātvā kamalākara-

- 6 saktaḥ svapurīm gatvā nṛpāyā 'kathayat. tad ākarṇya rājā tatra gataḥ sakamalākaraḥ tam kanyāṁ dṛṣṭvā lolalocano 'bhūt. tasyām āsakṭānām narāṇām saṁhāraṁ dṛṣṭvā ca rātrāu tadgrhe gataḥ, tatrā 'yātena ca rākṣasena saha saṁgrāmaṁ kṛtvā

- 9 tam avadhīt. tadā pramuditā kanyā prāha: bhoḥ sāttvika, mocitā 'ham adya tvayā

rākṣasāt; vāritaḥ ca narasamhāraḥ. tan mayā tvadupakāraḥkṛitayā 'yam ātmā tavā  
'rpito 'sti. adyaprabhṛti tvam eva me cāraṇam. tadā rājño 'ktam: bhadre, yadi  
guṇagṛhyā 'si, madvacāḥ kariṣyasi, tarhi matpṛiyam enaṁ kamalākaram bhaja.  
tatas tām tasmāi dattvā rājā svapurīm agāt.

ato rājann Idṛḥam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin siṁhāsane tvam upaviṣa.

*iti siṁhāsanaadvātriṅśakāyām navamī kathā*

## 10. Story of the Tenth Statuette

### Vikrama obtains a magic charm from an ascetic

#### SOUTHERN RECENSION OF 10

punar api rājā yāvat siṁhāsana upaviṣati, tāvad anyayā puttalikayā  
bhaṇitam: bho rājan, yasya vikramasyāu 'dāryādiguṇā bhavanti,  
3 so 'smin siṁhāsana upaveṣṭum yogyo bhavati. rājño 'ktam: bhoḥ  
puttalike, kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravīt: ḥṛyātām  
rājan.

6 vikrame rājyam kurvati sati kaṇḍid yogy ujjayinīm praty āgataḥ.  
sa ca vedaḥāstravāidyajyotiṣaganitabharataḥāstrādisakalakalāvicakṣa-  
ṇaḥ; kim bahunā? tatsadrḥo 'nyo nā 'sti, sāksāt sarvajña eva.  
9 ekadā vikramo rājā tasya prasiddhīm ḥrutvā tam āhvātum purohitam  
preṣitavān. sa ca tadantikam gatvā namaskṛtyā 'bravīt: bhoḥ  
svāmin, rājā bhavantam āhvayati; tatrā 'gantavyam. yogino 'ktam:  
12 bho buddhiman, rājadarḥanenā 'smākam prayojanam kim asti?

bhuñjīmahi vayam bhikṣām āḥvāso vaśīmahi,  
ḥayīmahi mahīprṣṭhe, kurvīmahi kim iḥvarāiḥ? 1

anyac ca:

niḥsprho nā 'dhikārī syān, nā 'kāmī maṇḍanapriyaḥ,

nā 'vidagdhāḥ pṛiyam brūyāt, sphuṭavaktā na vañcakaḥ. 2

etat yogivacanam ḥrutvā purohito rājño 'gre sarvam tadvacanam  
akathayat. tato rājā svayam eva darḥanārtham āgatya tam nama-  
3 skṛtyo 'paviṣṭaḥ. tena saha goṣṭhīm kurvan yad-yat pṛcchati tat  
sakalam api kathayati. tadanantaram atisamtuṣṭo rājā pratidinam  
tatsamīpam āgatya nānāvidhādhyātmagoṣṭhīm kurvann ekadā tam  
6 aprcchat: bhoḥ svāmin, bhavatām kati varṣāni jātāni? teno 'ktam:  
bho rājan, kim etat pṛcchasi? nītidivā puruṣeṇa svam āyur na  
kathanīyam. navāi 'tāni gopyāni:

āyur vittam ḥṛhachidram mantram āuṣadhasamgamam,

dānamānāvamānam ca nava gopyāni kārayet. 3

anyac ca: yas tu yogiḥvarāḥ sa kālavañcanam vidhāya bahukālam  
prajīvati. bho rājan, bhavataḥ sādhayitum ḥaktir asti ced aham

- 3 mantropadeṣaṃ dāsyāmi. rājño 'ktam: tava mantropadeṣena kiṃ labhyate? yogino 'ktam: tena mantrasādhanena jarāmaraṇarahito bhaviṣyasi. rājño 'ktam: tarhi mantram mamo 'padiṣa; ahaṃ taṃ  
 6 mantram sādhayāmi. tato yogī mantram upadiṣya bhaṇati: bho rājan, amuṃ mantram brahmacāryeṇa varṣaṃ ekaṃ paṭhivā dūrvāṇ-  
 kurāir daṣāṇḍahavanam kuru. tataḥ pūrṇāhutisamayā homakuṇḍāt  
 9 kaṣcit puruṣaḥ phalahasto nirgatya tat phalaṃ tava dāsyati. tat-  
 phalabhakṣaṇena tvaṃ jarāmaraṇarahito vajrakāyaḥ ca bhaviṣyasi  
 'ti rājñe mantram upadiṣya sa yogī nijasthānam gataḥ. rājā 'pi  
 12 varṣaṃ ekaṃ brahmacāryeṇa nagarād bahir mantram paṭhivā  
 dūrvādāir daṣāṇḍahomam agnāu kṛtvā yāvat pūrṇāhutiṃ karoti,  
 tāvad dhomakuṇḍāt kaṣcit puruṣo nirgatya divyam ekaṃ phalaṃ  
 15 rājñe dadāu. rājā 'pi tat phalaṃ gṛhītvā puram praviṣya yadā  
 rājamārge samāyāti, tadā kuṣṭhavyādhinā viṣṇinasarvāvayavaḥ  
 kaṣcid brāhmaṇo rājña āciṣaṃ prayujyā 'vadat: bho rājan, rājā  
 18 nāma brāhmaṇalokasya mātṛpitṛsthāne niyojitaḥ. uktam ca:

rājā bandhur abandhūnām, rājā cakṣur acakṣuṣām,

rājā pitā ca mātā ca, rājā cā 'rtiharō guruḥ. 4

- tarhi viṣvasyā 'rtiṃ parihasi. anena vyādhinā mama ṇarīram  
 naṣyati; ṇarīranācād anuṣṭhānam api naṣṭam. ataḥ sarvasyā 'pi  
 3 dharmakāryasya ṇarīram eva sādhanam. uktam ca:

api kriyārthaṃ sulabham samitkuṣaṃ,

jalāny api snānavidhikṣamāni te;

api svaṣaktyā tapasi pravartase,

ṇarīram ādyaṃ khalu dharmasādhanam. 5

- iti. tarhi mamāi 'tac ṇarīram yathā nirāmayam anuṣṭhānayogyam  
 bhavati, tathā kartavyam. tasya brāhmaṇasya vacanam ṇrutvā  
 3 rājā tasmāi tat phalaṃ dadāu. tato brāhmaṇaḥ param saṃtoṣam  
 prāpya nijasthānam gataḥ. rājā 'pi svabhavanam jagāma.

- iti kathāṃ kathayitvā puttalikā bhojarājam abravīt: bho rājan,  
 6 tvayy evam āudāryam vidyate cet, tarhy asmin siṃhāsana upaviṣa.  
 tac chrutvā rājā tūṣṇīm sthitaḥ.

*iti daṣamākhyaṇam*

METRICAL RECENSION OF 10

[This, in mss. of MR, is 11

sphuratpurandarāiṣvāryō yadā pāurandarāsanam  
 āroḍhum āicchat, pāñcālyās tathāi 'vā 'vīrbabhūva vāk:

- 3 asti ced avanīnātha tavāu 'dāryam tathāvidham,  
 siṃhāsanaṃ samāroḍhum kātutikbhava, nā 'nyathā.  
 pṛthivīm vikramāditye purā rājñi praṇāṣati,  
 6 deṇāntarād ujjayinīm kaṣcit prāpā 'vadhūtakaḥ;

- kalākālāpakuṣalo, nigamī, tīrthakovidāḥ,  
triskandhājyotiṣābhijñāḥ, cikitsājvaraḥāstravit.
- 9 tatprasiddhīm mahīpālāḥ karṇākarṇikayā 'cṛnot;  
dāmbhiko \*niḥsṛṇho nā 'yam, yady eṣyaty \*antikam mama:  
iti jijnāsamānas tam āhvātum kāṅcid ādiṣat.
- 12 sa mahāpuruṣo bhaktyā 'py āhūto rājapūruṣāiḥ,  
nāi 'cchad icchāvihāritvāt praveṣṭum rājamandiram.  
tato narapatir bhikṣum didṛkṣuḥ svayam āgataḥ;
- 15 upāyanam upāntya, vavande vinayānvitāḥ.  
vidadhānas tato goṣṭhīm yad-yat prcchati bhūpatih,  
tat-tat sarvaṁ samācāṣṭa bhikṣukaḥ saṁcayāśpadam.
- 18 vicāro 'py ātmavidyāyās, tathā 'nubhavavāsanā,  
prāṇasaṁcodhanavidhiḥ pūrakaḥ kumbharecakāu,  
śadbhedāṣṭāṅgavidhayo, yogasādhanaśadgunam,
- 21 haṭhayogo mantrayogo rājayogas tathā paraḥ,  
dehasādhanavidyā ca, layayogasya ca kramāḥ,  
nityaṁ vijñāyate rājñā goṣṭhyāṁ tasya mahātmanāḥ.
- 24 gaṇarātre gate rājā kadācid avadhūtakam  
aprcchad: bhagavan brūhi bhavatām kati hāyanāḥ ?  
tato mahātmā 'py avadat: kim etad iti prcchasi ?
- 27 yogi svecchāvihārī tu na lokam anuvartate;  
catāyur vā sahasrāyuh svacchandam anuvartate.  
tad etat kasya sāmārthyam ? iti prṣṭas tadā 'vadat:
- 30 sarvaṁ sādhanasāmārthyam yogād evo 'palabhyate,  
ājarājanmasaṁsāraviparyayaगतिक्रामāt.  
kālaḥ kavāṭasaṁghaṭṭakaraṇena vaḥo bhavet;
- 33 tatparā dhīratā nāma paramaṁ tatra kāraṇam,  
rājāns, tatpararāhityān nāsāvighaṭanakriyā;  
tatra jijnāsur asi cet, tasmān mārḡam vadāmi te,
- 36 yena saṁsādhitenāi 'va jarāmaraṇavarjitam  
cārīram amṛtatvāya kalpate vajrasaṁnibham.  
tanmahāpuruṣavacaḥpiyūśarasasecanāt
- 39 \*jajṛmbhe bhūmipālasya prṥthak kūtukakandalī.  
sambhramasmeranetrasya kimcid ālolitabhruvaḥ  
sphuradoṣṭhāpūṭasyā 'sya bhāvaṁ sambubudhe budhaḥ.
- 42 tatas taṁ prṥthivīpālāṁ prasīdann avadhūtakaḥ  
avadat: svābhilaṣitam vada rājann iti kṣaṇāt.  
yenā 'maratvaṁ siddham syāt, tan me svāmin nivedyatām:
- 45 iti prṣṭas tadā rājñā sa tu mantram upādiṣat,  
tatprabhāvaividhānāni nivedya niyamāiḥ saha.  
siddhimantram saṁsādyā gurave dattadakṣiṇāḥ
- 48 prayayāu sa tadādeçād, anvatiṣṭhat tadā vanam.  
tatra vanyaphalāhāro jaṭilo valkalāmbaraḥ  
kṛtatriṣaṇasānāno jajāpa prayato manum,
- 51 juhāvā 'nudinaṁ dūrvāṅkurāir madhutilāir api;  
varṣam ekam abhūd evaṁ vartamānasya bhūpateḥ.  
tato 'gnikuṇḍād udabhūt puruṣo nīlalohitaḥ,



- 54 phalaṁ dattvā 'maratvāya bhūbhujē 'ntaradhiyata.  
siddhārtho vikramādityo yayāv ujjayinīm ṣaṇāih,  
dadarṣa kuṭilam kaṁcid vipraṁ pathi mahīpatiḥ.  
57 tat kālōtpannarogārtapādapāṇih ṣvasan dvijah  
prānatrāṇāya bhāṣajyam ayācata mahīpatim.  
tataḥ sa cintayām āsa: ne 'ha bhāṣajyam asti me;  
60 purīm prāptum aṣakto 'yam; upāyaḥ ko nu vā bhavet ?  
purā purātanāḥ kecid yācyamānāḥ ca bhūbhujah  
dattvā priyān api prāṇān kīrtim āpur iti sthirām.  
63 nā 'yam artham na vā deham na vā prāṇān sudustyajān,  
bhāṣajyam kevalam vipro yācate mām ihā 'turaḥ.  
mamāi 'tatphaladānena dvijasyā 'muṣya rakṣaṇam;  
66 ātmānam saphalīkartum nūnam ghaṇṭāpatho mama.  
iti dattvā phalaṁ tasmāi tatprabhāvaṁ nivedya ca,  
jagāmo 'jjayinīm rājā mahodāraṣiromaṇih.  
69 anidṛcasya nṛpater anarham idam āsanam.

*ity ekādaśī kathā*

#### BRIEF RECENSION OF 10

daṣamyā putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

- ekadā rājño mahāpuruṣeṇa saha saṁgamo jātaḥ. tato goṣṭhīm kurvata rājñā  
3 bhanitam: āryeṇā 'maratvaṁ bhavati; tat kim apy asti ? tāvat teno 'ktam: yadi  
vidyā sādhyate, tad asti. rājño 'ktam: ahaṁ sādhyāmi. tatas tenāi 'ko manthro  
dattaḥ; naktabhojanabrahmacaryabhūṣayyādibhiḥ saṁvatśaraparyantaṁ mantrah  
6 sādhyah, tato daṣāṇcena homaḥ kartavyah, pūrṇāhutāv agnimadhyād ekaḥ puruṣo  
divyaṁ phalaṁ dāsyati; tatphalabhakṣaṇe 'maratvaṁ bhavati. tato rājñā tathāi  
'va mantrasādhanam kṛtam, phalaṁ labdham. phalena sahā 'gacchata \*svasti \*vadan  
9 vṛddho vipro rājñā dṛṣṭah, tasmāi phalaṁ dattam.  
putrikayo 'ktam: idṛcam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭayyam.

*iti daṣamī kathā*

#### JAINISTIC RECENSION OF 10

- punar aparamuhūrte bhojarājah sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhā-  
sanam ārohati, tāvad daṣamaputrikā 'vadat: rājann asmin sinhāsane sa upaviṣati,  
3 yasya vikramādityasadrṣam āudāryam bhavati. kīdṛcam tad āudāryam iti rājñā  
prṣṭā putrikā prāha: rājan, uktaṁ ca:  
yah kasmāccana yoginaḥ parataram labdhvā manum, tajjapam  
kṛtvā, homavidhiṁ dadhad, dhutavaho divyaṁ phalaṁ labdhavan,  
bhuktaṁ mṛtyujarāharam, kuvapuṣe viprāya tad rogiṇe  
kāruṇyāt samadād, anena sadṛcaḥ ṣṛivikrameṇā 'sti kaḥ ? 1  
avantipuryāṁ vikramādityanrpaḥ. anyadā tatro 'dyāne ko 'pi yogi samāyāto yat  
prcchate tat kathayati. tad ākarṇya rājñā svapuruṣās tatparikṣārtham tatpārṇve  
3 preṣṭāḥ; yataḥ:  
sarvatrā 'pi hi saṁbhavanti bahavaḥ pāpopadeṣapradā,  
loko 'pi svayam eva pāpakarṇe gādham nibaddhādarah;

- ke te sarvahitopadeṣaviṣadavyāpārīṇaḥ sādhave,  
 yatsaṃsarganisaṃsargaṇaṣṭatamaso nirvānty aṃI dehinaḥ ? 2  
 tatas tās tatra gatvā sa parīkṣitaḥ, sāttviko 'yam ity āhūto 'pi rājñaḥ pārṣve nā  
 'yāti, kathayati ca: bho rājanuruṣāḥ, vayan yoginas tyaktajanasaṅgāḥ, kim asmā-  
 3 kaṃ nr̥ṇa? yataḥ:  
 bhūñjīmahī vayan bhāikṣyam, ācāvāso vasīmahi,  
 ṣayīmahi mahīpṛṣṭhe, kurvīmahi kim īcvarāiḥ? 3.  
 ruṣṭāir janāiḥ kim, yadi cittaṇāntis?  
 tuṣṭāir janāiḥ kim, yadi cittatāpaḥ?  
 prīṇāti no nāi 'va dunoṭi cā 'nyān,  
 svasthaḥ sado 'dāsaparo hi yogī. 4.  
 tatas tās tatsvarūpaṃ rājñe proktam. tad ākarṇya rājñā cintitam:  
 ye nīṣpṛhās tyaktasamastarāgās  
 tattvāikaniṣṭhā galitābhīmānāḥ,  
 saṃtoṣapoṣāikavilīnavāñchās,  
 te rañjayaṇti svamano, na lokam. 5  
 ye lubdhacittā viṣayārthabhogā,  
 bahir virāgā, hr̥di baddharāgāḥ,  
 te dāmbhikā veṣadharāḥ ca dhūrtā,  
 manāṇsi lokasya tu rañjayaṇti. 6  
 tato rājā svayam tatpārṣve jagāma, tatra yamanyamāsanaprāñyāmapratyāhāradhā-  
 rañādhyanasamādhītyaṣṭāṅgayogacarcām akarot. tataḥ cintitavān:  
 bhūḥ paryaṅko, nijabhujalatā gallakaṃ, khaṃ vitānaṃ,  
 dīpaḥ candraḥ, svam ativanitā, reṇunā cā 'ṅgarāgaḥ;  
 dikḥkanyābhīḥ pavanacamarāir vijyamāno 'nukūlaṃ;  
 bhikṣuḥ ṣete nanu nr̥pa iva tyaktasarvāiṣaṇo 'pi. 7  
 yasye 'yam sthitiḥ sa eva dhanyaḥ, yathā:  
 nityānityavicāraṇā prāṇayinī, vāirāgyam ekaṃ suhṛt,  
 saṃmitrāṇi yamādayaḥ, ṣamadapratyāḥ sahāyā matāḥ;  
 maitryādyāḥ paricārikāḥ, sahaḥarī nityam mumukṣā, balād  
 ucchedyā ripavaḥ ca mohamamatāsaṃkalpasaṅgādayaḥ. 8  
 tato 'ho guṇādhiko 'yam nr̥patir iti tuṣṭena yoginā rājñaḥ phalam ekaṃ dattam,  
 prabhāvaḥ ca kathitaḥ, yathā: anena bhuktamātreṇā 'maraṇāntam cārīrārogyatā  
 9 bhavati 'ti. tat phalam ādaya rājā pathy āgacchan kenāpi rogiṇā mahākaṣṭābhi-  
 bhūtena prārthitaḥ; prārthanābhaṅgabhiruḥ kṛpāsamudras tat phalam tasmāi  
 dattavān.  
 6 ato rājann Idṛṣam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin sīnhāsane tvam upaviṣa.  
 iti sīnhāsana dvātriṅśakāyāṃ daṣamī kathā

## 11. Story of the Eleventh Statuette

Vicarious sacrifice for a man who was dedicated to an ogre

SOUTHERN RECENSION OF 11

punar api rājā ṣubhe muhūrte yāvat sīnhāsana upaviṣati, tāvad  
 anyayā puttalikayā bhaṇitam: bho rājan, yas tu vikramasyāu 'dār-

3 yavān so 'smin siṅhāsana upaviṣatu. rājā 'bravīt: bhoḥ puttalike, kathaya tasya vikramasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravīt: bho rājan, grūyatām.

6 vikrame rājyaṁ kurvati sati bhūmaṇḍale durjanaḥ piṇunas taskaraḥ pāpakarmā naro nā 'sīt. anyac ca: yasya rājñāḥ sarvadā rājyacināmantravicāraḥ svatobalavadvāirivijayopāyavicāraḥ sa cintāturatvād

9 divārātraṁ nidrāṁ na yāti. uktaṁ ca:

arthāturaṇāṁ na gurur na bandhuḥ;

kāmāturaṇāṁ na bhayaṁ na lajjā;

cintāturaṇāṁ na sukhaṁ na nidrā;

ksudhāturaṇāṁ na rucir na pakvam. 1

ayaṁ vikramo rājā tathā na bhavati; sarvān pratyarthibhūbhujāḥ svapādapadmācṛitān vidhāyā 'jñānatilāṅghanena rājyaṁ akarot.

3 uktaṁ ca:

ājñāmātraphalaṁ rājyaṁ, brahmacaryaphalaṁ tapaḥ;

jñānamātraphalā vidyā, dattabhuktaphalaṁ dhanam. 2

ekadā rājā rājyabhāraṁ mantriṣu nidhāya svayaṁ yogiveṣeṇa de-  
cāntaraṁ nirgataḥ. yatrā 'tmanaḥ cittasya sukhaṁ bhavati, tatra

3 katicid dināni tiṣṭhati; yatrā 'ṣcaryaṁ paṇyati, tatrā 'pi kālāṁ nayati.

evaṁ paryaṭatas tasyāi 'kasmin divase mahāraṇye sūryo 'staṁ gataḥ;

rājā vṛkṣamūlam ācṛityo 'paviṣtaḥ. tasya vṛkṣasyo 'pari vṛddhaḥ

6 ciraṁjīvi nāma kaṇcit pakṣirājo 'bhūt. tasya putrāḥ pāutrāḥ ca

prātar deçāntarālāṁ gatvā svodarapūraṇaṁ vidhāya sāyāṁkāle

pratyekam ekāikaṁ phalaṁ ādāya vṛddhāya tasmāi ciraṁjīvine prati-

9 dinaṁ prayacchanti. sādhu ce 'dam ucyate:

vṛddhāu ca mātāpitarāu sādhu bhāryā sutāḥ ṣiṇuḥ,

apy akāryaṇāṁ kṛtvā bhartavyā, manur abravīt. 3

tato rātrāu sa ciraṁjīvi sukheno 'paviṣtas tān pakṣiṇo 'pṛcchat, rājā

'pi vṛkṣamūle sthitas tadvacanaṁ ṣṛṇoti: bhoḥ putrāḥ, nānādeçān

3 paryaṭadbhir bhavadbhiḥ kiṁ-kiṁ citraṁ dṛṣtam? tatrāi 'kena

pakṣiṇā bhaṇitam: mayā kimapy āṣcaryaṁ na dṛṣtam, param adya

divase mama cetasi mahad duḥkhaṁ bhavati. ciraṁjīvino 'ktam:

6 tat kathaya, kiṁnimittaṁ duḥkhaṁ bhavati. teno 'ktam: kevala-

kathanena kiṁ bhaviṣyati? vṛddheno 'ktam: bhoḥ putra, yo duḥkhi,

sa suhrde svaduḥkhaṁ nivedya sukhī bhavati. tathā co 'ktam:

suhṛdi nirantaracitte, guṇavati bhṛtye, 'nuvartini kalatre,

svāmini sāuhrdacitte nivedya duḥkhaṁ, sukhī bhavati. 4

tasya vākyaṁ ṣṛtvā sa pakṣy ātmano duḥkhaṁ kathayati: bhos tāta,

grūyatām. asty uttaradeçe çāivālaghoṣo nāma parvataḥ; tatparvata-

3 samipe palāṇanagaram asti. tasmin parvate sthitaḥ kaṇcid rākṣasaḥ

pratidinam nagaram āgatya sammukhāgataṁ kaṁcana puruṣaṁ  
balāt parvataṁ nītvā bhakṣayati. ekadā tannagaravāsibhir janāir  
6 uktaḥ: bho bakāsura, tvaṁ yathecchaṁ sammukhapatitaṁ puruṣaṁ  
mā bhakṣaya; vayaṁ tubhyam ekaṁ puruṣaṁ pratidinam āhārārthaṁ  
dāsyāmaḥ. tatas tenā 'ngikṛtaṁ. tadanantaram janaḥ pratidinam  
9 gr̥hakramenāi 'kāikaṁ puruṣaṁ tasmāi prayacchati. evaṁ mahān  
kālo gataḥ. adya mama pūrvajanmanimittabhūtasya mitrasya brāh-  
maṇasya pālī samāyātā. tasyāi 'ka eva putraḥ. taṁ putraṁ dadāti  
12 cet, saṁtativichedo bhaviṣyati; ātmānaṁ prayacchati cet, bhāryā  
vidhavā bhaviṣyati, vāidhavyaṁ punar mahāduḥkham. iti teṣāṁ  
duḥkhenā 'ham api duḥkhī saṁjātaḥ; etan mama duḥkhakāraṇam.  
15 tasya vacanaṁ śrutvā tatratyāir anyāiḥ pakṣibhir bhaṇitam: aho  
ayam eva suhṛt, yaḥ suhṛdo duḥkhena svayaṁ duḥkhī bhavati. etad  
eva mitratvam. uktaṁ ca:

sukhini sukhī suhṛdi suhṛd duḥkhini duḥkhī svayaṁ ca yo  
bhavati;

udite muditaḥ sindhuḥ ṣaṇi samagro 'stam ayati ca kṣiṇaḥ. 5  
tathā ca:

kṣiṇeṇā 'tmagatodakāya hi guṇā dattāḥ purā te 'khilāḥ;

kṣiṇe tāpam avekṣya tena payasā hy ātmā kṛcānāu hutaḥ;

gantum pāvakaṁ unmanas tad abhavad dṛṣtvā tu mitrāpadam;

yuktaṁ tena jalena cāmyati; satāṁ maitrī punas tv  
idr̥ṣi. 6

iti pakṣiṇāṁ vacanaṁ śrutvā rājā yatra tan nagaraṁ tiṣṭhati tatra  
gataḥ. tato vadhyāçilām nirikṣya tatsamīpasthitasarovare snātvā  
3 vadhyāçilāyām upaviṣṭaḥ. tasmin samaye rākṣasaḥ samāgatya  
prahasitavadanaṁ dṛṣtvā vismitas taṁ bhaṇati: bho mahāsattva,  
tvaṁ kutaḥ samāgato 'si? atra çilāyām pratidinam ya upaviṣati, sa  
6 madāgamanāt pūrvam eva bhayān mriyate. tvaṁ punar mahādhāirya-  
saṁpannaḥ prahasitavadano dṛçyase. anyac ca: yasya maraṇakālaḥ  
samāyāti, tasye 'ndriyāṇi glāniṁ prāpnuvanti; tvaṁ punar adhikāṁ  
9 kāntiṁ prāpya hasasi. tarhi kathaya: ko bhavān iti. rājñā bhaṇitam:  
bho rākṣasa, tava kim anena vicāreṇa? mayā parārthaṁ eva tac  
charīraṁ dīyate; yad ātmanaḥ samīhitaṁ tat kuru. rākṣasena sva-  
12 manasi vicāritaṁ: aho sādhuḥ ayam, yad ātmanaḥ sukhabhogecchāṁ  
vihāya paraduḥkhena duḥkhī bhavati. uktaṁ ca:

tyaktvā 'tmasukhabhogecchāṁ, sarvasattvasukhāiṣiṇaḥ,

bhavanti paraduḥkhena sādhuḥ 'tyantaduḥkhitāḥ. 7

rājānam abravīt: bho mahāpuruṣa, parārthaṁ çarīraṁ prayacchataḥ  
ii 'va jivitaṁ çlāghyam. kutaḥ:

- paçavo 'pi hi jivanti kevalātmodarambharāḥ;  
 tasyāi 'va jīvitam clāghyam yaḥ parārtham hi jīvati. 8  
 bhavādrçām paropakāriṇām etac citram na bhavati. uktam ca:  
 kim atra citram yat santaḥ parānugrahatatparāḥ ?  
 na hi svadehaçāityārtham jāyante candanadrūmāḥ. 9  
 anyac ca: bho mahāsattva, anenāi 'va paropakāreṇa tvam sarvāḥ  
 sampadaḥ prāpnoṣi. tathā co 'ktam:  
 paropakāravypāraparo yaḥ puruṣo bhuvi,  
 sa sampadam samāpnoti parād api ca yat param. 10  
 tathā ca:  
 paropakāraniratā ye svargasukhaniḥsprhāḥ,  
 jagaddhitāya janitāḥ sādhasva tv idrçā bhuvi. 11  
 evam bhanitvā rājānam punar abravīt: bho mahāsattva, tavā 'ham  
 tuṣṭo 'smi, varam vṛṇiṣva. rājño 'ktam: bho rākṣasa, tvam api mama  
 3 yadi prasanno jāto 'si, tarhy adyaprabhṛti manuṣyabhakṣaṇam  
 parityaja. anyad api: mayo 'cyamānam upadeçam çṛṇu. tathā:  
 yathā 'tmanaḥ priyāḥ prāṇāḥ, sarveṣām prāṇinām tathā;  
 tasmān mṛtyubhayāt te 'pi trātavyāḥ prāṇino budhāiḥ. 12  
 tathā ca:  
 janmamṛtyujarāduḥkhāir nityam samsārasāgare  
 kliçyanti jantavo ghore, mṛtyos trasanti te yataḥ. 13  
 mariṣyāmī 'ti yad duḥkham puruṣasyo 'pajāyate,  
 çakyas tenā 'numānena paro 'pi parirakṣitum. 14 anyac ca:  
 yathā ca te jīvitam ātmanaḥ priyam,  
 tathā pareṣām api jīvitam priyam;  
 samrakṣyate jīvitam ātmano yathā,  
 tathā pareṣām api rakṣa jīvitam. 15  
 iti rājñā nirūpito rākṣasas tadāprabhṛti prāṇimāraṇam tyaktavān;  
 rājā vikramo 'pi svanagaram agamat.  
 3 imām kathām kathayitvā puttalikā bhojarājam abravīt: bho rājan,  
 tvayy evam āudāryaparopakārādayo guṇā vartante cet, tarhy asmin  
 sinhāsana upaviça. tac chrutvā rājā tūṣṇīm āsīt.

*ity ekādaçākhyānam*

METRICAL RECENSION OF 11

[This, in mss. of MR, is 9

tataḥ kadācid āroḍhum āsanam samupasthitam  
 yathāpūrvam nirundhantyaḥ pāñcālyā vāg aṣṛmbhata:

3 kathayāmi kathām ekām, avadhānaparo bhava.

asti nirdalitārātimaṇḍalo bhṛtamaṇḍalāḥ  
 akhaṇḍavikramodāro vikramādityabhūpatiḥ.

6 mantrinikṣiptasāmrājyaḥ kimkurvāṇo mahīpatiḥ

- kadācin nirayāv ekaḥ prthviparyātanecchayā.  
 pathi bhraman nadīr vanyāḥ kadācic chramakarçitaḥ  
 9 so 'dhityakām samadhyāsta, bhānur apy astamastakām.  
 tato dinamāṇiḥ sarpatkālasarpaçiromaṇiḥ  
 kṣaṇam āikṣi janāir majjan varuṇālayavārīṇi.  
 12 rājā 'vatasthe tatrāi 'va bhūpādasya kasyacit  
 kālapuṇjikṛtadhvāntakāluṣyasya taror adhaḥ.  
 tatas tatpādapachāyādviguṇikṛtavāibhavam  
 15 sasāra sarvataḥ sarvanetrāndhakaraṇam tamaḥ.  
 sa tatra phalavistīrṇe mahīpālo mahītale  
 çicye niḥçṣabhūpālakoṭīrasthitaçāsanāḥ.  
 18 tatrāi 'vā 'nokahe 'nekavihaṁgamakulākule  
 ciraṁjīvi 'ti vikhyātaḥ kaçcid asti khageçvaraḥ.  
 nānādigantasāmantavanavāṭivihārīṇaḥ  
 21 sa papraccha samāyātān bandhubhūtān patatrīṇaḥ:  
 mitrāṇi brūta, yuṣmābhir yātāir āhārasiddhaye  
 yat kiṁcid api tatratyam ācaryam avalokitam.  
 24 çrotuṁ kāutukinā 'nena paripṛṣṭeṣu pattriṣu  
 udarambharako nāma vyāhāṛṣit kaçcid aṇḍajaḥ:  
 adyā 'ruṇodaye deva vimṛjya garuto vayam  
 27 uḍḍīya vindhyasamayam samālokiṣma kānanam;  
 ucchvasatpadmakīṇjalkagandhabandhuritāntaram,  
 sphuṭapravālamukulasphoṭanirmuktamārutam,  
 30 \*sahakāraphalāsvādasaṁtuṣṭaçuḥkaçārikam,  
 parituṣṭakalālāpaparapuṣṭakalākulam,  
 sphurajjaladharāpūrānekakāsārabhāsūram,  
 33 kṛṇḍatkhagamukhabhraṣṭamīnakhaṇḍatatāntaram.  
 kaṅkālukhaṇḍano nāma kaṅkas tatra suhrḍ vṛtaḥ;  
 cintāparavaço nā 'smān viveda purataḥ sthitān.  
 36 sa pṛṣṭo 'smābhir āçaṣṭa cintāsaṁtāpakāraṇam,  
 viniçvasya galadbāṣpapūrotpīḍitalocanaḥ:  
 asty atra kaçcit kravyādo dvādaçaग्रामानāmakaḥ,  
 39 durāçayo vindhyaguhām adhiçete 'nuvāsaram.  
 kalpayanti sma tatratyās tasyā 'hāraṁ samihitam,  
 apūpasūpabahulaṁ kiṁca kaṁcana pūruṣam.  
 42 tasyāi 'vaṁ vartamānasya rakṣasaḥ piçitāçīṇaḥ  
 kramāhāratayā kaçcin madyaḥ kalpitaḥ suhrṭ.  
 idaṁ madantaḥkaraṇe duḥkhajanmani kāraṇam;  
 45 pratikartum açakyatvāt tasya çocāmi, nā 'nyathā.  
 iti tasya vacaḥ çrutvā punar evam avādiṣam:  
 manuṣyeṇa samaṁ sakhyam katham tava ghaṭiṣyate ?  
 48 iti pṛṣṭo 'vadat sarvaṁ bhūyaḥ kaṅkas tadā 'ṇḍajaḥ:  
 vaktum evaṁ \*na \*jīhremi pratīkārākṣamaḥ katham?  
 tathā 'pi yuṣmannirbandhād abhāgyo 'ham udiraye.  
 51 kadācit tatra gahane pāpinā pakṣighātīnā  
 pāpena kenacid dhīrā vitatā dikṣu vāgūrā;  
 rasanālampatayā sagaṇo 'haṁ sadā caran

- 54 adhivāri tato dāivād alagaṃ buddhivarjitaḥ.  
tataḥ kṣaṇāntare kaṣcid āgato dvijabālakaḥ,  
\*samidāharaṇārthāya mām adrākṣit sa duḥkhitāḥ;
- 57 tūṣṇīm kṣaṇaṃ samāsthāya, vaçikṛtya manaḥ ṣaṇāih,  
tvarayā sa madabhyācam abhyāgatya kṛpāparaḥ,  
vichidya vāguraṃ puṇyaḥ saganāṃ mām ajīvyat.
- 60 mamāi 'vaṃ tatprasādena tadāprabhṛti \*jīvanam;  
upaviṇṇāḥ samabhavan; nā 'radam pañcaṣoṭtarāḥ.  
tathāvidhopakartā 'dya sa me prāṇā bahiṣcarāḥ
- 63 bhakṣiṣyate rakṣase 'ti pāpaḥ ṣoḍāśi kevalam.  
iti tatkaruṇālāpakaḥ kṛtacetanaḥ  
nā 'dhunā 'pi \*vijāniya vicāryā 'pi pratikriyāṃ.
- 66 \*udarambharakenāi 'vaṃ \*ciraṃjīvi niveditaḥ  
mene: \*karmaparādhīnam jagat sarvaṃ carācaram.  
ṣṇvaṃs tad vikramaḥ cīghraṃ yayāu tadrākṣasālayam;
- 69 ṣilā sumahati tatra rakṣobhojanabhājanam,  
tatparyante 'sthinīcayo mṛtyukridācalopamaḥ.  
tacchilāmadhyagaṃ bhūpaṃ rākṣasāgamanārthīnam
- 72 vinā 'hārādisambhāram ūce rakṣo 'tikopanam:  
are manuṣyahataka madājñālaṅghanodyataḥ  
anītvā mahyam āhāraṃ kas tvam kevalam āgataḥ ?
- 75 tadā bhūpas tam ācaṣṭa: ko 'pi vāideçiko 'smy aham;  
jānātu mām adyatanaḥ janapratinidhiṃ bhavān.  
kramāhāratayā prāptaṃ preṣayiṣyanti te prajāḥ;
- 78 tam muktvaī 'vā 'dya mām bhakṣa, rakṣodharmaṃ samāçraya.  
paropakāradakṣasya kṣitipālaçiromaṇeḥ  
ākarnyā 'tyadbhutaṃ vākyaṃ saṃtutoṣa sa rākṣasaḥ;
- 81 uvāca vacanaṃ: vīra, varaye 'psitam ātmanaḥ.  
tataḥ savinayaṃ prāha rājā rākṣasapuṅgavam:  
\*saṃbhūtir devatāyonāu, vedaçāstrāvabodhanam,
- 84 agnihoṭrādir ācāraḥ sādhu sarvaṃ, na saṃçayaḥ.  
kim tu \*yakṣeṣu nā 'sty eva satyam, ity avagamyate;  
tvam viḥayā 'suram bhāvaṃ yad icchasi tataḥ ṣṇu.
- 87 tasmin niçācaravare tathe 'ti pratiçṇvati,  
varaṃ viravaro vavre nareṣv abhayadakṣiṇām;  
tato 'vadhūya mūrdhānaṃ rakṣaḥ sāṅgulicālanam
- 90 çacaṇsa: triṣu lokeṣu nā 'sti vīra tvayā samaḥ.  
iti saṃtuṣṭaḥ pradoṣaḥ varaṃ dattvā tirodadhē.  
tataḥ sa vikramādityaḥ kenāpy anupalakṣitaḥ
- 93 nijām ujjayinīm prāpa sa tadānīm janādhipaḥ.  
evaṃ tvam api bhojendra paropakaraṇakṣamaḥ,  
harsa tarhi samāroḍhum āsanam; prabhaver atha.
- 96 iti pāñcalikāvākyaḥ āsanārohaṇoktayā  
dhiyā saha mahīpālāḥ sa nyavartata tatṣaṇāt.

BRIEF RECENSION OF 11

[This, in mss. of BR, is 8

aṣṭamā puttalikayo 'ktam: rājann ākarnaya.

- kadācit samaye mantrivacanād rājā pṛthivīm paryaṭann astamite bhānāv aranya-  
 3 madhya ekasya vṛkṣasya tale sthitaḥ. tāvat tasmin vṛkṣe ciraṁjīvi nāma khago  
 'sti. tasya suhrdaḥ paryaṭitum gataḥ; rātrāu militaḥ santo goṣṭhīm kurvanti: kena  
 kim kṛtaṁ cṛtaṁ dṛṣṭam iti parasparena. tāvat pakṣiṇo 'ktam: adyā 'harniṇaṁ  
 6 mama khedo jātaḥ. kim? mamāi \*'kaputra eva pūrvajanmasuhrd asti samudrama-  
 dhye. tatrāi 'ko rākṣasaḥ; tasya bhakṣaṇāya rājā pratidinam ekam manuṣyaṁ datte.  
 evaṁ pālī kṛtā 'sti. tarhi prabhāte smatsuhrdaḥ pālī. tenā 'smākaṁ cintā.  
 9 Idṛṣaṁ pakṣivākyaṁ cṛtvā rājā prabhāte pādūkābalena tasmin sthāne gataḥ.  
 tāvat tatrāi 'kā cīlā 'sti; tatro 'pari nara upaviṣati; tato rākṣasas taṁ khādayati.  
 tasyāṁ cīlāyāṁ rājo 'paviṣṭaḥ. tāvad āgatya rākṣaso 'py apūrvapurusaṁ dṛṣṭvo 'ce:  
 12 tvaṁ kaḥ? kimartham ātmānaṁ kṣapayasi? tarhy ahaṁ prasanno 'smi; varaṁ  
 vṛṇu. rājño 'ktam: yadi prasanno 'si, tarhy adyaprabhṛti manuṣyāhāras tyājyaḥ.  
 tena tathāi 'va mānitam. tato rājā puraṁ gataḥ.  
 15 putrikayo 'ktam: yasye 'dṛṣaṁ sattvaṁ bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*ity aṣṭamī kathā*

JAINISTIC RECENSION OF 11

- punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalābhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siṁhāsanaṁ  
 ārohati, tāvad ekādaśī putrikā 'vadat: rājann asmin siṁhāsane sa upaviṣati, yasya  
 3 vikramādityasadṛṣaṁ āudāryaṁ bhavati. kīdṛṣaṁ tad āudāryam iti rājñā pṛṣṭā  
 putrikā prāha: rājan, uktaṁ ca:

deçāntaḥ caratā kvacin nṛpatinā rātrāu mahīruṭṭala-

sthenō 'rdhvasthakhageṣu khinnavayasāḥ kasyāpi vāk saṁcṛutā:

prātar me suhrd antarīpanagare \*bhakṣyeta hā rakṣase 'ty

āptaṁ tan nijapādūkābalavaçād rakṣārtham ātmā 'rpitaḥ. 1

avantipuryāṁ cṛivikramanṛpaḥ. sa cā 'nyadā nānāçcaryabhṛtabhūmaṇḍalavilokanā-  
 yāi 'kāki nīrgataḥ. yataḥ:

disaī vivihacchariyaṁ jāñijjaī suyaṇaduḥjaṇaviseso,

appāṇaṁ ca kalijjaī hiñḍijjaī teṇa puhavīe. 2

tataḥ paryaṭan kvāpi girigahvarasthavṛkṣādhāḥ saṁdhyāsamaye sthitaḥ. tatra vṛkṣe  
 ciraṁjīvi nāma pakṣi vasati. tadā rātrāu tatparivārapakṣiṇaḥ paraspāram avocan:

- 3 adya caraṇāya gatenā kena kim āçcaryaṁ dṛṣṭam? tatas teṣv ekeno 'ktam: mamā  
 'dya mahāduḥkham asti. anyāiḥ pakṣibhiḥ proktam: tava kim duḥkham asti kathaya.  
 sa cā 'ha: manoduḥkham kasyā 'gre kathyate?

asmābhiç caturamburāçiraçanāvichedinīm medinīm

bhrāmāyadbhiḥ, sa na ko 'pi nistūṣaḥ puṇo dṛṣṭo viçiṣṭo janaḥ,

yasyā 'gre cirasaṁcitāni hṛdaye duḥkhāni sāukhyāni vā

vyākhyāya kṣaṇam ekam ardham athavā niḥçvasya viçramyate. 3

so kovi na 'tthi suyaṇo, jassa kahijjanti hiyaaduḥkhāṁ;

hiyaū intī kaṇṭhe, kaṇṭhāū puṇo vilijjanti. 4

tatas tāiḥ puṇaḥ pṛṣṭam: bhoḥ kathaya svaduḥkham kim? akathite na pratikāro  
 bhavati. tataḥ sa pakṣi prāha: samudrāntara ekam dvīpam asti. tatra rākṣasasya

- 3 rājyaṁ asti; tasyāi 'kāko manuṣyo ḡhāparipāṭyā pratyaham diyate. tatra mama  
 prāḡbhavamītram asti; tasya cāi 'kaḥ putro 'sti, sa ca laghīyān. tad adya mama mit-  
 rasya paripāṭi samāyātā. tena me mahāduḥkham asti; yataḥ:



mitrāṇi tāni vidhureṣu bhavanti yāni;  
 te paṇḍitā jagati ye puruṣāntarajñāḥ;  
 tyāgī sa yaḥ kṛcchadhano 'pi hi saṁvibhāgī;

kāryam vinā bhajati yaḥ sa paropakārī. 5

etat svarūpaṁ vṛkṣādhaḥ sthito rājā sarvaṁ cṛtvā 'tyantaṁ duḥkhaduḥkhito yoga-  
 pādūkāṁ āruhya tasmin dvīpe gataḥ. tataḥ saṁdhyāsamaye svakuṭambasya cīkṣāṁ  
 3 dattvā paripāṭyā 'yātaṁ maraṇabhayena dīnavadanāṁ rākṣasabhavanapurāḥ  
 cīlāniviṣṭāṁ taṁ puruṣaṁ dṛṣṭvā sakaruṇaḥ cṛivikramaḥ prāha: bho yāhi tvam, adya  
 tava sthāne 'ham asmi. teno 'ktam: kas tvam? kasmān mriyase? rājño 'ktam:  
 6 mama svarūpeṇa 'tava kiṁ kāryam? yāhi tvam. tataḥ sa rājño guṇagrahaṇāṁ  
 kurvan gataḥ. tato rātrāu rākṣasaḥ samāyāto rājānaṁ sānandavadanaṁ dṛṣṭvā  
 prāha: bhoḥ kas tvam evaṁvidhaḥ sattvaçiromaṇir yo maraṇān na bibheṣi? rājño  
 9 'ce: matsvarūpeṇa kiṁ kariṣyasi? tvam svakāryam kuru; grhāṇa svabhakṣam;  
 yataḥ:

prāyeṇā 'kṛtakṛtyatvān mṛtyor udvijate janah;

kṛtakṛtyāḥ saṁhante mṛtyuṁ priyam ivā 'gatam. 6

tataḥ sa rākṣasaḥ pratyakṣibhūya prāha: bhoḥ sāttvika, tuṣṭo 'smi, yācasvā 'bhima-  
 taṁ varam. rājā 'pi jagāda: yadi tuṣṭo 'si, tarhi tvayā 'dyā 'rabhya prāṇivadho na  
 3 vidheyah. pratipannaṁ tad rākṣasena. tato rājā yogapādūkāṁ āruhya svapurīm  
 agāt. rākṣasadvīpasya lokāḥ sukhi jātaḥ.

ato rājann Idṛcām āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin siṁhāsane tvam upaviṣa.

*iti siṁhāsanaadvātriṅśakāyāṁ ekādaśamī kathā*

## 12. Story of the Twelfth Statuette

### The spendthrift heir, and the woman tormented by an ogre

#### SOUTHERN RECENSION OF 12

punar api rājā siṁhāsanaṁ āroḍhum yāvad āgatas tāvad anyayā  
 puttalikayā bhaṇitam: bho rājan, etad vikramasya siṁhāsanaṁ.  
 3 tasya vikramasyāu 'dāryādiguṇā yasya bhavanti, so 'smin siṁhāsana  
 upaviṣatu. bhojeno 'ktam: kathaya tasyāu 'dāryādivṛttāntam.  
 puttalikā 'vadat: cṛuyatām rājan.  
 6 vikramārke rājyam kurvati sati tasya nagare bhadraseno nāma  
 vaṇiḥ āsit. tasya putraḥ purandaraḥ. tasya bhadrasenasya saṁpadāṁ  
 iyattā nā 'sti; param vyayaçilo na bhavati. tataḥ kālē gacchati  
 9 bhadraseno mṛtaḥ; purandaro 'pi pituḥ sarvasvaṁ prāpya kālōcita-  
 tyāgaṁ kartum upakrāntavān. ekadā tasya priyamitreṇa dhana-  
 dena bhaṇitam: bhoḥ purandara, tvam vaṇikputro bhūtvā 'pi  
 12 mahākṣatriyakumāra iva dhanavyayam karoṣi. etad vaṇikkula-  
 saṁbhavasya lakṣaṇam na bhavati. vaṇikputreṇai 'kākinā 'pi  
 saṁgrahaḥ kartavyah; varāṭikāyā api vyayo na karaṇiyah. upārji-

15 taṁ dravyam ekadā kasyāmcid āpadi puruṣasyo 'payogaṁ vrajati;  
ato buddhimatā 'padarthaṁ dhanasaṁgrahaḥ kartavyaḥ. uktaṁ ca:  
āpadarthaṁ dhanam rakṣed, dārāṁ rakṣed dhanāir api;  
ātmānaṁ satataṁ rakṣed, dārāir api dhanāir api. 1

etad vacanaṁ śrutvā purandaraḥ prāha: bho dhanada, upārjitaṁ  
dravyaṁ kasyāmcid āpady upayogāya bhavati 'ti yo vadati sa vicā-  
3 raṇyaḥ. yadā 'pada āyāsyanti, tado 'pārjitaṁ api dhanam naṇyati.  
ato vivekinā puruṣeṇa gatasya ṇoka āgāmino 'rthasya ca cintā na  
kartavyā, param vartamānam eva vicāraṇiyam. tathā co 'ktam:

gataṇoko na kartavyo, bhaviṣyam nāi 'va cintayet;

vartamāneṣu kāryeṣu vartayanti vicakṣaṇāḥ. 2

yad bhavitavyaṁ tad anāyāsenā 'pi bhaviṣyati; yad gamiṣyati  
tathāi 'va gamiṣyati. uktaṁ ca:

bhavitavyaṁ bhavaty eva nārikelaphalāmbuvat;

gantavyaṁ gatam ity āhur gajabhuktakapitthavat. 3

na hi bhavati yan na bhāvyaṁ, bhavati ca bhāvyaṁ vinā 'pi  
yatnena;

karatalagatam api naṇyati yasya hi bhavitavyatā nā 'sti. 4

etatpurandaravacanena niruttarī bhūto dhanadas tūṣṇīm āsīt. tataḥ  
purandaraḥ pitṛdravyaṁ sarvaṁ vyayam anayat. tato nirdhani-  
3 kaṁ purandaraṁ bandhumitrādayo na mānayanti sma, tena saha  
nā 'pi goṣṭhīm kurvanti. purandareṇa svamanasi cintitam: aho  
mama haste yāvad dhanam abhūt, tāvad ete mitrādayo mama sevām  
6 akārṣuḥ; idānīm mayā saha goṣṭhīm na kurvanti. nītir iyaṁ satyā;  
yasyā 'rtho 'sti tasyāi 'va mitrādayaḥ santi. uktaṁ ca:

yasyā 'rthas tasya mitrāṇi, yasyā 'rthas tasya bāndhavāḥ;

yasyā 'rthaḥ sa pumānī loke; yasyā 'rthaḥ sa ca paṇḍitaḥ. 5

tathā ca:

pūnsi kṣīṇadhane na bāndhavajanaḥ pūrvam yathā vartate;

sthityā kevalayā 'sthitaḥ parijanaḥ svachandatām gacchati;

lolatvam suhrḍaḥ prayānti; bahuṇaḥ kim vā 'parāir bhāṣaṇāir?

bhāryāyā api niṇcitam gatadhane nāi 'vā 'daras tādrṇaḥ. 6

tathā ca:

yasyā 'sti vittaṁ sa naraḥ kulīnaḥ,

sa paṇḍitaḥ sa śrutavān guṇajñāḥ;

sa eva vaktā sa ca darṇaniyaḥ;

sarve guṇāḥ kāñcanam ācraayanti. 7

api ca:

avyayavato 'pi dhaninaḥ svajanasahasraṁ bhavet padastha-  
sya;

bhraṣṭadhanasya hi satataṁ bandhur api mukhaṁ na darṇa-  
yati. 8

tathā ca:

vanāni dahato vahneḥ sakhā bhavati mārutaḥ;  
sa eva dīpanācāya; kṛce kasyā 'sti sāuhrdam ? 9

ato dāridryān maraṇam eva varam. uktam ca:

uttīṣṭha kṣaṇamātram udvaha sakhe dāridryabhāraṁ mama,  
grāntas tāvad ahaṁ ciraṁ maraṇajam seve tvadīyam  
sukham;

ity uktam dhanavarjitasya vacanam ṣrutvā cmaçāne çavo  
dāridryān maraṇam varam param iti jñātvāi 'va tūṣṇīm  
sthitāḥ. 10 tathā ca:

dāridryāya namas tubhyam! siddho 'haṁ tvatprasādataḥ;  
jagat paçyāmi yad ahaṁ, na mām paçyati kaçcana. 11

tathā ca:

mṛto daridraḥ puruṣo, mṛtam māithunam aprajam,  
mṛtam açrotṛiye dānam, mṛto yāgas tv adakṣiṇaḥ. 12

ity evam vicārya deçāntaram gataḥ. paribhraman himācalasamīpa-  
sthitam nagaram ekam agamat. tasya nagarasya nā 'tidūre veṇunām

3 vanam abhūt. svayam grāmābhyantaram gatvā rātrāu kasyacid  
gr̥he vedikāyām supto 'rdharāstrasamaye veṇuvanamadhye rudantyāḥ

6 kasyāçcit striyo hāhākāro 'bhūt: bho mahājanāḥ, mām paritrā-  
yadhvam paritrāyadhvam; eṣa ko'pi rākṣaso mām mārayati 'ti roda-

nam agraūṣit. tataḥ prabhātasamaye grāmavāsino janān aprechat:  
bho mahājanāḥ, kim evam atra veṇuvane ? kā strī rātrāu rodati ?

9 tāir uktam: atra vane pratidinam evam rātrāu rodanadhvaniḥ ṣrūyate;  
param tu ko'pi bhayān na gacchati na vicārayati ca. tataḥ puranda-

12 rah svanagaram āgatya rājānam adrākṣit. tato rāj. 1 prṣṭaḥ: bhoḥ  
purandara, deçāntaram paribhramatā tvayā kim apūrvam dṛṣṭam ?

tataḥ purandaro veṇuvanavṛttāntam akathayat. rājā tat kāutukam  
ṣrutvā tena saha tan nagaram āgatya rātrāu veṇuvanamadhye striyā

15 rodanaçabdam ṣrutvā yāvad vanamadhye praviçati, tāvad atibhayam-  
karam rudantīm anāthām striyam mārayantam rākṣasam ekam apaç-

yat; abravīc ca: re pāpiṣṭha, striyam anāthām kimartham mārayasi ?

18 rākṣaseno 'ktam: tava kim anena vicāreṇa ? tvam ātmano mārgeṇa  
gaccha, anyathā vṛthāi 'va mama hastena mariṣyasi. tata ubhayaor

21 yuddham jātam, rājñā mārīto rākṣasaḥ. tadā sā strī samāgatya  
rājñāḥ pādayoḥ patitvā bhaṇati: bhoḥ svāmin, tava prasādān mama

çāpasyā 'vasānam abhūt; mahato duḥkhasāgarād uddhṛtā tvayā 'ham.  
rājā bhaṇati: kā tvam ? tayo 'ktam: ṣrūyatām. asminn eva nagare

24 mahādhanasampannaḥ kaçcid brāhmaṇo 'bhūt. tasya bhāryā 'haṁ  
vyabhicāriṇī; mama tasyo 'pari prītir nā 'sti, tasya mamo 'pari mahān  
anurāgo vartate. rūpādigarvayuktā 'haṁ tena sambhogārtham āhūtā

- 27 na gacchāmi. tato yāvajjivam kāmasaṁtaptāḥ sa mama patir dehāva-  
sānasamayē mām aṇapat: kim iti, he durācāre pāparūpe, yathā  
yāvajjivam tvayā mama saṁtāpaḥ kṛtāḥ, tathāi 'va veṇuvanavāsī kaṇ-  
30 cid rākṣaso 'tibhayaṁkarakarūpo rātrāu tvām anicchantīm suratārtham  
pratidinam mārayatu. iti tena cāptā 'ham. punaḥ cāpasyā 'vasānam  
mayā yācitam: kim iti, bho nātha, cāpasyā 'vasānam dehi. teno  
33 'ktam: yadā paropakārī mahādhāiryasaṁpannaḥ puruṣaḥ kaṇcit  
samāgatya rākṣasam mārayiṣyati, tadā tava cāpāvasānam bhaviṣyati.  
tarhi tvayā 'ham cāpān mocitā. mama prāṇaḥ cārīrān nirgacchanti;  
36 mama navaghaṭaparipūrṇam suvarṇam asti. tad vṛthā yāsyati.  
tvam tad grhāṇe 'ti dhanasthānam rājñe nivedya prāṇān atyajat.  
rājā 'pi tan navaghaṭaparipūrṇam dhanam purandarāya vaṇije dattvā  
39 tena saho 'jjayinīm gataḥ.

puttalike 'mām kathām kathayitvā rājānam abravīt: bho rājan,  
evamvidham dhāiryam āudāryam tvayi vidyate cet tarhy asmin  
42 siṁhāsana upaviṣa. etac chrutvā rājā tūṣṇīm babhūva.

*iti dvādaśakhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 12

- punaḥ kadācid āroḍhum āsanam samupāgatam  
arundhan madhurāir evam vacobhiḥ sālabhañjikā:  
3 rājañ cṛṇuṣva madvākyam, avadhāya manāḥ kṣaṇam.  
vikramādityabhūpālabbhujadaṇḍābhiraḥṣite  
bhadraseno vaṇiḥ abhūd dhanādhyāḥ puṭabhedane.  
6 \*dhanadasye 'va tasyā 'sann anantā dhanasaṁpadaḥ;  
sarveṣām api lokānām upakārāya kevalam.  
nāmnā purandaraḥ putras tasyā 'sid bhūpurandaraḥ,  
9 tyāgabhogāikanirato virato dravyasaṁcaye.  
gate pitari kālena bhadrasene purandaram  
tyāgabhogāikaniratam avocann āptabāndhavāḥ:  
12 aho purandara dravyam vinācāyasi kevalam,  
na tu saṁcayabuddhis te; dravye naṣṭe vṛthā bhavet;  
dhanādhyasyai 'va sidhyanti puṁsaḥ sarve manorathāḥ;  
15 jīvato 'pi mṛtasye 'va sarvaḥcūnyā daridratā.  
vidyātapoguṇācārāir hīnā api mahitale  
dhanādhyāḥ sukhān edhante; na vyayithā vṛthā dhanam.  
18 āpadambhodhimagnānām dhanam nistārasādhnam;  
durudarkām ato bāla bālīcām muñca cemuṣim.  
ity udiritam ākarṇya smayamāno madāndhadhīḥ,  
21 babhāṣe sa giram dantakāntidhātām ivo 'jjvalām:  
tyāgabhogāu parityajya dhanam duḥkhena saṁbhṛtam  
upabhokṣyāmi paścād ity eṣā mūrkhavicāraṇā.  
24 dhānyāni kīrṇāni yathā prthivyaḥ  
saṁmārjanī saṁcinute samantāt,

- lubdhas tathā saṁcīnute dhanāni;  
 27 dātā ca bhoktā ca paraḥ ca teṣām.  
 na tyāgāya na bhogāya yasya syāt tādṛcam dhanam,  
 tad eva vipadām mūlam, iti vidvadbhir itritam.  
 30 tatra mūlam dhanam nāma, prāṇinām iha jīvanam;  
 kevalam sambhṛtaṁ dravyam tadā \*kadupakāṛakam ?  
 sāmpadas tyāgabhogābhyām bhoktavyā buddhiçālinā;  
 33 vṛthā saṁcīnavataḥ puṁso vidhatte vidhir anyathā.  
 etad dvayam karomy adya; kiṁcid drakṣyāmy ataḥ param !  
 iti cintāmbudhāu na \*syād; ity āste pūrvabhāṣitam:  
 36 gate çoko na kartavyo, bhāvinam nāi 'va cintayet;  
 vartamāneṣu bhāveṣu vartetāi 'vaṁ vicakṣaṇaḥ.  
 bhavitavyam bhavaty eva, nārikelaphalāmbuvaty;  
 39 gantavyam gacchati tathā, gajabhuktakapitthavat.  
 pratyudīritam etāvat tena devopajīvinā,  
 vacobhir añcitāir evam nirasteṣv ātmabandhuṣu,  
 42 tato 'vasthāpitadravyam upabhogāya me bhavet,  
 akhilaṁ dhanam arthibhyo bhūyaḥ prādāt purandaraḥ.  
 tasya viçrāṇitāçeṣadraviṇasya suhrjjanāḥ  
 45 daridrasyā 'bhavan sarve prahāsāikaparāyaṇāḥ.  
 tataḥ sāmpannasamāsāravāirāgyo 'bhūt purandaraḥ,  
 akimcanatayā dīno manasy evam acintayat:  
 48 yasmiñ jane naro jīvaty ucchrito bhūrisāmpadā,  
 sa tatṛai 'va daridraḥ cet, kiṁ nu kaṣṭataram tataḥ ?  
 iti saṁcintya bandhūnām ānanālokanākṣamaḥ  
 51 ujjayinyā vinirgatya caran sa madhurām gataḥ.  
 çrāntas tatra sa kaṣyāçcid brāhmaṇyā bhavanam yayāu;  
 visrastasarvāvayavo nidadre mudritekṣaṇaḥ.  
 54 athā 'sāu tatpurodyānabilvāṭavyām muhur-muhuh  
 krāndantīm hā hatā 'smī 'ti kāmciç chuçrāva kātaram.  
 ke 'yam nārī mahāprājñā brūta kene 'ha tādya te ?  
 57 pṛṣṭāḥ purandareṇai 'vaṁ te yathājñātam ūcire:  
 kāraṇam tu na jānīmo, rava eṣa pratikṣapam.  
 ittham sa tāir abhihito hṛdi çaṅkāṅkuram vahan,  
 60 paribhrāmya bhuvaṁ bhūyaḥ pratipede nijām purīm.  
 sa dṛṣṭvā vikramādityam, tena pṛṣṭo nirāmayam,  
 utsukaḥ kūtukākhyāne yathāvagatam abhyadhāt:  
 63 aham deva purā devapādapadmopajīvinā  
 pitṛā samārjitam dravyam kṛtavān arthisārthasāt;  
 tato vittavihīnasya mama kṛcchreṇa jīvataḥ  
 66 tīrthaparyaṭanotkanthā, vihāya ca gṛhasphām,  
 ito nirgatya nagarād dāridryagrahapiḍitaḥ  
 ā himācalakāt sveccham mahītalam acāriṣam.  
 69 tato nirgatya kedāram upetya tata āgataḥ  
 madhurām dhanasāmpattyā madhurām svaḥpurogamām;  
 sphuratsāudhavihāriṇyo yatra purī amarāṅganāḥ  
 72 aṣṭamyām pūrayanti 'ndor ardham svaḥkāitakīdalāḥ;

yatra prāsādaçikharā jvalanmāṇikyamañjulāḥ  
bālātapāruṇachāyām akāle 'pi vitenire.

- 75 indranīlamanichāyām \*atha rātriṣu yatpure  
pibanti mugdhā mugdhānām cakorā mukhacandrikām.  
tatra vibhrāmya kasyāçcit sadane niçi nidritaḥ;
- 78 kasyāçcid aham açrāuṣam ākrandam atidūratam,  
hā hatā 'smi hatā 'smi 'ti rudantyāç ca muhur-muhuḥ.  
tadāprabhṛti bhūnātha tadyoṣidrakṣaṇākṣamam
- 81 mām anātham ivā 'sādyā karuṇā bādhathe bhr̥çam.  
ittham purandaravaco vīraḥ çrutvā viçām patiḥ  
nirjagāma sa tenāi 'va karavālāikaśādhanaḥ.
- 84 ādityavikramādityāv ativāhitavāsarāu,  
tāu vanam bhuvanam sphitam param co 'bhāv avāpatuḥ.  
rajanīramanītārahārodbhāsanamañdite
- 87 ujjr̥mbhite tamaḥstome kālakaṇṭhagalatviṣi,  
karavālātijihvālakarālabhujapannagaḥ  
saha vāçyena vijane tasthāv avahito nṛpaḥ.
- 90 atrāntare yātudhānakaçāghātānipyitā  
cukroçā 'prāptaçaraṇā karuṇākulitākṣaram.  
tataḥ praviçya bhūpālo rātrāu rātricarālayam
- 93 dadarça vanitām ārtām nikaṣā nikaṣātmajam.  
tataḥ krpālur avadad: rakṣitā 'ham samāgataḥ —  
mā bhāṣiṣṛ abale — duṣṭarakṣaḥkṣaraṇadikṣitaḥ.
- 96 ity āçvāsyā girā bālām dadarça purataḥ sthitam  
dāvānalaparipluṣṭamahādrim iva jaṅgamam.  
tatas tatarja tam rājā vākyāir vīraraśānvitāiḥ:
- 99 viddhi mām vikramādityām, muñca bālām, na cec chr̥ṇu!  
adya nirbhidyā vakṣas te matkākṣeyakadhārāyā  
dhunomi rudhirāugheṇa bhūtavetālaçākinīḥ.
- 102 tvayy adya patite bhūmir viçfryatsam̐dhibandhanā  
kalpāntāçaninirghātaghātānām saṁsmariṣyati;  
vartiṣyate 'dyaprabhṛti nirvṛtiç ca suparvanām.
- 105 striyam maccharaṇe loke kaḥ pumān bādhitum kṣamaḥ ?  
evam uktaḥ sakopena bhūpena, sphuritādharaḥ  
babhāṣe danturāir dantāiḥ prakāçitadigantaraḥ:
- 108 vṛthā vikatthase kṣudra kṣatrabandho mamā 'grataḥ;  
vikramo yadi te bhūpa vidyate, darçayā 'dhunā;  
narātikabalam nāmnā dundubher vañçasambhavam
- 111 mām na jānāsi; kiṁ mūḍha glāpayiṣye gadāhatāiḥ ?  
purā maddantasam̐lagnās tvādr̥çāḥ kikasottarāḥ;  
adyā 'pi na ca niryānti; paçya daṁṣṭrāntaram mukhe !
- 114 ityanyonyoddhatālāpāir jñāpitātmaparākramāu  
yuyudhāte mahāvīrāu vikramādityarākṣasāu;  
mahokṣāv iva garjantāu, çārdulāv iva kopitāu,
- 117 yuyudhāte tathā 'nyonyam̐ prabhinnāv iva vāraṇau.  
anyonyayuddhasam̐ghaṭṭasphuliṅgotkarabhīṣaṇam  
ativelam avartiṣṭa yuddham adbhutahastayoh.

- 120 parasparāyudhāghātakṣatajāruṇavigrahāu  
samam udvahato \*lakṣmīm tāu \*gāirikagirīndrayoḥ.  
\*gadāsubhīṣaṇasphoṭasamghaṭṭanamahāravāt
- 123 kakubho mukharibhūtāḥ stuvantī 'va mṛdham tayoḥ.  
tataḥ kṣaṇena kṣaṇadācaram ātmabalena saḥ  
cakāra dharaṇīpālāḥ prāṇahīnam mahābalaḥ.
- 126 tacchiro maṇḍalāgreṇa bibhīde maṇḍaleçvaraḥ;  
maṇḍalāgre mahāyudha ittham dāityam vyadārayat.  
prasūnavṛṣṭir gaganāt papāta nṛpamūrdhani,
- 129 praseduḥ kakubhaḥ sākam ārtāyā vadanendunā.  
tato nṛpas tām prāḷayanirmuktām iva padminīm  
ālōkyā 'çvāsayām āsa tatkālocitavākpriyāiḥ.
- 132 kā 'si tanvaṅgi kasyā 'si, grhītā rakṣasā katham ?  
yadi karṇapatham prāptum योग्या ced, akhilam vada.  
iti rājanyamūrdhanyavāksudhārasasecanāt
- 135 jajṛmbhe hrdaye tasyā vaktum kāutūhalāṅkuraḥ:  
asty avantipure vidvān dharmacarme 'ti viçrutah;  
santaḥ çaṁsanti yaṁ loke pratirūpaṁ bṛhaspateḥ.
- 138 aham kāntimatī nāma bhāryā tasya mahātmanah,  
kenāpi kāyadoṣeṇa prāpitā kuladūṣaṇam.  
mama duḥçīlatām evaṁ jñāpito nijabāndhavaiḥ,
- 141 vicāryā 'vadhyaṭām strīṇām vāgvajram ajahān mayi:  
adyaprabhṛti duḥçīle rakṣasā niçi kānane  
kaçābhghātāiḥ krandantyās tatphalam te bhaviṣyati;
- 144 yadā kālāntare kaçcid asahāyo mahīpatih  
nihaniṣyati tad rakṣaḥ, tadā mokṣo bhaviṣyati.  
adya dāivānurodhena vīreṇa mahatā tvayā
- 147 aham vimocitā, kartum karavāi pratyupakriyām.  
tvayā vyāpāditasyā 'sya rakṣasaḥ pūrvasaṁcitam  
dhanam asti dhanādhyakṣanidhigarvavināçanam.
- 150 atrai 'va devāyatanam, pūrveṇa mahatī çilā,  
tām uttareṇa kroçārdhe nikṣiptam tad dhi rakṣasā.  
tad grhāṇa mahārāja; yasyāmy aham atho grhān;
- 153 pūrṇo mayi sadā bhūyāt tvatprasādasudhānidhiḥ.  
iti rājānam āmantrya gatāyām viprayoṣiti  
tad dhanam vaṇije sarvaṁ dattvā prāyān nṛpaḥ purim.
- 156 evaṁ bhojamahīpāla tvam cet tādṛçasāhasaḥ,  
\*tādṛksattvamahāudāryaḥ, siṅhāsanam alamkuru.

iti dvādaçī kathā

# BRIEF RECENSION OF 12

[This, in mss. of BR, is 11

ekādaçyā putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

vikramārkaṣya nagara ekasya vaṇijaḥ saṁpadām anto nā 'sti. sa kālakraṁeṇa  
5 nidhanam gataḥ. tatas tasya putreṇa dravyam amārge kṣiptam. atha mitrāiḥ  
çikṣito 'pi teṣāṁ vacanam na karoti. ittham tasmin dravye kṣapite sati nirdhano  
bhūtvā deçāntaram gataḥ. tato mārge gaçchan nagaram ekaṁ gataḥ. tatrāi 'kam

- 6 vanam asti. tatra vane rātrāv ekā nāry ākrandati: bhoḥ ko'pi mām rakṣatu. evam ākarṇya sa nagaralokaṁ prṣṭavān; tato lokena kathitam: atrāi 'ko rakṣaso nārī cā 'sti; tasyā ālāpākrandanaṁ nityam ākarṇyate, punaḥ ko'pi kim asti 'ti cōdhayitum  
9 na caknoti. Idṛcām drṣṭvā sa vaṇikputraḥ punar api nagaram gataḥ; rājne vṛttāntaṁ niveditam. tato rājā carmakhaḍgaṁ gṛhītṽ tena saha niḥsṛtaḥ; tan nagaram prāp-  
taḥ. tāvad rātrāu tasmin vane nāryā 'kranditam. tad ākarṇya tena cābdena saha  
12 rājā rātrāu nirgataḥ. tāvad eko rakṣaso nārīm ādradārukaçākḥāyām mārayati. tato dvayoḥ saṁgrāmo jātaḥ; tato rājñā rakṣaso nihataḥ. tato nāryā rājñe niveditam: rājan, tava prasādena mama karmakhaṇḍanā jāta. rājño 'ktam: tvaṁ kā? tayo  
15 'ktam: aham asmin nagara ekasya viprasya bhāryā. mayā tāruṇyamadena patir vañcitaḥ. tato mamā 'vasthaya dehaṁ tyajutā bhartrā cāpo dattaḥ: rakṣasas tvām aṭavyām rātrāu vyāpādayiṣyati. paçcād anugrahaḥ kṛtaḥ: yadā ko'pi naro rakṣasaṁ  
18 vyāpādayiṣyati, tadā tava muktir bhaviṣyati. tatas tava prasādena nistīrṇyā mama navaghaṭṭadravyāṇi svikuru. rājño 'ktam: strīdhanam agrāhyam. tayo 'ktam: sāmprataṁ mama prāṇā yāsyanti; tarhi mama dravyaṁ tvayo 'pabhoktav-  
21 yam. tato rājā dravyaṁ vaṇije dattvā nagaram gataḥ.  
rājann Idṛcām āudāryaṁ yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*ity ekādaçī kathā*

#### JAINISTIC RECENSION OF 12

- punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhāsa-  
nam adhirohati, tāvad dvādaçī putrikā 'vadat: rājann asmin sinhāsane sa upaviçati  
3 yasya vikramādityasadṛcām āudāryaṁ bhavati. kidṛcām tad āudāryam iti rājñā  
prṣṭa putrikā prāha: rājan, uktaṁ ca:  
vāṇijyopārjitarddhir dhanapatiḥ sadṛcāḥ ko'pi vāiçyo mṛtas, tat-  
putraḥ pāitryādimitrāir: dhanam idam arare 'sadvyayān mā vināçṭi!  
ity āucityopadeçān kumatir agaṇayaṁ jātadāridryamudro  
bhrāmyan deçāntar ekaṁ vipinam upagataḥ çṛphalānām viçālam. 1  
kroçantīm tatra rātrāu striyam ayam açṛnot. tanmukhenā 'khilāṁ tac  
chrutvā çṛvikramārko niçi niçitalasaddhāranistrīṇcadhārī  
gatvā stryākroçarakṣaḥ samiti nihataṁ; sā vadhūr bhartṛduḥkhān  
nirmuktā svarṇakumbhān adita nava, dadāu vāiçyaputrāya tām saḥ. 2  
avantipuryām çṛvikramanṛpaḥ. bhadraseno vyavahārī; tatputraḥ purandaraḥ.  
pitary uparate pitur lakṣmīpurandaro līlayā vilasan, svajanāir āyitaḥ, yathā: bhoḥ,  
3 asadvayam mā kuru; rakṣitā ca lakṣmīḥ kamapy upayogam āyāti; lakṣmyāi 'va  
puruṣasya mahattvam; yataḥ:  
vārām rāçir asāu prasūya bhavatīm ratnākaratvaṁ gato;  
lakṣmī tvatpatibhāvam etya murajij jātas trilokīpatiḥ;  
kandarpō janacittanandana iti tvannandanatvād abhūt;  
sarvatra tvadanugrahapraṇayini manye mahattvasthitiḥ. 3  
lakṣmyā 'guṇā api guṇā bhavanti; yataḥ:  
ālasyaṁ sthīratām upāiti, bhajate cāpalyam udyogitām;  
mūkatvaṁ mitabhāṣitām vitanute, māugdhyam bhaved ārjavam;  
'pātrāpātravicārabhāvaviraho yacchaty udārātmatām;  
mātar lakṣmī tava prasādavaçato doṣā api syur guṇāḥ. 4  
etat svajanavacanāṁ çrutvā teno 'ktam:



gate çoko na kartavyo, bhaviṣyam nāi 'va cintayet;  
vartamānena kālena vartayanti vicakṣaṇāḥ. 5

bhavitavyam bhavaty eva, nālikeraḥphalāmbuvat;

gantavyam gatam ity āhur, gajabhuktakapitthavat. 6

tatas tena pitro 'pārjitaṁ vittaṁ sarvaṁ api dattaṁ bhuktaṁ ca. tataḥ kālena  
nirdhanaḥ svajanāḥ parābhūtaḥ.

varam vanaṁ vyāghragajendrasevitaṁ,

drumālayaḥ pattraphalāmbubhojanam;

trṇāṇi ca çayyā 'varajirṇavalkalam,

na bandhumadhye dhanahinajīvitam. 7

iti saṁcintya deçāntaraṁ gato bhrāmyan malayācalopāntapuram gataḥ. tatra  
rātrāu kasyā api striyāḥ karuṇasvareṇa dinavacanāi rodanaṁ çrutvā prātar

3 lokān aprcchat. tāir uktam: na jñāyate, pratyaham iyaṁ kācit stri roditi; tenā  
'riṣṭaçaṇkayā cā 'smatpuram atyantabhayākulam asti 'ti svarūpaṁ jñātvā tena  
purandareṇa rājñe vijñaptam. rājā tu kūtukāt tatpuram gataḥ. rātrāu khaḍgam

6 ādāya velāvane sthitaḥ. strirodanaṁ çrutvā tatpārçve gato mahābhayaṁkaram  
rākṣasaṁ kaçāghātāḥ striyaṁ tādayantaṁ drṣṭvā karuṇāparo nrpaṣ tam uvāca:  
re rākṣasa, strivadhaṁ kim karoṣi? yadi bhujabalam asti, tarhi mayā saha yuddhaṁ

9 kuru. tato dvayoḥ saṁgrāme rājñā rākṣasavadhaḥ kṛtaḥ. tam drṣṭvā stri rājānaṁ  
tuṣṭāva: bho vīrādhivīra, tava prasādena sukhinī jātā 'smi 'ti. tato rājā prāha:  
bhadre, kā 'si tvam? tatas tayo 'ce: ahaṁ brāhmaṇapatnī; mama patir mayi

12 bāḍham āsaktaḥ, paraṁ kenāpi karmaṇā sa mama na rocate. tena duḥkhena mṛto  
'yaṁ rākṣaso jātaḥ; sa ca pratyaham pūrvavāireṇa 'gatya rātrāu mām tādayati. tad  
adya tvatprasādenā 'haṁ sukhinī jātā; gato 'yaṁ mamo 'padravaḥ. tava ca puru-

15 ṣottamasya pratyupakāraṁ kartum anīçā kim karomi? param asmatsaṁtāne ko'pi  
nā 'sti 'ti navakalaçā hemamayāḥ santi, tām gṛhṇāṇa tvam. tava yad diyate, tat sarvaṁ  
stokam eva. tato rājā tad dravyaṁ līlayai 'va purandarāya dattvā svapurim agāt.

18 ato rājann Idrçam āudāryaṁ yadi tvayi syāt, tadā 'smin sinhāsane tvam upaviçā.

*iti sinhāsanaadvātrīṇçakāyāṁ dvādaçī kathā*

### 13. Story of the Thirteenth Statuette

**Vikrama shames the wise men by an example of unselfishness**

SOUTHERN RECENSION OF 13

punar api rājā yāvat sinhāsana upaviçati, tāvad anyā puttalikā  
bhaṇati: bho rājan, asmin sinhāsana upaveṣṭum sa eva samarthaḥ,  
3 yasya vikramasyāu 'dāryādayo guṇā bhavanti. bhojarājo 'vadat:  
bhoḥ puttalike, kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. puttalikā vadati:  
çṛṇu rājan.

6 ekadā vikramārko rājyabhāraṁ mantrivarge nidhāya svayaṁ  
yogiveṣeṇa pṛthviparyāṭanaṁ kartum nirgataḥ. grāma ekāṁ rātriṁ  
nayati, nagare pañcarātrīr gamayati. evaṁ paribhramann ekadā  
9 nagaram ekam agamat. tannagarasamīpasthitanaditaṭe devālayam

ekam āsit. tasmin devālaye sarve mahājanāḥ pāurāṇikāt purāṇam  
 ṇvanti. rājā 'pi nadyām snātvā devālayam gatvā devam namaskṛtya  
 12 mahājanasamīpa upaviṣṭaḥ. tasmin samaye pāurāṇikaḥ purāṇavā-  
 kyāni paṭhati:

anityāni cārīrāṇi, vibhavo nāi 'va cācāvataḥ;  
 nityam samñihito mṛtyuḥ; kartavyo dharmasamgrahaḥ. 1  
 cṛyatām dharmasarvasvam, yad uktaṁ cāstrakoṭibhiḥ;  
 paropakāraḥ puṇyāya, pāpāya parapiḍanam. 2  
 yo duḥkhitāni bhūtāni dṛṣṭvā bhavati duḥkhiṭaḥ,  
 sukhitāni sukhi cā 'pi, sa dharmam veda nāiṣṭhikam. 3  
 nā 'to bhūyāns tato dharmāḥ kaṇcid anyo 'sti dehinām,  
 prāṇinām bhayabhītānām abhayaṁ yaḥ prayacchati. 4  
 param ekasya sattvasya pradātur jīvitam varam,  
 na ca viprasahasrebhyo gosahasram dine-dine. 5  
 abhayaṁ sarvabhūtebhyo yo dadāti dayāparaḥ,  
 tasya dehavimuktasya kṣaya eva na vidyate. 6  
 hemadhenudharādīnām dātāraḥ sulabhā bhuvi,  
 durlabhaḥ puruṣo loke sarvajīvadayaḥ. 7  
 mahatām api yajñānām kālena kṣiyate phalam;  
 dattvā 'bhayaṁ pradānasya kṣaya eva na vidyate. 8  
 dattam iṣṭam tapas taptam tīrthayātrā cṛutam tathā,  
 sarvāṇy abhayadānasya kalām nā 'rhanti ṣoḍaṇim. 9  
 catuḥsāgaraparyantām yo dadyād vasudhām imām,  
 yaç cā 'bhayaṁ ca bhūtebhyas, tayoṛ abhayado 'dhikaḥ. 10  
 adhruveṇa cārīreṇa pratikṣaṇavinācinā  
 dhruvam yo nā 'rjayed dharmam, sa ṣocyo mūḍhacetaṇaḥ. 11  
 yadi prāṇyupakārāya deho 'yam no 'payujyate,  
 tataḥ kim upakāro 'sya pratyaham kriyate nṛbhiḥ? 12  
 ekataḥ kratavaḥ sarve samagravaradakṣiṇāḥ,  
 ekato bhayabhītasya prāṇinaḥ prāṇaraksanam. 13

kim bahuno 'ktena?

paropakāravāpārāparo yaḥ puruṣo bhuvi,  
 sa sampadam samāpnoti parād api ca yat param. 14

asmin purāṇakathanasamaye kaṇcid brāhmaṇaḥ patnyā saha nadim  
 uttaran mahāpūreṇa nīyamāno hāhākāram kurvan nadītaṭe purā-  
 3 ṇacrotṛṇ mahājanān prati vadati: bho bho mahājanāḥ, dhāvadhvam  
 dhāvadhvam, eṣa vṛddhaḥ sapatnīko brāhmaṇo 'ham nadīpravāheṇa  
 balān nīye; yaḥ ko'pi sattvādhiko dhārmiko mama sapatnīkasya  
 6 jivādānam dadātu. jaleno 'hyamānasya dhvanim cṛtvā te mahā-  
 janāḥ sarve 'pi sakāutukam paçyanti; na ko'pi tasyā 'bhayaṁ prayac-

chati, na pravāhād apanetum nadīmadhye praviṣṭi. tato vikramārko  
 9 rājā mā bhāṣīr iti tasyā 'bhayaṃ dattvā nadīmadhye praviṣṭya patnyā  
 saha taṃ brāhmaṇaṃ mahāpūrād ākr̥ṣya taṭam ānītavān. brāhmaṇo  
 'pi svasthaḥ san rājānam avadat: bho mahāsattva, mamāi 'tac  
 12 chariraṃ pūrvam mātāpitṛbhyāṃ utpannam; idānīm tvatsakācād  
 dvitīyaṃ janma prāptam. ataḥ prāṇadānān mahopakāriṇas tava  
 kimapi pratyupakāraṃ na kariṣyāmi cet, mama jīvitam vyartham eva.  
 15 tasmād godāvaryudakamadhye mayā dvādaçavarṣaparyantaṃ nāma-  
 trayajapaḥ kṛtaḥ, tat puṇyaṃ tubhyaṃ dīyate. anyac ca: yat  
 kṛcchracāndrāyaṇādīnā kimapi sukr̥tam upārjitam asti, tat samagram  
 18 tvam gṛhāṇe 'ti bhaṇitvā rājñe tat sarvaṃ puṇyaṃ samarpyā 'çiṣaṃ  
 dattvā patnyā saha nijasthānaṃ jagāma.

tasmin samaye 'tibhayaṃkararūpaḥ kaçcid brahmarākṣaso rājasamī-  
 21 pam āgataḥ. rājā 'pi taṃ dṛṣtvā 'vadat: bho mahāpuruṣa, kas tvam ?  
 teno 'ktam: aham atrāi 'va nagare brāhmaṇaḥ kaçcit sarvadā duṣprati-  
 grahajīvy ayājyayājakaç ca tathā vidyāgarvāt sarvān vṛddhān maha-  
 24 taḥ sādhuṃ dūṣayāmi. tatpātakavaçād asmin puraḥsthitāçvatthapā-  
 dape brahmarākṣaso bhūtvā 'tyantaduḥkhito daçavarṣasahasraṃ  
 tiṣṭhāmi. adya bhavator ubhayaor goṣṭhīm çrutvā samāgato 'ham  
 27 tavā 'ntikam. tarhi bhavān mahādruma iva sakalajagadupakāri.  
 rājño 'ktam: kim yācyate tvayā ? teno 'ktam: idānīm brāhmaṇena  
 yat sukr̥tam tubhyaṃ dattam, tan mama diyatām. tena puṇyenā  
 30 'ham asmād ghorāt karmasāgarād uttīrṇo bhaviṣyāmi. rājā tadānīm  
 eva tat puṇyaṃ tasmāi dadāu. so 'pi tena puṇyena tasmāt karmaṇo  
 mukto divyarūpadharaḥ san rājānam stutvā svargaṃ jagāma. rājā  
 33 'pi svanagaram agamat.

iti kathāṃ kathayitvā puttalikā rājānam avadat: bho rājan,  
 tvayy evam āudāryaṃ paropakāro yadi vidyate, tarhy asmin sinhā-  
 36 sana upaviṣa. tac chrutvā rājā 'py adhomukho babhūva.

*iti trayodaçopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 13

athāi 'kadā bhūṭadhātrīmaṇḍalākhaṇḍalaṃ punaḥ  
 āroḍhum āsanaṃ prāptam \*vyāhāṣīt sālabhaṇjikā:  
 3 rājann ākarṇaya kathāṃ kathanīyāṃ kathāntare,  
 yat kathākarṇanāt tathyaṃ mahodāro bhaven nṛpaḥ.  
 asti kṣmāpālakoṭīraçekharīkṛtaçāsanaḥ  
 6 pālayan vasudhām eko vikramo 'dbhutavikramaḥ.  
 çakrasya vikramārkasya jñāyatām iyati bhidā:  
 tapobalān bibhety ekas, tām eva snihyati 'taraḥ.  
 9 yaṃ sunāṣṭraṇāṣṭravijayānakabhāiravam

- mahācanipraharaṇaṁ caṅkante \*vāiribhūbhṛtaḥ;  
 nityaṁ sukhāikarūpasya yasya nirjītavāirīṇaḥ  
 12 cintā na kācin nṛpater anubadhnāti mānasam;  
 sa kadācin mahīpālo mahīparyaṭaneccchayā  
 grāmāikarātramārgeṇa yayāu sanmārgarakṣaṇaḥ.  
 15 tatra ghoṣapuragrāmākarakheṭakapaṭṭanān  
 darṇam-darṇam cacārāi 'ko 'nekāṣṭcaryamayīm mahīm.  
 tato dharmapuram nāma grāmaṁ gaṅgātate nṛpaḥ  
 18 janamejayabhūpena viprasād vihitaṁ yayāu.  
 kāṣāyāmbarasamvitas tathā bhāsvatkamaṇḍaluḥ  
 prayātaḥ paṇḍimāmbhodhau \*nimaṅktum kālabbhikṣukaḥ.  
 21 tatā 'tivāhya tām rātrim bhūpālo bhūsurālaye  
 vivasvadudayād arvāg anuṭiṣṭhāsaya yayāu.  
 tatra nirdhūtaṇmalāṣeṣakalmaṣakajjale  
 24 nirjane sajjanaprasthe \*mamaṁja sa nimajjanam.  
 vidhāya vihitaṁ karma vīracaryāviṣeṣakaḥ,  
 vavande vasudhādhiṇo vidhānena vibhāvasum.  
 27 tatra saṁdhyāmathe kaṁcid dadarṇa dvijasaṁsadi  
 puṇyāṁ kathāṁ purāṇeṣu kathayantaṁ vipaṇcitam;  
 tatra gatvā 'tha natvā tām vinayena viṇam patiḥ  
 30 upāviṇad anujñātaḥ kathācraṇakāutukī.  
 tasyāṁ anādipūranāis tattvārthāikavicāraṇāiḥ,  
 svānuṣṭhānaparādhināir bhūṣitāyāṁ tapodhanāiḥ,  
 33 vinayāir iva saṁsrṣṭāiḥ, sāujanyāir iva dehibhiḥ,  
 ācārāir iva sākārāis, tapobhir iva rūpihiḥ,  
 papāṭha tatra likhitaṁ bhūyaḥ pūrāṇikottamaḥ,  
 36 yathā nīrantarodbhūtaṁ pulakāṅkaṁ bhavet sataḥ:  
 yaḥ kaṇḍin mānuṣaṁ janma prāpyā 'pi vasudhātale,  
 paropakāranirato na bhavet, sa naraḥ paṇuḥ.  
 39 dhanam arthijanādhiṇam, balaṁ bhītānupālanaṁ,  
 jīvanam ca janojjīvyam yasya syāt, sa pumān pumān.  
 yasya prasādo vadane, kṛpā yasyā 'valokane,  
 42 vacane yasya mādhyamam, dhuryaḥ syāt sa satām dhuri.  
 akutsitam anutsekam avakram anavakramam  
 satyam priyahitaṁ brūyād aninditam akarkaṇam.  
 45 dharmārjanavidhau mārgā bahavaḥ santi bhūtale;  
 ayam ghaṇṭāpatho nṛṇām, cāraṇāgatarakṣaṇam.  
 maharṣayo 'pi saddharmatāratamyavicāraṇe  
 48 bhītābhayaḥpradānasya samam nā 'sti 'ty athā 'bruvan.  
 atrāntare jaradvipraḥ snātum gaṅgājale sthitaḥ,  
 vikṣyamāṇo nakreṇa cukroṇa kṣaṇam uccakāiḥ.  
 51 tadā tvaritam ākarṇya tatpatni kṣaṇavīhvalā  
 tām brāhmaṇasabhāṁ vṛddhā prāpya sarvaṁ nyavedayat:  
 aho puṇyakraṭaḥ sabhyāḥ, ṇṇutā 'smadvilāpanam;  
 54 mama bhartā mahāvṛddho mahāgrāheṇa gṛhyate.  
 iti tadbrāhmaṇvākyaḥcraṇāṇantaram nṛpaḥ  
 samutpatyā 'ntaragamat sāsidenur mahāhrade.

- 57 vikramādityadāityārīr grāham vaktre vidārayan,  
gajendram iva viprendram ujjahāra jalāçayāt.  
ācaryālokanibhṛto hāhākrandam iti bruvan,
- 60 sādhu sādhu iti tam prīto babhāṣe bahuḥ janaḥ.  
tataḥ kṣaṇena vipro 'pi punaḥ saṃprāpya jīvitam,  
pravepamānaḥ pṛthvīçam babhāṣe bahumānavat:
- 63 bhavatprasādād āyusman mocito 'ham mahābhayāt;  
ārtatrāṇāikaniratā bhavanti hi bhavādṛçāḥ.  
ato 'ham api te deva pradāsyāmi cirārjitam;
- 66 anugrāhyo 'yam iti mām vicāryā 'ṅgikuruṣva tat.  
purā 'ham narmadāvāripūrāplāvananirmalaḥ  
japan gopālamantreṇa keçavam samatoṣayam;
- 69 tato 'rdharātre kasminñcid vāsare keçavaḥ svayam  
mām jagāda jagannāthaḥ prabodhya janayan mudam;  
tapasā tava tuṣṭo 'smi, siddho 'si dvijapuṅgava;
- 72 bhavatkr̥tasya tapasaḥ phalabhāgyam vadāmi te.  
sphuratsphaṭikasopānam kvaṇatkanakakiṅkiṇīm,  
indranīlamayastambham mahārajatabhittikam,
- 75 ramyaharmyasahasrāḍhyam samutkṣiptadhvajocchritam,  
prāntopakalpitodyānam mañjukūjanmadhuvratam,  
vidyādharmukhāmodākṛṣṭanandanaṣaṭpadam,
- 78 avāpsyasi çarīrānte vimānam sarvagāminam.  
sanāthikṛtya mām evam sa nātho jagatām punaḥ  
vidyutvān iva jīmūto yayāu pītāmbaro 'mbare.
- 81 evam sānpāditaṃ pūrvam apūrvam sarvasaṃmitam  
tad etad bhavate dattvā çreyaḥ prāpsyāmy anuttamam.  
ity uktavantaṃ bhūdevaṃ nṛdevaḥ pratyabhāṣata,
- 84 pravepamānāvayavaṃ saroṣaṃ praçrayānataḥ:  
ahaṃ kṣatrakulotpanno, na pratigrahabhājanam;  
yad vā pratyupakārārtham no 'pakāraḥ kṛto mayā.
- 87 kṣātre sthitānām sanmārge kṣatriyāṇām bahuçruta  
prajānupālanaṃ nāma svadharma nirupaplavaḥ.  
tasmād āçāra ity evam atha sānpālito bhavān;
- 90 ayaṃ pratyupakārī 'ti vivekaṃ mā vicāraya.  
iti dhīram udāttaṃ ca vākyam āudāryagarbhitaṃ  
ākārnya, vikramādityaṃ vijñāya, punar abravīt:
- 93 bho bhavān vikramādityo vidito 'si mayā 'dhunā;  
katham anyasya hṛdayam kṣatriyasye 'dṛçam bhavet ?  
upapannam idaṃ bhūpa satyaṃ ca bhavadīritam;
- 96 tathā 'pi madvaçaḥ çrotum avadhānam vidhīyatām.  
purāi 'va brahmaṇā sṛṣṭā mukhabāhūrūpadajāḥ,  
parasparopakāritvaṃ tatra sarveṣu kalpitam;
- 99 punar viçeṣato brahmakṣatrayor eva kevalam  
anyonyam upakāritvaṃ pālanaṃ ca yathāvidhi.  
tasmāt svīkartum ucitam etan nirbandhapūrvakam.
- 102 evam uktaḥ sa bhūpālo nirbandhāt pratyagr̥hṇata;  
dattvā 'tmīyaṃ çubhaṃ vipraḥ sahabhāryo gr̥ham yayāu.

- tato yatheccham avanīm paryaṭann avanīcvaraḥ  
 105 vindhyātavīm vivecāi 'ko 'nekānokahasamkulām;  
 kvacid gharṁātapātaptām, kvacit prachāyaçtālām;  
 kvacid arkopalavyāptām, kvacid ūsaradūṣitām;  
 108 kvacit kroḍodarakṛīḍatpheruphūtkārabhiṣanām,  
 kvacit chukapikaçreṇisallāpahṛdayaṁgamām;  
 kvacit karṇajvarotkārijhillijhaṅkṛtikarkaçām,  
 111 kvacin mattadvirephālīkelīkekārapeçalām;  
 kvacit kāsārapaṅkāmbhovilūṭhatkāsaravrajām,  
 kvacid āçyānaṇeçantaviçrāntamṛgayūthapām;  
 114 kvacid vāravadhūvṛttām iva prasnigdhapallavām,  
 kvacin maharṣijanatām iva valkaladhāraṇīm.  
 tatra devālayaḥ kaçcij jīṇapṛākāragopuraḥ,  
 117 yasyo 'daragataṁ dhvāntaṁ divā 'pi na vinaçyati.  
 tatra çākhāçikhāçleṣavyāptasarvadigantaraḥ  
 nirantaradalachannabhūmiç caladalo drumāḥ.  
 120 tatra drumatale kaçcid viparyastāṅghribhiṣanaḥ  
 abhramkaṣavapur daṇṣṭrākārālo brahmarākṣasaḥ.  
 tatsamīpaṁ samabhyetya kaṣ tvam ity abhyabhāṣata  
 123 ājñāsiddhena rājñā, 'sau nijavṛttāntam abhyadhāt:  
 purā 'haṁ pṛthivīpāla hy acaḥendramahīpateḥ  
 purodhāḥ, puruhūtākhyo, vidyāvṛttivijṛmbhitaḥ;  
 126 satām akāraṇadveṣād abhavaṁ brahmarākṣasaḥ;  
 atikramo hi mahatām ayaṁ kān vā na pātayet ?  
 evaṁrūpeṇa vaṣato nirjale nirjane vane  
 129 paraḥsahasraṁ çarado vyatīyuh krūrakarmabhiḥ.  
 aṭha kenāpy upāyena mām uddhara mahīpate;  
 bhavādrçā hi bhūtānām nityaṁ nirvyājabāndhavāḥ.  
 132 ākarma tad vaco dīnaṁ dīnoddharaṇadīkṣitaḥ  
 pratyuvāca dayāviṣṭaḥ prasannaḥ pṛthivīpatiḥ:  
 tad yācasva, bhavyeṣ te yena lokā nirargalāḥ;  
 135 adeyaṁ tvatkrte nā 'sti, mā vicāre manaḥ kṛthāḥ.  
 titīrṣur āpadaṁ ghorām avicāryāi 'va duṣpradam  
 yayāce pṛthivīpālam avivekaḥ sa durmatīḥ:  
 138 adyāi 'va durgrahagrāhāt tvayā samrakṣito dvijaḥ,  
 yat samarpitavāṁs tubhyaṁ sukṛtaṁ tena mānaya.  
 iti tadvacasā tuṣṭaṣ tad evā 'smāi samarpayat;  
 141 udārāṇām ayaṁ panthā, vikramārkasya kim punaḥ ?  
 tataḥ sa tatkṣaṇenāi 'va vimucya grahavigraham,  
 apsaroḥbhir vṛto divyavimānena divaṁ yayāu.  
 144 praçastacarito viçvavicitrālokaṣmitaḥ,  
 kurvan dīço yaçāḥsmerā, yayāv ujjayinīm nṛpaḥ.  
 evaṁ bhojamahīpāla vidhātum yaḥ pragalbhaṭe,  
 147 māhendram idam āroḍhum āsanam sa nṛpo 'rhati.

## BRIEF RECENSION OF 13

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

- ekadā rājā tīrthayātrāyām gataḥ. tatra gaṅgāpravāhasamīpe nirmaleçvaraprāsāde  
 3 viçrāntaḥ. tatra rātrāu gaṅgāpravāhiteṇa kenacid vipreṇā 'kranditam: bho magnam  
 mām ko'pi rakṣatu. ko'pi jale na praviçati. tato rājñā vipro nişkāsitaḥ. vipreṇo  
 'ktam: tvayā mama prāṇā rakṣitāḥ; tarhi narmadātire 'rdhodaka ādvādaçavarṣam  
 6 mayā mantrasādhanaṁ kṛtam asti; tasya phalam icchāmarāṇaṁ çarīrasvargaga-  
 manaṁ vimānārohaṇam; Idṛçam sukr̥tam mayā tubhyaṁ dattam. taṁ çabdā  
 ākarṇya vikarālabhayānaka ūrdhvakeço 'sthipaṇjaraçeso 'çvatthasthito brahmagraho  
 9 rājñāḥ purataḥ sthitaḥ. rājño 'ktam: kas tvam? teno 'ktam: rājann asya naga-  
 rasya grāmayaḥjako 'ham; duṣṭapratigraheṇa brahmagraho jāto 'smi. pañcavarṣa-  
 sahasrāṇi pūrṇāni, adyā 'pi nişkṛtīr nā 'sti. rājño 'ktam: adya mama yat sukr̥tam  
 12 arjitam, tena tava paraloko 'stu. evam ukte sa vimānam āruhya svargam gataḥ.  
 putrikayo 'ktam: rājann idṛçam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti trayodaçamī kathā*

## JAINISTIC RECENSION OF 13

- punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhāsa-  
 nam ārohati, tāvat trayodaçī putrikā 'vadat: rājan, asmin sinhāsane sa upaviçati  
 3 yasya vikramādityasadṛçam āudāryam bhavati. kidṛçam tad āudāryam iti rājñā prṣṭā  
 putrikā prāha: rājan, uktaṁ ca:

pūrāntar vrajato dvijasya nṛpatiḥ prāṇān arakṣat purā

kasyāpy, asya ca mūlikām varatarām prāpyā 'tha yānonmukhaḥ;

mārge durgataduḥkhitam naram asāv ālokyā, tanmūlikām

tasyā 'dāt sahasā; paraḥ kṛtadayo 'sya çrūyatām kaḥ samaḥ? 1

- avantīpuryām çṛivikramanṛpaḥ. sa cā 'nyadā pṛthvivilokanāya deçāntaram  
 paryātan kvāpi pure gataḥ. tatra bahir naditaçasthadevagrhe bahavo vijñajanāḥ  
 3 parasparam çāstṛiyavicārācaturīm darçayantaḥ santi. rājā 'pi tatra gatas teṣām  
 mithyāçrutena paṇḍitaṁmanyānām ālāpaṁ çrutvā prāha: bhoḥ çrūyatām.

āgaṁena ca yuktyā ca yo 'rthaḥ samabhigamyate,

parikṣya hemavad grāhyaḥ; pakṣapātagraheṇa kim? 2

çrotavye ca kṛtāu karṇāu, vāg buddhiç ca vicāraṇe;

yaḥ çrutam na vicārayet, sa kāryam vindate katham? 3

netrāir nirikṣya viṣakaṇṭakasarpakīṭān

samyag yathā vrajati tān parihr̥tya sarvān;

kujñānakuçrutikudṛṣṭikumārgadoṣān

samyag vicārayatha; ko 'tra parāpavādaḥ? 4

yāvat parapratyayakāryabuddhir,

vivartate tāvad apāyamadhye;

manaḥ svam artheṣu vighaṭṭanīyam;

na hy āptavādā nabhasaḥ patanti. 5

- etad ākarṇya te sarve 'pi vismitāḥ procuḥ: aho asya vāgvāibhavam arthasamarthā ca  
 vāṇī. atrāntare ko'pi pumān atyantarūpavān strisakhaḥ kuto 'py āgatyā pūre  
 3 praviṣṭo nadyā hriyamāṇaḥ pūtkaroti sma: bho lokāḥ, dhāvata dhāvata, nadyā 'ham  
 uhyamāno 'smi. tadā te niṣkaruṇā maraṇabhīravaḥ samīpe 'pi na gatāḥ. rājā tu  
 tadā cintitavān:

viralā jānanti guṇe, viralā pālanti niddhaṇe nehā;

viralā parakajjakarā, paradukkhe dukkhiyā viralā. 6

tataḥ karuṇāsāndrasvāntaḥ svayam utthāya nadipūraṁ praviṣya tam ādāya taṭe 'gāt.  
tataḥ sa puruṣo 'bhāṣata: bho bhadra virādhivīra, avasaraṁ tvam eva jānāsi; yataḥ:

karaculuyapāṇiṇa vi avasaraḍinnena mucchio jiyaī;

pacchā muyāṇa sundari ghaḍasayadinnena kiṁ teṇa ? 7

bhoḥ sāttvika, tavā 'ham anṛṇo na bhavāmi; paraṁ gṛhāṇe 'mām sarvakāmadām  
mūlikām, yayā yat kāmāyate tal labhyate. ity uktvā gataḥ pumān. tadā ko'pi pumān  
3 dāridropadrutaḥ samāgatya rājānam uvāca: bhoḥ puruṣottama, prārthanīyo 'si,  
pūraya me manoratham. iti grutvā rājā karuṇāparaḥ prārthanābhaṅgabhirus tān  
mūlikām tasmāi dattvā svapurīm agāt.

6 ato rājann Idṛṣam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin sinhāsane tvam upaviṣa.

*iti sinhāsanadvātriṅśakāyām trayodaśi kathā*

#### 14. Story of the Fourteenth Statuette

##### An ascetic warns Vikrama against neglect of kingly duty

###### SOUTHERN RECENSION OF 14

punar api rājā yāvat sinhāsanam āroḍhum prayatate, tadā 'nyā  
puttalikā 'bravīt: bho rājan, yo rājā vikrama ivāu 'dāryādiguṇavān,  
3 so 'smin sinhāsana upaveṣṭum kṣamo ne 'taraḥ. rājñā bhaṇitam:  
kathaya tasyāu 'dāryakathanam. sā 'bravīt:

ekadā vikramo rājā pṛthivīmadye kasmin sthāne kim ācāryam  
6 asti, ke vā santaḥ, kiṁ tīrtham, ko vā devatāvāso 'stī 'ti vilokayitum  
yogiveṣeṇa paribhraman nagaram ekam agamat. tannagarasamīpe  
tapovanam asti. tasmiṁs tapovane jagadambikāyā mahān prāsādo  
9 'bhūt. tatsamīpe nadī vahati. rājā 'pi tatra nadījale snātvā devatām  
namaskṛtya yāvad āgacchati, tāvad avadhūtavāso nāma kaṇṇid yogī  
tatrā 'gataḥ. tasyā 'deṇam dattvā sukhī bhavē 'ty uktas tena saha  
12 taddevālāya upaviṣṭaḥ. yogino 'ktam: kuta āgato bhavān ? rājño  
'ktam: mārḡastho 'ham ko'pi tīrthayātrikaḥ. yogino 'ktam: tvam  
vikramārko rājā nanu, tvam ekado 'jjayinyām mayā dṛṣṭaḥ, ato  
15 'ham jānāmi. kimartham āgato 'si ? rājā 'bravīt: bho yogin, mamāi  
'vaṁ manasi vāsana, pṛthviparyāṭanāt kimapy ācāryam vilokyate,  
satām mahatām saṁdarṣanam api bhavati 'ti. avadhūtavāso 'bravīt:  
18 bho rājan, tvam tādṛṣam rājyam parityajya pramattaḥ san katham  
deṇāntaram praty āgataḥ ? yadi madhye vikṛtiḥ cet, kiṁ kariṣyasi ?  
rājño 'ktam: aham sarvam api rājyabhāraṁ mantrihaste nidhāya  
21 samāgato 'smi. avadhūtavāseno 'ktam: bho rājan, tathā 'pi nītiḥ-  
stravīrodhah kṛtaḥ. uktam ca:



niyogihastārpitarājyabhārās tiṣṭhanti ye svāiravīhārasārāḥ,  
 biḍālavṛndāhitadugdhabhāṇḍāḥ svapanti te mūḍhadhiyaḥ kṣi-  
 tīndrāḥ. 1

anyac ca: rājyaṁ svavaçaṁ jātam iti no 'pekṣaṇīyam; svavaçaṁ api  
 punaḥ sudṛḍhaṁ kartavyam. tathā co 'ktam:

kṛṣīr vidyā vaṇig bhāryā svadhanam rājyasampadaḥ,  
 sudṛḍhaṁ cāi 'va kartavyam kṛṣṇasarpamukhaṁ yathā. 2

tac chrutvā rājā bhaṇati: bho yogin, sarvam etad anarthakam; atra  
 dāivam eva balavat. sudṛḍhikṛte rājye sati sarvasāmagryāṁ satyāṁ  
 3 pāuruṣayukto 'pi puruṣo dāivavāimukhyāt parābhavaṁ prāpnoti.  
 tathā co 'ktam:

netā yatra bṛhaspatiḥ, praharaṇam vajraṁ, surāḥ sāinikāḥ,  
 svargo durgam, anugrahaḥ khalu harer, āirāvaṇo vāraṇaḥ;  
 ityāccaryabalānvito 'pi balabhid bhagnaḥ parāiḥ saṁgare;  
 tad yuktaṁ nanu dāivam eva caraṇam ? dhig dhig vṛthā  
 pāuruṣam. 3 tathā ca:

nāi 'vā 'kṛtiḥ phalati nāi 'va kulam na ḥṣṭam,

vidyā na cā 'pi na ca yatnakṛtā 'pi sevā;

bhāgyāni pūrvatapasā kila saṁcitāni

kāle phalanti puruṣasya yathāi 'va vṛkṣāḥ. 4 api ca:

yenā 'khaṇḍaladantidantamusalāny ākuñcitāny āhave,

dhārā yatra pinākapānīparaḥkor ākuñṭhitā cā 'hatā,

tan me vakṣa idam nṛsīnhakaraajāir āhanyate sāmpratam;

dāive durbalatām gate tṛṇam api prāyeṇa vajrāyate. 5

tathā ca:

sa \*vaṭaḥ pañca te yakṣā dadatī 'ha haranti ca;

akṣān pātaya kalyāṇi, yad bhāvyam tad bhaviṣyati. 6

yogino 'ktam: katham cāi 'tat ? rājā 'bravīt:

### *Embort story: The fatalist king*

asty uttaradeṣe nandivardhanam nāma nagaram. tatra rājaçekharo  
 3 nāma rājā rājyaṁ karoti sma. sa devadvijabhaktiparāyaṇo 'tīvadhār-  
 mikah. ekadā tasya dāyādāḥ sarve samāgatya tena saha niyudhya  
 rājyaṁ gṛhītvā sapatnikam tam nirāsiṣuḥ. sa rājā patnyā putreṇa  
 6 ca saha deçāntaram gataḥ, kasyacin nagarasyo 'pavanam gataḥ.  
 tataḥ sūryo 'staṁgataḥ. svaputreṇa patnyā ca samanvito vaṭavṛkṣa-  
 mūlam gata upaviṣṭaḥ. tasmin vṛkṣe pañca pakṣiṇa āsan. te paras-  
 9 param vadanti; tata ekeno 'ktam: asmin nagare rājā mṛtaḥ, tasya  
 saṁtatir nā 'sti. ko vā rājā bhaviṣyati? dvitīyeno 'ktam: asya  
 vaṭavṛkṣasya mūle yo rājā tiṣṭhati, tasya rājyaṁ bhaviṣyati. anyāir

2 uktam: tathā 'stu. rājā 'pi pakṣiṇām vākyam ṇṇoti. tataḥ sūryo-  
dayo jātaḥ, sarvo 'pi janaḥ svasvavihitam karma kartum pravṛttaḥ.  
rājā 'pi saṁdhyākarma kṛtvā sūryārghyam dattvā:

kamalavikāśavidhātre, saṁdhātre saṁpadām, tamohantre,  
bhaktamanorathadhātre, bālasavitre namo jagannetre. 7

iti sūryam namaskṛtya ca yāvad grāmābhimukham gacchati, tāvad  
rājotpattinimittam mantribhir muktā dhṛtamālā kariṇi rājānam  
3 vilokya tasya kaṇṭhe mālām nidhāya pṛṣṭham āropya rājabhavanam  
nināya. tataḥ sarvair mantribhir militvā 'bhiṣekam vidhāya rāja-  
cekharo rājā rāje sthāpitaḥ. ekadā sarve pratyarthinṛpāḥ sambhūya  
6 rājaçekharam unmūlayitum nagaram ājagmuḥ. tadā rājā svadevyā  
saha pācākṛdām karoti. devyā bhaṇitam: bho nātha, bhavatā kim  
tūṣṇīm sthīyate? pratyarthinṛpāir nagaṛi veṣṭitā, prabhāte nagaram  
9 asmān api grahīṣyanti; tathā dṛṣyate. anyah ko 'pi yatnaḥ kriyatām.  
rājño 'ktam: bho mugdhe, kim prayatnena? yadā dāivam anu-  
kūlam bhavati, tadā sarvam api kāryam svayam eva bhavati; yadi  
12 pratikūlam, tadā svayam eva naṣyati. tvayā nā 'nubhūtam kim? ato  
vṛddhau kṣaye ca dāivam eva param kāraṇam, nā 'nyat. uktam ca:

bhagnācāsyā karaṇapīḍitananor mlānendriyasya kṣudhā

kṛtvā 'khur vivaram svayam nipatito naktam mukhe bho-  
ginaḥ;

trptas tatpiṇitena satvaram asāu tenai 'va yātaḥ pathā,

svasthas tiṣṭhati; dāivam eva hi param vṛddhau kṣaye

kāraṇam. 8

anyac ca:

arākṣitam tiṣṭhati dāivarakṣitam,

surākṣitam dāivahatam vinaṣyati;

jīvaty anātho 'pi vane visarjitaḥ,

kṛtaprayatno 'pi gṛhe na jīvati. 9

vṛkṣamūle sthitasya mama yena rājyam dattam, tasya cintā patitā.  
tena cintitam ca: aho ayam mayy evam viṣvāsam viracya rājyabhāram  
3 arpitavān. idānīm mayā 'sya prayatno na kriyate yadi, tarhi mahān  
pratyavāyo bhaviṣyati 'ti vicārya sa devo bhayamkararūpaṁ dhṛtvā  
sarvān arinṛpatin amardayat. tato rājaçekharo rājā niṣkaṇṭakam  
6 rājyam akarot.

*End of embort story: The fatalist king*

eṣā kathā vikrameṇa kathitā. tato yogi 'mām kathām ṇṇutvā 'tisaṁ-  
tuṣṭaḥ saṁs tasmāi rājñe kācṁīraliṅgam ekaṁ dattvā bhaṇati: bho  
9 rājan, etat kācṁīraliṅgam cintāmanir iva cintitam vastu dadāti; etat  
samyak pūjaya. rājā 'pi tathā 'stv ity uktvā tasmāi praṇamya yāvan  
nagaramārga āgacchati, tāvad brāhmaṇaḥ kaṇcit samāgatya:

## 14. Story of the Fourteenth Statuette — SR, MR

pātu vo girijā mātā yaç ca dvādaçalocanaḥ,  
tathāi 'va girijāmātā dvādaçārdhārdhalocanaḥ. 10

- ity āçiṣam uccāryo 'ktavān: bho rājan, mama çivaliṅgapūjane niya-  
maḥ; mārge liṅgaṁ dhāvitam. dinatrayam upoṣaṇaṁ jātam, tarhi  
3 mahyam etac chivaliṅgaṁ dātavyam, upoṣaṇān niṣkṛtir bhaviṣyati.  
tac chrutvā rājā 'pi tasmāi brāhmaṇāya kāçmīraliṅgaṁ dattvā  
nijanagaram agamat.  
6 iti kathāṁ kathayitvā puttalikā rājānam avadat: bho rājan, tvayy  
evam āudāryādayo guṇā vidyante cet, tarhy asmin sinhāsana upaviça.  
etac chrutvā rājā tūṣṇīm sthitaḥ.

*iti caturdaçākhyānam*

### METRICAL RECENSION OF 14

- punaḥ kadācid āroḍhuṁ bhadrapīṭham upāgatam  
jagāda bhojabhūpālaṁ pūrvavat sālabbhañjikā:  
3 samyag ākarṇaya nṛpa. kasmiñçcit samaye purā  
vikramādityabhūpālo manasy evam acintayat:  
tapovanāni tīrthāni devatāyatanāni ca  
6 \*cikīrṣatā 'tmanaḥ çuddhiṁ draṣṭavyāni kṣitāv iti.  
nirgatya nagarād evam aṭann avanimaṇḍalam,  
samāsādyā puriṁ kāmciḍ, bahir eva kṣaṇaṁ sthitaḥ,  
9 mano'bhīrāmam ārāmaṁ prāsādaṁ pārvatīpriyam  
āluloke sa lokeço nadīm nalinapiñjarām.  
tatra snātvā naditoḥ, pūjayitvā ca pārvatīm,  
12 upaviçya mahātmānam adrākṣiḍ avadhūtakam.  
tataḥ sa vikramādityam avadhūto 'bhyabhāṣata:  
bhadra kasmāt samāyātaḥ, kiṁ kṛtyam iti me vada.  
15 pratyuttaram adād rājā: pathikāḥ kevalaṁ vayam,  
sarvatīrthānusaraṇaṁ kṛtyam etat samfritam,  
nāmnā 'haṁ vikramādityas. — tvām adrākṣaṁ purā 'vidam,  
18 ujjayinyāḥ puraḥ prāptas; tato jijñāsitā vayam,  
kimartham asi saṁprāptaḥ, kim ekākī, narādhipa ?  
vyathate sma manas, tasmād asmākaṁ \*chindhi saṁçayam.  
21 ity uktavantaṁ bhūpas taṁ vyabhāṣiḍ avadhūtakam:  
kimapy apūrvā draṣṭavyā mahātmāno bhavādṛçāḥ;  
iti niçcitya manasā paryatāmi mahīm imām.  
24 iti çrutvā 'vadhūtas taṁ vyājahāra nareçvaram:  
tādṛçaṁ rājyam utsṛjya kim ito 'bhyāgato bhavān ?  
yadi tatro 'pajāpaḥ syād, atrasthaḥ kiṁ kariṣyasi ?  
27 kṛṣir vidyā vaṇiḥ bhāryā draṇiṁ rājasevanam  
etat sarvaṁ dṛḍham kāryaṁ kṛṣṇasarpamukhaṁ yathā.  
ity uktaṁ nītiçāstreṣu, tasmād avahito bhava;  
30 no ced, rājyavināçaḥ syān, naçyet svayam api prabhūḥ.  
bhavān ujjayiniṁ eva yātu, mā saṁcaratv iha.

iti tatprerito rājā pratyuvāca svatantradhīḥ:

- 33 bhagavan, bhavaduktāni yathānṛti, na saṁçayaḥ;  
kiṁ tu bhinnā manuṣyāṇāṁ antaḥkaraṇavṛttayaḥ:  
dāivam pāurusam ity etad dvitayam phalasādhanaṁ,  
36 karma bhūmāu viçeṣeṇa pradhānam pāuruṣam viduḥ.  
dāivikāḥ pāuruṣādhinās taddvayāyattamānasāḥ,  
iti tredhā vibhaktāḥ syuḥ puruṣāḥ phalakāṅkṣiṇaḥ.  
39 uddhatāḥ pāuruṣeṇai 'va vibudhā dāivaçaktitaḥ,  
madhyamās tu dvayenai 'va yatante karmasiddhaye.  
kvacit puruṣakārasya bhaṅgaḥ prāyeṇa vidyate,  
42 dāivasya tu na kutrāpi, nirgalagater iha.  
vayam dāivabalenai 'va saṁprāptavyam labhemahi,  
pañcayakṣaprasādena yathā draviḍabhūpateḥ  
45 āsīd rājyam anāyāsāt; tad evā 'tra nidarçanam.  
kiṁ tad ity āditas tasmāi kathām ācaṣṭa bhūpatiḥ:

*Embozt story: The fatalist king*

- asti draviḍabhūpālo rājyān nirvāsitaḥ parāiḥ;  
48 sa saṁprāpya mahad duḥkham sabhāryo vijane vane  
vaṭam ekaṁ samāsādyā tanmūle niṣasāda saḥ.  
yakṣāḥ pañcā 'tra tiṣṭhantaḥ kāryam kimcid acintayan:  
51 mṛtasya tasya bhūpasya pūrvedyur apasam̐tateḥ  
kasmāi deyam idam rājyam ? ko bhaved bhāgyabhājanam ?  
evam cintayatām madhye kaçcid yakṣo 'vadat tadā:  
54 tad asmāi kṣatravaṅçyāya vṛkṣādhaḥsthalaçāyine  
dātavyam iti; tat te tu menire tatpriyapradāḥ.  
tad ākarṇya priyam rājā sabhāryaḥ saṁtutoṣa ca;  
57 punaḥ prabhātasamaye yakṣoddiṣṭām purim agāt.  
tatrā 'ngakṣālanam kṛtvā prāntodyānasarijjale  
vidhāya vihitaṁ karma praṇanāma divākaram.  
60 catvarasthānam āsādyā hanūmatpratimāntike  
upāviçad viçālākṣo rājā çubhaçilātale.  
parasparam rājyasiddhyai kurvāṇānām mithaḥ kalim  
63 prakṛtīnām manasy evam avartiṣṭa vicāraṇā:  
karīṇi yasya kasyāpi kaṇṭhe mālām prayacchati,  
sa tu rājyaçriyam bhoktā; kalahāt kiṁ prayojanam ?  
66 itthaṁ saṁmantrya sahasā sarve 'lām̐kṛtya hastinīm,  
āçīrbhiḥ prerayām āsuḥ karīṇīm dhṛtamālīkām.  
sā samāgatya çanakāir niṣaṇṇasya çilātale  
69 nidadhe puṣkarāgreṇa mālām adhi çirodharam.  
svaçiraḥçekharīkṛtya sabhāryam rājaçekharam,  
jagāma janitānande janānām rājamandiram.  
72 nānāvidhamahāvādyamaṅgaladhvanir uccakāiḥ,  
uccacāra dvijātīnām brahmaghoṣair vivardhitaḥ.  
abhiṣikte mahārāje rājaçekharaṇāmani,  
75 sarvabhūpālāḥ sāmāntāç cuḥsubhus te parasparam:  
ayam kaçcit samāgamya rājyam bhūṅkte vṛthāi 'va naḥ,

- arūḍhamūlasyā 'dyāi 'va kāryam asya nibarhaṇam.  
 78 iti deṣaṃ vinācyā 'çu rurudhus tatpurīm api.  
 so 'kṣāir dīvyan sukhenā 'ste tadānīm api bhāryayā;  
 pāureṣū 'dbhrāntacitteṣu durgamārgasthiteṣu ca,  
 81 puri ruddhā hy atibalāir, yuddhārtham no 'dyataḥ svayam.  
 athā 'gramahiṣi tatra babhāṣe rājaçekharam:  
 rājan kiṃ kartum udyatas? tvaṃ tūṣṇīm eva tiṣṭhasi;  
 84 grahiṣyante hi niyataṃ svapurīm paripanthinaḥ;  
 tasmāt pratikriyāṃ kartum avalambasva sāhasam.  
 iti rājñīvacāḥ ṣrutvā vyājahāra nareṣvarah:  
 87 mā vicāraya kalyāṇi, kalyāṇaṃ te bhaviṣyati;  
 vaṭasthāḥ pañca te rājyaṃ dadatv apaharantu vā;  
 nyāyataḥ khalu kalyāṇi yad bhāvyaṃ tad bhaviṣyati.  
 90 iti tadvacanaṃ ṣrutvā yakṣāḥ pañca mahābalāḥ:  
 yasmād dattam idaṃ rājyaṃ, pālaniyaṃ prayatnataḥ;  
 na rakṣec charaṇaṃ prāptaṃ, svadattaṃ yo na pālayet,  
 93 sa pacyate mahāghore narake, nā 'tra saṃcayāḥ.  
 iti sambhāsamānās te hṛdaye paripanthinām  
 upajāpopajanitaṃ dadus te bhayaṃ ulbaṇam.  
 96 tena te ripavaḥ sarve caṅkamānāḥ parasparam,  
 hatapratihatā yuddhe prayayus tridaṇḍālayam.  
 sa rājaçekharo rājā bhūridravīnasampadam  
 99 gajavājirathaṃ sarvaṃ ātmādhīnam akārayat.

*End of embossed story: The fatalist king*

- evam sa vikramādityaḥ kathāṃ enām avocata;  
 ṣrutvā 'vadhūto nitarāṃ nanandā 'nandayan nṛpam.  
 102 candrakāntamayāṃ liṅgam abhīpsitadhanapradam  
 prāyacchad vikramādityabhūbhujе prītipūrvakam.  
 anujñātas tatas tena kṛti prāyān nijāṃ purīm;  
 105 vipreṇa vikramādityo dadṛce kenacit pathi.  
 svasti te \*cubham \*icchāmi daridro dhanalipsayā;  
 dravyam abhyavahārārthaṃ dehi dehabhṛtām vara.  
 108 evam dvijātaye rājā yācamānāya bhojanam  
 candrakāntamayāṃ liṅgam tatprabhāvaṃ vadan dadāu.  
 asti ced idṛṇḍāryaṃ bhojarāja bhavaty api,  
 111 tadāi 'vam arhasy āroḍhum satyam etad varāsanam.

*iti caturdaṇḍi kathā*

#### BRIEF RECENSION OF 14

- punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.  
 ekadā pṛthvīm paryatan rājā kasmīṇcit tapovane cīvaprāsādaṃ prāptaḥ; tīrthe  
 3 snātṛvā devaṃ vīkṣya tatsamnidhāv upaviṣṭaḥ. tatra kenāpi mahāpuruṣeṇa prṣṭam:  
 tvaṃ kaḥ? rājño 'ktam: mārgastho 'haṃ vikramo rājā 'smi. teno 'ktam: rājann  
 ekadā mayo 'jjayinīm gatena dṛṣṭo 'si. rājyaṃ tyaktvāi 'ka eva kiṃ bhramasi?  
 6 paṇḍad upadravaḥ ko'pi bhavati, tat kiṃ karoṣi? uktam ca:

## *An ascetic warns Vikrama against neglect of kingly duty 127*

kṣīr vidyā vaṇig bhāryā svadhanam rājyasevanam,  
dṛḍham eva prakartavyam, kṣṇasarpamukham yathā. 1

rājño 'ktam: evam eva,

rājyam lakṣmīr yaçāḥ sāukhyam sukṛteno 'pabhujyate;

tasmin kṣīṇe mahāyogin svayam eva vilīyate. 2

yathāpuṇyam yathāyogyaṁ yathādeçam yathābalaṁ,  
annam vastram dhanam nṛṇām içvaraḥ pūrayiṣyati. 3

tena vākyaena tuṣṭena mahāpuruṣeṇa rājñe kāmīraliṅgam dattam: rājan, pūjitam  
etan mānasikaṁ manoratham pūrayiṣyati. evam anujñātasya rājño mārge ko'pi

3 brāhmaṇo militaḥ. tena svastiḥ kṛtā; rājñā tasmāi liṅgam dattam.

putrikayo 'ktam: rājann idṛçam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti caturdaçamī kathā*

### JAINISTIC RECENSION OF 14

punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhāsa-

nam ārohati, tāvac caturdaçi putrikā 'vadat: rājann asmin sinhāsane sa upaviçati

3 yasya vikramādityasadṛçam āudāryam bhavati. kīdṛçam tad āudāryam iti rājñā  
pṛṣṭā putrikā prāha: rājan, uktam ca:

deçāntare pravaraśiddhanareṇa, pañca-

yakṣapradattavararājyakathām niçamyā,

tuṣṭena dattam iha kāmadam eṣa ratnam

çṛivikramas tu tad adatta vanīpakāya. 1

avantīpuryām çṛivikramanṛpaḥ. anyadā sa rājā kātukena deçāntaram agāt. tato

bhrāmyan kvāpi pure bahirvanasthaprāsāde kasyāpi siddhapuruṣasya namaskāram

3 akarot. teno 'ktam: bho vikramāditya, tvam kutaḥ samāyātaḥ? tad ākarṇya rājā

vismitaḥ prāha: katham tvam mām upalakṣyasi? teno 'ktam: aham purā 'vantyaṁ

agām; tadā tatra tvam dṛṣṭo 'si. param rājyam muktva katham deçāntarabhra-

6 maṇam karoṣi? ko jānāti tatra kim bhavati? yataḥ:

rājyam cintābharagrastaṁ, rājyam vāiranibandhanam,

aviçvāsapadam rājyam, tena duḥkhamayaṁ sadā. 2

tato rājā prāha: yogin,

avaçyam bhāvibhāvānām pratikāro bhaved yadi,

tadā duḥkhair va bādhyante nalarāmayudhiṣṭhirāḥ. 3

dhārījjaḥ into jalanihi vi kallolabhinnakulaselo,

na hu annajammanimmiyasuhāsuho divvapariṇāmo. 4

ataḥ kā mama rājyacintā? çṛṇu purā kasyāpi rājño gataṁ rājyam pañcayakṣāḥ

punar dattam yathā.

*Emboxt story: The fatalist king*

3 purā padminīkhaṇḍapure jayaçekharanṛpaḥ. sa ca gotribhiḥ sambhūya rājyaṁ

niṣkāsitaḥ, paṭṭarājñīśahitaḥ pādacāreṇa deçāntaram gacchan pathi rātrāu kvāpi

nagarābhyarṇe vṛkṣamūle sthitaḥ. tadā tatra vṛkṣe pañca yakṣāḥ santi. te paras-

6 param evam vārttām cakruḥ, yathā: asya purasya svāmī prage pañcatvam prāp-

syati. tad idaṁ rājyam kasya bhaviṣyati? teṣv ekeno 'ktam: yo 'yam vṛkṣādhaḥ

supto 'sti, tasya dīyate. etad vacanam rājñā 'dhaḥsthitena çṛutam. tataḥ prabhāte

9 rājā tasmin grāme gataḥ. tadā tatratyo rājā niṣputro mṛtaḥ. tatas tanmantribhiḥ

- pañcadivyañy adhivāsītāni, tāiḥ ca dattam̐ tasya rājyaṁ mahatā mahena. tataḥ  
 12 sa tatra niṣkaṇṭakam̐ rājyaṁ karoti. anyadā śimālabhūpālāiḥ sarvāiḥ sambhūya  
 ko jānāti kaṇḍid ayam̐ iti rurudhe. tadā rājā paṭṭarājñyā saha kṛdān̐ āste, na  
 kāmapi rājyacin̐tām̐ karoti. tataḥ paṭṭarājñyā proce: deva, paracakraḡamena rājyaṁ  
 idam̐ yāsyati; tataḥ kañcī cintā kriyatām̐. rājñā proktam̐: priye, bhayaṁ mā kuru;  
 15 tvam̐ akṣān̐ pātaya, yataḥ:

sa vaṭaḥ pañca te yakṣā dadate ca haranti ca;

akṣān̐ pātaya kalyāṇi; yad bhāvyam̐ tad bhaviṣyati. 5

- etad ākarṇya yakṣāṇām̐ asmaddattam̐ idam̐ rājyaṁ iti cintā jātā. tatas teṣām̐  
 prabhāveṇa citragatakarituraganarāiḥ yuddham̐ kṛtvā hatā vāiṇaḥ. punas tasya  
 3 sām̐rājyaṁ dattvā te svasthāne gatāḥ. etad dṛṣṭvā rājñi camatkr̐tā prāha: svāmin  
 kim̐ idam̐? citragatarūpāiḥ sam̐grāmo vidhīyate. tadā te pañcā 'pi yakṣāḥ pratyakṣi-  
 bhūya procuḥ: bhadre, purā pañca matsyāḥ ṣuṣyattaḡāḡabhaḡād̐ ekena kumbhakā-  
 6 reṇa kṛpāpareṇa gr̐ṣme bahulajale muktāḥ. te ca kālāntareṇa vayaṁ pañca yakṣā  
 jātāḥ; sa ca kumbhakārajīvo 'yam̐ rājā 'bhūt. tena prāḡbhavopakāreṇā 'smābhir  
 asya rājyaṁ dattam̐, sam̐pratam̐ ca rakṣā kṛtā. tato gatā yakṣāḥ.

*End of embost story: The fatalist king*

- 9 iti prabandham̐ cṛtvā tena siddhapuruṣeṇa tuṣṭena ṣṛivikramasya cintāratnam̐  
 ekam̐ adāyi. tad ādāya rājā pathy āgacchann̐ ekena daridriṇā yācitāḥ. prārthanā-  
 bhaṇḡabhiruḥ ṣṛivikramas tad ratnam̐ tasmāi sadayam̐ adāt.  
 12 ato rājann̐ idṛḡam̐ āudāryam̐ yadi tvayi syāt, tadā 'smin̐ sinhāsane tvam̐ upaviṇa.

*iti sinhāsanaadvātriṇṣakāyām̐ caturdaṡakathā*

## 15. Story of the Fifteenth Statuette

### The heavenly nymph and the kettle of boiling oil

#### SOUTHERN RECENSION OF 15

- punar api rājā yāvat sinhāsana upaviṇati, tāvad anyā puttalikā  
 vadati: bho rājan, yo vikramasadr̐ṣo rājā so 'smin̐ sinhāsana upave-  
 3 ṣṭum̐ kṣamo nā 'nyaḥ. rājñio 'ktam̐: bhoḡ puttalike, kathaya tasyāu  
 'dāryavṛttāntam̐. sā kathayati: cṛṇu rājan.

- vikrame rājyaṁ kurvati sati tasya purohito vasumitraḥ; so 'tyan-  
 6 tarūpavān̐ sakalakalākovidaḡ ca, rājñio 'tyantapriyatamaḡ paropakāri  
 sarvalokasyā 'tipriyo mahādhanasam̐pannaḡ ca. tata ekadā tena  
 vicāritam̐: upārjitānām̐ pāpānām̐ gaṇḡāsnānād̐ anyat kṣayakaram̐ nā  
 9 'sti. uktam̐ ca:

na hi tīrthābhiṣekāt tu vidyate pāvanam̐ param̐;

tapasā brahmacaryeṇa yajñāis tyāgena vā punaḥ

gatiṁ na labhate jantur, gaṇḡam̐ sam̐sevyā tām̐ vrajet. 1

• snātānām̐ ṣucibhis toyāiḥ gaṇḡeyāiḥ niyatātmanām̐

puṣṭir bhavati yā puṁsām̐, na sā kratuṡatāiḥ api. 2

apahr̥tya tamas tīvraṃ yathā yāty udayaṃ raviḥ,  
 tathā 'pah̥r̥tya pāpāni bhāti gaṅgājalāplutaḥ. 3  
 agniṃ prāpya yathā sadyas tūlarāçir vinaçyati,  
 tathā gaṅgājalenai 'va sarvapāpam vinaçyati. 4  
 yas tu sūryāñçusaṃtaptam gāṅgeyam salilam pibet,  
 sagavyam vidhiyuktam ca pītvā, pāpāt pramucyate. 5  
 cāndrāyaṇasahasreṇa yaḥ kuryāt kāyaçodhanam,  
 pibet yaç cā 'pi gaṅgāmbhaḥ, samāu syātām ubhāv api. 6  
 bhūtānām api sarveṣāṃ duḥkhopahatacetasām  
 gatim anveṣamāṇānām nā 'sti gaṅgāsamā gatiḥ. 7  
 mahadbhir açubhāir grastān anekān hatamānasān  
 patato narake ghore gaṅgā tarati sevanāt. 8  
 saptā 'varān sapta parān pitṛis tebhyaç ca ye pare  
 param tārayate gaṅgā dr̥ṣṭā pītā 'vagāhitā. 9  
 darçanāt sparçanād dhyānāt tathā gāṅge 'ti kīrtanāt  
 punāti puruṣam puṇyam çataço 'tha sahasraçaḥ. 10  
 \*jātyandhāir iha tulyās te mṛgāiḥ paçubhir eva ca,  
 samarthā ye na paçyanti gaṅgām pāpaprāṇāçinīm. 11

ity evaṃ vicārya vārāṇasīm gato viçeçvaram dr̥ṣṭvā namaskṛtya  
 punaḥ prayāge māghasnanām vidhāya gayāçrāddham vidhāya ca  
 3 svanagarābhimukham agacchat. mārge nagaram ekam agamat.  
 tatra nagare çāpadagdā surāṅganā kācid rājyam karoti. tasyāḥ  
 patir nā 'sti. tatra lakṣmīnārāyaṇasya mahān prāsādo 'sti. tatra  
 vivāhamandapo 'sti; tatra devatāprāsādadvāre mahati lohapātre  
 tāilam saṃtapyate. tatra niyuktāḥ puruṣā deçāntarād āgatāṃ janān  
 evaṃ vadanti: yadi sattvādhiko 'smin saṃtaptatāile patiṣyati,  
 9 tasye 'yam \*manmathasamjīvinī nāmā 'psarāḥ kaṇṭhe mālām arpa-  
 yiṣyati. vasumitro 'py etat sarvam dr̥ṣṭvā svanagaram āgataḥ;  
 sarvāir bandhubhiḥ saha saṃdarçanam jātam; kṣemeṇā 'gata iti  
 12 sarveṣāṃ ānando 'bhūt. prabhāte rājamandiram gato rājānam  
 dr̥ṣṭvā rājñe gaṅgodakam viçeçvaraprasādam ca dattvo 'paviṣṭaḥ.  
 tato rājñā pr̥ṣṭaḥ: bho vasumitra, kṣemeṇa tīrthayātrā kṛtā? teno  
 15 'ktam: svāmin, tava prasādāt tīrthayātrām vidhāya kṣemeṇa samā-  
 gato 'smi. rājño 'ktam: tatra deçāntare kim-kim apūrvam dr̥ṣṭam?  
 vasumitreṇa surāṅganātaptatāilavṛttāntaḥ kathitaḥ. rājā 'pi tena  
 18 saha tat sthānam gatvā tatra snānam vidhāya lakṣmīnārāyaṇam natvā  
 taptatāilamadhye papāta. tatas tatratyāir janāir mahān hāhākāraḥ  
 kṛtaḥ; rājñāḥ çariram mānsapiṇḍākāram abhūt. tac chrutvā manma-  
 21 thasamjīvinī amṛtam āñya mānsapiṇḍasyā 'bhīṣekam akarot. tadā  
 rājā divyarūpadharaḥ kumāro jātaḥ. tato manmathasamjīvinī yāvad



- rājñah kaṇṭhe mālām arpayati, tāvad anena bhaṇitā: bho manmatha-  
 24 saṁjivini, yadi tvam madyā jātā 'si, tarhi mama vacanam ṣṇu.  
 tayo 'ktam: svāmin, nirūpaya; sarvathā tvadvacanam ṣoṣyāmi.  
 rājño 'ktam: yadi maduktaṁ kariṣyasi, tarhy amuṁ mama purohitam  
 27 vṛñiṣva. tayā 'pi tathā 'stv iti bhaṇitvā purohitakaṇṭhe mālā nikṣiptā.  
 rājā 'pi taylor vivāham kṛtvā taṁ vasumitraṁ tadrājye 'bhiṣicya  
 nijanagaram agamat.  
 30 imām kathāṁ kathayitvā puttalikā rājānam avadat: bho rājan,  
 tvayy evam āudāryam dhāiryam vidyate cet, tarhy asmin sinhāsana  
 upaviṣa.

*iti pañcadaṣopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 15

- punaḥ kadācid bhojendram āsanārohaṇecchayā  
 prāptaṁ pāñcalikā vākyair arudhan madhurākṣarāiḥ:  
 3 tādr̥ṣaṁ sāhasam dhāiryam āudāryam yadi vidyate  
 bhavaty api, tadā 'roḍhum̐ ṣakyam̐ sinhāsanaṁ tvayā.  
 tasya tādr̥ṣam āudāryam ṣṇu bhojamahipate.  
 6 purodhāḥ suçruto nāma vikramādityabhūbhujah,  
 dhanādhyah̐ cāstravid vaktā kīrtimān rājavallabhaḥ.  
 anujñāto mahābhartrā kācīm̐ prati viniryayāu;  
 9 tīrtharāje prayāgākhye snātvā makarage ravāu,  
 āsāsāda purīm̐ kācīm̐ sasnāu ca svaḥsarijjale.  
 uddhūlya sarvagātrāṇi sitena bhasitena saḥ,  
 12 viṣveṣvaram̐ samāsādyā sūktair̐ astāt purātanañih  
 bhavabhītiḥaram̐ bhargam̐ bhavānivallabham̐ bhavam:  
 yadi haro 'si, tadā hara duḥkṛtaṁ;  
 15 ṣamaya duḥkham̐ idaṁ, yadi ṣam̐karaḥ;  
 yadi bhavo 'si, tadā bhava bhūtaye;  
 yadi ṣivaḥ, ṣivam̐ eva vidhehi naḥ.  
 18 yeṣām̐ yuṣmatsthīrataraḡṣam̐ limpatām̐ pāṇayo ye  
 tvadbhaktānām̐ salilalulitair̐ gomayāiḥ saṁprayuktāḥ,  
 teṣām̐ eva tridaṣanagarināyakaṭvaṁ gatānām̐  
 21 limpante te mṛgamadarasair̐ bhāminīnām̐ kuceṣu.  
 evaṁ vṛttaḥ pratidinam̐ trimāsān atyavāhayat,  
 tato gayāyām̐ vidhivad atārpsit̐ pitṛdevatāḥ;  
 24 punaḥ pratinvṛtyā 'gād āspadam̐ puṇyasampadām̐  
 guptām̐ kayācit kāmīnyā purīm̐ puruṣavarjitām̐.  
 lakṣmīnārāyanasyā 'ste tatra devālayo mahān,  
 27 taddvārī tiṣṭhaty analas taptatāilakaṭāhakaḥ.  
 vivāhamāṇḍapaḥ ṣṛīmān nirmīto maṇivedikaḥ,  
 sarvopakaraṇopeto reje nityotsavojjvalaḥ.  
 30 yas tatra tālapūrṇe 'smin kaṭāhe nikṣipet tanum,  
 syātām̐ rājyam̐ ca kandarpajīvanā 'pi ca tadvaṣe.  
 evaṁ tatratyasam̐ketam̐ crutvā dr̥ṣṭvā ca kātutukam̐,

- 33 punar ujjayinīm prāpya vikramādityam āikṣata.  
 dṛṣṭvā purohitam prīto mānayatvā yathāvidhi,  
 tattaddeçasthitam vṛttam papraccha prthivīpatih.  
 36 so'pi vijñāpayām āsa yathādṛṣtam yathāçrutam.  
 tac chrutvā tām agād vegāt purīm saha purodhasā.  
 tatra gatvā mahīpālo lakṣmīnārāyaṇālayam,  
 39 tatrā 'gnitaptatāle 'smin kaṭāhe prākṣipat tanum.  
 sā samāgatya kandarpajīvanā nijavidyayā  
 jagajjīvanajīvātum ajīvayad aninditā.  
 42 aho sāhasika çreṣṭha, rājyaṁ prājyaṁ idam tava;  
 sarvaṁ me tvadvaçam, dāṣīm vidheye pratiyojaya.  
 iti tadvākyasaṁprīto 'vadat tām mattakāçinīm:  
 45 tvaṁ ced vaçamvadā me syās, tarhī 'mam brāhmaṇam vṛṇu.  
 ātmavākyānṛtabhayāt sā tadā rājaçāsanāt  
 ātmanaḥ svasya rājyasya vavre tam patim aṅganā.  
 48 sāhasam vīryam āudāryam tādṛçam yadi sambhavet,  
 prabhavet sa pumān etadāsanārohaṇe nrpa.

iti pañcadaçī kathā

#### BRIEF RECENSION OF 15

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

rājapurohitaputro vasumitro nāma tīrthayātrām kṛtvā punar āgatya rājne militaḥ;

- 3 rājñā vārttā prṣṭā. teno 'ktam: rājan, manmathasaṁjivini nāma çāpadagdhā deva-  
 vadhūr ekasmin nagare. tatra maṇḍapaḥ kṛtaḥ; mahāvīrāṇām prānaghūrṇakā saṁ-  
 bhṛtīr varitate. tatra tālakaṭāḥyas tapanti. tatrā 'tmānam yaḥ kṣipati, tam sā  
 6 varayīṣyati, tam puruṣaṁ tatrā \*bhiṣekṣyati. yasya sā bhāryā bhavati, tasya jīvitam  
 saphalam. tac chrutvā vasumitreṇa saha kāutukena gatvā tatra caryā sarvā dṛṣṭā.  
 tataḥ kaṭāhyām praviṣṭo rājā mānsapiṇḍibhūtaḥ. tato manmathasaṁjivinyā 'mrta-  
 9 siktaḥ punar apy aṣṭapuṣṭāṅgo jātaḥ. tayo 'ktam: mama deham rājyaṁ tavā 'dhi-  
 nam. yad \*ādiçasi, tat karomi. rājño 'ktam: tvayā vasumitro varitavyaḥ. tayā  
 'ṅgikṛtam; vasumitro rājyaṁ akarot. rājā nagaram gataḥ.  
 12 putrikayo 'ktam: rājann idṛçam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

iti pañcadaçī kathā

#### JAINISTIC RECENSION OF 15

punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhā-  
 sanam adhirohati, tāvat pañcadaçī putrikā 'vadat: rājan, asmin sinhāsane sa upavi-  
 3 çati, yasya vikramādityasadṛçam āudāryam bhavati. kidṛçam tad āudāryam iti  
 rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan,

- avantīpuryām çṛivikramanrpaḥ. sumitranāmā tasya mitram. sa cā 'tyantarū-  
 6 pasvī sakalakalākuçalaḥ. anyadā 'nekatīrthayātrāyāi deçāntaram agāt. krameṇa  
 paribhrāmyaṁ çakrāvataṭīrtham agāt. tatra ca bhagavatpurāṇapañcamaskandha-  
 prathitaprabhāvasya sakalaçurāsuranarānikaranāyakanamanmāulimandāramañjari-  
 9 piñjaritapādāravindasya çṛiyugādivasya sarvopacārapūjām vidhāya stutim akarot:  
 yathā:

udañcantām vāco madhurimadhurñāḥ khalu na me,  
 na vā 'py ujñmbhantām navabhanitayo bhañgisubhagaḥ;  
 kṣaṇam stotravyājād api yadi bhavantam hr̥di naye,  
 tadā 'tmā pāvityam̐ niyatam̐ iyatāi 'vā 'ñcati mama. 1  
 nirākārah̐ cambho tvam̐ asi, tava kaḥ pūjanavidhir̐ ?  
 vacomārgāññitas tvam̐ asi, tava kaḥ sam̐stavavidhiḥ ?  
 agamyo 'rvācññais tvam̐ asi, tava kim̐ dhyānaviṣayam̐ ?  
 na jāne tat̐ kācit̐ trijagati tava 'rādhanaḡatiḥ. 2  
 aho mṛdgrāvādiḡpratikṛtiṣu yas tvām̐ mṛgayate,  
 na dūre tasyā 'sti tridaḡapatilakṣm̐samudayaḥ;  
 vikalpāir̐ aspr̥ṣtam̐ tava sahaḡarūpam̐ tu bhajātām̐,  
 na jāññmas̐ teṣām̐ kiyadavadhi kḡdr̥k phalavidhiḥ. 3  
 yāir̐ ekarūpam̐ akhilāsv̐ api vṛttiṣu tvām̐  
 paḡcyadbhir̐ avyayam̐ asaṡm̐khyatayā 'pravṛttam̐,  
 lopah̐ kṛtaḥ̐ kila paratvajuṣo vibhaktes,  
 tāir̐ lakṣaṇam̐ tava kṛtam̐ dhruvam̐ eva manye. 4

iti stutiṡm̐ kṛtvā puro gacchan kvāpi nagare 'tyantaram̐ye devaḡr̥hāṅgaṇe tāilabhṛtam̐  
 ekam̐ kaṡāham̐ jājvalyamānam̐ dr̥ṣtvā lokām̐ apr̥chat; te 'py ūcuḥ: atra pure mada-  
 3 nasam̐jivini nāma devāṅganā rājyam̐ karoti. tasyā iyam̐ pratijñā: yaḥ kaḡcid̐ atra  
 kaṡāhe svaṡm̐ juhōti, sa me bharte 'ti ḡrutvā devāṅganārūpamohitaḥ̐ sumitraḥ̐ sva-  
 purīm̐ gatvā tatsvarūpam̐ nr̥pasyā 'vadat. rājā 'pi tad ākarṇya kātukākulitacittaḥ̐  
 6 sumitreṇa saha tatra gatvā tatratyam̐ svarūpam̐ dr̥ṣtvā tasyām̐ mitrānurāḡam̐  
 jñātvā tasmin̐ kaṡāhe jhampām̐ adāt. tadā lokāir̐ hāhāravaḡ cakre. tataḥ̐ samāyātā  
 madanasam̐jivini māñsapinḡdarūpam̐ rājānam̐ amṛtadhārayā 'siñcat. tadā nr̥paḥ̐  
 9 punaḥ̐ samadhikarūpasāubhāḡyāḡālī samajani. devatā ca prāha: rājan, jagadādhā-  
 rapuruṣāvatārapariḡṣārtham̐ ayam̐ ārambhah̐; tuṣṡtā 'smi tava sattvāudāryādigu-  
 ṇāḥ̐; yataḥ̐:

gatā ye pūjyatvam̐ prakṛtipuruṣā eva khalu te;  
 janā doṣatyāḡe janayata samutsāham̐ atulam̐;  
 na sād̐hūnām̐ kṣetram̐ na ca bhavati nāisargikam̐ idam̐;  
 guṇān̐ yo-yo dhatte sa-sa bhavati pūjyo, bhajata tām̐. 5  
 bhraṣṡam̐ janmabhūvas, tato 'mbudhipayaḥ̐pūreṇa dūrīkṛtam̐,  
 lagnaṡm̐ tīravane, vanecaraḡatāir̐ āttam̐, tataḥ̐ khaṇḡditam̐,  
 vikṛtam̐, tulitam̐, tataḥ̐ kharāḡilāḡhr̥ṣṡam̐, janāḡ candanam̐  
 vandante; kaṡa re vipatsv̐ api guṇāḥ̐ ko nāma no pūjyate ? 6

viḡvopakāraḡarīṇā tvayā 'dya puruṣaratnavati bhagavati vasumatī. kuru mayi  
 prasādam̐; ḡr̥hāṇe 'dam̐ rājyam̐. tato rājānam̐ rājyaparāññmukham̐ avekṣya punaḥ̐  
 8 prāha: nareḡvara, dhanyo 'si:

kāntākataḡṡaviḡkḡhā na khananti yasya  
 cittam̐, na nirdahati kopakṛḡānutāpaḥ̐;  
 karṣanti bhūrivīṣayāḡ ca na lobhapāḡā,  
 lokatrayam̐ jayati kṛtsnam̐ idam̐ sa dhīraḥ̐. 7

tataḥ̐ pareñḡgitajñānanipunaḥ̐ ḡrvikramas tad rājyam̐ sumitrāyā 'dāpayat.  
 ato rājann̐ idṛḡam̐ āudāryam̐ yadi tvayi syāt, tadā 'smin̐ siñhāsane tvam̐ upaviḡa.

*iti siñhāsanaḡdvitrīṅḡakāyām̐ pañcadaḡi kathā*

## 16. Story of the Sixteenth Statuette

### The spring festival and the brahman's daughter

#### SOUTHERN RECENSION OF 16

punar api rājā yāvat siṅhāsana upaviṣati, tāvad anyayā puttalikayo  
'ktam: bho rājan, yadi tava vikramasyāu 'dāryādiguṇā bhavanti,  
8 tarhy asmin siṅhāsana upaviṣa. rājño 'ktam: bhoḥ puttalike, kathaya  
tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravīt: ṣṛṇu rājan.

vikramārko rājāi 'kadā digvijayārtham nirgatyā pūrvadakṣiṇapaṇ-  
6 cimottaradiṣo viḍiṣaḥ ca paribhramya tatrasthitān nṛpatin svapā-  
datalākrāntān vidhāya tāiḥ samarpitagajāḥvādimahāvastujātam grhī-  
tvā punas tām tattaddeṣu saṁsthāpya nijanagaraṁ prati samāgataḥ.  
9 nagarapraveṣasamaye dāivajñeno 'ktam: bho deva, dinacatuṣṭayam  
nagarapraveṣamuhūrto nā 'sti. tasya vacanam ṣrutvā rājā grāmād  
bahih sthita udyānavane paṭamaṇḍapāni kārayitvā tatrāi 'va dina-  
12 catuṣṭayam sthātum upakrāntavān. tasmin samaya ṛturājo vasantaḥ  
samāgataḥ. tasmin vasantasamaye:

bakulā mukulān vahanti sadyaḥ sakalācānibidīkṛtālimālāḥ;  
kamalāyatalocanā janānām dhṛtagaṇḍūṣasuraṅganā ivo  
'ktāḥ. 1 api ca:

mākandamandamakarandamadānuraktim

indindirā nibiḍayanti samandranādāḥ;

mandānilo 'pi vanitāvadanāravinda-

gandhāpahāranipuṇo nivasaty ajasram. 2

evamvidham vasantavilāsam drṣtvā mantrī sumantro rājasamīpam  
āgaty 'ktavān: bho deva, ṛturājo vasantaḥ samāgataḥ. adya vas-  
3 antapūjā kartavyā; tasmin pūjite sarva ṛtavaḥ prasannā bhaviṣyanti,  
sarvalokasya ṣṛīr bhaviṣyati, sarvasyā 'py ariṣṭaṇtir bhaviṣyati.  
tasya vacanam ṣrutvā rājā 'ṅgikṛtya vasantapūjāsāmagrīsamāpādane  
6 tam evā 'diṣṭavān. tataḥ sa mantrī sumanoharam sabbhāmaṇḍa-  
pam kārayitvā vedaḥśāstrajñān brāhmaṇān gītavādyanṛtyābhijñān  
nartakān vilāsinīḥ ca samāhvayat. itare yācakalokā dīnāndha-  
9 badhirapaṅgukubjādayaḥ ca svayam evā 'gataḥ. tatra sabbhāmaṇḍape  
navaratnakhacitam siṅhāsanaṁ sthāpitam; tasmin siṅhāsane lakṣmī-  
nārāyaṇapratimādvayam pratiṣṭhitam. tasya pūjārtham kuṅkuma-  
12 karpūrakastūrikācandanāgaruprabhṛtisugandhadravayāni samānitāni,  
jāticūtanavamallikākundaḥcatapatramadanamaruvakacampakatakī-  
prabhṛtīni puṣpāni samānitāni. evam sarvasamvidhāne sampanne  
15 rājā svayam nārāyaṇasya ṣoḍaṣopacāram kārayitvā brāhmaṇādi-

kalākuṣālāṇi janān vastrādinā sambhāvitavān; tadanantaram gāyakā  
vasantarāgeṇa stutiṁ kṛtvā vasantaṁ jaguḥ. tato rājā teṣāṁ viṭikāṁ  
18 dattvā saṁpreṣyā 'vaṣiṣṭān paṅgvandhādīn suvarṇadānena saṁto-  
ṣayāṁ āsa. tasmin samaye kaṣcid brāhmaṇo haste kām̐cana kanyakāṁ  
gr̥hītvā rājasamīpam āgatya:

kalyāṇadāyi bhavato 'stu pinākapāṇeḥ

pāṇigrahe bhujagakaṅkaṇabhūṣitāyāḥ

sambhṛāntadr̥ṣṭi sahasāi 'va namaḥ cīvāye 'ty

ardhoktalajjitanataṁ mukham ambikāyāḥ. 3

ity āṣiṣaṁ prayujya vadati: bho rājan, vijñāpanam asti. rājño  
'ktam: nivedaya. brāhmaṇeno 'ktam: ahaṁ nandivardhananaga-  
3 ravāsi; mamā 'ṣṭāu putrā eva jātāḥ, kanyakā nā 'sti. tataḥ sabhār-  
yeṇa mayā jagadambikāyāḥ purata evaṁ saṁkalpaḥ kṛtaḥ: he  
ambike, mama yadi kanyakā bhaviṣyati, tām tava nāma dhārayiṣyāmi.  
6 anyac ca: anayā tulitaṁ suvarṇaṁ kanyāṁ ca kasmācid vedavide  
varāya dāsyāmi 'ti. tarhy adyā 'syā vivāhakālo vartate, ekādaṣa-  
sthāne gurur vidyate, punar āgāmisamvatsare kartuṁ nā 'yāti. ato  
9 'nayā tulitaṁ suvarṇaṁ dātuṁ vikramaṁ vinā 'nyo bhūmaṇḍale nā  
'stī 'ti tava 'ntikaṁ samāgataḥ. rājño 'ktam: bho brāhmaṇa, sādhu  
samanuṣṭhitaṁ tvayā. tava yāvata dhanena kāryaṁ bhavati, tāvad  
12 dhanam gr̥hāṇe 'ti bhāṇḍāgarīkam āhūyo 'ktavān: bho dravyadatta,  
etasmāi brāhmaṇāyāi 'tatkanyātulitaṁ suvarṇaṁ dehi; punar apy  
aṣṭavargārtham aṣṭakoṭisuvarṇaṁ pṛthag diyatām. tatas tenā 'jñapto  
15 dravyadattas tasmāi brāhmaṇāya tāvat suvarṇaṁ dadāu. brāhmaṇo  
'py atisaṁtuṣṭaḥ san kanyayā saha nijanagaraṁ jagāma. rājā 'pi  
ṣubhe muhūrte puram praviveṣa.  
18 iti kathāṁ kathayitvā puttalikā rājānam avadat: bho rājan, tvayy  
evam āudāryaṁ vidyate yadi, tarhy asmin siṁhāsana upaviṣa. rājā  
tūṣṇīm āsit.

*iti ṣoḍaṣopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 16

punaḥ kadācid āroḍhum āsanam samupāgatam  
nṛpaṁ pāñcālikā 'vādīn nirundhānā tadudyamam:

3 ākarṇantyaṁ evāi 'tad udārāṇāṁ bhavādr̥cām  
caritaṁ duritachedi vikramādityabhūbhujāḥ.  
purā purandarapurikāminījanakāmukān

6 vidadhe vikramādityo vikramāt paripanthinaḥ.  
kīrtyā trilokim ākrāmya vikrameṇa mahīpatīn  
pure vasantasevārtham vasante samupāyayāu.

9 rāja 'rtūnām mahārāja ṣṛimatām puṇyaṣālīnām

- ṛjukālo vasanto 'yam pūjanīyaḥ pramodataḥ.  
asmin saṃpūjite tuṣyet kālātmā sa maheçvaraḥ;
- 12 mantriṇāi 'vaṃ sa vijñāpto hr̥ṣṭo vyāçaṣṭa bhūpatiḥ:  
tarhi çvaḥ pūjayiṣye 'haṃ; sarvaṃ saṃpādyatām iti  
ājnayā vidadhe rājñāḥ sakalāṃ sacivāgrāṇiḥ;
- 15 maṇṭapaṃ kalpayāṃ āsa celatoraṇapallavāiḥ,  
citrastraivitānāḍhyaṃ ratnastambhopaçoḃhitam  
sthāpayitvā ca tanmadhye ratnasinhāsanam mahat,
- 18 bhūyo viçvaṃbharābhartre prabhāte \*sāu vyajijnāpat:  
deva sajjikṛtaṃ sarvaṃ; samācara yathocitam.  
iti çrutvā viçuddhātmā prāviçan maṇṭapaṃ nṛpaḥ.
- 21 umāmaheçvarāu tatra lakṣmīnārāyaṇāv api  
pūjayāṃ āsa puṇyātmā vasantaṃ madanaṃ ratim,  
candraçandanakastūrocanāgarukūṅkumāiḥ,
- 24 kuruvindāiḥ kurabakāir mallikāçokacampakāiḥ.  
dviñān api samabhyarcya manaḥçaktyanurūpataḥ,  
rājā vasantarāgeṇa gāpayāṃ āsa gāyakāiḥ.
- 27 atrāntare 'tijaṛaṭho yaṣṭim samavalambya ca  
dhṛtvā sahāyiniṃ kanyāṃ kare rājasabhām agāt.  
tato mahīpatiḥ çṛimān satkṛtya dvijapuṅgavam
- 30 upaveçyā 'sane vācam uvāca madhurākṣarām:  
kutaḥ samāgato brahman, kiṃ kāryaṃ kathayasva me.  
rājñe 'ti pṛṣṭaḥ provāca sa vṛddho jagatīpatim:
- 33 mahārājā 'vadhānena çṛṇu, sarvaṃ vadāmi te.  
avantideçe kasmiñcid agrahāre vasāmy aham,  
cirakālam anudbhūtasamātanabhṛçaduḥkhiṭaḥ,
- 36 putrārtham tapasā 'rādhya çamkaram bhaktaçamkaram,  
labdhavān kanyakām enām prasādena maheçrituḥ.  
asyā vayasi saṃjāte samudvāhakriyocite,
- 39 akimcanatayā patnyā saha cintāparo 'bhavam.  
tataḥ svapne mahārātrāu bhagavān bhaktavatsalaḥ:  
bho dvija, tyajyatām ādhīr; vikramādityabhūpatim
- 42 gaccha, yacchaty udāro 'yam yathecçaṃ dhanasaṃpadam.  
ity uktvā 'ntaradhād devas; tato 'haṃ prātar utthiṭaḥ,  
patnyāi tatsvapnavṛttāntam nivedya pritamānasaḥ,
- 45 anayā kanyayā sārḍham bhavadantikam āgataḥ;  
svasti te 'stu mahārāja; viddhi mām arthinam dvijam;  
dehi kanyāvivāhārtham aṣṭavargocitam dhanam.
- 48 iti çrutvā mahīpālaḥ sa tasmāi maṇibhūṣaṇam  
viprāya pradadāu koṭīr aṣṭāv aṣṭāpadasya ca.  
evam tvam api bhūnātha yācamānāya cā 'rthine
- 51 dātum yadi samartho 'si, samadhyāssve 'dam āsanam.

## BRIEF RECENSION OF 16

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

yadi vasantapūjā kriyate, tarhi nirvighnam bhavati; itikāraṇād rājñā vasantapūjārtham sambhṛtīḥ kṛitā. vedaśāstravido viprā vañčajñā bandino 'pi gītaśāstrāṅgarūpakā bharatācāryāḥ cā 'kṛitāḥ; ramyaḥ sabhāmaṇḍapaḥ kṛitāḥ; ratna-khacitam sinhāsanaṁ maṇḍitam; saptamātṛṇāṁ maheçvarādīnāṁ devānāṁ prati-  
6 ṣṭhām kṛtvā 'nekāḥ puṣpāḥ pūjā kṛtā; etena maheçvaraḥ priyatām iti dānam dattam; sakalalokaḥ sukhikṛtaḥ; ārtā nivṛttāḥ. athāi 'kena vipreṇa svastiḥ kṛtā; tasmā aṣṭāu koṭayo dattāḥ.

9 putrikayo 'ktam: rājann Idṛçam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti ṣoḍaṣī kathā*

## JAINISTIC RECENSION OF 16

punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhāsanam ārohati, tāvat ṣoḍaṣī putrikā 'vadat: rājann asmin sinhāsane sa upaviçati,  
3 yasya vikramādityasadrçam āudāryam bhavati. kīdrçam tad āudāryam iti rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan,

avantīpuryāṁ çṛivikramanṛpaḥ. sa cā 'nyadā caturaṅgasāinyasahitaç catasṛṣu

6 dikṣu digvijayam vidhāya samagrarājanyacakram vaçicakre, sakalabhūvalayasā-rabhūtasamastavastustomopāyanāir āçritajanāḥ pratyaham ārādhyate ca. anyadā sabhāmadhyādhyāsīnasya vasudhādharasya kṛdāvanāvanasāvadhānaḥ puruṣaḥ puru-

9 ṣakṣaram idam avādīt: deva, sakalarturājaḥ çṛivasantarājas tava vanarājim abhajat. etad ākarṇya nṛpaḥ sapadi saparikaras tatra vane jagmivān. tatra ca prativanam

anekavidhakṛiḍāsukham anubhūya madhyāhne \*khaṇḍitakadalīkam kadālivanam

12 aviçat. tatra sakalaçobhāmaṇḍitamaṇḍapāntaḥ kanakamayasiṁhāsanaṣṭhitāḥ svasvā-vasthānaniviṣṭaṣṭṛiṇçadrājaḥ putrāir ahamahamikayā svāvasaraprakāçitakalākālā-

parahasyeṣu dattāvadhānaḥ kṣaṇam vidvadgoṣṭhīsukham abhajat. atrāntare 'sāra-

15 saṁsārasukhātirekanivāraṇāya rājñā 'diṣṭaḥ spaṣṭam āçaṣṭe dharmādhikāri: rājan,

kim rājyena dhanena dhānyanicayāir dehasya sadbhūṣaṇāḥ,

pāṇḍityena bhujābalena mahatā vācāṁ paṭutvena ca,

jātyā 'tyuttamayā kulena çucinā çubhrāir guṇānām gaṇāir,

ātmā cen na vimocito 'tigahanāt saṁsarakārāgrhāt ? 1

etad ākarṇya rājā prāha: dharmādhikārin, punaḥ kathyatām. sa cā 'ha:

durgāḥ saṁsāramārgo, maraṇam aniyatam, vyādhayo durnivāryā,

duṣprāpā karmabhūmir, na khalu nipatatām asti hastāvalambāḥ;

ity evaṁ saṁpradhārya pratidivasanīcam mānase çuddhabuddhyā

dharme cittam nidheyam niyatam atiguṇam vāñchatā mokṣasāukhyam. 2

rājā prāha: punar api kimcid ucyatām. sa cā 'ha:

avaçyam yātāraç cirataram uṣitvā 'pi viṣayā;

viyoge ko bhedas, tyajati na jano yat svayam amūn ?

vrajantaḥ svātantryād atulaparitāpāya manasaḥ;

svayam tyaktā hy ete çamasukham anantaṁ vidadhate. 3

etad ākarṇya rājā savismayamanāç cintitavān: aho yuktam uktam dharmādhikāriṇā.

yataḥ:

āyur nīrataraṁgabhaṅguram iti jñātvā, sukenā 'sitam;

lakṣmīḥ svapnavinaçvarī 'ti, satatam bhogeṣu baddhā ruciḥ;

abhrastambaviḍambi yāuvanam iti premṇā 'vagūḍhāḥ striyo;  
 yāir evā 'tra vimucyate bhavarasāt, tāir eva baddho janah. 4  
 etasmād virame 'ndriyārthagahanād āyāsakād; ācraṇa  
 creyomārgam aṇṇasāduḥkhaṇamanavyāpāradakṣam kṣaṇāt;  
 svātmābhāvam upāhi, samtyaja nijām kallolalolām gatiṁ;  
 mā bhūyo bhaja bhaṇgurām bhavaratiṁ; cetaḥ prasādā 'dhunā. 5  
 tato dharmādhikāriṇe pāritoṣikam adāt.  
 aṣṭāu koṭiḥ suvarṇānām cāsanāni ca ṣoḍaṇa  
 cṛivikramanṛpas tuṣṭo dadāu dharmādhikāriṇe. 6  
 ato rājann idṛṇam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin siṇhāsane tvam upaviṇa.  
 iti siṇhāsanaadvātriṇṇakāyām ṣoḍaṇi kathā

## 17. Story of the Seventeenth Statuette

### Vikrama offers himself for his rival's benefit

#### SOUTHERN RECENSION OF 17

punar api rājā yāvat siṇhāsana upaviṇati, tāvad anyayā puttalikayo  
 'ktam: bho rājan, asmin siṇhāsana upaveṣṭum sa eva kṣamaḥ, yasya  
 3 vikramasyāu 'dāryādiguṇā bhavanti. rājāno 'ktam: bhoḥ puttalike,  
 kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā bhaṇati: cṛṇu rājan.  
 āudāryādiguṇī vikramasadrṇo nā 'sti. tenāu 'dāryaguṇena tribhu-  
 6 vane tasya kīrtir vistāram gatā. sarvo 'py arthijanas tam eva rājānam  
 stāuti. anyac ca: arthinām svastivacanām dātṛṇām eva prītyāi  
 bhavati, na tu cūrāṇām. uktam ca:  
 dātṛṇām eva samprītyāi svastivāco dhanārthinām;  
 cūrāṇām hi praharṣāya rasitam raṇadundubheḥ. 1  
 kim ca: cāuryajñānānuṣṭhānādayo guṇāḥ sarveṣām api bhaviṣyanti,  
 na tu tyāgaguṇāḥ. uktam ca:  
 yudhyanti paṇavaḥ sarve, paṇhanti cūkaṇṇikāḥ;  
 dadāti ko'pi dānam yaḥ sa cūrah sa ca paṇḍitaḥ. 2 api ca:  
 svabhāvavirā ye kecid dayāvīrāc ca kecana;  
 te sarve dānavīrasya kalām nā 'rhanti ṣoḍaṇim. 3  
 tyāga eko guṇaḥ clāghyaḥ; kim anyāir guṇarācibhiḥ ?  
 tyāgād eva hi pūjyante paṇupāṣāṇapādapāḥ. 4  
 tyāgo guṇo guṇaṇṇatād adhiko mato me;  
 vidyā vibhūṣayati tam yadi, kim bravīmi ?  
 cāuryam hi nāma yadi tatra, namo 'stu tasmāi !  
 tac ca trayam, na ca mado 'py, aticitram etat. 5  
 tac catuṣṭayam tasmin vikramārke vartate. ekadā paramaṇḍale  
 kasyacid rājāṇaḥ purataḥ kenacit stutipāṭhakena vikramasya guṇāvali



- 3 paṭhitā. tāṃ guṇāvalīm ṛutvā tena rājñā manasi spardhām vidhāya  
 stutipāṭhaka uktaḥ: bho vandin, kimartham sarve stutipāṭhakā  
 vikramārkam eva stuvanti? kim anyo rājā nā 'sti? vandino 'ktam:  
 6 bho rājan, tyāge paropakāre sāhase cāurye tatsadṛṣo rājā tribhuvane  
 nā 'sti. paropakāraḥ svadehe 'pi mamatvaṃ nā 'sti. tadvaca-  
 nam ṛutvā sa rājā 'ham api paropakāram kariṣyāmī 'ti manasi vicārya  
 9 kamcana yoginam āhūyā 'bravīt: bho yogin, paropakārartham prati-  
 dinam navanavam dravyam bhavati yathā, tathā kaṅcid upāyo 'sti?  
 yogino 'ktam: bho rājan, kimapi nā 'sti. rājño 'ktam: asti cet, upā-  
 12 yaṃ mamā 'gre nivedaya; aham taṃ sādhayāmi. yoginā bhaṇitam:  
 kṛṣṇacaturdaṣṭidivase catuṣṣaṣṭiyoginīcakram pūjanīyam. tatpurato  
 mantreṇa puraṇacaranam vidhāya daṇḍāṇahomaḥ kartavyaḥ. homā-  
 15 vasāne pūrṇāhutininimittam svaçarīram evā 'gnāu hotavyam. tato  
 yoginīcakram prasannam bhaviṣyati; yat tvayā prārthyate, tad  
 dāsyati. tac chrutvā rājā sarvam apy anuṣṭhāya pūrṇāhūtisamaye  
 18 svayam evā 'gnāu papāta. tato yoginīcakram prasannam bhūtvā  
 rājñe navaçarīram dattvā bhaṇati: bho rājan, varam vṛṇīṣva.  
 rājño 'ktam: bho mātaraḥ, yadi prasannā bhavatyah, tarhi mama  
 21 gṛhe saptamahāghaṭāḥ pratidinam suvarṇaparipūrṇā yathā bhavanti,  
 tathā kurvantu. tābhir uktam: tvam evam māsatrāyam pratidinam  
 svaçarīram agnāu hoṣyasi cet, vāyam tathā kariṣyāmaḥ. rājā 'pi  
 24 tathā 'stv ity uktvā pratidinam agnāu svaçarīram juhōti.  
 ekadā vikramārko rāje 'mām vārttām ṛutvā tat sthānam samāgatya  
 pūrṇāhūtisamaye svayam evā 'gnāu papāta. tato yoginībhiḥ paras-  
 27 param bhaṇitam: adya naramānsam ativasvādutaram vartate,  
 tasya hṛdayam mahāsārabhūtam asti. iti punas taṃ samjīvyā bhaṇi-  
 tam: bho mahāsattva, ko bhavān? tava çarīratyāge kim prayoja-  
 30 nam? teno 'ktam: mayā paropakārartham agnāu çarīram hutam.  
 yoginībhir bhaṇitam: tarhi vāyam prasannāḥ smaḥ; varam vṛṇīṣva.  
 rājño 'ktam: yadi mama prasannā bhavatyah, tarhy ayaṃ rājā prati-  
 33 dinam maraṇān mahat kaṣṭam prāpnoti; tan nivāraṇīyam, asya  
 saptamahāghaṭāḥ suvarṇena pūraṇīyāḥ. yoginībhis tathā kariṣyāma  
 ity aṅgikṛtya sa rājā maraṇān nivāritāḥ, ghaṭāc ca suvarṇena pūritāḥ.  
 36 rājā vikramo 'pi nijanagaraṃ pratyāgataḥ.

imām kathām kathayitvā puttalikā bhojarājam abravīt: bho rājan,  
 tvayy evamvidhaḥ paropakāro vidyate cet, tarhy asmin sinhāsana  
 39 upaviṣa.

METRICAL RECENSION OF 17

tataç ce 'tarapāñcālivākyāçravaṇakāutukāt  
āsanārohaṇavyājād ājagāma bhuvaḥ patiḥ.

- 3 tatas taṁ sā samālokyā jñātvā sākūtam āgatam,  
smitodañcatkapolaçrīr abhāṣiṣṭa mahīpatim:  
rājann ākarṇaya kathāṁ vikramādityabhūbhujāḥ,
- 6 sāhasopakṛtikhyātāṁ śudāryāṁ yatra varṇyate.  
vikramādityanṛpater viçrāṇanasamudbhavā  
kīrtir jagattrayīm etāṁ vyānaçe viçvapāvaṇi.
- 9 kiṁ prayojanam asmākaṁ guṇadoṣānuvarṇane ?  
atrāi 'va jñāyate loke puṇyavān pāpavān iti:  
yudhyanti paçavaḥ sarve, paṭhanti çukaçārikāḥ;
- 12 tyāgaçaktiyuto martyaḥ sa çūraḥ sa ca paṇḍitaḥ.  
ananyasulabhāṁ kīrtiṁ vikramādityabhūbhujāḥ  
çrutvā vandimukhād evaṁ paramaṇḍaliko nṛpaḥ:
- 15 sarve 'pi vikramādityanṛpam evā 'nvavarṇayan;  
brūhi kiṁ kāraṇaṁ vandinn ? iti prṣṭo jagāda saḥ:  
nā 'nyo 'sti tādrço bhūmāu nirbhayaḥ parakāryakṛt,
- 18 sāhasi cā 'rthināṁ nityam iṣṭāṁ pūrayati prabhuḥ.  
evaṁ vākyāṁ samākarṇaya yathāvandijaneritam,  
taṁ bhūyo dhanavastrādyāiḥ priṇayitvā yathepsitāiḥ,
- 21 tato vicintitaṁ tena: paropakṛtaye dhruvam  
vartitavyāṁ mayā, no cej janmaṁ kiṁ prayojanam ?  
iti niçcitadhīḥ kaṁcin mahāpuruṣaṁ ādarāt
- 24 āhūya prāptasatkāram aprākṣid ātmavāñchitam.  
bhagavan vikramādityād bhaveyam adhikaḥ katham ?  
vāñchitād adhikaṁ datte sa nityam iti naḥ çrutam.
- 27 sa mahāpuruṣas tasya samākarṇaya manīṣitam  
uvāca: yoginīcakram pūjayasva vidhānataḥ;  
lakṣaṁ ājyāhutīr hutvā, tanmantreṇa vibhāvasāu
- 30 kṛtvā pūrṇāhutim dehaṁ, tataḥ siddhim avāpsyasi.  
ity ākarṇaya tadā cakre yoginīcakrapūjanam,  
svadeham āhutim cakre jvalite havyavāhane,
- 33 svadehāhutidānena kāmyāṁ karma samāpayat.  
tataḥ prasannā yoginyo jīvayitvā janeçvaram:  
yathābhilaṣitaṁ rājan varaṁ vṛṇv ity avādiṣuḥ.
- 36 tataḥ sa varayāṁ āsa mastakasthāpitāñjaliḥ:  
gr̥hāḥ sapta pratidinaṁ svarṇapūrṇā bhavantv iti.  
evaṁ tvayā kṛte nityam, evam eva bhaviṣyati.
- 39 iti dattvā varaṁ rājñe yoginyo 'dṛçyatām yayuḥ.  
rājā 'pi pratyahaṁ samyak svadehavyayasādhitāiḥ  
dhanair arthijanābhīṣṭāṁ vyadhāt saptagr̥hasthitāiḥ.
- 42 kadācid etadvṛttāntāṁ vikramādityabhūpatiḥ  
çrutvā cāramukhāt, sadyas tasya rājñāḥ puraṁ yayāu.  
tasya tad vṛttam ślokyā kṛpālūḥ priyasāhasaḥ,
- 45 asya dāinaṁ dinaṁ duḥkhaṁ mā bhūd iti vicārayan,  
homaçālāṁ samāsādya manasā \*yoginīḥ smaran,

nirjane samaye dehaṁ vikramārko juhūṣati.

- 48 tatas tad yoginīcakram nṛpāyā 'virabhūt kṣaṇāt,  
ūcuh: sāhasikāgrānya sāhasaṁ mā kṛthā vṛthā;  
parārtham tvam ihā 'bhyetya svaçarīram jihāsasi  
51 asmadartham; na tad yuktaṁ; dāsyāmo vāñchitaṁ, vṛṇu.  
iti tadyoginīcakraprārthitaḥ pṛthivīpatiḥ  
paropakāranirato vavre varam anuttamam:  
54 asya rājanyavañcasya vinā dehavyayavyathām  
sarvadāi 'va gṛhāḥ sapta svarṇapūrṇā bhavantv iti.  
tathāi 'va yoginīcakre varam dattvā tirohite,  
57 aprakācitavṛttānto vikramārkaḥ purīm yayāu.  
evam ced avanīpāla kartum yaḥ prabhaviṣyati,  
siñhāsanam idaṁ rājā sa evā 'lankariṣyati.

*iti saptadaṣi kathā*

#### BRIEF RECENSION OF 17

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

ekadā vikramārkasya vandinā pararāṣṭram gatvā rājñāḥ stutir ārabdhā. tāvat

- 3 tatratiyena rājñā bhaṇitam: vikramaṁ manuṣyāḥ kim varṇayanti? vandino 'ktam:  
deva, tatsama udāro nā 'sti sattvavān sāhasiko vā. tatas tena rājñā yajñe mahāntam  
ekam āhūya yoginīpūjā prārabdhā. tāilakaṭāhi tāpitā, tatrā 'tmā 'hutaḥ. yoginī  
6 tṛptā prasannā jātā, punar api tasya deho jātāḥ. rājño 'ktam: mama saptagrāhāny  
āsūryāstaṁ sambhṛtasuvarṇāni bhavantu. evam astaparyantaṁ dadāti. pratidinam  
dehaṁ vahnāu kṣipati, punar api prāpnoti gṛheṣu suvarṇam, punar api dadāti: atha  
9 tatkāutukena vikramo 'pi tan nagaram gatvā sarvaṁ drṣṭvā 'tmānaṁ kaṭāhyām  
kṣiptavān. yoginī tṛptā jātā, punar api jīvitaḥ. yoginī prasannā: rājan varam  
vṛṇu. devi, ayaṁ rājā pratidinam dehaṁ kṣipati; tad vañcanīyam, asya saptagrāhāni  
12 sadā pūrṇāni bhavantu; vyaye 'py ūnāni mā bhavantu. evam varam yācayitvā rājā  
nagaraṁ gataḥ.

putrikayo 'ktam: rājann Idṛçam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti saptadaṣi kathā*

#### JAINISTIC RECENSION OF 17

punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siñhā-  
sanam adhirohati, tāvat saptadaṣi putrikā 'vadat: rājann asmin siñhāsane sa upavi-  
3 çati, yasya vikramādityasadṛçam āudāryam bhavati. kīdṛçam tad āudāryam iti  
rājñā pṛṣṭā putrikā prāha: rājan,

avantīpuryām çṛivikramanṛpaḥ. tasya dānam atyantam adbhutam arthikalpa-  
6 nādhikam, ata evā 'tītakalpadrumam. anyadā kenāpi bhaṭṭena deçāntaragatena  
çṛivikramavāirīṇaḥ candraçekharanṛpasya sadasi proktam:

abhimukhāgatamārgaṇadhoraṇi-

dhanitapallavitāmbaragahvare,

vitarāṇe ca raṇe ca samudyate,

bhavati ko'pi paraṁ viralaḥ paraḥ. 1

etad ākarṇya rājñā candraçekhareṇa proktam: bho bhaṭṭa, asti kaçcid evamīdhaḥ?  
teno 'ktam: rājan, ravirathacakraçāṅkramaṇākrāntasāgarāmbarāyām kṛtadāridrā-

3 pamānasamānanirnidānadānaprasādasāvadhāno nijabhujadaṇḍakhaṇḍitapracandāri-  
ruṇḍatāṇḍavāḍambaritarapaṇakaraṇakāṇvātāraḥ ṣṛivikrama eva. etad ākarṇya  
candraçekharanṛpasya vāimanasyam abhūt. uktaṁ ca:

nā 'guṇi guṇinaṁ vetti, guṇi guṇiṣu matsari;

guṇi ca guṇarāgi ca viralah saralo janaḥ. 2

tatas tena vikramasparḍhayā dūnena devatārādhanaṁ kṛtam. tayā ca pratyakṣi-  
bhūya tadyācitākṣayasampattir dattā, kathitaṁ ca: tvayā mamā 'gre 'gnikuṇḍe

3 pratyaham svaçarirāhutir deya, tatas tava nityaṁ navinaṁ çariraṁ tvadyācitā  
sāmpattic ca bhaviṣyati. iti gatā devatā. tato rājā pratyaham svaçarirāhutiṁ kṛtvā  
navinadehena svecchayā navanavasāmpattiyā dānādikaṁ karoti. etat svarūpaṁ

6 tenāi 'va bhaṭṭenā 'gatya ṣṛivikramasya proktam. tato rājñā cintitam: aho, tena  
sāttvikena paropakārāya mahān upakramaḥ kṛtaḥ. uktaṁ ca:

ratnākaraḥ kiṁ kurute hi ratnāir ?

vindhyācalaḥ kiṁ karibhiḥ karoti ?

çrikhaṇḍakhaṇḍāir malayācalaḥ kiṁ ?

paropakārāya satām vibhūtiḥ. 3

param asya nṛpateḥ pratyaham mahat kaṣṭam asti. ato 'dya mamā 'pakārāvasaraḥ.  
tato rājā yogapādukāṁ āruhya tatra gataḥ; agnikuṇḍe praviṣṭaḥ ca. tadā devatā

3 pratyakṣibhūya prāha: bhoḥ sāttvika, tava sahasā svadehadahane kiṁ prayojanam ?  
tuṣṭā 'smi; yācasva varam. tadā ṣṛivikrameṇo 'ktam: yadi mayi prasannā 'si, tarhi  
candraçekhararājasya pratyaham agnikuṇḍapraveçam nivāraya, yathābhilaṣitaprasā-

6 dam kuru. svikṛtaṁ tad vacanaṁ devatayā. tataḥ samāyāto nṛpaḥ svasthānam.  
tato lokā rājānaṁ stuvanti sma, yathā:

ayaṁ nijah paro ve 'ti gaṇanā laghucetasām;

udāracaritānām tu vasudhāi 'va kuṭumbakam. 4

iyam atra satām alāukikī mahati kāpi kaṭhoracittatā:

upakṛtya bhavanti dūrataḥ parataḥ pratyupakārabhīravaḥ. 5

praviçya sahasā cā 'gnāu, svalabdham devatāvaram

dadatā candrarājasya, kaḥ samo vikrameṇa hi ? 6

ato rājann Idrçam āudāryaṁ yadi tvayi syāt, tadā 'smin sinhāsane tvam upaviça.

*iti sinhāsanadvātriṅçakūyām sapṭadaçī kathā*

## 18. Story of the Eighteenth Statuette

### Vikrama visits the sun's orb

#### SOUTHERN RECENSION OF 18

punar api rājā yāvat sinhāsana upaviçati, tāvad anyā puttalikā  
bhaṇati: bho rājan, yasya vikramasyāu 'dāryādayo guṇā bhavanti,  
3 tenāi 'va sinhāsanam adhyāsitavyam. rājño 'ktam: kathaya tasyāu  
'dāryādivṛttāntam. puttalikā 'bravīt: bho rājan, çrūyatām. vikra-  
mārko nītim ullaṅghya rājyaṁ na karoti; dharmam api na tyajati.  
6 rājño 'ktam: sa nītimārgaḥ kathyatām. puttalikā vadati: bho rājan,

crūyatām. maṇipūre govindaçarmā brāhmaṇaḥ; sa ca nītiçāstrajñāḥ  
svaputrāya pratidinam nītiçāstram kathayati; tadā mayā 'pi çrutam,  
9 tat tubhyam nivedayāmi. rājño 'ktam: nirūpaya. puttalikayo 'ktam:  
crūyatām rājan. buddhimatā puruṣeṇa durjanāḥ saha saṅgo na kar-  
tavyaḥ; yato mahānarthaparamparāyā hetur bhavati. uktam ca:

durvṛttasamgatir anarthaparamparāyā

hetuḥ satām; adhigatam vacanīyam atra:

lañkeçvaro harati dāçaratheḥ kalatram,

prāpnoti bandham atha dakṣiṇasindhurājāḥ. 1

tasmāt sajjanānām saṅgo vidheyāḥ. loke satsaṅgāt paro lābho nā 'sti.  
uktam ca:

kandalayaty ānandam, nindati mandānilenducandanakam;

mandayati mandabhāvam, samdhatte sampado 'pi satsaṅgaḥ. 2

anyac ca: kenāpi vāiram na kartavyam; pareṣām samtāpo na vidheyāḥ;  
aparādham vinā bhṛtyā na daṇḍanīyāḥ; mahādoṣam vinā strī na

3 tyājyā, yato 'kṣayanarakabhāg bhavati. uktam ca:

ājñāsampādinīm dakṣām vīrasūm priyavādinīm

yo 'drṣṭadoṣam tyajati, so 'kṣayam narakam vrajet. 3

lakṣmīḥ sthire 'ti na mantavyā; vārī 'va cañçalā. uktam ca:

anubhavata dadata vittam mānyān mānayata sajjanān bhajata;

atiparuṣapavanavilulitadīpaçikhe 'vā 'ticañçalā lakṣmīḥ. 4

striyāi guhyam na nivedanīyam; bhaviṣyacintā na kāryā; vāirinām  
api hitam eva cintanīyam; dānādhyayanādi vinā divasam vandhyam

3 na kuryāt; pitroḥ sevā kāryā; corāḥ saha sambhāṣaṇam na kāryam;  
sarvadā niṣṭhuraṁ uttaram na vaktavyam; alpanimittam bahu na  
hāranīyam. uktam ca:

na svalpasya kṛte bhūri nāçayen matimān naraḥ;

etat eva hi pāṇḍityam, yat svalpād bhūrirakṣaṇam. 5

ārtāya dānam dātavyam; dharmasthāne manasā karmaṇā vācā  
paropakāraḥ karanīyāḥ. etat sāmānyapuruṣaṇām nītiçāstram upa-

3 diṣṭam.

sa vikramo rājā svabhāvata eva sakalanītiçāstrajñāḥ. evam kāle  
gacchaty ekadā kaçcid vāideçiko rājānam drṣṭvo 'paviṣṭaḥ. tato

6 rājñā bhaṇitam: bho devadatta, tava nivāsaḥ kutra? teno 'ktam:

bho rājan, aham vāideçikaḥ; mama ko 'pi nivāso nā 'sti; sarvadā  
paribhramaṇam eva karomi. rājño 'ktam: pṛthvīparyāṭanāt tvayā

9 kim-kim apūrvam drṣṭam? teno 'ktam: bho rājan, mayā mahad

ekam āçaryam drṣṭam. rājño 'ktam: kim tat? kathaya. teno  
'ktam: udayācalaparvata ādityasya mahān prāsādo 'sti. tatra gaṅgā

12 pravahati, gaṅgātaṭe pāpavināçanam çivālayam asti. tad gaṅgāpravā-

hāt kaçcit suvarṇastambho nirgacchati. tasyo 'pari navaratna-  
 khacitaṁ siṁhāsanaṁ asti. sa suvarṇastambhaḥ sūryodayād upari  
 15 pṛthvīm prāpnoti, madhyāhne sūryamaṇḍalaṁ prāpnoti, tataḥ sūryo  
 yāvad astaṁ prāpnoti, tāvat svayam apy uttīrṇo gaṅgāpravāhe  
 nimajjati. pratidinam eva tatra bhavati. etan mahad ācāryaṁ  
 18 mayā dr̥ṣṭam. rājā vikramo 'pi tac chrutvā tena saha tat sthānaṁ  
 gato rātrāu nidrāṁ gataḥ. prabhātasamaye yāvat sūrya udayaṁ  
 prāpnoti, tāvad gaṅgāpravāhād ratnasinhāsana-yukto hemastambho  
 21 nirgataḥ. tasmin stambhe rājā svayam upaviṣṭaḥ. stambho 'pi  
 sūryamaṇḍalaṁ gantum pravṛtto yāvat sūryasamīpaṁ gacchati,  
 tāvad agnikāṣaḍr̥cāḥ sūryakiraṇāir dagdhaṁ rājaçarīraṁ māṁsa-  
 24 piṇḍākāraṁ abhūt. tataḥ piṇḍarūpeṇa sūryamaṇḍalaṁ prāpya:

namaḥ savitre jagadekakakṣuṣe jagatprasūtisthitināçahetave;

trayīmayāya triguṇātmadhārīṇe viriñcinārāyaṇaçaṁkarātmāne. 6  
 ity evam anekāḥ stotrāḥ stutvā namaçcakāra. tataḥ sūryas tam  
 amṛtenā 'siñcat; tato rājā divyaçarīro jātaḥ. rājā 'vadat: dhanyo  
 3 'ham asmi. sūryeṇo 'ktam: bho rājan, tvaṁ mahāsattvādhiko 'si;  
 etan maṇḍalaṁ kasyāpy agamyāṁ tvaṁ prāpto 'si. tarhy ahaṁ  
 prasanno 'smi, varaṁ vṛṇīṣva. rājño 'ktam: bho deva, kim ataḥ  
 6 param adhiko varo 'sti? yan mahāmuniṇām apy agamyāṁ tava  
 sthānaṁ, yad ahaṁ prāptaḥ. tava prasādān mama sarvaṁ apy  
 arthajātaṁ asti. tadvacanenā 'tisaṁtuṣṭaḥ sūryo navaratnakhacite  
 9 svakīyakuṇḍale dattvā bhaṇati: bho rājan, etat kuṇḍaladvayaṁ  
 pratidinam ekaṁ suvarṇabhāraṁ prayacchati. tato rājā kuṇḍala-  
 dvayaṁ gr̥hītvā punaḥ sūryaṁ namaskṛtya tasmād uttīrṇo yāvad  
 12 ujjayinīm āgacchati, tāvat kaçcid brāhmaṇo mārge samāgatya:

vedānteṣu yam āhur ekapuruṣaṁ vyāpya sthitaṁ rodasī,

yasminn içvara ity ananyaviṣayaḥ çabdo yathārthākṣaraḥ,  
 antar yaç ca mumukṣubhir niyamitaprāṇādibhir mṛgyate,

sa sthānuḥ sthirabhaktiyogasulabho niḥçreyasāyā 'stu vaḥ. 7

ity āçīrvādam ukhvā bhaṇati: bho yajamāna, ahaṁ bahukūṭumbī  
 brāhmaṇaḥ paraṁ daridraḥ; sarvatra bhikṣātanāṁ karomi, tathā 'py  
 3 udaraṁ na pūrayati. tac chrutvā rājā tasmāi kuṇḍaladvayaṁ dattvā  
 bhaṇati: bho brāhmaṇa, etat kuṇḍaladvayaṁ nityaṁ suvarṇabhāraṁ  
 ekaṁ dāsyati. tato 'tisaṁtuṣṭo brāhmaṇo rājānaṁ stutvā nijālayaṁ  
 6 jagāma. rājā 'py ujjayinīm agāt.

imāṁ kathāṁ kathayitvā puttalikā bhojarājam abravīt: bho rājan,  
 tvayy evam āudāryaṁ vidyate cet, tarhy asmin siṁhāsana upaviça.

9 rājā tūṣṇīm babhūva.

## METRICAL RECENSION OF 18

punaḥ kadācit saṁprāptam āsanārohaṇecchayā  
bhojarājaṁ samālokyā babhāṣe sālabhañjikā:

- 3 sāhasaṁ dhāiryam āudāryaṁ syāt sadā tādṛcaṁ nṛpa,  
sa evā 'rhaty avasthātum pāuruhūte mahāsane.  
bhojarājas tato 'pṛcchat: tat kīdṛg iti tām punaḥ;
- 6 ākarnaye 'ti vyācaṣṭa kathāṁ karnarasāyanīm.  
asti vismāritāṇṣa mahāpālamahāyaçāḥ,  
çaçāsa vikramādityaḥ sa ratnākaramekhalām;
- 9 nā 'dharmaciḥlā nā 'çūrā nā 'prajā nā 'bahuçrutāḥ,  
nā 'narthā nā 'nayajñāç ca yena saṁrakṣitāḥ prajāḥ.  
adharmasya ca saṁcāraṁ nayasya ca viparyayam
- 12 vihāya, pālito rājñā kalikālaḥ kṛtīkṛtaḥ.  
taṁ kadācin mahāpālāṁ kaçcit siddho mahāmatīḥ  
dṛṣṭvā 'çiṣaḥ prayujñānas tadādeçād upāviçat.
- 15 brūhi dṛṣṭaṁ kim āçcaryam iti pṛtīyā pracoditaḥ,  
avādid avanībhartre dṛṣṭam āçcaryam ātmanā.  
udayādreḥ samīpe 'sti nagaraṁ kanakaprabham;
- 18 tatra devālayo devadevasyā 'sti vivasvataḥ.  
tatpuraḥ pravahaty ekā sarit sūryaprabhābhidhā.  
kṛtārthitārthisārthaṁ tat tīrthaṁ pāpavināçanam,
- 21 candrakāntaçiḥlākrāntaracanācitritakramam,  
caturdikkalpitavanaprāsādaprakarāvṛtam.  
tasminn agādhasalile tīrthamadhyaḥ sthīrāsanaḥ
- 24 çātakumbhamayastambho vidyate devanīrmitaḥ.  
udety anudinaṁ deva dinabhartur anū 'dayam,  
sa modamānas tadbimbaṁ madhyāhne saṁspṛçaty asāu.
- 27 punar apy anuvṛtīyāi 'va pratyag āvartanāt saha  
tajjale majjati stambhaḥ pratyag gacchaty ahaskare.  
etaḍ ālokitaṁ deva divyatīrthe mahādbhutam;
- 30 kim-kim nā 'sti kṣitāu dhātur acintyā sṛṣṭicāturī.  
iti siddhavacaḥ çrutvā sasamṛddhāikasāhasaḥ  
samutkañṭhaḥ sa taṁ draṣṭum rājakañṭhīravo yayāu.
- 33 kanakāṭṭhalakopetaṁ kanatkanakagopuram  
dadarça 'sāu puram rājā kanakaprabhasamjñīkam.  
tataḥ sūryaprabhākhyā yā prakhyātā pāpanāçinī,
- 36 sasnāu kallolamālinīyām anubhāvitamānasaḥ.  
ādityeçvaram abhyarcya puṣpāḥ paçupatiṁ çuciḥ,  
upoṣya tasthāu niyato rātrāu taddevatālaye,
- 39 uṣasy utthāya sumanās tīrthe pāpavināçane  
kṛtānuṣṭhānaniyamāḥ pūjayitvā divākaram;  
etasminn eva samaye tanmadhyād udabhūt kṣaṇāt
- 42 sa stambho 'pi mahābhartuḥ purastād eva kāñcanaḥ.  
tato laghutayo 'tpatyā tanmadhye praviveça saḥ;  
vegād agād api stambho nabhomadhyagataṁ ravim.
- 45 pluṣṭaḥ pataṅgakiraṇāir yajuṣā 'stāt sa taṁ nṛpaḥ.  
samīpe saṁstuvantaṁ taṁ dadarça stambhamadhyagam,

## Vikrama visits the sun's orb

- vinatam mahasām iṣo mastakasthāpitāñjalim,  
48 anvagrahīt tam āpluṣṭam āpannārtiharo raviḥ,  
uvāca priyayā vācā: maheçvaravaçād bhavān  
bhadra jīvasi, kiṁ jīvet karadagdho jano 'nyathā ?  
51 gṛhāṇa — tava tuṣṭo 'smi — kuṇḍaladvitayam mama,  
yatpadmarāgaprabhayā mayy abhūd aruṇaprabhā,  
dine-dine bhāravarṣe suvarṇānām suvarcasām.  
54 iti dattvā yayāu devas tasmāi tat kuṇḍaladvayam.  
tajjale 'majjata stambhād astamgacchaty ahaskare,  
tasya mūlam ca jijnāsur adhistād avaruḥya saḥ,  
57 rasātale tu tanmūle devadevasya bhāsvataḥ  
prabhādevīm priyām lokamātaram saṁdadarça saḥ.  
sūryapatnīm tu tām natvā tasthau sa vinayānvitah;  
60 tataḥ prītyā prabhādevī yatheṣṭābharaṇapradām  
maṇim divyām dadāu tasmāi; so 'pi natvā muhur-muhuh,  
devyāḥ sakācān niṣkramya bahis, tasyās tu saṁnidhau  
63 suvarṇavedikāmadhye dīptastambhāyutam niçi  
tam eva kāñcanastambham drṣṭvā, jñātvā ca tadguṇam,  
tasyo 'pari samāruḥya punaḥ pratyūṣasi prabhuh,  
66 sūryodaye yathāpūrvam tasmin sūryaprabhotthite,  
avaplutya nṛpaḥ stambhāt \*prāpa \*puṣkarīṇitaṭam.  
tatrāi 'va dvādaçādityamaṇḍape maṇḍaleçvaraḥ,  
69 vidhivat pāraṇām kṛtvā, gacchan pathi mahāmanāḥ,  
sapatnikam kṛçam dīnam yācamānam mahīsuram  
dīnānukampano rājā jagade janayan mudam:  
72 ime vāikartane vipra kuṇḍale ratnanirmite  
dine-dine suvarṇānām jānithā bhāravarṣiṇi;  
maṇiç cā 'yam mahātejāḥ prabhādevyāḥ prasādataḥ  
75 abhiṣṭābharaṇam datte, gṛhāṇāi 'kam tvam etayoh,  
ekam asyāi 'va bhāryāyāi prayacche 'ti prasannadhīḥ.  
jñāpayitve 'ti sāmārthyam saṁpradāya dvijātaye  
78 te ratnakūṇḍale rājā jagāmo 'jjayinīm purīm.  
evam sāhasam āudāryam dhāiryam ca bhavato yadi,  
āroha bhojabhūpāla tadyam idam āsanam.

*ity aṣṭādaçi kathā*

### BRIEF RECENSION OF 18

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

- ekadā ko 'pi deçāntari samāyātaḥ. tena rājñe vārttā kathitā: rājan, samudratīre  
3 çivālayasamīpe ramyam saraḥ. tanmadhye suvarṇastambhaḥ. tadupari vicitraṁ  
siṁhāsanaṁ sūryodaye nirgacchati; sūrye vardhamāne tad api vardhate; madhyāhne  
tasya sūryasya ca saṁgamo bhavati. sūrye 'parāhne 'dhogacchati so 'pi viramati,  
6 asta udae majjati. evam vārttām çrutvo 'panaddhapāduko rājā tasmin sarasi  
viçrāntaḥ. tataḥ prabhāta udakāt stambho nirgataḥ; rājā tatro 'paviṣṭaḥ. tāvat  
stambho vardhate; rājā sūryakiraṇair dagdho māṇsapiṇḍo jātaḥ. saṁgatena sūryeṇo  
9 'ktam: rājann atra kim āgato 'si ? rājño 'ktam: tvaddarçanārtham; nā 'nyo lobhaḥ.



- tataḥ sūryeṇa tuṣṭeṇa kuṇḍale datte: rājann ete yathepsitam manoratham pūrayataḥ. atha sūryānujñāto rājā 'vatirṇo yāvad, devasya dhūpārātrikavirāme devabhaktāi  
 12 rājña ācīrvādo dattaḥ. rājño 'ktam: vikramaḥ paramaṇḍale 'sti, yūyam ataḥ sthānāt; kim ācīrvādo diyate? tāir uktam: etatsthānād vyavasāyino vastu gṛhītvā dviguṇa-  
 15 svasti kurmaḥ. etad ākarṇya rājā kuṇḍale devabhaktebhyo datte.  
 putrikayo 'ktam: rājann idṛcam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*ity aṣṭādaṣi kathā*

#### JAINISTIC RECENSION OF 18

- punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siṅhāsanaṁ adhirohati, tāvad aṣṭādaṣi putrikā 'vadat: rājann asmin siṅhāsane sa upaviṣati,  
 3 yasya vikramādityasadṛcam āudāryam bhavati. kīdṛcam tad āudāryam iti rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan,  
 avantiḥpuryām ṣṭvikramaṇṛpaḥ. anyadā tasya sabhāyām pratihāraniveditaḥ  
 6 ko 'pi vāideṇikāḥ pumān; anekadeṇaḍṇvāna ācāryabhājo bhavanti 'ti kathaya kimapy apūrvam \*āitihyam iti rājñā prṣṭaḥ prāha: deva, udayācalacūlikāyām ekam devatābhavanam asti. tadagre candrakāntaṇibaddham mahāsaraḥ samasti.  
 9 tanmadhye svarṇamayastambhaḥ tadupari ca svarṇamayam siṅhāsanaṁ asti. sa ca stambhaḥ sūryodayasamaye jalād bahir nirgacchati, ṇāñiḥ-ṇāñir vardhamāno yāvan madhyāhne mārtaṇḍamaṇḍale lagati, tataḥ ṇāñiḥ-ṇāñir hīyamāno yāvad  
 12 astasamaye jalāntar viṣati. tat pāpavināṣitīrtham tatratyalokāñiḥ kathyate. etad ākarṇya rājā savismayamanā yogapādukām āruhya tatro 'dayācale gataḥ; dṛṣṭam tat tīrtham. tataḥ prabhāte sūryodaye jalanirgatastambhāgrasthasiṅhāsane rājā  
 15 ṇāñir upaviṣṭo vardhamānasīṅhāsane saha gato mārtaṇḍamaṇḍalam. tadā rājā sūryatāpena mūrceḥām gataḥ. sūryeṇa tatsāhasasamtuṣṭeṇā 'mr̥teṇa siktaḥ punaḥ samjātacāitanyo kṛtajagadandhakāratiraskāram bhāskaram tuṣṭāva, yathā:  
 yasmāt sarvaḥ prasarati-tarām jñāṭṛkartṛsvabhāvo,  
 rūpāir bāhyāir viṣayaracitāir āvṛtir yasya nā 'sti,  
 ṇābdārthābhyām vitatham iva yas tatsvarūpaṁ vidhatte,  
 jīvādityam tam aham atanum cin nabhaḥstham praṇūmi. 1  
 yas tvakcakṣuḥcravaṇarasanāghrāṇapāṇyāñhrivāñi-  
 pāyūpasthasthitir api manobuddhyahamākāramūrtiḥ  
 tiṣṭhaty antar, bahir api jagad bhāsayan dvādaṣātmā,  
 mārtaṇḍam tam sakalakarūṇādhāram ekam prapadye. 2  
 yo 'nādyanto 'py atanur aguṇo 'ñor aṇyāñ mahiyāñ,  
 viṇvākāraḥ saḡuṇa iti vā kalpanākalpitāñgaḥ,  
 nāñābhūtaprakṛtīvikṛtīr darṇayan bhāti yo vā,  
 tasmāi-tasmāi bhavatu paramāditya nityam namas te. 3  
 iti stutyā sattvena ca tuṣṭaḥ sūryaḥ prāha: rājan, yācasva varam. tato rājā prārtha-  
 nābhīrur uvāca: bhagavan bhāskara jagatpradīpa, tvaddarṇaṇād aparaṁ kim prārtha-  
 3 nīyam asti? tataḥ samtuṣṭaḥ sūryaḥ pratyaham bhārasvarṇadāyī kuṇḍalayugmaṁ dadāu. tataḥ stambhasthasiṅhāsanaṛūḍhaḥ tayāi 'va yuktyā 'stasamaye paṇcād āyātaḥ; svapurīm prati gacchan pathi mahādāridryopadrutenā 'rthiṇā prārthitaḥ.  
 6 prārthanābhāṅgabhrūḥ karūṇāparas tat kuṇḍalayugmaṁ tasmāi sapramodam adāt. 'ktam ca:

bhārasvarṇapradam̐ nityam arthine bhānunā 'rpitam  
dadāu kuṇḍalayugmam̐ ca, kena tulyaḥ sa vikramaḥ ? 4  
ato rājann Idṛṇam̐ āudāryam̐ yadi tvayi syāt, tadā 'smin̐ sinhāsane tvam upaviṇa.

*iti sinhāsanaadvitrīṇṣakāyām aṣṭādaṣi kathā*

## 19. Story of the Nineteenth Statuette

### Vikrama visits Bali, king of the nether world

#### SOUTHERN RECENSION OF 19

punar api rājā yāvat sinhāsana upaviṇati, tāvad anyā puttalikā  
'vadat: bho rājan, tava vikramasyāu 'dāryādiguṇā bhavanti cet,  
3 tarhy asmin̐ sinhāsana upaviṇa. rājño 'ktam: bhoḥ puttalike, kathaya  
tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravīt: bho rājan, ṛṇyatām.

vikrama ūrvīm̐ ṇasati sati sarvo 'pi loka ānandaparipūrṇaḥ dayo  
6 'bhūt; brāhmaṇāḥ ṣaṭkarmaniratāḥ, striyaḥ pativratāḥ, ṇatāyusaḥ  
puruṣāḥ, vṛkṣāḥ sadāphalayuktāḥ, kāmavarṣi parjanyaḥ, mahi sarvadā  
sāmpūrṇasasyavati; lokānām̐ pāpād bhayam atithinām̐ pūjā jiveṣu  
9 kṛpā gurūṇām̐ sevā satpātre dānam; evam̐ prajāsu pravṛttir āsit.  
tata ekadā rājā sinhāsana upaviṣṭo 'bhūt. tatra sabhāyām̐ upaviṣṭāḥ  
kidṛgvidhāḥ sāmāntā rājakumārāḥ; kecit stutipāṭhakair̐ virudāvalim̐  
12 pāṭhayanti; kecano 'ddhatāḥ svabhujabalam̐ svayam̐ eva stuvanti;  
kecana ṣaḍvinṇadāṇḍāyudhasādhanaḥ bhijñāḥ ṇmaṇṇulā yuvāno 'nyo-  
nyam̐ hasanti; kecana ṇaraṇāgataparipālanapravaṇāḥ; kecana para-  
15 traviṣaye sāvadhānāḥ; kecana dharmasam̐grahakāriṇāḥ; evam̐vidhā  
rājakumārā rājānam̐ sevante. tadā kaṇcin̐ mṛgavadhaḥ samāgatya  
rājānam̐ praṇamyā 'vadat: bho deva, araṇyamadhye kaṇcid aṇjana-  
18 parvatākāro mahān varāhaḥ samāgato 'sti. tam̐ deva samāgatya  
paṇya. tasya vacanam̐ ṇrutvā rājā tāir̐ eva rājakumārāiḥ saha vanam̐  
gataḥ; nadītaṣṭhitanikuṇjāntargatam̐ varāham̐ apaṇyat. tataḥ sa  
21 varāho vīraṇām̐ kolāhalam̐ ṇrutvā tasmān̐ nikuṇjān̐ nirgataḥ. tada-  
nantaram̐ sarve 'pi rājakumārā ahamahamikayā svahastakāuṇalāni  
darṇayantaḥ ṣaḍvinṇadāyudhāni tasyo 'pari cikṣipuh. sa varāhas  
24 tāny āyudhāny agaṇayan sarvān̐ rājakumārān̐ vaṇcayitvā parvatān-  
targatam̐ kandaram̐ viveṇa. rājā 'pi tasya pṛṣṭhato lagnaḥ san par-  
vatam̐ agamat. tatra parvate kaṇcana biladvāram̐ dṛṣṭvā svayam̐  
27 biladvāram̐ praviṣṭo mahaty andhakāre kiyad dūram̐ gataḥ. utta-  
ratra mahāprakāṇo 'bhūt. tataḥ kiyaddūre nagaram̐ ekam̐ suvarṇa-  
mayaprākāram̐ ṇubhrābhram̐lihaprāsādopaṇobhitam̐ devatālayopava-  
30 nādibhir̐ alam̐kṛtam̐ samastavastuparipūrṇavipaṇibhūṣitam̐ dhani-

kalokasamākulaṁ nānāvilāsiniṅjanasamsevyamānam atimanoharam  
apaṇyat. tatra praviṣya vipaṇimadhye yāvad gacchati, tāvad ati-  
33 manoharam dinakaramaṇḍalasadrṣaṁ rājabhavanam apaṇyat. tatra  
virocanasuto balī rājyaṁ karoti. rājā rājabhavanam praviṣṭaḥ  
sinhāsanaopaviṣṭena balinā jhaṭ iti samāgatya 'līngito 'tiramāṇiya-  
36 sinhāsana upaveṣitaḥ prṣṭaḥ ca: bhoḥ svāmināḥ, bhavantaḥ kutaḥ  
samāgatāḥ ? vikrameṇo 'ktam: ahaṁ bhavatsamdarṣanārtham samā-  
gato 'smi. balino 'ktam: adyā 'haṁ dhanyo 'smi; adya mama samāta-  
39 tiḥ pavitribhūtā saṁpadaḥ ca saphalā jātāḥ, yato bahunā puṇyena  
bhavanto 'smadgrhān āgatāḥ. adyā 'smatkulasaṁtatiḥ sukr̥tini.

adya me subahukālāc chlāghaṇiyam abhūd idam

yusmatpādāmbujasparṣasaṁpannānugrahaṁ grham. 1

vikrameṇo 'ktam: bho rājan, tvaṁ pavitribhūtāntaḥkaraṇaḥ, tavāi  
'va janma ṣlāghyam; sāksād vāikuṇṭhakaṇṭhīravo nārāyaṇas tava  
3 mandiram āyāto 'rthitvena; asmadr̥ṣāḥ ke ? balino 'ktam: svā-  
min, kim āgamanakāraṇam ? vikrameṇo 'ktam: bho dānavendra,  
ahaṁ tvaddarṣanārtham eva samāgato 'smi, nā 'nyat kāraṇam.  
6 balino 'ktam: yadi mayi māitrīm vidhāya svāminā samāgatam, tarhi  
mayi kṛpām vidhāya kimapi vastu yācāmiyam. vikrameṇo 'ktam:  
mama kimapi nyūnam nā 'sti; aham api tvatprasādāt sarvārthāḥ  
9 saṁpūrṇo 'smi. balinā bhaṇitam: bhoḥ svāmin, bhavatām nyūnam  
iti mayo 'cyate kim ? māitrīm uddiṣya bhaṇitam; yato mitralakṣaṇam  
evam vadanti. uktam ca:

dadāti pratigr̥hṇāti guhyam ākhyāti pr̥cchati,

bhuṅkte bhojayate cāi 'va ṣaḍvidhaṁ pr̥tilakṣaṇam. 2

no 'pakāraṁ vinā pr̥tiḥ kathamcit kasya jāyate;

upayācitadānena yato devā abhiṣṭadāḥ. 3 tathā ca:

tāvat pr̥tir bhavel loke, yāvad dānam pradīyate;

vatsaḥ kṣīrakṣayaṁ dṛṣṭvā svayaṁ tyajati mātaram. 4

anyac ca:

putrād api priyatamaṁ niyamaṇa dānam

manye paṇor api vivekavivarjitasya;

datte khale 'pi nikhilaṁ khalu yena dugdham

nityam dadāti mahiṣī \*sasutā \*pi \*paṇya. 5

evam bhaṇitvā balinā vikramāya rājñe raso rasāyanam ca dattam.  
tato rājā tasmād anujñāṁ prāpya bilān nirgato 'cvaṁ āruhya  
3 yāvad rājamārga āgacchati, tāvan mahādāinyagrasto dāridryapīḍitaḥ  
saputraḥ kaṇṇād vṛddhabrāhmaṇaḥ samāgatya 'nekācīrvādān kṛtvā  
bhaṇati: bho yajamāna, aham atyantadāridryapīḍito bahukūṭumbī  
6 brāhmaṇaḥ; adya sakuṭumbasya mama kimapi bhojanaparyāptam

dhanam dehi. mahatyā kṣudhā pīditā vayam. rājñā bhaṇitam:  
 bho brāhmaṇa, idānīm mama haste kimapi dhanam nā 'sti, param  
 9 raso rasāyanam ce 'ti vastudvayam asti. anena rasena saṁparke sati  
 saptadhātavaḥ suvarṇā bhavanti. idam rasāyanam yas tu sevate, sa  
 jarāmarañavarjito bhaviṣyati. ubhayor madhya ekaṁ gṛhāṇa. tadā  
 12 pitro 'ktam: yena rasāyanena jarāmarañavarjito bhaviṣyati, tad  
 diyatām. putreṇo 'ktam: kim kriyate tena rasāyanena? jarāmara-  
 ñarahitenā 'pi punar dāridryam evā 'nubhavitavyam. yena rasena  
 15 dhātusaṁparke sati suvarṇam bhavati, sa raso grāhyaḥ. ity ubhayor  
 vivādo jātaḥ. tato rājo 'bhayor vivādam cṛutvā rasam rasāyanam ca  
 tābhyām dadāu. tato rājānam stutvā nijālayam gatāu. rājā 'py  
 18 ujjayinīm āgataḥ.

imām kathām kathayitvā puttalikā rājānam abravīt: bho rājan,  
 tvayy evam āudāryam vidyate cet, tarhy asmin siṁhāsana upaviṣa.  
 21 rājā tūṣṇīm babhūva.

*ity ekonaviṁṣopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 19

kadācid bhojabhūpālām punar āroḍhum āsanam  
 uvāca vācam ucitām saṁprāptām sālabbhañjikā:  
 3 bhavaty etādṛgam dhāiryam āudāryam atimānuṣam  
 tvayi ced, idam āroḍhum utkaṇṭhaya mahīpate.  
 tadguṇāṁ cṛṇu rājendra sprhañiyān guṇottarāṁḥ;  
 6 madaḥ cūḍālaganḍeṣu kuntaleṣu ca vakrimā,  
 kāvyeṣu cṛṅkhalābandho, yasmiṁ chāsati medinīm;  
 upaviṣtām sabhāmadhye kadācid rājamaṇḍali  
 9 niṣeveta niṣānātham iva nakṣatramaṇḍali.  
 tadānīm eva tam draṣṭum āgato vyādhanāyakaḥ,  
 andhakāra ivā 'kāram saṁprāpto mānuṣocitam;  
 12 praṇipatya puraḥ sthitvā pravepan saṁhatāñjaliḥ  
 rājñe vijñāpayām āsa codito dvārapālakāḥ:  
 deva mandaraçāḷasya paçcimopāntakānane  
 15 kṛdān āste mahān kroḍo nityam nirjharīṇītaḥ;  
 adṛṣṭapūrvo balavān etādṛg vanagocaraḥ;  
 tatrāi 'va vihitāvāso bādhathe prāṇino 'niṣam.  
 18 ittham vanecaravacaḥ cṛutvā 'khetakakāutuki  
 balenā 'lpena sa yayāu turamgi mandarācalam.  
 tatra kallolinītre phullakiṇçukakānane,  
 21 svādam-svādam modamāno mustāḥ sūrabhaçāliniḥ,  
 vapuṣā kālīmañjuṣā paçcāt timirayan diçaḥ,  
 dañṣṭrojivalena pātreṇa puro viçadayan diçaḥ;  
 24 hasann ivā 'ñjanagirīm, prabhām praçamayann iva,  
 tamālayann iva tarūn, saṁcacāra sa sūkaraḥ.  
 tatra saṁnaddhasubhaṭaprabhūtārabhaṭṭravāḥ

- 27 cukṣubhe, sārameyāṇām heṣaṇāiḥ cā 'tibhīṣaṇāiḥ;  
tataḥ ca gaṇasaṃruddhaḥ ṇarāsārātipīḍitaḥ,  
cacāla kalpavātūlacaladgaṇḍopalopamaḥ.
- 30 tadā sa potri balavān bhañjayitvā cūnām gaṇam,  
nṛpeṇā 'nudrutaḥ prāyād varāho girigahvaram.  
kṛpāṇapāṇir ekākī spṛṇann iva pade-pade,
- 33 tam anvagacchaj javinā sāhasāṅko 'pi vājinā.  
kandarodarasamcārī rājānam atudad bhṛṣam  
kroḍo 'ndhakāra iva tam ṇaraṇagatarakṣiṇam.
- 36 avaruhya guhādvāri paribadhya turaṅgamam  
anugantum iyeṣā 'sau bhūyaḥ kapaṭapotrīṇam.  
sa gacchann agrato divye biladvāre manorame
- 39 lasanmaṇiprabhājālam jātabālātapodayam  
apaṇyad adbhutākāram kavāṭam, nāi 'va potriṇam:  
kutaḥ kavāṭam āyātam, sa varāhaḥ kva vā gataḥ ?
- 42 iti cintāpare tasminn udabhūd dhvanir ulbāṇaḥ,  
pralayodyatpayodāligarjitapratibhartsanaḥ.  
tatas tad araram dīryad abhūd bilam apāvṛtam;
- 45 tato 'dhogacchatā tena pathā bhūyo 'pi bhūpatiḥ,  
sphuratsphaṭikasopānaprabhādattapradīpakāḥ,  
sahāyavān kṛpāṇena yayāu sāhasikāgrāṇiḥ.
- 48 cireṇa prāntarāntena sa gacchan balinām bali  
nayanānandajananaṁ dadarṇa purataḥ puram,  
svaṇnaprākāravalayaṁ sphuranmāṇikyatoraṇam,
- 51 sphaṭikālayajaṇyotsnāprakṣālitadigantaram,  
ramyaharmyaṇilācātakumbhastambhasamutthitāiḥ  
aharṇiṇaṁ prabhājālāir bibhrad bālātapacriyam;
- 54 indranilamaṇistambhachāyāmāyātamobhidaḥ  
yatra pradīpikāyante padmarāgamaṇiprabhāḥ;  
nāgakanyāmukhāmodavāhinā yatra vāyunā
- 57 nandanti madanoddāmā yuvānaḥ surabhikṛtāḥ.  
atha gopuram āyāntaṁ puriḥcobhāvalokinam,  
kaṇcukī kaṇcid āgatya rājādeṇaṁ nyavedayat:
- 60 vikramādityabhūpāla, cakravartī suradviṣam  
pātāleḥ balir nāma bhavantaṁ draṣṭum icchati.  
iti praveṇyām āsa darṇayan purasaṁpadaḥ,
- 63 nivedayām āsa sa tam prabhava nṛpam āgatam.  
asurendro 'pi tam prītyā narendraṁ kāṇcanāsane  
upaveṇyā 'bravid vākyam atithyāgamanocitam:
- 66 naranātha mahi kṛtsnā \*kaccid dharmeṇa pālyate ?  
no 'pajāpahṛtāḥ kaccid bhavadājñāvidhāyinaḥ ?  
kaccit triviṣṭapādhāro vṛṣṭim iṣṭāṁ prayacchati ?
- 69 kaccit tvam api tam yaṇiṇāḥ paritoṣayaśi 'ṇvaram ?  
evam sa dāityapatinā prṣṭaḥ priyapuraḥsaram  
balinā vikramādityo vinītaḥ pratyabhāṣata:
- 72 yasyāu 'dāryaṁ tavā 'lokya bhaktyudrekaṁ ca keṇavaḥ  
dvārapālakatām āpa jagatām ekaṇpālakaḥ;

- kuhanāvaṭave dattvā padatrayamitām bhuvam,  
 75 dharmaṁ catuṣpadaṁ kṛtvā, kīrtiṁ prāpto 'sy anuttamām;  
 namayan lokanātho 'pi yācanākṛcchrasūcakaḥ,  
 vāmano 'bhūd dhariḥ sāksāt; ko 'nyas te sadṛṣaḥ pumān ?  
 78 etādṛcena bhavatā yaḥ saṁpraṇaḥ kṛto mama  
 yogakṣemānusaṁdhāyī, tenā 'haṁ sukṛti kṛtaḥ.  
 iti kṛtvā 'tha sallāpaṁ samullāsitamānasaḥ  
 81 asurendro dadāu rājñe rasaṁ saharasāyanam.  
 viṣṇya nṛpatiṁ tasya sahāyārtham ca pūruṣam  
 tam eva preṣayām āsa, yo varāho 'bhavat purā.  
 84 punaḥ pratinvṛtyā 'cu rājā taddarçitādhvanā,  
 jagāma svahayaṁ cāi 'va guhādvāram adhiṣṭhitam.  
 rājā nivartya dāiteyaṁ, samāruhya punar hayam,  
 87 gacchann ujjayinīmārge so 'paçyad brāhmaṇāv ubhāu.  
 sa yācito narapatir yat kiṁcit taṇḍulādikam  
 kṣudhātiparikhinnābhyām tābhyām āhārasiddhaye.  
 90 asti ne 'hā 'paraṁ vastu vinā rasarasāyanam  
 divyaprabhāvam, anayor ekaṁ gṛhṇīṣva cā 'dbhutam.  
 etat tu sarvalohānām kāñcanikaraṇopakṛt,  
 93 rasāyanam jarāmṛtyunirākaraṇadakṣiṇam.  
 ittham ākarnya bhūpālam abhāṣiṣṭa jaraddvijah:  
 kliṣṭo 'smi jarayā rājan, mahyaṁ dehi rasāyanam.  
 96 tatas tattanayo 'vādīt taruṇo jagatām patim:  
 rasāyanena kiṁ kāryam ? rasaṁ dehi suvarṇadam.  
 idam çreṣṭham! idam çreṣṭham! idam mahyam! idam mama!  
 99 kalahaḥ samabhūd ittham piṭṛputropapātakaḥ.  
 taylor upaplavam dṛṣṭvā tābhyām rājā tu tad dvayam  
 saṁpradāya purīm prāgāt sthūlalakṣaḥ kṣitiçvaraḥ.  
 102 śudāryam sāhasam dhāiryam Idṛçam vidyate vibho  
 yasyā 'pi, sa bhaved etadāsanādhyāsane paṭuḥ.

ity ekonaviṁçatikathā

#### BRIEF RECENSION OF 19

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarnya.

ekadā rājā mṛgayākrīḍanāya gataḥ san kāutukasamtuṣṭo madhyāhne punar api

- 3 nagarāya prasthitaḥ. \*rājñā mahāvarāho dṛṣṭaḥ. rājā tasya pṛṣṭhato gataḥ; sūkaro  
 vanāntaram gataḥ. rājā kevalam eva gacchann ekaṁ vivaraṁ dṛṣṭavān. atha  
 turaṁgād avatīrya bilam praviçya pātālam gato divyarājagṛham apaçyat. tatra  
 6 sinhāsane balir dṛṣṭaḥ. tayoḥ parasparam kṣemālīṅganapūrvakāḥ praçno jātaḥ. atha  
 balinā rājñe raso rasāyanam dattam. rājā vivaraṁ nirgataḥ. mārge kenacit piṭrā  
 putreṇa ca viprabhyām rājñe svastivacanam kṛtam. rājño 'ktam: mama samīpe  
 9 vastudvayam asti: ekena navo deho bhavati, dvitīyena suvarṇam bhavati; ubhayor  
 madhye yat priyam tad gṛhyatām. piṭā dehakāram yācate, putraḥ suvarṇakāram ca.  
 evam tayoḥ kalaho jātaḥ. taylor vivādam jñātvā rājñā dvayam api dattam.  
 12 putrikayo 'ktam: rājann Idṛçam śudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

ity ekonaviṁçatimī kathā

## JAINISTIC RECENSION OF 19

punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhāsana-  
nam ārohati, tāvad ekonaviṃśatitamā putrikā 'vadat: rājan, asmin sinhāsane sa  
3 upaviṣati, yasya vikramādityasadrṣam āudāryam bhavati. kīdrṣam tad āudāryam  
iti rājñā prṣtā putrikā prāha: rājan,

avantipuryām ṣṛivikramanṛpaḥ. tasya rāje sadācārā narāḥ, pativrataḥ striyaḥ,  
6 nijāyusajivinyāḥ prajāḥ, sadāphalā vṛkṣāḥ, kāmavarṣiṇaḥ parjanyaḥ, urvarā bhūma-  
yāḥ, pāpasya bhayam, dharmasya viṣvāsaḥ, atithipūjā, sadgurusevā, paramātmā-  
cintā, pātrādānam, rājanītyā vyavahārapravṛttiḥ. anyadā sa rājā śattriṇādrājaku-  
9 lāiḥ samsevya mānāpādāravindaḥ sabhāmadhyādhyāsiṇaḥ kenāpi kṛdāvanapālakenā  
'gatya vijñaptaḥ, yathā: deva, ko'pi kṛtāntakālāḥ kolaḥ kuto 'py āgatya yuṣmad-  
vanam avagāhya sthito 'sti. etad ākarṇya rājā vanam jagāma. tatra taṁ kolaṁ  
12 drṣtvā tatprṣtilagnaḥ paryātan kvāpi giritate kapātaghaṭanām drṣtvā ghoṭakā  
avātarat; sāṣcaryam madhye praviṣya niruddhacakṣuḥpracāre ghorāndhakāre  
karasamcāreṇa yāvad agrato yāti, tāvan mahājyotirmayam cātakumbhakumbha-  
15 kāntikalāpāvalihelitalhelimaṇḍalam cūbhṛdabhrābhṛamlihaḥarmyaramyam udārasphā-  
raṣṇāgārasārajanasamcārapāṇimdhamaṇḍalam puram ekam dadarṣa. tatra ca madhye  
praviṣya yāvad rājadvāre yāti, tāvat tatra kṛṣṇam dvārapālakaṁ drṣtvā cintita-  
18 vān:

pātre purovartini viṣvanāthe kṣodhīyasi, kṣmāvalaye ca deye,

vṛdāsmitam tasya tadā tad āśic, camatkṛto yena sa eva devaḥ. 1

aho yadgrhe ṣṛikṛṣṇaḥ svayam yācako bhūtvā dānabhārīto 'dyā 'pi dvārapālakatām  
dadhāno 'sti, tan nūnam idam balināreṣvarapuram iti. tataḥ pratihāranivedito  
3 madhye sādudham gato balinṛpaṁ prāṇamat. tato balinṛpaḥ prāha: bhoḥ kalikāla-  
dāneṣvara vikramāditya, tavā 'gamanena pramudito 'smi. kim tava priyam ācarāmi ?  
sarvam idam tvadīyam iti svalpopacāraḥ \*sāraguṇaṣevadhīnām yuṣmādrṣam. tato  
6 vikramanṛpaḥ prāha: rājan, bhavaddarṣanam eva mama sarvasvam. kim ato 'pi  
kimcid asti cāstaṁ vastu ? tataḥ samtuṣṭo baliḥ prāha:

dadāti pratigrhṇāti guhyam ākhyāti pṛcchati,

bhūṅkte bhojayate cāi 'va ṣaḍvidham pṛtilakṣaṇam. 2

ato grhāṇe 'dam rasam rasāyanam ca vastudvayam. tato rājā tad grhītvā prītyā  
preṣitaḥ. paścād āgacchan pathi kenāpi vipreṇa saputreṇa vṛddhena prārthitaḥ.  
3 prārthanābhaṅgabhrūḥ pūrvam prabhāvam prakāṣya, vastudvayamadhye yad ekam  
vastu tava rocate, tad grhāṇe 'ty uvāca. tatas tad ākarṇya pitā vṛddhaḥ prāha:  
rasena ṣarīrārogyam bhavati, sa grhyate. putras tu kathayati: rasāyanena suvarṇam  
6 bhavati, tad grhyate. evam tayoh pitṛputrayor vivādam drṣtvā kṛpayā prāha: bho  
yuvam vivādam mā kurutam, dve api vastunī grhṇītam iti rasam rasāyanam ca tayoh  
pramodād dattavān. uktaṁ ca:

kaṣcid vṛddhataro dvijaḥ sutayutaḥ prāpto nṛpaṁ yācitum

pātāleṣasādrasāyanarasāvīrbhāvasiddhigriyam;

yacchann ekataram tayoh kalikṛtor anyonyavāñchāvācāt,

siddhidvandvam adād vadānyatilakaḥ; kas tena sākam samaḥ ? 3

ato rājann idṛṣam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin sinhāsane tvam upaviṣa.

iti sinhāsana dvātriṅśakāyām ekonaviṃśatikāthā

## 20. Story of the Twentieth Statuette

### Vikrama visits a forest ascetic

#### SOUTHERN RECENSION OF 20

punar api rājā yāvat sinhāsana upaviṣati, tāvad anyā puttalikā  
'bravīt: bho rājan, yasya vikramasyāu 'dāryādiguṇā bhavanti, so  
3 'smin sinhāsana upaviṣatu. rājā 'vadat: bhoḥ puttalike, kathaya  
tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravīt: bho rājan, crūyatām.

vikramo rājā ṣaṇmāsaṁ rājyaṁ karoti, ṣaṇmāsaṁ deçāntaraṁ  
6 gacchati. ekadā deçāntaragato nānādeçān paribhramya padmālayaṁ  
nāma nagaram agamat. tannagarād bahir udyānavane 'tivimalo-  
dakaṁ sarovaraṁ dr̥ṣṭvā tatro 'dakapānaṁ vidhāyo 'paviṣṭaḥ. tato  
9 'nye kecana vāideçikāḥ kecana svadeçikā āgatya jalapānaṁ vidhāyo  
'paviṣṭaḥ, parasparaṁ goṣṭhīm kurvanti: aho asmābhir anekadeçā  
dr̥ṣṭaḥ, bahūni tīrthāni dr̥ṣṭāni, atidurgamāḥ kairapy anadhigamyāḥ  
12 parvatā ārūdhāḥ, param ekatrā 'pi mahāpuruṣadarçanaṁ nā 'bhūt.  
anyena bhaṇitam: katham mahāpuruṣadarçanaṁ bhaviṣyati? yatra  
mahāsiddho 'sti, tatra gantum açakyam; mārgo durgamaḥ; madhye  
15 'nekavighnāḥ; dehasyā 'pi nāço bhavati. yeno 'dyamena prathamam  
ātmanāçaṁ prāpnoti, tasya phalaṁ ko 'nubhaviṣyati? ataḥ kārāṇāt  
prathamam ātmāi 'va rakṣaṇīyo buddhimatā. uktaṁ ca: çarīram  
18 ādyaṁ khalu dharmasādhanaṁ iti. tathā ca:

punar dārāḥ punar vittam punaḥ kṣetraṁ punaḥ sutāḥ,

punaḥ çubhāçubham karma, çarīram na punaḥ-punaḥ. 1

tasmād buddhimatā puruṣeṇa sāhasāni na kartavyāni. tathā ca:

aphalāni durantāni samavyayaphalāni ca

açakyāni ca kāryāni nā 'rabheta vicakṣaṇaḥ. 2 kim ca:

parvataṁ viṣamaṁ ghoram bahuvyālasamākulam

nā 'roheta naraḥ prājñāḥ saṁçaye 'pi kadācana. 3

kim ca: yat kāryam kriyate, tad vicāryai 'va kartavyam; yasmin

kārye phalaṁ svalpam, tan na kartavyam. rājā 'pi tadvacanāṁ

3 çrutvā bhaṇati: aho vāideçikāḥ, kim evam ucyate? yāvat puruṣeṇa  
pāuruṣam sāhasam ca na kriyate, tāvat sarvaṁ durlabham. uktaṁ  
ca:

duṣprāpyāni \*bahūni \*ca labhyante vāñchitāni \*vastūni;

avasaratulanābhir \*alam tanubhiḥ sāhasikapuruṣāṇām. 4

tathā ca:

patati kadācin nabhasaḥ khāte, pātālato 'pi jalam eti;

dāivam acintyaṁ balavad; balavān iha \*puruṣakāro na? 5



kleśasyā 'ṅgam adattvā sukham \*eva sukhāni ne 'ha labhyante;  
 madhubhin mathanāyastāir \*ācīṣyati bāhubhir \*lakṣmīm. 6  
 tasya \*katham na \*calā syāt patnī viṣṇor \*nṛsiṅhakasyā 'pi ?  
 māsāṅc caturō nidrām yo \*bhajati jalām gataḥ satatam. 7  
 duradhigamaḥ parabhāgo yāvat puruṣeṇa pāuruṣam na kṛtam;  
 harati tulām adhirūḍho bhāsvān iva jaladapaṭālāni. 8

tad rājavacanām ṣrutvā tāir uktam: bho mahāsattva, tarhi kim  
 kāryam kathaya. rājño 'ktam: asmān nagarād dvādaçayojanapary-  
 3 antam yadi gamyate, tatra mahāraṇyamadhye viṣamaḥ kaçcit parvato  
 'sti. tatparvatopari trikālānātho nāma yogīçvaro vidyate. tasya  
 darçanam kriyate cet, tarhi vāñchitam artham dāsyati. aham tatra  
 6 gacchāmi. tāir uktam: vayam apy āgamiṣyāmaḥ. rājño 'ktam:  
 sukenā 'gamyatām. tatas te rājñā saha nirgatā mahad araṇyam  
 mārgam ativiṣamam dṛṣtvā rājānam procuḥ: bho mahāsattva, kiyad-  
 9 dūre parvato 'sti ? rājño 'ktam: ito 'ṣṭāu yojanāni vidyante. tāir  
 uktam: tarhi vayam gamiṣyāmaḥ; mahad dūram asti, mārgo 'py  
 ativiṣamaḥ. rājño 'ktam: bho vāideçikāḥ, vyavasāyinām kim dūram ?  
 12 uktam ca:

ko 'tibhāraḥ samarthānām ? kim dūram vyavasāyinām ?

ko videçāḥ suvidyānām ? kaḥ paraḥ priyavādinām ? 9

punar api ṣaḍyojanāni gatvā purato yāvad gacchanti, tāvan mahā-  
 karālavadano viṣāgnim udvamann atibhayaṁkaraḥ sarpo mārgam  
 3 āvṛtya tiṣṭhati. te 'pi tam sarpaṁ dṛṣtvā sabhayāḥ palāyya gataḥ.  
 rājā punar api mārge gantum pravṛttaḥ. sarpaḥ samāgatya rājānam  
 veṣṭayitvā 'daçat. tatas tena veṣṭito 'pi viṣavegān mūrçhām gacchann  
 6 atidurgamam tam parvatam āruhya yoginam trikālānātham dṛṣtvā  
 namaçcakāra. yogisaṁdarçanamātreṇa sarpas tam muktva gataḥ;  
 rājā 'pi nirviṣo jātaḥ. yogino 'ktam: bho mahāsattva, mahāpramāda-  
 9 bhūyiṣṭham etad amānuṣam sthānam atikaṣṭhena kimartham āgato  
 'si ? rājño 'ktam: bhoḥ svāmin, aham bhavatsaṁdarçanārtham eva  
 samāgato 'smi. yogino 'ktam: mahākaṣṭham anubhūtam tvayā ? rājño  
 12 'ktam: kimapi kaṣṭham nā 'sti; bhavatsaṁdarçanamātreṇa sakalam  
 api pātakam gatam; kaṣṭham kiyat ? adyā 'ham dhanyo 'smi; yato  
 mahatām darçanam atidurlabham. kim ca: yāvad idam çarīram  
 15 sudṛḍham indriyāṇi dṛḍhāni ca, tāvad evā 'tmahitam anuṣṭheyam.  
 tathā co 'ktam:

yāvat svastham idam çarīram anagham, yāvaj jarā dūrato,

yāvac ce 'ndriyaçaktir apratihatā, yāvat kṣayo nā 'yuṣaḥ,

ātmaçreyasi tāvad eva viduṣā kāryaḥ prayatno mahān;

saṁdipte bhavane tu kūpakhanane pratyudyamaḥ kīdṛçaḥ ? 10

- tataḥ prasannena yoginā rājñe ghuṭikā yogadaṇḍaḥ kanthā ca dattāḥ,  
 uktaṁ ca: bho rājan, anayā ghuṭikayā bhūmāu yāvatyo rekhā likh-  
 3 yante, tāvanti yojanāny ekasmin dine gantum cakyate. amuṁ yoga-  
 daṇḍam dakṣiṇahaste dhṛtvā spr̥cyate yadi, tarhi mṛtaṁ sāinyam  
 sajīvaṁ bhūtvō 'ttiṣṭhati; vāmahaste dhṛtvā vāirisāinyam spr̥cyate  
 6 yadi, tadā sarvasyā 'pi vāirisāinyasya nāço bhavati. iyaṁ kanthā 'pī  
 'psitaṁ vastu dadāti. rājā tāni gr̥hītvā yoginaṁ namaskṛtyā 'nujñāṁ  
 labdhvā yāvad āgacchati, tāvan mārge kaçcid rājakumāraḥ samīpe  
 9 'gnīm samsthāpya kāṣṭhāni samcinoti. rājā tam apr̥ccat: bhoḥ  
 sāumya, kim etat kriyate? teno 'ktam: ahaṁ kasyacid rājñāḥ  
 kumāraḥ; mama rājyaṁ dāyādāir apahr̥tam. daridro 'haṁ jivitaṁ  
 12 dhārayitum akṣamaḥ sann agnipraveçaṁ kartuṁ kāṣṭhāni samcinomi.  
 tato rājā tasyā 'bhayaṁ ghuṭikāṁ yogadaṇḍam kanthāṁ ca dattvā  
 teṣāṁ guṇān akathayat. tadanantaram samtuṣṭo rājakumāro rājānaṁ  
 15 praṇamya svadeçaṁ agamat. rājā vikramo 'py ujjayinīm agamat.  
 imāṁ kathāṁ kathayitvā puttalikā rājānaṁ abravīt: bho rājan,  
 tvayy evam āudāryam vidyate cet, tarhy asmin siṁhāsana upaviça.  
 18 tac chrutvā rājā tūṣṇīm sthitaḥ.

*iti viṇçopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 20

- samanantarapāñcālī samārodhum tad āsanam  
 nṛpaṁ āgataṁ āhe 'daṁ vacanaṁ varavarṇini:  
 3 çṛṇu rājanyamūrdhanya kathāṁ kūtukadāyiniṁ.  
 vikramādityanṛpater asti rakṣāvidhāu bhuvāḥ  
 niyamo vatsarārdhena pravāso 'rdhena pālanam.  
 6 ity evaṁ samaye tiṣṭhan pālayann avanīm punaḥ  
 niragacchat purād deçād deçāntaradidṛkṣayā.  
 puṇyāni sarvatīrthāni devatāyatanāni ca  
 9 nagarāṇi nagāgrāṇi sotkaṇṭham avalokayan,  
 darçanlyāç ca taṭinītaṭopāntavanasthalīḥ,  
 āhimācalam āsetuṁ babhrāma sakalāṁ mahīm.  
 12 kadācid deva bhūpālacūḍamaṇir udāradhīḥ  
 puraṁ padmālayaṁ prāyād anvarthaṁ nayanotsavam.  
 tatra padmāsaneçasya çambhor āyatanam mahat,  
 15 pūrṇacandrāṇçunirdhūtāir iva sādudhāiḥ samāvṛtam,  
 antaḥpadmasaraḥsmerakṛdākrīḍopaçobhitam.  
 sarveṣāṁ āçrayo rājā samāsādyā tam āçrayam,  
 18 tatrāi 'va sarasi snātvā, kṛtvā devāditarpaṇam,  
 samabhyarcya vidhānena bhaktyā padmāsaneçvaram,  
 tataḥ padmasarastīre bhuvāḥsphaṭikamaṇḍape  
 21 vikasatkamalāmodatarāṅgānilaçṭtale  
 viçaçrāma pariçrāntaḥ prasannaḥ prthivīpatiḥ.

- tatra vāideçikāḥ kecid viçramanto yathāsukham  
 24 niṣeduh svāiram samjātamadhurālāpapeçalāḥ.  
 sa tām mahiḥsid aprākṣid: vidyate kim ihā 'dbhutam ?  
 tad brūta bhadrakā yūyam sarve sallapatām varāḥ.  
 27 subhaga, çrūyatām etat. sarve vāideçikā vayam;  
 paribhramadbhir asmābhir na kutrāpy avanītale  
 kimcid apy adbhutam dṛṣṭam; kim tv atra kimapi çrutam.  
 30 nā 'tidūrāntare gāuriguroḥ pratyantaparvate,  
 ko'pi siddhaḥ samadhyāste, sa mahāçcaryavāibhavaḥ.  
 mārgo mahāhibhir durgah; so 'smād ālayakoṇataḥ  
 33 biladvāreṇa gantavya ity asmābhir itiçrutam.  
 tac chrutvā satvaram tena biladvāreṇa bhūpatih  
 tato jagāma tam gāuriguroḥ pratyantaparvatam.  
 36 atītya viṣamān mārgān bādhyamāno 'pi pannagāih,  
 tatra trikālajātākhyam siddham āsādyā kātutukī,  
 anabhivyaktalālāṭavilocanam ive 'çvaram;  
 39 papāta danḍavad bhūmāu: kṛtārtho 'smi 'ty abhāṣata.  
 karuṇāmṛtavarṣiṇyā dṛçā siddhas tam āikṣata;  
 sa mahātmā mahārājam ātmasiddhipradāyibhiḥ  
 42 vacobhis toṣayām āsa, siñcann iva rasāyanāih:  
 tīrtvā mahāntam adhvānam prāptavān asi matkṛte;  
 bhavantam antareṇā 'tra mānuṣaḥ kaḥ pragalbhate ?  
 45 parituṣṭo 'smi nṛpate; yadī 'cchasy abhivāñchitam,  
 amarāir api duṣprāpaṁ, tava dāsyāmi, tad vṛṇu.  
 iti tadvacanād bhūyo vacobhir madhurākṣarāih  
 48 mahātmānam abhāṣiṣṭa bhaktyā protsāhayan nṛpaḥ:  
 bhavato darçanadhvastasamastaduritasya me  
 apekṣaṇīyam kim nāma yuktasye 've 'tarat phalam ?  
 51 guṇasāmyavinirmuktarāgadveṣavijmbhaṇam  
 avagacchāmy aham tattvam svayam jyotiḥ sanātanam.  
 yogalakṣikṛtam sāksāt samtoṣāmṛtasāgare  
 54 hr̥ṣīkeçam ivā 'lokyā sthitam tvām kṛtinām varam,  
 te locane te çravaṇe tāu pāṇī caraṇāu ca tāu  
 bhaveyur, viṣaye yeṣām mahātmāno bhavādr̥çāḥ.  
 57 iti bhaktirasāviṣṭam bhūpatim yoginām varah  
 nīrāçam api tam yogasiddhibhiḥ samatoṣayat.  
 rājañs tvam ghṛṭikām enām sarvasiddhividhāyinīm  
 60 savyahastagrhitena yogadaṇḍena cā 'munā  
 yathāsamkhyam yathāvāñcham saṁspṛçes, tatkṣaṇāt kramāt  
 prāṇinaḥ sambhaviṣyanti yathābhilaṣitāḥ sadā.  
 63 yadā punaḥ samjijihṛṣā, vāmahastena danḍataḥ  
 tathāi 'va saṁspṛçet, te tu \*prāṇinaḥ syuḥ kuto gatāḥ;  
 iyam kanthā tu mahatī prārthitārthapradāyini.  
 66 ittham āvedya sāmārthyam tāni tasmāi tadā 'diçat.  
 evam trikālajātena rājā saṁmānapūrvakam  
 nisṛṣṭo niragāc chāilāl labdhakāmaḥ purīm prati.  
 69 tato 'varuhya çāilāgrāt, pratyāgacchati bhūpatāu,

- vīraḥ kaçcit pathi citāṁ pradīptāṁ pravivikṣati.  
tam aprcchat sa bhūpālaḥ: ko bhavān, kim cikīrṣati ?
- 72 etena kim phalaṁ sādhyam ? iti prṣṭas tam abravīt:  
aham kṣatrakulotpanno dāyādāi rājyakāmukāḥ  
niṣkāsito balād eko balibhir bhāgyavarjitah.
- 75 koçadaṇḍavyayenāi 'va pratikartum açaknuvan,  
nirvedād vanam āgatyā prāṇatyāga-paripsayā,  
prajvālyā pāvakaṁ tv atra pravivikṣāmi sattama.
- 78 iti tasya vacaḥ çrutvā tam uvāca mahīpatiḥ:  
koçena mahatā yukto, balena mahatā 'vṛtaḥ,  
cireṇa bhuñkṣva sānandaṁ mahīm nirjitaçātravām.
- 81 kanthāṁ ca yogadaṇḍaṁ ca \*ghuṭikāṁ ca mahīpatiḥ  
tasmāi jñātaprabhāvāya dattvā svanagaraṁ yayāu.  
amānuṣacaritrasya vikramādityabhūpateḥ
- 84 anuroddhum mahāvīryaṁ mānuṣaḥ kaḥ pragalbhate ?  
iti pāñcālikāvākyāc citrārṇava ita kṣaṇam  
çiro vidhūya bhojendraḥ punar antaḥpuram yayāu.

iti viṇçatikathā

#### BRIEF RECENSION OF 20

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

- ekadā rājā prthvīm paryatann anekanagaratīrthāni gatvāi 'kasmin nagare çivālaye
- 3 devadarçanaṁ \*kṛtvā kṣaṇam tatro 'paviṣṭaḥ. tāvat tatrā 'gatyo 'paviçya  
tribhir deçāntaribhir anyonyaṁ goṣṭhi prārabdha: asmābhis tīrthāny anekāni mahā-  
camatkārāḥ prthivyāṁ dṛṣṭāḥ; kim tu trikālanāthasya mahāpuruṣasya parvataṁ
- 6 gatānāṁ api darçanaṁ nā 'bhūt. ekeno 'ktam: tasya darçanaṁ durghaṭam; tatra  
mārge gacchatām nāgapāçā laganti, dehaṁ kṣiyate. evam api ghaṭate kim ? yatra  
bhāṇḍasya nāçaḥ, tatra kīdrçaṁ vāṇijyam ? uktam ca:
- aphalāni durantāni samavyayaphalāni ca,  
açakyāni ca kāryāṇi nā 'rabheta vicakṣaṇaḥ. 1
- evam kathayitvā tūṣṇīm sthitāḥ. tac çrutvā trikālanātham draṣṭuṁ rājā nirgataḥ.  
mārge nāgapāçā lagnāḥ. sa kaṣṭena sthānaṁ prāptaḥ; trikālanāthasya darçanaṁ
- 3 kṛtam. tato nāgapāçamuktena rājñā prāṇamaḥ kṛtaḥ; tenā 'çir dattā: rājan, kaṣṭāir  
iha kim āgato 'si ? viçeṣeṇa çrānto 'si. rājño 'ktam: tvaddarçanena çramo gataḥ;  
aham sukhī jātaḥ. tatas tuṣṭena mahatā kanthā daṇḍakhaḍgaç ca dattaḥ, \*khaṭikā
- 6 ca dattā. \*khaṭikayā dakṣiṇahastena 'ñke likhite yasya lāgyate, tatsāinyam sajīvam  
bhavati. vāmahastena likhitaṁ parasāinyam saṁharati. kanthā manoratham  
dadāti. Idṛçaṁ vastusāmarthyam. atha nirgatena rājñā mārge ekaḥ çṛimān dṛṣṭaḥ,
- 9 prṣṭaç ca: kas tvam ? teno 'ktam: mama rājyam dāyādāir grhītam, aham ca jighāṁsi-  
taḥ; tena palāyito 'smi. saṁprati ko 'sti yo mām aṅgikaroti ? iti saṁtāpaṁ cakre.  
tato rājñā mā bhāir ity uktvā tad vastu tasmāi dattam.
- 12 putrikayo 'ktam: rājann idṛçaṁ yasyāu 'dāryam bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

iti viṇçatimī kathā

## JAINISTIC RECENSION OF 20

punar aparamuhūrte bhojarājah sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhāsana-  
nam ārohati, tāvad viṇṇatitamā putrikā 'vadat: rājan, asmin sinhāsane sa upaviṇṇati,  
3 yasya vikramādityasadṛṣam āudāryam bhavati. kidṛṣam tad āudāryam iti rājñā  
prṣṭā putrikā prāha: rājan,

avantipuryām cṛivikramanṛpaḥ. sa ca kāutukāvalokanārtham deçāntaram parya-  
6 tan padmālayam puram agāt. tatra bahir devagrhe catvārah kārpaṭikāḥ pūrvam  
upaviṣṭāḥ santi. rājā 'pi tatra gataḥ. tadā tāiḥ parasparam iti proktam: asmābhir  
anekāni sthāvarajaṅgamāni tīrthāni dṛṣṭāni, param kanakakūṭaparovate trikālanātha-  
9 nāmā yogi na dadṛṣe. tatparvatapratyāsannā lokāḥ kathayanti: asādhyamārgo 'yam  
parvataḥ, kenāpi gantum na pāryate, ato 'tra na gamyate. yataḥ:

āpadarthe dhanam rakṣed, dārān rakṣed dhanāir api;

ātmānam satatam rakṣed, dārāir api dhanāir api. 1

tathā ca:

punar dārāḥ punar vittam punaḥ kṣetram punaḥ sutaḥ,

punaḥ greyaskaram karma, na çarīram punaḥ-punaḥ. 2

aphalāni durantāni samavyayaphalāni ca,

açakyāni ca kāryāni nā 'rabheta vicakṣaṇaḥ. 3

etad ākarṇya rājā cintitavān:

ko 'tibhārāḥ samarthānām ? kim dūram vyavasāyinām ?

ko videçāḥ suvidyānām ? kaḥ paraḥ priyavādinām ? 4

tā tuṅgo merugirī, mayaraharo tāva hoi duttāro,

tā visamā kajjagaj, jāva ṇa dhīrā pavajjanti. 5

tato yogapādukām āruhya rājā tatra parvate gatas tam yoginam baddhapadmāsanaṁ  
nāsāgranyastalocanam dṛṣṭvā citte 'cintayat:

daryām vā nagare girāu ca vijane liṅgasthitāu vā grhe,

cidrūpāmṛtavāridhāu ca satatam yeṣām vilīnam manaḥ,

tāis tīrṇo bhavasāgaro 'tigahano jīvan vimuktāir narāir;

asmākam matir Idṛṣi \*ti niyatam jalpantu ye vādināḥ. 6

svasthaḥ padmāsanastho, gudavadanam adhaḥ saṁnikuñçyo 'rdhvam uccāir

āpīdyā 'pānarandhram, kramajitam anilam prāṇaçaktyā niruddham,

ektibhūtam suṣuṁṇāvivaram upagatam brahmarandhre 'tha nītvā,

nikṣīpyā 'kāçakoçe gīvasamarasatām yāti yaḥ ko'pi dhanyaḥ. 7

tatas tam namaskṛtya puraḥ sthitaḥ. tadā yogi prāha: bhoḥ kalikāladāneçvara  
vikramāditya, kimartham atrā 'yāto 'si ? rājñā ca proktam: yogin, yuṣmaddarça-

3 nārtham; jāto 'dya mama saphalaḥ paribhramanaprayāsaḥ; yataḥ:

citreṣu pathiṣu caratām kvacid ucitajñāḥ sa ko'pi saṁghaṭate,

yena samam saṁsaratām saṁsāraperiçramāḥ saphalaḥ. 8

etad ākarṇya tuṣṭena yoginā kanthā khaṭikā daṇḍaç ce 'ti trayam dattam, prabhāvaç  
ca kathitaḥ, yathā: khaṭikayā sāinyam ālikhyate, daṇḍena dakṣiṇapāṇinā sprṣtam

3 sajīvam bhavati, cintitam kāryam karoti; vāmapāṇinā sprṣtam punar yāti. kanthayā  
yad dhanadhānyavastrālāmkāradikam cintyate, tad bhavati. tato rājā tam yoginam  
anujñāpya paçcād āgacchan pathi puruṣam ekam citāpraveçopakramam kurvānam

6 dṛṣṭvā provāca: bhoḥ kas tvam, kim kurvāno 'si ? sa ca prāha:

jo na vi dukkham patto, jo na vi dukkhassa pheḍaṇasamattho,

jo na vi duhie duhio, kaha tassa kahijjae dukkham ? 9

rājā punaḥ prāha:

ahayaṃ dukkhaṃ patto, ahayaṃ dukkhassa \*pheḍaṇasamattho,  
ahayaṃ duhiḥ \*duhio, to majjha kahijjae dukkham. 10  
tataḥ sa cā 'ha: bhoḥ paraduhkhapratibimbādarṇa, mama rājyaṃ dāyādāir haṭhena  
gṛhītam; ahaṃ teṣāṃ pratikartum asamarthaḥ parābhavaṃ cā 'sahiṣṇur iti kurvann  
3 asmi. etad ākarṇya rājā tadvastutrayaṃ tasya dattvā rāje ca taṃ saṁsthāpya  
svayaṃ svapurīm agāt. uktaṃ ca:

yo yoginaḥ prāpya mahāprabhāvaṃ  
vastutrayaṃ kāmatisiddhidāyi,  
rājyena bhraṣṭāya nṛpāya yacchan,  
ko vikrameṇā 'tra samaḥ prthivyām ? 11

ato rājann Idṛṣam āudāryaṃ yadi tvayi syāt, tadā 'smin sinhāsane tvam upaviṣa.

*iti sinhāsanadvātriṅśakāyāṃ viṅṣatikathā*

## 21. Story of the Twenty-first Statuette

Vikrama is entertained by personifications of the eight Magic Powers

SOUTHERN RECENSION OF 21

punar api rājā yāvat sinhāsana upaviṣati, tāvad anyā puttalikā  
bhaṇati: bho rājan, asmin sinhāsane tenāi 'vā 'dhyāsitavyam, yasya  
3 vikramasyāu 'dāryaṃ bhavati. rājā 'vadat: kathaya tasyāu 'dārya-  
vṛttāntam. sā 'bravīt: ṣṛyātām rājan.

vikrame rājyaṃ kurvati sati buddhisindhur nāma mantrī sama-  
6 bhavat. tasya putro 'nargalaḥ. sa gṛhṭāudanaṃ bhuṅktvā kumā-  
ravṛttiyā tiṣṭhati, kimapi vidyābhyāsaṃ na karoti. ekadā pitrā  
bhaṇitam: bho anargala, tvaṃ mamo 'darāj jāto 'pi param atīvadur-  
9 vidheyaḥ; vidyābhyāsaṃ na karoṣi; hṛdayaḥṣṇyo mūrkhah saṁ  
tiṣṭhasi. uktaṃ ca:

aputrasya gṛhaṃ ṣṇyaṃ, deṇaḥ ṣṇyo hy abāndhavaḥ;  
mūrkhasya hṛdayaṃ ṣṇyaṃ, sarvaṣṇyā daridratā. 1  
mamā 'pi ko'py arthas tvatto nā 'sti.

ko 'rthaḥ putreṇa jātena yo na vidvān na dhārmikah ?  
tayā gavā kim kriyate yā na dogdhri na garbhīṇī ? 2  
tathā ca:

ko 'rtho 'sti bahubhiḥ putrāir gaṇanāpūraṇātmaikāḥ ?  
varam ekaḥ kulālabhī, yatra viṣramate kulam. 3 kim ca:  
varam garbhasrāvo, varam ṛtuṣu nāi 'vā 'bhigamanam,  
varam jātaḥ preto, varam api ca kanyāi 'va janitā;  
varam vandhyā bhāryā, varam agṛhāvāse nivasanam,  
na ced vidvān rūpadraṇabalayukto 'pi tanayaḥ. 4  
etat pitṛvacanam ṣṛtvā paṣcāttāpayukto 'nargalo vāirāgyaṃ prāpya

- deçāntaram jagāma. tatra deçāntare kasyacid upādhyāyasya sakācāt  
 3 sakalaçāstram pathitvā nījanagaram praty āgacchat. mārge 'raṇya-  
 madhye devālayam apaçyat. devālayasamīpe padmīnikhaṇḍa-  
 maṇḍitam cakravākayugalālamkṛtam ativimalodakam sarovaram āsit.  
 6 sarovarāikadeçe 'tisamāptam udakam asti. etat sarvam dṛṣtvā tatro  
 'paviṣṭaḥ. tataḥ sūryo 'staṁgataḥ. tadanantaram ardharātrisamaye  
 samāptodakamadhyād aṣṭāu divyastriyo nirgatya devālayam gatvā  
 9 devasyā 'vāhanādiṣoḍaḥopacārapūjām kṛtvā nṛtyagītādibhir devam  
 atoṣayan. tato devaḥ prasanno bhūtvā tāsām prasādam adāt. etat  
 sarvam anargalo 'pi paçyati. prabhāte nīrgamanasamaye tābhir  
 12 anargalo dṛṣṭaḥ. tāsām madhya ekayā bhaṇitam: bhoḥ sāumya, ehy  
 asmānagaram prati gamiṣyāmaḥ. so 'pi tathā 'stv iti tayā saha  
 gacchati. tāvat tās taptodakamadhye praviṣṭaḥ; anargalo bhayān  
 15 na praviṣṭaḥ. svānagaram āgatya mātṛpitrādīn sarvān bandhūn  
 apaçyat. dvitīyadivase rājadarçanārtham gatvā rājānam praṇamyo  
 'paviṣṭaḥ. rājñā samādhānam prṣṭvo 'ktaḥ: bho anargala, etāvanti  
 18 dināni kutra gato 'si? teno 'ktam: vidyābhyāsārtham deçāntaram  
 gato 'smi. rājño 'ktam: deçāntare kim-kim apūrvam dṛṣṭam?  
 anargalena rājñe taptodakavṛttāntaḥ kathitaḥ. tac chrutvā rājā tena  
 21 saha tat sthānam gataḥ. sūryo 'py astaṁgataḥ. ardharātrisamaye  
 tā divyāḥ striyas tasmāt sarovarāt taptodakamadhyān nirgatya  
 devasya samīpam gatvā ṣoḍaḥopacārapūjām vidhāya nṛtyagītadinā  
 24 devam upasthāya prabhāte yāvad āgacchanti, tāvat tāsām madhye  
 kācit surāṅganā rājānam dṛṣtvā samavadat: bhoḥ sāumya, ehi mama  
 nagaram prati gacchāmaḥ. iti tac chrutvā rājā tayā saha nirgataḥ.  
 27 tāḥ sarvās taptodakamadhye praviṣṭaḥ satyaḥ pātāle nījanagare  
 gataḥ. rājā 'pi taptodakamadhye nimagnas tābhiḥ saha gataḥ. tatas  
 tāḥ sarvāḥ striyas tasya nīrājanādyupacāram kṛtvā procuḥ: bho  
 30 mahāsattva, tava sadṛçaḥ çāuryadhāiryādisampanno nā 'sti. tarhy  
 asya rājyasyā 'dhipatir bhava; vyaṁ sarvāḥ striyas tava sevām  
 kariṣyāmaḥ. rājño 'ktam: mamā 'nena rājyena prayojanam nā 'sti;  
 33 mamā 'pi rājyam asti; aham etat kātūhalaṁ draṣṭum samāgato 'smi.  
 tābhir uktam: bho mahāpuruṣa, vyaṁ prasannāḥ smaḥ; varam  
 vṛṇiṣva. rājño 'ktam: bhavatyāḥ kāḥ? tābhir uktam: vyaṁ  
 36 mahāsiddhayaḥ. tarhi mahyam aṣṭamahāsiddhaya dātavyāḥ. tato  
 rājñe tāḥ striyo 'ṣṭāu ratnāni daduḥ; tāny evā 'nimādyasṭagaṇayuk-  
 tāni. rājā tāni ratnāni gṛhītvā yāvad āgacchati, tāvan mārge kaçcid  
 39 vṛddho brāhmaṇaḥ samāgatya:

utpanno nābhikamale harer yaç caturānanaḥ,  
 sa pātu satatam yuṣmān, vedānām ādipāthakaḥ. 5

ity āciṣaṁ prayuktavān; tato rājñā prṣṭaḥ: bho brāhmaṇa, kutaḥ  
samāgamyate? tena brāhmaṇeno 'ktam: ahaṁ campāpuranivāsī  
3 brāhmaṇo bahukūṭumbī param atyantadaridro bhāryayā nirbhart-  
sito deçāntaram āgataḥ. bho rājan, lokoktāu nitiç ca, yato nirdha-  
nam naram bhāryādayo parityajanti 'ti. uktam ca:

svāmī dveṣṭi susevito 'pi bahuçāḥ, \*projjhanti sadbāndhavā,  
dyotante \*na guṇās, tyajanti \*tanujāḥ, sphāribhavanty  
āpadaḥ;

bhāryā sādhusuvaṇçajā 'pi bhajate no, yānti mitrāṇi ca,  
nyāyāropitavikramān api narān yeṣāṁ na hi syād dha-  
nam. 6 tathā ca:

çūraḥ surūpaḥ subhagas tu vāgmī,  
çastrāṇi çastrāṇi vidāṁ variṣṭhaḥ,  
artham vinā nāi 'va kalākalāpaṁ  
prāpnoti martyo 'tra manuṣyaloke. 7 kim ca:

tānī 'ndriyāṇy avikalāni, tad eva nāma,  
sā buddhir apratihātā, vacanam tad eva,  
arthoṣmaṇā virahitaḥ puruṣaḥ sa eva

so 'py anya eva bhavati 'ti kim atra citram! 8

rājā tasya vacanam çrutvā tāny aṣṭāu ratnāni dadāu. sa vipro rājā-  
nam stutvā nijanagaram jagāma. rājā 'py ujjayinīm āgataḥ.

3 imām kathām kathayitvā puttalikā rājānam avadat: bho rājan,  
tave 'dṛçam dhāiryam āudāryam bhavati cet, tarhy asmin sinhāsana  
upaviça. tac chrutvā rājā tūṣṇīm sthitaḥ.

*ity ekaviṁṣopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 21

punaḥ kadācid āroḍhum āsanam samupāgatam  
samanantarapāñcālī naranātham avocata:

3 aho mahipāla bhavān āsanam çūtamanyavam  
na ca tyaktum na cā 'roḍhum iṣṭe; kliṣṭo 'si kevalam.  
tādṛçaudāryahīnasya samāroḍhum abhīpsataḥ

6 narasya na vaçam yāti sinhāsanam idam mahat.  
praṣṭum kim etad iti ced icchā vidyeta te hṛdi,  
tad vicitracaritrasya cāritram avadhāraya.

9 asti brahmāṇḍaviçrāmyattamovighaṭanotkayā  
kīrtispūrtyā mahinātho vikramādityasamjñakah;  
yasya \*vikramaleçena rakṣite kṣitimaṇḍale

12 prajāḥ pīḍayitum çaktā ne 'tayo na ca dasyavaḥ.  
asya rājño 'sti sacivo buddhisindhur iti çrutaḥ;  
tatputro gūhilo nāma buddhileçavivarjitaḥ,

15 gṛhīta iva bhūtādyāir, unmadam prāptavān iva,



- avidheyatayā tiṣṭhan pitaram paryakhedayat.  
buddhisindhus tadā putram gūhilaṁ mūrkhasaṁmitam
- 18 viniyantumanāḥ kṛṣṇaḥ vacobhir nirabhartsayat:  
aputrasya gr̥he cūnyam, deṣaḥ cūnyo hy abāndhavaḥ,  
mūrkhasya hr̥dayam cūnyam, sarvaṁ cūnyam daridrituḥ.
- 21 hā putra, putriṇām madhye kuputreṇa kujanmanā  
bhavatā cṛutahīnena duryaṣaḥ prāpito 'smy aham.  
varam vandyāpatitvam hi, vinaṣṭāpatyatā 'pi vā;
- 24 kuto hi mama vidyābhiḥ \*sphītasya kadapatyatā?  
puṇyena mānuṣam janma prāptasya tava putraka,  
dāivāpahatacittasya na viveko na ca cṛutam.
- 27 pitur vāgbānaviddhena hr̥dayena vidūṣitaḥ  
ekākī niragād rātrāu kenāpy anupalakṣitaḥ.  
karṇāṭamaṇḍalaṁ prāpya dṛḍhābhyāsenā viṣrutām
- 30 vivekaçālinīm vidyām buddhvā sa sukhito 'bhavat.  
tataḥ kālena mahatā prasthātum sa gr̥hān prati  
çirasā 'dāya gurvājñām, mārge prāpā 'ndhramaṇḍalam;
- 33 yatra kākātirājanyajaitrayātrāsamāhṛtāiḥ  
vasubhiḥ saṁcitāir eva mahī vasumatī kṛtā;  
trāiyambakajaṭodbhūtā gāutamī lokapāvanī
- 36 saptadhā sāgaraṁ yāti yatra godāvarī nadi.  
uṣṇatīrtham iti khyātaṁ tīrtham tatṛ 'sti pāvanam;  
taṇḍulā laghu yatrā 'san payaḥsiktāḥ pacelimāḥ.
- 39 devasyo 'ṣṇeçvarākhyasya prāsādas tatra vidyate,  
dṛçyate çilpavācitrī yatra bhūviçvakarmaṇaḥ.  
tatra gatvā sa nirviṇṇas tadā 'sit sacivātmajaḥ,
- 42 prāptasya nijadeçasya daviçyastvam vicintayan.  
tataḥ çampā ivā 'dūrād aṣṭāv aṣṭāpadaprabhāḥ  
tenā 'rdharātre 'dṛçyanta tatas taralalocanāḥ.
- 45 cṛutiññānopakaraṇā gānamānavicakṣaṇā  
ekā mukhābjavātena kāhalaṁ samapūrayat.  
vilāsine 'va kasyāçcin madhurādharasaṅginā
- 48 vaṇçena sphītarāgeṇa cukūje madhurasvaram.  
gītānugūṇam ekasyāḥ karaghātena coditaḥ  
dadhvāna mardalaḥ; kṛṣṇaḥ yositaḥ citrabhūṣaṇāḥ
- 51 sphuṭapañcamasaṁcāram rañjitāçesamānasam  
gītām ālapayām cakruḥ kalakaṇṭhyāḥ kalākṣaram.  
gātrair gītaparādhīnāiḥ padāis tālalayāçrayaiḥ
- 54 dṛçyabhāvodayam dhanyā nanartā 'nyā manoharam.  
evam saṁgītakalayā devam uṣṇeçvaram çivam  
samārādhiya, saṁpastaṁ mantriputraṁ kṛtasmitāḥ
- 57 āhūya, tīrthe tatṛai 'va mamajjur vāmalocanāḥ.  
vicintya taruṇas tāsām ākāraṇam akāraṇam,  
nāi 'cchan 'nimaṇktum cakito gāḍhoṣṇe salilāçaye.
- 60 uṣaṣy utthāya sa punaḥ kramād vartmā 'vaçṣitam  
ativāhya purīm prāpya vikramādityapālitaṁ,  
harṣayitvā tu pitarāu vidyayā so 'navadyadhīḥ,

- 63 *gatvā sāhasalakṣmāṇaṁ dadarṣa dharanīpatim.*  
*saṁdarṣitanijāsmeravidyollāso mahābhujā*  
*sa prṣṭaḥ sādaram sarvam uktvā vṛttāntam āditaḥ,*
- 66 *yad āndhramaṇḍale dṛṣṭaṁ tad adbhutam athā 'bhyadhāt.*  
*tadā gūhilaivākyena tadānīm eva nirgataḥ,*  
*uṣṇatīrthe samāsādyā tasthāu devālaye nṛpaḥ.*
- 69 *adhyardharātraṁ tā devyo yathāpūrvam samāgataḥ,*  
*samāpya lāsyam āhūya vikramārkaṁ viniryayuh.*  
*so'pi vīraḥ samutthāya tāsām anupadaṁ vrajan,*
- 72 *dadarṣa purataḥ kiṁcid atyuṣṇasalilahradam;*  
*yattaraṁgoṣmaṇā prāpte gagane 'pi vihaṁgamāḥ*  
*prayātuṁ ne 'ṣate tatra, prāṇinaḥ kim utā 'pare ?*
- 75 *antarhāsarasasmerāḥ sākūtāir locanāñcalāḥ*  
*vilokya vikramādityaṁ tā mamaḥpur jalāçaye.*  
*so'py anvapataḥ uṣṇode, tatrāi 'vā 'nuvrajan padāḥ,*
- 78 *kṛdādiṣv api çūrāṇām mahāprāṇān \*avāikṣata.*  
*kare grhītvā saṁtoṣād aṣṭāu cā 'yatalocanāḥ*  
*jalāçayodaragataṁ nṛpaṁ ninyur nijāṁ purim,*
- 81 *ratnastambhasahasreṇa svarṇatoraṇacāruṇā*  
*sudhādhāutena sahitāṁ patākānikarocchritāṁ.*  
*praveçya dharanīpālāṁ tatra tā nijamandiram,*
- 84 *tam upāveçyaṇis tatra ratnasinhāsane 'ṅganāḥ.*  
*nityaṁ rājanyamakutaḥprabhāprakṣālītāv api*  
*punaḥ prakṣālītāu tābhiç carāṇāu dharanīpateḥ.*
- 87 *uciteno 'pacāreṇa bahudhā bahu mānitaḥ,*  
*nīrājanādīnā kāntāḥ paritya tam upāviçan.*  
*kācid ūce varārohā varāsanagataṁ nṛpaṁ,*
- 90 *vilobhayanti nṛpatim vācā cāturyaçālīni:*  
*etā bhūnātha nāthante bhavantaṁ nātham ātmanām,*  
*purandarādibhiḥ prārthyā, jñātvā pāuruṣabhūṣaṇam.*
- 93 *madhye 'tyantakṛçākāram aṇimānaṁ samāçritā,*  
*aṇimā nāma siddhis tvām varitum iyam icchati.*  
*nitambabhāravayājena dadhatī mahimaçriyam*
- 96 *mahānubhāva tvām eṣā mahimā nāma vāñchati.*  
*ambare vā nīrālambe vihartuṁ çambare 'pi vā*  
*pumān yatsaṁmatene 'ṣte paçvāi 'tām laghimābhvayām.*
- 99 *iyam tu garimā siddhir, garimāṇam urojayoḥ*  
*dadhatī, dadhatī bhāvaṁ tvayi lokagurāu sthitā.*  
*prāptisiddhir iyam prāptā prāpya tvām prājyavikramam;*
- 102 *asyāḥ prāptim açeçasya prāptim jānihi bhūpate.*  
*akartum anyathākartuṁ kartuṁ ca prabhavet pumān*  
*yatprasādena, sāi 'śā tvām īçitā sevate nṛpa.*
- 105 *\*yasyāḥ kaṭākṣapātena sasurāsuramānuṣam*  
*jagad etad vaçam yāti, vaçitā tvām niṣevate.*  
*nānāvidheṣu bhāveṣu prāptiprākāmyasaṁpadām*
- 108 *saṁprāptim, svayam icchantim prākāmyākhyām imāṁ bhaja*  
*parakāyapraveçādyā yāç ca katy api siddhayaḥ*

- etadaṣṭamahāsiddhipādapaṇkajasevikāḥ.  
 111 devt̥bhir ābhīr aṣṭābhīḥ sānugābhīr yathocitam  
 paripālaya bhūpāla rājyam etad akaṇṭakam.  
 evam ākarṇya tadvākyam vikramādityabhūpatiḥ  
 114 smitodaṇcatkapolaçrīḥ pratyabhāṣata yoṣitaḥ:  
 yuṣmaduktam idaṁ satyam; toṣito nitarām aham;  
 paritoṣaḥ phalaṁ loka prāṇinām kāryasiddhiṣu.  
 117 nāi 'tadrājyāya bhogāya yad vā yogādisiddhaye,  
 kūtukālokanāyāi 'va kevalam vāyam āgatāḥ.  
 akārṣm madvaco nā 'yam iti 'rṣyām mayy anāgasi  
 120 avidhāya, vidhātavyo bhavatt̥bhir anugrahaḥ.  
 iti nirgantumanase mahiçāya mahiyase  
 nijānubhāvasamsiddhyāi ratnānām aṣṭakam daduḥ.  
 123 tatas tēbhir anujñāto nirgatyo 'ṣṇajalāçayāt,  
 dadarço 'jjayinīm gacchan vipram pravayasam pathi,  
 yaṣṭyā 'valambanam, prāpya palitamkaranīm jarām,  
 126 praskhalatpādasamcāram, apr̥çchat kṛpayā nr̥paḥ:  
 jarayā jharjharibhūtaḥ kva gantum dvija vāñchasi ?  
 iti pr̥ṣṭo 'vadaḥ bhūpam svapravāsaprayojanam:  
 129 aham kāçyapasambhūto viṣṇuçarme 'ti viçrutaḥ,  
 vasan kāñçipure, nityam dāurgatyenā 'smi pīḍitaḥ.  
 mamā 'sti bhāryā jaraṭhā kuçilā rūkṣamūrdhajā,  
 132 bahvapatyā, daridram mām kadācin nirabhartsayat:  
 dhig jīvitam idaṁ mūrkhā! tava nityadaridratā,  
 avidagdhasya kāryeṣu duḥkhitasya nirantaram.  
 135 pāṇigrahaṇam ārabhya mamā 'dyadivasāvadhi  
 vasanam çatadhā jīrṇam, vyasanāya gataṁ vayah;  
 bhūmāu nirantarasvāpād aṅgāni granthilāni me;  
 138 nā 'sty annam kuṣiparyāptam, kuto 'nyat sukhasāadhanam ?  
 mṛtasya vittahīnasya darçanīyatvam Iyusaḥ  
 sahaṇāsam anicchanto gacchanti svajanā api.  
 141 vidyayā ca vivekena vittena parivarjitam  
 patim prāptavatī yoṣid bāndhavāiç ca nirasyate.  
 sā varā vanitā, yasyāḥ patir bālye vinaçyati,  
 144 na hi vittavihīnasya gṛhiṇī tucchasaṁmatā.  
 iti bhāryāduruktena pr̥ṣatkene 'va vedhitaḥ  
 dhanam vā nidhanam vā 'pi sādhayāmi 'ti yāmy aham.  
 147 iti tadvacanāt sadyo darpaṇikṛtamānasaḥ  
 tatprabhāvaṁ samāvedya tasmāi ratnāṣṭakam dadāu.  
 tadānīm eva tatprāptyā phalī palitavarjitaḥ,  
 150 siddho bhūtvā, gṛham so 'gād; vikramārko nijām purīm.  
 evam yady asti rājendra tava vā 'nyasya vā bhuvi  
 dhāiryam sāhasam āudāryam, āsanam sa vibhūṣayet.  
 153 ittham tatkathitodārakathākarnanakūtukāt  
 kālātipātam vijñāya yayāv antaḥpuram nr̥paḥ.

**BRIEF RECENSION OF 21**

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarnya.

- ekadāi 'ko deçāntari rājānam āgataḥ: rājan, mayā kūtukaṁ dr̥ṣṭam. yoginipuraṁ  
 3 nāma nagaram; tatra kātyāyanīprāsādo 'sti. tatrā 'ham adhyavasam. athā 'rdharā-  
 tre saromadhyād aṣṭadivyanāyakaṁ nirgatāḥ, devatāyāḥ ṣoḍaḥapacārāḥ pūjāṁ kṛtvā  
 nṛtyanti gāyanti ca, paçcād udakam pravīçanti. Idṛçam mayā dr̥ṣṭam. tad ākarnya  
 6 rājā tasmin sthāne devatāyatanam prāptaḥ. tāvad ardhharātre devatāpūjānṛtyagi-  
 tādikaṁ kṛtvā 'ṣṭāu nāyakāḥ punar api jalam praviṣṭāḥ. rājā 'py anupraviṣṭaḥ.  
 tatrāi 'kaṁ divyabhavanam dr̥ṣṭam. tatra rājñāḥ \*saṁmukham āgatya tābhīr  
 9 ātithyam kṛtam: rājan, tatratyam rājyam kuru. rājño 'ktam: mama rājyam asti.  
 tābhīr uktam: rājan, vayam tubhyam prasannāḥ. rājño 'ktam: kā yūyam? tābhīr  
 uktam: vayam aṣṭamahāsiddhayaḥ. ity uktvā 'ṣṭāu ratnāni tasmāi dattāni: jayad  
 12 etad asmadrūpaṁ jāñhi; yad icchasi, tām siddhiṁ \*prāpsyasi. ity ukto rājā punar  
 api nirgataḥ. tāvan mārge ekena vipreṇa \*svastiḥ kṛtā: rājann āhāramātraṁ kimapi  
 dehi. tāvad rājñā 'ṣṭāu ratnāni dattāni.  
 15 putrikayo 'ktam: rājann Idṛçam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*ity ekaviṇçatimī kathā*

**JAINISTIC RECENSION OF 21**

- punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhāsa-  
 nam ārohati, tāvad ekaviṇçatitamā putrikā 'vadat: rājan, asmin sinhāsane sa upa-  
 3 viçati, yasya vikramādityasadrçam āudāryam bhavati. kidṛçam tad āudāryam iti  
 rājñā pr̥ṣṭa putrikā prāha: rājan,  
 avantipuryām çṛivikramanṛpaḥ. tasya mantri buddhisāgarah; tatputro buddhiçe-  
 6 kharah, param nāmnai 'va, na tu pariñāmena. tasyā 'nyadā pitrā çikṣā dattā, yathā:  
 tvam asmatkule mūrkhō jāto vidyābhyāsam na kuruse. yataḥ:  
 vidyā nāma narasya rūpam adhikam, prachannaguptam dhanam;  
 vidyā bhogakarī yaçasṣukhakarī, vidyā gurūñām guruḥ;  
 vidyā bandhujano videçagamane, vidyā param dāivatam;  
 vidyā rājasu pūjitā, na tu dhanam; vidyāvihīnaḥ paçuḥ. 1  
 etad ākarnya sa deçāntare gatvā kvāpi vidyābhyāsam akarot. tataḥ svapurīm  
 āgacchan pathi kvāpi pure saṁdhyāyām devagṛhe sthitaḥ. tatra madhyarātrāu  
 3 devagṛhapuraḥsthatatātkād aṣṭāu devāñganā nirgatāḥ. tās tatra prāsāde samāgatya  
 paramadevasya çṛiyugādidevasya bahulaparimalakamalāḥ pūjāṁ nātyam ca kṛtvā  
 pratyūse paçcād gacchantyas tam abhāṣanta: bhos tvam apy āgaccha. tataḥ sa  
 6 tābhīḥ saha sarastaṇe gataḥ; tāç ca jhampām dattvā saromadhye gataḥ. sa ca taj  
 jalam jājvalyamānam dr̥ṣṭvā bhītas tathāi 'va sthitaḥ. etad āçcaryam tena mantri-  
 putreṇa dr̥ṣṭam āgatya ca nṛpāya vijñaptam. tato rājā kūtukāt tatra gataḥ; dr̥ṣṭam  
 9 tad devagṛham puraç ca jājvalyamānam saraḥ. tato rātrāu devagṛhe tatra sthitas  
 tad devāñganākṛtam pūjānātyādikaṁ sarvaṁ dr̥ṣṭam. tataḥ prage tābhīḥ paçcād  
 yāntibhiḥ proktam: tvam apy āgaccha. tato gatas tābhīḥ saha rājā sarastaṇe, tāç  
 12 ca jhampām dattvā saromadhye gataḥ. rājā 'pi tadanu jhampām dattvā patitaḥ.  
 tāvad agre mahāpuram ekaṁ dadarça, tāç ca devāñganāḥ saṁmukhīnāḥ samāyātāḥ;  
 rājānam prāhuḥ: bhoḥ sāhasikā 'smadbhāgyena samāyāto 'si; gṛhāṇā 'smadrājyam,  
 15 mānayasva divyabhogān. tato rājā prāha: mama rājyam purā 'py asti, yuṣmat-  
 prasādenā 'param api nyūnam nā 'sti. param etat kathayata; kā yūyam, kim idam

sthānam ? iti prṣṭās tāḥ procuḥ: vāyam aṣṭamahāsiddhayaḥ; idam asmadyaṁ  
 18 pātāle kṛdāpuram. tava darṣanena kṛtārthāḥ smaḥ; gṛhāṇe 'daṁ mahāprabhāvaṁ  
 ratnāṣṭakam. iti tāni gṛhītvā tā anujñāpya paścād āgacchan rājā yācakena prārthitaḥ,  
 yathā: rājann aham ājanmadaridri patnyā kalahena bādham nirbhartsitaḥ cintitavān:  
 no dharmāya, yato na tatra niratā, nā 'rthāya yene 'dṛcāḥ,  
 kāmo 'py arthavatām tadartham api, no mokṣaḥ kvacit kasyacit;  
 tat ke nāma vāyam ? kimartham uditā ? jñātām mayā kāraṇam;  
 jīvanto 'pi mṛtā iti pravadatām cābdārthasamsiddhaye. 2  
 iti khinno gṛham tyaktvā gacchann asmi. tad adya prathamam tavāi 'va darṣanam  
 aṣṭamahāsiddhimayam abhūt. tan nūnam mamā 'cintyalābho bhaviṣyati. etad  
 3 ākarṇya rājñā cintitam: aho dāridreṇa patnyā api parābhavaḥ;  
 kim tvam sundari sundaram na kuruse ? kim no karoṣi svayam ?  
 dhik tvām krodhamukhīm! alikamukharas tvatto 'pi kaḥ kopanaḥ ?  
 aḥ pāpe pratijalpasi pratipadam! pāpas tvadyaḥ pitā!  
 dāmpatyor iti nityadantakalahakleṣārtayoḥ kim sukham ? 3  
 aho karmanām vāicitryam!  
 ke'pi sahasraṁbharayaḥ, kuṣṁbharayaḥ ca ke'pi, ke'pi narāḥ  
 nā 'tmaṁbharayaḥ ca; tathā phalam akhilaṁ sukṛtaduḥkṛtayoḥ. 4  
 tato rājā kṛpābharabhāvitāsavāntas tasmāi tad ratnāṣṭakam adāt. uktam ca:  
 tuṣṭābhīr aṣṭābhīr aho pradattam  
 ratnāṣṭakam siddhibhir iṣṭadāyī  
 prayacchatā duḥkhitadurgatāya,  
 ko vikrameṇā 'tra samo vadānyaḥ ? 5  
 ato rājann Idṛcam āudāryam yadi tvayī syāt, tadā 'smin sīnhāsane tvam upaviṣa.

*iti sīnhāsanaadvātrīṅcakāyām ekaviṅcatikathā*

## 22. Story of the Twenty-second Statuette

### Vikrama wins Kāmākṣī's quicksilver for another man

#### SOUTHERN RECENSION OF 22

punar api rājā yāvat sīnhāsana upaveṣṭum prayatate, tāvad anyayā  
 puttalikayo 'ktam: bho rājan, asmin sīnhāsane tenāi 'vā 'dhyāsita-  
 3 vyam, yasya vikramasyāu 'dāryādiguṇā bhavanti. rājño 'ktam:  
 bhoḥ puttalike, kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravīt: bho  
 rājan, ṣṇu.  
 6 vikramādityo rājyam kurvann ekadā pṛthviparyātanārtham nir-  
 gatyā nānāvidhatīrthadevālayapuraparvatādikam dṛṣṭvā kadācin ma-  
 hāratnamayaprākāraparivṛtam abhramīlihaprāsādopaṣobhitam nānā-  
 9 vidhaḥcivālayaharimandirasahitam ekam nagaram apaṇyat. tatra  
 nagarabāhyasthitaviṣṇugṛham gatvā tatrasthitasarovare snātvā de-  
 vam namaskṛtya:

mayā jñātaṁ jagannātha māunam eva \*bhavatstavaḥ;  
na jñāti paro brahmā harim vācām agocaram. 1

nā 'nyam vadāmi na ṣṛṇomi na cintayāmi,  
nā 'nyam smarāmi na bhajāmi na cā 'crayāmi,

muktvā tvadiyacaraṇāmbujam; ādareṇa

ṣṛīṣṛīnivāsapuruṣottama dehi dāsyam. 2

karacaraṇakṛtaṁ vā karmavākkāyajaṁ vā

ṣṛavaṇanayanajaṁ vā mānasam vā 'parādham

vihitam avihitaṁ vā sarvam etat kṣamasva,

jaya jaya karuṇābdhe ṣṛīpate ṣṛīmukunda. 3

ityādivākyāiḥ stutvā raṅgamaṇḍapa upaviṣṭaḥ. tasmin samaye

kaṣcid brāhmaṇaḥ samāgatya rājasamīpa upaviṣṭaḥ. rājā 'vadat:

3 bho brāhmaṇa, kutaḥ samāgato 'si? brāhmaṇeno 'ktam: ahaṁ

kaṣcit tīrthayātrakaḥ pṛthivīparyātaṇaṁ karomi. bhavatā kutaḥ

samāgatam? rājā 'vadat: ahaṁ bhavādṛṣṭaḥ kaṣcit tīrthayātrakaḥ.

6 brāhmaṇena rājānaṁ samyag avalokya bhaṇitam: bho nātha, ko

bhavān? atitejasvī dṛṣyase; rājalakṣaṇāni sarvāṇi dṛṣyante. tvaṁ

siṁhāsanaṛhaḥ pṛthivīparyātaṇaṁ kimarthaṁ karoṣi? athavā lalā-

9 ṭalikhitaṁ ko vā laṅghayati? uktaṁ ca:

hariṇā 'pi hareṇā 'pi brahmaṇā 'pi surāir api

lalāṭalikhitaṁ rekhā parimārṣtuṁ na ṣakyate. 4

tasya vacanaṁ ṣrutvā rājñā 'py aṅgikṛtaṁ; kutaḥ, yuktivyuktatvāt.

uktaṁ ca:

yuktivyuktam upādeyaṁ vacanaṁ bālakād api,

anyac ca tṛṇavat tyājyam ayuktaṁ padmajanmanaḥ. 5

rājñā bhaṇitam: bho brāhmaṇa, kimarthaṁ aticṛānta iva dṛṣyase?

teno 'ktam: ṣṛamakāraṇaṁ kim kathayāmi? atyantakaṣṭaṁ prāpto

3 'smi. rājā 'vadat: kathyatām tasya kāraṇam. brāhmaṇeno 'ktam:

bho rājan, ṣṛūyatām. atra samīpe nīlo nāma parvato 'sti. tatra

kāmākṣī nāma devatā 'sti. tatra pātālavivaradvāraṁ pinaddham

6 āste. tat kāmākṣīmantrajapena samudghāṭyate. tanmadhye rasasya

kumbho 'sti. tena rasena 'ṣṭāu dhātavaḥ suvarṇā bhavanti. dvāda-

ṣaṇṣaparyantaṁ kāmākṣīmantrajapaḥ kṛtaḥ, param vivaradvāraṁ

9 no 'dghāṭyate. tenā 'tiduḥkhaṁ gato 'smi. rājā 'bravīt: tat sthānaṁ

darṣaya; mayā ko 'py upāyaḥ kriyate. tatas tena rājñe tat sthānaṁ

darṣitam. tatra rātrāu dvāv api nidrām gatāu. rājñāḥ svapne

12 devatā samāgatya bhaṇati: bho rājan, tvaṁ kimarthaṁ āgato 'si?

atra dvātriṅśallakṣaṇayuktapuruṣasya raktasecanaṁ vinā biladvāraṁ

no 'dghāṭyate. etad devatāvacaṇaṁ ṣrutvā rājā vivaradvāraṁ gatvā

15 yāvāt kaṇṭhe khadgaṁ nīkṣipati, tāvad devatayo 'ktam: bho rājan,

- tavā 'ham prasannā 'smi, varam vṛṇiṣva. rājño 'ktam: bho devi,  
yadi prasannā 'si, tarhy asya brāhmaṇasya rasam prayaccha. devatā  
18 'pi tathā 'stv ity uktvā biladvāram udghāṭya brāhmaṇasya rasam  
dadāu. so 'pi brāhmaṇo rājānam stutvā nijasthānam jagāma. rājā  
'pi nijanagaram agamat.  
21 imām kathām kathayitvā puttalikā rājānam avadat: bho rājan,  
tvayy evam dhāiryam āudāryam vidyate yadi, tarhy asmin siṅhāsana  
upaviṣa. rājā tūṣṇīm āsīt.

*iti dvāviṃśopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 22

- atha bhūyo 'pi bhūpālāḥ kathākarnanakāutukāt  
kathaye 'ti kathām ekām so 'pṛechat sālabbhañjikām.  
3 sā 'pi viṣṭavayām āsa bhojam ābhāṣya bhūbhujam,  
harṣayanāṁ smitālokaṁ hrdayāni sabhāsādām:  
vācālayati mām rājāns tavo 'tkanṭhā kathām prati;  
6 dāruputri 'ty avajānam avidhāyā 'vadhāraya.  
vikramādityabhūpālāḥ kāutukālokanotsukāḥ  
khaḍgadvitīyo nikhilam paribabhrāma bhūṭalam.  
9 sa kadācit pariṣrāntaḥ pracaṇḍārkakārāhataḥ  
vicacāra vane kvāpi vicinvan viṣramasthalam.  
tatra kātyāyanīmāulivibhūṣābahulasrajām  
12 āvahan marud āmodam nunoda nṛpateḥ ṣramam.  
tata udyānam āsādyā, vigāhya ruciram saraḥ,  
dṛṣṭvā kātyāyanīm, tasyā niṣasādā 'tidūrataḥ.  
15 tataḥ kaṣcid dvijaḥ ṣrāntaḥ kutaḥcit samupāgataḥ  
dṛṣṭvā 'vo 'vāca rājānam āpādatalamastakam:  
bhavantam abhijānāmi bhajanīyam mahābhujām  
18 ucitāḥ sarvabhāumanām pāṇipādākṣilakṣaṇāḥ.  
kas tvam puruṣaḥcārdūla? kutaḥ kuṇḍinam āgataḥ,  
samabhikramya kāntāram avāptaḥ kuṇḍinam puram?  
21 kathaye 'ti balāt pṛṣṭo nijagāda janeṣvaraḥ:  
kṣatriyo vikramādityaḥ prāpto 'smy ujjayinipurāt;  
prayojanam tu jānīhi mama kṛīḍāi 'va kevalam.  
24 iti tasya vacaḥ ṣrutvā saṁprahrṣṭatanūruhaḥ,  
dudhāva ca ṣiro bhūyo bhūyas tv aṅgulicālanam;  
jagāda jagatīnātham dvijanmā punar utsukāḥ,  
27 amarann ananyasāmānyam vibhutvam tasya tādrṣam:  
kva ca cāmaradhārīnyaḥ, kva tu raṅgabhr̥to gatāḥ?  
ṣaraccandramanohārī kva sitātapavāraṇam?  
30 sāmantaṁaṇḍalīmāulimāṇikyanikaṣopalāḥ  
tvatpādanakharāḥ adya sthale viṣṭāmyate kutaḥ?  
divyanārīmanohārīrūpalāvanyagarvite  
33 kuto 'varodhe niḥṣeṣakṣitīḥ 'tra niṣīdasi?  
saṁpādyā 'pi sukham bhoktum na cakto mādr̥ṣo janaḥ;

- labdhvā 'pi mānuṣānandaṁ vṛthā kiṁ tvaṁ vimuñcasi ?  
 36 ahaṁ kāñcīpuram prāpya kāmākṣīm bilavāsintm  
 bhajamāno 'niṣam bhaktyā nyavātsam rasasiddhaye;  
 nirāhārasya niyamāir bahubhiḥ karṇitasya me  
 39 prasasāda na sā devī dvādaçābdam tapasyataḥ.  
 tato dhikkṛtya tām devīm kāñcyā nirgatya bhūtalam  
 bhramāmi durgato duḥkhād durgamaṁ gahanācalāiḥ.  
 42 tvaṁ kimarthaṁ paribhrāmyasy aṭavīm-aṭavīm anu ?  
 puram prati nivartasva, vṛthā 'ham iva mā \*khida.  
 iti tadvākyam ākarṇya prahasanaḥ pratyabhāṣata:  
 45 mama nītir iyaṁ vipra, svabhāvaḥ kena vāryate ?  
 āstām tāvat prasaṅgo 'yaṁ; rasasiddhyai tava dvija  
 sahāyo 'haṁ bhaviṣyāmi; gaccha kāñcīpurim prati.  
 48 iti rājñā samājñaptas tadā vāijñāniko dvijah  
 sahāi 'va tena saṁprāpa kāmākṣī yatra tiṣṭhati.  
 tatra vegavatītoye snātvo 'poṣya sahadvijaḥ  
 51 dṛṣṭvā hastigiriçānam viṣṇuṁ tasthāv adhikṣapam.  
 punaḥ prabhāta utthāya snātvā 'nantasarovare  
 sa kāmākṣyā biladvāre trirātram prayato 'vasat.  
 54 tataḥ svapne mahīpālāṁ mahādevī samāgatā:  
 rasasiddhyabhilāṣaḥ ced asti, madvacanam kuru.  
 dvātriṅçallakṣaṇayujō manuṣasya galodbhavaiḥ  
 57 çonitāir digbalāu datte, rasasiddhir bhaviṣyati.  
 iti tadvacanāt tādrīmanujāsambhavana saḥ  
 svasyai 'va kaṇṭhe kākṣeyaṁ nikṣeptum upacakrame.  
 60 tataḥ kṣaṇena kāmākṣī prasannā sā mahīkṣite;  
 varāya prerito vavre paropakaraṇena saḥ:  
 amuṣya vipravaryasya rasam dehi 'ti yācitā,  
 63 tathe 'ti dvijavaryāya rasam dattvā tirodadhe.  
 evaṁ kṛtvā mahat karma viprasyā 'tmamanoratham  
 vidhāya, vikramādityo yayāv ujjayinīm purim.  
 66 iti pāñçalīkāvākyād bhojarājo nyavartata.

*iti dvāviṅçatikathā*

#### BRIEF RECENSION OF 22

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

ekadā rājā deçacaritraṁ draṣṭum gataḥ. tāvad ekākinā mārge gacchatā gaṅgātīre

- 3 dīnavadano vipro dṛṣṭaḥ. rājño 'ktam: bho ārya, kim iti mlānavadanaḥ ? dvijeno  
 'ktam: rājan, kim kathayāmi ? mama kaṣṭam vṛthā gatam; phalam nā 'bhūt.  
 parasmīn parvate kāmākṣī devatā 'sti; vivaram asti, tatra rasakuṇḍam asti. tatrā  
 6 'nuṣṭhāne kṛte rasasiddhir bhavati; kim tu mayā dvādaçavarṣāny anuṣṭhānam kṛtam,  
 tathā 'pi siddhir nā 'sti. tena kāraṇena sacinto 'smi. tāvad rājño 'ktam: calata, tat  
 sthānam darçayata. tata ubhāv apy astasamaye tat sthānam prāptāu viçrāntāu ca.  
 9 devatayā svapnam darçitam: rājan, atra yadi naro balir dīyate, tadā vivaradvāram  
 udghāṭyate, rasasiddhir bhavati. tad ākarṇya vivaradvāram āgatya rājño 'ktam:  
 atratyā devatā mama çarīreṇa prīyatām. tataḥ çiraç chettum ārabdham; tāvat



- 12 pratyakṣayā devyā bhaṇitam: prasannā varam dadāmi. rājño 'ktam: asya viprasya rasasiddhir bhavatu. devyā pratijñātam, dvāram udghāṭitam: vipra, vivaradvāram udghāṭitam, tava siddhir bhavitā. tatas tasya siddhir jātā; sa sukhī jātā. rājā 15 nijanagaram gataḥ.

putrikayo 'ktam: rājann idr̥cam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti dvāvin̄ṇatimī kathā*

### JAINISTIC RECENSION OF 22

punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siṅhāsanaṁ ārohati, tāvad dvāvin̄ṇatitamā putrikā 'vadat: rājan, asmin siṅhāsane sa upa- 3 viçati, yasya vikramādityasadr̥cam āudāryam bhavati. kidr̥cam tad āudāryam iti rājñā pr̥ṣṭā putrikā prāha: rājan,

avantipuryām çrivikramanr̥paḥ. sa cā 'nyadā nānāçcaryavilokanāya deçāntare 6 paryatan kvāpi prāsāde çryādipurusaṁ tuṣṭāva:

mayā jñātam jagannātha māunam eva tava stavaḥ;

yo na jānāti sa stāuti jinaṁ vācām agocaram. 1

nā 'nyam vadāmi na bhajāmi na cā 'çrayāmi,

nā 'nyam çṛṇomi na yajāmi na cintayāmi;

labdhvā tvadīyacaraṇāmbujam ādareṇa,

çrivitarāga bhagavan bhaja mānasam me. 2

iti stutvā yāvat tatra prāsāde sthitas tāvad ekaḥ ko'pi vāideçikaḥ pumān samāyātāḥ. tataḥ parasparam goṣṭhimagdhye teno 'ktam: bhoḥ satpuruṣa, tvam rājalakṣaṇalak- 3 ṣiṭa iva dṛçyase; tat katham rājyam parityajya paribhrāmyasi ? gatam āyuh punar nā 'yāti; yataḥ:

caṇḍo vali-vali uggamaḥ, dhaṇu \*phiṭṭatī vali hoi;

gaum na juvvaṇu bāhuḍaḥ, muo na jivaḥ koi. 3

ato rājyalakṣmīlīlāvilāsasulabham sukham bhuṅkṣve 'ti. etad ākarṇya rājā prāha:

\*hemaharmyāṅganakrīḍākalabhāḥ sulabhāḥ çriyaḥ;

sulabham yāuvanam cā 'pi; durlabham dharmasāadhanam. 4

sampado jalataramgavilolā; yāuvanam tricaturāṇi dināni;

çāradābhram iva cañcalam āyuh; kim dhanāḥ ? kuruta dharmam anind-  
yam. 5

tato rājñā punar abhāṇi: bho tvam api kāryārthi 'va dṛçyase. teno 'ktam: rājann iṅgitākārakuçala, satyam uktam; çṛṇu kāryam cintākāraṇam. mahānīlaparvate 3 kāmākṣā devī; tatprāsādāgre vivaram asti. tat kāmākṣāmantreṇo 'dghaṭati. tan-  
madhye siddharasakuṇḍam asti. tatra gatvā mayā dvādaçavarṣāni mantrajāpaḥ  
kṛtaḥ; param tad dvāram no 'dghaṭati. tenā 'ham atyarthaṁ khinno 'smi. tato 6 rājñā cintitam: kimapi kāraṇam asti, yataḥ:

amantram akṣaram nā 'sti, nā 'sti mūlam anāuṣadham;

nirdhanā pr̥thivī nā 'sti hy, āmnāyāḥ khalu durlabhāḥ. 6

tatas tena saha rājā tatra gato rātrāu devatāgṛhe sthitaḥ. devatayā ca rātrāu svapne samāgatya proktam, yathā: rājāns tvam atra kasmād āyato 'si ? yad atra dvātriṅçal- 3 lakṣaṇadharanaro baliḥ kriyate, tadā dvāram etad udghaṭati, nā 'nyathā. tataḥ  
prabhāte tano suptam muktva vivaradvāradege gatvā rājā yāvac chiraç chinatti,  
tāvad devatayā kare dhr̥taḥ, proktam ca: bho nareçvara sāttvikaçiraṇe, tuṣṭā  
6 'smi, yācasva varam. tato rājño 'ktam: yadi prasannā 'si, tarhi tvam asya puruṣasya

rasasiddhim dehi. tataḥ kāmākṣayā dvāram udghāṭitam, tasya rasasiddhir dattā.  
rājā tu svapurim agāt. uktaṁ ca:

kṛtvā balim yena nijottamāṅgam,  
ārādhya devīm ca, rasasya siddhiḥ  
labdhā 'pi dattā khalu sādhakāya;

kasyo 'pamā tasya ca vikramasya ? 7

ato rājann idṛṣam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin siṁhāsane tvam upaviṣa.

*iti siṁhāsanadvātriṅśakāyām dvātriṅśatikathā*

### 23. Story of the Twenty-third Statuette

#### Vikrama's daily life: his evil dream

##### SOUTHERN RECENSION OF 23

punar api rājā yāvat siṁhāsana upaveṣṭum gacchati, tāvad anyā  
puttalikā bhaṇati: bho rājan, asmin siṁhāsane 'dhiroḍhum sa eva  
3 samarthaḥ, vikramasyāu 'dāryādiguṇavān yaḥ. rājño 'ktam: bhoḥ  
puttalike, kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravīt: ṣṛṇu rājan.

ekadā vikramārko mahīm paribhramya nijanagaram āgataḥ. naga-  
6 ravāsinām sarveṣām ānando jātaḥ. rājā svabhavanam praviṣṭaḥ.  
madhyāhnasamaye 'bhyaṅgaḥ kṛtaḥ; tadanantaram candanavastrā-  
dibhir alamkṛto devasya ṣoḍaṣopacāram vidhāya devastutiṁ karoti:

tvam eva mātā ca pitā tvam eva,

tvam eva bandhuḥ ca sakhā tvam eva;

tvam eva vidyā draviṇam tvam eva,

tvam eva sarvaṁ mama devadeva! 1

namo namaḥ kāraṇavāmanāya,

nārāyaṇāyā 'mitavikramāya;

\*cṛīcārṇacakraśigadādhārāya

namo 'stu tubhyaṁ puruṣottamāya! 2

iti devaṁ stutvā namaskṛtya brāhmaṇebhyaḥ kapilābhūtilādinitya-  
dānāni dattvā tadanantaram dīnāndhabadhirakubjapaṅgvanāthā-  
3 dibhyo bhūridānam dattvā bhojanagṛhaṁ praviṣṭo bālasuvāsinī-  
vṛddhādīn sambhojya svayam anyāir bandhubhiḥ saha bhuktavān.  
sādhu ce 'dam ucyate:

bālasuvāsinīvṛddhān garbhiṇyāturakanyakāḥ

sambhojyā 'tithibhṛtyāṅ ca dāmpatyoh ṣeṣabhojanam. 3

anyac ca:

eka eva na bhuñjīyād yad icchec chubham ātmanaḥ;

dvitribhir bandhubhiḥ sārddham bhojanam kārayen naraḥ. 4

abhiṣṭaphalasamsiddhis tuṣṭiḥ \*kāmyā susaṃpadaḥ  
dviṭribhir bahubhiḥ sārdham bhojanena prajāyate. 5  
tato bhojanānantaram kaṃcit kālam viçramya samutthitaḥ. uktam ca:  
bhuktvō 'paviçatas \*tundam, bhuktvā saṃviçataḥ sukham,  
āyusyaṃ kramamāṇasya, mṛtyur dhāvati dhāvataḥ. 6.

anyac ca:

atyambupānād viṣamāçanāc ca, divāçayāj jāgaraṇāc ca rātrāu,  
saṃrodhanān mūtrapurīsayoç ca; ṣaḍbhiḥ prakārāiḥ prabha-  
vanti rogāḥ. 7

tadanantaram sāyamkāle saṃdhyākarma vidhāya bhojanam kṛtvā  
çayanasthānam āgataḥ. tatra çaçikaranikarabhābhāsuraprachada-  
3 paṭaparistīrṇe kundamallikāvikīrṇe mañcake suptaḥ. prabhāta-  
samaye svapne rājā svayam ātmānam mahiṣārūḍham dakṣiṇām diçam  
gacchantam dṛṣṭvā sahasā prabuddho viṣṇuṃ smaran samutthitaḥ.  
6 saṃdhyādikarma samanusthāya sinhāsane samupaviṣṭo brāhmaṇā-  
nām purataḥ svapnavṛttāntam akathayat. tac chrutvā sarvajña-  
bhaṭṭeno 'ktam: bho rājan, svapnā dvividhāḥ; kecana çubhāḥ, kecanā  
9 'çubhāḥ. tatra çubhāḥ:

ārohaṇam govṛṣakuñjarāṇām prāsādaçailāgravanaspatinām,  
viṣṭhānulepo rudhiram mṛtam ca svapneṣv agamyāgamanam  
ca dhanyam. 8

açubhāç ca mahiṣārohaṇakharārohaṇakaṇṭakavṛkṣārohaṇabhasmakār-  
pāsadhūmravyāghrasarpavarāhavānarādisaṃdarçanam. uktam ca:

kharoṣṭramahiṣavyāghrān svapne yas tv adhirohati,  
ṣaṇmāsābhyañtare tasya mṛtyur bhavati niçcitam. 9

anyac ca:

svapnas tu prathame yāme saṃvatsaravipākabhāk;  
dvitīye cā 'ṣṭabhir māsāis, tribhir māsāis tṛtīyake. 10  
aruṇodayavelāyām daçāhena phalam labhet,  
govisarjanavelāyām sadyaḥ phalada iṣyate. 11.

kim bahunā? bho rājan, ayam duḥsvapnaḥ; tavā 'niṣṭakārī. rājño  
'ktam: bho brāhmaṇa, asya duḥsvapnasyo 'paçamanārtham kim  
3 karaṇīyam? sarvajñabhaṭṭeno 'ktam: bho rājan, tvam savastrā-  
laṃkaraṇaḥ sann ājyāvekṣaṇam kṛtvā tad vastrādikam brāhmaṇāya  
dehi; punar navavastram paridhāya devasyā 'bhiṣekam kārayitvā  
6 navaratnāiḥ pūjām vidhāya brāhmaṇebhyo daça dānāni dehi, paṅgvan-  
dhānāthādīnām bhūridānam dehi. anenā 'nuṣṭhānena brāhmaṇā-  
çīrvādena ca duḥsvapnajātāriṣṭaphalam nāçam yāsyati. rājā  
9 'py etat sarvajñabhaṭṭavacanam çrutvā yathoktam anuṣṭhāya bhūri-

dānārtham dinatrayam bhāṇḍāgāram vimuktavān. tato yasya yāvātā dhanena tṛptir bhavati, tena tāvad dhanam nītam.

- 12 iti kathām kathayitvā puttalikā rājānam avadat: bho rājan, tvayy evam āudāryam vidyate cet, tarhy asmin sinhāsana upaviṣa. rājā tūṣṇīm āsit.

*iti trayoviṃṣopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 23

atha bhūyo 'pi rājānam samāroḍhum tad āsanam samprāptam āha pāñcālī trayoviṃṣatikām kathām:

- 3 vikramādityabhūpālāḥ kadācid avanīm imām vilokya nagarīm prāpa nijadordaṇḍapālītām; yatra sūdheṣu lalanāpreritāḥ pañjarasthitāḥ  
6 cārikāḥ kathayanti sma vikramādityavikramam; sudharmādhyāsanaspṛītām suvarṇālayasamkulām anyām ivā 'marapurīm vasubhir bhāsvadiṣvarāiḥ;  
9 sūdhaiḥ cācāṇkaviṇḍāḥ kailāsaṣikharopamāiḥ kroḍīkṛtāir arātīnām yaçobhir iva çobhitām; rathyānirantarotkṣiptapatakāpāritātapām,  
12 kṛtendracāpavibhavām ratnatoraṇarociṣā.  
\*pratyudgataḥ pradhānādyāiḥ prāviṣan nijamandiram ciram utkaṇṭhitāir bandhusamghātāir avarodhanāiḥ.  
15 tatra nānāvidhānekasukhānubhava-yāpīte gaṇarātre mahīpālāḥ kadācin mantriṇo 'vadat: atra yāmāvaṣiṣṭāyām rajanyām ratnadīpīte  
18 vitamaske gr̥he sākam \*asvāpsam avarodhanāiḥ. tato 'ñjanācalabhraṣṭagaṇḍaḥāilasamākṛtim svapne 'dhiruhy mahiṣam raktacandanarūṣitaḥ,  
21 ekākī rabhasā gacchan diṣam kinācapālītām, prabuddho 'smi; kathām svapnaḥ, kīḍṛkphalayuto bhavet ? iti tadvacanam cṛutvā mantriṇaḥ sapurohitāḥ  
24 duḥkhād ālokayām āsur anyonyam nibhṛteksaṇāḥ, kṣaṇam tūṣṇīkatām āpur vinītās te nṛpāgrataḥ; satyam apy apriyam vaktum bibhyaty evā 'nujīvināḥ;  
27 jagadus te: mahīpāla, sarvam jānāsi tattvataḥ; tathā 'pi jñātam evā 'rtham ākarṇayitum icchasi. prāyas tridaṣasambhūtaḥ svapnaḥ prānabhṛtām bhavet,  
30 tathā dr̥ṣṭaḥcṛutābhyām ca smaraṇād api tādr̥ṣaḥ. vṛṣakuhjarasūdhdhādidrumārohaṇam uttamam, viṣṭhālepaç ca ruditam agamyāgamanam smṛtam.  
33 greyo bhavati daṣṭaḥ cej jalūkoragavṛcīkaiḥ, dadhikṣīrājyamadyānām māṇsasya ca niṣevanam; manuṣyāṇām ca māṇsānām \*tatksane raktadarçanāiḥ,  
36 āntreṇa veṣṭito rājāṇi chiro'vaya vabhakṣaṇāiḥ. çuklavarṇāni sarvāṇi svapne greyovivṛddhaye;

kārpāsalaṇāsthini nindyāni saha bhasmanā.

- 39 kharoṣṭramahiṣāṇām ca ṣuṣkāṇām ca mahīruhām  
ārohaṇam aṣastam syād, \*dhūmravānaradarcanam.  
tāilakṣāudrarasānām ca pānam svapne vigarhitam,  
42 annasya tilapiṣṭasya tilānām api bhakṣaṇam.  
kṛṣṇavarṇāny aṣastāni sarvāni svapnadarṣane,  
devagopurakastūrimahānīlamanīn vinā.  
45 ity aṣastagaṇālokān mahiṣārohaṇasya te  
cāntir vidheyā mahatī; tvam jāniṣe tataḥ param.  
iti tadvākyam ākarṇya cāntim kṛtvā mahattarām,  
48 dadāu yatheṣṭam viprebhyo gobhūtiladhaṇādikam;  
ātmyakoṣāgārāṇi dhanapūrṇāni dhārmikāḥ  
vidhāya vivṛtadvārakavāṭāni, mahītale  
51 ghoṣayām āsa sarvatra: yasya yad vastu vāñchitam,  
sa svīkarotu tat kāmyam iti saptadināvadhi.  
evam āghoṣam ākarṇya sarve jānapadā janāḥ  
54 icchānūrūpam ājhrur dhanam koṣagrhorarāt.  
evam prajāpanītānām dhanānām koṣamandirāt  
trayodaṣārbudāny āsann āsaptamadināvadhi.  
57 tava ced Idṛṣāudāryam bhojabhūpāla vidyate,  
vikramārka ivā 'roha māhendram idam āsanam.  
sasālabhañjikāvākyād ityāṣṭcaryopavṛṇhaṇāt  
60 siṅhāsanaṁ sa samtyajya nijam antaḥpuram yayāu.

*iti trayaviṇṇatīkathā*

#### BRIEF RECENSION OF 23

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇya.

- ekadā rājam kurvatā vikrameṇa duḥsvapno dṛṣṭaḥ: mahiṣam āruhya dakṣiṇām  
3 diṇam gata iti. tataḥ prabhāte vedavidebhyo gaṇakebhyaḥ ca kathitam. tāir uktam:  
ārohaṇam govṛṣakuñjarāṇām, prāsādaṣāilāgravanaspattinām,  
viṣṭhānulepo ruditam mṛtam ca, svapneṣv agamyāgamanaṁ ca dhanyam. 1  
kharamahiṣarkṣavānarārohaṇam duṣṭam. bhasmakarpāsavarāṭīkasthicayavarjam  
cvetam bhavyam; karituraṁgadhenubrāhmaṇavarjam kṛṣṇam apraṣastam. tad  
3 rājan mahiṣārohaṇam kimcid abhavyam. tarhi duḥsvapnanāṣāya kimcit suvarṇam  
dātavyam. tad ākarṇya rājñā 'horātram koṣā nirmuktāḥ kṛtāḥ; yasya yāvat prayo-  
janam, tena tāvan netavyam.  
6 putrikayo 'ktam: rājann Idṛṣam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*ity trayaviṇṇatīmī kathā*

#### JAINISTIC RECENSION OF 23

- punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siṅhāsa-  
nam ārohati, tāvat trayaviṇṇatīmī putrikā 'vadat: rājann asmin siṅhāsane sa upavi-  
3 ṣṭi, yasya vikramādityasadṛcam āudāryam bhavati. kīdṛcam tad āudāryam iti  
rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan,  
avantipuryām ṣṭvīvikramaṇpaḥ sakaladigvalayavikhyātakṛtīḥ ṣaṭtriṇṇādrājakula-  
6 māulimaṇḍikiraṇaṇīrājītapādāravindaḥ sāmṛjyam bhunakti. sa ca rājā brāhmye

muhūrte maṅgalabheriṇṇaṅkhasvanāir vandivṇdaravāiḥ ca nidrāvirāme palyaṅkāḍ  
utthāya bhadraśanam alaṁcakāra. tatra ca paramātmasmaṇaṁ kṛtvā, kiṁ mama  
9 kulam, ko dharmah, kāni vratāni 'ti saṁcintya prābhātikāvaḥyākāvasāne katipayasu-  
varṇadānaṁ dattvā bhūmāu pādaṁ dadhāra. tataḥ śaṭtriṇṇādyudhābhyāseṇa  
cramaṇaṁ kṛtvā mardanaḥālayāṁ cārīrasaṁbādhanāṁ kārayitvā majjanamaṇḍape  
12 rājāliḥayā snānaṁ kṛtvā pavitravastrāṇi paridhāya parameḥvarasya cūpurāṇapuru-  
ṣasya pūjāṁ stutim ca vidhāya rājā nijālaṁkārasabhāyāṁ sarvāṅgābharāṇālaṁkāra-  
laṁkāṛtagātrāḥ svamantrimahāmantrisenāpatīsabhyamahebhyaḥparivāraparivṛto nijarā-  
15 jasabhāyāṁ siṅhāsanaśinaḥ prajāvyāpāram akarot.

tato madhyāhne bheribhāṁkārajñāpitāvasaro madhyāhnapūjāṁ kṛtvā dinānātha-  
duḥkhitānaṁ dānacintāṁ kārayitvā nijāñātimitrasvajanaparivāraparivṛtaḥ śaḍ-  
18 rasāir bhojanaṁ kṛtvā karpūravāriparikaritatāmbūlam ādāya candanakuṇkumā-  
gurumṛgamadānuliṭtagātrāḥ kṣaṇaṁ svarnamayaḥpalyaṅke haṁsaromagarbhitatūlikā-  
yāṁ ubhayapārṇvochīrśakāyāṁ vāmakuḥṣāu nidrāṁ akarot. yataḥ:

bhuktvo 'paviḥatas tundaṁ, balam uttānaḥāyinaḥ;

āyur vāmakaṭīsthasya, mṛtyur dhāvati dhāvataḥ. 1

tataḥ kṣaṇaṁ niḥaḥkasaṁkāraḥaṁsādīpakṣīvinodāḥ kṣaṇaṁ sarvoktiyuktikuḥala-  
vāṇivāṇinīvilāsāḥ kṣaṇaṁ cāmālāsyalīlāyitāḥ saṁsārasukham anubhūya tataḥ  
3 saṁdhyāsamaye rājasabhāyāṁ līlāvalayavācālakaravilāsinīcālītacāmarāḥ sitātapa-  
traḥobhitaḥrāḥ śaṭtriṇṇādrājavinodapātrāḥ parivṛtaḥ saṁdhyāvasaram adāt. tataḥ  
saṁdhyāpūjāvidhim vidhāya kṛtasamdhyaḥvaḥyakaḥ cayanasaṁsamaye devagurusmṛti-  
6 pavitrātmā nidrāṁ jagāma. evam asya sakalasāṁsārasukham anubhavato rājñāḥ  
prayāti kālāḥ. anyadā sa rājā niḥaḥse duḥsvapnaṁ drṣṭvā prabuddhaḥ parameḥvara  
cṛyaraḥaṁ jina sarvajña bhagavann iti cābdam uccaran palyaṅkāḍ utthāya prabhāte  
9 mantrīṇaṁ agre duḥsvapnaṁ uvāca. tato mantribhiḥ proktaṁ: rājan, ayaṁ duḥsvap-  
naḥ kimcidariṣṭasūca iti cṛutvā rājā cintitavān:

anīyāni cārīrāṇi, vibhavo nāi 'va cācṛvataḥ,

nīyāṁ saṁnīhito mṛtyuḥ; kartavyo dharmasaṁgrahaḥ. 2

tato rājā dinatrayaṁ bhāṇḍāgāraṁ muktam akārṣīt; purīmadhye paṭaham adāpayat:  
bho lokā ekavāraṁ yad yasmāi rocate, tat sa gṛhītṛvā yātṛ iti dinatrayaṁ duḥsvapna-  
3 viphalīkaraṇāya mahādānam adāt. uktaṁ ca:

drṣṭvā duḥsvapnaṁātraṁ yo bhāṇḍāgāraṁ dinatrayam

aluṇṭhayat purīlokaḥ; aho vikramadānatā! 3

ato rājann idṛḥam āudāryaṁ yadi tvayi syāt, tadā 'smin siṅhāsane tvam upaviḥa.

iti siṅhāsanaḍvātriṇṇācāyāṁ trayaviṇṇatikathā

## 24. Story of the Twenty-fourth Statuette

## A strange inheritance: Çalivāhana and Vikrama

## SOUTHERN RECENSION OF 24

- punar api rājā yāvat sinhāsana upaviṣati, tāvad anyā puttalikā bhaṇati: bho rājan, yasya vikramasyāu 'dāryādayo guṇā bhavanti, 3 so 'smin sinhāsana upaveṣṭum kṣamo 'nyo na. rājño 'ktam: bhoḥ puttalike, kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravīt: grūyatām rājan.
- 6 vikramādityasya rājye purandarapurī nāma nagarī samabhūt. tatra mahādhanikaḥ kaṇḍid vaṇig āsīt. tasya catvāraḥ putrāḥ santi. tato mahati kālē gacchati vṛddhaḥ sa vaṇig vyādhito maraṇasamaye 9 caturaḥ putrān āhūyā 'vādīt: bhoḥ putrāḥ, mayi mṛte bhavatām caturṇām ekatrā 'vasthānam bhavati vā na vā, paṇḍād vivādo bha- viṣyati. tarhy ahaṁ jīvaṇṇ eva bhavatām caturṇām jyeṣṭhānukra- 12 mān vibhāgam kṛtavān asmi. atra mañcakasya caturṇām pādānām adhaḥ catvāro bhāgā nikṣiptāḥ; jyeṣṭhakanisṭhakrameṇa gṛhṇīdhvam. tathā ca tāir aṅgikṛtam. tatas tasmin paralokaṁ gate sati catvāro 15 bhrātaro māsam ekatra sthitāḥ. tatas teṣām strīṇām parasparam kalaho jātaḥ. tadanantaram tāir vicāritam: kim atra kolāhalaḥ kriyate? asmatpitṛ jīvatāi 'va pūrvam caturṇām vibhāgaḥ kṛtaḥ; 18 tanmañcādhaḥsthitam vibhāgadravyam gṛhītvā vibhaktā eva sukhena tiṣṭhāma ity uktvā yāvan mañcādhaḥ khananti tāvac caturṇām pādānām adhaḥ catvāri tāmrasaṁpuṭāni nirgatāni. teṣām madhya 21 ekasmin saṁpuṭe mṛttikā, ekatrā 'ṅgārāḥ, anyatrā 'sthīni, ekatra palālaḥ. etac catuṣṭayam dṛṣṭvā te catvāraḥ parasparam vismayam gatāḥ procuḥ: aho asmatpitṛ samyagvibhāgaḥ kṛtaḥ; ayam vibhāga- 24 kramaḥ kena jñāyate? ity uktvā sabhām upaviṣya tasyāḥ purato nivedito 'yam vṛttāntaḥ. sabhyāir vibhāgakramo na jñātaḥ. punas te catvāro bhrātaro yatra-yatra nagare jñātāraḥ santi, teṣām purato 27 nivedayanty amuṁ vṛttāntam; param te 'pi nirṇayam na cakruḥ. ekado 'jjayinīm prati samāgatā rājasabhām āgatya rājñāḥ sabhāyāḥ purato vibhāgavṛttāntam akathayan; tato rājñā sabhaya ca vibhāga- 30 kramo na jñāyate. tadanantaram ekadā pratiṣṭhānanagaram āgatāḥ, tatrasthitānām mahājanānām purato babhaṇuḥ. tāir api nirṇayo na jñātaḥ. tasmin samaye kumbhakāragṛhe sthitāḥ çalivāhano 'muṁ 33 vṛttāntam ākarṇya tatṛ 'gato mahājanān prati bhaṇati: bhoḥ sāumyāḥ, kim atra durbodhanam asti? kim ācāryam? katham ayam vibhāgakramo na jñāyate bhavadbhiḥ? tāir uktam: bho vaṭo,

- 36 asmābhir ācaryam kriyate, nā 'vabudhyate ca; tvayā jñāyate yadi, kathaya katham vibhāgakrama iti. čālivāhaneno 'ktam: ete catvāra ekasyāi 'va dhanikasya putrah. \*jivann evāi 'teṣām pitā jyeṣṭha-
- 39 kaniṣṭhānukrameṇa vibhāgam kṛtavān. tad yathā: jyeṣṭhasya mṛttikā dattā, tena yā samupārjitā bhūmiḥ sā sarvā dattā. dvitīyasya palālo dattaḥ, tena sarvam api dhānyam dattam. tṛtīyasyā 'sthini
- 42 dattāni, tena sarve 'pi paçavo dattaḥ. caturthasyā 'ñgarā dattaḥ, tena sakalam api suvarṇam dattam iti čālivāhanena teṣām vibhāga-nirṇayaḥ kṛtaḥ. te 'pi sukhino bhūtvā svanagaram jagmuḥ.
- 45 rājā vikramo 'pi 'mam vibhāganirṇayavṛttāntam ṣrutvā 'tivismayam gataḥ pratiṣṭhānanagaram prati pattrikām preṣayām āsa: kim iti: svasti cṛīyajanayājanādhyayanādhyāpanadānapratigrahaṣaṭkarmani-
- 48 ratān yamaniyamādiguṇaniṣṭhān pratiṣṭhānanagaravāsino mahājanān kuçalapraçnapūrvakam rājā vikramo vadati: bhavadgrāme yenāi 'ṣām caturṇām vibhāganirṇayaḥ kṛtaḥ, so 'smadantikam preṣitavyaḥ.
- 51 mahājano 'pi rājñā preṣitām pattrikām vācayitvā čālivāhanam āhūyā 'vādiṣuḥ: bhoḥ čālivāhana, tvām rājādhirājaparameṣvaraḥ pratyarthipṛthvipatinamaskṛtacaraṇo vikramo rājo 'jjayinīnivāsaḥ sakalārthi-
- 54 lokakalpadrumaḥ samāhvayati. tvam tatra gaccha. teno 'ktam: vikramo rājā kiyān ? tena samāhūto na gacchāmi. yadi tasya prayo-janam asti, svayam evā 'gacchatu. mama tena kimapi prayojanam
- 57 nā 'sti. tasya vacanam ṣrutvā mahājanāiḥ sa na yāti 'ti punaḥ pat-trikā rājānam prati preṣitā. tato rājā pattrikālikhitārtham ṣrutvā krodhānalena dedīpyamānavigraho 'ṣṭādaçākṣāhuṇībalena saha nir-
- 60 gatyā pratiṣṭhānanagaram āgatyā 'vṛtyā čālivāhanam prati dūtān preṣitavān. tato dūtāir āgatyā čālivāhano bhaṇitaḥ: bhoḥ čālivāhana, sakalarājādhirājo vikramo rājā tvām āhvayati; tarhi tasya samdarça-
- 63 nārtham āgaccha. čālivāhaneno 'ktam: bho dūtāḥ, aham ekāki san rājānam na drakṣyāmi; caturaṅgabalopetaḥ samarāṅgaṇe vikramasya darçanam kariṣyāmi. evam rājñe nivedayantu bhavantaḥ. tad
- 66 vacanam ṣrutvā te dūtā rājñe tathāi 'vā 'cakhyuḥ. tac chrutvā rājā vikramo yuddhāya samarabhūmim āgataḥ. čālivāhano 'pi kumbha-kāragrhe mṛttikām ādāya kṛtahastyaçvarathapadātīn mantreṇa samuj-
- 69 jīvyā tenāi 'va caturaṅgabalena nagarān nirgatya samarāṅgaṇam prati samāgataḥ. tata ubhayabalanirgamasamaye:

dikcakram calitam bhayāj, jalanidhir jāto bhrçam vyākulaḥ,  
 pātāle cakito bhujaṅgamapatih, pṛthvidharāḥ kampitāḥ;  
 bhrāntā sā pṛthivī, mahāviṣadharāḥ kṣvelam vamanīty utkaṭam,  
 vṛttam sarvam anekadhā janapater evam camūnirgame. 1



pavanagatisamānāir aṣvayūthāir anantāir,  
 madadharagajayūthāi rājate sānyalakṣmīḥ,  
 dhvajacamarapatākāir āvṛtam khaṁ samastam,  
 paṭupaṭaḥamṛdaṅgāir bherinādāis trilokī. 2  
 aṣvāṅghryuddhatareṇubhir bahutarāir vyāptam tv aṣeṣam  
 nabhaḥ,  
 chattrāir āvṛtam antarālam akhilam, vyāptā ca vīrāir  
 dharā;  
 nirghoṣāi rathajāiḥ svanaḥ paṭahajāḥ karṇe 'pi na ṣṛyate,  
 vīraṇām ninadāiḥ prabhūtabhayadāir yuktā prapannā  
 camūḥ. 3

tata ubhayadalam militam. tasmin samaye:

khaṭvāṅgāir bhallaṣastrāiḥ khalakhuraṇagadāmudgarārdhen-  
 duvāṇāir,  
 nārācāir bhindipālāir \*halaradamusalāiḥ ṣaktikuntāiḥ kṛpā-  
 nāiḥ;  
 paṭṭiṇāiḥ cakravajraprabhṛtibhir aparāir divyaṣastrāiḥ sutikṣ-  
 nāir,  
 anyonyam yuddham evam militadalayuge vartate sad-  
 bhaṭānām. 4 tatra raṇe:  
 eke vāi hanyamānā raṇabhuvi subhaṭā jivahīnāḥ patanti,  
 eke mūrcham prapannāḥ syur api nijabalāir utthitāḥ  
 sambhavanti;  
 muñcante sāṭṭahāsam nijanikṛtiparam mānam ādyaṁ pra-  
 sādām  
 smṛtvā, dhāvanti cā 'gre jitamaraṇabhayāḥ prāudhim aṅge  
 hi kṛtvā. 5

eke vāi cātravāṇām samarabhayavaṣāt trāsam utpādayanti,  
 eke saṁpūrnaghātāir upahatavapuso nākanāripriyāḥ syuḥ;  
 eke vāi dhīradhāiryā ripuhatajaṭharā lambyamānāntrajālā,  
 ghātāiḥ sambhinnadehā api bhayarahitā vāiribhir yānti  
 yoddhum. 6

tatrā 'reṣ churikādiṣastranicayā bhānti 'va \*mīnālayaḥ,  
 keṣasnāyuṣīraṇtrajālanivahaḥ cāivālavad dṛṣyate;  
 yāni 'bhendrakalevarāṇi patitāni \*'dṛṇnārāmbhonidheḥ  
 pretāni 'va \*vibhānti tāni, rudhire cā 'sthīni cañkhā iva. 7

mahad yuddham jātam. tato vikramārkeṇa cālivāhanasānyam ni-  
 pātitaṁ. cālivāhano 'py ativiḥvalaḥ sann āpatkāle mām smare 'ti  
 3 pitrā dattam varam smṛtvā ṣeṣanāgendram pitaram sasmāra. ṣeṣeṇa  
 sarve 'pi sarpaḥ preṣitāḥ; tāiḥ sarpāir daṣṭam akhilam vikramāditya-

sāinyam viṣeṣeṇa mūrchitam sad ranāṅgaṇe papāta. tadanantaram  
 6 vikramo rājāi 'kāki nijanagaram āgatya svasāinyasamjīvanārtham  
 ardhodake varṣaparyantam vāsukimantram anuṣṭhitavān. tato vāsu-  
 kis tasmāi prasanno bhūtvā babhāṇa: bho rājan, varam vṛṇīṣva.  
 9 rājño 'ktam: bhoḥ sarparāja, yadi prasanno 'si, tarhi sarpaviṣavegena  
 mūrchitasya mama sāinyasya samjīvanārtham amṛtaghaṭam dehi.  
 tathe 'ti vāsukinā 'mṛtaghaṭo dattaḥ. tam amṛtaghaṭam grhītvā rājā  
 12 vikramo yāvan mārge samāyāti, tāvad brāhmaṇaḥ kaṣcit samāgatya:

harer līlavarāhasya daṇṣṭrādaṇḍaḥ sa pātu vaḥ,  
 himādrīkalaṣa yatra dhātṛi chattracriyam dadhāu. 8

ity āciṣam uktavān. tato rājñā bhaṇitam: bho brāhmaṇa, kutaḥ  
 samāgato 'si? brāhmaṇeno 'ktam: aham pratiṣṭhānanagarād āgataḥ.  
 3 rājño 'ktam: kiṁ vadasi? brāhmaṇo vadati: bhavān arthijanacintā-  
 maṇiḥ; yataḥ cintitam vastu dātum samarthaḥ. ato mamāi 'kasmin  
 vastuni prītir asti; tad diyate yadi, tarhi vadāmi. rājño 'ktam: yat  
 6 tvayā yācyate, tad aham dāsyāmi. brāhmaṇeno 'ktam: mahyam  
 amṛtaghaṭo dātavyaḥ. rājño 'ktam: tvam kena preṣito 'si? brāh-  
 maṇeno 'ktam: aham çālivāhanena preṣitaḥ. tac chrutvā rājñā  
 9 vicāritam: mayā pūrvam asmāi dāsyāmī 'ty uktam, idānīm na diyate  
 cet, apakīrtir adharmo 'pi syāt. ataḥ sarvathā dātavyam eva. brāh-  
 maṇeno 'ktam: bho rājan, kiṁ vicāryate? bhavān sajjanah; sajja-  
 12 nasya bhāṣitam punaruktaṁ na bhavati. tathā co 'ktam:

udayati yadi bhānuḥ paścime digvibhāge,  
 pracalati yadi meruḥ, çitatām yāti vahniḥ,  
 vikasati yadi padmam parvatāgre çilāyām,  
 na bhavati punaruktaṁ bhāṣitam sajjanānām. 9 tathā ca:  
 adyā 'pi no 'jjhati haraḥ kila kālakūṭam;  
 kūrmo bibharti dharanīm khalu prṣṭhabhāge;  
 ambhonidhir vahati duḥsahavāḍabāgnim;  
 aṅgikṛtaṁ sukr̥tinaḥ paripālayanti. 10

rājño 'ktam: satyam uktam tvayā; grhyatām amṛtaghaṭaḥ. iti  
 tasmāi dadāu. so 'pi rājānam stutvā nijasthānam gataḥ. rājā 'py  
 3 ujjayinīm agāt.

imām kathām kathayitvā puttalikā rājānam avocat: bho rājan,  
 tvayy evam āudāryam vidyate cet, tarhy asmin sinhāsana upaviṣa.  
 6 tac chrutvā rājā tūṣṇīm babhūva.

## METRICAL RECENSION OF 24

- ātmānam cēkharikartum āsanasya mudā 'yayāu.  
 3 tadā tadvṛttam ālokyā niṣeddhūm sālabbhañjikā  
 uvāca vacanollāsāis tam ābhāṣya mahīpatim:  
 asti rājanyamūrdhanya viṣve viṣvam̐bharādhīpaḥ  
 6 anekarājasūyāptapratāpāgnihatahitaḥ;  
 yatra cāsati bhūpāle bhūr abhūt sasya cālīni,  
 dadhikṣīravahā nadyo, jātā vṛkṣā madhu cūtaḥ;  
 9 nā 'dharmarucayas tatra, nā 'rthāikāntaparāyaṇāḥ,  
 na kāmāikaparādhīnā babhūvū rājani prajāḥ.  
 evaṁ dharmaparādhīne vidheyākhilabhūbhujī,  
 12 avartīṣṭa mahān kaṇcid vivādaḥ saha janmanām.  
 atha te vikramādityaṁ catvāro vāi cyaṇandanāḥ  
 vibhāgāya vivādasya cāntaye samupāgaman.  
 15 tato vijñāpayām āsur: dharmādhyakṣā 'vadhāraya!  
 vyaṁ bhavatprasādena bhavema samarikthinaḥ;  
 vivādapadam etādṛg bhavatā 'karnyatām iti.  
 18 prṣṭās tena mahīpena jagadus te yathākramam:  
 asty atra paṭṭanam kimcit purandarapurābhīdham,  
 yatsampadā jītā devanagarī, na garīyasī;  
 21 ramyaharmyasamutsedharuddhanakṣatravartmanaḥ,  
 yasya cūlpam̐ samālokyā viṣvakarmā 'pi lajjate.  
 tatṛ 'sti bhavanam̐ ramyam̐ bahubhūmivīnirmitam,  
 24 dhanadattābhīdhānasya pitur asmākam̐ adbhutam.  
 gāvaḥ santi sahasrāṇi nijodhobhāramantharāḥ,  
 yāsām̐ yānti samāyānti cātam̐ kṣīravīham̐ gikāḥ.  
 27 nānāvidhānām̐ dhānyānām̐ sahasraṁ santi rācayaḥ,  
 hemādriṣīkharāṇām̐ ye pratigarjanty aharñicam̐.  
 aṣṭāpadasya nicayo mahān naḥ pitṛmandire,  
 30 puṇyopalabdham̐ cikharām̐ sāumeravam̐ ivo 'nnatam.  
 asti prabhūtasasyānām̐ grāmāṇām̐ mahatām̐ cātam,  
 yatprajā bādhitum̐ ne 'ṣṭe doṣo 'vagrahasam̐ bhavaḥ.  
 33 evaṁvidhasya vañijo vitteṣasye 'va jātayā  
 dikkūlam̐ kaṣayā kīrtyā vyāṇaṣe bhuvanam̐ pītuh.  
 kālena kālasya vaṇam̐ pitṛā samprāptum̐ icchatā  
 36 jagade jagatīnātha svīyam̐ putracatuṣṭayam:  
 putrāḥ cṛṇuta madvākyaṁ; mā 'vajānīta kimcana.  
 sodarāṇām̐ vibhāgas tu niramāyī purātanāḥ;  
 39 khaṭvāṅgānām̐ adhastād vaḥ pravibhaktam̐ dhanam̐ mayā.  
 ādāya sthāpitam̐ yūyam̐ tena-tenāi 'va jīvata.  
 evaṁ pitā niyujyā 'smān karmāṇāi 'va sahāyavān  
 42 agād yathā na paṇyema cārmaṇenāi 'va cakṣuṣā.  
 tatas tātasya vihitaṁ putratvopanibandhanam̐  
 nijavarñocitam̐ samyag avasāyāu 'rdhvadehikam,  
 45 khaṭvāpādacatuṣkasya khātāv 'dho vasudhātalam,  
 apaṇyāmā 'tigrdhnutvāc caturas tāmragardukān.

- tatrāi 'katra sthitā mṛtsnā, tuṣāḥ cā 'nyatra |  
 48 itaratra hatāṅgārāḥ cā, 'paratra ca kīkasāḥ.  
 dṛṣṭvā caturgardukāns tān durdravyaparipūrītān,  
 \*vimamṛṣima: kiṁ tv atra kṛtāṁ pitrā vivekinā ?  
 51 kim etad iti vijñātum anyonyaṁ kalahārditāḥ  
 vayaṁ bhavantaṁ prāptāḥ smo; rājāno hi gatiṁ nṛṇāṁ.  
 iti tadvacanaṁ ṣrutvā sadya eva mahāpatih  
 54 mantriṇaḥ preṣayāṁ āsa, tat kāryaṁ vikṣyatām iti.  
 te 'pi vāḍyān vicāryo 'cur: yuṣmatpitrā vivekinā  
 tuṣāṅgārādi nikṣiptāṁ, nāi 'tan nirhetukaṁ bhavet;  
 57 mahātmabhir vivektavyaṁ ity uktās te viço gatāḥ,  
 pratigṛāmaṁ pratipurāṁ te saṁprāpyā 'pahāsyatām,  
 pratiṣṭhānaṁ samāsādya dadṛcuḥ çalivāhanaṁ.  
 60 tato nivedayāṁ āsus tat tasmāi vāḍyanandanāḥ.  
 vivādapadam ālokyā so 'pi çeṣātmajo 'vadat:  
 çṛṇutā 'smadvaco vāḍyā, vivādaṁ \*tyajatā 'dhunā.  
 63 yūyaṁ vibhaktāḥ pitrāi 'va dravyanirdeçakārīṇā,  
 tuṣā mṛtsnā tathā 'ṅārā asthīni ca yathākramam  
 dadatā bhavatām, dattaṁ dravyaṁ tadupalakṣitam.  
 66 dhānyajātāṁ tuṣāir jñeyaṁ, mṛdā saṁcoditā mahi;  
 dhātujātāṁ tathā 'ṅārāir, asthnā go 'jāvikaṁ dhanam.  
 dhane jivadhanam pādāṁ, svarṇādy ardhadhanam matam;  
 69 pādonam dhanam icchanti mahīm, dhānyaṁ mahāadhanam.  
 ity abhiññānatas tāto jyeṣṭhānukramaço vaṇik  
 yuṣmākaṁ kalpayāṁ āsa dhanam, grhṇīta tat tathā.  
 72 tathe 'ti te 'pi vaṇijaḥ saṁprāpya nijamandiram,  
 pitṛdattena bhāgena puṣṇanti svakuṭumbakam.  
 iti vṛttāntam ākarṇya vikramārkamahāpatih  
 75 çalivāhanaṁ ānetuṁ preṣayāṁ āsa mānuṣān.  
 ājñāṁ sa bālo vijñāya rājño 'pi sakalakṣiteḥ  
 uvācā 'nucitāṁ vācam api karṇajvarapradām.  
 78 pratyāgatya punar dūtāḥ procur ujjayinīpatim:  
 mahāpāla, mahac citraṁ pratiṣṭhāne pravartate;  
 janāḥ sarve 'pi taṁ bālaṁ rājānam iva manvate;  
 81 saha tvadājnayā so 'smān nihatyā nirasārayat.  
 iti tadvacanāt sadyo roṣāruṇitalocanaḥ  
 sasāinyo niragād rājā nihantuṁ çalivāhanaṁ.  
 84 pratiṣṭhānaṁ samāsādya vikramādityabhūbhujī  
 kṣaṇam tiṣṭhati sāinyena bhagnās toraṇamālīkāḥ.  
 atrāntare sametyā 'çu pāurāṇi parivṛtaḥ çicuḥ  
 87 alabdhaçaraṇas tasya çeṣaṁ pitaram asmarat.  
 tena kṛdākṛtāṁ sarvaṁ gajavāḍipadātikam  
 mahāpralayasamtrāsasamānaddham abhavad balam;  
 90 viçālā api yāḥ çālāḥ pratiṣṭhānapurasthitāḥ  
 calitāḥ çeṣasāmarthyād yuddhāyā 'sannacetasaḥ.  
 bālo 'pi yat samārṇiḍhaḥ \*çālam āvṛtapatṭhanam,  
 93 so 'pi jaṅgamatām āpa, tenā 'sau çalivāhanaḥ.

- tato yuddham avartīṣṭa sāṇyayor ubhayor api;  
vikramārkabalaṁ ṣeṣapreṣitā jhmagā yayuḥ.
- 96 pluṣṭaṁ tan mānuṣaṁ sāṇyāṁ ācīviṣaviṣāgninā;  
kva divyasattvāḥ phaṇinaḥ, svalpapraṇāḥ kva mānuṣāḥ ?  
evaṁ vinaṣṭe svabale vikramārkaḥ pratāpavān
- 99 āicchad balaṁ jīvayitum bhṛtyatrāṇaparo nṛpaḥ.  
mandarācalam āsāḍya manasā nā 'nyagāminā  
aṣṭasarpakulādhīcam prīṇayām āsa vāsukim.
- 102 tena dattāmṛtaghaṭaṁ gṛhītvā pratiyodhinā,  
dadṛcāte dvijāu mārgaḥ balojjīvanakāṅkṣiṇā;  
aṣvīnāv iva rūpeṇa, candrārkāv iva tejasā,
- 105 mārutāv iva sattvena, pālastyendrāv iva cṛiyā.  
hastāṁ dakṣiṇāṁ udyamya kuhanādharaṇisurāu  
sukhodarkābhir ācīrbhis tam ayojayatām nṛpam.
- 108 tatas tāu tam avādiṣṭāṁ: tvaṁ dīnān anukampase,  
arthināṁ prārthanā bhūpa tvayy eva sapthalāyate.  
dadhīciḥibijmūtavāhanāṅgeṣvarādayaḥ
- 111 vāñchitādhikadānena tvayā vismāritā nṛpa.  
baler āhṛtya pātālād āyān rasarasāyane  
viṣṇāyasi viprebhyo, nā 'sty udārasya dustyajam.
- 114 labdhvā kanthāṁ yogadaṇḍam \*ghuṭikāṁ ca himālaye  
trikālanāthāt prādās tvaṁ bhraṣṭarājyāya bhūbhujē.  
bhavato viṣrutam citram caritram atimānuṣam
- 117 sahasravadano vaktum nā 'lam, anyas tu kiṁ punaḥ ?  
iti tadvacanollāsāir āsit prollāsitācāyaḥ,  
\*abhāṅc cā: 'bhilaṣitam bhavantāu vṛṇutām iti.
- 120 ity uktāu bhūsurāu bhūyo bhūpālam idam ūcatuḥ:  
paropakaraṇāyāi 'va yatate satatam bhavān;  
dehi nāv avanīcāna ghaṭapūrṇam imāṁ sudhām.
- 123 yathā puroditam pāyaṁ tat tathā mā vṛthā kṛthāḥ.  
iti sambhṛtasamkṣobhanirbandhasamudiritam  
vaco vicārya dvijayor, aprcchat: kāu yuvām iti.
- 126 āvām anucarāu viddhi cāyāyā muravāiriṇaḥ,  
ekasminn eva yaṁmūrdhni brahmāṇḍam sarṣapāyate,  
nijaputravadhodyuktaṁ tvām upetya mahipate,
- 129 vāsuker amṛtam labdhvā parituṣṭāt samāgatam:  
yācethām amṛtam vatsāu vikramārkamahīpatim,  
sa yācitam vṛthā kartum ne 'ṣṭe brāhmaṇavatsalah;
- 132 jñātvā 'pi dharmāçalitvam tavā 'pratimacetasaḥ,  
preṣayām āsa nāu ṣeṣo; vicāryo 'citam ācara.  
iti nāgakumārābhyām dadhadbhyām brāhmaṇākṛtim
- 135 cṛutvā yathārthavādibhyām, sa muhūrtam acintayat:  
yācito vikramādityo viprābhyām abhivāñchitam  
ayaḥ na dadāti 'ti pramāṣṭum ne 'ha cakyate.
- 138 idam pradāsyāmy amṛtam tapasā 'pi samārjitam;  
ato 'pi vardhatām dharmāḥ sahā 'rātimanorathāḥ.  
ittham kapaṭaviprābhyām dattvā tad amṛtam nṛpaḥ,

- 141 smaran maheçvaraprāptavaravṛttāntam ātmavān:  
amarāir apy anullaṅghyaḥ kālo hi, kim utā 'parāiḥ ?  
iti niçcitadhīr yoddhum čālivāhanam abhyagāt.  
144 evaṁ tad avanīpāla kartum yaḥ kṣamate kṣitāu,  
sa evā 'roḍhum arhaḥ syād rājñas tasye 'dam āsanam.  
evaṁ bhojamahīpālāḥ pāñcalīkathitām kathām  
147 ākarṇya, vikramādityam divyaṁ matvā grhaṁ yayāu.

*iti caturviṅçatikathā*

#### BRIEF RECENSION OF 24

- putnaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.  
ekasmin nagara eko vaṇig dhanasaṁpanno rājamānyaḥ. tasyā 'vastho 'papannā;  
3 tena cintitam: mama putrāṇām etadartham kalaho bhaviṣyati; tarhy asya dhanasya  
vinyāsaḥ kāryaḥ. tatas tāmrasya catvāraḥ saṁpuṭāḥ kṛtāḥ; ekasmin palālam,  
dvitīye 'sthi, tṛtīye mṛttikā, caturthe nirvāṇāṅgārakāḥ; evaṁ caturṣu saṁpuṭeṣu  
6 nikṣiptam, mudrā kṛtā. tataḥ putrān ity uktam: mama yuṣmākam nāi 'kapṛtiḥ;  
yuṣmākam mayā vibhajya dattaṁ gṛhītavyam iti catvāraḥ saṁpuṭā darçitāḥ. atha  
tāir yathākṣiptam drṣtam; tataḥ sarvebhyo darçitam; kenāpi na nirṇitam. tato  
9 vikramasaṁpam āgatāḥ; rājñā 'pi na jñātam. tato bhramanto-bhramantaḥ pīṭha-  
sthānam gatāḥ. tatra čālivāhaneno 'ktam: yasyā 'sthi sa godhanam; yasya mṛttikā  
sa bhūmim; yasyā 'ṅgārakāḥ sa suvarṇam; yasya palālam sa dhānyam gṛhṇātu.  
12 sā vārttā vikrameṇā 'karnitā; tataḥ čālivāhana āhūtaḥ; sa nā 'yātaḥ. paçcād  
rājā pīṭhasthānam prati calitaḥ; yuddham jātam. čālivāhanena çeṣasmaranaṁ  
kṛtam; tato 'nekāiḥ sarpāi rājñāḥ sānyam daṣtam. tato rājñā sānyam jivayitum  
15 abhimāno dhṛtaḥ; vāsukir ārādhitāḥ. prasannena tenā 'mṛtakumbho dattaḥ. tato  
mārge gacchate rājñe kenacid viprena \*svastiḥ kṛtā; rājño 'ktam: bho yad iṣtam tad  
yācitavyam. teno 'ktam: amṛtakumbho dātavyaḥ. rājño 'ktam: kas tvam ? teno  
18 'ktam: čālivāhanena preṣito 'smi. rājñā vicāritam: ayam vāiriṇā preṣitaḥ; yathā  
tu vācā dattam, anyathā na karanīyam. uktaṁ ca:  
saṁsāre 'sāratāsāre vācā sārasaṁuccayaḥ;  
vācā vicalitā yasya, sukṛtaṁ tena hāritam. 1  
ity uktvā 'mṛtakumbhas tasmāi viprāya dattaḥ.  
putrikayo 'ktam: rājann idṛçam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti caturviṅçatimī kathā*

#### JAINISTIC RECENSION OF 24

- punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhāsa-  
nam ārohati, tāvac caturviṅçatimā putrikā 'vadat: rājan, asmin sinhāsane sa upavi-  
3 çati, yasya vikramādityasadrçam āudāryam bhavati. kīdṛçam tad āudāryam iti  
rājñā pṛṣṭā putrikā prāha: rājan,  
purandarapurānagare dhanapatīḥ çreṣṭhī; sa ca koṭīdhvajāḥ; tasya catvāraḥ  
6 putrāḥ. anyadā tena dehāvasānasamayē putrāṇām proktam: vatsāḥ, yuṣmābhīḥ  
saṁbhūya stheyam; yadi sthātum na pārayata, tadā mama çayanasthāne yuṣman-  
nāmāṅkitāç catvāraḥ kalaçaḥ santi; te pratyekam grāhyāḥ. iti kathayitvā sa mṛtaḥ.  
9 anyadā tāiḥ putrāir mithaḥ kalahaṁ kṛtvā te kalaçaḥ gṛhītāḥ; yāvat paçyanti, tāvat

- tatrāi 'kasmin mṛttikā, dvitīye 'ṅārakāḥ, tṛtīye 'sthīni, caturthe tuṣāḥ. etatpara-  
 mārtham ajanānāis tair bahavo lokāḥ prṣṭāḥ, paraṁ ko'pi na jānāti. anyadā vikrama-  
 12 sabhāyām tāiḥ prṣṭam; tatrā 'pi na nirṇayo jātaḥ. tatas te pratiṣṭhānapure gatāḥ,  
 tatrā 'pi na kenāpi nirṇayaḥ kṛtaḥ. atrāntare pratiṣṭhānapure vipradvayam asti.  
 tadbhaginī vidhavā rūpasvinī kenāpi nāgakumāreṇa bhuktā gurviṇī jātā. tām tathā-  
 15 bhūtām dṛṣṭvā parasparaṁ caṅkitāu dvāv api deçāntaram gatāu. sā ca nāgakumāra-  
 sāmīdhyāt sthītā prasūtā, putro jātaḥ, tasyā 'bhīdhanāṁ çālivāhanaḥ. sa ca mātṛā  
 yutaḥ kumbhakāragrhe tiṣṭhati. sa ca tad vivādasvarūpaṁ çrutvā sabhāyām āgatyā  
 18 prāha, yathā: bhoḥ sabhyāḥ, etadvādanirṇayam ahaṁ kariṣye. tadā sāçcaryāṁ  
 sarvair vilokyamānaḥ prāha: yasya pitṛā mṛttikā dattā, tasya sarvā bhūmiḥ; yasya  
 tuṣā dattāḥ, tasya sakalam dhānyam; yasyā 'sthīni, tasya sarvaṁ dvipadacatuḥpa-  
 21 dādikam; yasyā 'ṅārakā dattāḥ, tasya suvarṇādayaḥ sapta 'pi dhātavaḥ. etad  
 ākarṇya sarve pramuditāḥ, bhagno vivādaḥ; te catvāro 'pi svagrhaṁ gatāḥ. etan-  
 nirṇayasvarūpaṁ ākarṇya çṛivikrameṇa tasya çīçor āhvānaṁ pratiṣṭhānapure preṣi-  
 24 tam; paraṁ sa nā 'yāti, kathayati ca: kasmād ahaṁ tasya pārçve yāsyāmi? yadi  
 kāryaṁ bhaviṣyati, tarhi sa evā 'tra sameṣyati. etad ākarṇya saparikaro vikra-  
 manṛpaḥ pratiṣṭhānaṁ prati calitaḥ. tadā 'lokaḥ preryamāno 'pi sa nā 'yāti.  
 27 tataḥ purāṁ ruddhaṁ vikrameṇa. tadā tasya çīçor kṛdayā kṛtā mṛṇmayā gajatura-  
 gapadātayo nāgakumārāprabhāvāt saçivāḥ saṁgrāmāyo 'tthitāḥ. paraṁ tair vikramo  
 na bhagnaḥ. tataḥ svaputrapakṣapātena nāgakumāreṇa rātrāu vikramasāinyam  
 30 daṣṭam mūrçhitam bhūmāu patitam. tat tathā dṛṣṭvā vikrameṇa vāsukirājanatrārā-  
 dhanam kṛtam. tena ca tuṣṭena rājño 'mṛtaṁ dattam. tad gṛhītvā yāvad vikramaḥ  
 sāinye samāyāti, tāvat puruṣadvayenā 'gatya prārthitaḥ prāha: kim yacchāmi?  
 33 tābhyām uktam: amṛtaṁ dehi 'ti. tato rājñā prṣṭam: káu yuvam? tābhyām uktam:  
 āvāṁ çālivāhanena preṣitāu. tato rājñā cintitam: yady apy etāu vāiriṇā preṣitāu,  
 tathā 'pi yan mayā pratipannaṁ tad deyam eve 'ti dattam amṛtam. tatas tatsattvena  
 36 tuṣṭaḥ punar api vāsukināgas tat sāinyam kṣaṇād utthāpitavān, çṛivikramanṛpaṁ ca  
 tuṣṭāva. uktaṁ ca:

tuṣṭena dattam amṛtaṁ phaṇināyakena  
 svadveṣiṇaḥ puruṣayugmakṛte prayacchan,  
 sāinyam nijaṁ ca samupekṣya bhujaṁgadaṣṭam,  
 çṛivikramaḥ khalu samastavadānyadhuryaḥ. 1

ato rājann Idrçam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin sinhāsane tvam upaviça.

*iti sinhāsanaadvātriṅçakāyām caturviṅçatikathā*

## 25. Story of the Twenty-fifth Statuette

### Vikrama averts an astrological evil omen

#### SOUTHERN RECENSION OF 25

punar api rājā yāvat sinhāsana upaviçati, tāvad anyā puttalikā  
 'bravīt: bho rājan, yasya vikramasyāu 'dāryādiguṇā bhavanti, so  
 3 'smin sinhāsana upaveṣṭuṁ kṣamaḥ. rājā bhaṇati: bhoḥ puttalike,  
 kathaya tasyāu 'dāryādiguṇavṛttāntam. sā 'bravīt: çṛiyatām rājan.

vikramāditye rājyaṃ kurvati saty ekadā kaṣṭhij jyotiṣikāḥ samā-  
6 gatyā:

sūryaḥ cāuryam, athe 'ndur indrapadaviṃ, sanmaṅgalaṃ  
maṅgalaḥ,  
sadbuddhiṃ ca budho, guruḥ ca gurutām, ṣukraḥ ṣubham,  
ṣaṃ ṣaṇiḥ;  
rāhur bāhubalaṃ karotu satatam, ketuḥ kulasyo 'nnatim;  
nityam prītikarā bhavantu bhavatām sarve 'nukūlā  
grahāḥ. 1

ity āçiṣaṃ dattvā pañcāṅgāny akathayat. rājā pañcāṅgāni ṣrutvā  
jyotiṣikam apr̥cchat: bho dāivajña, asmin samvatsare kiṃ phalam  
3 asti? dāivajñena bhaṇitam: asmin samvatsare rājā raviḥ, mantri  
maṅgalaḥ, dhānyādhipatiḥ ṣaṇiḥ, meghādhipatiḥ bhāumaḥ. anyac ca:  
ṣaṇāṁcaro bhāumaḥ ca ṣukro rohiṇīṣakaṭam bhittvā yāsyanti; tasmāt  
6 sarvathā 'nāvṛṣṭir bhaviṣyati. uktam ca varāhamihireṇa:

\*yady arkasuto bhaṅkte bhāumaḥ ṣukraḥ ca rohiṇīṣakaṭam  
bhittvā, dvādaṣavarṣaṃ na hi varṣati vārido niyatam. 2

tathā ca:

rohiṇīṣakaṭam arkanandanaḥ  
ced bhinatti rudhirāughabhāṇ mahī;  
kiṃ bravimi? na hi vārisāgare  
sarvaloka upayāti saṃkṣayam. 3 matāntare:  
yadā bhinatti mando 'yam rohiṇyāḥ ṣakaṭam tadā  
varṣāni dvādaṣāni 'ha vārivāho na varṣati. 4

etad dāivajñavacanam ṣrutvā rājā 'bravīt: bho dāivajña, asyā  
'varṣaṇasya nivāraṇe ko'py upāyo nā 'sti kim? dāivajñeno 'ktam:  
3 tato nā 'sti kimapi; grahahomādyanuṣṭhānam kriyate cet, vṛṣṭir  
bhaviṣyati. tato rājā ṣrotriyān brāhmaṇān āhūya teṣāṃ purataḥ  
pūrvavṛttāntam uktvā tāir homaṃ kārayitum upakrāntavān. tataḥ  
6 sarvo 'pi homasaṃgrahaḥ samānītaḥ, brāhmaṇāḥ kalpokrāntaprakāreṇa  
navagrahahavanam kṛtam, homasādguṇyārtham pūrṇāhutir dattā;  
rājñā dravyāṇnavastrādinā brāhmaṇāḥ saṃtoṣitāḥ, daṣa dānāni dat-  
9 tāni; tato bhūridānena dīnāndhabadhirakubjādayaḥ saṃtoṣitāḥ;  
param vṛṣṭir na bhavati. tadabhāvena sarvo 'pi loko bubhuṣitāḥ  
param kleṣam agamat. rājā 'pi teṣāṃ duḥkhena svayam duḥkhitāḥ  
12 sann ekadā yajñaṣālāyām upaviṣṭo yāvac cintayati, tāvad aṣarīriṇī vāg  
āst: bho rājan, puraḥsthitadevālayavāsinyā āṣāpūriṇyā devatāyāḥ  
purato dvātriṅśallakṣaṇayuktasya puruṣasya balir diyate cet, vṛṣṭir  
15 avaṣyam bhaviṣyati. tac chrutvā rājā devālayam gatvā devīm  
praṇamya yāvat kaṇṭhe khaḍgam nidadhāti, tāvad devatayā dhṛto



- bhaṇitaḥ ca: bho rājan, tava dhāiryēṇa prasannā 'smi; varāṃ vṛṇīṣva.  
 18 rājā bhaṇati: bho devi, yadi prasannā 'si, tarhy anāvṛṣṭiṃ nivāraya.  
 devatayo 'ktam: tathā kariṣyāmi 'ti. tato rājā nijabhavanam āgataḥ.  
 imāṃ kathāṃ kathayitvā puttalikā rājānaṃ bhaṇati: bho rājan,  
 21 tvayy evaṃvidhaṃ dhāiryaṃ vidyate cet, tarhy asmin sinhāsana  
 upaviṣa. tac chrutvā rājā tūṣṇiṃ babhūva.

*iti pañcaviṃṣopākhyānam*

METRICAL RECENSION OF 25

- punaḥ kadācid āroḍhum pravṛttam pṛthivīpatim  
 niroddhum ucitāir vākyaṭir avocat sālabbhaṇjikā:  
 3 ākarṇya bhojabhūpāla mayā 'dya kathitāṃ kathāṃ,  
 tato vidhehi vijñāya yad iho 'citam ātmanaḥ.  
 iti tadvacanād bhūyas tat kiṃ nāme 'ti pṛcchate  
 6 bhojānāṃ adhirājāya samācaṣṭa sphuṭākṣaram:  
 vikramādityabhūpo 'sti mahīmaṇḍalamaṇḍanam  
 purā pratāpajalanahutāḥṣārīmaṇḍalaḥ.  
 9 kadācin mantribhiḥ sākaṃ dharmāsanam upetya saḥ  
 jyotirvedavidā drṣṭo vipreṇa vihitāḥṣā;  
 tithinakṣatrayogādi nivedya punar abravīt:  
 12 adhiruhyā 'ḥṣāṃ koṭṭau tvayi tiṣṭhati kiṃ bruve ?  
 ciraṃ jīve 'ti kiṃ brūyām ? anuvādo bhaved idam;  
 dharmeṇa vartamānasya niyataṃ cira-jīvanam.  
 15 iti tadvākyaṃ ākarṇya so 'pṛcchad dvijapuṅgavam:  
 dharmasvarūpaṃ me brūhi, yato \*vetty akhilaṃ bhavān.  
 tam āha prerito vipraḥ svadharme paramādaram:  
 18 devabrāhmaṇasevā ca, dānaṃ vittānusārataḥ,  
 paropakāre 'bhiratir, bhūteṣu ca dayālutā,  
 parabrahmaṇi dhīvṛttir, vāci satyam aviplitam,  
 21 annadānāni durbhikṣe, jaladānāni nirjale,  
 tathāi 'vā 'bhayadānāni prāṇināṃ \*āgate bhaye;  
 mātṛbuddhiḥ parastrīṣu, çivabuddhir gurāv api,  
 24 viṣabuddhiḥ paradṛavye, gurubuddhir mahātmasu;  
 apamaryādāṃ śudāryam, avanaṃ kṣobhavarjitam,  
 adrohācaraṇaṃ çāuryam, akāmopahataṃ tapaḥ;  
 27 akāryakaraṇe bhitiḥ, paropakaraṇe matiḥ,  
 atithināṃ tathā pūjā, prasaṅgaḥ satataṃ satām;  
 vidyābhyāsaavidhāvasthā, dharmakāryeṣv atitvarā,  
 30 māitṛi kaitavanirmuktā, sarvatṛā 'py \*anapakriyā;  
 evaṃvidhā guṇagaṇā dharmasyā 'vayavāḥ prabho  
 bhavantam āçrayikṛtya vartante nā 'nyagāmināḥ.  
 33 bhavadācaraṇaṃ nṛṇāṃ upadeçāya kevalam,  
 kṛtārthikartum ātmānam atas tvāṃ draṣṭum āgamam  
 sudhākarasudhāsārasāurabhākarṣaṇiṃ giram  
 36 ākarṇya karṇasubhagaṃkaraṇāṃ mumude nṛpaḥ.

- jyotirvedavidam vipram bhūyaḥ papraccha bhūpatiḥ  
 saṁvatsaraphalam, jñātvā kartum taducitām kriyām;  
 39 tato vijñāpayām āsa bhūpālām: tvayi jāgrati  
 çubham eva phalam datte kālas te sarvasaṁpadā.  
 tathā 'pi puşyaçarado viruddhā vṛttir Iyate,  
 42 durantā 'rīṇām itinām; bhūmyām nā 'mbho bhavişyati;  
 bhārgavāyatanād ārkāḥ pratīpagamanapriyaḥ  
 rohiṇīçakaṭam bhittvā yad bhāumagraham eşyati.  
 45 etena grahadoşena dvādaçaḥbdaṁ mahītale  
 prāṇisaṁghātanaçāya pravartişyati vāsaraḥ.  
 grahapūjā vidhātavyā vidhāneno 'paçāntaye;  
 48 devabhūdevapūjābhiḥ prāyaḥ çāmyanty upadravāḥ.  
 evaṁ niçcitya bhūpālāḥ samāhūya purohitān  
 kārayām āsa mahatīm kriyām dāivajñacoditām.  
 51 āçāpurābhīdhānāyāḥ çakter api grhāṅgaṇe  
 homaṁ sa kārayām āsa jyotiḥçāstravidhānataḥ.  
 evaṁ krte 'pi parjanyo vavarṣa na ca kutracit.  
 54 tato vişaṇahrdayo nā 'jñāsit krtyam anv api:  
 pūjitā 'çāpurā devī, hutāç ca vividhāgnayaḥ,  
 çāntir uttamakalpena grahāṇām vihitā mayā,  
 57 kenāpi hetunā devo na varṣati mahītale.  
 iti cintāpare rājñi jajñe vāg açarirīṇi:  
 cintām jahñi bhūpāla, prathamō hi mahīyasām;  
 60 āçāpurā yathā devī tvayāi 'va paritoşitā,  
 tathā prasannā sā divyaṁ ratham divyāstrapūritam  
 sarvagaṁ dāsyati; kṣipram taṁ samāruhya sattama,  
 63 adhijyadhānvā divyāstrajvālānalasuduḥsahaḥ  
 rohiṇīçakaṭam prāpya rundhi vakrām gatiṁ çaneḥ.  
 iti pracodito vāṇyā tadā divyāstratejasā  
 66 rurodha gamanaṁ sāurer, yathā daçarathaḥ purā.  
 çāuryātiçayatuşṭena vikramādityabhūbhujē  
 tvaddeçe 'vagraho mā bhūd iti tena varo dade.  
 69 itthaṁ çaner labdhavarō 'varuhya nagaraṁ yayāu.  
 tvam evaṁ vartitum çakto, bhūşayāi 'tad varāsanam.  
 taddārputrikāvākyapralobhitamanorathaḥ  
 72 punar antaḥpuraṁ rājā vimukhaḥ pratyapadyata.

*iti pañcaviṇçatikathā*

#### BRIEF RECENSION OF 25

- punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.  
 tasmin vikramārke rājyaṁ kurvati sati ko 'pi jyotiḥ samāyātaḥ. rājña āçīrvādam  
 3 dattavān. rājñā prṣtam: saṁprati grahāḥ kidṛçāḥ? teno 'ktam: deva, parjanyo  
 mandaḥ. uktam ca:  
 \*bhinatti yadi raviputro rohiṇyāḥ çakaṭam atraloke ca  
 dvādaça varṣāni tadā na hi varṣati mādhave bhūmāu. 1  
 rājño 'ktam: ko'pi pratikāro 'sti? teno 'ktam: varuṇapṛtyartham anuṣṭhānam

- \*kriyatām, indraprītyartham ca dānam viprabhojanādīpunyaṁ ca. tato rājñā caṇḍi-  
 3 kālāye pātrāṇi viprā bhūtāvalī pūjitās toṣitāḥ. tathā 'pi parjanya na varṣati. rājanī  
 cintāprapanne sati, svargavācā kathitam: yadā naramāṁsena catuḥṣaṣṭīyoginyas  
 6 yady ekena dehena sukhībhavati, tataḥ kim nāmo 'ttamam? ity uktvā devyāḥ  
 puraḥ giraḥ chettum ārabdham, tataḥ pratyakṣayā devyā kare dhṛtaḥ: varam vṛnu.  
 rājño 'ktam: parjanya varṣatu, lokāḥ ca sukhinaḥ santu. devyā tathe 'ty uktam.  
 9 tato vṛṣṭir jātā, dhānyam apāram jātam. rājā nagaram gataḥ.  
 putrikayo 'ktam: rājann idr̥cam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti pañcaviṁśatimī kathā*

JAINISTIC RECENSION OF 25

- punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhā-  
 sanam adhirohati, tāvat pañcaviṁśatimā putrikā 'vadat: rājan, asmin sinhāsane sa  
 3 upaviṣati, yasya vikramādityasadr̥cam āudāryam bhavati. kidr̥cam tad āudāryam  
 iti rājñā pr̥ṣṭā putrikā prāha: rājan,  
 avantīpuryāṁ cīrvikramanṛpaḥ ṣaṭtrīṇḍadrājakulapranatapādāravindaḥ ṣaṭtrīṇḍad-  
 6 rājavinodapātrāḥ parikaritaḥ sāmrajyalīlāvilāsasukham anubhavati. anyadā catur-  
 lakṣajyotiṣkavit ko 'pi gaṇakaḥ pratihāraniveditaḥ sabhāyām samāgatya rājñāḥ  
 pradattācīrvādaḥ samucitam āsanam alamcakāra. tato rājñā kām-kām kalām jānāsi  
 9 'ti pr̥ṣṭaḥ prāha: rājan, candrasūryagrahanakṣatratārāṇām cārodayāstavakrāti-  
 cāravadhāvasthādṛṣṭicatrūmitrabhāvabalābalāis tathā divyāntarikṣotpātabhāumāṅga-  
 svaralakṣanavyaḥjanādyaṣṭāṅganimittena cā 'titānāgatavartamānasavarūpaṁ jānāmi  
 12 'ti. tato bhaviṣyatkālām jijnāsunā rājñā pr̥ṣṭaḥ punaḥ prāha: rājan, dvādaçavārṣi-  
 kam durbhikṣam bhaviṣyati 'ti cṛutvā rājā prāha: bho mama rāje na rājanītyul-  
 laṅghanam nā 'ntiprarūpanam na prajāpīdanam na puṇyakarmārambhabhaṅgo na  
 15 brahmadveṣo nā 'nāthakalaho na nirādhāropadravo na paramarmabhāṣaṇam nā  
 'satyaprarūpanā na pāpapravṛttir nā 'karasya karo na devatāpratimābhāṅgo na ma-  
 hārṣisam̐tāpo na varṇavyavasthātikramaḥ; katham ca durbhikṣasambhavaḥ? tato  
 18 nāmittikaḥ prāha: rājan, caṇāiccaro yadi rohiṇīcakaṭam bhittvā çukragrhe maṅgala-  
 grhe vā yāti, tadā dvādaçavārṣikam durbhikṣam bhavati. yataḥ:  
 bhinatti yadi raviputro rohiṇyāḥ çakaṭam, atraloke ca  
 dvādaça varṣāni tadā na hi varṣati mādhave bhūmau. 1  
 ayam yogo 'smin varṣe 'sti. etad ākarṇya rājñā dānapuṇyahomaçāntikapāuṣṭikādikam  
 karmajapam prajānimittam prārabdham; param parjanya na varṣati. tadā nijapra-  
 3 jāpīdām dṛṣṭvā 'tyantam khedavatā rājñā cintitam: yadi kuṭumbasvāmināḥ paçyataḥ  
 kuṭumbaṁ pīḍyate, sa ca svaçaktyā taccintām na karoti, tadā tat pāpam tasya. yaç  
 ca grāmasvāmī grāmasya pīḍyamānasya cintām na karoti, tat pāpam tasya. yaç ca  
 6 deçasvāmī deçasya karaṁ gṛhṇāti, pīḍyamānam ca na rakṣati, tadā tat pāpam tasye  
 'ti kimkartavyatāmūḍho 'bhūd rājā. tāvad ākāçe divyavāg abhūt, yathā: bho rājan,  
 yaḥ kaçcid dvātrīṇçallakṣaṇadharāḥ svaçarirabalim kṛtvā parjanyapūjām karoti,  
 9 tasya deçe durbhikṣam na bhavati. iti cṛutvā rājñā paropakārapareṇa sattvavatā  
 prajārtham balih kartum ārabdhaḥ. svakaṇṭhe yāvat khaḍgam dattvā çiraçchedam  
 karoti, tāvan meghakumāradevena kare dhṛtaḥ, proktam ca: rājan, tuṣṭo 'smi,  
 12 yācasva varam. tato rājñā proktam: yadi tuṣṭo 'si, tarhi mama deçe 'dyaprabhṛti  
 durbhikṣam mā bhūt. pratipannam ca tad devena. tenā 'dyā 'pi mālavadeçe

durbhikṣam prāyo na bhavati; annadānam ca tathā dātum ko'pi na jānāti. uktaṁ ca:  
 nāmittikeno 'ktam aho 'tiduṣṭam  
 durbhikṣam ādvādaçavarṣabhāvi  
 çrutvā, svadehena payodapūjā  
 çrivikrameṇā 'tra kṛtā prajārtham. 2  
 ato rājann Idṛçam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin sinhāsane tvam upaviça.  
*iti sinhāsanadvātriṅçakāyām pañcaviṅçatikathā*

## 26. Story of the Twenty-sixth Statuette

### Vikrama and the cow that grants every wish ("Wish-cow")

#### SOUTHERN RECENSION OF 26

- punar api rājā yāvat sinhāsana upaviçati, tāvad anyā puttalikā  
 bhaṇati: bho rājan, asmin sinhāsana upaveṣṭum sa eva yogyo yasya  
 3 vikramasyāu 'dāryādayo guṇā bhavanti. rājño 'ktam: bhoḥ putta-  
 like, kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravīt: bho rājan, çrū-  
 yatām.  
 6 vikramādityasadṛço rājā sattvāudāryadayāvivekadhāiryādiguṇāir nā  
 'sti. anyac ca: yad uktaṁ tad anyathā na karoti; yac citte sthitam  
 tad eva vadati; yad vacanād āgataṁ tad eva karoti. ataḥ sajjano  
 9 'yam. uktaṁ ca:  
 yathā cittam tathā vāco, yathā vācas tathā kriyā;  
 citte vāci kriyāyām ca sādhnām ekarūpatā. 1  
 upakartum priyam vaktum kartum sneham anuttamam,  
 sajjanānām svabhāvo 'yam; kene 'nduḥ \*çiçirīkṛtaḥ ? 2  
 ekadā 'maranagaryām indraḥ sinhāsana upaviṣṭo 'bhūt. tasya sabhā-  
 yām aṣṭāçitisahasrarṣiṇām samūha upaviṣṭa āsīt, trayastrīṅçatkoṭayo  
 3 devatāç co 'paviṣṭā āsan, aṣṭāu lokapālāḥ, ekonapañcāçan marudga-  
 nāḥ, dvādaçā 'dityāç candraç ca, nāradas tumburuç ca, divyāṅganā  
 urvaçīrambhāmenakātilottamāmiçrakeçiḡhṛtāçīmañjughoṣāpriyadarç-  
 6 anāprabhṛtidivyastriya upaviṣṭā babhūvuḥ, sarvo 'pi gandharvagaṇa  
 upaviṣṭo 'bhūt. tasminn avasare nāradenā 'vādi: bhūmaṇḍale vikra-  
 masadṛçaḥ kīrtimān paropakārī mahāsattvasaṁpanno rājā nā 'sti. tad  
 9 vacanam ākarṇya sarvā 'pi devasabhā param vismayam jagāma.  
 kāmādhenuḥ api bhaṇati: ko 'tra saṁdehaḥ ? vismayo 'pi na kāryaḥ.  
 uktaṁ ca:  
 dāne tapasi çāurye ca vijñāne vinaye naye  
 vismayo hi na kartavyo; bahuratnā vasuṁdharā. 3.

tathā ca:

vājivāraṇalohānām, kāṣṭhapāṣāṇavāsasām,

nārīpuruṣatoyānām antarā mahad antaram. 4

tadanantaram indreṇa surabhir bhaṇitā: tvam martyalokaṁ gatvā vikramasya dayāparopakārādīn guṇān niṣcitya mama nivedaya.

3 tataḥ surabhir atyantadurbalagorūpaṁ dhṛtvā martyalokaṁ gatā, yāvad vikramārko mārge samāyāti, tāvat svayaṁ tatrā 'tyantadustare pañke nimagnā satī rājānaṁ dr̥ṣṭvā kātaram ṣabdam cakāra.

6 rājā 'pi tatsamīpaṁ āgatya yadā paçyati, tadā 'tisamkirṇe dustarapañke nimagnā 'stī. tatsamīpe vyāghraḥ kaçcit samupaviṣṭo 'stī. rājā tām gām utthāpayati, sā no 'titiṣṭhati. sūryo 'py astamgataḥ.

9 rātrāu vṛṣṭir lagnā. so 'pi tām gām anāthām rakṣaṁs tatrāi 'va sthitaḥ. tataḥ sūryodayo jātaḥ. gaur api rājño dayādhaīryādiguṇān nirikṣya svayam evo 'tthitā rājānaṁ avadat: bho rājan, ahaṁ surabhidhenus

12 tava dayādiguṇān avalokayitum svargāt samāgatā. tarhi pratyayo dr̥ṣṭaḥ; tvatsadṛṣo rājā dayāparo bhūtale nā 'stī. ahaṁ prasannā 'smi; varam vṛṇīṣva. rājñā bhaṇitam: tvatprasādān mayi nyūnatā

15 nā 'stī; kiṁ mayā prārthyate? tayo 'ktam: mama vāk katham niṣphalā bhavati? tarhy ahaṁ tava samīpa eva tiṣṭhāmī 'ti rājñā saha nirgatā. tato rājā yāvat tayā saha rājamārgaṁ gacchati,

18 tāvad brāhmaṇaḥ kaçcid āgatya:

sānandaṁ nandihastāhatamurajaravāhūtākāumārabarhi-

trāsān nāsāgrarandhram viçati phaṇipatāu bhogasaṁkoca-  
bhāji,

gaṇḍoḍḍīnālīmālāmukharitakakubhas tāṇḍave ṣūlapāṇer

vāināyakaḥ ciraṁ vo vadanavidhutayaḥ pāntu cītkāra-  
vatyaḥ. 5

ity āçiṣaṁ prayujyā 'bravīt: bho rājan, ahaṁ dāridryeṇa \*siddhaḥ kṛtaḥ; yathā 'haṁ sarvān api janān paçyāmi, mām ke'pi na paçyanti.

3 uktaṁ ca:

dāridryāya namas tubhyaṁ! siddho 'haṁ tvatprasādataḥ;

jagat paçyāmi yenā 'haṁ, na mām paçyanti kecana. 6

yas tu dāridryamudritaḥ, tasya gr̥he sarvadā sūtakam eva bhavati.

gr̥asaṁ me pathikāya dehi subhage! hā hā giro niṣphalāḥ.

kasmād? brūhi. sakhe 'stī sūtakam idaṁ. kālāvadhīr nā  
'stī kim?

yāvajjīvaṁ idaṁ; na jātir aparā; putraprabhāvād idaṁ.

ko jāto mama sarvavittaharaṇe? dāridryanāmā sutaḥ. 7

rājño 'ktam: brāhmaṇa, kiṁ yācyate tvayā? brāhmaṇena bhaṇitam: bho rājan, bhavān āçritakalpavṛkṣaḥ; yāvajjīvaṁ mama dāridrya-

*Vikrama and the cow that grants every wish ("Wish-cow") 191*

- 3 vichittir yathā bhavati, tathā vidheyam. rājño 'ktam: tarhī 'yam  
kāmadhenus tave 'psitam dāsyati; imām gṛhāṇa. iti tasmāi kāma-  
dhenum prādāt. brāhmaṇaḥ svargasukhaṁ gata iva kāmadhenum  
6 gṛhītvā nijasthānam gataḥ. rājā 'pi nijanagaram agāt.  
imām kathām kathayitvā puttalikā bhojarājam jagāda: bho rājan,  
tvayy evam āudāryam vidyate cet, tarhy asmin siṅhāsana upaviṣa.  
9 tac chrutvā rājā tūṣṇīm abhūt.

*iti ṣaḍviṃśopākhyānam*

**METRICAL RECENSION OF 26**

- punaḥ kadācid āroḍhum āsanam samupeyuṣi  
bhojabhūbhujī, pāñcālyā vāg avartīṣṭa saṁskṛtā:  
3 tādṛcam sattvam āudāryam dhairyam ca tvayi jṛmbhate,  
tadā 'dhyāssva mahāpāla tadyam idam āsanam.  
kathām brūhi 'ti sā prṣṭā crotum kāutukinā 'munā,  
6 vikramādityacarite sthitām akathayat kathām.  
vikramārko 'sti vasudhāmaṇḍalākhaṇḍalaḥ purā,  
mamaḥjṇur yadyaḥorācāu pūrvarājanyakīrtayaḥ;  
9 yasmin pālayati kṣoṇīm saṁkṣobhaparivarjitām,  
ajasravitatānekamakhasamtarpitāmare,  
kadācid amarādhiḥcaḥ sudharmām amarāḥ saha  
12 adhyastā 'nekalokeḥcamuniḥvarapurogamāḥ  
gaṇadevair asaṁkhyatāiḥ candreṇa saha mantrinā,  
viḥvāvasuprabhṛtibhir gandharvānām adhiḥvarāḥ;  
15 gṛhṭācī menakā rambhā sahaḥjanyā tilottamā  
urvaḥ ca sukeḥ ca priyadarṇanayā saha,  
abhiṭaḥ siddhayaḥ cā 'ṣṭāu diḥcam aṣṭādhidevatāḥ,  
18 siṣevire samāgatya mahendrapadapañkajam.  
tādṛmāmahāsabhāsthāne tiṣṭhadbhīr nārādādibhiḥ  
prasaṅge vartamāne 'bhūt praḥaṁsā guṇinām nṛṇām.  
21 tado 'ce nāradaḥ cakram: sarve ca guṇino nṛpāḥ  
vikramādityabhūpālam anuroddhum tu ne 'cate.  
sattvasāhasasampattir dhairyāudāryasamanvitā  
24 sa eva jagatīlokaṁ rakṣaty akṣatavikramaḥ.  
nārādābhihitād indro vismito vīkṣya pārṣvagām  
ūce kāmagavīm: tasya jñātum gaccha guṇān iti.  
27 upalabhya mahendrājñām surabhiḥ prāpya medinīm  
nipatya durvahaḥvabhre vavṛte prākṛte 'va gāuḥ.  
prachannacaryayā rājā diḥ bhrāntvā, punaḥ purim  
30 pratyāgacchan, sa ḥṣrāva dhenor hiṁsākṛtām rutam.  
kravyādavyākule 'raṇye kuto 'yam gor iva 'ravaḥ ?  
mayā vicāraṇīyo 'yam iti prāpa tadācṛayam.  
33 dṛṣṭvā gām ḥvabhṛpatitām dīnām praklinnalocanām  
duḥkhād utthātum udyuktām durbalām, so 'nukampataḥ.  
parāir hṛtasvam vijñātām, mitram vyasanasaṁgatam,

- 36 atithim gr̥ham āyāntam, svāminam kāryaviplutam,  
balād dāsikṛtam vipram, dhenum evamvidhām api,  
upekṣate samartho yas, tam yamo 'pi na vikṣate.
- 39 iti niṣcitya tām pucchamūle dhṛtvā mahābalaḥ,  
samutthāpayitum ne 'ṣṭe garimānam sa bibhratīm.  
mā cañkatām mahendro mām sahāyam nṛpater iti
- 42 vilīlye raviṇā paṇḍadvaruṇālayavārīṇi.  
svapatāu tu paribhraṣṭe prayāte yatra kutracit  
duḥkhitā iva, no rejur harito malināmbarāḥ.
- 45 tyaktvā 'khilācām mām prāpya gato lokāntaram raviḥ  
iti pratīci samdhyāgnim martukāme 'va saṁgatā.  
tatas tamālamalino nirgatyā girigahvarāt
- 48 bhallūkānām iva stomas tamisram vyānaḥ diṣaḥ.  
ghūkār arājake loke mitravasyananikriye  
tamoluṇṭākanāśrapatahāir bahu cābditam.
- 51 akāṇḍacaṇḍapavanapriritāḥ parito 'mbaram  
\*ghanagarjāravamuco vyadyutaṇ ca ghanāghanāḥ.  
valāhakeṣu nīṣeṣu dudyute vidyudāvaliḥ,
- 54 añjanācalakūṭeṣu dāvapāvakarājīvat.  
sthūṇāsthūlābhir abhitaḥ pāthodhārābhir udgataḥ  
dhārādharā vasumatīrandhrapūram apūrayan.
- 57 samīraṇtāir āsārāir vepamānām adhikṣapam  
gām ātmanāi 'va prāvṛtya tasthāv eko 'py acañkitaḥ.  
cāram tejasvinām roddhum aḥkyaṁ mitrahīnāyā
- 60 maye 'ti cañakāiḥ prāyāc cakite 'va tamasvinī.  
asāu citram mahīpālo līlayā cātamanyanvīm  
māyām atārīd ity uccāḥ cakruḥ kalakalam dvijāḥ.
- 63 svarṇaḥcāilāyitam cāilāir, aṇḍajāir garuḍāyitam,  
anūrukiraṇāir vyāpte loke kāñcanapiñjarāiḥ;  
tirobabhūva timiram bradhnabhānutiraskṛtam.
- 66 sarvoparodhitā kasya duḥkḥodarkāya no bhavet ?  
tato narapatīḥ prātas tām utthāpayitum punaḥ  
cakre mahāntam udyogam, no 'dasthād īṣad apy asāu.
- 69 atrāntare mahān vyāghro vidhāya purato rutam,  
lāṅgūladanḍam udyamya sāṅgamoṣam vyajṛmbhata.  
tam vilokya mahīpālāḥ krūrākṛtim upāgatam,
- 72 cakitodbhrāntanayanām tām vyavādhdā acañkitaḥ.  
udyamya sa kṣaṇāt pādam vyāttāsyakuharodaraḥ,  
utplutya dhenor upari, patito meruvad balī.
- 75 tato nṛpam sa cārdūlaḥ kurvāṇo bhāiravam ravam,  
nakhāñkuṣena pādēna \*ghanodghāṣtam aghaṭṭayat.  
prahāram duḥsaham soḍhvā tasya tīvram mahiṣvaraḥ
- 78 asinā 'cañikalpena jaghāna paṇḍghātinam.  
vyāghro 'pi ghoram āhatya bhūpam dhenujighṛkṣayā  
udayanūkta, sa vego 'bhūd asidhenuparāhataḥ.
- 81 tathāi 'va samabhūt, tasya bhūyaḥ co 'pari bhūpateḥ  
sumanaḥpracurā vṛṣṭiḥ sumanaḥkaraniḥsṛtā.

## *Vikrama and the cow that grants every wish ("Wish-cow") 193*

- tuṣṭā tatkarmanā sā gaur dīpyanti divyayā tviṣā  
 84 avocad avanipālam vinayāvanatānam:  
 kāmādhenuṛ ahaṁ vatsa, vijñātum caritaṁ tava  
 preṣitā diviṣadbhartrā; tuṣṭā 'smi, varaye 'psitam.  
 87 prerayanti varāyā 'sāv ākarṇya surabher vacaḥ,  
 praṇipatya jagādāi 'vaṁ: mātār me vacanam ṛṇu;  
 mamā 'bhilāṣo dravyeṣu divyeṣv api na vidyate,  
 90 tvaddarṇasudhāprātiparituṣṭāntarātmanah.  
 ākarṇya niḥsṛghāṁ vācam tathā dhāryam ca bhūpateḥ  
 āloka, vismitā dhenus tavā 'smi 'ti tam abhyadhāt.  
 93 tato vrajaṁ janādhiḥ gavaḥ saha nijāṁ purīm,  
 pradadāu yācamānāya viprāyā 'kimcānāya tām.  
 sā gaur dvijepaitaṁ sarvaṁ dattvā nākam agāt punaḥ.  
 96 evam atyadbhutodāracaritāt ko guṇādhikāḥ  
 asti ced vikramādityād, ucyatām bhojabhūpate!  
 tatas tadanyānucitaṁ vāsavasye 'dam āsanam;  
 99 etadācām parityajya bhojarāja sukhībha.  
 kathayitvā kathāṁ etāṁ vacaso virarāma sā,  
 so 'pi siṁhāsanaṣṭāyās tathāi 'va nṛpaçekharaḥ.

*iti ṣaḍvinṣatikathā*

### BRIEF RECENSION OF 26

- punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.  
 ekadā rājā svarga indrasabhāṁ gataḥ. devagandharvādayaḥ sevitum āgatāḥ.  
 3 atha tatra praṇo jātaḥ, yat: martyaloke vikramāt paraḥ sattvāudāryavān nā 'sti.  
 tāvad indreṇa kāmādhenuṛ dṛṣṭā. tayo 'ktam: kim idaṁ navyam? indreṇo 'ktam:  
 bhūmau gatvā tasya sattvaṁ parikṣaṇīyam. tataḥ sā bhūmilokaṁ gatā. rājā 'pi  
 6 deḥṇaṁ paryaṭan nagaram āgacchati; tāvad vanāntara ekā durbalā vṛddhā gāuḥ  
 pañke magnā dṛṣṭā. utpātitum ārabdhavān, sā no 'tpātyate sma. tāvad astamgato  
 raviḥ. tāvan meghamālā andhakārikṛtya varṣanti. tāvad vyāghra ekas tatrā 'yātaḥ;  
 9 tata ātmavastreṇa gām saṁveṣṭya rājā svayam digambara eva sthitaḥ. tato bhāsvān  
 udgataḥ. atha tasya niṣcayam dṛṣṭvā dhenor vācā jātā: rājan, prasannā 'smi, varam  
 vṛṇu. rājño 'ktam: mama ko'py abhilāṣo nā 'sti. dhenvo 'ktam: yadi tava kāryam  
 12 nā 'sti, tarhi yathā devasamīpe tvatsamīpe vasāmi. tatas tayā saha rājā mārga  
 nirgataḥ. atha mārga ekena vipreṇa rājñe svastiḥ kṛtā: rājann āhāraṁ dehi. rājñā  
 kāmādhenuṛ dattā.  
 15 putrikayo 'ktam: rājann idṛṇam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti ṣaḍvinṣatimī kathā*

### JAINISTIC RECENSION OF 26

- punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siṁhāsa-  
 nam adhirohati, tāvat ṣaḍvinṣatitamā putrikā 'vadat: rājan, asmin siṁhāsane sa  
 3 upaviṣati, yasya vikramādityasadṛṇam āudāryam bhavati. kīdṛṇam tad āudāryam  
 iti rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan,  
 avantipuryāṁ ṛṣivikramaṇpaḥ sāmṛjyam karoti. anyadā dvātriṇṣallakṣadeva-  
 6 devāṅganāpraṇatapādāravindaḥ ṛṣipurandaraḥ svargasabhāyām prāha: ākarṇayata



bho devāḥ! sāmpratam manuṣyaloke parapṛāṇatrāṇapraṇadhurīṇo na vikramād  
 anyāḥ ko'pi dhanyaḥ. etad devendravacanam ākarṇya sarve 'pi devā devāṅganāḥ ca  
 9 vismayasmeralocanāḥ cetasi cintayām cakruḥ: aho dhanyaḥ khalv ayaṁ vikrama-  
 nṛpaḥ, yasyai 'vaṁ svayaṁ nākināyakaḥ stutiṁ karoti. atrāntare ko'pi devas tad  
 devendravacanam ācraddadhānaḥ svamitraṁ prati prāha:

sarvatro 'ktiḥ ca yuktiḥ ca yātu tattvānupekṣiṇi;

prāṇāḥ prabhutvasāṁpatteḥ prathame khalu viçrutāḥ. 1

etad ākarṇya tanmitraṁ dvitīyo devaḥ prāha: tarhi svayaṁ āvām tatra gatvā  
 vilokayāvaḥ. iti vimṛṣya dvāv api devāu vikramaparīkṣārtham pṛthivyām āyātāu.  
 3 atrāntare 'cvāpahṛto 'tavyām ekākī paryaṭann asti vikramaḥ. tatrāi 'ko dhenurūpam  
 ādhāya kṣāmadehaḥ palvale paṇkamagno bhūtvā sthito rājānam dṛṣtvā hambhā-  
 çabdam akarot. tam çabdam çrutvā rājā tatrā 'yāto yāvad açvād avatīrya kṛpayā  
 6 gām paṇkād apakarṣati, tāvad dvitīyaḥ sinharūpam kṛtvā pucchāçhotakampita-  
 bhūmaṇḍalaḥ sinhanāda janitasakalaçvāpadakarnaçvaraḥ samāyātāḥ. tam sinha-  
 rūpam dṛṣtvā rājā cintitavān:

hiṁsrāḥ santi sahasraço 'pi vipine çauṇḍīryavīryoddhatās;

tasyai 'kasya punaḥ stuvīmahi mahaḥ sinhasya viçvottaram;

kelīḥ kolakulāir mado madakalāiḥ kolāhalaṁ nāhalāiḥ,

saṁharṣo mahiṣāiç ca yasya mumuce sāhamṛte huṁkṛte. 2

ato yady enām gām durbalām çabdāyamānām muktā yāsyāmi, tadā 'yaṁ sinhaḥ  
 kṣaṇenāi 'nām vināçayiṣyati. tad adya rātrāv atrāi 'vā 'syā rakṣām kariṣyāmi. yato  
 3 yaḥ kaçcid ātmaçaktāu satyām svāmikāryam mitravasyasanapratikāram anāthatrāṇam  
 svavākpratipālanaṁ yācitaprasādam paropakāram ca na karoti, tam muktā nā 'nyo  
 'jñāḥ. iti rājā rātrāu khaḍgam ādāya dhenurakṣām akarot. prabhāte ca devāu  
 6 pratyakṣibhūya purandarapraçaṁsām nijāgamanakāraṇam ca kathayitvā tuṣṭāu varaṁ  
 dadatuḥ. rājāno 'ktam: yuṣmatprasādena sarvam asti, na kenāpi prayojanam. tatas  
 tābhyām uktam: amogham devadarçanam; ato gṛhāṇe 'mām kāmādhenum iti tām  
 9 dattvā gatāu devāu. rājā tu kāmādhenum ādāya svapurim āgacchann ekena yāçakena  
 prārthitaḥ; prārthanābhaṅgabhhīrus tasmāi tām kāmādhenum adāt. uktam ca:

çrutvā praçaṁsām surarājakṛtām,

kṛtvā parīkṣām ca, surapradattām

yaḥ prārthito 'dād iha kāmādhenum,

aho vadānyo bhuvi vikramo 'yam. 3

ato rājann idṛçam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin sinhāsana tvam upaviça.

*iti sinhāsana dvātriṅçakāyām ça dvīṇçatikathā*

## 27. Story of the Twenty-seventh Statuette

### Vikrama reforms a gambler

#### SOUTHERN RECENSION OF 27

punar api rājā yāvat sinhāsana upaveṣṭum prayatate, tāvad anyā  
 puttalikā bhaṇati: bho rājan, yasya vikramasyāu 'dāryādayo guṇā  
 3 bhavanti, so 'smin sinhāsana upaveṣṭum kṣamaḥ. bhojeno 'ktam:

bhoḥ puttalike, kathaya tasyāu 'dāryādiguṇavṛttāntam. sā 'bravit:  
 ṛṇyatām rājan.

- 6 vikramārko rājā pṛthivīparyātanārthaṁ nagarān nagaram ekam  
 agamat. tatrātye rājāno 'tīvadhārmikāḥ ṛutismṛtīvihitānuṣṭhānatat-  
 parās tatrasthitān brāhmaṇādicaturvarṇān samyak paripālayanti;  
 9 sarvo 'pi lokaḥ sadācārarato 'tithipriyo dayāparaḥ ca. rājā vikramas  
 tatra pañca dināni sthāsyāmī 'ti kaṁcid atimanoharaṁ devālayaṁ  
 gatvā devaṁ namaskṛtya raṅgamaṇḍapa upaviṣṭaḥ. tatrāntare kaṁcid  
 12 rājakumāra ivā 'tīmanohararūpo dukūlavastradharo nānālaṁkaraṇā-  
 laṁkṛtaḥ karpūrakuṅkumāgarumṛgamadādisugandhamilitacandana-  
 liptatanur veṇyābhiḥ saha tatrā 'gatas tābhiḥ saha nānāvidhakāmaka-  
 15 thāprastāvavinodādikaṁ vidhāya punas tābhiḥ saha nirgataḥ. rājā  
 'pi taṁ drṣṭvā ko 'yam iti vicārayan sthitaḥ. tato dvitīyadivase sa  
 ekākī dīnavadano vastrādirahitaḥ kāupīnamātraṇeṣaḥ samāgatya  
 18 devālayaraṅgamaṇḍape papāta. rājā taṁ drṣṭvā bhaṇati: bho  
 devadatta, pūrvedyus tvaṁ vastrālaṁkaraṇādyalaṁkṛtaḥ ca 'si  
 rājakumāra iva veṇyābhiḥ sevyamāno 'tra samāgataḥ; adya katham  
 21 idṛḡkaṣṭadaḥṣaṁ prāpto 'si? teno 'ktam: bhoḥ svāmin, kim etad  
 ucyate? ahaṁ pūrvedyus tathāi 'va sthitaḥ; idānīm dāivayogād  
 evaṁ tiṣṭhāmi. tathā hi:

ye vardhitāḥ karikapolamadena bhr̥ṅgāḥ,  
 protphullapañkajarajaḥsurabhīkṛtāṅgāḥ,  
 te sāmpratāṁ pratidināṁ kṣapayanti kālāṁ  
 nimbeṣu cā 'rkakusumeṣu ca dāivayogāt. 1

\*sarasasahakāratalīparimalakelīparāyaṇo madhupaḥ,  
 adhunā hy atha niyativaḥcād arkavane ṣarabhasaṁkule bhra-  
 mati. 2

ye vardhitāḥ kanakapañkajareṇumadhye  
 mandākinīvimalanīlataṅgamadhye,  
 te sāmpratāṁ pratidināṁ khalu rājahaṁsāḥ  
 ṣāivālaḥajalajalāṁ jalam ācṛayante. 3

api ca:

vātāndolitapañkajacyutarajaḥpiṅgāṅgarāgojjvalo

yaḥ ṇṇvan kalakūjitaṁ madhulihāṁ samjātaharṣotsavaḥ,  
 kāntācāñcupuṭāvalambitabisagrāsagrahe 'py akṣamaḥ,  
 so 'yam sāmpratī haṁsako marugataḥ kaṣṭaṁ tṛṇaṁ  
 yācate. 4

api ca: karmaṇā niyamito janaḥ kim kaṣṭaṁ na prāpnoti? tathā co  
 'ktam:

brahmā yena kulālavan niyamito brahmāṇḍabhāṇḍodare,  
 viṣṇur yena daḥvātāragahane kṣipto mahāsaṁkate,

rudro yena kapālapāṇipūṭako bhikṣāṭanam sevate,  
sūryo bhrāmyati nityam eva gagane, tasmāi namaḥ kar-  
maṇe. 5

rājñā bhaṇitam: ko bhavān? teno 'ktam: ahaṁ dyūtakāraḥ.  
rājño 'ktam: tvam dyūtakrīdām jānāsi kim? teno 'ktam: dyūta-  
s viṣaye 'ham eva vicakṣaṇaḥ. anyac ca: sārīkrīdām jānāmi. param  
dāivam eva balavat. uktam ca:

gajabhujamgavihamgamabandhanam,  
çaçidivākarayor grahapīdanam,  
matimatām ca samīkṣya daridratām,  
vidhir aho balavān iti me matiḥ. 6

tathā ca:

nāi 'vā 'kṛtiḥ phalati, nāi 'va kulam na çīlam,  
vidyā 'pi nāi 'va, na ca yatnakṛtā 'pi sevā;  
bhāgyāni pūrvatapasā khalu samcitāni

kāle phalanti puruṣasya yathāi 'va vṛkṣāḥ. 7

rājño 'ktam: bho devadatta, tvam ativaprājñaḥ; katham evam  
atipāpe dyūtakarmaṇi buddhiṁ karoṣi? teno 'ktam: prājño 'pi puruṣaḥ  
s karmanā preryamāṇaḥ kim na kariṣyati? tathā co 'ktam:

kim karoti naraḥ prājñaḥ preryamāṇaḥ svakarmabhiḥ?

prāg eva hi manuṣyāṇām buddhiḥ karmānūsārīṇī. 8

rājñā bhaṇitam: bhoḥ sāumya, dyūtam mahāpāpamūlam; sarveṣāṁ  
vyasanānām āçrayo dyūtaavidhiḥ. uktam ca:

bhavanam idam akīrtiç, coraveçyādisadma,  
vyasanapatir, udagrāpannidhiḥ pāpabījam;  
viṣamanarakamārgesv agrayāyī 'ti martyaḥ

ka iva viçadabuddhir dyūtakāryam karoti? 9 tathā ca:

kvā 'kīrtiḥ kva daridratā kva vipadaḥ kva krodhalobhādayaç,  
cāuryādivyasanam kva ca, kva narake duḥkham mṛtānām  
nṛṇām?

cetaç ced gurumohato na ramato dyūtam vadanty unnatāḥ;

prājño yad bhuvi durjaneṣu nikhile naṣṭeṣu ca smaryate. 10  
tasmāt kāraṇān mahāpāpāni saptavyasanāni buddhimatā tyājyāni.  
uktam ca:

dyūtamānsasurāveçyākhetācāuryaparāṅganāḥ

mahāpāpāni saptāi 'va vyasanāni tyajed budhaḥ. 11

anyac ca: yas tv ekavyasanayuktaḥ sa niyamena naçyati; kim punaḥ  
saptavyasanābhībhūtaḥ? uktam ca:

dyūtād dharmaṣutaḥ, palād iha bako, madyād yador nandanāḥ,  
çakro jāratayā, mṛgāntakatayā sa brahmadatto nṛpaḥ;

coratvāc ca yayātir, anyavanitāsaṅgād daṣāsyō mahān,

- ekāikavyasanād dhātā iti narāḥ, sarvāir na ko naṣyati ? 12  
 atas tvayā 'py etāni vyasanāni tyājyāni. teno 'ktam: bhoḥ svāmin  
 mamāi 'tad eva jīvanam; katham parityajyate ? yadi tvaṁ mamo  
 3 'pari kṛpām vidhāya kamapi dhanopārjanopāyaṁ kathayiṣyasi,  
 tarhy ahaṁ dyūtaṁ tyajāmi. asminn avasare videṣavāsīnāu dvāu  
 brāhmaṇāv āgatya devālayāikadeṣe samupaviṣṭāu, parasparaṁ  
 6 mantrayantāu; tatrāi 'keno 'ktam: mayā ca sarvo 'pi piṇḍalipikalpo  
 'valokitah. tatrāi 'vaṁ likhitam asti: asya devālayasye 'cānabhāge  
 pañcadhanuḥpramāṇe dīnārapūritam ghaṭatrayaṁ sthāpitam asti.  
 9 tatsamīpe bhāiravasya pratimā 'sti. bhāiravaṁ svaraktena secayitvā  
 grāhyam iti. tadā rājā tasya vacanam ākarṇya tatra gatvā svadeha-  
 raktena yāvad bhāiravaṁ siñcati, tāvat prasannena bhāiraveṇa  
 12 bhaṇitam: bho rājan, prasanno 'smi, varam vṛṇīṣva. rājño 'ktam:  
 yadi mama prasanno 'si, tarhy asmāi dyūtakārāya dīnārapūritam  
 ghaṭatrayaṁ dehi. tato bhāiraveṇa tad dhanam dyūtakārāya dattam.  
 15 dyūtakāro 'pi rājānam stutvā nijasthānam gataḥ. rājā vikramo 'pi  
 nijanagaram āgataḥ.

- imāṁ kathāṁ kathayitvā puttalikā rājānam abravīt: bho rājan,  
 18 tvayy evam āudāryādayo guṇā vidyante yadi, tarhy asmin siṁhāsana  
 upaviṣa. tac chrutvā rājā tūṣṇīm āsit.

*iti saptaviṁśopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 27

- punar āroḍhum āyāntaṁ kadācid avanīpatim  
 siṁhāsanaasthitā sālabhaṇjīkā vyājahāra tam:  
 3 sarvatrā 'py upakāritvaṁ tvayi tādr̥ṣam asti cet,  
 ārohe 'daṁ mahendrasya bhojendra mahad āsanam.  
 kim tat paropakāritvaṁ tasya kārūnyakāraṇam ?  
 6 mamā 'karṇanalolasya kathyatāṁ kalabhāṣiṇi.  
 iti tatpreritā crotuṁ saptaviṁśatikāṁ kathāṁ  
 paropakāraṇīyasya vikramārkasya sē 'bhyadhāt:  
 9 vikramādityabhūpālāḥ kadācid guptacaryayā  
 carann eko 'vaṁ prāpa candravatyāhvayaṁ puram,  
 anekalokasamkīrṇaṁ nānāvaraṇabhāiravam,  
 12 somasūryapathollāsaṁ brahmāṇḍam iva yad babhāu.  
 sa tatra netrasubhagaṁ karaṇānalpaṇīpakam  
 rathyādevagṛhaṁ prāpya viṣaṇḍāma cṛamāpaham.  
 15 atrāntare sakṣurikaḥ kvaṇatkanakabhūṣaṇaḥ  
 pañcaṣāir āgataḥ śiḍgāiḥ paṭīraparipāṇḍurāḥ;  
 hastatālakṛtāṭopāiḥ prahasadbhiḥ parasparam,  
 18 sa tatra paricikṛde tāir icchālāpibhiḥ kṣaṇam.

- sa vihr̥tya viṭāiḥ kāmam subhagammanyatājaḍāiḥ  
yāpayitvā 'tapakrūrām velām ca svagṛham yayāu.
- 21 vadanenā 'tidinena netrayugmena majjātā,  
adhareṇa vivarṇena ṣuṣyatā kaṇṭhatālunā,  
tam eva prāptam anyedyur dhṛtakāuṇnamekhalam
- 24 dadarṣa malinākāram tatrāi 'va vasudhāpatīḥ.  
avidūreṇa niṣvasya tam āśnam nareṣvaraḥ  
dayāvadātaḥ papraccha vyathām apanayann iva:
- 27 bibhṛad atyuḥjvalam veṣam bhadra pūrvedyur āgataḥ,  
adye 'dṛṣṭm daṣm prāpya vartase; vada kāraṇam.  
evam taduditam ṣrutvā pratyavocat sa bhūpatim:
- 30 ṣrutenā 'pi kim etena? tathā 'pi kathayāmi te.  
aham durodarā yatra divyāmy akṣāir aharniṣam,  
gatāgataḥ ca jānāmi \*glahānām divyapaṇḍitaḥ;
- 33 hastyacvamantriṇakataḥ vyūhadurbhedavarmanāḥ  
jāne buddhibalam cā 'pi caturaṅgasya devane.  
nipuṇo 'ham dhanādāne, balino 'pi parājitaḥ;
- 36 evam samartho 'py anīṣam dāivād adya parājitaḥ,  
daṣm etādṛṣṭm prāpya bhramāmi vidhinā hataḥ.  
dāivam balam param loke, pāuruṣam tu nirarthakam,
- 39 iti vākyam anādṛtya jīvataḥ pāuruṣam vṛthā.  
nirvinṇaḥ dayasyāi 'vam tasyā 'karṇya vaco nṛpaḥ  
babhāṣe punar apy evam kṛpayo 'padiṣann iva:
- 42 abhimānam dhanam satyam pratiṣṭhām ca vināṣayan  
mā divyā 'kṣāiḥ sakhe bhūyo, yeno 'deti 'dṛṣṭi daṣa.  
evam ākarṇya bhūpālam ūce sa kitavāgrāṇiḥ:
- 45 bho bhavān evam āṣaṣṭa hā kaṣṭam iti vañcitaḥ;  
tāuryatrikaḥ satkavitā cāstracaryāsamādhayaḥ  
adhyātma-vidyā dyūtasya nā 'nukurvanti kimcana.
- 48 jātānām atra samsāre dyūtakelīm ajānatām  
mūḍhatvāpahataḥ janma tiraṣcām iva niṣphalam.  
tvam rasam na vijāniṣe darodarasamudbhavam;
- 51 mā divye 'ti na mā brūyāḥ; sakhā 'si, kuru matpriyam.  
iyam darodarakṛdā duḥkhāyā 'stu sukhāyā vā,  
na jihāsati naṣ cetasa, tato mām mā nivāraya.
- 54 yataḥ sakhāyam mām brūṣe, tenā 'ham nāthavāns tvayā;  
mitralakṣaṇam ālambya mama duḥkham apākuru.  
nirdiṣyāi 'va jayam dātum mitreṇa \*pi na cakyate;
- 57 dhanadānasahāyena tvam mamā 'lambanam bhava.  
kitavagrāmaṇivākyam idam ākarṇya, sasmitam  
atho 'citam kariṣyāmi 'ty uktvā tūṣṇīm nṛpo 'bhavat.
- 60 atrāntare dvāu pathikāu deçāntarasamāgatāu  
adhidevālayam sthitvā cakrāte bhāṣaṇam mithaḥ:  
devatā 'sti manaḥsiddhir indrakīlādrikandare,
- 63 aṣṭadikkalpitās tatra prāsādashāṣṭabhāiravāḥ.  
\*aṣṭāṅgaṇiḥṣṭāi raktāir ādāv evā 'ṣṭabhāiravān  
pūjayitvā, tato devyāi balim dadyād galodbhavāiḥ;

- 66 evaṁ kṛtavataḥ puṁsaḥ pratuṣṭā sā tu devatā  
prasannā vāñchitam datte; tām draṣṭum na vayan kṣamāḥ.  
iti tadvacanotkṣiptaḥ sa bhūpaḥ cakraparvatam
- 69 gatvā 'drākṣin manaḥsiddhim manaḥsiddhipradāyinim.  
pranaṣṭam ajñānatamaḥ, praphullam hṛdayāmbujam,  
tadālokād abhūt asya lokasye 'vā 'rkadarṇanāt.
- 72 vidhāya svasya vihitam rājā vidhivad āhnikam,  
samārāddhum ca rudhirāis tām ācchat sahabhāiravām.  
chettum tasmin nijāṅgāni khaḍgene 'cchati, tatkṣaṇāt
- 75 kare dhṛtvā tam ācāṣṭa: varaye 'ti varārthinam.  
tato vavre varam devīm matvā: mām mitrarakṣiṇam  
yo yayāce purā, tasmāi dhanam dehi maye 'psitam.
- 78 tathe 'ti vikramārkasya prītaye prītamānasā  
gulikām anvaham divyām abhiṣṭadghanadāyinim  
dattvā tasmāi, kṣaṇād devī manaḥsiddhis tirodadhe.
- 81 vikramādityabhūpālāḥ kṛtvā karma sudāruṇam,  
kṛpayā gulikām dattvā kitavāya, purīm agāt.  
pāñcālikāi 'vam ācakhyāu vikhyātām bhojabhūbhujē
- 84 imām ākhyāyikām, so 'pi jahāu sinhāsanasphām.

iti saptaviṅcatikathā

#### BRIEF RECENSION OF 27

puṇaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

- ekadā rājā mahīm paryātan yoginīpuram gataḥ. tatra mahākālikālaye 'ṣṭaga-  
3 vākṣaramyaṁ tapovanam sarovaram cā 'sti. tatra racanām dṛṣṭvā rājā kṣaṇam  
upaviṣṭaḥ. tāvad divyacandanavāstrālamkārabhūṣitas tāmbūlamukhaḥ sadṛṣa-  
dvi-puruṣasahitaḥ ko'pi ṣṛīmān pumān āgatya gavākṣa upaviṣṭaḥ kṣaṇam sthitvā  
6 punar api nirgataḥ. rājā tu ko 'yam iti vicārya tatrāi 'vā 'staparyantaṁ sthitaḥ.  
tāvat sa eva puruṣo dīnānanaḥ kravyāda ūrdhvakaccha āgataḥ. rājño 'ktam: bho  
mahāpuruṣa, tvam gatadine ramyaḥ ṣṛīmān dṛṣyase sma; saṁprati kim idṛcīm daṣam  
9 gataḥ? teno 'ktam: mame 'dṛcam karma. rājño 'ktam: kas tvam? teno 'ktam:  
dyūtākāro 'ham; rājan, sāriphalam sotkaṇṭham ca caturaṅgam ca kapardakam co  
'ccalitamuṣṭim ca gatāgataṁ \*ca daṣacatuṣkam ca ciraṇyam ca dhūlikām ca khelitum  
12 jānāmi. cābdaḥ cāpathaḥ sarvam asatyam; dāivam eva satyam. rājño 'ktam: yady  
evaṁ jānāsi, tato 'vakalā bhavati, vastrāṇi hāryante, tarhi tvam kim khelasi? teno  
'ktam: rājan, indrapadād apy amṛtād api tasmin dyūte priyo mahāraso 'sti. tad  
15 ākarṇaya vihasya ca rājā tūṣṇīm sthitaḥ. teno 'ktam: haṁho mitra, yadi madarthe  
pathyam karoṣi, tarhi cṛiyam ānayāmi. rājño 'ktam: devo yad ādicati, tat kariṣye.  
evaṁ vadatos taylor dvāu mahāntāu devālayam āgatāu, parasparam goṣṭhī jātā kilā  
18 'smin kalpe: aṣṭabhāiravāṇām aṣṭāṅgaraktam yadi diyate, kaṇṭharaktam kālikāyāi  
ca, tatprasannadevatābhyo manīṣitam prāpyate. tad ākarṇaya rājñā 'ṣṭāṅga-  
raktam aṣṭabhāiravebhyaḥ kaṇṭhagataṁ kālikāyāi ca dattam. devyo 'ktam: rājan,  
21 prasannā 'smi, varam vṛṇu. rājño 'ktam: yadi prasannā 'si, tarhi asya dyūtākāryasya  
hārikā mā 'bhūt. devyā tathe 'ty uktam; rājā dyūtākāram abhetayitvā gataḥ.  
putrikayo 'ktam: rājann idṛcam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭayyam.

iti saptaviṅcatimī kathā

## JAINISTIC RECENSION OF 27

punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siṅhāsana-  
nam ārohati, tāvat saptaviṅcatimā putrikā 'vadat: rājan, asmin siṅhāsane sa upavi-  
3 çati, yasya vikramādityasadṛçam āudāryam bhavati. kidṛçam tad āudāryam iti  
rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan,

avantipuryām çṛvikramanṛpaḥ. sa cā 'nyadā prṥhvikāutukavilokanāya paryaṭan  
6 kvāpi pure devagṛhe gataḥ. tāvat tatra ko'pi pumān atyantodbhaṭaveṣabhāg āyātaḥ;  
tam dṛṣṭvā rājñā cintitam: nūnam ayaṁ ko'pi dhūrta iva sambhāvyate, yataḥ:

asārasya padārthasya prāyeṇā 'dambaro mahān;

na hi tādṛg dhvaniḥ svarṇe yādṛk kāṁsyē prajāyate. 1

tataḥ kṣaṇam sthitvā sa gataḥ. punar dvitīyadine jīrṇakarpaṭakhaṇḍakṛtakāupīno  
dīnavadanaḥ samāyāto rājñā kāraṇam prṣṭaḥ prāha: bhoḥ sāttvika, kim prçhasi ?  
3 ahaṁ dyūtakṛt; adya mayā kṛdām kurvata sarvasvaṁ hāritam; kimciddeyabhayenā  
'trā 'yāto 'smi. yataḥ:

nahaghaṭṭhākāra \*paṇḍura sajjanaḍujjanaḥūya

\*sūñādeulaseviye \*tujjha pasāyaI jūya ? 2

tadā rājñā taddinatvaṁ prekṣyā 'sādhāraṇayā kṛpayā proktam: bhoḥ çṛṇu!

dyūtena dhanam icchanti, mānam icchanti sevayā,

bhikṣayā bhogam icchanti, te dāivena viḍambitāḥ. 3

etad ākarṇya sa prāha: bhoḥ tvam dyūtasukhaṁ na jānāsi; yato 'mṛtaṁ nāmamātram,  
bhojanaṁ savikāram, bhūṣaṇam abhimānamātrasukham, strīasukham aviçvāsavirasam,  
3 gītanṛtyavādyatrayaṁ parādhīnam, adhyātmasukham asādhyaṁ; tasmād asāre  
saṁsāre sāraṁ dyūtasukham, yato 'sya layaprārthanām yogino 'pi kurvanti. yataḥ:

yad dāye dyūtakārasya, yat priyāyām viyoginaḥ,

yad rādhāvedhino lakṣye, tad dhyānam me tvayi prabho. 4

etad ākarṇya rājñā cintitam: aho kaṣṭam!

ajñānaṁ khalu kaṣṭam krodhādibhyo 'pi sarvapāpebhyaḥ;

arthaṁ hitam ahitaṁ vā na veti yenā 'vrto lokāḥ. 5

tatas tasya rājñā çikṣā dattā. tena co 'ktam: yadi tvam paropakāraparāyaṇo 'si,  
tarhi mamāi 'kaṁ kāryam kuru. rājño 'ktam: yadi dyūtavasyanaṁ tyajasi, tadā  
3 karomi. teno 'ktam: evaṁ bhavatu. tataḥ proktam: ratnasānuparvate manaḥ-  
siddhidevatā 'sti; tatprāsādāgre kūpo 'sti; tasya dvāram ekasmin kṣaṇe saṁkucati,  
dvitīyeno 'dghaṭati. yas tatra lāghavena praviçya jalam ānayati, tena devyāḥ  
6 snānam karoti, pūjām vidhāya svaçirasā balim datte, tasya devatā 'bhīpsitam varam  
dadāti. paraṁ mayai 'tan na bhavati. etad ākarṇya rājā tatra gataḥ svalāghavena  
nīram ānya snānam pūjām ca kṛtvā yāvat svaçiro balim karoti, tāvad devatayā  
9 pratyakṣībhūya varo dattaḥ. rājā tu tam varam dyūtakārasya dāpayitvā svapurim  
agāt. uktaṁ ca:

kūpodakena pravindhāya devyāḥ

snānam supūjām svaçirobalim ca,

labdham varam dyūtakṛte prayacchann,

aho vadānyaḥ khalu vikramo 'yam. 6

ato rājann idṛçam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin siṅhāsane tvam upaviça.

*iti siṅhāsanaadvātriṅçakāyām saptaviṅçatikathā*

## 28. Story of the Twenty-eighth Statuette

**Vikrama abolishes the sacrificing of men to a bloody goddess**

SOUTHERN RECENSION OF 28

punar api rājā yāvat siñhāsana upaviṣati, tāvad anyā puttalikā bhaṇati: bho rājan, asmin siñhāsana āudāryādiguṇayukto vikrama  
3 ivo 'paveṣṭum kṣamaḥ, nā 'nyaḥ. bhojeno 'ktam: bhoḥ puttalike, kathaya tasyāu 'dāryādigunavṛttāntam. sā 'bravīt: grūyatām rājan.

vikramādityo rājā pṛthivīparyātanārtham nirgato nagaram ekam  
6 agamat. tatra nagarasamīpe vimalodakā nadī pravahati. nadīṭire nānāvidhakusumaphalopaṣobhitam vanam āsīt. tanmadhye 'timanoharam devatāyatanam abhūt. rājā tatra nadījale snātvā devam  
9 namaskṛtya devālaya upaviṣṭaḥ. tatrāntare catvāro vāideçikāḥ samāgatya rājasamīpa upaviṣṭaḥ. tato rājā tām aprākṣīt: bho yūyam, kutaḥ samāgatāḥ? tatra kenacid uktam: vayam pūrvadeçād āgatāḥ.  
12 rājño 'ktam: tatradeçe kim-kim apūrvam dṛṣṭam? teno 'ktam: svāmin, mahad apūrvam dṛṣṭam; yat prāṇān haste gṛhītvā samāgatāḥ. rājño 'ktam: tat kim? teno 'ktam: tatradeçe vetālapurī  
15 vartate. tatra çoṇitapriyā devatā 'sti. tatrastho mahājano rājā ca pratisamvatsaram svamanorathapūraṇārtham tasyāi devatāyāi puruṣopahāram prayacchati. tasmin dine ko'pi vāideçikāḥ samāyāti yadi,  
18 tarhi tam eva nihatya devatāgre paçum iva samarpayanti. vayam api tasminn eva dine mārgavaçāt tam nagaram prāptāḥ; tatratyā asmān samuddhartum samāgatāḥ. tac chrutvā vayam prāṇān haste gṛhītvā  
21 palāyya samāgatāḥ. etan mahad āçcaryam asmābhir dṛṣṭam. tac chrutvā rājā vikramas tatra gatvā devatāyatanam atibhayamkāram ca vilokya devatām namaskṛtya stāuti:

brahmāṇī kamalendusāumyavadanā, māheçvarī līlayā,

kāumārī ripudarpanāçanakarī, cakraṇyudhā vāiṣṇavī,

vārāhī ghanaghoragharghararavā 'py, āindrī ca vajrāyudhā,

cāmuṇḍā gaṇanātharudrasahitā, rakṣantu mām mātaraḥ. 1

iti stutvā raṅgamaṇḍapa upaviṣṭaḥ. tasminn avasare kaçcid dīnavadano mahājanaḥ saha vādyapuraḥsaram samāyātaḥ. rājā 'pi tam  
3 dṛṣtvā manasi vicārayati: ayam eva devatābalinimittam mahājanaḥ samānītaḥ. tato 'tyantadīnavadano dṛçyate. asminn avasare mama çarīram dattvā 'mum mocayiṣyāmi. idam çarīram çatavarṣāṇi  
6 sthītvā sarvathā nāçam eva yāsyati; ataḥ svadehavyayenā 'pi dharmaḥ kīrtiç co 'pārjanīyā. uktam ca:

calā lakṣmīç calāḥ prāṇāç calo deho 'pi yāuvanam,

calācalaç ca saṁsāraḥ, kīrtir dharmaç ca niçcalaḥ. 2



anyac ca:

anityāni çarīrāni, vibhavo nāi 'va çāçvataḥ,  
nityam saṁnihito mṛtyuḥ, kartavyo dharmasaṁgrahaḥ. 3

tathā ca:

arthāḥ pādarajopamā, girinadīvegopamam yāuvanam,  
mānuṣyam jalabindulolacapalam, phenopamam jivitam;  
dharmaṁ yo na karoti niçcalamatih svargārgalodghāṭanam,  
paçcāttāpahato jarāparinataḥ çokāgninā dahyate. 4

- evam vicārya rājā tām mahājanān uvāca: bho mahājanāḥ, ayam  
dīnavadanaḥ kutra nīyate? tāir uktam: amum devatāyāi balini-  
3 mittam dāsyāmaḥ. rājño 'ktam: kim kāraṇam? tāir uktam: devatā  
'nena puruṣopahāreṇa tuṣṭā saty asmanmanoratham pūrayiṣyati.  
rājño 'ktam: bho mahājanāḥ, ayam atyantālpatanuḥ param bhītaç  
6 ca. asya çariropahāreṇa devatāyāḥ kā tṛptir bhaviṣyati? tasmād  
amum muñcata; aham eva tadartham mama çarīram dāsyāmi.  
aham puṣṭāṅgo 'smi, mama mānsopahāreṇa devatā tṛptā bhaviṣyati.  
9 ato mām mārayitvā tasyāi balir dīyatām. iti bhaṇitvā tam vimucya  
rājā svayam eva devatāyāḥ purato gatvā svakhadgam yāvat kaṇṭhe  
pātayati, tāvad devatayā khadgam dhṛtvā bhaṇitaḥ: bho mahāsattva,  
12 tava dhāiryēṇa paropakāreṇa ca saṁtuṣṭā 'smi; varam vṛṇiṣva.  
rājño 'ktam: bho devi, yadi mama prasannā 'si, tarhy adyaprabhṛti  
puruṣamānsopahāram parityaja. devatayā tathā 'stv iti bhaṇitam.  
15 mahājano rājānam vadati: bho rājan, tvam sukhanirabhilāṣaḥ san  
parārtham eva khedaṁ vahasī, mahādruma iva. tathā hi:

svasukhanirabhilāṣaḥ \*khidyase lokahetoḥ  
pratidinam, athavā te vṛttir evamvidhāi 'va;  
anubhavati hi mūrdhnā pādapas tīvram uṣṇam,  
çamayati paritāpam chāyayā cā 'çritānām. 5

rājā 'pi teṣām anujñām grhītvā nijanagaram agamat.

- iti kathām kathayitvā puttalikā rājānam avadat: bho rājan, tvayy  
8 evam dhāiryam āudāryam vidyate yadi, tarhy asmin sinhāsana upa-  
viça. tac chrutvā rājā tūṣṇīm āsīt.

*ity aṣṭāviṁṣopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 28

bhūyo 'pi rājā bhojānām kṛtapūrvāhnikakriyaḥ  
athā 'ṣṭāviṁṣatitamīm abhyayāt sālabhañjikām;  
9 tadā tam prekṣya sā bhūpam avocat putrikā vacaḥ:  
çṛṇu rājendra. yasmiṁs tu vikramādityasāhasam,  
tena bhūpena vastavyam atra sinhāsanottame.

- 6 tac chrutvā bhojarājo 'pi putrikām idam abravīt:  
kidṛçī vikramārkasya sattvasāhasaçaṇṣini  
kathā ? kathaya tām mahyam iti, sā nṛpam abravīt:
- 9 ākarṇaya varām tasya varṇayāmi kathām iti.  
kadācid vikramādityaḥ prājyaṁ rājyaṁ prapālāyan  
ācāryam ālokaṇitum paribabhrāma bhūtale.
- 12 dvīpād dvīpāntaram ramyaṁ nagarān nagarāntaram,  
parvatāt parvataṁ gacchan paçyati smā 'dbhutāni saḥ.  
kasyacin nagarasyā 'tha sa vidhe vividhadrumam
- 15 vanam, navānām cūtānām prachāyaṁ paçyati sma saḥ.  
tatra puṣpāsavāmattabhṛṅgasamgītameduram,  
pramattakokilakulapracurikṛtapāñcamam,
- 18 pravālapuṣpacūḍālaçākhāçatanirantaram,  
mākaṇḍamāṇsalachāyaṁ viçramārtham açiçrayat.  
tadānīm eva catvāro deçāntaranivāsiṇaḥ
- 21 puruṣā bhūruhaṁ prāpya tam tatra samupāviçan.  
tadā rājā 'pi tāiḥ sārddham goṣṭhīm kurvan guṇottamām,  
kuçalapraçnapūrvaṁ tām aprçchat praçnakovidāḥ:
- 24 kasmād deçāt kimarthaṁ vā prāptā yūyam imām mahīm ?  
yuṣmadadhyuṣite deçe kā 'pūrvā vartate kathā ?  
iti te tena bhūpena prṣṭāḥ pratyavadan vacaḥ:
- 27 kathayāmaḥ kathām kāmivā nṛpate bhavate vayam.  
didṛkṣavo vayam deçān deçāntaram ihā 'gatāḥ,  
apūrvam kimapi prāptā viṣayaṁ viçrutādbhutam;
- 30 tatra 'smākaṁ vadhe prāpte bhayena prapālāyitāḥ,  
kathamcin nirgatā deçāt tasmāt prāptā mahīm imām.  
iti teṣām vacaḥ çrutvā sa rājā sāhasapriyaḥ:
- 33 vadhaḥ katham vā yuṣmābbhiḥ prāpta ity āha tām vacaḥ.  
vijñāpayāmas tat sarvam iti te nṛpam abruvan.  
asti vistāri nagaram vetālanagarābhidham,
- 36 pracanḍagopurāṭṭālapatākāçatasamkulam.  
tatrā 'sti devatā kācin, nāmnā sā çonitapriyā;  
prāsāsiçūlaparaçupāçāñkuçadhanurdharā,
- 39 naramāṇsapriyā; tām tu nāthante tatravāsiṇaḥ:  
devi naḥ pūrayā 'bhīṣṭam, dāsyāmas te naram balim.  
iti tāir yācitā teṣām pūrayet sā manorathān,
- 42 tatas te kañcana naram gṛhītvā mārgagāminam,  
devatāyāḥ purastāt tam nihanyur nirghṛṇā narāḥ.  
evam pratidinam tatra hanyante bahavo narāḥ.
- 45 vayam vāideçikās tatra vṛttāntānabhivedinaḥ  
prāptāḥ; prāptāis tu tatratyāir javenāi 'va jigṛkṣyate;  
\*ākalayya tadākūtam āgatā atra bhūpate.
- 48 tatra cāi 'vañvidhām deva devīm adrākṣma he vayam.  
iti vāideçikāir ukto vikramārko viṣṇya tām,  
ācāryam ālokaṇitum agāt tam deçam ādarāt.
- 51 tatra citrapaṭachedapatākāçatasūcitam,  
jhillikāmukharottuṅgasālamaṇḍalamaṇḍitam,

- pretakaṅkakulākrāntanaramajjāvasāsavam,  
54 prañttavetālakulakaratālabhayaṁkaram,  
kūjatkrōṣṭuganaḥkrūṣṭāṁh kākakaṅkakulākulāṁh  
ācitam narakaṅkālāṁh sarvataḥ parvatopamaṁh,  
57 pramītanaramastiṣṭhāpīṭhāṁh picchilāyitam,  
tālāṅkurasamīpastham caṇḍikāyatanam yayāu.  
tatra vitrāsitaṁjane sāhasāṅko narādhipaḥ  
60 kapālatatiraktānnapātrapāṇḍikāṅkūṣāsibhiḥ  
mātuluṅgābhayaḥbhyaṁ ca cōbhitaṣṭabhujaṁ tadā  
prāṇānsīd devatāṁ dṛṣṭvā praveṇānantarātmanā;  
63 stutvā ca tām narapatis tatrāi 'va samupāviṣat.  
atrāntare te katicit kutaḥcid dharidantarāt  
tūryakāhalanirghoṣāṁh pūrayanto diṣo daṣa,  
66 sphāyatpraharaṇoddyotaprahataḥkhiladr̥kpathāḥ,  
prabādhyā kāmca naram raktamālyānulepanam,  
ājagmur ālayam devyā dayāgandhavivarjitāḥ.  
69 tatra baddham naram dṛṣṭvā dīnam samṇuṣyadānanam,  
sāhasāṅkasya nṛpater dayā \*jajñe jītātmanah.  
vicāritam ca tene 'ttham dhīreṇā 'tmavivekinā:  
72 calā lakṣmīḥ calāḥ prāṇāḥ cañcale ratiyāuvane,  
sadā calati samāsāro, dharmakīrtiḥ sadā sthīre.  
anītyāni cārīrāṇi, vibhavo nāi 'va cāṣvataḥ,  
75 nītyam samnīhito mṛtyuḥ, kartavyo dharmasamgrahaḥ.  
tan madīyena dehena mocayāmy enam āturam.  
avocad evam ca sa tām puruṣān puñjitāujasaḥ:  
78 bhoḥ kimartham ihā 'nāiṣṭa baddhvāi 'nam bahavo naram ?  
ity uktās te nṛpatinā pratyūcūḥ pramītākṣaram:  
balyartham devatāyās tu. tad enam muñcatā 'turam,  
81 chindhi macchira eve 'ti mocayām āsa tām naram,  
vadhyām mālām ca tatkaṇṭhād ātmakaṇṭhe nyaveṣayat;  
sāṭṭhāṣas tataḥ so 'pi ruddho naddhaḥcīroruhaḥ,  
84 padmāsane samāsīno devatārthe cīro dadāu.  
sahasā khaḍgam udyamya tathāi 'nam hantum udyatāḥ;  
vikramādītyasattvena te vyatiṣṭhanta viklavāḥ.  
87 tato devāḥ ca puṣpāṇi vavṛṣus tasya mūrdhani,  
pratyakṣībhūya devī sā rājānam idam abravīt:  
he rājāns te prasannā 'smi, vṛṇīṣva varam uttamam.  
90 iti devyā samādiṣṭo rājā vacanam abravīt:  
yadi me tvam prasannā 'si, dayayā devī \*bhāvinī  
adyaprabhr̥ti mātās tvam mā gṛhṇīṣva naram balim.  
93 tathe 'ti tadvacaḥ sā ca mānayām āsa devatā;  
sarve ca vismayam prāptāḥ praṇaṇṇasuc ca tām janāḥ.  
tato rājā svanagaram jagāma jayatām varaḥ.  
96 ittham sattvam ca dhāīryam ca vidyate yadi te nṛpa,  
evam sīnhāsanavaram tvam adhyāsitum arhasi.

**BRIEF RECENSION OF 28**

putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

- ekadā deçāntarisampād rājñā vārttā prṣṭā. teno 'ktam: deva, mārgamāno 'haṁ  
 3 vañcitaḥ. pūrvasyām diçi çonitapuram nāma nagaram. tatra māṅsapriyā devatā.  
 tatra yaḥ ko'pi manovāñchitapṛāptyarthaṁ devyāi \*puruṣaṁ dāmpatī vā mānayati,  
 prāpte 'bhilāṣe kṛtvā, athavā mārge gacchantam dhṛtvā, devyā upaharati. tatre  
 6 'dṛçi rītiḥ. tarhi bhāgyena nistīrṇo 'smi. tad ākarṇya rājā tasmin sthāne gatvā  
 devyāyatanam dṛṣṭavān; snātvā namaskārapūrvakastutiṁ kṛtvā rājā tatro 'paviṣṭaḥ.  
 tāvat tūryavādyagñtanṛtyahāhākāraphūtkāram kurvāno 'bhyāgacchañ jano dṛṣṭaḥ.  
 9 rājñā kṛpākuleno 'ktam: bho ramyaṁ devyāi dīyate, ayaṁ durbalo dṛçyate; tad  
 enaṁ tyaktvā puṣṭena mama çarīreṇa devī tṛpyatām. ity uktvā taṁ puruṣaṁ  
 mocayitvā maraṇagñtanṛtyapūrvam çiraç chettum ārabdham. tāvat tasya sattvena  
 12 prasannayā devyo 'ktam: varam vṛṇu. rājño 'ktam: tvayā naro balir na grāhyaḥ.  
 devyā mānitam. rājā nagaram gataḥ.

putrikayo 'ktam: rājann idṛçam sattvam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*ity aṣṭāvinçatimī kathā*

**JAINISTIC RECENSION OF 28**

- punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sin-  
 hāsanam ārohati, tāvad aṣṭāvinçatimā putrikā 'vadat: rājan, asmin sinhāsane sa  
 3 upaviçati, yasya vikramādityasadrçam āudāryam bhavati. kīdṛçam tad āudāryam  
 iti rājñā prṣṭa putrikā prāha: rājan,  
 avantipuryām çṛvikramanṛpaḥ. sa cā 'nyadā kāutukāt pṛthivyām paryaṭan  
 6 kvāpi pure bahir āmravane sthitaḥ. tatra catvāraḥ puruṣā vāideçikāḥ samāyātāḥ.  
 tāiḥ saha rājā deçavārttām kurvan kimapy apūrvam prṣṭavān. tāiḥ proktam: kim  
 pṛçchasi? vayam dāivena jīvitāḥ smaḥ. tato rājñā prṣṭam: kasmāt? tāir uktam:  
 9 pūrvasyām diçi vetālapuram nagaram; tatra çonitapriyā devatā; sā naramāṅsapriyā  
 'tyantam saprabhāvā ca. tasyā yaḥ kaçcid bhaktiṁ karoti, sa narabaliṁ datte.  
 tatra ca tadarthaṁ naro mūlyena gṛhyate, vāideçiko vā balena dhriyate. tatra vayam  
 12 gatās tatratalokāir balyarthaṁ dhriyamāṇā mahatā kaṣṭena palāyyā 'trā 'yātāḥ.  
 etad ākarṇya rājā kāutukena tatra gato yāvad devatāgṛhe yāti, tāvad ekaḥ kaçcid  
 vāideçikas tatratyāir dhṛto 'sti. sa ca varākaḥ kampamānadehaḥ snānam kārayitvā  
 15 kañthe puṣpamālām prakṣīpya mahotsavena devatābhavane balyarthaṁ āniyamāno  
 'sti. taṁ dṛṣṭvā rājā karuṇārdracittāç cintitavān: aho dhig etān pāpino ye svakṛtyāi-  
 hikamātrakārye puruṣavadham kurvanti; dhik tad devatvam api yatra jīvahiṁsayā  
 18 kṛdā; yataḥ:

savve \*niyasuhakañkhi savve \*niyadukkhabbhīruṇo jīvā;

savve vi \*jīviyapiyā savve maraṇālu bhīhanti. 1

ekassa kae niyajīviyassa \*vahuayālu jīvakoddu

dukkhe \*thāventi je ke, tāṇaṁ kiṁ māmayam \*jīyam. 2

- tad adya yadi mama paçyato 'sya prāṇā yānti, tarhi kā mama kṛpā? kā çaktiḥ?  
 kim ca sattvam? ato yena kena prakāreṇai 'naṁ rakṣayāmi. iti manasi sampra-  
 3 dhārya rājñā proktam: bho lokāḥ, muñcatāi 'naṁ varākam durbalam; māṁ puṣṭāñ-  
 gam gṛhṇīta, yena devatā yuṣmākaṁ çighram prasanna bhavati. etad ākarṇya te  
 sarve 'pi vismitāç cintayāṁ cakruḥ: aho prāyeṇa sarveṣāṁ prāṇināṁ prāṇabbhayam  
 6 mahābbhayam; yataḥ:

tyajed ekam kulasyā 'rthe, grāmasyā 'rthe kulaṁ tyajet;  
grāmaṁ janapadasyā 'rtha, ātmārthe pṛthivīm tyajet. 3

- ayam tu pumān svaprāṇān parakārye tṛṇam iva tyajan ko'pi mahān sāttvikaḥ. tato  
rājā tām puraṣṭhitān viralīkr̥tya tam puruṣaṁ pūrvadhṛtaṁ svahastena muktṛvā  
3 khaḍgam ādāya yāvat kaṇṭhachedaṁ karoti, tāvad devatayā pratyakṣibhūya kare  
dhṛtaḥ, proktaṁ ca: bhoḥ sāttvika kṛpāpara yācasva varam. tato rājñā prok-  
tam: devi, yadi tuṣṭā 'si, tarhi jīvaḥinsāṁ tyaja. tatas tayā tyaktā hīnsā. tato  
6 vismayasmerāir lokāiḥ praçaṁsito rājā svapurīm agāt. uktaṁ ca:

balyartham ānītam atīvadīnam  
svaprāṇadānena naraṁ vimocya,  
yo 'tyājayaj jīvavadhaṁ ca devyā,  
na vikramāt ko'pi paropakāri. 4

ato rājann Idr̥cam āudāryaṁ yadi tvayi syāt, tadā 'smin sīnhāsane tvam upaviṣa.

*iti sīnhāsanadvātriṅśakāyām aṣṭāviṅśatikathā*

## 29. Story of the Twenty-ninth Statuette

### Vikrama's lavishness praised by a bard

#### SOUTHERN RECENSION OF 29

- punar api rājā yāvat sīnhāsana upaviṣati, tāvad anyayā puttalikayā  
bhaṇitam: bho rājan, yasya vikramasyāu 'dāryādayo guṇā vidyante,  
3 sa evā 'tra sīnhāsana upaveṣṭum kṣamaḥ, nā 'nyaḥ. bhojeno 'ktam:  
bhoḥ puttalike, kathaya tasyāu 'dāryādiguṇavṛttāntam. sā 'bravit:  
crūyatām rājan.

- 6 ekadā vikramārko rājā rājanyakumārāir upāsyamānaḥ sabhāyām  
upaviṣṭo 'bhūt. tadā kaṇcit stutipāṭhakaḥ samāgatya:

yāvad vicītaramgān vahati suranadī jāhnavī puṇyatoyā,  
gacchann ākāṣamārge tapati dinakaro bhāskaro lokapālaḥ,  
yāvad vajrendranilasphaṭikamaṇimayaṁ vidyate meruṣṛṅgaṁ,  
tāvat putrāiḥ ca pautrāiḥ svajanaparivṛto bhuṅkṣva rājyaṁ  
nṛpāla. 1

ity āçiṣam uktvā rājānaṁ stāuti: bho rājan,

yathā saratī jīmūtaṁ mayūro gr̥ṣmapīḍitaḥ,  
tṛṣitaḥ \*pṛcchate toyam, tathā 'haṁ tava darṣanam. 2

aham himavannikaṭanivāsī tathā 'pi tava kīrtim samākārya dūrād  
āgato 'smi. tava kīrtiyā saptārṇavā medinī maṇḍitā. tathā hi:

karpūrād api kāiravād api dalatkundād api svarnadī-  
kallolād api ketakād api calatkāntādr̥gantād api,  
dūronmuktakalaṅkaṣaṁkaraṣiraḥṣṭitāṅcukhaṇḍād api,  
cvetābhis tava kīrtibhir dhavalitā saptārṇavā medinī. 3

- bho rājan, tvam arthijanakalpadrumaḥ. aham adya daridratayā mukto 'smi. anyac ca: asminn avasare rājā smartavyaḥ; yathā tvam  
 5 atra rājyaṁ kurvan sakalārthilokam ātmasamaṁ karoṣi, tatho 'ttarasyāṁ diṇi himavadiṇābhāge jambīranagare dhaneçvaro nāma rājā 'rthināṁ dāridryaduḥkhaṁ nivārya dhanapatīn karoti. ekadā  
 6 tena dhaneçvarena māghaçuddhasaptamīdivase vasantapūjā kṛtā. sarvo 'pi videçavāsi yācakajanaḥ samāyātaḥ. tasminn avasare tena rājā dānārtham aṣṭādaçakotisuvarṇaṁ dattam. evam āudārya-  
 9 guṇagariṣṭhaḥ sa rājā. asmin deçe tvam eka eva dr̥ṣṭo 'si mayā. tasya vacanaṁ çrutvā rājā bhāṇḍāgārikam āhūyā 'bhaṇat: bho bhāṇḍāgārika, amuṁ stutipāṭhakaṁ bhāṇḍāgāraṁ nītvā mahārhaṇi  
 12 ratnāni darçaya. tato 'yaṁ yāvanti ratnāni gṛhīṣyati, tāvanti gṛhṇātu. tadanantaram bhāṇḍāgārikas taṁ bhāṇḍāgāraṁ nītvā divyāny anekāni ratnāny adarçayat. stutipāṭhako 'pi svepsitāni ratnāni gṛhītvā  
 15 paripūrṇamanoratho rājasamīpam āgatya bhaṇati: bho rājan, tava prasādād ahaṁ dhanapatir jāto 'smi. navā 'pi nidhayo mama haste prāptāḥ. idānīm tava sādṛçyaviṣayam atikrāntaṁ hiraṇyagarbhādayo  
 18 'pi na bibhrati; yato mahāparābhavādidoṣaṁ prāptāḥ. tvaṁ punaḥ sarvakālam atitejasvī. atas te tavo 'pamānabhūtā na bhavanti. tathā hi:

labdhārdhacandra içaḥ, kṛtakaṁsabhayaṁ ca pāuruṣaṁ viṣṇoḥ,  
 brahmā 'pi nā-'bhijātaḥ, keno \*pamimīmahe nṛpa  
 bhavantam? 4

vedhā vedanayā 'viṣṭo, govindo 'pi gadādharāḥ,  
 çubhaḥ çūlī viṣādi ca, \*devaṁ keno 'pamimīmahe ? 5

evam stutvā sa brahmāyur bhave 'ty āçiṣaṁ dattvā nijasthānaṁ gataḥ.

- iti kathāṁ kathayitvā puttalikā bhojarājam avadat: bho rājan,  
 3 tvayy evam āudāryaṁ vidyate yadi, tarhy asmin sinhāsana upaviça. rājā tūṣṇīm āsīt.

*ity ekonatrinçopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 29

- punaç ca bhojarājas tad āruruksur varāsanam,  
 ekonatrinçikāṁ tatra purāṇīm putrikāṁ agāt.  
 3 tataḥ sā putrikā vācam uvāca taṁ narādhipam:  
 vikramādityanṛpater iva te yadi bhūpate  
 āudāryaṁ dānaçlatvam, ārohaī 'tad varāsanam.  
 6 tām avocat tato bhojaḥ punaḥ pāñçalīkāṁ vacaḥ:  
 vada me katham etasya dharmāudārye dharāpateḥ.  
 iti sā putrikā pr̥ṣṭā bhūpatīm punar abravīt:  
 9 çṛṇu bhojapate. vikramārke çāsati medinīm,  
 nīrti nirjitarāti tadrājyaṁ rañjitaprajam,

samṛddham dhanadhānyābhyām, saṃpūrnam sarvasaṃpadā,

12 cōbhate sma bhuvam prāptaḥ svargaloka ivā 'paraḥ.

tadā sa vikramādityo mukādibhyo 'pi yad dhanam  
dadāti, tat koṭisaṃkhyāṃ samatītyai 'va vartate.

15 sarvadā jāgarūko 'sau sarvam evam vicintayet:

kiyaḥ rājyaṃ, kiyaṃ koṣaḥ, kiyaṃ āyaḥ, kiyaṃ vyayaḥ ?  
kim kartavyam akartavyam, ucitānucite ca ke ?

18 kim tyājyaṃ, kim upādeyaṃ, kaḥ kālo vartate 'dhunā ?

kaḥ prastāvaḥ, kva vā snehaḥ, kā māitṛi, kutra vā priyam ?  
kebhyo 'lpaṃ bahu vā kebhyo deyaṃ, kutra kutūhalam ?

21 abalasyā 'py avayaso yasyai 'te pravaraḥ guṇaḥ,

saphalam jīvitam tasya, sa eva puruṣottamaḥ;  
etāc ca vikramāditye vidyante guṇasaṃpadaḥ.

24 sa rājā sarvasāmantāiḥ sacivaiḥ ca samantataḥ,

padavākyapramāṇajñāir vidvadbhir vedapāragaiḥ,  
kavibhir gāyakaḥ ca 'vaṃ vandivṛndāir aninditaiḥ,

27 vādeṣu tāḍyamāneṣu tateṣu suṣireṣu ca

\*prāvīṇam paramam prāptaiḥ pūrṇapāuruṣapuṇḡgavaiḥ,  
sabhām adhyāsta tām sāksāt sudharmām iva vṛtrahā.

30 tāvad deçāntarād eko bhaṭṭas tatra samāgamat,

sa praçastapadāir vācām vistarāis tatra cā 'stuvat:  
vikramādityanṛpate, vijitārātimaṇḍala,

33 ciraṃ jīva sukham jīva samam jīva suhrjjanaiḥ.

bhuvane bhuvanākālpa kalpadrumaghanātiga  
kīrtayanti tvadāudāryam savaneṣu vanīpakāḥ.

36 çṛīpacelima mānye 'dya; bhāgyāni mama bhūpate

ākaraṇyā 'vadhānena, vadānyānām çīromane.  
asty uttarasyām āçāyām amareçapuropanam

39 pūrvottare himavataḥ puram daçapuramdamam;

vīro vijayaseno 'bhūn nṛpatīs tatra dhārmikāḥ;  
tatkulīno 'dhunā çāsti dharanīm rājaçekharaḥ.

42 tasminn apūrvam kimapi draṣṭum vijñāpayāmi te.

sa māghaçuddhasaptamyām sāmantanṛpasevitaḥ  
vasantotsavam ātene vadānyānām purogamaḥ.

45 tatrā 'gatān viçeṣeṇa viduṣo vividhān kavīn,

dīnāturadaridrādīn arthinaḥ, pārthivottamaḥ  
yathārham ca yathāvidyam yathāpātram yathāguṇam

48 yathākāmam suvarṇādyai ratnair vasanabhūṣaṇaiḥ

toṣayām āsa, te 'py āsan yathāpratyarthi kāmadaḥ.  
evam vadānyam adrākṣam tatra tam rājaçekharam;

51 tatrā 'pi bhavadāudāryam praçaṇsanty eva paṇḍitāḥ.

tad atra vikramāditya bhuvane 'pi purūravāḥ  
tvatsamo nṛpatir nā 'sti dānamānaparākramaḥ.

54 ity evam bahudhā bhūpaḥ çlāghamānam vanīpakam

atiprasaṅgena kṛtam iti tam sa nyavārayat.  
tataḥ koçagrhadhyakṣam samāhūyā 'vadan nṛpaḥ:

57 bho bhāṇḍāgārika bhavān bhāṇḍāgāram imam mama

- bhaṭṭam prāpaya, tatratyam dhanam cā 'smāi pradarçaya;  
 yad vasv apekṣate tatra, tad gṛhṇātu yathepsitam.  
 60 evaṁ sa bhūpatī tatra taṁ dhanāṁ samabhāvayat;  
 atha koçagṛhādhyakṣo rājānam idam abravīt:  
 çṛṇu rājendra, pūrvedyur vittam vijñāpayāmi te  
 63 dhanajātam kiyat tatra, sāvadhānam manaḥ kuru.  
 yo yatra bhuvi nā 'kṛtye viniyukto bhaven naraḥ,  
 tadvyayāyāu samālokya \*vijñāpto vibhavo 'nvaham.  
 66 yas tu samyag anālokya vibhum vijñāpayiṣyati,  
 nindanti nṛtikuçalā nityam tam adhikāriṇam.  
 yaḥ svāminam vañçayitum yal lekhye saṁgataṁ likhet,  
 69 dhruvam sa yāti nirayam yāvaccandra divākaram.  
 etad ākarṇya nṛpatīḥ koçādhyakṣam abhāṣata:  
 vyayaḥ kiyaṁ dhanasye 'ti, tataḥ so 'pi vyajijñapat:  
 72 bho bhūpate māghaḥuddhanavamyām maṅgale dine  
 tavā 'ṅgaraṅgabhogādi tyāgam sevakavetanam  
 vihāya, vijñāpayāmi dharmavyaya iyaṁ iti:  
 75 sāuvarṇaṭaṅkakoṭīnām tripaiçācat, tataḥ param  
 saṣṭilakṣam sādhakānām, çatānām pañcakam tathā,  
 dharmalekhyeṣu likhitam āste tava dharāpate.  
 78 evaṁ dharmaḥ tad āudāryam tava yady asti bhūpate,  
 tataḥ sinhāsanam idam samadhyāsitum arhasi.

*ity ekonatrinçatikathā*

BRIEF RECENSION OF 29

[This, in mss. of BR, is 12

dvādaçyā putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

- vikrame rājyam kurvati sati vīraseno nāma rājā. tasya ko'pi māgadhaḥ samā-  
 3 gataḥ; tena rājñe yathocito brahmaçabdaḥ kṛtaḥ. tato vīrasenam varṇayati: ko'pi  
 vīrasenasadṛça udāro nā 'sti. gatadine vasantapūjāyām dravyakoṭir dattā. evaṁ sa  
 rājā daridrabaṇjanāḥ. tato vikramas tuṣṭaḥ; tataḥ koçādhyakṣa ākārtaḥ; rājño  
 6 'ktam: ayam bandī koçagṛhe neyaḥ, yāvata 'yam tuṣyati, tāvad dravyam asmāi  
 deyam. tatas teno 'ktam: deva, tyāgabhogavarjam jāto vyayo rājñā pariñātavyaḥ.  
 evam uktvā pattraṁ darçitam: pañcācat koṭayaḥ. iyad dravyam māghaḥuddha-  
 9 ravisaptamyām \*vyayīkṛtam.

putrikayo 'ktam: rājann Idṛçam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti dvādaçamī kathā*

THE JAINISTIC RECENSION has here "Sign-reader." See below, p. 238.



## 30. Story of the Thirtieth Statuette

## The clever mountebank

## SOUTHERN RECENSION OF 30

punar api rājā yāvat siṅhāsana upaviṣati, tāvad anyā puttalikā bhaṇati: bho rājan, yas tu vikrama ivāu 'dāryādiguṇayuktaḥ, so s 'smin siṅhāsana upaviṣatu. rājā 'bravīt: bhoḥ puttalike, kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravīt: ṣṛūyatām rājan.

ekadā sakalasāmantarājakumārāir upāsyamāno vikramo rājā siṅhāsana upaviṣto 'bhūt. tasmin samaye kaṣcid āindrajālikāḥ samāgatya brahmāyur bhava 'ty āçiṣam uktvā bhaṇati: bho deva, tvam sakalakalābhijñāḥ; tava samīpam āgatyā 'nekāir āindrajālikāir lāghavāni darṣitāni; tarhy adya mamāi 'kaṁ lāghavam suprasannena nirikṣaṇīyam. rājño 'ktam: ne 'dānīm avasaro 'smākam; snānabhojanavelā jātā; prabhāte drakṣyāmaḥ. tataḥ prabhāte lāghavi mahākāyo 12 mahācmaṣrubhir dedīpyamānavadanaḥ kare khaḍgam gṛhītva 'timano-harayā striyā kayācid yukto rājasabhām upaviṣto rājñe namaṣcakāra. tadā tatratyāir adhikāribhis tam mahākāyam dṛṣtvā savismayāiḥ 15 pṛṣtam: bho vīra, ko bhavān, kutaḥ samāgataḥ? teno 'ktam: ahaṁ mahendrasya sevakaḥ, kadācit svāminā ṣapto bhūmaṇḍale patitas tiṣṭhāmi. iyaṁ mama bhāryā. adya devadāityānām mahad yuddham 18 prārabdham; tarhy ahaṁ tatra gacchāmi. ayaṁ rājā vikramādityaḥ paranārīśahodaraḥ; asya samīpe bhāryām nikṣipyā yuddhārtham gamiṣyāmi. tac chrutvā rājā 'pi param vismayaṁ gataḥ. tenā 'pi 21 rājasamīpe bhāryām nikṣipyā rājñe nivedya sakhaḍgena yāvad gaganam praty utpatitam tāvad ākāṣe mahān bhāiravārāvo re re mārāya mārāya ghātaya ghātaye 'ti vāg abhūt. atha sarve 'pi sabhā- 24 yām upaviṣṭā lokā ūrdhvamukhāḥ sakāutukam apaṇyan. tadanantaram muhūrte gate rājasabhāmadhye gaganāt sakhaḍgo raktaliptas tasyāi 'ko bāhuḥ patitaḥ. tadā sarvāir ālokyā bhaṇitam: aho mahān 27 ayaṁ vīraḥ saṁgrāme pratibhaṭāir hataḥ; tasyāi 'kaḥ sakhaḍgo bāhuḥ patitaḥ. evaṁ vadati sabhopaviṣṭe jane punaḥ ṣiraḥ ca papāta; tataḥ kabandhaḥ ca patitaḥ. tam dṛṣtvā tasya yoṣitā bhaṇitam: bho 30 deva, mama bhartā raṇāṅgaṇe yuddham vidhāya ṣatrubhir nihataḥ. tasye 'dam ṣiraḥ sakhaḍgo bāhuḥ ca kabandho 'pi patitaḥ. tarhi sa me priyo yāvad divyāṅganābhīr na vriyate, tāvad ahaṁ tadantikam 33 gamiṣyāmi. mamā 'gnīr diyatām. tasyā vacanam ṣrutvā rājā 'bravīt: bhoḥ putrike, kimartham agnipraveṇam kariṣyasi? tvām ahaṁ nijaputrīm iva paripālayāmi. rakṣā 'tmaṇīram. tayo 'ktam:

36 bho deva, kim abhidhiyate ? yannimittam etac charīraṁ sthitam sa  
mama svāmī raṇāṅgaṇe pratibhaṭāir nipātitaḥ. idānim etac charīraṁ  
kasya kṛte rakṣayāmi ? anyac ca: tvayā 'py etan na vācyam; yataḥ  
39 pramadāḥ pativartmagā iti vicetanāir api viditam. tathā hi:

çaṇinā saha yāti kāumudī, saha meghena taḍit praliyate;

pramadāḥ pativartmagā iti pratipannam hi vicetanāir api. 1

tathā ca smṛtiḥ:

mṛte bhartari yā nārī samārohed dhutāṇam,

sā 'rundhatīsamācārā svargaloke mahiyate. 2

yāvac cā 'gnāu mṛte patyāu bhāryā 'tmānam pradāhayet,

tāvan na mucyate sā hi strī ṇarīrāt kathamācana. 3

mātrkaṁ pāitṛkaṁ cāi 'va yatra cāi 'va pradhiyate,

kulatrayam punāty eṣā bhartāraṁ yā 'nugacchati. 4

tathā ca:

tisraḥ koṭyo 'rdhakoṭī ca yāni romāṇi mānave,

tāvat kālam vaset svarge bhartāraṁ yā 'nugacchati. 5

vyālagrāhī yathā vyālam balād uddharate bilāt,

tathā strī patim uddhṛtya saha tenāi 'va modate. 6

durvṛttam vā suvṛttam vā sarvapāpakaram tathā,

bhartāraṁ tārayaty eṣā bhāryā dharmeṣu niṣṭhitā. 7

anyac ca: rājan, patihīnāyāḥ striyo jīvitena 'pi prayojanam na  
bhavati. uktaṁ ca:

dīnāyāḥ patihīnāyāḥ kim nāryā jīvite phalam ?

çmaçānavatavac cāi 'va ṇarīraṁ niṣprayojanam. 8

mitam dadāti hi pitā, mitam bhrātā, mitam sutah;

amitasya ca dātāraṁ bhartāraṁ kā na pūjayet ? 9 kim ca:

api bandhutayā nārī bahuputrā guṇair yutā,

çocyā bhavati sā nārī patihīnā tapasvinī. 10 tathā ca:

gandhāir mālyāis tathā dhūpāir vividhāir bhūṣaṇāir api,

vāsobhiḥ çayanāiç cāi 'va vidhavā kim kariṣyati ? 11

nā 'tantrī vādyate vīṇā, nā 'cakro vartate rathah,

nā 'patiḥ sukham āpnoti nārī bandhuçatāir api. 12

daridro vyasanī vṛddho vyādrito vikalas tathā,

patitaḥ kṛpaṇo vā 'pi, strīṇām bhartā parā gatiḥ. 13

nā 'sti bhartṛsamo bandhur, nā 'sti bhartṛsamah suhṛt,

nā 'sti bhartṛsamo nātho, nā 'sti bhartṛsamā gatiḥ. 14

vāidhavyasadṛcam duḥkham strīṇām anyan na vidyate;

dhanyā sā yoṣitām madhye mriyate bhartur agrataḥ. 15

ity evam uktvā 'gnidānārtham rājñah pādayoḥ papāta. rājā 'pi tasyā  
vacanam çrutvā karuṇārasārdrāntahkaraṇah sañ chrikhaṇḍādibhiç

- 3 citām viracya tasyā anujñām dadāu. sã 'pi rājñah sakācād anujñām  
prāpya bhartṛcarireṇa sahā 'gnim praviveça. tataḥ sūryo 'stamagāt.  
prabhāte rājā samdhyādikam karmā 'nuṣṭhāya sinhāsana upaviṣṭo  
6 yāvat sakalasāmantarājakumārādibhir upāsyate, tāvat sa eva nāyakaḥ  
pūrvavat khaḍgahasto dīrghākāro dedīpyamānavigrahaḥ samāgatya  
rājñah kaṇṭhe kalpatarukusumagrathitām parimalalubdhamadhukara-  
9 nikurumbanirantarām mālām nidhāye 'ndrādeçaṁ tasmāi nivedya  
nānāvidhayuddhagoṣṭhīm kathitum pravṛttavān. tatas taṁ samā-  
gataṁ drṣṭvā sarvā sabhā vismayam gatā; rājā 'pi vismayam gataḥ.  
12 punas tena bhaṇitam: bho rājan, aham asmāt sthānāt svargam gataḥ.  
tatra mahendrasya dāityānām mahān samgrāmo 'bhūt. tasmin  
samaye bahavo rākṣasā nipātitaḥ, kecana palāyya gatāḥ. yuddhā-  
15 vasāne devendreṇa saprasādam aham bhaṇitaḥ: bho nāyaka, cirād  
drṣṭo 'si. etāvantam kalam kutra sthito 'si? tato mayā bhaṇitam:  
aham svāminah cāpād etāvanti dināni bhūloke sthito 'smi. adya  
18 svāmino dāityāḥ saha yuddham prāptam iti ṣrutvā sāhāyyārtham  
āgato 'smi. tadā 'tiprasannacittena mahendreṇa bhaṇitam: bho  
nāyaka, tvayā 'dyaprabhṛti bhūlokaṁ prati na gantavyam; tava  
21 cāpasyā 'vasānam abhūt; tavā 'ham prasanno 'smi, gṛhāṇāi 'tat  
kanakavalayaṁ navaratnakhacitam iti svakarān muktaṁ valayaṁ  
mama haste svayam evā 'muñcat. punar mayā bhaṇitam: bhoḥ  
24 svāmin, atrāgamanasamaye vikramārkasamīpe bhāryā nīkṣiptā mayā;  
tām gṛhītvā jhaṭ iti punaḥ samāgacchāmi 'ti purandaram uktaḥ  
samāgato 'smi. tvam paranārīśahodaraḥ; sã mama bhāryā dātavyā;  
27 tayā saha punaḥ svargalokaṁ gamiṣyāmi. rājā tad vacanam ṣrutvā  
vismayam gatvā tūṣṇim abhūt. punas tenā 'vādi: bho rājan, kim iti  
joṣam āsyate? rājasamīpasthāir bhaṇitam: tava bhāryā 'gnim  
30 praviṣṭā. teno 'ktam: kimartham? tatas te niruttarībhūtās tūṣṇim  
āsan. tadā tena bhaṇitam: bho rājan rājaçiromaṇe paranārīśahodara  
sakalārthilokakalpadruma vikramabhūpāla, brahmāyur bhava. aham  
33 āindrajalīkah; mayāi 'tad indrajālavidyālāghavam darçitam. rājā 'pi  
vismayam āpa. asminn avasare bhāṇḍāgārikenā 'gatyo 'ktam: bho  
rājan, pāṇḍyarājena svāminah karaḥ preṣitaḥ. rājño 'ktam: kim  
36 preṣitam? teno 'ktam: svāmin, avahitamanāḥ ṣṇu.

aṣṭau hāṭakakoṭayas, trinavatir muktāphalānām tulāḥ,

pañcācan madagandhalubdhamadhupā \*dhūramdharāḥ  
sindhurāḥ,

açvānām triçatam, prapañcacaturam pañyāṅganānām çatam,  
çṛimadvikramabhūmipāla bhavatas tat pāṇḍyarātpreṣi-  
tam. 16

tato rājñā bhaṇitam: bho bhāṇḍāgārika, etat sarvam āindrajālikāya dīyatām. tadā tena tat sarvaṁ dattam.

- 3 imām kathām kathayitvā puttalikā bhojarājam avadat: bho rājan, tvayy evam āudāryam vidyate cet, tarhy asmin siṅhāsana upaviṣa. rājā tūṣṇīm āsit.

*iti triṅṣopākhyānam*

### METRICAL RECENSION OF 30

punaḥ siṅhāsanavaram āroḍhūṁ bhojam āgatam  
avocat triṅṣikā tatra purāṇī putrikā vacaḥ:

- 3 yady asti vikramādityāudāryam tava mahīpate,  
etat siṅhāsanavaram tvam adhyāsītum arhasi.  
kidṛṣaṁ tasya caritam \*āudāryaguṇagumṭhitam ?  
6 iti tām bhojanrpatir aprcchat sālabhañjikām;  
tataḥ sā bhojarājāya kathayām āsa putrikā  
caritam tasya nrpater dharmāudāryaguṇānvitam.  
9 pālayan vikramādityo bhūmaṇḍalam akaṇṭakam,  
sthitaḥ kadācid ekānte cintayām āsa tattvavit:  
asāre khalu saṁsāre vartamānasya dehinaḥ  
12 tattvataḥ sāttviki buddhir jāyate durlabhā yadā;  
yadā samarcyate viṣṇuḥ saṁsārabhayanācanaḥ,  
vāsudevaḥ sarvam iti matir vā jāyate yadā;  
15 yadā dhanāir yathākāmam arthinām abhipūjanam;  
tathāi 'va janmasāphalyam jāyate janasaṁmatam.  
tathāi 'hikā mayā bhuktā bhogā hi bhuvi durlabhāḥ,  
18 tataḥ paraṁ yaśiṣye 'haṁ prāptum āmuṣmikaṁ phalam.  
iti buddhiṁ samādhāya sa dhīraḥ satyasaṁgarah  
nagaragrāmasavidhe vividheṣu ca dhanvasu  
21 vāpikūpataṭākādi tarumaṇḍalamāṇḍitam  
maṭhamāṇṭapakādīni devatāyatanāni ca  
\*prapannāpānapaktiḥ ca nirmame nirmamo vane.  
24 nānāvidhāir annapānāir dhanāir vasanabhūṣaṇāiḥ  
durgatān āturāṅc cāi 'va samatoṣayad arthinaḥ.  
tataḥ kadācid āyāte mahāparvaṇi pārthivaḥ  
27 amareṣvaradevasya sa jagāma çivālayam.  
tato gaṅgāmbhasi snātvā, natvā devaṁ yathāvidhi,  
yasyā 'bhilaṣitam yāvat tasya tāvad dadāu dhanam.  
30 evaṁ saṁtoṣya sakalān arthinas tatra saṁgatān,  
\*pradhānasenādhipatipramukhān anuyāyinaḥ  
vastrālaṁkāra-karpūratāmbūlādyāir yathārhaṇam  
33 saṁtoṣayitvā, vyaśṛjat sa rājā rañjita-prajāḥ.  
evaṁ saṁtoṣya sakalān manyate sma: yathāmati  
adya me saphalam janma jātam ity atiharṣitaḥ.  
36 atha vijñāpayām āsa cāi 'vaṁ mantrivaro nrpam:  
devai 'vam eva bhavatā kartavyo dharmasaṁgrahaḥ!

- yāvat svastham idaṁ çarīram anaghaṁ, yāvaj jarā dūrato,  
 39 yāvac ce 'ndriyaçaktir apratihatā, yāvat kṣayo nā 'yuṣaḥ,  
 ātmaçreyasi tāvad eva viduṣā kāryaḥ prayatno mahān;  
 saṁdīpte bhavane tu kūpakhananapratyudyamaḥ kīdṛçaḥ ?  
 42 evam ukto 'tisamtuṣṭo rājā mantriṇam abravīt:  
 sādhu mantriṇs tava sneho mayy asti kapaṭaṁ vinā.  
 sulabhāḥ puruṣā rājan satataṁ priyavādinaḥ;  
 45 apriyasya tu pathyasya vaktā çrūtā ca durlabhāḥ.  
 tataḥ samāgataḥ kaçcit kutaçcit tatra gāulikaḥ,  
 jaye 'ty uccārya vacanaṁ, tato rājānam abravīt:  
 48 he vikramārka, bhavataḥ kīrtiḥ karṇāvataṁsatām  
 gatā jagati sarveṣāṁ, tat tvāṁ draṣṭum ihā 'gataḥ.  
 yady api tvāṁ toṣayitum kayā 'pi kalayā nṛpa  
 51 kasyāpi nā 'sti vibhutā, tathā 'py ekā 'vadhāryatām.  
 tathe 'ti nṛpatis tasya kamapy avasaraṁ dadhāu;  
 sahasā sarvasāmagrīm ādāya tava saṁmukham  
 54 adhunāi 'vā 'gamiṣyāmi 'ty uktvā 'gāt sa ca gāulikaḥ.  
 tataḥ kṣaṇād ekataraḥ khaḍgakheṭakadhārakaḥ  
 puruṣaḥ prādur abhavat, paçcāc cā 'sya pativratā,  
 57 cīnāṇçukadharā \*citrapaṭak]ptāvakuṇṭhanā,  
 stanottariyavinyastacārūkarapūravīṭikā,  
 ramanīyākṛtiḥ kāpi ramanī samadṛçyata.  
 60 tāv ubhāu vikramārkasya jātiveṣānurūpaṭaḥ  
 \*puraḥsthitasamācārāu puratas tasya tasthatuḥ.  
 anvayunṅkta ca taṁ tatra: kas tvam ity avanīpatiḥ;  
 63 sa taṁ provāca nṛpatim: aham indrasya sevakaḥ,  
 kadācit tena çapto 'haṁ \*paryaṭāmi 'ha bhūtale.  
 idāṁsī samaro jātāḥ surāṇāṁ asurāḥ saha;  
 66 mām ca tatra sahāyārtham ājuhāvā 'mareçvaraḥ.  
 tad ahaṁ tatra gacchāmi nṛpate; bhavadantike  
 āstām iyaṁ varārohā yavad āgamaṇaṁ mama.  
 69 kasyacin na vaçamkāryaṁ mahilākhyāṁ mahādhanam;  
 pavitrakīrtis tu bhavān paranārisahodaraḥ;  
 iti tvadantike rājan niçcityā 'haṁ nyacikṣipam.  
 72 evam uktvā sa niragāt samādāya svam āyudham;  
 ākāçam utpatantaṁ tam apaçyac cā 'vanīpatiḥ.  
 tataḥ kṣaṇena gagane çabdo 'çrāvi mahān ayam:  
 75 tad gṛhāṇa, gṛhāṇāi 'naṁ, hanāi 'naṁ, mārayāmahe!  
 khaṇḍayāi 'naṁ, mardayāi 'naṁ, pātaye, 'ti bhayaṁkaraḥ.  
 tataḥ sakheṭako hasto nikṛtto 'patad ekataḥ;  
 78 anyatra chinnaśarvāṅgo hataḥ kaçcid vihāyasaḥ.  
 tato vyajijñapad bhūpaṁ sahasā sā varāṅganā:  
 nṛpate mama nātho 'yaṁ nipapāta raṇe hataḥ;  
 81 vipralabdho 'pi nitarāṁ vīrasvarge 'psarogaṇāḥ,  
 prāyo mamāi 'vā 'gamaṇaṁ pratikṣeta sa matpriyaḥ;  
 praviçāmi tato vahnim; bhavān atrā 'numanyatām.

- 84 ity uktena nr̥penā 'pi bahuvāram̐ nivāritā,  
nāi 'va tasthāu ḡubhāṅgt̐ sā nāthe tatrā 'nurāḡiṇī.  
racayitvā tu sā sadyas tatre 'ndhanaçatāiç citām,  
87 ātmīyābharanādīni pātrebhyah̐ pratipādyā ca,  
priyadehena saha sā prāviçat sahasā 'nalam.  
anvaçocad atho rājā mṛtāu tāu prati dāmpati;  
90 tatah̐ kṣaṇāt sa vegena kuto 'pi bhaṭa āgatah̐,  
svarlokād āgato 'smī 'ti tan nanāma narādhipam,  
pārijātasrajam̐ dattvā \*svargodantam̐ nyavedayat,  
93 jagāda ca nr̥pam̐: deva, devendraḥ sevito mayā,  
atrāi 'va tiṣṭhe 'ti sa mām̐ adikṣad amareçvaraḥ.  
aham̐ ruddham̐ samādāya \*nivartsyāmī 'ti niçcayam  
96 nivedya nr̥pate vegāt prāpto 'smi bhavadantikam.  
adyāi 'vā 'ham̐ gamiṣyāmi; tām̐ dehi mama gehinīm.  
tac chrutvā nr̥patīs tūṣṇīm̐ abhūd āgatavismayaḥ;  
99 tatah̐ samīpagā rājñas tam̐ ūcur gāulikam̐ janāḥ:  
sā 'viveçā 'nalam̐ bhartrā sahe 'ty; atha sa cā 'bravit:  
aham̐ jīvāmi, kenā 'tra saḥā 'gnīm̐ sā praveçitā ?  
102 yūyam̐ ca sevakā, rājño matam̐ eva vadanti hi.  
uktam̐ ca yuktam̐ puruṣāir̐ abhiyuktāiḥ subhāṣitam;  
yad vadanti hi rājāno, dharmam̐ vā 'dharmam̐ eva vā,  
105 pratiçabdā iva tadā tad vadanty anujīvinah̐.  
ity ukte tena rājā 'bhūn nitarām̐ ca niruttarah̐;  
tatah̐ kṣaṇam̐ sa nr̥patiç cintayitvā 'vadhārya ca:  
108 aho mithyā 'pi tathye 'va vidyāsādhanaçāturi;  
ity upaçlokayām̐ āsa vikramārko vicakṣaṇah̐.  
tatah̐ sadasi sarvasmin: kim etat prabhūne 'ritam ?  
111 ity avijñātayathārthe vismayam̐ paramam̐ gate,  
tatah̐ sa gāuliko bhūpam̐ bahu tuṣṭāva hr̥ṣṭadhīḥ;  
uttasthāu ca samīpe 'sya sahasā sā varāṅganā.  
114 tato 'vadat sa rājendraṁ: gāuliko 'ham̐ ihā 'gataḥ,  
kalāviçeṣah̐ kaçcit te samnidhāu darçito mayā.  
ity ukte gāulikenā 'tha nr̥patiḥ samtutoṣa ca.  
117 tasminn̐ avasare pāṇḍyarājeno 'pahṛtam̐ dhanam̐  
vyajijnāpat \*kārako 'pi, vilikhya nr̥pasamnidhāu.  
aṣṭāu hāṭakakoṭayas, trinavatir̐ muktāphalānām̐ 'tulāḥ,  
120 pañcāçan madanīralubdhamadhupāḥ krodhoddhatāḥ sindhurāḥ,  
açvānām̐ triçatī, prapañcacaturam̐ paṇyāṅganānām̐ çatām̐,  
daṇḍe pāṇḍyanr̥peṇa dattam̐ akhilam̐ tad gāulikāyā 'rpayat.  
123 etādr̥çam̐ tavāu 'dāryam̐ asti ced bhojabhūpate,  
sinhāsanavaram̐ cāi 'tad adhyārohā 'vilambitam̐.  
tām̐ enām̐ vikramādityakathām̐ āudāryaçālīnīm̐  
126 kathayām̐ āsa sā sālabbhañjikā bhojabhūbhujē.

## BRIEF RECENSION OF 30

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

- ekadā rājñāḥ samīpa eko lāghavi samāyātāḥ: deva, mamāi 'ko 'vasaro deyaḥ.  
 3 rājñā tathe 'ty uktam. so 'py ātmā \*sādhana-māyām ānayaṃi 'ti niṣkrāntaḥ. tāvad  
 anyāḥ ko'pi khaḍgacarmadharāḥ striyā sahitaḥ kīrtimannāmā rājñāḥ samīpam āgatyā  
 nijakulānurūpam namaskṛtyo 'ktavān: deva vikrama, devadāityānām yuddham  
 6 prārabdham asti. devāis tvām ākārāyitum preṣito 'smi. tarhi devānām \*sāhāyāyā  
 yāsyāmi. tarhi tvām pavitro rājā; yāvad aham āyāmi tāvan mama strī tvayā  
 'tmasamīpe rakṣaṇīyā. aham cīghram āyāmi 'ty utplutyā gaganam gataḥ. sarva-  
 9 janāir nirgacchan drṣto 'drṣto jātaḥ. tato gagane hāhākārāḥ ḥṛiyante: ayam ayam  
 gṛhīṣva gṛhīṣva jahi jahi. tāvat kṣaṇād ekāt prahārajararo deha ekaḥ sabhāpuraḥ  
 patitaḥ. tāvat tayā striyā bhaṇitam: deva, mama bhartā devakārye mṛtaḥ. aham  
 12 tam anu vahnipraveṇam karomi. iti maraṇam racitavati. tato rājñā puṇyam kāritam;  
 tayā 'gnipraveṇaḥ kṛtaḥ. sarve vismayam kurvanti. tāvad ratnakhacitābharaṇo  
 divyāmbara-paridhāno 'bhyetya ko'pi pumān rājānam namaskṛtya proktavān: deva,  
 15 devadāityayuddham jātam; devāir jitam. vastrabhūṣaṇāni dattvā 'ham preṣitaḥ.  
 tvatprasādēna vijayijāto 'smi; mama bhāryā deya, svasthānam gamiṣyāmi. tāvad  
 rājā tūṣṇīm babhūva. rājño 'ktam: tvām raṇe jarjaribhūtaḥ patito 'bhūḥ; tvadbhār-  
 18 yayā 'gnipraveṇaḥ kṛtaḥ. tāvat tena hāsyam kṛtam: rājan, tvām caturaḥ; kim  
 Idṛṇam vadasi? bhartari jivaty agnipraveṇam katham karoti? parivāreṇo 'ktam:  
 vīra, idam Idṛṇam eva jātam. tataḥ cintāgrastaṃ rājānam drṣtvā lāghavi namaskṛta-  
 21 vān, strī samāyātā: deva, mayā tava lāghavam darṣitam. atha saṃtuṣṭeṇa rājñā  
 tasmāi pradānam dattam:

aṣṭāu hāṭakakoṭayas, trinavatir muktāphalānām tulāḥ,

pañcāṇa madhugandhalubdhamadhupaḥ krodhoddhuraḥ sindhuraḥ,

aṣṭvānām triṇatām, prapañcācaturām vārāṅganānām ṇatām,

danḍe paṇḍunṛpeṇa dhāukitam idam vāitālikasya 'rpitam. 1

putrikayo 'ktam: rājann Idṛṇam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti triṇṇatāmī kathā*

## JAINISTIC RECENSION OF 30

punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhāsa-  
 nam ārohati, tāvat triṇṇatāmā putrikā 'vadat: rājan, asmin sinhāsane sa upaviṇati,  
 3 yasya vikramādityasadrṇam āudāryam bhavati. kidṛṇam tad āudāryam iti rājñā  
 prṣṭā putrikā prāha: rājan,

avantipuryām ḥṛivikramanṛpaḥ sāmṛjyam karoti. anyadā pratthāraniveditaḥ

- 6 ko'pi vāitāliko brahmāyur iti ṇadham uccārya rājānam prāha: deva, kimapi kalā-  
 kāṇṇalam apūrvam darṇayāmi, yadi devaḥ svām rājadhānīm sthitaḥ sā vadhānibhūya  
 paṇyati. tato rājā sevāsamayasa-māyātasāmantasahitaḥ sabhām abhajat. kim ayam  
 9 apūrvam kalākāṇṇalam darṇayiṣyati 'ti vismayasmerapariṣajjanāir vikṣyamāṇo  
 vāitāliko yāvat puro 'bhavat, tāvat ko'pi pumān ekasmin kare karavālām kṛtvā  
 dvitīye rūpasāubhāgyabharabhāsurām surāṅganāsamanām āṇanām savismayam  
 12 sabhājanāir vikṣyamāṇo rājānam prānamya prāha: rājan, asāre saṃsāre sāradvayam  
 aham manye; ḥṛīḥ strī ca. ke'pi sarasvatīm manyante, param sā me manasi na  
 pratibhāti, yataḥ:

sohei suhāvef uvabhuñjanto lavo vi lacche;

esā sarassai puṇa asamaggā kaṃ na vinaḍei. 1

ato rājañ chrīḥ strī ca na kasyāpi kare karanīyā, na ca kasyāpi viçvāso vidheyaḥ. yataḥ:

itthiṇa jāṇa cittaṃ na calaī kaḥ vi nīyalacche,

purisesu tāṇa rehā \*chijjaī bhuvāṇe vi dhirāṇa. 2

ataḥ parastrīparāñmukha tvam prārthyase; çṇu madvacanam. aham indrasya

sevako 'tra vasāmi. yadā kimapi kāryaṃ syāt, tadā svarge yāmi. tad adya devadā-

3 navayoḥ parasparaṃ raṇakaraṇaṃ prārabdham asti; tenā 'ham api tatra yāsyāmi.

iyam tu mama patnī tvayā yatnena paropakāraavidhinā rakṣaṇīyā yāvad aham āgac-

chāmi 'ti kathayitvā sarveṣāṃ paçyatām sa gaganam agāt. vāitālikas tu tathai 'vā

6 'gre 'sti. kṣaṇāntare 'ntarikṣe yodhaspardhādhdvanayaḥ çrūyante. tataḥ kṣaṇāntare

tasya chinnaḥ karaḥ papāta; punar dvitīyakṣaṇe caraṇas tataḥ çiraḥ çarīraṃ ca.

dṛṣṭvā tatpatnī prāha: rājañs tvam me bhrātā 'si, tarhi tathā kuru yathā 'ham agnāu

9 viçāmi. tato rājñā nivāritā 'pi sā sāçcaryaṃ sarvajanasamakṣaṃ svapatiçarīrakhaṇ-

dāiḥ sahā 'gnāu viveça. rājā tu tacchokasamkulo yāvat samāyāti, tāvat sa pumān

12 devāiḥ; tad aham indreṇa bahu mānitaḥ punaḥ preṣitaḥ. tat prasādaṃ kuru, dehi

me patnīm. tato rājā lokaç ca vismayaviṣādavivaço 'bhūt. teno 'ktam: rājan,

mama patnī tavā 'ntahpure 'sti; kathaya yathā 'nayāmi. rājño 'ktam: ānaya. so

15 'ntahpurāt svastriyam āniya puraḥsthitāḥ; rājā tv adhovadano 'bhūt. tato vāitā-

likaḥ prāha: rājan, mā viṣādaṃ kuru; mame 'ndrajālam etan na satyam iti. tato

rājñā tuṣṭena tasmīn samaye paṇḍyadeçāgataṃ prābhṛtaṃ pradhānena nivedyamā-

18 naṃ tasmāi dāpitam. tatpramāṇam idam:

aṣṭāu hāṭakakoṭayās, trinavatir muktāphalānām tulāḥ,

pañcācan madagandhalubdhamadhupāḥ krodhoddhurāḥ sindhurāḥ,

lāvaṇyopacayaḥprapañcitadṛçāṃ vārāṅganānām çatām,

danḍe paṇḍyanṛpeṇa dhāukitam idam vāitālikasyā 'rpitam. 3

ato rājann idṛçam āudāryaṃ yadi tvayi syāt, tadā 'smin sinhāsane tvam upaviça.

*iti sinhāsanaadvātriṇçakāyām triṇçatkathā*

### 31. Story of the Thirty-first Statuette

#### Vikrama and the vampire (vetāla)

SOUTHERN RECENSION OF 31

punar api rājā yāvat sinhāsana upaviçati, tāvad anyā puttalikā

bhaṇati: bho rājan, asmin sinhāsana upaveṣṭum sa eva kṣamaḥ, yasya

3 vikramasyāu 'dāryādayo guṇā bhavanti. rājño 'ktam: bhoḥ put-

talike, kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravit: çrūyatām rājan.

vikramārke rājyaṃ kurvaty ekadā kaçcid digambaraḥ samāgatya:

çṛīpatir bhagavān puṣyād bhaktānām vaḥ samīhitam,

yadbhaktiḥ çulkatām eti muktikanyaākaraagrahe. 1

dhyānavyājam upetya cintayasi kām, unmiḥya cakṣuḥ kṣaṇam?

paçyā 'naṅgaçarāturaṃ janam imaṃ trātā 'pi no rakṣasi!



mithyā kārūṇiko 'si; nirghṛṇataras tvattaḥ kuto 'nyaḥ pumān? 2  
 serśyam māravadhūbhir ity abhihito devo jinaḥ pātu vaḥ. 2  
 ity āciṣam ukṭvā rājño haste phalam ekam adāt. tata upaviṣṭo  
 bhaṇati: bho rājan, ahaṁ mārگاçīrśamāse kṛṣṇacaturdaçīdivase  
 3 mahāçmaçāne havanam kariṣyāmi. tarhi bhavān paropakāri mahā-  
 sattvādhikah; tatra mama tvayo 'ttarasādhakena bhavitavyam.  
 rājño 'ktam: mayā kiṁ kartavyam? digambareṇo 'ktam: tasya  
 6 çmaçānasya nā 'tidūre çamīpādapo 'sti. tatra kaçcid vetālas tiṣṭhati.  
 so 'pi tvayā māmenā 'netavyaḥ. rājñā tathā kariṣyāmi 'ti pratijñā  
 dattā. kṣapaṇakaḥ kṛṣṇacaturdaçīdivase mahāçmaçāne homasādhā-  
 9 nadravyāni gṛhītvā sthitaḥ. rājā 'pi mahāniçithe çmaçānam gataḥ.  
 tena darçitaḥ çamīvrkṣamārgaḥ; tena mārgeṇa çamīvrkṣam prāpya  
 vetālam skandhe gṛhītvā yāvac chmaçānamārga āgacchati, tāvad  
 12 vetāleno 'ktam: bho rājan, mārگاçramāpanayanārtham kāpi kathā  
 kathyatām. rājā māunabhaṅgabhayāt tūṣṇīm sthitaḥ. punar vetā-  
 leno 'ktam: bho rājan, tvaṁ kathāṁ na kathayasi, māunabhaṅga-  
 15 bhayāt; tarhy ahaṁ kathāṁ kathayāmi; kathāvasāne mama praçnot-  
 taram jñātvā 'pi māunabhaṅgabhayān na kathayiṣyasi cet, tava  
 çiraḥ sahasradhā bhagnam bhaviṣyati 'ti bhaṇitvā kathāṁ kathayati:  
 18 bho rājan, çrūyatām.

*Embozt story: The prince who insulted a brahman*

himavato dakṣiṇapārçve vindhyavatī nāma nagari. tatra suvicāro  
 nāma rājā prativasati. tasya putro jayasenaḥ. sa ekadā 'kheṭanār-  
 21 thaṁ vanam gataḥ. vane kariṇam ekam drṣtvā tadanugato mahā-  
 vanam praviṣṭaḥ. yathā kathāmcin nagaramārgam gata āsit, tata  
 ekākī yāvad āgacchati, tāvad vanamadhya ekā nadī drṣṭā. tatra  
 24 nadītaṭe kaçcid brāhmaṇo 'nuṣṭhānam karoti. rājaputras tatsamīpam  
 gatvā 'vadat: bho brāhmaṇa, yāvad ahaṁ jalapānam vidhāsyāmi,  
 tāvad amuṁ açaṁ gṛhāṇa. brāhmaṇeno 'ktam: ahaṁ kiṁ tava  
 27 preṣyo 'çvaṁ dhārayiṣyāmi? tatas tena kaçayā tāditaḥ. brāhmaṇo  
 rudan rājasamīpam āgatyā nivedayām āsa. rājā 'pi krodhāruṇa-  
 locanaḥ san putram svadeçān nirghāṭayām āsa. tasminn avasare  
 30 mantriṇā bhaṇitam: he deva, rājyabhārodvahanayogyāḥ kumārāḥ  
 kim iti deçān nirghāṭyate? etad ucitam na bhavati. rājño 'ktam:  
 bho mantrin, etad ucitam; yad brāhmaṇaçarīre kaçāpātanam kṛtam,  
 33 tasmād ayaṁ samīcīno na bhavati. buddhimatā brāhmaṇadveṣo na  
 kartavyaḥ. ukṭam ca:

na viṣaṁ bhakṣayet prājño, na krīdet pannagāiḥ saha,

na nindyād yogivṛndāni, brahmadveṣaṁ na kārayet. 3

bho mantrin, kiṁ tvayā purāṇāni na śrutāni ? purā brāhmaṇasya  
cāpād iṣvarasya liṅgapāto jātaḥ. tathā ca:

atyunnatapadam prāptaḥ pūjyān nāi 'vā 'vamānayet;  
nahuṣaḥ cakratām prāptaḥ cyuto 'gastyāvamānanāt. 4

atas te brāhmaṇaḥ sarve pūjanīyā eva. uktam ca:

dvijāḥ ca nā 'vamantavyās, trāilokyāiṣvaryaḥ pūjitāḥ;  
devavat pūjanīyās te dānamānārcanādibhiḥ. 5 tathā ca:  
yāiḥ kṛtaḥ sarvabhakṣyo 'gnir, apeyaḥ sa mahodadhiḥ,  
kṣayāiḥ cā 'dhyāsitaḥ candraḥ, ko na naçyet prakopanāt ? 6

kiṁ ca:

yaddhastena sadā 'çnanti havyāni tridivāukasaḥ,  
kavyāni cāi 'va pitarāḥ, kiṁ bhūtam adhikam tataḥ ? 7

tathā ca:

ye pūjitāḥ surāiḥ sarvair manuṣyāiḥ cāi 'va bhārata,  
tapovratadharā ye ca, kas tāñ jagati nā 'rcayet ? 8  
pūrvam pītaḥ samudro yāir, vindhyādriḥ ca nivāritaḥ,  
yāiḥ cā 'pi devatāḥ sṛṣṭāḥ, kiṁ bhūtam adhikam tataḥ ? 9

tathā ca:

ya eva devam anvicched ārādhayitum avyayam,  
sarvopāyāiḥ prayatnena samtoṣayatu vāi dvijān. 10

tathā ca dvārāvatyām svayam kṛṣṇenā 'py uktam:

ghnantam çapantam paruṣam vadantam  
yo brāhmaṇam nā 'rcayate yathā 'ham,  
sa pāpakṛd brahmadavāgnimadhye

vadhyaḥ ca daṇḍyaḥ ca na cā 'smadīyaḥ. 11 kiṁ ca:

yaḥ ca mām parayā bhaktyā hy ārādhayitum icchati,  
tena viprāḥ sadā pūjyā; evam tuṣṭo bhavāmy aham. 12

bho mantrin, yena hastena brāhmaṇas tāḍitaḥ, tasya hastasya chedaḥ  
kārya iti yāvat tasya hastam chedayati, tāvad eva sa brāhmaṇaḥ  
s samāgatya bhaṇati: bho rājan, tava sutenā 'jñānavaçāt tathā kṛtam;  
adyaprabhṛty evamvidham anucitam na kariṣyati. mama kāraṇād  
asāu kumāro rakṣaṇīyaḥ. aham prasanno jāto 'smi. tasya vacanam  
6 śrutvā rājā svaputram visasarja. brāhmaṇo 'pi nijasthānam agāt.

*End of emboxt story: The prince who insulted a brahman*

iti kathām kathayitvā vetālo vadati: bho rājan, anayor madhye  
guṇādhikāḥ kaḥ ? rājñā vikrameṇa bhaṇitam: rājā guṇādhikāḥ. tac  
9 śrutvā māunabhaṅgo jāta iti vetālaḥ çamītarum jagāma. rājā 'pi  
punas tatra gatvā tam skandhe samāropya yāvad āgacchati, tāvat  
punar api kathām kathayati. evam kathānām pañcaviṃṣatiḥ kathitā

- 12 vetālena. tato vetālaḥ sūkṣmabuddhikalāvādagdhyakṛpāsattvāu-  
dāryādiguṇān nirīkṣya prasanno jātaḥ. tato vetālena vikramādityo  
bhaṇitaḥ: bho rājan, ayaṁ digambaras tvāṁ nihantūṁ prayatnaṁ  
15 karoti. rājño 'ktam: katham? iti. vetāleno 'ktam: yadā tvāṁ mām  
tatra nayiṣyasi, tadā sa evaṁ bhaṇiṣyati: bho rājan, tvam ativaçrānto  
'si. idānīm agnikuṇḍaṁ pradakṣiṇīkṛtya daṇḍavat praṇamya nija-  
18 sthānaṁ gacche 'ti. yadā tvāṁ praṇāmaṁ kurvan namro 'si, tadā sa  
digambaraḥ khaḍgena tvāṁ nihaniṣyati, tatas tava māṁsena havanaṁ  
kariṣyati. tatra home mām brāhmaṇaṁ kariṣyati; evaṁ kriyamāṇe  
21 tasyā 'ñimādyasiddhaya bhaviṣyanti. vikrameṇo 'ktam: mayā  
kim kriyate? vetāleno 'ktam: tvam evaṁ kuru. yadā digambaras  
tvāṁ namaskṛtya gacche 'ti vadiṣyati, tvayāi 'tad eva vaktavyam:  
24 ahaṁ sārvaabhāumaḥ; sarve 'pi rājāno mamāi 'va praṇāmaṁ kurvanti,  
mayā kadāpi praṇāmo na kṛtaḥ. ato 'haṁ praṇāmaṁ kartūṁ na  
jānāmi. tvāṁ prathamam praṇāmaṁ kṛtvā darçaya; taṁ drṣtvā  
27 paçcād ahaṁ kariṣyāmi 'ti. tataḥ sa yadā praṇāmaṁ kartūṁ namro  
bhaviṣyati, tadā tvāṁ tasya çiraç chindhi. ahaṁ tava havanaṁ  
kariṣyāmi; tavā 'ṣṭāu siddhaya bhaviṣyanti 'ti vetālena nivedite rājā  
30 vikramas tathāi 'vā 'kāṣṭ. tato vetālena svayaṁ brahmabhūtena  
havanaṁ kāritam; tasya digambarasya çirasā pūrṇāhutiḥ kṛtā.  
rājño 'ṣṭāu mahāsiddhayaḥ prāptāḥ. tato vetāleno 'ktam: bho rājan,  
33 tavā 'haṁ prasanno 'smi, varam vṛṇiṣva. rājño 'ktam: yadi tvāṁ  
mama prasanno 'si, tarhy amuṁ digambaram samuddhara; yadā  
'haṁ tvāṁ smariṣyāmi, tadā tvayā 'gantavyam. sa tathe 'ti pratijñāya  
36 yoginaṁ uddhṛtya nijasthānaṁ gataḥ. rājā vikramo 'pi tasmāi  
digambarāya tā aṣṭamahāsiddhīr dattvā svanagaraṁ viveça.  
imām kathāṁ kathayitvā puttalikā bhojarājam abravīt: bho rājan,  
39 tvayy evaṁ āudāryasāhasādayo guṇā vidyante cet, tarhy asmin  
siṁhāsana upaviṣa. rājā tūṣṇīm āsīt.

*ity ekatrinçopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 31

bhojaḥ siṁhāsanaṁ varam bhūyo 'py āroḍhum unmanāḥ  
ekatrinçattamīm putrim ekachattitabhūr agāt:

3 vidyate tava bhojendra vikramārkasya sāhasam

yadi, siṁhāsanaṁ rocaḥ 'ty āha putrikā.

putrikāṁ punar aprākṣit puṇyaçloko mahīpatiḥ:

6 vada mahyaṁ varārohe sāhasam tasya kīdṛṣam?

sahasā sāhasāṅkasya sā kathā kathyate mayā;

çṛṇu rājendra rājanyaçekhara. nyastaçāsane

9 parākramaṇidhāu tasmin pākaçāsanatejasi

- pālayaty avanīpāle payonidhipariṣkṛtām,  
bhasmoddhūlitasarvāṅgaḥ pādasanmaṇipāḍukaḥ  
12 sarvavidyānidhiḥ sāksāt sarveṣvara ivā 'paraḥ  
kaṣcid digambaro yogi kadācit tam sabhāntare,  
dadarṣa ca tadā tasya \*bhāle bhasmatripunḍrakam.  
15 sa rājā tam taporācīm samālokyā savismayaḥ  
cucikābhīḥ saparyābhīr upācarad udāradhīḥ.  
sa dantakuṭmaladyotakundapuṣpāḥ samantataḥ  
18 alamkurvaṇs tad āsthānam avocad avanīpatim:  
sarvadeḍaganteṣu sarvadvīpāntareṣv api  
vihṛtyāi 'va mahārāja vidyā kācana sādhitā.  
21 tayā homaṁ cikīrṣāmi mahāniçi vanāntare;  
sādhakaḥ ced bhavān ekaḥ, sa punaḥ saphalo bhavet.  
tathe 'ti vikramādityaḥ pratiçrutyā tapasvine,  
24 gate tasmin mahārātrāu vanasthaṁ tam upāsadat.  
mayā 'tra kim vidhātavyam ? ājñāpaya mahāmāte.  
vetālānayanād anyad vidhātavyam na vidyate;  
27 tādṛcam sāhasam kartum çakyate vikramārka te;  
sahasā 'nīya vetālām samāhitamanāḥ cucīḥ,  
saphalīkuru me homaṁ sāhasāṅka mahīpate.  
30 iti tasya vacaḥ çrutvā matiçālī mahāmātiḥ  
ānetukāmo vetālam atisāhasaçāuryabhūḥ,  
sūcibhedyāndhakārāyām svayam khaḍgasahāyavān  
33 niçthinyām nirātāṅko niragād dakṣiṇām diçam.  
tarakṣukulasamkīrṇam, madakṣubhitavāraṇam,  
acakṣurviṣayoddeçam, atikṣudhitarākṣasam,  
36 çarāruçarabhavyālasīnhasaṁghātasamkulam,  
kapitthapanasavyagrakaṣakriḍāsahadrumam,  
varāhamahiṣavyūhavihāragahanāntaram,  
39 \*gahanam \*gahanasyā 'pi, bhīṣaṇasyā 'pi bhīṣaṇam,  
mohanam mohanasyā 'pi, \*mṛtyum mṛtyor api dhruvam,  
avarṇanīyam atyugram avāñmanasagocaram,  
42 araṇyam prāpya duṣprāpam ahimāñçukarāir api,  
vetālōthāpinīm vidyām sasmāra smarasaṁnibhaḥ.  
vetālaḥ \*çiñçapāskandhāt tasya skandhagato 'bravīt:  
45 kathām çṛṇuṣva rājendra kālakṣepakarīm imām;  
pathi paryāyapātheyam yatheṣṭālāpa eva hi.

*Embozt story: The prince who insulted a brahman*

- asti diçy atra pūrvāyām apare 'vā 'marāvati,  
48 viçrāntā nāma vikhyātā purī bhūtiçarīyasi;  
yatsāudheṣu \*ratiçrāntāḥ kāntā mandākinījuṣaḥ  
pramodayanti kādambāḥ \*pakṣavyajanamārutāḥ —  
51 prāsādagatavārastrīpratīkāḥ pratibimbīḥ  
saçāivālābjaçapharacakraṇvākā viyannadī;  
yatrā 'ndhakāritāsv ahoi valabbhimaṇiraçmibhīḥ  
54 vīthiṣū 'dvijate gantum samketam abhisārikā.

- puri tasyām prabhāveṇa puruhūta ivā 'paraḥ  
vicārapara ity ākhyāvikhyātaḥ pṛthivīpatiḥ;  
57 yena rājanvati pṛthvī, yena dhāmavati kṣamā,  
yātayāmīkṛtā yena yayātinṛpatiprathā.  
tasya sarvaṁsahām nityam cāsataḥ sakalām imām  
60 jayasena iti khyātaḥ putro 'bhūj jayaçālinah.  
sa prāpya yāuvanonmeṣam sarvāvinayakāraṇam,  
vyasanānām abhūt pātram vivekarahitaḥ sadā,  
63 hiṁsāparo mṛgādīnām māṁsāsaktaçarāsanah.  
sa kadācid vanam prāpa sadā çvāpadasamkulam,  
tatra vidrutasāraṅgaranhaḥsamhṛtamānasah,  
66 turamgajaṅghāvegena dūramārgam alaṅghayat.  
sāraṅge cakṣuṣo mārgam samullaṅghya gate tadā,  
niṣphalārambhasamkṣobho nyavartata nṛpātmajaḥ.  
69 dūyamāno durācāraḥ kṣutpipāsātipīḍitaḥ,  
gacchan vanād dadarçā 'gre gaṅgām iva mahānadīm.  
tatra kaṁcid dvijanmānam kṛtamādhyāhnikakriyam  
72 dṛṣṭvā kumāraḥ kumatir darpād evam avocata:  
turaṅgamas tvayā vipra tvarayā gṛhyatām ayam,  
idānim eva pānīyam nīpīyā 'gamyate mayā.  
75 tenāi 'vam ukto bhūdevaḥ pratyuvāca ruṣāṇvitaḥ:  
aḥam açvaṁ \*grahitum te bhṛtyaḥ kim nṛpanandana ?  
kim ajñānāt kim āçvayāt kim madāt kim u yāuvanāt,  
78 kim u rājasakāumāravikārād ity udāhṛtam ?  
iti bruvantaṁ bhūdevam atikruddho nṛpātmajaḥ  
kaçayā tāḍayām āsa kāmāramadamohitaḥ.  
81 kaçābhighātavyasanakaluṣābhavadāçayaḥ,  
gatvā rājagṛhadvāram cukroça dvijapuṅgavaḥ.  
dharmasthānagato rājā taṁ samāhūya bhūsuram  
84 çuçrāva sarvaṁ vṛttāntaṁ svasutasya sudurmateḥ.  
tataḥ kumāraduççēṣṭādūyamānam dvijottamam  
saparyābhir anekābhīḥ çāntamanyum vyadhatta saḥ.  
87 kumāram abravīd rājā kopārūṇitalocanaḥ:  
dūṣitaṁ me yaçaḥ çlāghyaṁ dvijadrohakṛtā tvayā.  
tvatkathā 'pi durācāra duritāya mahīyase;  
90 tad alam, tava nāmā 'pi çravasaḥ çālyam adya me.  
duruktibhir anekābhir dūṣayann evam ātmajam,  
ādikṣad ājñāniṣṇātam amātyaṁ kṛtyavedinam:  
93 niṣkāsaye 'ty amuṁ rāṣṭrān nirmīta dvijapīḍanam;  
nidarçanam bravīmy atra nirvikalpaṁ, çṛṇuṣva tat.  
gāthe 'yam prathitā loke kṛṣṇadharmajayoḥ purā  
96 samvāde sakalācāradharmadānapraçaṁsane:  
gataçṛīṛ gaṇakān dveṣṭi, gatāyuç ca cikitsakān,  
gataçṛīç ca gatāyuç ca brāhmaṇān dveṣṭi bhārata.  
99 na viṣaṁ bhakṣayet prājño, na kṛīḍet pannagāliḥ saha,  
na nindyam annam açnīyād, brahmadveṣaṁ na kārayet.  
purā brāhmaṇakopena liṅgapāto maheçituḥ,

- 102 kulakṣayo yadūnām ca, sāgarasyā 'pi ṣoṣaṇam;  
tathā parīkṣitaḥ prāptaḥ prathito bhuvanatrāye,  
tasmād dvijātiṣu droho na kartavyaḥ kadācana.
- 105 kumāra iti dākṣiṇyaṁ kṛtām cet, kulanācanaṁ  
bhaviṣyati, na saṁdehas; tad asmin nā 'sti me spṛhā.  
asty evamādi bahudhā saṁvādavacanāṁ bhuvi;
- 108 niḥsaṁcayam amuṁ rājyaṁ niṣkāsayitum arhasi.  
nṛpeṇāi 'vaṁ samādiṣṭo nītimārgānuvartinā  
sapaṇḍrayaṁ tato mantri samutthāya vyaājijñapat:
- 111 eka eva kumāro 'yaṁ lokapāla samasyate;  
svāmin kathāṁ vā niṣkāsyas tvadrājyaikadhuraṁdharāḥ ?  
dvijaṣṭreṣṭho 'pi saṁtuṣṭaḥ sutarāṁ soḍhavaṁ abhūt;
- 114 svāmiṁs tvayā 'pi soḍhavyo manyur eko maṇiṣiṇā.  
ity amātyena vijñaptaḥ kṛtyavit punar abravīt:  
tarhi tasya karachedaḥ kriyatām iti kevalam.
- 117 tasminn ādiṣṭavaty evaṁ sacivaṁ dharāṇipatāu,  
sa jagāda dharādevas, tadudyogaṁ nivārayan:  
kulatantāu kumāre 'smin kṛtvā snehaṁ yathāpuram,
- 120 mānayāi 'naṁ mahābhāga, mayi te bhaktir asti cet.  
vāimanasyaṁ viḥayā 'smin vidadhāsi na cet priyam,  
ātmahatyā mayā rājan kriyate, nā 'tra saṁcayāḥ.
- 123 iti tenāi 'va vipreṇa rakṣitaḥ kṣitipātmajaḥ.

*End of embozt story: The prince who insulted a brahman*

kathāṁ enām sa vetālaḥ kathayann eva pṛṣṭavān:  
dharādevadharāpatyoh ḍāghyaḥ ko vā ? vada prabho.

- 126 vikramārko 'vadaḥ: rājā ḍāghya eve 'ti me matiḥ.  
tasya tad vacanaṁ ṣrutvā vetālo 'pi yayāu punaḥ.  
punar apy ānayām āsa vikramārko mahīpatiḥ,
- 129 bhūyo 'py ekām kathāṁ uktvā punar eva yayāu vanam.  
sa pañcaviṁṣatīvārān eva ānītavān ayam;  
tatsāhasena vetālaḥ saṁtoṣaṁ samuḥpeyivān,
- 132 prādād aṣṭamahāsiddhiḥ parākramavivasvate.  
vikramārkamahābhartur vīryasāhasaḥcālinaḥ  
kathe 'yam iti bhojāya kathayām āsa putrikā.

*ity ekatrinṅcatikathā*

#### BRIEF RECENSION OF 31

\*punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

- rājā rājyaṁ kurvann ekadā yogine tuṣṭaḥ: bhagavan, yad iṣṭam, tad yācyatām.
- 3 teno 'ktam: ahaṁ havanaṁ karomi; tatra tvayo 'ttarasādhakena bhāvyam. tato  
yoginā rājā \*tūṣṇīmabhūya vetālānayanāya pṛeṣitaḥ. tato vetālo rājānaṁ bhāṣayitum  
upayāṁ karoti. rājā yadā vadati, tadā vetālaḥ punar api yāti. evaṁ pañcaviṁṣati-  
6 vārān kṛtvā gatāgataṁ kurvann api viṣādaṁ na yāti. tad dṛṣṭvā vetālaḥ prasanno

## 224 32. Story of the Thirty-second Statuette — SR, BR

jātaḥ; rājñe 'ṣṭamahāsiddhaya dattāḥ. ākārīto mama samīpam āgacche 'ti varo yācitāḥ.

9 putrikayo 'ktam: rājann Idṛṣam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*ity ekatrinṅattamī kathā*

THE JAINISTIC RECENSION has here "Haunted house." See below, p. 239.

### 32. Story of the Thirty-second Statuette

#### Vikrama's power and magnanimity

##### SOUTHERN RECENSION OF 32

punar api rājā yāvat sinhāsana upaviṣati, tāvad anyā puttalikā bhaṇati: bho rājan, asmin sinhāsana upaveṣṭum sa vikramārka eva  
9 kṣamo nā 'nyaḥ. tasya vikramasya sadṛṣo rājā bhūmaṇḍale nā 'sti;  
yaḥ kāṣṭhamayakhaḍgena prthvīmadhyavartī sakalapratyarthiprthvī-  
patīn vijityāi 'kachattreṇa rājyam kṛtavān; yas tv anyeṣāṃ ṣaṇṇam  
6 nirākṛtyā 'tmanaḥ ṣaṇṇam prāvartayat, ṣaṇṇo nāma. mahīmaṇḍale  
yāvanto rājānaḥ santi teṣāṃ sarveṣāṃ vaṇyakaṇaṇaṃ samastadurjana-  
nirākaraṇaṃ samastayācakaḷokānāṃ dāridryaharaṇaṃ durbhikṣa-  
9 duḥkhādināṃ niraṣaṇaṃ tat sarvaṃ vikrameṇa kāritam. ato vikra-  
mārkaṣadṛṣo rājā nā 'sti.

evam sattvasāhasadhāiryāudāryādayo guṇāḥ tvayi vidyante yadi,  
12 tarhy asmin sinhāsana upaviṣa. tac chrutvā rājā tūṣṇīm āsit.

*iti dvātrīṅṣopākhyānam*

THE METRICAL RECENSION has here "Bhaṭṭi as minister." See below, p. 229.

##### BRIEF RECENSION OF 32

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākaraṇa.

vikramādityasye 'dṛṣam sattvam. paropakārārthaṃ deham api na rakṣati. khaḍ-  
9 gabalena prthvī bhuktā. cāuryam kiṃ varṇyate? āudāryam yudhiṣṭhirasye 'va.  
ṣaṇṇaḥ sarvatra kṛtaḥ. sarvā prthvy anārtā kṛtā. dānyadāridrayor deṇṇataraṃ  
dattam.

6 rājann Idṛṣam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti dvātrīṅṣattamī kathā*

THE JAINISTIC RECENSION has here "Poverty-statue." See below, p. 240.

## [33.] Conclusion

Thirty-two nymphs, curst to be statuettes, releast from the curse

SOUTHERN RECENSION OF 33

punar api puttalikā bhojarājam avadat: bho bhojarāja, vikramādityo rājā tathāvidhaḥ. tvam api sāmānyo na bhavasi. yuvāṃ dvāv  
 3 api naranārāyaṇāvatāradhārīṇāu. tvattaḥ paro 'tipavitracaritraḥ sakalakalāpravīṇa āudāryādiguṇaviṣiṣṭo rājā 'smin vartamānasamaye  
 nā 'sti. tava prasādād asmākaṃ dvātriṅcatputtalikānāṃ pāpapa-  
 6 rihāro jātaḥ; çāpād vimuktir api jātā. bhojeno 'ktam: katham vaḥ çāpo jātaḥ? tanmūlavṛttāntaṃ kathayate 'ty ukte puttalikā katha-  
 yati: rājan, çrūyatām. vayaṃ dvātriṅcatsurāṅganāḥ pārvatyāḥ  
 9 sakhyas tasyāḥ paramapremāspadībhūtāḥ. asmākaṃ pratyekaṃ nāmadheyāni çrūyantām; sukeçī 1, prabhāvatī 2, suprabhā 3, indra-  
 senā 4, anaṅgayā 5, indumatī 6, kuraṅganayanā 7, lāvaṇyavatī 8,  
 12 kāmākārikā 9, candrikā 10, vidyādhārī 11, prabodhavatī 12, nirupamā 13,  
 harimadhyā 14, madanasundarī 15, vilāsarasiḥ 16, manmatha-  
 jīvinī 17, ratililā 18, madanavatī 19, citrarekhā 20, suratagahvarā 21,  
 15 priyadarçanā 22, kāmōnmādinī 23, candrarekhā 24, haṃsaprabodhā 25,  
 kāmāçaronmādinī 26, sukhasāgarā 27, madanamohinī 28, candramukhī  
 29, lāvaṇyalaharī 30, marālagamanā 31, jaganmohinī 32. etā vayaṃ  
 18 anarghasinhāsana upaviṣṭāḥ; parameçvaraḥ premṇā vilāsenā 'smāsu  
 dṛṣṭim nyaveçayat. taṃ dṛṣṭvā pārvatī devī sakopam asmān açapat:  
 bhavatyō nirjīvāḥ puttalikā bhūtvē 'ndrasinhāsane lagantu. tato  
 21 'smābhiḥ praṇipatyā çāpāvasānaṃ yācitam. sā devī kṛpārasārdra-  
 cittā sati samavadat: yadā vikramādityena tat sinhāsanaṃ bhūmāu  
 nītaṃ bhaviṣyati, tasmin sinhāsane bahūni varṣāṇi rājyaṃ kṛtvā  
 24 tasmin mṛte sati kasminçcit pavitrasthale tat sinhāsanaṃ nikṣiptaṃ  
 bhaviṣyati; tataḥ paçcād bhojarājahastagataṃ bhaviṣyati. tanna-  
 garaṃ nītvā pratiṣṭhāpyā 'roḍhum sa yatamāno bhavatībhiḥ saha  
 27 samvādaṃ kariṣyati, tadā vikramārkacaritaṃ bhojāya bhavatībhir  
 nirūpyate ca, tadā çāpāvasānaṃ prāpyata iti. tarhi tava prasannāḥ  
 smaḥ; varaṃ vṛṇīṣva. bhojarājo vadati: mama kiṃ nyūnam asti?  
 30 sakalam api vastujātaṃ vidyate. tathā 'pi paropakārārthaṃ kimapi  
 prārthyate. ye martyā vikramārkacaritaṃ çṛṇvanti kathayanti ca,  
 teṣāṃ prāudhatvapratāpakīrtidhāiryāudāryādikāṃ vardhatām; etac  
 33 caritaṃ ākalpam avichinnaṃ mahītale tiṣṭhatu; çrotṛṇāṃ bhūta-  
 pretapiçācaçākinīdākinīmārīrakṣasādibhyo bhayaṃ na syāt; teṣāṃ  
 sarpādibhyo bhayaṃ na syāt. puttalikābhir bhaṇitaṃ: bho bhojarāja,



36 tvayā yad yatho 'cyate tat tathā 'stu. iti varam dattvā tāḥ sarvāḥ  
svanilayam gatāḥ. tato bhojarājas tasmin siṅhāsane vicitrahāṭakā-  
narghanavaratnakacitaprāsāḍoparisthāpīte tadupari maheṣvaram  
39 nidhāya ṣoḍaṣopacārāir devaṁ siṅhāsanaṁ ca pūjayan varṇācramāṇi  
ca svadharmeṇa paripālayan mahīm caṣāsa.

iti parameṣvareṇa kathitāṁ kathāṁ ṣrutvā pārvatī paramasaṁto-  
42 ṣam agamat.

*iti dvātriṅṣatputtalikākhyānaṁ sampoṛṇam*

### METRICAL RECENSION OF 33

tvam apy ananyasāmānyasāhasāudāryavikramah;  
tvādr̥ṣo nā 'sti bhūloke rājā rājanyaṣekhara.

3 tat tvam nārāyaṇāṅco 'si, trātum jagad upāgataḥ.  
tava prasādād asmākaṁ ṣāpāmokṣo 'pi jāyate.  
tat kathāṁ putrike brūhi; saṁcayo me mahān abhūt.

6 iti pr̥ṣṭā 'vadat putrī: ṣṛṇu bhoja yathākramam.  
jayā kandarpasenā ca suprabhā ca prabhāvati,  
vidyādhari ce 'ndumatī harimadhyā ṣukapriyā,

9 padmāvatī bodhavatī vijayā naramohinī,  
madhupriyā sukeṣī ca caṇḍikā janamohinī,  
kāmadhvajā bhoganidhir mṛgākṣī suramohinī,

12 ratipriyā candramukhī padmākṣī padmakarṇikā,  
pikasvarā sukhakarī niḥsamā smarajīvinī,  
bhadrā lāvaṇyavatī eva kām्यā malayavatī api:

15 etāḥ sarvā vayam devyāḥ pārvatyaḥ paricārikāḥ,  
prasāḍaviṣayibhūtāḥ pramodabharitāṣayāḥ.  
ekasmin samaye devaṁ ratnasīṅhāsanaṁsthitam

18 dr̥ṣṭvā tasmiṁs tathā ramye bandhabhāvā babhūvima.  
taṁ dr̥ṣṭvā pārvatī devī dr̥ṣṭvā 'smān dahatī 'va sā  
caṣāpa: yūyam nirjīvāḥ putrikā bhavata kṣitāu;

21 astu vākpāṭavam samyag bhavatīnām manuṣyavat.  
iti ṣaptavatī devī prārthitā 'smābhir abravīt:  
caritaṁ vikramārkasya yadā yuṣmābhir ūrjitam

24 ucyaṭe bhojarājāya, tadā vaḥ ṣāpamocanam.  
ataḥ siṅhāsanaṁrohapratibandhas tavā 'hitaḥ  
asmābhiḥ, ṣāpamokṣāya tvatkr̥pāyattasiddhaye.

27 varam vṛṇiṣva bhojendra, varadā vayam eva te.  
ity uktaḥ putrikāvṛndāir bhojarājo 'vadat punaḥ:  
putrikā vaḥ prasādena sarvam āṣāsyam asti me;

30 yuṣmadarṣanato 'nyatra kiṁ vā creyo mayā 'rthyate ?  
tathā 'pi vikramārkasya bhavattibhir mame 'ritam  
caritaṁ ṣṛṇvatām puṁsām santu sarvā vibhūtayaḥ.

33 tatthe 'ti bhojabhūpālam puṇyaṣlokaṣikhāmaṇim

abhiṣṭutyā 'bhavan sarvāḥ prasannāḥ putrikā bhr̥cam.

bhojo 'pi bhuvaṇaḥlāghyaṁ siṁhāsanaṁ upeyivān,

36 ṣaṣāsa dharaṇīm enām caṁkarārādhanotsukāḥ.

*iti vikramādityacarite siṁhāsanaadvātriṅcāyām dvātriṅcatikathā*

*iti dvātriṅcatsālabhañjikā samāptā*

### BRIEF RECENSION OF 33

evam dvātriṅcadbhiḥ putrikābhiḥ pṛthak-pṛthak kathitam. rājan, vikramādityasya kim varṇyate ? tvam api sāmānyo na bhavasi; tvam api devāṇṣaḥ. uktam ca: indrāt prabhutvaṁ, jvalanāt pratāpaṁ,

krodham yamād, vāṅgravaṇāc ca vittam;

sattvasthiti rāmajanārdanābhyām,

ādāya rājñāḥ kriyate caṇīram. 1

tato nṛpaṇīram devāṇṣam. tava prasādena vayam cāpān muktāḥ \*smāḥ. tāvad rājñā bhojarājeno 'ktam: yūyam kāḥ, kena cāpitāḥ ? tābhir uktam: rājan bhoja,

3 vayam pārvatyāḥ sarvāḥ sakhyāḥ. ekadā bhagavān andhakāntakāḥ ṣṛṅgārām kṛtvō 'paviṣṭāḥ. tam vayam manasā 'bhilaṣāmaḥ. tad bhavānyā pariññātam: nirjivāḥ putrikā bhavitāstha. iti vayam cāpitāḥ. punar anugṛhītāḥ: martyaloke

6 yusmākaṁ vācō bhaviṣyanti; vikramādityasya caritraṁ yadā bhojarājāgre vadiṣyatha, tadā cāpamokṣō bhaviṣyati. tarhi tava prasādena cāpamokṣaḥ samjātāḥ. samprati vayam tubhyaṁ prasannāḥ smāḥ; rājan, varam vṛṇu. rājñā bhojeno 'ktam:

9 mama kasminn api vastuṇy abhilāṣō nā 'sti. tataḥ putrikābhir uktam; yaḥ ko'pi manobuddhipūrvakam etat kathānakam ākarnayiṣyati, tasyāi \*cvaraṇācāuryaprāudhi-pratāpalakṣmīputrapāutrakīrtivijayatādi bhaviṣyati. iti varam dattvā \*tūṣṇīm-

12 bhūtāḥ. \*bhojarājas tasmin siṁhāsane gāurīcvarāu pratiṣṭhāpya mahotsavam kṛtvā sukhena rājyam cakāra.

*iti siṁhāsanaadvātriṅcatikathā samāptā*

### JAINISTIC RECENSION OF 33

iti candrakāntaratnamayadvātriṅcatputrikābhir dvātriṅcatkathābhiḥ ṣṛībhojarājasabhāyām ṣṛīvikramādityaguṇotkīrtanam kṛtvā punaḥ calatkuṇḍalābharāṇa-

3 divyarūpadhāriṇyō dvātriṅcad devāṅganāḥ pratyakṣībhuṣya procuḥ: rājan, asmākaṁ tava prasādena cāpānugraho 'bhūt. tato rājñā pṛṣṭam: kā yūyam ? kasyā 'yam cāpaḥ ? katham anugrahaḥ ? iti. tāḥ procuḥ: rājan, vayam dvātriṅcad devāṅganāḥ;

6 jayā 1. vijayā 2. jayanti 3. aparājitā 4. jayaghoṣā 5. mañjughoṣā 6. līlāvatī 7. jayavatī 8. jayasenā 9. madanasenā 10. madanamañjarī 11. ṣṛṅgārakalikā 12. ratipriyā 13. naramohinī 14. bhoganidhiḥ 15. prabhāvatī 16. suprabhā 17. can-

9 dramukhī 18. anaṅgadhvajā 19. kuraṅganayanā 20. lāvaṇyavatī 21. sūbhāgya-mañjarī 22. candrikā 23. haṁsagamanā 24. vidyutprabhā 25. ānandaprabhā 26. candrakāntā 27. rūpakāntā 28. surapriyā 29. devānandā 30. padmāvatī 31.

12 padmini 32. itināmākāḥ ṣṛīpurandarasyā 'ṅgaṣṭrakāḥ. anyadā nandanavane kamapi maharṣim kṛcchadeham malamalinagātram ca dṛṣṭvā 'smābhiḥ pramādena hasitam. taj jñātvā kupitena ṣṛīpurandareṇa cāpo dattaḥ, yathā: re duṣṭā durācārāḥ,

## 228 *Tales peculiar to single recensions of the Vikrama-charita*

- 15 yūyam pāṣaṇakalpā niṣceṣṭā bhavate 'ti. taddivyaçaktyā vayam tādṛçyo jātāḥ, çakreṇa ca svasinhāsane sthāpitāḥ. tatas tat sinhāsanam yadā tuṣṭena çakreṇa çrī-vikramanṛpāya dattam, tade 'ti proktam: yadā manuṣyaloke bhojarājasabhāyām  
18 çrīvikramādityasya yathāsthitam guṇotkīrtanam kariṣyatha, tadā yuṣmākam punar divyadeham svargāgamanam ca bhaviṣyati, nā 'nyathā. ato rājann adyā 'smākam tava prasādena çāpānugraho 'bhūt. tena tava tuṣṭā vayam; yācasva varam kimapi.  
21 tato rājā prāha: nā 'ham yācām kurve, na ca me kenāpi prayojanam. tatas tāḥ prāhuḥ: çrībhojarāja, yaḥ kaçcid etac çrīvikramādityacaritram devāṅganāsamvāda-sundaram paṭhiṣyati çroṣyati vācayiṣyati samācariṣyati, tasya dhṛtiḥ kīrtir lakṣmīḥ  
24 sakalasāukhyāvāptir bhaviṣyati 'ti varam dattvā devāṅganāḥ svargam jagmuḥ. çrībhojarājas tu jaladhimekhalāyām akhaṇḍaçāsaṇaḥ ciraṁ rarāja rājalakṣmyā.

*iti sinhāsanadvātriṅcakā sampūrṇā*

## Tales peculiar to single recensions of the Vikrama-charita

*These are given on the following pages, 229–240. They are:*

Metrical Recension (MR 32): Bhaṭṭi becomes Vikrama's minister . . .	229
Jainistic Recension (JR V): Vikrama wins the kingdom from Agnivetāla	233
Jainistic Recension (JR VII): Vikrama's conversion to Jainism . . . . .	233
Jainistic Recension (JR IX): Brilliancy of Vikrama's court . . . . .	236
Jainistic Recension (JR 29): Vikrama and the sign-reader . . . . .	238
Jainistic Recension (JR 31): The haunted house . . . . .	239
Jainistic Recension (JR 32): The poverty-statue . . . . .	240

*As to their position in the manuscripts of MR and JR, see my Introduction, volume 26, Part II, and also the Table on page xii of this volume.*

*After the "Tales peculiar to single recensions" follows the*

Text of the story of Vikramāditya's birth . . . . .	241–244
---	---------

Story 32 (of mss.) of the Metrical Recension

Bhaṭṭi becomes Vikrama's minister

- bhūyo 'pi bhojabhūpālaḥ puruhūtamahāsanam  
samāruruksur, dvātriṅcīm samāyāt sālabbhaṅjikām.
- 3 asādhāraṇavāidagdhya vijitāceṣapūruṣā  
sahastatālaṁ sahasā hasanti tam uvāca sā:  
aho mahārāja tava mahiyan sāhasagrahaḥ,
- 6 yad āruruksati bhavān āsanam tādrcaḥ prabhoḥ.  
sa kīdr̥g vada kalyāṇi 'ty anuyuktā nṛpeṇa sā  
punar āha sphuraddantakāntikarpūrabhāsvarā:
- 9 cṛṇu rājan guṇodārām kathām tasya kalānidheḥ.  
prayāte prāptavāirāgye param bhartṛharāu svayam  
prājyadhānyadhanam rājyam visṛjya vipinam gate,
- 12 vikramādityabhūpālo viṣiṣṭaguṇabhūṣaṇaḥ  
saṁmataḥ sakalāmātyāis tadrājyam adhigamya saḥ,  
kīrtim pravartayanī loke, dharmaṁ nirmāya cācvaṭam,
- 15 cācāsa dharanīm sādhu, raṅgayan sakalāḥ prajāḥ.  
sa kadācid udagracṛtṛ ujjayinyām udārādhiḥ  
nagarīṇodhanāyāi 'ko niragān niḥi nītimān,
- 18 niṣātakhaḍgalatikājihvālabhujapannagaḥ,  
nīlakañculikoṣṇīṣakakṣyākastūrikānvitaḥ.  
tatas tamālamaline tamasām niceye kramāt
- 21 gāḍhatām samupārūḍhe gūḍhanetratikrame,  
athā 'sādhāraṇaudāryadhairyavīryanidhir nṛpaḥ,  
vicaran sakalā vithīr drāghīṣṭhāc ca hrasiyasīḥ,
- 24 tāsu-tāsu ca vṛttāntaṁ sa buddhvā sakalaṁ cānāḥ,  
kañcit kalam asāv evaṁ paribabhrāma pārthivaḥ.  
tato gaganakāsāre sphurattārāsaroruhe,
- 27 vihartuṁ ghanavetaṇḍās tarantaḥ samupāgaman.  
saṁvartikās tadutkṣiptā ivā 'cīraruco 'rucan,  
teṣām iva tadā 'sārabindavaḥ karaṇīkarāḥ.
- 30 tato daṇḍadharāḥ kvāpi maṇḍapaṁ puramaṇḍanam  
gatas, tatra mahāvarṣe pramatte pramanāḥ sthitaḥ.  
svareṇa puruṣaṁ kañcij jñātvā papraccha sāntvayan:
- 33 ko bhavān vada kalyāṇa, kimarthaṁ vā 'tra tiṣṭhati ?  
iti pṛṣṭaḥ sa co 'vāca: kañcid āgantuko 'smy aham;  
nivasāmi nivāte 'smin viḍramāyāi 'va kevalam.
- 36 tayoḥ saṁlapator evaṁ yatheṣṭaṁ praṇapeçalam,  
tatra gāuli kvacit kācid uccāir udaravat tadā.  
tato rājā tam aprākṣīd: \*gāuli kim vadati 'ti saḥ;
- 39 nadyām uttaravāhinyām nābhidaghnajalāntare  
cavaḥ kañcit samāyāti 'ty āha gāuli 'ti so 'bravīt.  
tataḥ kṣaṇāntare kapi çivā cukroça kutracit;

- 42 bhūyo 'pi prṣṭaḥ provāca puruṣaḥ sa mahābhujā:  
svarṇaṭaṅkāyutavatī mahatī kāpi nīvikā  
kaṭipradece tasyāi 'va cāvasyā 'yāti samyātā.
- 45 iti tasya vacaḥ ḥrutvā tatparikṣaṇatatarah  
sahasā sāhasāṅko 'sau niṣṭhe nirbhayo yayāu.  
ullolāir bahukallolāir udvṛṭtāiḥ sattvasamcayāiḥ
- 48 gambhīragartāir āvartāir āpagām etya bhīṣaṇām,  
gāhamāno gatatrāsas tasyām tāvati vāriṇi,  
pratipālya tadā tathāu muhūrtaṁ muktasamcayāḥ.
- 51 pādalaṅgaṁ tataḥ pretam pradhṛṣṭas taṭam ānayat,  
tām ca nīvīm samālokyā praḥṛya pratyagāt punaḥ.  
sa suvarṇamayāṅṣ ṭaṅkāṁ samaloṣṭācmaḥkāṇcanaḥ
- 54 pratyekaṁ pṛthivīpālo gaṇayām āsa vikṣipan.  
punar maṇḍapikām prāpya sa tatra puruṣam sthitam  
praṇāṣayan bhṛgaṁ sarvam udantaṁ samudāharat.
- 57 nīcāmya nṛpater vākyam nikhilam sa niṣṭādadhī:  
niyataṁ kṣatriyenāi 'va bhavitavyam tvayā 'nagha.  
ity uvāca; tato rājā hṛdi sarvam nidhāya tat,
- 60 bhavanaṁ prāpad ātmīyam bhuvanodārabhūṣaṇaḥ.  
prātar utthāya pṛthivīo nivartitanijakriyaḥ,  
mahāniyo mahāsthānaṁ mahāmātyāiḥ samāsadat.
- 63 tatksaṇena tam āgantum maṇṭape niṣi samgatam  
nijāir ānāyayām āsa nideçakarapūruṣāiḥ.  
tam āgataṁ sabhāmadhye puruṣam buddhiçālinam
- 66 adhikasnehasammanam anvayunīktā 'vanīpatiḥ:  
kas tvam? vada yathātattvam; asti kautukam atra me.  
iti prṣṭaḥ samāçaṣṭe sa spaṣṭam hrṣṭamānasaḥ:
- 69 çṛṇu rājanyaśamānyaçekharāyitaçāsana,  
mahārāja, manaḥ kiṁcid avadhāya dayānidhe.  
bhaṭṭir asmi; purād asmāt purā niryātavān aham,
- 72 paryaṭan sakalām bhūmīm pārāvārapariṣṭām.  
vāṇīyam bahuçāḥ kṛtvā, tadutpannam mahad dhanam  
pātreṣu pratipādyā 'tha nirapekṣo dhanārjane,
- 75 deçe-deçe vicitrāṇi vilokya vividhāni ca,  
samabhyasann apūrvāṇi, caran vidyāntarāṇy aham,  
gacchann uttarataḥ, prāpaṁ hīṅgulaṁ maṅgalālayam,
- 78 puṇyapaṇyāpaṇam, bhuktimuktimāuktikaçuktikām.  
tatra siddhikare kṣetre sarvāçcaryasamāçraye,  
dehasiddhiparāiḥ kāiçcid, rasasiddhiparāiḥ parāiḥ,
- 81 sārasvataparāir anyāiḥ, sampatkāmāis tathe 'tarāiḥ,  
aparāiç ca mahāsiddhīr upasiddhiç ca kāṅkṣibhiḥ,  
evam siddhāir anekārthasādhanaīr upaçobhitām
- 84 vavande 'bhīṣṭavaradām hīṅgulāparameçvarīm.  
tām samārādhyā tapasā, tatprasādena nirmalām  
tattvārthadarçinīm buddhiṁ prāpam anyac ca vāñçitam.
- 87 tato nivrtya divyāni tīrthāni vividhāni ca  
sevamānaḥ çanāir enām nagarīm svāiram āgamam.

- iti tasmin sabhāmadhye samudritavaty atha  
 90 prahr̥ṣṭaḥ pṛthivīpālāḥ provāca caritaṁ nijam.  
 yadā tu bhuvanāccaryadidr̥kṣāksiptamānasaḥ  
 bhavān prajñāvatāṁ cṛeṣṭhaḥ prāvasan nagarād itaḥ,  
 93 tataḥ param ahaṁ tāvan mahākālaniketanam  
 samastabhuvanādhiṣṭam candracūḍam upāgamam;  
 yatsāmdhyatāṇḍavocaṇḍabhramarparighūrṇitam  
 96 na jātu jyotiṣāṁ cakram viratiṁ bhajati bhramāt.  
 taṁ kṛpānilayaṁ devaṁ tapasā samatoṣayam;  
 prādur bhavan prasanno 'sāu pradadāu varam Ipsitam:  
 99 dinādhikāikavarāyāḥ kanyakāyāḥ sutād ṛte  
 anyena maraṇaṁ mā bhūḍ iti kiṁcid varāntaram,  
 samastajantubhāṣāṇāṁ pariñānaṁ bhavaty iti.  
 102 evaṁ labdhvā varāu devān nyavartīṣi nijāṁ purīm.  
 tataḥ kadācid āhūto vibhunā 'haṁ biḍāujasā  
 sudharmāṁ sukhadharmāṇāṁ adhiṣṭayam aṣīṣyam.  
 105 tatra rambhorvaṇīrttaccāturiddattacakṣuṣam  
 sahasracakṣuṣaṁ sākṣāt samāikṣiṣi vicakṣaṇam.  
 tatas tannṛttavāicitrittāratamyavidhitsunā  
 108 tena devena saṁpr̥ṣṭo yathātattvam avāḍiṣam;  
 tato me bharaṭajñānaviṣeṣaparitoṣiṇā  
 prabhunā tena lokānāṁ dattaṁ bhadraśanaṁ mahat.  
 111 atra sinhāsane sthityā sahasraṁ cāradāṁ sukhāṁ,  
 bhuvanāṁ pālaya bhūpāle 'ty anujagrāha cāi 'sa mām.  
 vidagdhaḥvāgupanyāsadvātrīṇatputrikāyutam  
 114 tac cā 'dāya tataḥ svargāt samāśadam imāṁ purīm.  
 ity evam anaghā 'smākaṁ caritaṁ samudāhṛtam;  
 itaḥ param idaṁ sarvaṁ mama rājyaṁ ca jīvitam  
 117 tvadāyattam; ahaṁ muktṛvā dhuraṁ viṣrāntim ācraṇe.  
 iti sādaram āryeṇa vikramādityabhūbhujā  
 saṁbhāṣyamāṇaḥ saṁhr̥ṣṭo bhaṭṭir ācaṣṭa bhāvukāḥ:  
 120 mahārāja tavāi 'tādr̥k sakalāccaryasaṁcṛayam  
 sāmāthyam vidyate kasya ? tat tvam aṇḍo harer dhruvam.  
 aham apy adya dāsyāmi buddhyāi 'va bhavate prabho  
 123 dvitīyaṁ bhuvi sāhasraṁ hāyanānāṁ asaṁcayam.  
 ity ukte kuta evāi 'tad iti pr̥ṣṭo mahābhujā,  
 punar āha sa bhūnāthaṁ buddhimān mantripuṇḍgavaḥ:  
 126 ṣaṇmāsān āsane sthityā naya rājyaṁ vicārayan,  
 pravāseṇa ṣaḍ apy, evaṁ netavye dve sahasrake.  
 iti cṛutvā samaṁ sabhyāir amātyasahitāis tadā  
 129 abhyanandan mahīpālo mahānīyagunottaraḥ.  
 tato bhaṭṭiyuto rājā rājyaṁ samyag apālayat,  
 arthipratyarthināṁ dāne svāस्थ्यam āpādayan sadā.  
 132 yena dehaṁ vyayīkr̥tya paropakaraṇaṁ kṛtam,  
 niṣkaṇṭhakam idaṁ cā 'stid akhaṇḍaṁ maṇḍalaṁ bhuvāḥ;  
 yasyā 'ṅghripīṭhaparyantaṁ sāmāntanṛpamaṇḍalam  
 135 ādr̥icakāra kahlāraṇekharastabakāśavāḥ;

- yadyakīrtiyoginyāḥ cakrādrir yogapaṭṭikā,  
mātrādaṇḍo mahāmerū, rodasi kṛṣṇakaṇḍī;  
138 pratāpāpāvako yasya paripanthimrgidṛcām  
avardhatā 'cṛupūrāṇām āpātāir apy aho bhṛçam;  
dadhīciḥibijīmūtakarṇajīmūtavāhanāḥ  
141 dinadīpasamaçlāghā yadīyatyāgasampadā;  
yadīyadhāvituragāḥ khurothhāiḥ kṣopireṇubhiḥ  
rayarodharuṣe 'vā 'bdhīn sthālicakruḥ samantataḥ;  
144 adṛṣṭapāro yatsenāsāgarāḥ sarvatomukhaḥ  
sarvataḥ kavalicakre sapatnakulabhūbhṛtaḥ;  
khalarājanyasamparkakalanākam yasya nirmale  
147 khaḍgadhārājale lakṣmīr akṣālayad \*anirmalam;  
yadīyadhāṭṭipatahe laṭahe raṭati dhruvam,  
guhāçayyām jahuḥ sīnhāḥ kṣobhitāḥ kulabhūbhṛtaḥ;  
150 samvartasamayodvṛttakṛtāntabhrkṛtīsamam,  
yaddhanurjyāraṇai 'va mohayām āsa vidviṣaḥ;  
vinyasya yadbhujastambhe viçvam viçvam̐bharābharam  
153 viçaçramuç ciraṁ prāyaḥ kūrmaççakulācalāḥ;  
aṣṭāv akṣīṇaṣāḍguṇyasādhitasthīrasiddhayaḥ  
sarvakāmaduho nityām babhūvur yasya çaktayaḥ;  
156 catuṣṣaṣṭikalā vidyāç caturdaça yadāçrayāt  
viççaguṇaçālīnyo virejur bahudhā ciraṁ;  
prāyeṇa yadguṇagrāmaparichedāya padmabhūḥ  
159 phaṇiçvaro 'pi vā nā 'lam iti manyāmahe vayam;  
digdantigaṇḍaniṣyandamadagandhayaçoharaḥ  
sa katham̐ vikramādityo varṇyate mādṛçām girā ?  
162 dinānāthaparitrāṇāir, dayādākṣīṇyapāurusāiḥ,  
çatrusarvasvaharaṇāiç, caturāçramarakṣaṇāiḥ,  
sadguṇāir api sarvāsām prajānām anurañjanam  
165 prapañcayan, sa bhūpālaḥ prapañcam̐ paryatoṣayat.  
sattvasāhasavikrāntadhāiryāudāryādibhir guṇāiḥ  
samaç cet tasya, bhojendra, bhaja sīnhāsanaṁ prabho.

Section V (of mss.) of the Jainistic Recension

Vikrama wins the kingdom from Agnivetāla

- tatas tad avantfrājyaṃ cūnyam ekenā 'gnivētālanāmnā devenā 'dhiṣṭhitam; tatra yaṃ-yaṃ navīnam rājānam kurvanti mantriṇas taṃ-taṃ sa rātrāu mārayati; kenāpy upāyena na cāmyati. tataḥ kiṃkartavyatāmūḍho 'bhūd rājavargaḥ. atrāntare deçāntarāt sāmānyavṛtṭyā vikramādityenā 'nupalakṣyamāṇenā 'gatya mantriṇaḥ proktāḥ: kim idaṃ rājyaṃ cūnyam ? iti. tāis tasyā 'gre vetālasavarūpaṃ proktam.
- 6 teno 'ktam: tarhi māṃ adya rājānam kuruta. tāiç ca sattvādihiko 'yaṃ iti sa rājā kṛtaḥ. tena ca sakalāṃ dināṃ rājyalīlāṃ anubhūya saṃdhyāsamaye niṣaṇṇyāsamipe sarvato 'nekopahārayukto baliḥ kārītaḥ, svayaṃ ca cāyāyāṃ jāgarūkaḥ sthitaḥ.
- 9 tāvad āyātaḥ kālavikarālarūpo vetālaḥ samantād baliṃ dṛṣṭvo 'rdhvaṃ sthitaḥ, khaḍgam ādāya vadhāyā 'gacchan vikrameṇa proktaḥ, yathā: bhoḥ, pūrvaṃ baliṃ gṛhṇāṇa, paçcād apy ahaṃ tvadāyatto 'smi. tataḥ sa baliṃ gṛhṭvā saṃtuṣṭaḥ prāha: bhoḥ sātṭvika, dattaṃ mayā tava rājyaṃ, paraṃ pratyahaṃ tvayā mahyaṃ baliḥ kārya iti kathayitvā gato vetālaḥ. tataḥ prabhāte mantriṇo rājānam jīvitam dṛṣṭvā hr̥ṣṭāḥ prāhuḥ: aho sattvādhikaçiromanīr ayam.
- 15 evaṃ pratyahaṃ vetālaḥ samāyāti baliṃ gṛhṇāti. anyadā rājñā pṛṣṭam: bho vetāla, tava kiyatī çaktiḥ, kiyaj jñānam ? teno 'ce: ahaṃ yac cintayāmi tat karomi, sarvaṃ jñānaṃ 'ti. tato rājñā proktam: mamā 'yuḥ kiyatpramāṇam ? sa ca prāha: 18 tava çatavarṣam āyuh. nṛpeṇo 'ktam: mamā 'yuṣi cūnyam patitam, tarhi tvayā varṣam ekaṃ samadhikaṃ nyūnam vā bhavati. tato baliṃ lātvā gato vetālaḥ. punar dvitīye 21 dine baliṃ akṛtvā sthitaṃ rājānam avekṣya cukopa: re tvayā 'dya kasmān na bali-vidhānam kṛtam ? rājño 'ce: yadi mamā 'yuḥ kenāpy adhikaṃ nyūnam vā na syāt, tarhi kimartham ahaṃ pratyahaṃ baliṃ karomi ? uttiṣṭha mayā saha raṇāye 24 'ti khaḍgam ādāyā 'gre sthito rājā. tatas tasya sattvena tuṣṭo vetālaḥ prāha: bho rājan, sattvādhika, yācasva kimapi varam, yato 'moghaṃ devadarçanam. tato rājño 'ktam: yadi tuṣṭo 'si, tarhi yadā 'haṃ tvāṃ smarāmi, tadā tvayā 'gantavyaṃ 27 matkāryaṃ ca vidheyam. pratipannaṃ tad devena; gataḥ svaṃ sthānam. tataḥ prabhāte mantribhir vikramādityasya mahatā mahena rājyābhiṣekāç cakre.

Section VII (of mss.) of the Jainistic Recension

Vikrama's conversion to Jainism by Siddhasena

- evaṃ vikramādityanareçvare rājyaṃ kurvaty anyadā çṛvidyādharaçacche çattriṇ-çallakṣakanyakubjādhipatiçrīmaruṇḍarājapratibodhakaçṛpādaliptasūrisaṃtāne çṛ- 3 skandilācāryaçīṣyaḥ çṛvṛddhavadīstūriḥ; tacchīṣyaḥ çṛsiddhasenadivākaraḥ sarva-jñaputra ity ākhyayā prasiddhaḥ prati deçān vihāraṃ kurvaṇ avantyā bahiḥ-pradeçe samāgacchan, puraḥpaṭhyamānasarvajñaputrabiradaḥ, çṛvikramādityena 6 rājakṛidārthaṃ bahir nirgatena dṛṣṭaḥ, tatparikṣārthaṃ ca manasā sūreṇ namaskāraç cakre. sūris tu karam utkṣīpya dharmalābhaṃ babhāṇa. rājendreṇo 'ktam: avanda-mānebhyo 'smabhyaṃ ko dharmalābhaḥ ? kim ayaṃ samartho labhyaṃāno 'sti ?



## 234 *Tales peculiar to single recensions of the Vikrama-charita*

- 9 sūriṇā 'bhāni: vandamānāya diyamāno 'sty ayam, na ca tvayā na vanditā vayan  
manasaḥ sarvatra pradhānavāt; asmatsārvajnaparīkṣāyāi hi manasā 'smān avan-  
dathāḥ. tatas tuṣṭo rājā hastiskandhād avaruḥya vavande kanakakoṭim cā 'nāyayat.
- 12 ācāryāḥ sā na jagṛhe nirlobhatvāt, rājñā 'pi na jagṛhe kalpitatvāt; tataḥ sā sūrer  
anujñayā saṁghapuruṣāir jīrṇoddhāre vyayitā. rājavahikāyām tv evaṁ likhitam:  
dharmalābha iti prokte dūrād ucchritapāṇaye  
sūraye siddhasenāya dadāu koṭim narādhipaḥ. 1  
tato rājā kṛdārtham bahir jagāma. sūris tu nagaryām agaman mahāmahena. tadā  
'vantīḥ saṁgheno 'ktam: bhagavann atra ṛimahākālaprāsāde ṛjīnabimbam ut-  
3 thāpya rājabalena dvijāḥ civaliṅgam sthāpitam asti. tad atra ko'py upakramo  
vidhiyatām; yataḥ:  
devagurusamghakajje cunnijjā cakkavaṭṭisinnam pi  
kuvio muṇi mahappā pulāyaladdhiya sampanno. 2  
etat tirthakāryam ākarṇya sūriḥ prabhāvanārtham ślokatatuṣṭayam kṛtvā rājadvāram  
gatvā dvārastheno 'parājam ślokam ekam akathayat, yathā:  
didṛkṣur bhikṣur āyāto dvāre tiṣṭhati vāritā,  
hastanyastacatuḥślokaḥ; kim vā 'gacchatu gacchatu ? 3  
tam ślokam enaṁ ṣrutvā vikramādityena pratiślokaḥ kathāpitāḥ; yathā:  
diyatām daṇa lakṣāni cāsanāni caturdaṇa,  
hastanyastacatuḥśloko yad vā 'gacchatu gacchatu. 4  
tataḥ ślokam enaṁ ṣrutvā sūri rājasabhāyām gatvā pūrvadigbhāgasthitam rājānam  
avalokya ślokam ekam papāṭha, yataḥ:  
apūrve 'yam dhanurvidyā bhavatā cikṣitā kutaḥ ?  
mārgaṇāughāḥ samabhyeti, guṇo yāti digantaram! 5  
tato rājā pūrvām muktā dākṣiṇadigbhāge sthitaḥ. tatra sūrir dvitīyam ślokam  
apaṭhat, yathā:  
sarvadā sarvado 'si 'ti mithyā saṁstūyase budhāḥ;  
nā 'rayo lebhīre pṛṣṭham, na vakṣaḥ parayoṣitaḥ. 6  
tataḥ paṇcimāyām sthite rājñi tṛtīyaślokam paṭhitavān, yataḥ:  
āhite tava niḥcāne sphuṭitam ripuhṛdghaṭaiḥ,  
galite tatpṛiyanetre; rājaṇaḥ citram idam mahat! 7  
tato 'py uttarāyām sthite nṛpe caturtham ślokam jagāda, yathā:  
sarasvatī sthitā vaktre, lakṣmīḥ karasaroruḥ;  
kīrtiḥ kim kupitā rājan, yena deçāntare gatā ? 8  
etac ślokatatuṣkam ākarṇya ṛivikramaḥ sinhāsanaḍ utthāya ṛisiddhasenasūrim  
praṇamya prāha: he bhagavan, dattam mayā bhavatām catasṛṇām kakubhām rājyam  
9 iti. tataḥ ṛisūriḥ prāha: he rājan, samatṛnamaniḥṣṭakāñcanānām asmākam mahar-  
ṣṇām rājyena kim ? tvaddharmāvabodhanibandhano 'yam upakramaḥ, na tu  
dhanasādhana; yataḥ:  
stuvantaḥ ṛāntāḥ smaḥ kṣitipatim abhūtāir api guṇaiḥ,  
pravācaḥ kārpaṇyād iha vitathavāco 'pi kṛtinaḥ;  
prabhāvas tṛṣṇayāḥ sa khalu sakalaḥ ced itarathā,  
nirhāṇam iḥas tṛṇam iva tiraskāraṇiṣayaḥ. 9  
dhik tvām re kalikālā! yāhi vilayam; ke 'yam viparyastatā ?  
hā kaṣṭam, ṛutaçālinām vyavahṛtir mlecchocitā dṛçyate;  
ekāir vāṇimayadevatā bhagavati vikretum āṇiyate,  
niḥçūkair aparāḥi parīkṣaṇavidhāu sarvāṅgam udghāṭyate! 10

etad ākarṇya rājā citte camatkṛtaḥ svadakṣiṇabhāge sūrim siṅhāsane saṁsthāpya  
tataḥ svayam siṅhāsanam āruroha. evaṁ pratyaham niravadyacāturvidyagoṣṭhyā  
3 prayāti kālāḥ. anyadā rājñā proktam: he bhagavan, praṇatasakalasurāsurasurecām  
cṛmahecām mahākālaprāsādasthitam yūyam stuta. tade 'dam avādi sūriṇā: mayā  
namaskṛte deve līṅgabhedo bhavatām aprītaye bhaviṣyati. tato rājñā proce: bhavatu,  
6 kriyatām namaskāraḥ. teno 'ktam: tarhi cṛīyatām. tataḥ padmāsanena bhūtvā  
dvātriṅcakābhīr devaṁ stotum upacakrame; tathā hi:

svayambhuvam bhūtasahasranetram

anekam ekākṣarabhāvalīṅgam,

avyaktam avyāhataviçvalokam

anādimadhyāntam apuṇyapāpam! 11

ity ādi. prathama eva clocle līṅgād dhūmavartir udatiṣṭhat. tato janāir vacanam  
idam ūce: ayaṁ bhagavān rudras tṛtīyanetrānalena bhikṣum bhasmasāt kariṣyati.  
3 tatas taḍṭiteja iva prathamam rudras tṛtīyanetrānalena bhikṣum bhasmasāt kariṣyati.  
babhūva. tato rājñā pṛṣṭam: bhagavan, kim idam adṛṣṭapūrvam dṛcyate? ko 'yam  
navīno devaḥ prādur abhūt? atha siddhasenaḥ provāca: pūrvam asyām avantyām  
6 cṛeṣṭhinibhadrāsūnuḥ cālibhadra iva dvātriṅcatpatnīyāuvanaparimalasarvasvagrāhy  
avantisukumāla iti khyātāḥ cṛyāryasu hastisūrimukhena paṭhyamānam nalinigulmavi-  
mānādhyayanam cṛutvā saṁjātā jātis maraṇas triyāminyām gṛhītasamyaṁ cmaçāne  
9 prāgbhāvabhāryācçgālīkṛtopasargeṇa mṛto nalinigulmavimānam gataḥ. tatputreṇa  
svapituḥ kāyotsargasthāne mahākālaprāsādāḥ kārītaḥ. sa ca kālena dvijair gṛhītaḥ,  
cīvalīṅgam tatra sthāpitam. adhunā matkṛtastutitustāḥ cṛipārçvanāthaḥ prādur  
12 āsit. tad ākarṇya nṛpaḥ cāsane grāmasahasram adād devasya, upaguru samyaktvam  
dvādaçavratīm upādatta, açlāghata ca cṛisiddhasenam svadharmācāryam, yathā:  
aho kavitvaçaktiḥ prabhoh!

çāṇottirṇam ivo 'jjvaladyutipadam, bandho 'rdhanārīçvaraḥ

çlāghālāṅghanajāṅghiko, divi lato 'dbhinne 'va cā 'rthodgatiḥ;

içaccūṛṇitacandramaṇḍalagalatpīyūṣahṛdyo rasas,

tat kimcit kavikarmamarma, na punar vāgdiṇḍimāḍambaraḥ. 12

padam sapadi kasya na sphurati çarkarāpākimaṁ?

rasālarasasekimaṁ bhaṇitīvāibhavam kasya na?

tad etad ubhayam kimapy amṛtanirjharodgārimais

tarāṅgayati yo rasāiḥ, sa pūnar eka eva kvacit. 13

asāre saṁsāre sumatiçaraṇe kāvyakaraṇe

yatheṣṭam ceṣṭante kati na kavayaḥ svasvarucayaḥ?

param dugdhasnigdhām madhuraracanām yas tu vacanam

prasūte brūte vā, bhavati viralāḥ ko'pi saralāḥ. 14

iti nṛpaḥ cṛisiddhasenagurustutim akarot. anyadā sakalakalākuçalakalāvitkelikān-  
tāyām cṛivikramasabhāyām cṛisiddhasenaguruṇā sūktam idam avādi, yathā:

utpādītā svayam iyaṁ yadi, tat tanūjā;

tātena vā yadi, tadā bhaginī khalu çrīḥ;

yady anyasaṁgamavati ca, tadā parastrī;

tattyāgabaddhamanasaḥ sudhiyo bhavanti. 15

etad ākarṇya sakarṇaçiromanir nṛpaḥ sacittacamatkāram cintayām cakāra: aho  
tyāgayogyā khalv iyaṁ lakṣmīr na bhogayogyā, yataḥ:

ārohani sukhāsanāny apaṭavo, nāgān hayāns tajjuṣas,  
tāmbūlādy upabhuñjate naṭaviṭāḥ, khādanti hastyādayaḥ;  
prāsāde caṭakādayo 'pi nivasanty, ete na pātraṁ stuteḥ;  
sa stutyō bhuvane, prayacchati kṛti lokāya yaḥ kāmītam. 16

iti hrdaye sampradhārya cṛivikramanṛpo yathākāmārthisārthaprārthanāpūraṇa-  
samarthamahārthadānena pṛthvīm anṛṇām kṛtvā vardhamānasamvatsaraparāvartam  
3 akaroṭ.

## Section IX (of mss.) of the Jainistic Recension

### Brilliancy of Vikrama's court

tasya ca sabhāyām cṛisiddhasenamukhyāḥ ke'pi tārikikāḥ, ke'pi lākṣaṇikāḥ, ke'pi  
sāiddhāntikāḥ, ke'pi vedāntikāḥ, ke'pi smārtāḥ, ke'pi pāurāṇikāḥ, ke'pi sāhityavidāḥ,  
3 ke'py alankāriṇāḥ, ke'pi gaṇakāḥ, ke'py āyurvedināḥ, ke'pi māntrikāḥ; evamvidhā-  
nekaḥ budhā nānācāstrasamvādagopīḥ sukhānubhavaṁ darṣayanto rājānam anekadhā  
stuvanti; yathā kaçcit:

çambhur mānasasamnidhāu suradhunīm mūrdhnā dadhānāḥ sthitaḥ,  
çrikāntaḥ caranaṣṭhitām api vahann etām nilīno 'mbudhāu,  
magnāḥ pañkaruhe kamaṇḍalugatām enām dadhan nābhībhūr,  
manyē vīra tava pratāpadahanam jñātvo 'lbaṇam bhāvitam. 1

anyaḥ ko'pi:

deva tvadvijayaprayāṇasamaye yad vājirājīkhura-  
kṣuṇṇakṣmātalalīnapāñcupaṭalavyāptānimeçekṣaṇāḥ,  
sutrāmā bahu manyate phaṇipatīm pātālamūlasthitām;  
so 'py uddāmakarīndradurdharabharakrāntāḥ sahasrekṣaṇam. 2

anyaḥ kaçcit:

atyuktāu yadi na prakupyasi, mṛṣāvādām na cen manyase,  
tad brūmo — 'dbhutakīrtanāya rasanā keṣām na kaṇḍūyate ?  
deva tvattarūṇapratāpadahanajvālāvalīçogitāḥ  
sarve vāridhayas tato ripuvadhūnetrāmbubhiḥ pūritāḥ. 3

anyaḥ kaçcit:

atyuccāḥ paritāḥ sphuranti girayaḥ, sphārās tato 'mbhodhayas,  
tān etān api bibhrati kimapi na klāntā 'si, tubhyaṁ namaḥ!  
āçcaryeṇa muhur-muhur stutim iti prastāumi yāvad bhuvas,  
tāvad bibhṛad imām smṛtas tava bhujo; vācas tato mudritāḥ. 4

anyaḥ kaçcit:

anyās tā guṇaratnarohanābhuvō, dhanyā mṛd anyāi 'va sē,  
sambhārāḥ khalu te 'nya eva, vidhinā yāir eṣa sṛṣṭo yuvā;  
çṛmatkāntījuṣām dviṣām karatalāt, strīṇām nitambasthalād,  
dr̥ṣṭe yatra patanti mūḍhamanasām astrāṇi vastrāṇi ca. 5

anyaḥ kaçcit:

deve digvijayodyate paripatatkāmbōjavāḥvalī-  
vīkhollekhaṇisarpīṇi kṣītirajāḥpuñje nabhaç cumbati,  
bhānor vājibhir aṅgabhūṣaṇarasāsāsvādāḥ samāsādito,  
labdhāḥ kimca nabhaḥsthalāmaradhunīpañkeruhāir anvayaḥ. 6

kaçcid anyoktyā:

sakṣāro jaladhiḥ, sarāṅsi vitaranty abhyāgatebhyo mitaṁ,  
grhyante saritaḥ cireṇa parito 'py ādhāya bandhaṁ balāt;  
prāpyaṁ kūpakataḥ kathamcana kimapy āropya kaṇṭhe padaṁ;  
tat tvāṁ tyāginam ekam eva bhuvane parjanya manyāmahe. 7

ko'pi çleṣoktyā:

rājñah pūrṇakalām avāpya, mahatīm vṛddhiṁ parām āçritaḥ,  
sarvāṅgīṇasamullasallavaṇīmā, bibhran nadinām sthitim,  
gambhīro, vibudhāçritaḥ, samakaro, gotrapraatiṣṭhāpriyaḥ,  
sattvāgādhamahājinaḡamaruciḥ satyaṁ samudro bhavān. 8

ko'pi chekoktyā:

ābālyādhigamān mayāi 'va gamitaḥ koṭim parām unnater,  
asmatsamkathayāi 'va pārthivasutaḥ saṁpraty asāu lajjate;  
itthaṁ khinna ivā 'tmajena yaçasā dattāvalambo 'mbudher  
yātas tīratapovanāni bhavato vṛddho guṇānām gaṇaḥ. 9

ko'pi vakroktyā:

lakṣmīm calām tyāgaphalām cakāra yaḥ,  
sā 'rthiçritā kīrtim asūta putrikām;  
sā 'pi 'cchayā kriḍati viṣṭapatraye,  
tadvārttayā kim trapate na co 'ttamaḥ ? 10

ko'pi samasyayā, yathā: kenāpi padam ekam prṣṭam: çirṣāṇām sāi 'va vandhyā  
mama navatir abhūl, locanānām açtiḥ. tataḥ padatrayaṁ navinam, yathā:

natvā nāgādhirājaḥ sadaçanavaçatāir mastakānām jinendraṁ,  
dṛṣṭvā çakraç ca viṇçatyadhikanavaçatāir locanānām pramodāt;  
kriḍāsakteṣu çeṣeṣv iti nijahṛdaye cakratus tāu svanindām:

çirṣāṇām sāi 'va vandhyā mama navatir abhūl, locanānām açtiḥ. 11

anayā yuktyā nirantaraṁ çivikramaḥ sāmrajyaṁ karoti. evaṁvidhā aneke 'sya  
prabandhāḥ santi; nā 'tra kenāpi kaçcid vismayo vidheyah, yataḥ:

dāne tapasi çāurye vā vijñāne vinaye naye  
vismayo na hi kartavyo; bahuratnā vasuṁdharā. 12

Story 29 (of mss.) of the Jainistic Recension

Vikrama and the sign-reader

punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhāsana-  
nam adhirohati, tāvad ekonatrinçī putrikā 'vadat: rājan, asmin sinhāsane sa  
3 upaviçati, yasya vikramādityasadṛçam āudāryam bhavati. kidṛçam tad āudāryam  
iti rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan,

avantipuryām çṛvikramanṛpaḥ sāmrajyam karoti. anyadā ko'pi sāmudrika-  
6 çāstravit puruṣaḥ çarīralakṣaṇāṇi puruṣaṣṭrīṇām trikālaviṣayam çubhāçubham  
jānann avantibahiḥpradeçe samāyātāḥ, kasyāpi puruṣasya padmāñkitam padanyāsam  
drṣṭvā vismayam gataç cintitavān: kim ayam padanyāsaḥ kasyāpi rājñāḥ ? param  
9 sa katham ekāki pādacārī ca ? tāvad agre gatvā paçyāmi 'ti yāvad agre yāti, tāvad  
ekam kārpaṭikam çiraṣṭhitakāṣṭhabhāram drṣṭvā viṣaṇṇaḥ prāha: aho, ebhir lakṣa-  
ṇair yady ayam pumān kāṣṭhavāhi, tarhi viphalo 'yam sāmudrikaçāstrapaṭhanaprayā-  
12 saḥ. tarhi kim avantyām gamanena ? yāmi paçcād iti kṣaṇam sthitas tatra punaḥ  
kṣaṇāntare cintitam: yad iyatīm bhuvam āyātas tarhi yāmi purimadhye, paçyāmi  
vikramādityam, kidṛço 'sti sa iti gato 'vantyām; drṣṭo vikramaḥ sabhāsthitāḥ;  
15 tam ca drṣṭvā 'tīvaviṣādavaçamvado 'bhūt. tatas tam viṣādapṛāptam jñātve 'ñgitā-  
kārakuçalo rāja prāha: bho vāideçika, katham atra 'yāto viṣādam pṛāpto 'si ? teno  
'ktam: deva, pathi cāi 'kam samagrarājalakṣaṇadharam naram kāṣṭhabhāravāhakam  
18 atra ca tvām sarvathā kulakṣaṇadeham sāgarāntavasudhāsāmrajyabhājām drṣṭvā  
çāstravisamvādena viṣaṇṇo 'smi. tato rājñā proktam: bhoḥ çāstrajña, prāyaḥ  
çāstrāṇi sāmānyaviçeṣātmakāni bhavanti; tarhi tvām samyag vilokaya, kim atra  
21 sāmānyam ko viçeṣa iti. etad ākarṇya tena vismitena cintitam: aho rājñāḥ kimapi  
gāmbhīryam buddher mādhyam vācy avagamaçaktir ātmanaḥ. tatas tena samagra-  
sāmudrikasāram avagāhya proktam: rājan, çāstre sāmānyenā 'nekāni puruṣaṣṭrilak-  
24 ṣaṇāni çubhāçubharūpāni proktāni santi, param ayam viçeṣaḥ: yasya kasyāpi çarīre  
samagrāṇy api bhavyalakṣaṇāni bhavanti, param yadi tāluni kākapadam syāt, tarhi  
tāni sarvāṇy apramāṇāni syuḥ. etad ākarṇya rājñā puruṣaḥ kāṣṭhabhāravāhakaḥ  
27 sabhāyam ānītaḥ; tataḥ kaṇikāpiṇḍam tāluni dattvā kākapadaparīkṣā kṛtā. tataḥ  
punaḥ prṣṭam rājñā: aparāḥ ko'pi viçeṣo 'sti ? teno 'ktam: yadi kasyāpi çarīre  
sarvāṇy api kulakṣaṇāni syuḥ, param yadi vāmapārçve karburam antrajālam syāt,  
30 tarhi sarvāṇy api lakṣaṇāṇy eve 'ti çrutvā rājñā tatparīkṣārtham svakare kṣurikām  
kṛtvā yāvan nijodaravāmapārçvām vidārayati, tāvat tena kare dhṛtaḥ, proktam ca:  
rājan, mā sāhasam kuru; tavo 'dare karburam antrajālam asty eva, nā 'nyathā  
33 katham apy evamvidham dhāiryam sattvam bhavati. yataḥ:  
asthiṣv arthāḥ sukham mānse tvaci bhogaḥ striyo 'kṣiṣu;  
gatāu yānam svare cā 'jñā sarvam sattve pratiṣṭhitam. 1  
ato rājann idṛçam sattvam dhāiryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin sinhāsane tvam  
upaviça.

*iti sinhāsanaadvātrinçakāyām ekonatrinçatkathā*

## Story 31 (of mss.) of the Jainistic Recension

### The haunted house

punar aparamuhūrte bhojarājah sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siṅhāsana-  
nam ārohati, tāvad ekatrinçattamā putrikā 'vadat: rājan, asmin siṅhāsane sa upavi-  
3 çati, yasya vikramādityasadrçam āudāryam bhavati. kidṛçam tad āudāryam iti rājñā  
prçtā putrikā prāha: rājan,

avantipuryām çṛivikramaṇpaḥ sāmrajyām karoti. tatra dāntaḥ çreṣṭhī; sa ca  
6 svasampattisaṁkhyām na jānāti. tatputraḥ somadattaḥ. anyadā navinaṁ ramyaṁ  
harmyam ekam cikārayiṣur asāu rājājñām ādāya puṣyārkaयोगे prathamārambhām  
kāritavān; tadanu yadā-yadā puṣyārkaयोगाḥ samāyāti, tadā-tadā kṣāṭhaghaṭaneṣ-  
9 ṭhikācitisudhāparikarmādikam kriyate, nā 'nyadā. evaṁ katibhir varṣāir mūlapra-  
tiṣṭhānabhittistambhadvāratoraṇaḥ śālabhañjikāprāṇaṇakapāṭaparighavalabhivīṭaṅka-  
anāgadantamattavāraṇagavākṣasopānanandyāvartādigṛhāvayavāiḥ sampūrṇam 1.  
12 catuḥpada- 2. paṇya- 3. dhana- 4. goṣṭhi- 5. bhoga- 6. dharmavicāra- 7. devabhūmi-  
'tisaptalakṣaṇamayaṁ vicitracitraṇpattasūtraṇāṇiyantritaṇiçvanetraṁ çātakumbhi-  
yakumbhaçreṇibhāsuram pañcavarṇapatākotpātavitratavirathaturamgamam tat  
15 sūdham abhūt. tatas tena çreṣṭhinā bhavyam muhūrtam avalokya çāntikabalikar-  
mādikam kārayitvā tatṛ 'vāse praveçotsavo 'kāri.

tato rātrāu yāvat palyaṅke çreṣṭhī çete, tāvat ko'pi sumuhūrte niṣpannatvāt  
18 tadadhiṣṭhāyako devo 'bhāṣata, yathā: bhoḥ patāmi 'ti. tad ākarṇya çreṣṭhī  
bhītaḥ sahasā palyaṅkād utthāya kamapy apaçyan punaḥ palyaṅke sthitaḥ. tāvad  
devena punar uktam: patāmi 'ti. tato bhīto digvilokam vidhāya punaḥ palyaṅke  
21 sthitaḥ. punar api devena patāmi 'ty uktam. tataḥ çreṣṭhī bhītas tato vilokya kimapy  
apaçyan nidrām alabhamāno rātrim atītavān. evaṁ trīn divasān ativāhya nija-  
prāṇaprahāṇabhīrur niṣattvaçiromanis tatsvarūpaṁ rājñe prāha. etad ākarṇya  
24 rājñā cintitam: nūnam evaṁvidhasyā 'syā sūdhasya ko'py adhiṣṭhātā parikṣārtham  
iti vadan saṁbhāvyate, balim vā yācate, tad atra ko'py upakramo vidhiyate. tato  
rājñā proktam: bhoḥ çreṣṭhin, yadi tvam tatra bibheṣi, tarhi yad dravyam tatra  
27 sūdhe tava lagnam, tat tvam grhāṇe 'ti çṛtvā pramuditāḥ çreṣṭhī kim anena prāṇa-  
samdehakāriṇā sūdhe 'ti rājñā dattam yathāpramāṇam mūlyadravyam ādāya  
svagṛham gataḥ.

30 tataḥ saṁdhyāsamaye kṛtadānapuṇyaḥ çṛivikramaḥ samagrārājavarganiṣidh-  
yamānaḥ svasattvabalena tatra sūdhe gataḥ. palyaṅke yāvac chete tāvad devaḥ  
prāha: bhoḥ patāmi. tato rājñā 'bhayena proktam: çighraṁ pata, mā vilambam  
33 kuru. tatas tadbhāgyena patitaḥ suvarṇamayāḥ puruṣaḥ; pratyakṣibhūya tadadhiṣ-  
ṭhāyako devaḥ puṣpavṛṣṭim kṛtvā prabhāvaṁ prakāçya rājñam praçasya svasthānam  
gataḥ. rājā tu prabhāte mahatā mahena suvarṇamayam puruṣam ādāya svasūdham  
36 agāt.

ato rājann Idrçam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin siṅhāsane tvam upaviça.

*iti siṅhāsanaadvātrinçakāyām ekatrinçatkathā*

## Story 32 (of mss.) of the Jainistic Recension—The poverty-statue

punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhāsana-  
nam adhirohati, tāvad dvātriṅcattamā putrikā 'vadat: rājan, asmin sinhāsane sa  
3 upaviṣati, yasya vikramādityasadṛṣam āudāryam bhavati. kīdṛṣam tad āudāryam  
iti rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan,

avantipuryām cṛvikramanṛpaḥ sāmṛājyam karoti. anyadā 'vantipratyāsannagrā-  
6 māt ko'pi vanikputro 'vantyaṁ vānījyāya samāyātāḥ. tatradyam svarūpam dṛṣṭvā  
vismitaḥ svagrāmam gatvā nijapitur akathayat, yathā: tāta, avantyaṁ yat kiñcit  
kriyānakam āyāti, tat sarvaṁ lokaḥ cīghram gṛhṇāti; yat tiṣṭhati, tat sarvaṁ sam-  
9 dhyāyām rājā gṛhṇāti, yato 'trāyātavastunaḥ ko'pi na kṛte 'ti mā nagarasya kalāṅko  
bhūt. etad ākarṇya tatpitā dhūrto lohamayam putrakam ekam kārayitvā tasya ca  
dāridram iti nāma prakalpyā 'vantyaṁ gataḥ sthito rājamārge kenāpi prṣṭo vakti:  
12 dāridram vikretum ānītam asti. kiṁ mūlyam iti prṣṭo dīnārasahasram vakti. etad  
ākarṇya ko'pi tam dāridraputrakam na gṛhṇāti. tataḥ saṁdhyāyām rājādeṣena  
gṛhīto rājapuruṣāḥ; dattam tasya mūlyam. tataḥ sa dāridraputrakaḥ kṣiptaḥ koṣe.  
15 tato rātrāu dāridram āyātām dṛṣṭvā saptāṅgarājyalakṣmīḥ saptamūrtimayī raṇa-  
maṇimekhalāmālabhārīṇī rājñāḥ pratyakṣā 'bhūt. tato rājā sasambhramam samut-  
thāya prapñamāñjalipūrvam bhagavatīm lakṣmīm tuṣṭāva, yathā:

hunti hunti anahuntayā vi, jantī janti huntā vi,

\*jī samam nisesā \*guṇagaṇāḥ jayall sā lacchī. 1

rayanāyaru tti nāmam pattam jam pasaviṭṭa jalanihiṇā,

sā bhuvanabhūṣaṇakarī jayall sayā savvahā lacchī. 2

jam \*pariṇaṭṭa jāo kaṇho bhuvanattayammi vikkhāo,

kāmo janābhīramo jassa suo \*jayall sā lacchī. 3

iti stutvā pratyakṣāgamanakāraṇam papraccha. tato lakṣmīḥ prāha: rājan, aham  
yāsyāmi; tava koṣe dāridram āyātām. tato rājñā proktam: devi, yat sāmśarikam  
3 sukham tat sarvaṁ tvadanugrahādhiṇam iti tvam mā yāhi. tato lakṣmīḥ prāha:  
yatra dāridram tatā 'ham na kathamapi tiṣṭhāmi 'ti cṛtvā rājño 'ktam: yan mayā  
dāridraputrakaḥ svikṛtaḥ, sa svikṛta eva, tan nā 'nyathā. tvam yadi yāsyasi, tarhi  
6 yāhi 'ti cṛtvā gatā lakṣmīḥ. tataḥ kṣaṇāntare samāyāto vivekaḥ prāha: bho rājan,  
yatra dāridram tatra nā 'smākam sthitir iti gatā lakṣmīḥ; aham api yāsyāmi. tato  
rājñā sthāpito 'py atiṣṭhan rājānam anujñāpya gato vivekaḥ. tataḥ punaḥ kṣaṇāntare  
9 samāyātām sattvaṁ rājānam abhāṣata: rājan, yatra dāridram tatra vayam na  
tiṣṭhāmaḥ; ata eva purā gatāu lakṣmīvivekā; tvām ciraparicitam anujñāpanāya  
samāyāto 'smi, param aham api yāsyāmi. etad ākarṇya rājā sasambhṛāntaḥ cinti-  
12 tavān: aho yadi puruṣasya sattvaṁ gatam, tarhi kiṁ sthitam? yataḥ:

prayātu lakṣmīḥ capalasvabhāva,

guṇā vivekapramukhāḥ prayāntu;

prāṇāḥ ca gacchantu kṛtaprayānā;

mā yātu sattvaṁ tu nṛṇām kadācit. 4

tato rājñā proktam: bhoḥ sattva, sarvaṁ apy aparaṁ yātu, param tvam mā yāhi.  
tataḥ sattvaṁ prāha: rājan, yatra dāridram tatra nā 'ham kathamapi tiṣṭhāmi 'ti.  
3 rājño 'ktam: tarhi ghṇāne 'dam mamō 'ttamāṅgam; tvām vinā prāṇāḥ kiṁ prayo-  
janam iti khadgam ādāya yāvac chiraçchedam karoti, tāvat sattvena rājā kare dhṛtaḥ.  
tataḥ sthitam sattvaṁ; tataḥ samāyātāu tatsahacārīṇāu lakṣmīvivekāu.

6 ato rājann idṛṣam sattvaṁ yadi tvayi syāt, tadā 'smin sinhāsane tvam upaviṣa.

*iti sinhāsana dvātriṅcakāyām dvātriṅcatkathā*

## Appended text of the story of Vikramāditya's birth

Om. Gurjarīmaṇḍale sābhavatīmāhilānadyor antare vanam vid-  
yate. tatra rājā<sup>1</sup> tāmraliptarṣiḥ. tasya putrī yaçovati,<sup>2</sup> tasyā bhartā  
3 premasenanāmā<sup>3</sup> rājā. tayoh sāmśarikam sukham \*upabhuñjamāna-  
yoh<sup>4</sup> putrī madanarekhā samutpannā, dine-dine vardhamānā 'sti  
candrakale 'va. tataç ca tasya<sup>5</sup> vaṭukāu dvāu staḥ; tayor madhya  
6 eko devaçarmanāmā, dvitīyo hariçarmanāmā. devaçarmā pratyaham  
narendradhātīm prakṣālayitum<sup>6</sup> nadyām prayāti sma. tatra manu-  
syabhāṣayā devaḥ ko'py adṛçyarūpo devaçarmānam prati brūte sma:  
9 katham iti, asāu premasenanarendrah<sup>8</sup> svakanyām mama vivāhayatu,  
no cen narendrasya nagarasya ca çreyo na bhaviṣyati. iti pratyaham  
anāhataçabda \*ūrdhvo<sup>7</sup> \*bhavati<sup>8</sup> sma. tena vicintitam cetasi: aho  
12 pratyakṣaḥ ko'pi na dṛçyate, kim kāraṇam<sup>9</sup> iti vismayamānaḥ sa  
narendrasyā 'gre kathām akathayat. narendras tam uvāca: tvam  
asatyam bravīsi. so 'bravīt: devā 'dyā 'ham na yāmi, tatra kaṁcid  
15 anyam dhātūiprakṣālanāya preṣaya. tato rājā hariçarmānam prāiṣīt.  
so 'pi tatra gatvā dhātūīm<sup>10</sup> prakṣālayati,<sup>10</sup> tathāi 'va<sup>11</sup> tasya puro  
'sitasya<sup>12</sup> çṛṇoti sma.<sup>13</sup> hariçarmā 'pi savismitacitto 'bhūt. tenā 'py  
18 āgatya narendram praty uktam.

Y is missing down to line 12. 1. om R. 2. R çavovati. 3. Ç prasna for prema-  
sena. 4. R °bhujya°, Ç °bhuñjya°. 5. Ç tasyā. 6. Ç kṣālitum. 7. Ç °çabdordho,  
R °çabdorvo. 8. mss. bhavīti; cf. line 20 below. 9. With this word Y begins. 10. om  
R. 11. Ç tathā 'pi; om R. 12. so ÇR; Y purastād vacanam. 13. Y babhāṣe for  
çṛṇoti sma.

rājā tac chrutvā 'çcaryaparo 'bhūt. tābhyām uktam: tatrā 'nā-  
hataçabdo bhavati. punar dhātūiprakṣālanāya<sup>14</sup> vaṭuko gataḥ; rājā  
21 prachannatayā kevalo gataḥ. vṛkṣāntaritena rājñā tathāi 'va tad  
vacanam çrutam. rājño manasi samdeho jātaḥ: kim etad iti, ko'pi  
vā devo vyantaro<sup>15</sup> vā? tataç ca geham samāgatya<sup>16</sup> mantripuro-  
24 hitapramukhalokān ākāryā 'pṛçchat: bhoḥ kim kurmaḥ? nadyām  
idrçaḥ çabdaḥ samutpadyate. ko'pi kathayati: premaseno<sup>17</sup> rājā  
svām duhitaram mahyam dadātu vivāhayatu, yathā kalyāṇam<sup>18</sup>  
27 bhavet;<sup>19</sup> no ced vāirūpyam bhaviṣyati. sa kaḥ, tan na jñāyate.

14. ÇY dhātūīm pra°. 15. ÇR nyataro. 16. Ç āgatya. 17. Ç praseno, Y  
tāmraseno. 18. R bhavyam. 19. ÇR bhavatu.



tadanu <sup>20</sup> mantripurohitāir uktam: bho rājan, ajñātasya katham  
 diyate? samyañ nītvā prcchyatām. <sup>21</sup> tato rājñā punar nadyām  
<sup>30</sup> gatam, tathāi 'vo 'tpannaḥ ṣabdas tenāi 'vo 'ktaḥ. tadā <sup>22</sup> rājñā  
 prṣṭaḥ: <sup>23</sup> tvam devo <sup>24</sup> gandharvaḥ kimnaro vā, manuṣyo vā <sup>25</sup>  
 bhavasi? tataḥ sa prakāṣo babhūva: narendra, pūrvam indraprati-  
<sup>33</sup> hāro 'bhūvam; parastrīlampataḥ parastriyaṁ vinā sthātum na  
 ṣaknōmi. indreṇā 'nekavāram niṣiddho 'ham tathā 'pi na sthitaḥ.  
 paścād indreṇa ṣaptaḥ: <sup>26</sup> atra bhavannagare kumbhakāragrhe rāsabho  
<sup>36</sup> 'bhūvam; nadyāḥ parisare carann asmi. ato 'ham tava kanyāṁ yāce;  
 ced dadāsi, tava ṣreyo bhaviṣyati; no cen nagaralokasya tava ca  
 vāirūpyam bhaviṣyati. rājā 'ha: tvam ced devo bhavasi, tava kan-  
<sup>39</sup> yām dadāmi; no ced rāsabharūpāya tubhyaṁ kanyāṁ <sup>27</sup> katham  
 dadāmi? teno 'ktam: dehi.

20. R tatra. 21. Ç saḥ prcchate. 22. Y tato, Ç tathāi 'va. 23. Y inserts kas.  
 24. Y inserts vā. 25. ÇY na (in Ç before manuṣyo). 26. Y inserts words purporting  
 to be the speech of Indra on this occasion, and the reply of the pratihāra. 27. om ÇY.

punas taduparodhenāi 'va svanagarabhītyā tasmāi kanyā dattā  
<sup>42</sup> viṣṭapādhipena. punā rājā 'ha: bho deveṣa, cet tava devaṣaktir asti,  
 tadā nagarapārṣve tāmramayaṁ prākāram kuruṣva, nivāsārtham  
 dvātriṅṣallākṣaṇikam sāudham ca. tato <sup>28</sup> rātricatuspraharamadhye  
<sup>45</sup> devena sarvaṁ tad eva cakre. prātaḥ sarvo 'pi loko <sup>29</sup> jajāgāra tām-  
 ramayaṁ prākāram <sup>30</sup> dṛṣṭvā 'ṣcaryaparo babhūva. pratolyāṁ dat-  
 tārgalaḥ <sup>31</sup> kenāpi no 'dghāṭitum ṣakyate; sarvo loko 'py ākulo jātaḥ.  
<sup>48</sup> tato rājñāḥ cūddhir jātā, rājā ca pratolyāṁ samāgataḥ; tato vis-  
 mayaparas taṁ devaṁ sasmāra. tadā prakāṭibhūya sa kathayati  
 sma: bho rājan, yasya kumbhakārasya grhe 'smi, sa ākāryaḥ, yatho  
<sup>51</sup> 'dghāṭayati hastasparṣamātreṇa. tadā rājñā sarve 'pi kumbhakārā  
 ākāritāḥ; te 'pi daṣadikṣu palāyitaḥ. tāiḥ kumbhakārāiḥ cintitam:  
 kim svid asmān rājā haniṣyati pratolyām. tato rājñā yasya kumbhakā-  
<sup>54</sup> rasya grhe rāsabhāḥ santi <sup>32</sup> sa evā 'kāritaḥ. so 'pi grhamadhye  
 prachannibhūya sthitaḥ; rājapuruṣāiḥ ṣaktyā niḥkarṣita <sup>33</sup> ānītaḥ ca.  
 narendravākyena tena pratolī samudghāṭitā. nagaraloko <sup>34</sup> bhūpatiḥ  
<sup>57</sup> ca jaharṣa.

28. R margin; om ÇY. 29. om R. 30. R pra°. 31. R °rgalāḥ; Y pratolyargalā  
 (om datta). 32. R sthitaḥ. 33. Ç nikarṣ; R °kāṣ, Y °kāṣitaḥ. 34. R first hand  
 and Ç nāgara°.

asminn avasare madanarekhaḥ kanyayā ṣrutam, yathā: rāsabhāya  
 rājñā bhītenā 'ham <sup>35</sup> dattā lokasvanagaraparivārarakṣaṇāya. tadā  
<sup>60</sup> tayā vyacinti: aho yadi mama hṛdayam sphuṭati, tarhi bhavyam <sup>36</sup>

jātam; <sup>37</sup> madyam Idrk karma. tato rājñā sā <sup>38</sup> kanyā tasmāi rāsa-  
bharūpāya parināyitā <sup>39</sup> mahato 'tsavena; <sup>40</sup> madanarekhā 'pi deva-  
63 kārīte sādhe samādhīparā tiṣṭhati sma. <sup>41</sup> so 'pi devo rāsabharūpaṁ  
dehaṁ muktṛvā divyarūpaṁ kṛtvā madanarekhayā saha pārijāta-  
mandārapuṣpāḥ surabhiparimalasahitāir anvitāṁ viṣayarasaṁ bu-  
66 bhuje pratyaham; kadācin merugirāu kadācin mānasasarovare <sup>42</sup>  
kadācid yakṣagandharvakimnarapure nāṭyarasaṁ gītarasaṁ <sup>43</sup> tatra  
tayā saha paçyaṁ chr̥ṇvan bhogān anekavidhān \*upabhuñjamānas <sup>44</sup>  
69 tiṣṭhati sma. sā 'py ativasāukhyaparā jātā. sakhijano 'pi tasyāḥ  
pārçve tiṣṭhati sma, kenāpi saha na brūte sma. tataḥ kiyanty api  
varṣāṇy atītāni; <sup>45</sup> tanmātrā cintitam: putrī katham vartate rāsabhe-  
72 na saha ? tadā sā mātā kanyāsāudhaghaṁ samāyātā. tatra devaḥ  
pūrvarītyā rāsabhacarma muktṛvā <sup>46</sup> dedīpyamānaṁ çarīraṁ vidhāyā  
'ntaḥpuraṁ gataḥ. tato rājñyā manasi tadrūpaṁ dr̥ṣṭvā cintitam:  
75 aho matputrī puṇyavati bhāgyavati yaye 'dr̥ço varo labdhaḥ. dhanyā  
'haṁ yasyā Idr̥çi kanyāi 'śā samutpannā; anayā puṇyā 'haṁ jātā.  
punas tayā vimr̥çya vyacinti: asya carmā 'gniçakāṭamadhye kṣipāmi;  
78 yasmād Idr̥çam <sup>47</sup> rūpaṁ asti, agre 'pi vartīsyati. iti vicintya tac  
carmā 'gnimadhye kṣiptam. punar agre gandharvasenaṁ <sup>48</sup> paçyati  
sma. tenā 'pi tac carmā 'dr̥ṣṭvā bhāryāyā agre niveditam: bhadre  
81 'haṁ svargaṁ yāsyāmi; mama çāpānto jātaḥ, avadhiç ca saṁpūrṇo  
jātaḥ. tayā co 'ce: <sup>49</sup> ahaṁ katham bhaviṣyāmi ? cen mama kuksāu  
tava garbharūpā <sup>50</sup> sthāpanikā <sup>51</sup> na syāt, tadā tvayā saha vrajāmi.  
84 kiṁ karomi ? deveno 'ktam: tvam sukhena samādhinā <sup>51a</sup> 'sthāya <sup>52</sup>  
tiṣṭha. garbho 'yaṁ pālyaḥ; jāte sati vikramāditya iti nāma <sup>53</sup>  
kāryam. <sup>54</sup> tava dāsyā udare mama garbho 'sti; tasyā 'pi bhartṛharir  
87 iti nāma kāryam. <sup>55</sup> iti muktim upalabhya <sup>56</sup> gato devaḥ svargam.

35. Ç kanyā for ahaṁ; om Y. 36. R bhayaṁ. 37. R jāyate. 38. R svā, Ç sva.  
39. R dattā. 40. R mahotsa°; Y mahatā mahotsa°. 41. om YR. 42. ÇY māna-  
saro°, and so R in text (margin inserts sa). 43. Ç vanita for gīta, Y gītanṛtyādi.  
44. R upabhuja°, Ç upayuja°, Y bhuñjamānās. 45. Ç vyatī°. 46. R tyaktvā.  
47. R Idr̥g. 48. Read perhaps gandharvam enaṁ ? 49. R tayā proce. 50. Ç°rūpa-;  
Y puts tava here. 51. Y sthāpanā. 51a. Read samādhim (āsthāya) ? If text is  
right āsthāya is epexegetic: "comfortably in meditation, resorting to (it), remain."  
52. om Y. 53. R nāmadheyam. 54. Y deyam. 55. Y om tava . . . kāryam.  
56. R iti yuktim upa°; Y ity uktvā.

rājñyā rājño 'gre niveditam; tataç ca kaçcin nimittajñāni  
pr̥ṣṭaḥ: putryāḥ kiṁ bhaviṣyati 'ti. teno 'ktam: putro bhaviṣyati, <sup>57</sup>  
90 tasya rājyaṁ bhaviṣyati. tac chrutvā rājñaç cetasi çāṅkā jātā: aho  
putrīputrasya rājyaṁ bhaviṣyati 'ti. tato rājñā putrīgarbharakṣaṇāya

puruṣāḥ preṣitāḥ; rakṣanti sma. madanarekhayā cintitam: kimar-  
 93 tham ete mama garbharakṣaṇāya sthāpitāḥ? tadā puṣpalāvinī<sup>58</sup>  
 samāyātā; tasyā agre kathitam:<sup>59</sup> tathā kuru yathā mama garbho  
 rakṣito bhavati, pratipālya ca. tayā 'ṅgikṛtam. prabhāte dvitīye  
 96 'hni kṣurikā samānitā, tayā kṣurikayo 'daram vidārya tasyāi<sup>60</sup> tayā  
 garbho dattaḥ. sā 'pi vinaṣṭā. tatas tayā sa garbho dvitīyena gar-  
 bheṇa bhartṛhariṇā saha nītaḥ; sā 'py ujjayinīnagarīpārçvagrāmam  
 99 gatā, tatra<sup>61</sup> samyak pratipālayati sma. dine-dine bhartṛhariṇā<sup>62</sup>  
 saha vardhate sma. ita ca rājñāḥ çuddhir jātā: putrigarbham  
 mālinī<sup>63</sup> gṛhītṛvā gatā.<sup>64</sup> rājā 'py ubhayabhraṣṭo<sup>65</sup> jātāḥ; na putrī  
 102 na tatputraḥ. tato rājñā \*nagaryāḥ<sup>66</sup> stambhāvati 'ti<sup>67</sup> nāma kṛtam  
 siddham<sup>68</sup> ca.<sup>68</sup>

#### ITI VIKRAMĀDITYOTPATTIKATHĀ<sup>69</sup>

57. om R. 58. Ç °lāvī; R puṣpajvinī (misread by Weber yuṣya°). 59. Y inserts  
 he mālinī. 60. Y tasyāi mālinyāi after dattaḥ. 61. R tam ca. 62. ? So marginal  
 correction in Ç; Ç in text has bhartṛmātreṇa, Y bhadramātrā, R bhā — mātreṇa  
 (marginal insertion: ga). Perhaps read bhartṛ- (or bhartṛī-) mātrā, or bhadramātrā,  
 "with his foster-mother" (tho neither word is recorded in this sense). 63. Ç in-  
 serts svagrām. 64. Y inserts putrī mṛtā. 65. Y udbhrānto! 66. Y tasyā nagaryām;  
 ÇR nagaryā. 67. Y avanti! (om iti). 68. om Y. 69. Y °tyotpattiḥ (om kathā).

## CRITICAL APPARATUS

**Remarks as to Procedure.**— I have felt it unnecessary and undesirable to quote all the variants, down to gross corruptions, of all of my manuscripts. And for two reasons. First, to do so would mean to swell the work to monstrous proportions, without any corresponding advantage. Secondly, the quoting of a vast mass of trifling blunders would tend to obscure the really important variants; the wheat-kernels would be lost in the chaff.

I am aware that small errors may sometimes be important in text-criticism, as helping to determine relations between different manuscripts. This point I have kept constantly in mind in arranging the text. However, I believe, on the one hand, that the importance of individual minor errors is often overrated. It takes a very large number of coincidences in minor variations to convince me of especially close interrelationship. And, on the other hand, when such coincidences are numerous enough to justify this conclusion, I have noted the fact in my descriptions of the individual manuscripts concerned; and I must ask my readers to accord me a vote of confidence as to the few cases in which this is true.

My general principle, then, is to make the critical apparatus comparatively brief, and to include in it only variations which seem to me actually or potentially important. But it has seemed to me necessary to apply this principle in different ways to different parts of my texts.

In the first place, the number of manuscripts which I have had at my disposal makes a great deal of difference. A variant in a single manuscript is not apt to mean much if there are ten other manuscripts unanimously against it; but it is much more apt to be the true reading (other things being equal) if there are only one or two manuscripts against it. At the same time, if there are few manuscripts, there are apt to be comparatively few variants. So in the case of my *Metrical Recension*, I had only three manuscripts, and in many parts, owing to lacunae, only two or even one; and consequently I quote practically all the variant readings of these three manuscripts, except a few simple blunders. The same applies to those parts of the other recensions which, owing to lacunae, are found only in a very few manuscripts.

Secondly, the character of the individual manuscripts makes a difference. A manuscript which I have found to be in general very good, is more likely to be right, or to lead in the right direction, when it has

a variant that at first sight seems inferior, than is the case with a poor manuscript. I have indicated, in my descriptions of the manuscripts below, which manuscripts of each recension I consider on the whole the best. In the case of some very poor manuscripts (such as Oa of BR and F of JR) I have made it a rule almost never to quote their variations, when these are not supported by any other authority.

Thirdly, the comparative simplicity or difficulty of an individual passage in any text makes a difference. In the case of difficult and doubtful passages, especially if the text itself is more or less uncertain owing to great lack of uniformity among the several manuscripts, then it becomes important to know exactly what is read by all the known manuscripts. And in such places I quote with scrupulous care all the variants of all the texts at my disposal.

Fourthly, it has seemed to me desirable to quote variants more fully in the sententious verses of the texts than in the prose parts or narrative verses. I think all Sanskritists will understand and sympathize with my feeling on this point, without my elaborating it. In general, I quote all variants in the text of these "Sprueche" which seem capable of any half-way sensible interpretation, even tho they be found only in single manuscripts. I also quote in full the text of all interpolated stanzas, found in individual manuscripts but rejected from my text; except that in the case of stanzas found in the second edition of Otto Boehtlingk's "Indische Sprueche" (St. Petersburg, 1870-3), I content myself with a reference to that work and a quotation of the variants from Boehtlingk's text shown in my manuscript or manuscripts.

## **The manuscripts, enumerated and described**

**General Remarks.** — In preparing the text of the several recensions of the *Vikramacarita*, I have made use of 32 authorities, namely, 30 manuscripts and 2 printed texts. The two printed editions are both wholly uncritical, and appear to be close reproductions each of a single manuscript, often without the correction even of the most obvious and simple errors. We may therefore regard them practically as mss. for the purpose of text construction. For convenience I shall make the abbreviation ms(s). refer to any or all texts which I have used, whether manuscripts or printed editions.

In general each ms. belongs definitely and exclusively to some one of the five recensions. The most marked exception is the composite ms. S (see below, No. 19), which blends the texts of JR and BR in such a way that it is hard to say to which recension it owes the more. The mss. C (No. 16) and R (No. 27) are not real exceptions; in them a section (introduction or conclusion) of one version is added, in a purely external way, to the full text of another version, in such a manner that the text of neither is disturbed in the least. Internal alterations in the text of one version under the influence of another version are very rare. In fact, among all my mss. I have discovered such alterations only in three mss. of BR (Nos. 14, 17, 18); and in these too they are extremely scarce. There are three clear cases in L, of which one occurs also in Ob, and another in Oa; that is all. The Jainistic Recension is the source of the foreign influence in all these three cases. JR was the best-known version of the work in Northern India, and it is not very surprising to find indications that some copyists of the northern BR were familiar with it. The addition of the Jainistic Conclusion to C, a ms. of BR, is another indication of the same thing.

### **1. Manuscripts of the Southern Recension**

Authorities: (manuscript texts) M, N, Nd, T<sup>4</sup>, Q, My, E, V; and (printed texts) J and T. The best of these are M, N, Nd, T, and V; and my text is largely based upon the first four, namely, M, N, Nd, and T. As respects textual tradition, these four with T<sup>4</sup> are more closely related to each other than they are to any of the rest. V and J agree quite closely with each other; midway between these two groups stand the inferior mss. Q, E, and My.

1. M. India Office Library; Mackenzie III. 163. Palm leaves. Telugu characters. Complete. 104 folios, 5 lines, 50 akṣaras. Clear,

legible writing. No date: markt "received Sept. 14, 1825." Judging by the appearance of the palm-leaves and the free, uncrampy writing, considerably older than N. Is characterized by certain miswritings which recur regularly; e. g. *ṛ* for *ṛ* (almost universal), anusvāra before *h* in *brahman*, etc., *Bhatṛhari* for *Bhartṛhari*, *iyy* for *iy*, and a few others. Allowing for these, the text is excellent.

2. N. India Office Library; Mackenzie III. 164. Palm leaves. Telugu characters (not blackened). Complete. 90 folios, 5 lines, 60 akṣaras. Clear but small and crampy writing. No date; like M, markt "received Sept. 14, 1825." Fresh appearance of the palm leaves and small, modern writing indicate more recent origin than M. In details somewhat more careful than M; the miswritings referred to above are only occasional here; but the text is less correct than M, tho very close to it in general.

3. Nd. In my own possession; purchast from the Hiersemann Collection of South Indian MSS. Palm leaves. Nandināgarī characters. Complete. 76 folios, 8–10 lines, 50 akṣaras. No date; seemingly quite old; palm leaves show markt signs of age, and writing is *very* coarse and free. A very good ms., older and better representative of the same line of descent as N, and generally speaking very close to M. The ancestor of all these three evidently suffered the loss of a folio which included the end of Story 8 (from SR 8. 3. 9) and the first part of 9. The lacuna remains in M, whose text passes without any break from the middle of one story into the middle of the next. The original of N and Nd, however, saw the mistake, and filled in the gap to the best of its ability — but evidently not from a ms. of any *Vikramacarita* recension (at least not from any text known to me); probably from memory. — Common miswritings in Nd are *ṛ* for *ru*, anusvāra inserted before the *h* of *brahman* etc., and others characteristic of South Indian alphabets (cf. M above). Nd also frequently confuses *t* with *k*, and not uncommonly *j* with *c*; it writes *tth* (really *tht*) for *tt*, *cch* for *ts*, and at the end of a clause, especially before a mark of punctuation, often writes a short vowel as long.

4. T. Printed edition in Telugu characters: Sarasvatīnilaya Press, Madras, 1853. (I used a copy belonging to the India Office Library, No. 11. C. 21.) It contains 108 pages of 26 lines, 24 akṣaras; complete text of SR. The text, tho uncritical, is quite good; it is said to be based on a single ms., namely Oppert I No. 669, which must have been a good one. In general it belongs to the MNNd group, but is superior to it in some particulars (e. g. it has not the lacuna in Stories

8 and 9, referred to above). It is perhaps the best of the texts known to me.

5. E. A copy made for me in the year 1912 from the Madras Government ms. belonging originally to the Library of the College of Fort St. George (Taylor's Catalog, No. 1076). The original is stated to be in Telugu characters. Date unknown to me. My copy is in Devanāgarī, on 135 pages of paper. It is incomplete and almost worthless. After Story 19 it ceases to follow our text; Stories 20–22 (of the true SR) are omitted outright, and 23–26 (here numbered 20–23) are given in very different forms, and are wholly unusable. Even the first part of the work, as my copy presents it, is full of lacunae and of the most glaring blunders. No full collation of it has been attempted. It is closer to V and J than to M, N, Nd, and T.

6. Q. Library of the Asiatic Society of Bengal, No. II. B. 2. (Catalog of Nyāyabhūṣaṇa, p. 173.) Nearly complete (see below). Paper. Devanāgarī. 66 folios, 21 lines, 21 akṣaras. No date (but certainly recent). The writing is beautiful to look at and as clear as print, but the text is horrible; the most careless and inexcusable blunders bristle on every page. Hence I have not attempted a complete collation. The text stands midway between the M group and the V–J group. The archetype evidently broke off near the end of Story 31; Q finishes 31 in a wholly individual way, and stops therewith, lacking 32 and the Conclusion.

7. My. A copy made for me in the year 1912 of a ms. belonging to the Library of the Mahārāja of Mysore (Kielhorn's Catalog, p. 8). The copy is on 79 pages (22 lines, 30 akṣaras) of paper, in Devanāgarī, and is complete; it is however a miserable text, if possible even worse than Q (with which, by the way, it seems to show a rather close relationship). I quote it only very rarely.

8. V. (Weber's V; see Ind. Stud. 15, p. 232 ff.) Library of the University of Tübingen; contents reported by Roth, Jour. As. 1845, p. 278 ff. Paper. Devanāgarī. 42 folios, 16 lines, 44 akṣaras. Complete. Authorship attributed to Kālidāsa. No date. A reasonably good text; closer to J than any other ms. known to me. Consensus of V with M or Nd may generally be regarded as establishing SR's text.

9. J. The printed text of Jībānanda Vidyāsāgara, Calcutta, 1881. Devanāgarī. 130 pages, 24 lines, 22 akṣaras. Wretched text; small attention paid to saṁdhi, grammar, or common sense. Closest to V.

10. T<sup>4</sup>. In my own possession; purchast from the Hiersemann Collection (the same from which Nd came). Palm leaves. Telugu char-



acters. Fragmentary (contains Frame-story, Stories 1-11 inclusive, and Story 30). 36 folios, 5 lines, 71 akṣaras. No date; only moderately old; writing rather fine and cramped, but clear. Good text, in general agreeing closely with T; but has lost the end of 8 and the beginning of 9, like M, N, and Nd, and filled in the lacuna in a way which does not correspond with N or Nd! This ms. arrived after the completion of my text, and I have collated it only in spots; for this reason the readings are only rarely quoted.

## 2. Manuscripts of the Metrical Recension

Authorities: Dn, Dv, Gr. The three are all good mss. and go closely with each other. Dv and Gr are especially close to each other, but when their readings differ from Dn it most often appears that Dn is the best guide.

11. Dn. A copy made for me in the year 1912 of a Tanjore ms., Burnell, p. 166, IV. My copy is on paper, in Devanāgarī; it contains 100 folios, 9 lines, 30 akṣaras. No date. The copy is extremely careful and good, and the text is in the main better than Dv or Gr; but from the middle of Story 28 (line 46) to Story 31, line 52, it suddenly branches off into a verbally independent account, which however follows for the most part the main thread of the narrative of GrDv, and at any rate shows no signs of connexion with the text of any other recension. In this long passage it is certain that Dn is secondary (see Critical Apparatus, p. 334). Doubtless it has filled in independently a lacuna of its archetype. Except for this, there are no serious lacunae. The outside cover attributes the authorship of the work to Nandiçvara-yāgi [or °gin]. Among common slips of writing may be mentioned the frequent confusion of th and dh (pointing to an archetype in a South Indian alphabet).

12. Dv. (Weber's T; see Ind. Stud. 15, p. 226 ff.) India Office Library, 2897 c (so labelled, tho it is the second of the mss. bound together in volume 2897). Paper. Devanāgarī. 110 folios, 8-10 lines, 30 akṣaras. No date; age estimated by Weber at circa 200 years. Complete except for one long lacuna. Well and clearly written, and well preserved; text good, closer to Gr than to Dn. There is frequent confusion of th with dh, and of long and short i.

13. Gr. India Office Library, Burnell Collection, No. 130. Palm leaves. Grantham characters. 115 folios, 4-5 lines, 55 akṣaras. Complete except for several long lacunae. No date; in fresh condition, written in small and rather cramped hand, seemingly rather modern.

Good text, perhaps a little better than Dv, but not quite so good as Dn. Few noteworthy orthographic peculiarities; th and dh are indistinguishable, and are both easily confused with y.

### 3. Manuscripts of the Brief Recension

Authorities: L, Z, Ob, C, Oa, S. The first four form the main basis of the text, and the best complete mss. are Z and Ob. S helps in the Frame-story, but only rarely afterwards. Oa is almost worthless.

14. L. Leipzig University Library; No. 410 in Aufrecht's Catalog. Paper. Devanāgarī. Complete. 16 folios, 12 lines, 50 akṣaras. No date. The script is clear and legible, but the copy is not too careful; numerous corrections have been made in the first five folios, which are thus made fairly correct, but after that point the corrections cease. Story 10 omitted, causing a shift in numbering of the following stories. The text thruout shows markt individualities; many verses are inserted which the other mss. do not have, and there are other, seemingly arbitrary, alterations. Most of these do not point to any influence from other versions, but there are some signs that the Jainistic Recension was familiar to the writer. Thus two Jainistic argumenta (see pages 282, 288) appear in garbled forms, viz. in Stories 3 and 6; and the Jainistic name of the city, Avantī, also occurs once in L's version of Story 3. (Otherwise L always uses the name Ujjayinī.)

15. Z. Our best ms.; Vienna University Library; "MSS 14." Paper. Devanāgarī. Complete. 12 folios, 15 lines, 48 akṣaras. No date. Good straight text of BR, free from outside influences.

16. C. (Weber's C, see Ind. Stud. 15, p. 225 ff.) Berlin Royal Library Ms. or. 618 c. Paper. Devanāgarī. Fragmentary; 11 folios (numbered 15-25), 10 lines, 34 akṣaras. Begins in Story 15 and continues to the end. Dated saṃvat 1475 (A. D. 1419) at Ācāpallī. Weber thinks the date probably false, since the ms. "einen ganz modernen Eindruck macht." The text is good, and seemingly pure, without Jainistic influence; nevertheless at the end, on fol. 24 b and 25 a, there is added (after the regular Conclusion of BR) the Conclusion of JR! The external character of this addition is superficially obvious; it is unthinkable that this second (Jainistic) conclusion of C should have belonged to BR originally. And it does not occur in any other ms. of BR. Nevertheless Weber was deceived by it; cf. AJP. 33. 264.

17. Ob. Bodleian Library, Oxford; MS Sansk. d. 89 (Winternitz and Keith No. 1276). Of this ms. I possess a "rotograph" copy,

which for textual purposes is as good as the original. Paper. Devanāgarī. Complete. 9 folios, 16 lines, 58 akṣaras. Date saṁvat 1711 (A. D. 1655). Only one lacuna of consequence. Well written, correct text; good representative of BR in general, but contains the Jainistic argumentum of Story 6, like L (above).

18. Oa. (Weber's O, see Ind. Stud. 15, p. 223 ff.) Bodleian Library, Oxford; Marsh 328 b (folios 147–171 of a composite ms.). Of this ms. also I have a "rotograph" copy. It is complete, in 25 folios, 24 lines, 20 akṣaras. Paper. Devanāgarī. Date saṁvat 1709 (A. D. 1653). For our purposes it is practically worthless. The text is very bad from every point of view. The writer seems to have taken little or no pains to reproduce his original; tho the text is evidently based on BR, and hardly shows a trace of influence from any other version (it does indeed contain, like L, a garbling of the Jainistic argumentum to Story 3), the stories are told so freely and arbitrarily, that most of the time they show no verbal relationship with the other BR mss. Our critical apparatus quotes it only occasionally; it would be useless to collate it fully. The text is moreover full of orthographic errors.

19. S. (Weber's S, see Ind. Stud. 15, p. 208 ff.) India Office Library, 2523. Paper. Devanāgarī. Complete. 58 folios, 12 lines, 35 akṣaras. Date saṁvat 1852 (A. D. 1796). Clear and well written; few mistakes, even in saṁdhi. — I have made a complete transliteration of this ms. in Roman characters, because of its exceptional character and unusual interest. It is in fact a composite text, patcht up from JR and BR. The Frame-story follows BR mostly, the 32 stories JR; there is however no strict division, and the author allows himself at times considerable liberty in rewriting the text, independently of any version. Its Frame-story runs as follows. Section I, with BR. — Section II, mostly with BR, slight traces of JR, some independent insertions. — Next comes the Agnivetāla tale which BR lacks; S follows JR (V of mss.) closely. — IIIa, mostly with JR. — IIIb, with BR. — IV, battle against Čālivāhana with BR, burial of the throne partly with JR. — V, composite, but with BR in the main outlines. — VI and VII omitted, as in BR. — VIII, composite, based on fusion of BR and JR. — Then Story 1, which consists of a series of verses, only the first of which (= BR 1. 1, JR 1. 5) occurs here in the regular versions. (See Weber, p. 220, n. 3, and p. 221, n. 1.) Some of the verses occur elsewhere in JR (p. 234); one is vs 69 of my list (p. 354; this vs occurs in all recensions in Story 30); and four are not found elsewhere in any recension of the Vikramacarita. (These are in our list vss 233, 49, 483, 76.) — After this the ms. proceeds with the rest of the stories,

following JR in the main, but recurring now and then (occasionally for considerable stretches) to BR. In my critical apparatus to BR I have noted the important passages in which S is related to BR. The Jainistic passages of S have not seemed to me important enough to merit a careful collation; I have noted its readings in these parts only in the few instances where they are useful in constructing the text of JR. Its treatment of the Jainistic text is quite free and arbitrary. Especially, an effort has been made to eliminate specific references to the Jain religion. The name of Vikrama's capital also appears thruout as Ujjayinī, whereas JR calls it Avantī.

#### 4. Manuscripts of the Jainistic Recension

Authorities: A, B, Ç, F, G, H, K, O, P, R, Y; for S and the Jainistic Conclusion of C see Brief Recension, Nos. 16 and 19. The best complete mss. are P, G, Ç, and O; their readings are fully collated in my material for the Apparatus Criticus. A and B are also good, but fragmentary. H is very much abbreviated; F and Y are very poor; K, Y, and R are peculiar in their anti-Jainistic coloring.

20. P. (Weber's P, see Ind. Stud. 15, p. 261 f.) Berlin Royal Library; Ms. or. 1050. Paper. Devanāgarī. Complete. 29 folios, 17 lines, 41 akṣaras. No date (Weber says about 200 years old). Good, clear, and accurate text, barring a very few standard miswritings, of which the only important one is ā for internal ī (very frequent).

21. G. (Weber's G, see Ind. Stud. 15, p. 261.) India Office Library, 1516. Paper. Devanāgarī. Complete. 19 folios, 19 lines, 53 akṣaras. Dated saṃvat 1732 (A. D. 1676). Place, Brahmāvādānagare. Text in the main very good, tho the copy is careless as to minor details (e. g. visarga is added almost regularly at the end of a sentence, and often elsewhere where it does not belong). Follows P quite closely.

22. Ç. Vienna University Library: Ms. I. 317 (Adl. 11). Paper. Çārādā characters. This is a composite ms. The part which interests us begins on folio 248, and continues to folio 373; it contains therefore 126 folios (13 lines, 18 akṣaras). The date is given as saṃvat 91 (omitting the hundreds). The part of the ms. which concerns us contains not only a complete text of JR (in the main good; the copy is reasonably correct and the writing accurate), but also two other sections, viz.:

(a) The Vikramādityotpattikathā, as also found in R and Y. This comes first in Ç (folios 248–253, ending with 253a, line 9). See p. 241 ff.

(b) Immediately after the verse IX. 11, and before IX. 12, Ç inserts

(folio 271 b, line 9, to 295 b, line 4) a long section which has nothing whatever to do with the context, but is a paraphrase of a section of the Bhojaprabandha (the section beginning in Parab's edition on p. 34, line 21). In the brief space of time during which I was allowed the use of Ç on loan I did not have time to make a transcript of this long passage, in addition to collating the rest of the text; I only copied down the opening passage, and satisfied myself that nothing in the whole was connected with Vikrama or the Vikramacarita. From the opening passage which I had copied down I discovered afterwards that it, at least, is a free version of the above-mentioned passage of the Bhojaprabandha.

23. O. Library of the Government Sanskrit College at Benares; List of mss. acquired 1897-1901, p. 46, No. 148. Paper. Devanāgarī. Complete. 48 folios, 10 lines, 45 akṣaras. Dated saṃvat 1792 (A. D. 1736). A very good ms.; well preserved and clear; undamaged. Well-written, careful copy: mistakes not common. Seems to be especially close to G.

24. B. (Weber's B, see Ind. Stud. 15, p. 260.) Berlin Royal Library; ms. or. 698 b. Paper. Devanāgarī. Fragmentary. 26 folios numbered 2-27; 11 lines, 37 akṣaras. No date; Weber says "rather old." Begins with the beginning of JR. II; only I is lost with the first folio. Breaks off in Story 15. Two serious lacunae, including Story 4 and the beginning of 5, the end of 7 and the beginning of 8. Otherwise good text.

25. A. (Weber's A; see Ind. Stud. 15, p. 260.) Berlin Royal Library; ms. or. 698 a. Paper. Devanāgarī. Fragmentary and badly damaged (scarcely a single folio uninjured, the first and last seriously). Contains 13 folios numbered 8-20; 17 lines, 47 akṣaras. No date: Weber says "rather old." Begins near the end of Story 1 and extends into Story 20. Good text as far as it goes; correctly written.

26. H. (Weber's H, see Ind. Stud. 15, p. 261.) India Office Library 2183 (E 4100). Paper. Devanāgarī. Complete (but abbreviated text). 28 folios, 13 lines, 44 akṣaras. Date saṃvat 1866 (A. D. 1810). Clearly and fairly correctly written; but purposely abbreviated. Very many verses are omitted (and yet some are found which are lacking in the other mss.). Long and intricate passages of description are also generally cut down or omitted altogether. There do not appear to be any signs of hostility to Jainism. Tho I have collated this ms. for my own use, I do not as a rule quote its readings.

27. R. (Weber's R; see Ind. Stud. 15, p. 251.) India Office Li-

brary: Collection presented by Jones to the Royal Society, No. 16. Paper. Devanāgarī. Complete. 51 folios, 10 lines, 46 akṣaras. Date samvat 1845 (A. D. 1789). Clearly and well written, and excellent copy; few mistakes, generally corrected. It contains three distinct parts, viz.:

(a) Folio 1. thru 7a, line 9: Frame story (I–X) and part of Story 1 of the Vararuci Recension. (See below.) Breaks off after 1.4, just before the Story of the Jealous King and the Ungrateful Prince. This section I call Ra, to distinguish it from the Frame-story to the text of the Jainistic Recension (below, c). Weber distorts the truth here by supposing that this (Ra) is the true Frame-story to the text of c, and that the Frame-story which is immediately associated with c in the ms. is an intrusion (to which he refers as ρ). But Weber's ρ is the real Jainistic Frame-story; it is this first section of the ms., which I call Ra, that Weber should have called ρ and separated from the rest. The main body of R belongs to JR, not to VarR.

(b) The Vikramādityotpattikathā, as also found in Ç and Y. See p. 241. This occupies fol. 7a line 10 to fol. 9b line 6.

(c) From fol. 9b line 7 to the end — the complete text of JR; complete, that is, except for certain omissions in the Frame-story, in which R agrees in general with Y and K, all of which compress or omit some of the specifically Jainistic passages of the Frame-story. See the Critical Apparatus on JR VII (of mss.) and IX (of mss.), p. 346. — From Story 12 on, R shows remarkable coincidences with the text of Ç, suggesting that this part of R was taken from a near relative of Ç, tho in the earlier parts no such relationship is visible.

28. K. (Weber's K, see Ind. Stud. 15, p. 262 f.) Berlin Royal Library; ms. or. 767. Paper. Devanāgarī. 23 folios, 15 lines, 53 akṣaras. No date. Nearly complete; breaks off near the end of Story 31. Writing is clear and good, but text not as good as any of the mss. heretofore mentioned. Specifically Jainistic passages are deliberately changed; particularly in the Frame-story the Siddhasena passages are omitted, as in Y and (practically) in R. See the Critical Apparatus.

29. Y. Library of the Government Sanskrit College at Benares; Catalog, p. 318, No. 104. Paper. Devanāgarī. Complete except for loss of folio 1. Contained originally 72 folios, 9 lines, 26 akṣaras. No date. The first part contains the Vikramādityotpattikathā, as in Ç and R (see p. 241). The text of JR begins on fol. 6a line 4. Tho well and clearly written, it is almost valueless for our purposes because of the extent of its arbitrary changes. Not only does it agree with K and

### *Critical apparatus—Manuscripts enumerated and described*

(especially) with R in omitting the Siddhasena passages of the Frame-story, but from Story 27 on it practically abandons its original (for no apparent reason) and gives only brief and garbled accounts of the remaining stories. The other parts of the text are related to K in their readings, and inferior to the other mss.

30. F. (Weber's F, see Ind. Stud. 15, p. 260 f.) India Office Library 1315. Paper. Devanāgarī. Complete. Date samvat 1722 (A. D. 1666; Weber wrongly says samvat 1732). 47 folios, of which the first 13 are written in a coarse hand on a small page, of 9 lines, 31 akṣaras; the rest of the ms. is written by a different person, in a finer hand, and on a larger page, of 11 lines, 45 akṣaras. This is the worst of all the mss. of JR; I have seldom thought it worth while to record its readings. Weber says "gut durchcorrigiert"; I dissent emphatically. There are indeed many corrections, especially in the first part, but they are few compared with the errors which remain. Weber speaks of "manches Aparte"; most of this consists simply of stupid blunders and utterly reckless copying. It seems to show more leanings towards the Vararuci Recension than any other ms. of JR.

#### 5. Manuscripts of the Vararuci Recension

Authorities D, X; (U as quoted by Weber; Ra for the Frame-story, see above, No. 27). This recension is a variant of JR, with which it differs seriously only in Sections I and II (V of mss.) of Frame-story. These are the only sections I have printed. For the rest, the variations from JR are hardly, if at all, greater than those of individual mss. of JR. Even the Siddhasena sections of the Frame-story are given, tho in a slightly compressed form, in D and X. Ra has part of them, but omits more than D or X.

31. D. Copenhagen Royal Library: Catalog (by Westergaard, 1846) 100. Paper. Bengali characters. Complete. 47 folios, 6-7 lines, 62 akṣaras. No date. Careful text, corrected thruout.

32. X. Notices of Sanskrit MSS., Bengal, by M. Haraprasād Čāstri, 2 Ser., Vol. I (Calcutta, 1900), p. 193, No. 190. Paper. Bengali characters. Complete. 45 folios, 7 lines, 60 akṣaras. No date. Good text; agrees closely with D.

(33.) U: Trinity College, Cambridge. See Aufrecht's Catalog of this library, p. 11, 12, and Weber, Ind. Stud. 15, p. 243 ff. I have not seen this ms., but I quote some of its readings in Sections I and II, following Aufrecht (who quotes the beginning) and Weber. It is also written in Bengali, and Aufrecht estimates its date at about 1790.

## Variant readings of the 32 authorities, manuscript (30) or printed (2)

*The variants are given for each Section or Story (each text-unit) upon the pages following, and in the same sequence as that in which the text-units are printed*

Please note the following abbreviations:

om means omits or omit

tr means transposes or transpose

### SOUTHERN RECENSION OF I

Texts: MNNDTT<sup>4</sup>VQEMyJ (10)

Before 1, T has this vs: vande 'ham vandani-yānām vandyām vācām adhiçvaram: kāmī-tāçesakalyāṇakalanākālpavallikām.

1. This vs in MNNDTT<sup>4</sup>; NdT<sup>4</sup> mahi te for mahate. VN om; JQEMy have instead: caturmukhamukhāmbhojavānahanisavadhūr mama: mānase ramatām nityām sarvaçuklā (E °çubhrā) sarasvati.

2. V om. — 2a. Nd purāntakām, T purātakām, M purānttarā. — 2b. umāpatiṁ only N; others umāsutaṁ. — 2c. JQMy supranāmya. MNNDTT<sup>4</sup> ca surān, N çivasā for subhagām. — 2d. N vikathyate.

2.1. JQMy om purā. VTTME insert kila after purā. JVQMy °çikhare (My adds ramye) samās°, E kailāsa-vāsinām. JVQE om prānamya.

2.2. JQEMy samavadat. JNNNDTT<sup>4</sup> om kim iti.

3a. V kāvyaçā°. VJ vivādena. — 3c. V vya-sanena for ita°.

3.1. NTJE ity uktvā, My ityukta-kā°. TEMy kālayāpanārtham. TMy °camatkārakāriṇi. — 3.2. JTMMy kathaniye 'ti. MN he, VJ EMy bho, om TT<sup>4</sup>NdQ. — 3.3 VJNMy om jana; T loka.

### METRICAL RECENSION OF I

Texts: DnDvGr (3)

2. Gr çailendratānāyā ... jagadhiçvaram. — 3. Dn citra-. — 6. Dn çaraccandrā°. Dv °cāndrā°. — 7. Gr mahaniyam for gūh°. — 8. Dn tasya for tatra.

11. Dn divyam after kim. — 12. Dn abhūt ... vaçe. — 14. Gr eva for iva. — 16. Dn māuli, Gr māule. Gr candramasam. Dn °mahotsavam.

Colophon: Dn °triṇçatsālabhañjikāyām; Dv lāpinikā (and so always).

### BRIEF RECENSION OF I

Texts: ZObLSOa (5)

1. On this and the following, cf. Weber, p. 209. Weber's text contains a number of readings found in no ms.

1a. Oa veda- for brahma.

2. Z omits (evidently by accident) vs 2 to vs 9 inclusive.

3c. Oa nimilacet°. — 3d. SOa vadāmahe.

4b. Oa santo, L sadā. L etat-kiraṇe. — 4c. text Ob; Oa cideka for viveka, S vihāra; L ānandamayām vivekarūpaṁ. — 4d. L om one paraṁ; S pare paraṁ.

4.1. I. manasvijanamano°; Oa manasvino janamano°. Ob °putrikā°. ObOa °kuttihala°. — 4.2. LOa °manohara-.

5a. Ob vinode. — 5d. S 'nye, ObOa 'nyo. Oa kadāpi.

After vs 5, Ob om api ca and all thru vs 9.

6b. LOa jānanti; S text. All dhiraḥ. S sudhiyām, L °yo. Oa na cā 'nyāḥ, L ca nā 'nye.

After vs 6, L inserts several vss, of which the first is a corrupt and deficient āryā, the second a good āryā; while the others cannot be read because the ms. is badly torn. The following is what I have made out: guṇinam gaṇayati guṇavān itaro nāi 'va varākaḥ: ketakikusumarasajño madhukara eva na kākāḥ. (1) guṇini guṇajño ramate nā 'guṇa-çlasya guṇini paritoṣāḥ: alir eva vanāt kamalam na darduras tv ekavāso 'pi. (2) The third vs is Boehtlingk Ind. Spr. 7116 (fragmentary: d, yogi hy athavā), subhāṣitena gītena etc. — Then (8-9 akṣ. lost) vīṇā vāṇi nara- (about 20 akṣ. lost) çākhine çākhini kusumam: kusume kusum (a? — 2



akṣ. lost) -karakulāni tan madhukusumaṁ viralaṁ viralo rasacaturō (?) madhupaḥ.

7a. Oa janānām. — 8c. Oa nayatyā for carantya. — 9a. L °gataṁ tvām.

10. ZOb again with text. — 10a. Ob ānanda°. SOB °syandinī, LOa °syandanī; text Z. SOaOb ramyā. — 10b. SOaOb madhurā, °medurāḥ. — 10c. SOa kathāḥ. — 10d. L mām anugr°.

12a. Ob somakānti°.

13. Oa om. — 13a. Z ekāikasyās. — 13b. Ob udbhūtāmbhūt, Z samudbhūtā. — 13c. ZS yathā. S °bhāṣata, L bhāṣanti.

#### JAINISTIC RECENSION OF I

Texts: PGÇORHYKF (9)

1. H om. — 3. H om. — 3c. YR navā. OYR °prakarṣāḥ. — 3d. Ç su- for ca; RY sva-. 3.1-2. K om çrisarva . . . vivekasya. — 3.4. ÇK om pūrva. K om kavi. — 3.6. OY °candrakānti°. — 3.10. GYF om iti.

#### VARARUCI RECENSION OF I

Texts: DXRaU (4)

For this passage, U is quoted on the authority of Weber, p. 244, and of Aufrecht, Cat. Skt. Mss. Trinity Coll. Camb., p. 11.

1. Only in DX; instead, RaU have JR I.1. — 1c. X °kārye ca. — 1d. X vicāre ca.

1.1-2. Is this a corruption of a gīti stanza? Pādas a and c and d are all right. In what would be pāda b, sinhā . . . -dityasya, I can make no meter out, and the variants do not help.

1.1. X dvātriṅcatikathanakāḥ. U adds ca. U sinhāsane. D khaṇḍanasya. X vararuci-racitā racayati.

#### SOUTHERN RECENSION OF II

Texts: MNNDTT°VQEMyJ (10; but MyT° only occasionally collated)

0.1. V °vistirṇā; MNdTQ °ṇa-; N °ṇato; E °ṇatā; My °vismita; J °vismitadevā; T °sāmpūrṇā.

0.2. After tatra, E has fragments of a long insertion (with so many lacunae that it is hard to make out even the general sense), which contained a story of the origin of Bhartṛhari and Vikramārka and their two brothers Balarucibhaṭṭa and Bhaṭṭi. These four were sons of King Candragupta, by his four wives, each of a different caste. For various reasons

the king appointed Bhartṛhari, son of a çūdra-woman, to be his heir; but the story of the accession of Bhartṛhari is lost.

0.2. JVNdMy om samasta. MVJ om sīman tīnī. NdT°QMy om sīmanta. JVE(QM; corruptly) °ārunita. — 0.3. M regularly spells the name bhatṛhari. VJQEMy °bhūt Before sakala°, N sa, TT° so °pi.

0.4-5. V °ma-parihita, J parihata, Q parihṛta My parābhūta, T °mā-prahrta.

0.7. MN °çāstrajño; VMy °brābhijñaç ca; °çāstravicaçṇaḥ; Nd sakalakalāpravṛṇaḥ

0.9. After brāhmaṇa, VJQE insert: mantrā nuṣṭhānena (J tava man°; V om; E mantrā rādhānena) bhaktyā ca prasannā (E prītā °smi. — 0.10. JQMy om devi. MNND on tarhi.

0.12. bhaṇitaç ca, so all (lacuna in T), only J bhaṇitaṁ ca. — 0.14. JQ om snātva; VE snāna-. NT devārç°. JVQ °canādikam. — 0.15. JQE om tasya; V tan-.

0.17. MNTNd bhikṣāṭanenaī °va (T add: jīvitam). — 0.18. VN bhaviṣyati. — 0.19. JQE kṣaṇam api.

1a. NQE yo. MVNd jīvyate. JQ prathito V °taṁ. VN manuṣyair. — 1b. V sametam — 1d. T cirāt tu, NQE cirāya.

2. Badly corrupted in MNND; T om. — 2a V dhārya for dharma. — 2c. kinnam, se EQMy °(nah); J klicyan, V kimcic, MNC puṇsaḥ, Nd martya.

3b. MNTQE jīvatu. — 3c. VJQE vayanṣ kim na kurvanti (V jīvanti). — 3d. V °pūra nāḥ, Q °ṇāt.

4a. V °vyāpāramātrodyatāḥ, Q °mātrotsukāḥ — 4b. T svārthe yas tu.

5. JVQE om. Here E inserts two vss: adatta- doṣeṇa bhaved daridraḥ; daridradoṣeṇa karoti pāpam: pāpād avacyam narakarī prayāti; punar daridraḥ punar eva pāpī. (1) (Cf. Boehtlingk Ind. Spr. 189.) satpātra dānena bhaved dhanādhyah; dhanaprakar ṣeṇa karoti puṇyam: puṇyād avacyam tridivam prayāti; punar daridraḥ (!) punar eva bhogī. (2).

5.1. MJJE sa rājā for sa. — 5.2. After °ti JV insert saṁcintya, T niçcitya.

6b. J dadhat for vapuḥ. — 6.1. JQE rāja haste. — 6.3. Before jarā° NTNd insert tvaṁ. — 6.4. TE bahūn agrahārān; text NNNDJVQ. The word is otherwise masculine. JQ viṣṛjya; om MT.

- 6.8. JVQ atīvaprtīḥ. NT insert cet after marīṣyati. — 6.8. NTNd insert tat phalam after dattavān. — 6.9. V mandurikaḥ, J māthū°, Q mādhu°, E māndirikaḥ. Similar variations in the same word at 6.10, 7.6.
- 6.11. VNE gopāle. — 6.12. JQE prīṭiḥ (om mahat). — 6.14. NT hṛtvā, M nikṣipya. JMQT om sva. — 6.16. vāihālīm, so MVNd; T om; N vāihārikam; J vihārārtham; Q vihārakeli; E vicārakeliḥ. JQE gataḥ.
- 6.17. JT om vyāghuṭya. — 6.18. E om āhūya; JVQ ākāryā. — 6.21. JVQE add anyat after tādṛṣam, and om anyac ca.
- 7a. N satyam de°. — 7b. N munibhiḥ. — 7d. J alikam na.
- 7.1. JQE darṣayati. MNNDē cet; JQ kācit; V cāitat; T om. J adds sambhāvati after katham. — 7.3. JMQE om tat phalam.
- 7.5. JVQE kṛtam for bhakṣitam. JQE tām for 'naṅ°. JVQ ākārya; here JQE insert: tat phalam kim kṛtam iti.
- 7.6. VNT insert mayā before tat. — 7.7. JQE gopālakāya. JE gopālakāḥ, Q om. — 7.8. JQE om dattam ity avādit. — 7.9. VJQ param cōlakam; NTNd cōlakam ekam.
- 8b. MQJ abhimānavṛddhiḥ. — 8d. For prabhur, M bhartā, T °tur, Nd °tar. — 8.1. JQTE om punaḥ ca. NJQ om caritram. VT caritram ca. JQ hartum for jñātum.
- 9a. J mādha for vāsava. — 9b. JQ caritram for ca cittam. QE tr b and c. — 9c. QE (in place of b) pravarṣaṇam cā 'pi nivar-  
ca.
10. T° om. — 10a. Nd vyāghrā, J vyādhā, V °dha-. — 10b. JV calate for gagane; E gaganā-. Nd vihaṅgā . . . sthitāḥ. — 10c. T sarinmadhya, N saridvega, JV sarid-dhṛtivate, QEMy apām antargatam. J nāvam, V yānam, for mīnam. MNJV cāpalam (JV °ām). J gatim, V gatiḥ.
11. N om. — 11a. T° vandhā°; T hīnabhāgasya; others, exc. MV, ban°. MNd rājñāḥ ṣṛiḥ; QEMy rājyam syāt. — 11b. E puṣpam ca. — 11c. JVQEMy syād . . . nārīṇām. JV dāivān, T° devān for eva.
12. T° om. — 12ab. corrupt in VJ. — 12c. T hi for 'pi; JV 'pi hi; ENd 'pi ca. — 12d. JV na viduḥ for tattvavidaḥ. JVN ceṣṭitam, M °te, E °tā.
13. N transposes the halves. — 13a. V smarotsaṅgam; J °sargam; EMy smarāt° (My saṅgamanam, om api); Q smaram saṅgam;

T° smaram svayam; N sarāṁtaram. JVEQ anu for api.

- 13d. vadanti 'ty, so (with irreg. position of iti) MVJ; Nd na bhavanty, NE pravadanti (malā°). Q nāi 'va satye, T no 'cyante hy, T° na vadanty, My nāi 'vananty.

After 13, E inserts: sundaram puruṣam dṛṣtvā bhrātaram pitaram sutam: yonir dravati nārīṇām tathyam me brūhi keḥava.

- 14a. J vinājanena; V japena for (NdMyT°) japena, N jalena, M cāpēna, QE jayena, T yantreṇa. — 14b. NNd vā for ca, Q tu.

15b. M niṣkṛṣṭam, My notkṛṣṭam. — 15c. JV aspr̥cyam maraṇaprāptam (V °te); N apy eva madanaprāyo.

16. QMy om. — 16b. J guṇeṣu sādhu°; V asādhyā°, M āsādhyā°, NTENDT° ārādhyā°; N °kotiḥ, JV °goṣṭhiṣu. — 16c. E vṛddhā api, Nd vṛddhāvācā, JV dhṛtā api. J viṣṛjyanti. — 16d. corrupt in JVE.

- 17a. M eṣā, JV nāryo. — 17d. vaṭikā so JM; VQ vaṭakā, My ghaṭikā, E paṭakā, N māṭhikā, T° prthukā, TNd madhupā (Nd first hand °kā).

18b. Nd paramam, J °maḥ; VEMy aparāḥ. JVEMy sakhā. — 18c. N guror for harer.

Colophon: text JMy; Q iti bhartṛharikathā; E °harivāirāgyakathanam; V °harer vāirāgyakathanam nāma prathamākhyānam. No colophon MNTNDT°.

## METRICAL RECENSION OF II

Texts: DnDvGr (8)

1. DvGr vistuta°. DvDn °maṇḍanam. — 2. DvGr suvarṇālayasāubhāgyajanany. — 3. Gr yuva-rājo. Anuvartin, "heir-presumptive"? — 4. Dn °manoramaḥ. — 5. Dn bhārya for mānyā. Gr bhartṛhari-. — 9. kasm° kāra°, "in some absence-of-cause."
11. Gr sahasā. — 14. Dv ekopabhojyam, Gr ekena bhojyam. — 15. Dv pratyudyatā, Gr °yutā; Gr mādā. — 17. Dv jñāpitārthā or °ryā; Gr °tārtvā?; Dn °tā sā. — 20. DvGr brūyate.
22. DvGr puṁsa. — 23. Dn utsahe. — 25. Gr niṣcintya (sic). Gr sa vipras for nirbudhis. — 27. Dn sa for tu. — 28. Dn ekopabhojyam.
31. Dn divyam. — 32. Dv mādhurakāyāi; Gr mādākāyāi?; Dn °kāyā 'tma-pre°. — 34. DvGr ca tato for sā cāi 'va. — 35. Dn

- ganān. — 39. Dn bhartṭharim svayam. — 40. Gr bāhyāntaḥpuram. Dv striyaḥ. 41. Dn cintayā 'viṣṭaḥ. — 44. Gr nā 'nyad. — 48. DvGr tat for sā. Dn 'dhigamiṣyati. 52. Dn (om tat) tathāi 'va ca. Dn vicārayan, Dv 'yat. — 53. Dn vijñāta . . . vṛttānto. — 54. Dn mithyātirāgasamrambhālapayātipralobhayā. — 55. DvGr ato for aho. — 56. Dn su for sa. Colophon: Dn om vikra° . . . nāma.

## BRIEF RECENSION OF II

Texts: ZObLSOa (5)

- 0.1. iṣvara uvāca only in LOB, and Ob puts it between b and c of I.14!
1. Oa om. — 1a. Ob prabhūtam for prasūnam. — 1c. mss. devī (Z deva).
2. Oa om. — 2a. L alubdhitaḥguṇeḥ pretam. 2.1. ZS sāubhāgya- (om vati). S om bhāgya.
- 3a. LS 'nandamada°. Z 'lāvaṇyā. — 3cd. Oa om, and inserts a corrupt prose passage with a version of SR 6.4 (a, saṁsāra eṣa saṁsārah!; b, 'locanāḥ; d, tattyāgena). — 3c. Z tasya saj-, L tasya sam-. L 'kā, SOB 'ka-.
- 4c. Z vasantasamgatacīrikā. — 4d. L vajri 'va. — 5. Ob om. — 5d. S hitā ṣubhā for garī°.
- After 5, L inserts two vss: suvarṇarekhāci-  
ram vadhūnām muktāphalaṁ kāntivādā-  
naneṣu: nācāya rāceṣ tapaso munīnām ma-  
dhyasthitāḥ ketur ivā 'babbāṣe. (1) kim  
induh kim padmaṁ kim u mukarabimbaṁ  
kim u mukhaṁ kim abje kim mīno kim u  
madanabāṇāu kim u dṛṣṭāu: ghaṭṭāu vā  
gucchāu vā kanakakalaṣṭāu vā kim u kucāu  
taḍḍid vā tārā vā kanakalatikā vā kim  
abalā. (2).
- 5.1. LSOa om 'pi. — 6. Oa om. — 6a. Ob devī. — 7d. ZS vacam. — 8a. text ObS; Z ācakhyāu ca, L ayācata. Oa ayācitam. L devī.
- 8c. The words "om ity" seem to be the reading intended by all mss. The only v.l. is Oa ita bh°. LOa ābhāṣi-. Ob te for tam. L devī.  
[The use of om and ām in the sense of Yes (aṅgīkṛtāu) is avouched by the Hindu lexicographers; cf. Petersburg Lex. 1.1122, and 667. And Boehtlingk, Minor Lex. 1.277, quotes om, Yes, from comm. to Nyāyasūtra

3.2.78. For years I have believed that the common Pali āma, Yes, and Skt. ām and om were closely akin in form and sense. — Editor.]

- 9a. I. bhakṣamātre phale 'smin vai. — 9d. L cintāvastho dvijottamaḥ. — 9.1. Z om mātra. Z °samīyogāt amaratvaṁ ca ing a half-śloka thru labhyate). — amaratvaṁ sukhāya na bhavati

text S. — 10c. Z 'asyā 'pi. — 10d. S bhūmer.

- 11c. L jāyanti. — 11d. ZOa no 'pakāriṇaḥ. After 11, L inserts 6 vss, of which 1-3 and 5 are found in Boehtlingk's Ind. Spr.; our ms. is badly torn in places. 1 = OB.3896 (c, mahāruḥā etc; d, vimukhā). 2 = OB. 6777 (b, yasya; c, 'rthinām; d, mitrār-tham . . . durlabhaḥ). 3 = OB.3138 (b, kim iti; c, bhavati; d, na svakā[rye, torn]). 4 is too fragmentary to be deciphered, but seems related to JR 17.3 or SR 2.5; it reads thus: (7 akṣ. lost) -re vihaṅgāiḥ cā- (about 14 akṣ. lost) -çaktiḥ (2 akṣ. lost) -candana- (2 akṣ. lost) -kārāya satām vibhūṭayaḥ. — 5 = OB.4556 (b, bhūmivilāṅghanā pathāḥ; c, anuddhi[tāḥ]; d, paropakāriṇaḥ). — yā lobhād yā paradroḥād yā pātrā ya parārtha-taḥ [read yaḥ pātre yaḥ parārthake]: māitri lakṣmī vyayāḥ kleṣaḥ sā kim sā kim sa kim sa kim? (6).

12. SOa transpose the two halves. — 12a. Z dāridri. — 12d. Ob vyāseṇa parikīrtitam; and Z adds this pāda after the end of the stanza! S bhārate (Z uncertain).

After 12, L inserts Boehtl. Ind. Spr.5610 (a, nā 'tmane), and 4587 (a, nidhanaç; b, pravrajitasya; c, paṇyāṅganā rūpaviçālahinā; d, prajāyate duç°).

12.1. Z cira-j°. Z eva for etat. — 12.2. jivī-  
tena, so L; S jīvan, Z jīvatu, Ob jīvinā; Oa here corrupt. LOB sukhinaḥ. Z om yataḥ.

After 12.2, Ob inserts the vs JR 17.3 (with a few corruptions, and reading malayācalo 'pi in c).

13-15. Oa om these three vss.

13a. dāridram, so ZLOB; S °dryam. — 13c. L °padme 'pi yugalaṁ. — 13d. S jīvyā syus te.

14a. Z dānāir guṇādyāir guṇāir. — 14b. Z param. LOB deham. Z kṣiṣṭavān, S

- tām. — 14c. Z praṇavanti. Ob °ruhaḥ. — 14d. Z priyaḥ for paraḥ.
- 15a. S kaṁcid (with SR, a better reading; but kiṁcid may be construed as adverb). After 15, L inserts Boehti. Ind. Spr. 5543(a, °sadṛṣā; b, saṁgrāmotkaṭakhaḍgalūnasa-dṛṣasvāmī na saṁtoṣitaḥ; c, saṁsārārṇava-vicimadhyapatitā).
- 15.1. ZOa iti vi°. — After samarpitam, Ob inserts: kathitaṁ ca idaṁ divyaṁ phalaṁ phalasyācanamātrayogena amaratvaṁ bha-viṣyati. S and Oa have different insertions.
16. Oa om, and inserts instead: prathamam ca rājā kaṣṭam kaṣṭam dhanaviparyayaḥ: vāidhavyam putraçokaṁ ca kaṣṭāt kaṣṭa-tarī kṣudhā. — 16b. ObL daçayāi 'va, Z vāṭaye 'va.
- After 16, L inserts two vss: kim karomi kva gacchāmi rāmo nā 'sti mahītale: priyāvira-ha-jam duḥkham nā 'nyo jānāti rāghavāt. (1) varam hālāhalaṁ pītam castrāir vā 'pi nīpā-tanam: na tu priyāvihnasya muhūrtam api jīvitam. (2)
- 17a. Ob khaḍgakarāyate, Oa candrakalāyate. — 17b. Ob mālām, L māyām (Boehtlingk mālā). SOa sūcikalāyate. — 17c. Oa āhāro garalāyate pratidinam. L pārāyate. — 17d. °samayaḥ, so S and Ob second hand, with Boehti.; ZLOa and Ob first hand °samaye. — kim kim na duḥkḥāyate.
- ZOa Ob om tasya Ob om tasya  
vallabhaḥ(in 17.2). — 17.2. ObS om tasya dāśi . . . °pālāya dattam(in 17.3). Oa is here wholly peculiar. Text with ZL.
- 17.3. After tena (2d word of line), L reads mandurādhipatinā tasyāi dāsyāi dattam. Z om dvārapālāya.
- 17.3. For tenā (end of line) . . . thru vicāritam (in line 17.5), L reads: tena dvārapālāna vecyāyāi dattam, tayā vecyayā prānapri-yāya brāhmaṇāya dattam, tena vipreṇa vicāritam.
- 17.4. S om 'nyasmāi . . . tena (of line 5). This part only ZOa (Ob dvārapālāya for puru-ṣāya of text with Z).
- 17.5. Before tena(3rd word), Ob inserts: tenā 'nyasyāi prānapriyāgaṇikāyāi dattam (!). From etad . . . , the mss. ZOaLS are again in general agreement. SOb divya-.
- 17.7-8. LS here differ widely; text with ZOa. — 17.8. Ob °tathyaṁ. — 17.9(end). Z adds keṣāṁ cit.
- 18b. S cā 'nyam. — 18c. SOa ca for 'pi, L tu. Ob paritapyati.
- After 18, S inserts: tasmād bhartṛphariṇā tasmin samaye trīṇi nītiçṛṅgāravairāgya-çā-tāni kṛtāni.
- 19c. Oa sthita yuvatayaḥ; Ob ātmikṛtā yu-vatayaḥ(2d hand; 1st hand with text). — 19d. ObL kuto vaçitvam.
- After 19, L inserts Boehti. Ind. Spr. 1038 (c, vighnaṁ; d, prāṇinām neva pāçāḥ), 6202 (a, na viçv°, as mss. of Vet., emended by Boehti.; b, °hastastha-; c, ācāra-; d, cari-tram), 3793 (a, lakṣmī lakṣaṇahīnā ca; b, kulahīnā saras°; c, kupātre ramate nārī; d, mādhaḥ), 1582 (tr b and d).
- 19.3. L inserts çivam (!) before ārādh°. Before 20, L inserts Boehti. Ind. Spr. 2054 (c, bhāvyaḥ . . . sadivasāir yatra).
- 20c. ObOa vimuktāiḥ. Z prathamam.
21. LOa om. — 21a. (hypermetrical) Ob yan-tas tīrthatṛiṣa°. ZS triṣuvanam. — 21b. Ob vidadhati. — 21c. S paramam jñānam iha tat. Z °mahimā.
- Instead of 21, L has Ind. Spr. 844 (cf. note on 19.3; evidently the work of a Çivaite), and Oa has a prose passage.

#### JAINISTIC RECENSION OF II

Texts: PGOÇBRHKYF (10)

0.1. YO bhāgavate, PG bhagavat (and so B 1st hand), HB bhāgavat; text ÇRF. PGB RHY

For 0.1-2, the brahmanizing ms. K reads: çri-bhāgavatādipurāṇaprathitā avanti nāma purī purā muktikṣetram asti.

Vss 1-8. H om vss 1-8.

1c. BP prajāḥ; ÇY prajāsu (Ç °sva) syāt; ORF prayuktā (OF °ta) syāt (O sya, F syā), in F margin corr. to prajā tasyā.

3a. O °lokenā. Ç buddhenā; O viruddhena (om api). — 3b. P avarodhinā, Ç avirodhi-nām. — 3d. O cittam. Y āucityam. Y āsthita, all others āçritam; Weber āsthitam without authority (he had not seen Y).

4c. PBORY mahelā. BÇY rājante. — 6b. Ç °prabhavad°, O °prabhaved°, F °prabhavo-bh°, Y °pracalad°. — 6d. PGO bhogāvati°.

8. In BG, this precedes 6. — 8b. PGBY °jān-gulikālayam, O °kelayam, K °kābhaya, ÇRF °kālaye (text). — 8c. OBKY vipaṇa°.

8.1. ÇR °harir. BÇORH nāma. — 8.2. YR rājñā for rarāja; Ç om.

9. K om. — 9a. O svalpo for ugro, Ç swapne, P yo °lpo for yān ugro. — 9d. G kalibharaḥ, H °naraḥ, Ç (and Weber) °bharā, POBRYF °bhara. PORYF °krāntā.

9.2. GÇOB °naṅgasenāsamānā °naṅgasenā (B om 2d °naṅgasenā). — 9.3. PBKF °tyantam. GÇYR dāridrya. — 9.8. PGO vicintya. — 9.10. BHY dattam for samarp°. PK tadāsaktāya, G °tāyā, H °ta.

9.11. GÇHYR om ca. GBH tasyā, ÇYOF veçyāyāi, for (PKR) tasyāi. — 9.13. PGK insert ca before vicārya. — 10b. Ç naram sa naro. — 10c. ÇY °pi for ca. PGKF parikhidyati.

After 10, H inserts this vs: ahnīpa [read ahnāya, 'immediately'] vahnāu bahavo vīçanti, çastrāḥ svadehāni vidārayanti: citrāṇi kṛçhrāṇi samācaranti, mārāvīrāṇi viralā jayanti.

11b. Ç viramanti. — 11c. PBK tr sadayam and hrdayam. — 12. RY om, P gives the pratika only. — 12b. bhavitavyatām only Ç, others °tā. — 12d. OF dāivo na jānāti... manuṣyaḥ.

13. H om. — 13a. RY °vācitraṇam, OF °vāirāgyam. — 13c. B hi for ÇOYF ca; PKGR om. — 13d. R roga°, O rogaṇ. KG bhogā, OF °gam. BÇY °gham. BÇ and K first hand, vapuḥ for deham.

14. H om; in K, after 16. — 14c. PGOY °bahulās. — 14d. For bata ratā, O na viratā, R ca na ratā, Y catarate, F na viramā.

After 14, R inserts this vs, also found in VarR: dehāpradāḥ prāṇaharā narāṇām bhīrusvabhāvāḥ praviçanti vahnim: krūrāḥ param pallavakomalāṅgyo [VarR komalapallavāṅgyo] mugdhā vidagdhan api vañçayanti.

15. H om. — 15a. OF °vāso. — 15b. G stanāu for kuçāu. Ç °puṭikā for °ghaṭikā, ORF and VarR °piṭikā. — 15c. GO °tsargam. RF (followed by Weber) krimiyutam for (PGÇOBKY) kramayugam. — 15d. B °dhārā, O °raḥ. K °sthūṇo, Y °sthāṇo, O °sthūto.

16d. For juṣām, P tuṣām, G puṣām, O yuṣām, K vaçād. ÇORFH param for pari.

After 16, G inserts three vs: yad akuçarajaḥ-pātho (lacuna of 7 akṣ.) kuçam, kusalakusumodyanām mādyātmanah kapicṛṇkhalām: viratiramanīlilāveçmasmarajvarabhāṣajam

çivapatharatha [m?] sadvāirāgyam vimṛçya bhāvābhavam. (1) bhogān kṛṣṇabhujam-gabhogaviṣamān rājyam rajaḥsamnibham, bandhūn bandhanibandhanāni viṣayagrāmaṇ viṣannopamam (!): bhūti[m?] bhūti-sahodarām tṛṇatulam strīṇam viditvā tyajen neṣṭā saktimatā bilobī (!) labhate muktiṁ viraktaḥ pumān. (2) The third vs is SR 27.5 (tr b and c).

16.1. ÇYF om kanda. Ç pallavitāmbu°, PG B pallavanāmbu° (B °vān°).

#### SOUTHERN RECENSION OF IIIa

Texts: MNTNdVQJE (8)

0.1. MTE vikramārkaḥ, N vikramaḥ. TE om deva. Mss. vary considerably in the long compound; NdE °kubjāndhādīnām. — 0.2. MNnd manoratham. — 0.3. NE °sāmantānām.

0.4. V mano °paharaṭ, J mano °harat, E mano °py apaharati; lacuna here in MQ; TNNd text. [ā-hṛ may mean "charm" the heart, see BR. s.v. meaning 7, altho apa-hṛ is commoner in this sense.] VE dāinyātīlaṅgha-vena (E °ghano). TEND om rājā (lacuna in MQ).

0.5. MN om tata. — From this point E breaks off and substitutes a wholly independent account of its own for the rest of this Section and the whole of the next. Its account is obviously secondary and of no interest. — MNd rājñāḥ sam°.

1b. QT bhujagān. MNd hariḥ. — 1.3. MTNd tat for tatra. — 1.4-5. VJQ om evam . . . hutaḥ; text MNTNd. N tena saha for tābhyām. MN gataḥ. — 1.5. M hananam for hav°. T hataḥ for hu°. MNTNd bhetālāḥ.

#### METRICAL RECENSION OF IIIa

Texts: DnDvGr (3)

1. Gr tu for sa. — 2. Dn çaktimān for bha°. 3. Dn dīnānāthāndhakṛpa°. — 4. Dn guṇāguṇavivedhī ca sar°. Dv °bhāṣiṇī. — 5. Gr nivṛddhe for vav°. — 8. DvGr bhetālāḥ. DvDn prasādād av°. 11. DvGr bhaviṣyanti tiro °gamat.

#### BRIEF RECENSION OF IIIa

Texts: ZObLSOa (5)

0.1. ZOb om yataḥ.

1a. ZL manthaḥ. Z mayāḥ for payāḥ, S

lasat. S mahat for param, Oa janān. — 1c. SOa pari- for prati-. S °pālakah, Oa °pālayan, ZObL text. — Note the use in this line of °pālana and °sthāpana as masc. agent-nouns (not neut. action-nouns). Ob samabhavaḥ. Z varṇāikasaṁsthāpito, Oa dharmam ca saṁsthāpayan, LOBS text. — 1d. L °bhakta°. L para for matiḥ.

After vs 1, S inserts JR II.9.

1.1. LOB om sati. — From this point S abandons our text and gives an account similar to that of JR (see Weber, page 277, note 1, and the text on his page 277, line 12-; his text is not entirely accurate).

1.2. After rājā, Z inserts tu, Ob ca. — 1.3. All mss. vāitālah.

#### JAINISTIC RECENSION OF IIIa

Texts: PGÇOBHKRYF (10)

0.1. PGY om 'gatya. — 0.2. ÇRF sāttvika. 1a. Y svabharaṇāpoṣe 'pi ba°; Ç svajāthara-vyāpā°. R mātrodyatāḥ for baddh°. — 1b. Y niyatam hy for sa pumān. — 1d. PBK sambhṛta for tāpita.

After vs 1, G inserts Ind. Spr. 3985 (= SR 2.5), reading as does Boehtl., except that G tr pādas b and c, and has in d (like SR) paro° satām vibhūtayaḥ.

2a. GÇF °capalā. — 2b. KÇ taṭi for tao; Y taha, O kam, R om. Y vi ha for vi. ÇH om ca. PGF jiviam, Ç jivium.

2c. K taṭi for tao, P bhao, FO tahā, Y taha, Ç taṭi, G tavo, H vaṭi. Y vi ha. Ç capalo. — 2d. B uvayāre, P uviāra, O uvaāra, Ç ūnayā ca. F vilambanā, Y °naṁ.

2.1. KY yogino. ÇH vacaḥ. — 2.2. BHF om rājan. — 2.3. OF add mahatī after mahatām. — 3c. O eko for ājāu (so also VarR); F ekāu, R ādāu.

After vs 3, G inserts Ind. Spr. 6741, reading sat(t)va for satya thruout, and in c corruptly satve vāyate vāpuḥ. — And H inserts Ind. Spr. 5712, reading in a °yamitāḥ (which is correct, and should be read in Ind. Spr.!) and turagāḥ.

3.1. RH om mama; Ç mantro°. — 3.2. RHYF °sādhako bhava. Ç tat for ca; ORHY ca tat. — 3.3. BPGF prekṣya (G °yaḥ). — 3.5. R atikrāmya. — 3.7. ÇYF viçvāsām mā (tr).

4b. Ç viçvaseḥ. — 4c. Ç °pāyikam, Y °pāyimanam. Ç abhy. PGF asti, Ç eti. — 5d. OF

janmottaram sa°. — 5.1. H corrupt. For çāthyam of PBÇ, K çāvyam, GOF bhāvyam, R bhavyam, Y om.

6a. BF sukṛti°. — 6b. B pāthapīthe. R svayam for param. — 6d. ÇORHF mahāu-ṣadhi°. °bāla°, so G; blank in K; BH nāla; others vāla. HF °mālayate for °nā°. Y viṣamapihathayam bhavet for kamala°.

The comparison with the serpent's venom in this stanza is not clear to me. Cf. the readings of ms. S, Weber, page 277, note 1, end, which make it appear that the base man must grovel at another's footstool to gain his ends, by underhand means, because his motives will not stand the light of day.

6.3. kathayitvā only PGK; Y prakāçya; ÇOBRRHF om. BG tatas tu. OYF prabhā-tasamayē. — 6.4. KRY mahatā mahotsa-vena.

End. G inserts vs SR 8.2 (a, svajanasya; b, corruptly, koṣasya karam pra°; c, °pāto nijarāṣṭracintā; d, pañcā 'pi dharmā nṛpapuṅgavānām).

VarR. Of this, the ms. X has an interesting variant, beginning at 6.1 of the text of this Section; it tells in summary form how the vetāla gave the king definite advice as to how he should outwit the ascetic (as in SR 31, and in Vetālapañcaviṇṇati).

#### SOUTHERN RECENSION OF IIIb

Texts: MNTNdVQJ (7)

For vss 1-6, MyT<sup>4</sup> were also collated. As to E, see above, note to IIIa.0.5. E's version of this Section is bizarre and silly. It has no mention of the dancing-contest.

0.1. TNNd vikramārkasadṛço. NNd rājā ko 'pi; VJQ om rājā. MNTNd babhūva. — 0.2. MNTNd babhūva for pravahati sma. Q om sma. — 0.3. TJ °karaṇāya, Q °karaṇātham.

0.4. VJQ om ubhaya. — 0.5. MNTNdQ om tat-. — 0.6. NQJ tapo, V tapas. MT nā-çite, Nd nāsike, V vināçitam, J vināçini, Q °çani. VJQ om sati. VJ ity etad vacaḥ, for tac.

0.7. VJQ om bho devarāja. Thruout this Section, N and T regularly, and Nd occasionally, write nṛtta for nṛtya. NJQ om 'ti. — 0.8. VJQ om tata. VJQ om aham. NNd °çāstra, JQ °çāstradrṣṭam. MNNDtQ om iti.

- 0.10. VNQJ urvacyā. NNdQJ om api. (Nd °çī-nr°.) V āsit, NdQJ abhūt, for akārṣit. — 0.11. VNd sarve, Q om. QNd om api. VNd gaṇā. VNd agaman. — 0.13. VNdQJ tasminn avasare. — 0.15. M enayor, J evāi 'taylor, VQ ekas taylor.
- 0.16. For °kāranārtham (my conjecture), VQ °kara°, MN °karṣa°, TJ °hvānārtham, Nd ?(illegible). — 0.17. MT bhetālena, N be°. 0.18. MNJ sanmān° for sam°; MNTNd °mānam (om pūr°); V °napuraḥsaram; Q namaskārāpūrvakam.
- 0.19. Before prathamam, TNd insert punaḥ, M purah. — 0.20. VJQ akarot. — 0.21. MNNT om tato. MN vikrameṇo. — 0.22. NJ om bho rājan. TVJ vikrameṇa (0.23) bhanitam. — 0.23-24. MNNT put nṛtya-çāstre before tathā.
- 0.24. nṛtyaçāstre. The "Textbook of Dancing" referred to, appears to be that called the Vasantarājīya; see Aufrecht, Cat. Cat.I.556. It is known, apparently, only from references made to it by the commentators Kāṭayavema and Mallinātha. The reputed author, Vasantarāja, was king of Kumāragiri and patron of Kāṭayavema, who, according to Aufrecht, I.89, gave to his commentaries the name Kumāragirirājīya.
- Our vss 1 and 2 are quoted (with an introductory yathoktam, and no statement of source) by Kāṭayavema in his comment on Mālavikāgnimitra, prose just after vs 1 of act II. Our vs 3 is quoted by him explicitly as from the Vasantarājīya in his comment on the same play, act II, vs 3. Our vss 4-5-6 are Mālavikāgnimitra, act II, verses 3-6-8 respectively.
- Our text evidently quotes either from the Vasantarājīya directly, or from Kāṭayavema's commentary on the Mālavikāgnimitra. In favor of the latter alternative may possibly be adduced the fact that the prose line in our text following vs 2 seems to be a verbal quotation from Kāṭ. (on Mālav. II.3, just before the quotation of our vs 3).
- If we could date Vasantarāja or Kāṭayavema, their dates might be useful in determining the date of the redaction of our SR. But nothing seems to be known of their dates, except that they must be older than Malli-

nātha, if (as stated by Aufrecht, l.c.) he quotes the Vasantarājīya in his commentary on Çiçupālavadha 2.8. According to Macdonell (Hist. of Skt. Lit., 324), Mallinātha lived in the fourteenth century; according to Winternitz (Gesch. d. ind. Lit., III.30, n.1), in the fifteenth.

In editing the verses in my text, the mss. of which are all very corrupt at this point, I have been helped by the printed texts of the Mālavikāgnimitra and Kāṭ.'s comm. However, there are a number of readings in which my mss. seem to indicate clearly that SR did not agree with the printed texts or mss. of Mālav. and Kāṭ. In such cases I keep the readings indicated for SR, even when they are manifestly inferior; for I conceive it to be my duty to present the text as written by SR's redactor, not the true or original text of passages misquoted by him from older authors.

1. TT° om. Nd corrupt in ab. — 1a. MNV My text (M °nīcaç ca°); J °caratām, Q °çaktitām. — 1b. VNJ °pādatā; Q text; M samatā yathā; My karapādayoh; Kāṭayavema samapādatām (read so? cf. M).
- 1c. M corrupt. My kalpa for kaṭi. V kuṣṣāu tu for kūrpāra. çīrṣaṇca-, so Kāṭ. (with °sa for °ca-); V °cam; Nd °āma; Q °āsa; J °ākṣi; N °ākṣām; My °ānām.
- 1d. M karṇānā, NNd karṇanā, My karṇayoh; Kāṭ. kaṇṭhānām. NNd sā mukhasya ca, M samarūpitām, VJ °patā, QMy (and Kāṭ.) text.
- 2a. VJNT° ramyā, Q °yāt. NdMyQJ prathita, N dadika. J viçrāntir, VN °tiḥm (so !), Q vibhṛāntim, My vikrāntam, MNd corrupt, TT° (and Kāṭ.) text. — 2b. JN samunatiḥ, Q °ti, V samucchati?
- 2c. VJQ abhyāsā- (text); My abhyāsa, T asyādha, N adāsa, MNd(?) adhasā, T° asābhya. -bhyarhitam, my conjecture; MN bhyarthite, Nd bhyarthitah, T bhyadhikam, My tarhi tam, Q tarhi te, J garhite, V py arthite, T° daḥhine. Kāṭ. has abhyāsopahitām, "dependent on practice," meaning just the opposite of the apparent meaning of our text. My kuryuḥ, J pāda, for prāhuḥ.
- 2d. My nāṣṭavam. TN nṛta°. Q °vedana, J °vedinām. JMy om iti.
- 2.1-2. Q om; corrupt in My. MT° viçeṣataḥ. M pratidarç°, VJ prakāṣanīyaḥ. — 2.2. VNJ

- uktam, T tat. TNd om ca, My hy. Nd svāvasthāna-, M eva sthāna-, TN sthāna-.
3. My corrupt in ab. — 3a. For aṅgeṣu (T; cf. Kāt, aṅgasya), VQ anyac ca, NdT<sup>4</sup> avasare, M avaskare, N avasasare; J caturasratvasahitān for pāda a. V caturasratvaṁ (so Kāt.), cf. J; T caturaçram syāt, N caturaṅgatvāt, MNd caturagratvaṁ, and so T<sup>4</sup> with tvam deleted; Q nṛtyaccaturac (!).
- 3b. T samapāda, Q calapado. T talākaraū, Q latakarō, N patākaraū. — 3c. NTNd °nṛttānām (so Kāt.).
- 3d. MNd ataḥ for etat. MNV iṣyate (so Kāt.) for ucyaṭe. — 3.1. VMNdT text (Nd tataḥ and om hy); JQ differently; NMy om.
4. (= Mālav. II.3) NMy om. — 4a. QT<sup>4</sup> °kānta°. MTNd bāhūnnatāv. J latevāñ-çayoh, Q latoccāñsayoh, T<sup>4</sup> natāv asyayoh. — 4b. MT<sup>4</sup> naviconnata°. Nd urāu. VJ pāṇāu for pārçve.
- 4c. VNdT<sup>4</sup> madhyaṁ, Q °ye, M madhyar!, J and Māl. text. Q pāṇimitā, VJ(Māl.) text, Nd mānam ivon-, MTT<sup>4</sup> namnamiton- (M paṇin°, T namra°). QJ nitamba, TNdT<sup>4</sup> natamba, M matalaba, V(Māl.) text. V jaghana, Q janagha, TJ(Māl.) text, MNdT<sup>4</sup> hu-ghanam (understood as bahughanam). VJ atārāṅ°. JT °gulih, MQ °gulih.
- 4d. MT(Māl.) nartayitur, others °tum. MQ yad eva. NdJ manasā, others °saḥ or °sas; the mss. and edd. of Māl. vary between manasaḥ, °sā, and °si. VJ(Māl.) çliṣtam, Q çīṣtam, T tiṣṭhet, M tiṣṭaḥ, T<sup>4</sup> tiṣṭham, Nd om. VJ svam for syā. MTT<sup>4</sup> punaḥ for vapuḥ.
- 4.1. NMy om; others vary unessentially. JQ smaranyah, M nakṣanyah.
5. (= Mālav. II.6, and Ind. Spr. 6044) NQMy om. — 5a. V °calayan nyasta.
- 5b. V tannī; others tanvi; Mālav. kṛtvā, apparently without variant. It seems to me that our text used the (lexical) word tanvi (v.l. tannī), a sort of fern. J trasta°, M prasta°.
- 5c. TJ °gulyām; all lalita°; Mālav. °guṣṭhālulita°. T °kusumāir. VJ(Māl.) kuṭṭime; M nṛtta-sam; TT<sup>4</sup> yukta-sam; Nd om. T pādita°.
- 5d. T nṛtyat, T<sup>4</sup> °yam, M nṛtte, Nd nṛtye, VJ text (Māl. nṛttād). MT<sup>4</sup> yasyā, V ṛsyā, J vāmā (Māl. asyāḥ). Nd kāntim, J °ti.

V ṛjvāyatākṣam, J bhrtpādayugmam, T āhur budhās te, T<sup>4</sup> āhur yathārtham, M āhāryadhārdham, Nd ābhūyatīrtham; Māl. text, of which it seems that our mss. have merely various corruptions.

5.1. MNdT<sup>4</sup> om.

6. (= Mālav. II.8) N om.

6a. Q aṅge, Nd tārāir. QMy om sūcitaḥ. Nd artham; QMy ardbaḥ padārthaḥ (My °dhaḥ) for arthaḥ.

6b. For layam anugatas, T vividhasugatis, Nd vividhasutigataḥ, M vividhiçtigatas, T<sup>4</sup> vividhaçrutigas. Q anogatas, V anuratās, only JMy correctly (with Māl.) anugatas.

6c. V çāstā, My çāstam. M yoni, T yoni, My youih, T<sup>4</sup> yogi. NdT<sup>4</sup> abhinayā, M °yos, J ativinayas, Q abhenayas. MNdT<sup>4</sup> sad for tad. TT<sup>4</sup>NdM °anukalpo (Nd °pā, M °pāu); VJQMy °ānuvṛtto; Māl. text.

6d. T hāvo, QMy bhāve. For bhāvam (MNd and Māl.), V °vā, J °vād, T<sup>4</sup> °vān, Q °vo, T °vas, My °ve. Nd sudati, My bhavati, Q bhayāti, T tv iti ca, J atimati, T<sup>4</sup> ariṭi; VM(Māl.) text. T rāgabuddhis.

6.1. After °okta, JVQ insert lakṣaṇayuktā (Q corruptly °muktā). VJQNd om iti.

6.3. MT nava for vara. MT khacita-. QT tasmin for tat. For khacitā (lines 3-4) of VJ, M has secitā, N has vicitratarā; TNdQ om.

6.4. T sālabhañjikās for putta°. VJQ dattvā for nidhāya. — 6.7. VJQ çubhe for çubha-, N su-. JNd om ca. VJQ om brāhmaṇā . . . tat.

#### METRICAL RECENSION OF IIIb

Texts: DnDvGr (3)

5. Dn tapasaḥ for manasaḥ. — 6. Dn vi for first vā. — 8. Dn viñāya for vibhāvya. — 9. Gr sāurabhyā for samrambhā, Dv sam-rabhya. — 10-12. Dn om. — 10. Gr °vo 'ktam.
11. Dv majjayantu for Gr rañ° (= "decorate [the stage]"). — 14. DvGr tutoṣe for dadāu ca, and for 2d halfline, dadur devāḥ prthak prthak. — 15. Dn dvityasmin dine. — 16. Dn ānandanirvṛtā. Dn vivṛte for bruvate. — 18. Dn viveki for nṛtyajño. Dn eka evā for sāhasāṅko. — 19. Dn āgato bhavatā 'būto nṛttaçās°. — 20. Dv utsṛṣṭe.
21. Dn avavit (i.e. abravīt) for ādicat. — 23. Dv tr yantā rājñe. — 26. Dn abhyāse. —



27. Dn °çikaravāriṇā. — 29. Dn tatrā. — 30. DvGr tat for yat; sarva-devānām adhi-kottaraḥ (Dv °ko 'ntaraḥ).  
 32. Gr ca puro. — 34. Dn nīrājita. — 36. DvGr viçvede°. — 37. Dv upajivitam, Gr upavijitam. — 38. Gr °aikabhartāram. — 39. Dn pānim.  
 42. Gr eka-. — 47. Dn vaçayanty, Gr da-çayaty. — 48. DvGr °nirdiṣṭām.  
 51. DvGr abhinayā. — As to aṅga, praty-aṅga, upāṅga, see Coomaraswamy, *Mirror of Gesture* (Cambridge, Mass., 1917), p. 17-. According to that text, the upāṅgāni are the "features" (so the translator) of the face; but other authorities are quoted which include under the term also the heel, ankle, fingers, etc., and this seems to be a more natural meaning. — 54. Dn etan for evam. — 55. Gr pūrve. Gr bhārata°. — 57. Dn çrutvā tat sa nṛpāyā 'dāj. Gr samudā for samadāj. — 58. Dv 'pi for ca; Gr °dhāuto-paniççaye. Note sicaya as neuter (BR give it as masc.).  
 61. Dn sukhī. — 62. Dn avādic cā 'ma'; Dv °dit paramē°. — 63. DvGr om the last half-line and all thru the first halfline of 66. — 68. DvGr dharinīm.  
 Colophon: Dv iti çṛivikramādityadvātriṇ-çikā[yā]m sin°. Dn om siṅhāsana-lābho nāma. Dv lāpinikā.

## BRIEF RECENSION OF IIIb

Texts: ZObLSOa (5)

- 1a. Oa tridaçapatinarendrāḥ for first word. S sadasi for sadṛça. Z saṅgikāç for rāg°; Ob om. — 1b. Oa samajani hr̥ṣitāṅgā nā-ṭyam°. S abhinayantyā, L °niyoktyā. ZOa ādya-.  
 1c. Oa param ajayajayāu te no viduḥ sam-çkṛtam te. — 1d. Oa sakalabhuvanapālāç cintayantaḥ pramodāiḥ. \*  
 1.1. Ob nṛtyaviçeam. Z om na. — 1.2. S trivikramāgrajo; Ob vikramārkarājo!, L vikramārka(yor deleted)!  
 1.3. Ob has gataḥ for gatvā, and then inserts: indreṇa āsanam dattam upaviṣṭaḥ. tato nāradataumbareṇa nṛtyaprārabdhā urvaçī nānāvidham nṛtyam karoti. tato vikra-mārkeṇa urvasi çramajñātaḥ (so!). purū°. LOb purū°, Z pura°.  
 1.4. All mss. have the name Vikramasena (except Oa, which is wholly individual here).

In JR IV.0.6, this is the name given to the posthumous son of Vikrama.

- 1.5. Z om indreṇo . . . °pāragāmī (of 1.6), and reads instead the word sarvañña!

For deva (in 1.5) . . . thru pāragāmī (in 1.6), we follow Ob alone (the ms. has nātyaçastra-jāyena ur°, and bharaha° for °ta°).

Instead of this, L has: Idṛçam nṛtyam kasmin sthāne nā 'sti. — Oa has: yataḥ nāsikā-randhreṇa bhramarotpātya tālamānam rak-ṣitam, rambhā hastam vimocayat, tena kāreṇa (!) urvaçī jayati.

And instead of this, S has the two vss: sveda-kreditakaṅkaṇam karatalam kṛtvā mṛdaṅ-gāspadam, ceṭṭhastasamarpitāikacaranā mañjīrasamjitsayā, sā bhūyaḥ stanakam-pasūcitarayam niḥçvāsam āmuñcati, raṅ-gasthānam anaṅgaṣā kṛtavati nālāvadhūṣ tasthuṣi. (1) rasānām cāi 'va bhāvānām vilāso vadānāmbuje nṛtye ca surate yasyāḥ kāmīni sā sudhāyate. (2)

- 1.7. L tato rājño vikramasenasya for rājñe. SOa vastram (om yugmam). Ob viracitam for khacitam; Oa om.

- 1.9. L om tejahpuñjā iva. Z putrikāḥ. —

- 1.10. Z navīne for samicīne. Ob prahr̥ṣṭaḥ san; LOa om prah°. — 1.11. Z °sukhadhano babhūva.

## JAINISTIC RECENSION OF IIIb

Texts: PBGÇOHF (7)

Instead of this Section, RY read: tadanantaṁ indreṇa dvātriṇçatputrikāyutam (R °kābhīr yuktam) candrakāntamanimaṇḍitaṁ siṅhāsanaṁ çṛivikramādityāya prahitaṁ. tasmin siṅhāsane pratyaham upaviçati sukheṇa sāmrājyaṁ karoti.

And K reads instead as follows: evam rājyam kurvati saty anyadā çṛipurandaraḥ çṛivikramasya evamvidham paropakāraparampārām paçyan samtustāḥ san siṅhāsanaṁ idam vahnidhātavastrā [°ram; cf. MR and BR] ca prāhiṇot. tataḥ prabhṛti çṛivikramas tasmin siṅhāsane pratyaham upaviçati.

- 0.1. PG dharmakarmanirmānakarmatṛe, O dharmādharmānirmānakarmatṛe. Ç karma for karmatṛe; rāja for rājani.

- 0.2-4. B om maṇi . . . vikramasya.

- 0.3. OF °vinda. ÇO om çṛi. ÇOF om one kara.

- 1b. O dhyāyam for vyādhin. BF āpadaḥ. —

1c. yugalibhir, so all. The word is otherwise unknown and uninterpretable. Weber's explanation, p. 294, note 3, "gepaart, paarweise Interessen folgend," explains nothing to me. — 1d. ÇF sarvāṅgeṇa.

- 1.1. ÇH om prabhūta. — 1.2. BG °çatsāli°, Ç °çatsāla°. O kantaṁ can°. ÇF om first kanta. — 1.3. B pravaṇa for vitarāṇa, OH caraṇa, ÇF om.

#### SOUTHERN RECENSION OF IV

Texts: MNNDTVQJ (7)

E has an independent and very brief version in about five lines.

- 0.1. VJQ tato 'nantaram. For pratiṣṭhāna all texts except V have pratiṣṭhā, here and regularly thruout this Section.  
0.2. VJQ kanyāyām. — 0.3. MNdQ vikramārko. — 0.4. VN ete, MTNdQJ etad. — 0.5. VJ tr phalaṁ kim.

Vss 1–2. Order of pādas confused in the mss. All begin with stanza 1, pādas ab. (Then MNND insert tathā ca.) Then 1cd comes in Nd alone; J om 1cd altogether; the others (including J) put 2ab next, followed by 1cd in all but J, and after this comes 1.1 in all but TJ, which omit this; then finally comes 2cd. Nd has the order of the parts of the stanzas correct, but disturbs them by prose insertions.

- 1c. V dhūma for pīta. — 1d. N rājñāç. VQ corrupt. TNd param. — 2c. T kṣṇa for pīta. TNdQMy °varṇatvāt (om cet). — 2d. V kṣayampradaḥ.

- 2.1. TNdQ om mayā. — 2.2. NNd maheçv°, TQ parameçv°. NQJ paryāyeṇā. — 2.3. NNdTQ om iti. VJ tadā for tato.

- 2.4. N yadā for sārḍha. dvivarṣa, so V; Q varṣa; J varṣadvaya; N māsadvaya; Nd dvaya; T dvayābda; M lacuna here. N kanyāyāḥ, VNd kanyakāyām, T °kāyāḥ. TNd tasmāt putrān; MN lacuna.

- 2.5. MTNd Içvareṇā 'pi; N lacuna. — 2.6. MTNd putro for kuto, Q kutra. VJQ janīṣyati. — 2.8. MNT bhetālam, and so regularly. — 2.9. MNTNd om tvam. — 2.10. TJ jāātvā for kṛtvā.

- 2.12. NTNd insert sakala before dvīpān. — 2.13. VJQ kāmca. — 2.15. Most mss. bhavataḥ. VJ kanyayo, Q tayo. — 2.17. VJQ kanyā. — 2.18. MN tasyāḥ. — 2.20.

VJQ caritam, N cittam. VJQ om tasyā . . . mohitaḥ.

- 2.21. N tasyām, TMNd 'syāḥ (in Nd changed to tasyāḥ). — 2.22. VJQ rājñe vikr°. — 2.23. MNQ om api. VJQ paritoṣ°. — 2.25. QT khaḍgena for (VJ) daṇḍena; MNNd om.

- 2.26. NNd asahamānaḥ san ça°. T dahya-mānaçarīraḥ san. — 2.27. MNTQJ °praveçam; TQJ add kartum; VNd text.

- 2.29. TQ bhaṭṭeno. — 2.32. NTNd paripālayitum. — 2.33. TVJQ om bhūtvā. Nd tiṣṭhati; TVJQ āst. — 2.36. N atipavitrakare kṣe°; VM atipavitre, and om kṣetre; Nd corrupt; Q lacuna.

#### METRICAL RECENSION OF IV

Texts: DnDvGr (3)

1. DvGr °nācataḥ. — 2. Dn pratiṣṭhāne pu-raçe°. — 3. DvGr udavahan. — 8. Dv iti for iva, Gr ati. Dn deva eva.

15. Dn corrupt in first half, and Gr in second. Dv nā 'jñāpitaṁ; Gr ? — 17. Dn vyajijñipam. — 19. Dn jāyeta ramanā. — 20. Dn tathā 'stv iti va°.

29. Dv bhetālam. Dv tādrçam. — 30. Gr ādāya. DnDv çirasi (read so?).

34. Dn pratiṣṭhānapurāḥvaye. — 37. DvGr bālāhanu°.

42. Dv vismayotthitaḥ. — 44. Dv °pratibodhayaḥ, Gr °pratibodhavan. — 45. Gr adhiyātum, Dv prati°. DvGr alaṁ for arim. Gr evā 'py asāmpr°, Dn adya na sāmpr°. — 46. Dv devatāi 'va gatiṁ°, Gr dāivam eva gatiḥ parā. — 49. Gr sa pra° (tr). Dn balam ādāya for sa pṛt°. — 50. Dn svaputram. DvGr °odyutam.

51. Dn anantaṁ. Dn bale. Gr °ārdinam. — 53. Gr asya sānikān. — 54. Dn °parājayam. — 58. Dn pranunno, Dv vran°, Gr vranīno. Dn 'tra for 'sya. — 59. Dn (corruptly) ujjayinyām apatat svarvadhū nāthavad bhuvi, and om line 60.

63. Dn rakṣavidhā°. 65. Dn datvā for da-dāu. — 69. mss. jagade; we emend to gagane.

74. DvGr gotrābhivardhanam.

Colophon: Dn om siṅhā° nāma. Dn as well as Dv lāpinikā!

## BRIEF RECENSION OF IV

Texts: ZObLS (4)

Oa has the first sentence, and then substitutes for the rest a brief account (2 or 3 lines) of its own.

0.1. All mss. pīṭhasthānam, as also in BR 24.

1a. Ob saṃgrāmeṇa. Ob °rathoprodhbhāvan°. — 1b. L°sthāne. LS pari for prati. — 1c. ObL sāinye. cālīvāho (Ob cāla°), all mss., metri gr.

2a. L °niryāpitod°. — 2b. Ob krodhāuddhāvadbhaya°; L krodhoddhahaya°; SZ krodhād dhāvaddhaya°. I take the text to contain ud-dhāvad, participle of an otherwise unrecorded ud-dhāv. But the reading of SZ is possibly right. — 2c. Z prātarijyoti, Ob prātadyeti, L prātādhaūtam, S text.

3a. prakāṣa seems out of place here. L pravurā? for patahā. Z °bhītam. — 3b. L dhāvanyo °pi. L sat samākarnya yogāt. — 3c. Z ākāṅkṣantaḥ. S pūruṣam, Z om. L yānurāgā, Z kāmarāgāvatiṛnā. — 3d. Ob nrtyam tasmin (om sma), L bhṛtyam tasmin. L bhāumo. Ob cṛgālāḥ, L cṛgalyam.

3.1. ObL and 1st hand of Z °patan. L °kīrtim. — 3.2. Z mārtandamadālayam. S om tatas . . . sthāpyam (in 3.3), and inserts instead JR IV.3-8. — 3.3. iti, only L; Z uktaṃ!, Ob ākācāvānyāḥ! Z om na.

After sthāpyam (in 3.3), L inserts an irrelevant vs: kim jātāir bahubhiḥ karoti hariṇi putrāir akāryakṣamāḥ, parnāir vā °pi calat-kilapracalitāir yāḥ sārddham atrasyati (?) ? ekenā °pi karendrakumbhadalanavyāpārasārāmanāḥ, sinhi dīrghamukham sutena balinā bhadreṇa nidrāyate.

3.4. Z °sthāne, and om nīrkṣya.

## JAINISTIC RECENSION OF IV

Texts: PBGÇORHKYF (10)

0.2. PGÇK sātavāhana, O cāta°, BH sāla°, RF text. — 0.4. BORY °stha-. — 0.5. B °gnim, H °gnāu. ORYF praveçam, B pravi-veça, H viveça.

0.6. YF cakāra, BH om. — 0.7. OF °kāça for gagane, H °kāçe. — 0.9. PÇO etat for eva, BRH om. — 0.10. ORY om bhāgyavatā.

## SOUTHERN RECENSION OF V

Texts: MNNDTVQEJ (8)

0.1. MNd nikṣepañān°, N nikṣiptān°, E om.

— 0.3. MNd drṣtvā for kṛtvā, Q saṃkṛṣya. TVJ om caṇ° avapat; QE corrupt. — 0.4. VJQE mahat. TNNd phalitam, QE phalayuktam. NJE tatsinhā.

0.5. After iti, T adds ālocya, J matvā, QE kṛtvā, M amita!. — 0.6. MNd mañcakam. MTNd nikṣipyā for kṛtvā, N nidhāya. — 0.7. MQE vāihalikam, N vāihārikam, J vāi vihāram, T mṛgayā, Nd vāihālī, V text.

0.9. JQ samyakphalitam, V sasyaphal°. VM NdJ sasānyah, N sasānyāḥ saha. NQ bhuñjatām, Nd bhuñjati. — 0.10. Q caṇ-ako. MNNDTQ dīyatām, E gṛhyantām. NdT jivitam, N jivanam, for janma.

0.11. NNdQ bhavati. — 0.14. VJE om drṣtvā. — 0.15. NdQE evam for ayam, T etad. — 0.16. NNd tvad for yad, J yady, EQ om.

1a. V °gare cāi °tad. NdJE ca for tu. kaḍam-gariye, "rum-dosed," suggested by Professor Lanman; evidently right, I think. — 1b. VJ rājñi jāriṇi.

1.1. VJQE insert ca before brāhma°.

2.1. VJ yāvad after rājā, N after °vāro, MNdE om yāvad. — 2.2. MNTE mañcārūdhō. — 2.3. VJQE om tvayā. JQE om idam, V etat. — 2.4. NJ °bhujyantām. — 2.7. NNdE °vadat.

2.8. MNTNd om °yam. VJQE insert bhok-tavyam before iti. — 2.11. MNNDJ om nanu. — 2.12. VJ °dryam nivāraṇīyam (om vidhe°). MNND khaṇḍaniyāḥ.

2.13. Q sujanaḥ, M çastāḥ, TNdE çistāḥ (for sajj°). MTNdQ paripāl°. — 2.15. MNT Nd aho. — 2.16. yat, only M; NNd yas VJQE om. MQV °vidhā. VN bud-dhir.

3.1. VJ °kṣetrasya mā°. — 3.3. MNTNd bhi-jñas for kuçala. — 3.4. TQ karotu bhavān. JVQE om anyac ca. — 3.5. MNTNd om dānya. — 3.6. MNTNd na bhavanti for naç°. — 3.7. TQE drṣṭi. MNNDVE °bhūt.

3.8. VQE dhanādīnā. — 3.9. VQ mañcād adhaḥ, NJ mañcakād a°. — 3.10. MTNd jāte sati, N sati. — 3.11. MNTNd °kānta-çilā drṣṭā tato nānā°. — 3.12. For militam, QE sametam, J yuktam, V yutam.

3.13. VJN om āmrta°. — 3.15. VJQ om rājā. (E lacuna.) — 3.19. MNND om rājā. — 3.22. For mamā . . . abhavat, MNND read: mayā na (MN om) sidhyate (M °ti, N °sidh-yam tu).

3.23. N ato, VJQE aho. MN sukhālābhāya.

MNE om ca. — 3.25. TVN inser' na before bhavati.

4a. N bhrāṣṭasya for sthi°. N samudharātham, Q samrddhatārtham. T tr b and c. — 4b. VJQE sambhavartham.

4c. J °kārye; E °kāryasya ca vāraṇārtham. M pratipādanā°. — 4d. TJE yo, Q yā. VJ manyate, Nd mantrite, T mantrikṛt (sol). Q sa, V saḥ, T syāt, MNd tat. Q pravaro. Q ha, TE sa. MN mantrah. — 4.1. MN TNd om bho rājan.

5ab. N corrupt. — 5a. M mantrāt, Nd °tra. Nd kāryānugā. V yāsām. — 5c. JQE eva for ete.

5d. E sa for na. N ne 'tare for na tu ye. Nd te for tu. E yo, MNd vi- for ye. N mantrinās tathā for galla°. MTNd gata for galla, E gassa, Q nāma; VJ text. — V pullanāḥ, J pudgalāḥ, Nd phullavāḥ, T pallavāḥ, M vallavāḥ, E phullakāḥ, Q dhārakāḥ. Text, Boehtlingk's emendation.

5.1. TJQE mantrinā. — 5.4. TM nirdhanasyā. VQ doṣaḥ for (NJ) roṣaḥ, E kopāḥ, M dopāḥ, TNd (?) ḍopāḥ. — 5.6. T sam-gatir, V matir, J sammatih. VE sarva, MNNd om.

5.7. anyac ca. . . . ottamaḥ (in 5.10) MNNd om. — 5.8. VJQ pratipālā°. QEJ °mār-gena.

5.10. TENJ om anyac ca. — 5.11. Nd °kramāgataḥ, VQE °kramāyātaḥ. TNJE kām-andaka, MQ °da, Nd °daça.

5.12. NdNQJ om niti. — Before tathā, MT NdNV insert: tathā (MTNd om) cāṇakya-dhāumyaçukavācaspatyādayaḥ (T °patyādyuktanitiçāstrābhijñāḥ).

5.14. Nd °vārakānām, VJ °cārānām. — 5.15. For apāyak°, MNd anucitavyayād, N anucitād bhayād. — 5.16. TNdVJQE nanda. E rājo, T bhūpālāḥ, VJQ rāja. — After bahuçrutena, VJ add rājño, Q rāja.

5.17. Nd °hatya, ME hatyayā, Q hatyāyām, NVJ hatyā, T text. VJ nivāritā. ENQ bhojeno.

5.18. Q mantriṇo °ktam, T so 'bravīt, MN NdE om man° va°. kathā, so VEQ (Q atha ka°); M tathā, N om, Nd kathām, J katha-yāmi, T kathyate kathā mayā.

METRICAL RECENSION OF V

Texts: DnDvGr (3)

1. Dv avāpad, Dn avāçid. — 2. DvGr °sam-

pattir bandhurāṅgam. — 4. Dn mañcakaṁ tatra mañcaṁ ra°. Dv samrakṣati dvije. Gr hi dvije. — 8. Dn prābhava. Dv sam-prāptaṁ. Dn °dārye 'bhyabhā°. — 9. Dv Gr bhavataḥ. — 10-11. DvGr om.

12. Gr saṁdatte for vidyante. — 14. Dn na hi for nā 'tra. Gr iti for api. — 16. Dv prāyikam, Gr prayikam, for prāv°. DvGr kṣetre. DvGr om ātmīyam . . . thru kṣetre (in 19) inclusive. — 17. Dn utsukāḥ. — 20. Gr 'sīt, Dv so for tān.

23. Gr rājñe. Dn 'tāir for 'bhir. — 25. Dv prodgamīya; Gr proktam vismrtya sa dvijaḥ. — 26. Dn gataḥ for yayāu. — 30. Dn saphalam tasya jīvitam for 2d half-line.

31-33: for these, Dn has four other lines, to wit: āhūtās te pravivīçuḥ pralinās tv atha pakṣiṇaḥ, punar apy udbhramayitum mañ-cād avaruroha saḥ; atha praviṣṭān ālabhya tiraskurvaṁs tathā dvijaḥ, viniryāntu vinir-yāntu kṣetrād asmatparigrahāt.

32. Dv anyatrā patataḥ pa°. Both mss. pak-ṣin. The acc. pl. pakṣin is quoted from MBh. 12.262.30 (= 9306). — 35. Dn niṣ-kramāyam.

41. Gr sarvām çriyam, Dv sarvaçriyam for sarvasyā 'rtim. — 42. Gr dānyābhavam. Dv nirmātum, Dn niryāntum. — 44. DvGr sveyam. DvDn yad viyāceta kaç°. — 46. Dn ānandasampluto. — 47. DvGr bhuvi mārgaviçeṣ°.

54. Gr sasyasampattir. — 55. Dn dvijo 'va-dat for vyaji°. — 56. DvGr bruvan.

61. Dn °guṇita. — 62. Dn om. — 65. Dn prānta. Dn virājitam for vinir°. — 67. Dn tāsām sapātrahasteṣu. — 70. Gr indra for Idṛk. Dn svapurim āicchad içvaraḥ.

71. Gr skandhavāhāis, Dv °māhas. DvGr samānetum prayatantam. — 73. Dn bho-jendram. — 74. Dn kasyāi 'tan. — 75. Dv Gr pūjām ca for bhū°. — 76. Dn na çakyam idam. — 78. Gr tatpuritām. Dv mahāt-manā. — 79. Dv 'nnādyāir āçvāçcapacam ādarāt. Dn om 2d half, and 1st half of 80.

81. DvGr dvijātinām for dvijaç°. — 82. DvGr çālpno; cf. JR V.1.7 and VarR V.3.8. Dv 'dalasat. — 84. Gr sidhyet. — 86. Dv satyavacasārā; Dn tasya for satya. — 87. Dv manyasya; Dn dhanyasya. — 88. Gr om yaḥ. Dv °varjitāḥ, Gr °vivarjitāḥ.

92. Gr sahaajā, Dv °jam. — 95. Dn 'pi mārga°. — 96. Gr taditāreṣu. — 97. Dn °rahito

- rājā na bhavati cirāyusaḥ. — 100. DvDn durga.  
 102. Dv iti niṣphalam; Dn niṣphalam tv iti.  
 — 103. Dn mantriṇām for mahatām. —  
 — 105. DvGr ca varttavayam. — 106. Dv  
 Gr naçyet. — 107. DvGr vyayā bhavet. —  
 108–111. Dv om. — 109. Dn durvṛttam,  
 Gr durvatta. — 110. Gr °odyukta.  
 112. Dv yena kenā 'parādheṇa. — 117. Dv  
 Gr °vāraprabhāṣiṇā. — 119. Dv prahito;  
 Gr °sya prahito.  
 Colophon: Dn lāpinikā. — 120. Dn kathāḥ.  
 — 121. Gr °caritraṁ, Dv °cāritrya.

## BRIEF RECENSION OF V

Texts: ZObLSOa (5)

S contains fragments of JR's version mixt with BR. — Oa is quite independent in parts.

- 0.1. L jugāndh°; S with text. Z ropitā for vāp°. — 0.3. LOa ramamānas, Ob °naḥ san.  
 0.4. LOB āgaccha (in Ob followed by the numeral 2). urvārūkā (= urvārū), my conjecture for Z murādā, L huratūkā, Ob huradāḥ; Oa om; S different. — vālukāni, so all (= vālūḥkāni).  
 0.6. mss. grhītuṁ (L °taṁ). L labdhaç for (ZOb) lagnaç. — 0.7. Z sāinyāir. ZOa om dr̥ṣtam. ZOb pūtkārah, L kolāhalaḥ.  
 0.8. Ob moṣayataḥ, L çoṣayataḥ, Z text; SOa different. Perhaps read moṣayatha? — S nirgacchata (read so?); L om one nirga°; Z om both. — 0.9. LOB bhīta iva; S kṣetrād; Oa lacuna; Z om bhīta . . . gacchatha (in line 10).  
 0.10. L has “bho bho āgaccha 2”; S bho puruṣaḥ kaṣmāt yūyam ga°; Ob text (but gacchataḥ). — 0.11. L om āga° āga°. Z mālām. — 0.12. Z om tato. L mālām; Z mālēnā 'rūdhatanabhāṣate! — 0.13. Z avatirnaḥ. Z kṛpānatā bhavati. Z rājñā 'pi.  
 1a. Z sthale for khale. — 1d. ZS °çaktiṣu.  
 1.1. ObL °kānti°. — 1.2. Z mantriṇām, L mantrivargēṇa. tu, only Ob. Ob vijñaptah. — 1.3. LZ om iti. L ko na. Z om 'tra. Z om tataḥ.  
 1.4. ZOb om tato (of LS). LS rājā, ZOb om. Ob mantriṇā, Z °naḥ, S °ṇo 'gre, L text. — 1.5. For rājño . . . ca (Ob text), S mantriṇo 'ktam!; Z rājyam amantrikam uktaṁ ca; L rājñā mantriṇam tat uktaṁ.  
 Before 2, L inserts Ind. Spr. 1229 (c, °mudrā-vikalitāḥ; d, vijayate). — 2b. ZS nirā-

kuçā for nirāç°. — 2c. Oa mantrivirahito; Ob mantriṇāç (!) ca rājāno te(!); Z mantriḥno bhaved rājā. SL text. — 2d. Z tasya rājyam vīnaçyati.

3b. L saṁgrāmeṇai 'va rātakam. — 3d. Oa rājā. S jāyate.

4b. Oa durjayasye 'va saṁmati. — 4c–f. Z om. — 4c. S vāstraṇām. — 4d. L mantra-kāḥ for mitratā. — 4e. S sapatnīnām, L sāpatnyānām. Oa prtiḥ. — 4f. S kṣudhā for krudhaḥ (pl. of krudh). — 4g. Z vāñi hi. — 4h. Oa kṛpā yathā. — 4j. L corasya, Ob svāirasya, S svāirīnaḥ. LSOa çapathā.

4.1. S om. — 5c. Z ācārā, L °ra. — 5d. mss. na pha°.

## JAINISTIC RECENSION OF V

Text: PBGÇORHKYF (10)

The fragmentary ms B starts at this point.

0.1. GOR mālavadeçe. G om 'ntti . . . puri (in line 2), and has instead a metrical version: antivallilavanāsīdhārā, jyārājanitidrumavāridhārā: anekapumstrījanaratnadhārā, puri prasiddhā subhagā 'sti dhārā.

Then G inserts a vs in which practically every word or element of a cpd begins with v: vāpivapraivihāravarṇavanitāvāgmīvanavāṭīkā, vāidyāvrahmaṇavādivrandavibudhāveçyāvanīkavāhīni; vidyāvtrivekavittavinayo vācānyamo valhaki, vāstram vāraṇavājivesaravaram rājyam vavāiḥ çobhate.

0.5. ÇHKY 'tyanta. ÇRY °pravīṇaḥ. — 0.8. OKYF om tu. — 0.9. ORHF samāgatasya, Y āgatasya. — 0.10. GBORF °yena proktam. — 0.12. OBKYF dāridram. — 0.13. cūrayāmi, so all except Ç dūrikaromi.

1d. B prasaram for vistāram.

1.2. PBGÇOK °maṇimaya-. — 1.4. GÇK tad ekena. — 1.5. BÇHF om kimapi.

## VARARUCI RECENSION OF V

Texts: DXRa (3)

0.1. After parisare DX add gāṅgopakaṇṭhe. — 0.2. D parikhānirodham baddhām, X °khānirodhanibad°, U according to Aufrecht °khāroddhaniruddhām; Ra text.

0.3. X om kalāya. D om yava. X adds punnāga after jambra. — 0.4. Ra mātulāmraḍi. X vāṭim. X om kaṇṭha; Ra kaṇṭham. — 0.5. XD om varāḥ; D repeats kari.

0.6. X om tatra. DX om ca. Ra om sa. — 0.7. X tatro 'pa°. X om tadā-tadā. Ra om

mahārāja iva. Ra cānti. Ra karoti for tan°. — 0.8. X tadā kṛṣ°; Ra jaḍa for kṛṣ°. DX om vismitā. Ra aśu for ayaṁ.

0.9. RaX om iti. DX etac cā 'karnya par°. Ra ṛṭbhojenā. D om ṛṭi. — 0.10. X om ca. Ra om saparijanena. Ra tatra gatvā after 'artham. — 0.11. X 'mātyaḥ ca. Ra so 'pi ca. — 0.12. Ra om kṛtaḥ.

1b. For kṛṣakasya ca, DX have co 'paveṇitaḥ (X °teḥ or °tāiḥ).

After 1, D yataḥ. — 2 and 3: Ra om.

3c. X sarvadā. — 3d. both mss. ceṣyate; ṇṣyate would seem better.

3.1. Ra iti for evaṁ. D bhūkhanādibhir. — 3.2. X °puttalikābhir. — 3.3. D °mayāṣṭaha°; Ra om aṣṭahast°. — 3.4. Ra inserts vismitā before babhūvuḥ. X tataḥ ca. — 3.5. Ra dhānyām. X om sinhāsanam. After ca, X mahābhāgasya. Ra mahatā 'pi yatnena.

3.6. Ra divyā vānī. X adyāi 'va for yady asya. — 3.7. X °vidhānādikām, D nividhānam. X kuru, tadā calati rājadhānyām. rājā 'karṇ°. Ra hr̥ṣṭamanasā, X hr̥ṣṭaḥ. X om rājñā. X om eva. — 3.8. X tathā for tatas. Ra svalpayatnena, D svalpena prayatnenā 'pi.

#### SOUTHERN RECENSION OF VI

Texts: MNNDTVQJE (8)

0.1. MNTNd viçāla-nag°. — 0.2. MN samabhavat, TJ 'bhūt. VQJE °nrpatin. — 0.4. VQE insert sa ca before ṣaḥ°. MNT om daṇḍ(a). — 0.5. VJ 'ti-priyā. so 'pi, only E; J bhūpatiḥ, others om.

0.6. T sa rājā for surata. — 0.7. VJQE ardhāṅge (for °sane) bhānu° (tr). — 0.10. VJQE sarvo 'pi janas tām paçyati. etad, only JE. MTNd om yaḥ . . . °citām (in 11). N has a lacuna here.

1. N om. — 1a. T °netryas. — 1b. VJQE tri-daçapatir. yat, only T; others yaḥ. 1c. MTNd vana for tṛṇa. MNd kuṭhāre. Q kāmavahnāu pradipṭe (ms. °me). — 1d. MNd vā for 'pi. — 1.2. VTNd pratiṣṭhā.

2a. VJQ praçamayati, E praçamita. T ca manaç, VJQ manaç. M etat for eva, T āryaḥ, E eṣām. — 2b. T siddhāntamātram. N varam. E sarva, T yasya for viçva. E °dipaḥ. — 2c. J kṣṭrābdheḥ pāra°. — 2d. E hanyamānaḥ, Nd dahyamānam, N °naḥ.

2.1. VJ kāla for kalā. T °kovido, M °vidam, VJQ °jñam, E °bhijñam.

3b. T vidūṣayati for viḍam°. — 3d. Nd dhīraḥ for devaḥ.

4b. TNd vittam, J tattvam, V sattvam, N tam sam. TQ unnatim, J uttamam. — 4d. Q °nalam, E °talam, Nd °tale, T °tatim, N °nate.

5a. vṛttam vittam, so NT; Nd vṛtta vitta; E vittam vṛttam; M vittam vittam; JVQ iti-vṛttam (Q °vittam). NE balaṁ (E kulam) çantam. — 5c. J tu for vā.

5.2. VJ vijñāpyam, E vijñapyam, Q corrupt. MNTNd om kim tad. — 5.8. MNND mantriṇo 'ktam. — 5.9. JE citrakāram, and so wherever the word occurs below.

5.10. TJ samghaṭya, QV °ṭṭavyam (V °vya), Nd °ghaṭṭaya, M °paṭṭaya. tasyaḥ svarūpam, so VE (E om sva); in J before draṣṭ°; MNNDtQ om.

5.12. MN vilekhanīyam. — 5.14. TJQ akāritā for çṛṅgā°. VNDQE om ca.

6a. MJ °gandhā, T °dhāḥ. — 6b. Nd yasyām, E mohā. — 6c-d. N om. — 6c. MNdQ °dṛçābhe (Q °bhye). — 6d. TJ anargham.

7a. N om. VJ samānam. Nd na° bi° (tr). J nāsikam, V °kā, M nāmikā. V yaḥ, M yo, Nd yya, J svam, QE ca (for T yā). — 7b. VJ suraguru (tr). J °pūjām. M tadāi. Nd tathāi.

7c. E kā ca, N çāli, for kāpi. Q gandhiḥ for gāuri. — 7d. NNd om. Q nikaca. J kāmīnī kāntapatrā for kāra°.

8a-c. NNd om. — 8b. V valita for la°, M lalanu. — 8c. JQ laghu çuci (tr). Q mānani; VJ rājahanīsi sukeçī (J °si 'va tanvi) for mān° lajjā. T gūḍha, M rūḍha.

8d. E kusuma-dhavalā(tr). ENd vāsā, T hāsā. E durlabhā for vall°.

8.1. MNQ vilikhitvā. — 8.2. MNQ om tām. VJQ om priyām. — 8.3. The mss. vary at random between çaradānandana and °nanda, both here and below.

8.4. MTNdQ om prati. MNd citrako bhaṇitaḥ. — 8.5. VJQE om api. — 8.6. VJ om tat, N vada. MNT om vismṛtam. MN om kathaya. — 8.7. JQE tilaka°.

8.8. MNT om tvayā (Nd lacuna). MQT om 'pi. — 8.9. VJQ om yavat. — 8.10. JQENd tilaka°. VQE °bhūt for dr̥ṣṭaḥ.

8.12. Q bhogasamsargo, TN samyogo, Nd °yogena, M saṅgo. MNTNd om etad. —

- 8.13. MNND om api ca. VJ pāpa for py ayañ; Q svayañ.  
 9a. VE samam for sār°. — 9c. VQENd hrđ-gatañ cin°. — 9d. Nd priyaḥ ko nāma yoṣitām?  
 10a. J kāsthāughāir. — 10b. J 'pagābhīr. — 10c. J 'bhūtāiḥ ca. — 10d. J pumbhīr. J 'locanā.  
 11. For this vs, E substitutes the following: trikoṇamudrākaṇḍūtiḥ pipāsā baḍabānāle: jñāter asahyañ viprasya dāinyañ kena vivāryate.  
 11a. VN aho, Q ahar, M dhakṣo, Nd pakṣo. Q raho for kṣaṇo. — 11d. Q satitvam upajāyate. VJ hi for pra-. Nd kalpayet, MNVJ kalpate, T text.  
 12. MNND om. — 12a. T mahān, Q martyo. 12b. J mayi. VQ kāmīnīm. — 12c. J sa bhaved vaḇaḇas tasyā. — 12d. VQ nrtye, J 'ya, E kṛtye, T text. E kṛtāmrgo bhavet.  
 13. MNNDQ om. — 13a-b. E tāsām kṛtyāni vākyañi yaḥ cṛnoti tadā pumān. T kṛtyāni for tathyāni; J tr sva° ta°. — 13c. V kṛtām, E kṛtām.  
 14. MNND om. — 14b. QE niptḍya. — 14d. Q padamūlo. J nipadyate, T prāṇiyate.  
 14.3. VJT cetasi, N cittām. NNDT kena vā; QE om kena; V na; M ketina. — 14.7. VJQE avasare for samaye. — 14.8. MN NdQE om iti.  
 15. Nd om. — 15a. E vyasaninah for viṣ°. — 15b. V kasya sribhīr akha°. N nanu, Q cūci, for bhuvi. E rāja. — 15d. E kṣāmeṇa.  
 16a. N dyūtākāreṣu for °ca, Q °kāleṣu; TNd kāmuke satyavākyañ (Nd cā 'pi satyañ), for dyūt°. — 16b. NQ tr b and c; E om b. N bhede for klībe. TJ cāuryaṃ. V madyapī.  
 16c. ENd sarve. Nd cāntiḥ, E cānta. — 16d. E rājño, VJQ rājā. E tr drṣtām . . . mitram.  
 16.1-2. MN om. Nd krudhyate. TE om sa. TNd aḇudhīḥ, and om bhavati. — 17. MNND om. — 18b. E om. J mastakeṣu (for °ke vā). — 18c. Nd viṣame.  
 18.2. J inserts etad before iti, T idam. TNNd add matvā after iti. — 18.3. TNdQE om hi. VJ antarbhavanañ. NT bhūgrhe, Q °gar-tena.

## METRICAL RECENSION OF VI

Texts: DnDvGr (3)

9. Gr °niṣevāñāt. — 10. DvGr nanande.  
 12. All mss. prāñaiḇvāyāir; Dn °yais tathā

- tasyāi dhanam sar°. — 13. Dn viḇramavañ-citaḥ. — 15. DvGr mantriyantra.  
 24. DvGr kṛte tasyām ati°. — DvGr eva. — 25. Gr sthātum for netum. — 29. Dn pra-darḇaya for vilo°. — 31. Dv 'tha darḇaya. — 32. Gr tadā. — 34. DvGr °rūpañ prati°. Dv mama for na vā. — 36. Dn °deḇād. — 39. Gr lakṣmañ°. — 40. Gr yādrk tādṛḇikañ rūpañ, Dv yādr-ḇam tādṛḇam idam. Dv ūnañ na dr°; Dn adṛḇyata (om me).  
 41. Dn °lakṣmañ. — 43. Dn om. — 44. Gr sa, Dv so, for ca. — 46. Dn sva for sa. — 49. Dn °āndhāk°. — 53. Dv mā 'dyā 'tra tvañ vicā°; Gr mānyaḇ tvañ vicā°. — 55. Dv tañ, Gr sa, for tu. — 57. DvGr °nandana. — 60. Gr harac (so) for hataḇ. Dv evā 'rya for āc°. Dn cyeteta, Gr sātena, Dv tena preceded by a dash.  
 62. Dv rājñā. — 63. Dn kopam for kalam. — 66. Dn vidhāya. — 69. Dn avāpa ha, Dv avāsthavān. — 70. Dv āpte for āste.

## JAINISTIC RECENSION OF VI

Texts: PGÇOBKHYRYF (10)

- 0.1. BÇY nagari. — 0.2. PGOK °pāla-sutaḥ.  
 1b. O ye ca rājñām. Ç °vadaḥ.  
 1.4. RKYF om sva. RY sthāpyatām, G sthāpye, P °yante, others °yate. PBO citra-karasya.  
 1.6. Most mss. here °nandasya; great variation thruout between these two forms of the name. GRYF samarpitam. — 1.9. ÇHY krodhāviṣṭena, R °ādhiviṣṭena.  
 2. For this vs, H substitutes SR 27.6 (tr a and b). — 2a. Ç °bhasas taj jale.  
 2.2. PÇH puruṣasya (om rat°).  
 3. K om; G pratika. — 3a. ÇHF saḇuṇam; Y ucitam anucitañ, O ḇuṇavad aḇuṇavad. O kāryam ādāu. — 3.1. sa, only in POY.

## SOUTHERN RECENSION OF VII

Texts: MNNDtVJQE (8)

- 0.2. TNd avaḇak°, V aḇak°, J apaḇakuno.  
 Before tad, E inserts a corrupt vs: mārjāla-yuddham kalaham kuṭumbini, rajasvalā-yām (!) ḇaḇakam ca drṣtām (! read °kasya darḇanam?): akālavrṣṭiḇ ca bhujaṃḇadar-ḇanam, paḇuḇṣatam prāñaharāñi sapta.  
 1a. VJ srava(J ḇava)-sūtakañ ca (V pi), for tv . . . kampo. — 1b. E nirghātam. — 1c.

- V tadā for tato, Nd ca te. — 1d. E tad-vāra°. V vacaḥ syāt.
- 1.2. MTNd om adya. MTEND ava for apa; QN lacuna. — 1.3. MNNDē 'vaçak°. — 1.4. VQE nirikṣyate. — 1.5. NNDe 'vaçak° (changed in E to 'pa°); M 'çak°. J pratyaya-na. NNDe om na.
2. Note that the vs does not fit here in this form; MR VII.16-17 has the proper form. — 2c. MJQ ninded, Nd °de, VT °dyo; cf. SR 31.3.
3. M om. — 3a. VQE ke-na ca, J kenāpi na, T vāi na ca. — 3b. TN °mayā. V kuraṅgā. — 3c. N tathā ca. N trṣṭā, QNd kṛṣṇā (Q °ṇo), E drṣṭā. NE °nandanena.
- 3.1-2. M om. N om all but athavā.
- 4a-b. M om. — 4a. QE vāicyānām.
- 4.3. NNd om tatra; M tato. — 4.4. MNdJ om eva. VNDe drṣṭo. VJQE apaçyat. — 4.5. MNNDē avatīrya. — 4.6. QE °chāyāyām, Nd °çākhāyām, J °kṣamāyām. — 4.10. VQE om tatas, J atha.
- 4.11. MN çaraṇam āg°, TNd °ṇam gatas. — 4.14. MN çaranyāḥ, Q çaraṇātiḥ, TNd °ṇam gataḥ. MNND om ato; T api ca. — 4.15. MNE °rakṣaṇe, Nd °rakṣitaḥ.
- 5b. E samasta, J sahasra, V sametya. — 5c-d. VJ °bhītānām prāṇinām.
- 5.1. MNTNd viçvāsito. MNTNd vṛkṣāntikaḥ. — 5.2. TNDEQ om py. — 5.4. VJE om tato 'grata; Q lacuna. — 5.7. MVJE om eva.
- 5.8. Before yato, MNTNd insert yatas, tvayo . . . kariṣyati, from 6.1 below.
- 6b. T dharmatā for yat kṛtam. — 6c-d. Nd om. M ca for na, N sa, QE su. N mayā kṛtam (tr), M mayā çṛtam (i. e. çrutam), T tvayā çṛtam.
- 6.1. See note on 5.8. MNND 'pi tava apa°. — 6.3. MTNd niḥçrayam. VJQE om tato. J pi for vā, T hi, VE om. — 6.4. MNNDQ om param, E ayam.
- 7a. VE ghātakaç. — 7b. NVQ ghātakaḥ. — 7c. Q patanti. — 7d. Nd yāvataḥbh°. — 7.2. MNNDTE om kṣaṇam. — 7.4. NTQ asmin for asya.
- 8a. mss. mostly nakhinām. Q tr nakh° nad°. M om first ca; nakhinām cāi 'va. — 8b. ME çastradhārinām. — 8c. VQ no 'pa-gantavyaḥ.
9. VN om. — 9a. J kṣaṇam-kṣaṇam. E ruṣṭāḥ . . . duṣṭāḥ; Nd puṣṭā . . . tuṣṭā. — 9b. J na tuṣṭāç.
- 9.1. Beginning, QV kiṃcit, TE kiṃ ca. VQE om matto. NT hantum, QE eva, for attum. QE tiṣṭhati. — 9.3. VJQE tam for enaṃ.
- 9.4. MNT patann api. VJ antarā, N anantara, E adhaç; TE çākhāntaram. NQTE om anyām. MNTNd avalambya pūrvavat (Nd pārçvataḥ) sthitaḥ.
- 9.5. VJ rājaputro, and QE rājakumāro, after drṣṭvā; om 'pi. — 9.7. VJQ bhoktavayam asti. tarhi tvam. — 9.8. VJQE bhava for bhūtvā . . . tiṣṭha. — 9.12. TE tato, MNND ito, VJQ om.
- 9.14. NT mantriṇas. VJT bhaṇati sma. VMNTNd mantriṇaḥ. — 9.15. MNND avaçak°, E açak°. — 9.16. VJQ om kila tathā 'pi. MN tadā for tathā. — 9.18. VMNdTQ tāir uktam, N om.
- 9.19. VQTE om sa, J after mārgaṇa. — 9.21. TQN piçāca. — 9.22. MNQ magnas. MT Nd san before tam. — 9.25. MNTNd om tarhi. MNTNd om amum. — 9.27. M āpadā, VN °dam, J °dah, Q apadā. Nd pado for padam, N param, VJ om, Q padā, E sthānam.
- 10c. MNNDTQE vṛṇute. — 10d. V °labdhāḥ.
- 11a. Q aparikṣyam, T °ṣam, MNND °ṣitam. — 11b. VJ ca for su. — 11d. NdE brāhmaṇe. J laguḍam; E ca yathā mama for nak° yathā. — 11.1. VNENd asminn. NNNDQ nā 'sti, V na syāt. — 11.2. sa, only MTJ.
- 12a. M sa sā, N yā sā, Q sā ha, Nd saha, VJ āçā, E text; T tādrçi sādhyate bu°. — T puts a-b after c-d. MQE sampādyate. — 12b. E sā mati tādrçi bhavet. N sāi 'va bhāmini. — 12c. E upāyās. MQTNd tādrçi; N °yas tādrço. TQ jñeyo, N °ya.
- 13a. J bhavyam. — 13b. J bhavyam.
- 13.2. For katham . . . bravit, MNND have: yathā nirdiçati rājā (N om) tathā kartavayam ity uktvā 'bravit (Nd om uktvā 'bravit). — 13.3. TNQE °rdha.
- 13.4. Before mantriṇā, MNND insert: iti (Nd om) rājño (Nd °ñe, N om) nivedya tadanujñayā (Nd om). MNNDē om 'pi; T ca.
- 13.7. T nivedaya, MNND vijñāpaya. VJQE kanyā. — 13.8. VJQE mantriṇā after 'gre (of next line).
- 13.9. MNTNd niveditam for kathitam (in MNd corrupt). — 13.11. The mss. vary between yava° and java° both here and below. MQE °kāntara-sth°.



- 14a. JE sadbhāva-. — 14c. QE suptasya. — 14d. VN hantum, E hatiḥ, T hanane kim nu. — 14.1. MTNd catur. MNTNd var-  
ṇāṇam for akṣ°!
- 15a. MT dṛṣṭvā for gatvā. — 15b. MNTJ saṁgamam. — 15c. Nd °hatyāt, E °hat-  
yām. — 15d. Q °droho, Nd °ham.
- 16b. T yas tu. — 16d. VJQE yāvad ābhūta-  
samplavam (cf. vs 7 above).
- 17a. JNd bho rājan, E rājaṁs (om bho). E  
kumārasya. — 17c. T tr dānam dehi. V  
dvijātnām, Nd dvijebhyaḥ ca. — 17d. J de-  
vatārādhanaṁ kuru. — 17.2. VJQE bhallu-  
kasya. VJNd pūrvavṛttāntam, N sarva-  
vṛt°, T vṛttāntam sarvam.
- 18a. N grhe. V vasati, N tiṣṭhasi, MNd  
nivāsi. VJ kāumārī, Q kalyāṇī, M °ṇa. —  
18b. T aṭavīm. Q gacchati. — 18c. QNd  
vṛkṣa. J ṛkṣabhallūkavyāghraṇām. — 18d.  
Q jānāti. — 18.1. Nd om. TEQ om tadā.  
VE °āntarāt, Q °āntarasthāne, J °āntaṣṭhi-  
tena.
19. N om a-b. — 19b. VJ text; QE jīhvāyām  
cārādā sthitā; MNdT vāṇī jīhvām mamā  
°gritā. — 19c. Q iva for ava, T anu, N api.  
MNTNd jānāmi.
- 19d. J °tyās tilām yathā; V °tyā kathānakam;  
others °tyā yathā. °ṇakam, only Q; NE  
°ṇakam, M °ṇanam, T °ṇkitam, Nd
- vacanam om vacanam. — 19.3. MNT  
namaskārah kṛtaḥ. — 19.4. MNTNd bahu-  
cṛutanāmānam man°. TMNd uktavān. —  
19.5. VJE mama (VJ om) kīrtiḥ prāptā (V  
tr, prā° ki°) durgā°. VTJQ saṅgo for saṁ-  
sargo.
- 20a. Q tārayati. — 20b. V cā °padam. VNdQ  
āgāminī. TQ satsaṅgaḥ; MNV corrupt,  
but intend satsevā. — 20c. QE hanti, Nd  
rahati, VJ om har°. MNd sāi °vam for  
pītam. — 20d. QNd gaṅgāyām. T ca sadyo  
°mbhaḥ.
- 20.1. VJQ om 2d ca (J different). QNd rā-  
jñām, M °ṇaḥ. — 20.2. VMJ °kulānām, Nd  
°nubhāvānām.
21. EN om; but N has another vs., Ind. Spr.  
2120 (c, puṣpasāṅgānusaṅgena). — 21a. T  
na, VJ vā. — 21b. VJ sarpasyāi; T sidaty  
eva!; others sarvasyāiva.
- 21c. T vadhyate for clā°. VJQ mantri for  
rājā. — 21d. MT ārūdhiko, Q rūdhiko,  
VJNd text (= gārūdhiko).

## METRICAL RECENSION OF VII

Texts: DnDvGr (3)

1. Dv pāpasya for bhūpasya. — 2. DvDn  
pāpāt. — 3. Dv karkaḥaḥ. — 5. Dn ma-  
lināḥ for raj°. DnGr purā. — 6. Dn huṁ-  
kā°. Dv °ravenā °kro°.
- After 6, Dn inserts: ārūḍho ghoṭakaḥ creṣṭhā  
sa pātapathivihvalaḥ: cīvā vavāḥire pūr-  
vadiḥ bhāge samudyate.
8. Second half-line, Gr bhagnaḥ cākāḥ 'patat  
svayam. DvDn text. Since patatrināḥ  
would hardly make sense as agreeing with  
vṛkṣasya, it seems that it must be taken with  
cākāḥ, in spite of the gender. Patatrināḥ  
would be bad meter.
9. First half-line, Gr nipapāta ca tac cakram.
11. Gr sambodhitāḥ for saṁni°. — 13. Dv  
durnimittāni.
- After 17, Dn inserts: ittham nivāryamāno 'pi  
nā 'ste vijayapālakaḥ: vinā 'nubhūtiṁ nā  
°pnoti (ms. moti) nācam karme 'ty udāh-  
ṛtam. Then SR VII.4. In spite of this  
correspondence, these lines cannot belong  
in the text of MR at this point, as is evident  
from the context.
18. Dn evam for iti. — 20-25. DvGr om.
28. Dn aviḥat for viḥantaṁ. — 29. Dn anva-  
gāt. — 30. Dn madhye for amle (lectio  
fidei).
33. DvDn °kulita-. DvGr krānto. — 38.  
Dn bhūtyā 'bhyucchraya°, Dv bhūtyā hy  
ucchraya°. — 39. Dv valgād raj°. Gr iti  
for abhi, Dv iva. Dn 'va for 'vam.
42. Dn acchabhallo °vatiṣṭhati. Dv vāva-  
tiṣṭh°. — 44. Dn nā 'sthātum vā °py. — 45.  
Dn nimajjec. Gr dhāiryabhraṣṭo. — 46.  
Dn tato babhāse bhall°. — 47. Dn °smy for  
hy. — 48. Dv divyam tvam for tiry°. Gr  
dharmae vartmany. — 50. Dn vṛkṣaskan-  
dhopari (om dadāu).
53. DvGr āroḍhe. — 54. DvGr nidrārtham.
55. Dn paṭiṣyasi for cāyī°. — 58. DvGr  
nidrābalaṁ apānudat. — 59. Gr atrāntare.
62. DvDn paripūrto (perhaps for °tāu, loc.  
of °ti?). — 64. Gr pratyabhāṣata. — 66. Dn  
mamā °ntikam. — 68. DvGr charaṇa-. Gr  
°ghātānāt. — 69. All mss. bhallukaḥ (with  
short u, metri gratia).
72. Dn tam avadad. — 73. Dn bho. — 75-  
76. DvGr om. — 77. Dn sādhtvām. — 78.  
Dn tu for ca. — 79-80. DvGr om.

81. DvGr tvam eva sarvathāloca.  
 93. Dv girigaṇharam. — 97. Dv yathāi. — 98. Gr sa cāpas. DvGr te gamiṣyati.  
 101. Gr turamgaṇ. — 104. Dv tathetat, Dn tad ebhiḥ. Dv phalam abruvan. — 105. DvGr om. — 106. DvGr anviṣyāmaḥ. — 108. Dv ayaṁ for nanda. — 109. Dv araṇyāni vigāhanta, Gr aranyāny avagāhanta.  
 111. DvGr vidhi-. Dn kriyāḥ. — 114. Dn ajānāno (om sa). — 117. Dv māugdhyād. Dv nihiṇsitāḥ. — 118. Dv nivāritum. — 120. DvGr kāras.  
 124. Dv pataṅkām. Dn °dvāri. — 130. Dn sāpta°. Dv asaṁcayam for abhīpsitam; Gr?.  
 138. Dn nirmukti-. — 139. Gr sadbhāvaṁ. — 140. Gr pātane for hanane.  
 146. Dn pāpī. — 149. DvGr om.  
 151. Gr brahmahā for steṣi ca (ms. brahnaḥ). — 152. Gr narakam, with all mss. of SR and JR; DvDn nirayam. Dv °divākaram. — 156. Dv tarhi for tad dhi. Dv °kāraṇam. — 157. Dn cṛutvā pādyam idam jatā-sva°. — 159. Dn tu for sa. Dn °mukhaḥ. — 160. Dn om.  
 161. Dn vismayavistāra°. — 163. Gr manuṣyāṇām, with SR and JR; DvDn kumārāṇām.  
 171. Dn na hi me ko 'pi. — 174. Gr pratikāro, Dv pratikāraṁ. — 175. Dn cākṣyāmo. Dn lokadvayaṁ. — 177. Dn °bhūmīndraḥ. Dv tanmahenā, Dn tanmatenā.

#### JAINISTIC RECENSION OF VII

Texts: PGÇOBKRHYF (10), and from 2.16 also A

- 0.2. BKO and F first hand, tataḥ for tatra. — 0.4. ÇHY tadupari°. — 0.5. PGBOH bhir, ÇYRF bhāṣiḥ; K text. — 0.6. ÇGY om ca. — 0.9. PBÇH bhakṣam.  
 1a. Ç nadinām nakhinām cāi 'va; PBGKR tr nakh° nad°. — 1b. Ç cāstrinām dviṣām. — 1c. Ç ācāvāso.  
 2. Y om. — 2a. Ç tr tu° ru°. — 2b. P tuṣṭa-hṛṣṭaḥ, K tuṣṭo hṛṣṭaḥ, H tuṣṭaruṣṭaḥ, OR text, BÇ kṣaṇe hṛṣṭaḥ, G cṣiṣṭaḥṛṣṭaḥ, F ruṣṭā tuṣṭā?. PB kṣaṇe-kṣaṇam.  
 2.1. KRY bhaviṣyati. — 2.2. PGO cākhām. BÇOF tam for tad. — 2.4. G tataḥ for etāvatā (so all others). — 2.5. F sa for vi (! cf. SR, MR). — 2.6. F sa for vi. — 2.7. OR cithilbhūto.

- 2.10. GOKF sapariv° before rājā, Y after tadanv°; BRH saparikaras. — 2.11. R cithilbhūtam, O cithilām. F sa for vi. — 2.12. ÇO °āṣadha°. — 2.13. ORF mama putrasya. — 2.14. atra, so ÇKH; others vary at random. — 2.15. PBGÇOKF dāpyate.  
 2.16. Ms. A begins with °ti 'ti. — R ardhām rājyaṁ, BÇOYF rājyārdham. BÇOHK om ca. — 2.18. OYF māmaki, B °kiyā. — 2.19. kāryate, so all except YF kāryatām, Ç kāryam (R margin adds yadi before kumārasya). RY kam apy; Ç cāi 'kam apy. — 2.20. A minority of mss. javanikā, here and below. — 2.21. ORFY saparivāro (Y om sa), K °varo.  
 3d. GK hantu, PAÇRHY hantum, BOF text. — Note that F reads viçvāsa° in a, like the others, in spite of having sa for vi above. — 3.2. B tr dvitīyaḥ punaḥ; PÇORFY om punaḥ.  
 4a. Y setubandhe naro gatvā. — 4b. Ç saṁgamam.  
 5b. BGH ye ca for steṣi, ÇY yaç ca. (Yet GH read catvāro in c!) B °ghātakāḥ. — 5c. Y trayo vāi, B tāvat te, Ç te sarve, F te narā. — 5d. Ç yāvat somadiv°. — 5.1. BÇ YF om punaḥ. ÇOHYF om sa. B akṣarāikam, PÇKY om ekam.  
 6a. O asya putrasya. — 6b. B kalyāṇam abhivāñchasi. — 6c. Y dānam dehi. GÇ HY supātrebhyah; F dvijātīnām (! cf. SR, MR). — 6.1. BA clocacatuṣkam, G °caturtham, P caturtham clocam. PAKRG sustho. — 6.2. GÇHY 'bhūt.  
 7a. YF vasati. Y kāmārī. — 7b. F vanasya. — 7d. Ç putriki, G bālike, H bālake.  
 8a. OY gurudeva°. — 8b. B mukhe vasati bhārati. Ç ca for me. — 8c. Y ca vi- for nra. — 8d. Ç bhānāyās ti°! ORY bhānumatyās. PAKBGÇHF tilakam.  
 8.2. ORYF pramuditena rājñā. After kṛtā, AORYF add yathā. — 8.3. After °hatyā, Ç nivāritā. ÇY om ca. GOF prāṇa, Y om. F rakṣā kṛtā, Y rakṣitam kṛtam.

#### SOUTHERN RECENSION OF VIII

Texts: MNNDTVQJE (8). In part also My

- 0.3. VJQE vastrādinā. — 0.4. VJQE saṁbhāvyā for saṁpūjya. — 0.7. MNV°dhayuktair. VQE strībhīr for puram°; J tatra

mantribhir. — 0.8. For āradhito, JVT ācīr-  
bhir abhinandito (J arcito, V arthino).

- 0.9. MNNDt om paṅgu, Q bahu. VJQ om  
nānāvidha. — 0.10. VJQ dānam, T dhan-  
āni. MNND tatra for chattra. — 0.12. N  
om tatsādṛçyam; V tādṛçam; MNdQMy  
text; J vikramasya; T vikramārkasadrçam.  
0.13. With he, begins a lacuna in V, which  
ends at 0.4 of Story 2. — 0.14. NTQ om  
vidyate.  
0.15-16. MNND om putt° bha°; QMy text;  
TE tac chrutvā puttalikā (T sālabhañjikā,  
as regularly in T for putt°) 'bhaṇat (E  
'bravit). — 0.17. NEQ om eva. — 0.18.  
QMy na tathā, T tathā na.

1. E om. — 1a. N svaguna, and J °nān, omit-  
ting iva; Nd °nāniva, My °nānnica, Q °nāni.  
QNd add vā and J vā after °doṣān.  
1c. M °doṣāni, T °śān na, Nd °śāni ca. MQ  
TNd om vā; My yā. — 1d. TNd caknoti,  
N text, MJQMy na caknoti.  
2. QMy om, and read instead: arthahānim  
manastāpam grhe (My grha-) duçcaritāni  
ca: vañcanam cā (Q tvām!) 'vamānam ca  
matimān na (Q a-) prakāçayet.  
2b. Nd rahasyam mantram āuṣadham.  
2c. E avamānam tapo dānam, Nd vadhurdā-  
nāvamānam ca (perhaps for vayo-dānā° ?  
cf. note on MR VIII.43). T dānam. T  
°vamāne, N °vamānāni (om ca).  
2d. NE kārayet for sarvadā. — 2.3. J tr  
mūrkhā eva; TNdEQ om eva; N lacuna.

#### METRICAL RECENSION OF VIII

Texts: DnDvGr (3)

4. DvDn tena for dhārām. Dn purām.  
Colophon: Dn om nand° nāma; Dv nandā-  
pādanam (so!). DvDn lāpinikā.  
5. Dv tena nṛpaḥ. — 6. Dn tam for tad. — 7.  
Dn bhūhṛtām.  
14. Dn āyudhāni ca. — 16-18. DvGr om. —  
18. ms. °ārātrikām. — 19. Dn sahitāni  
for tād°. — 20. Dv yathā for tadā.  
21. Gr dātum, Dn vaktum. — 24. Gr kula-  
devatām.  
26. After this line, Dn has a colophon: iti  
saptamī lāpinikā.  
28. Dn padam. — 29. Dv Dn bhoja-  
32. Dv vā for cā. — 33. Dv kidṛçaudār°. — 34.  
On āucitye, cf. note on BR VIII.1a, below.  
— 37-41. DvGr om.  
43. DnGr vayodānāvamānāni. — Note that

in line 42, 2d half, MR's reading agrees with  
Nd of SR VIII.2b (see note on that); and  
Nd in this line also seems to intend the  
reading of DnGr.

44. Gr sarvadā. — 45. DvGr etaduttaramā-  
treṇa. — Owing to loss of two folios, Dv  
has lacuna from uttaramā° of this line to  
line 46 of Story 2.

- 46-47. Gr om. — 48. Gr pāñcālām. This  
word, frequent in MR, was previously  
known to us, in the sense of (doll, i.e. figure)  
statuette, only from the lexicons.

#### BRIEF RECENSION OF VIII

Texts: ZObLSOa (5)

In this Section, S agrees largely with the  
Jainistic Recension.

- 0.1. Ob rājā samtuṣṭaḥ san. — 0.2. Ob apūr-  
vaṇi; S om. ObS °stambham. ZObSOa  
bhuvanam. L pratiṣṭhāpya. — 0.3. Ob  
abhiseka-; Z abhiyogāya. ObS sambhūtiḥ,  
ZOa text, L lacuna.  
0.5. °dvīpavati, so ZOb; S here with JR;  
only the very inferior ms. Oa °dvīpavati. —  
0.6. Z dāivavido for veda°. — 0.7. ZOb  
putriṇyaḥ for punya; S panya. — 0.8. Z  
'tikrāmyati, L 'tikrāmayati; ObSOa text.  
0.10. Ob putrikāyā. ObS teno for no. — 0.11.  
Z tādṛçam, Ob iva, Oa sadṛças (om āud°  
bha°); text LS. ZObS om teno 'pav°; Oa  
tarhy upav°; L text. LS bhojarājeno.  
1. L om. — 1a. As to āucitya-, cf. ucite,  
BR VIII.1.1, also MR VIII.34, and JR  
VIII.1a. "Upon (the occurrence of) some-  
thing fitting (pat or pleasing)."  
1b. Ob yāsam for sāgram. Oa vārttāyām  
ayutam tathā for b. — 1c. Z smi for sti.  
1c-d. For this, Oa has: avaloke sahasram ca,  
dātā ko matparaḥ paraḥ.  
1.1. SOa om line. Ob ucita-, L ucitamātra-  
sya.  
2. Oa om, and has instead Ind. Spr. 2460. —  
2a. Z kimaryam. — 2b. Z tat for yat.  
2c-d. Z corrupt in c (lāvaṇyam vadasi ko°).  
L corrupt in c-d. — S adds JR VIII.3.  
2.1. Z om ātmadattam . . . khyāpayasi (in  
2.2). L svamukham, Ob ātmamukhena. L  
na for yaḥ. L kathayasi. L om sa . . . yadi;  
S text; for this, Ob has tasmāt ko nāma  
dāno bhavati.  
2.2. Ob kim tv before ātmadattam; S svadat-  
tam. Z svayam for tvam. Mss. eva pra°. —

2.3. Z hy asi; Ob 'sti. L rājño vikrama-senasya.

#### JAINISTIC RECENSION OF VIII

Texts: PGÇOBKRHYF (10)

0.2. Several mss. āuśadhayaḥ; all have the nominative, which is not to be understood in any sense as an "absolute" (cf. Weber, p. 267, n. 8; p. 206), but is simply a mark of the conversational style; the construction of the sentence is not yet clearly formed in the author's mind.

0.5. GOKsaptadvipāvatīm. — 0.6. BOF (and VarR) om mahāmantri.

0.10. etad-āka° etc.: text PGB (B °yitaḥ and om parijanaḥ; G etadākarnyana-, vicitra for 2d citra, and putrakā°). Ç lacuna. —

The mss. ORKYHF begin etad ākarnya; for the rest of the cpd., HK only sācaryam (in K after bhojaḥ), Y only putrikām prati, while ORF have citram (in O preceded by tatra) citra- (O citram) putrikayā (F °kā-) 'bhihitam saparijanaḥ.

1a. see note on BR VIII.1a. — 1b. for sā-gram, Ç sarvam, ORF sārdaḥ. — 1d. PRY puruṣaḥ paraḥ.

2b. BÇ tat for yat. — 2d. PCY tvāḍṛcaḥ (Ç tā°) paraḥ. — 3.3. PGOKF °otpattim.

#### SOUTHERN RECENSION OF 1

Texts: MNNDTJQE (7)

0.2. TND koṭidravayam (for °suvarṇam) before arthi°. JN arthijanebhyāḥ, QT arthine, E arthinām.

1. For this vs, the ms. My was collated. — 1a. MQMy nirikṣyate, NE °kṣaṇe, Nd °kṣyati, TJ text. N ca for tu.

1b. TQ niyutam, My niyamtu, others ayutam. It seems that niyuta is used here in the sense of ayuta (which is absolutely required), to avoid the hiatus. But possibly we should read ayutam with hiatus. — JM tū 'pa'; E ca pra°. TM °pite (text); QJ °pate, EN °pane, Nd °pitam, My °pati.

1c. T hasite, Nd sahane, My sahanam, E āsane, J mahate; MNQ text. J lakṣado bhūpaḥ.

1d. M samtoṣe, My samtuṣṭiḥ, T tuṣṭe 'rthi. MNQE koṭido, TND °co, J °daḥ, My text. T nṛpe, J sadā. — 1.1. NNDE evam. ENQ yadi for cet.

Colophon: E om vikr°; T çrvikr°. NT cari-

tre. QE om sinh°; M °khyānam, and om pratha°. Before prath°, J inserts apsarābhō-jasamvāde. END °mākhyānam. For this sinh° . . ., T has: tatsinhāsanasopānastha-sālabhañjikāproktopākhyānam samāptam.

#### METRICAL RECENSION OF 1

Texts: DnGr (2)

1. Gr om sā; sarvam ca. — 2. Gr ca for tu; vikramādityasinh°. — 4. Gr tāvatā vikr°. — 5. Gr āyutam. — 9. Gr vikramāditya-sarv°. Gr bhāṣitam. — 10. Gr atha tiṣṭhe.

12. Dn samavartīṣṭa. Dn rakṣayan.

Colophon: Dn sālabhañjikāyam! for sinhā . . . kāyam.

#### BRIEF RECENSION OF 1

Texts: ZOLSOa (5)

The ms. Oa displaces vs 1, and puts it in Story 2. Oa's version of Story 1 is quite individual.

0.1. SOB putrikayo.

1a. L nā for cā. — 1b. S yo for yad. ZLOa vihase, OBS vadati. S prayachati nṛpas. Oa ca nṛpas. L tu for ca.

1c. Oa niṣkam vā paritoṣike. Tawney (Prabandhacintāmaṇi, p. 10) renders parit° "in a present"; but this would be pārit°. L koṭi. S pradadyān nare, L prayachaty asāu, Oa pradadyāti dvije, ZOB text. — 1d. LOB kilā 'jñā. Oa corrupt.

After 1, S inserts 8 other vss, for which see Weber, p. 221, n. They are largely suggestive of JR VII (of mss.) 3-8 and 30.3.

Colophon: see HOS. 26, Introduction, Part III.

#### JAINISTIC RECENSION OF 1

Texts: PGÇORKBHYF (10). Also A, from 4.2 onward.

0.2. ÇOF °vikramanṛpaḥ. — 0.3. ÇH tr na before kimcid, ORKY before vakti (K vadati). — 0.4. ÇOY tathāvidhaḥ.

1. Y pratika, and so R here, but the rest is inserted in R after vs 4. — 1a. Ç gate, RY gater. Weber svaradino without ms. authority. — 1b. PÇ gātre. R gātrabhaṅgo. GÇHK mahad bhayam.

2. As usual in Prakrit vss, there are wild variations in the mss.; most of them are worthless. — 2b. O asampā. — 2c. PORÇ māna-. — 2d. Weber na; Ç ma. Ç and Weber-niggayā; R niggadā. — 2.1. ÇKF om tataḥ.

3a. R vāsagehāt, Y bhartṛgehāt, K mohagarbhāt. — 3d. Ç mahatīm for kavayaḥ. — 3.1. ÇRY om tasya.

4c. GH °vāsane ca. — 4d. F vighrahaṃ.

5a. Y °catam. OFY sambhāṣaṇe. — 5b. Y ced for yad. Y vācam, G vācām. — For the first part of b: Ç prasthāvocitapadya-mātrakarāṇe; R sthitvā 'gre paṭhite vicitravacane.

5c. Y paribhāṣate for parito°. Ç °paraḥ, R °vaçī. — 5d. Ç bhava 'ti, Y dadāti. ÇG vadānyaḥ.

5.2. ORKYF sahaḥam āudāryam. PG vikramasya, ARY çrīvikramasya, OF çrīvikramādityasya, BKÇ text. PGAYR om nṛpasya. — 5.3. ÇRKYF tvam (K tvam apy) upaviça for tiṣṭha.

Colophon: ORY °trīṇçatkathāyām (Y °āsu), F °trīṇçatikāyām. BR prathamā; FY prathamam kathānakam; Ç prathamam °yam kathāparichedaḥ. — End: OK add samāptā, G sampūrṇā.

#### SOUTHERN RECENSION OF 2

Texts: MNNDTVJQE (8)

V begins again with 0.4, bhoḥ.

0.7. MNNDVE om bhavantaḥ. — 0.11. MQ °haro devālayo. MNNDT add ekaṃ (M eko, Nd eka) after °haram. — 0.12. MQT Nd parvate 'tyucca° (Nd om 'ty).

0.14. MNJQ om kim ca. mahāpātaki, so TE; M °kaḥ; V om; NNdQ mahipatir (N mahā°, Q °ti); J mahāpāpaṃ. — 0.16. VJE havanam. — 0.19. VEJ om mayā (M lacuna).

0.20. VNJ om svayam (M lacuna). — 0.24. VJQ havanam (E lacuna). — 0.25. NTNd abravīt. For (VN) tava, QT atra, Nd tatra, MJE om. — 0.31. MNNDQ om āhutīm.

0.35. VJE kimiti (Q lacuna). — 0.37. V svāsthāsthya, Nd svasthatā, N svastho, Q svastha, M svādyam, J svārtham, TE text.

1b. E tathā vāi for yaj japtam. T parvalaṅgh°. J °laṅghanāḥ. — 1d. V vividham, N taj japtam.

2. N om; in J after vs 3. — 2a. E tīrthe. MNd tiṣṭhate.

3a. T dāive for deve, E cāi 'va. — 3b. V girāu. — 3c. V bhāvanām kuryāt; Q bhavaya tatra. — 3d. Nd bhavatu.

3.1. mama, so VJ; QE me, N tvam; MNdT om. But MNTNd insert mama before

tarhy. NEQ om jātā. MTNd om 'si. — 3.3-4. J °çramocche°, V °çramachedanam, M çramotsedanam, NTNd text, QE corrupt. VNdQ karoti.

4a. N anye tiṣṭhanti chāyāyām. — 4c. VJE parārthe ca, Q °tham ca. — 4d. J satyam ete for nā 'tmahetor; QE drumāḥ satpuruṣā iva (Q tathā) for d.

5. E corrupt (tr a and b) and partly lost; Q om a, putting c in its place.

5a. VJE nadyaḥ. — 5b. VJQE gāvaḥ. — 5c. M vahanti, and so once Nd; Nd repeats this pāda and has ruṇanti the 2d time; Q bhavanti. VJQE vṛkṣāḥ. — 5d. Q satām vibhūtiḥ, V idam çarīram, J çarīram etat.

5.5. End: NTE add tac chrutvā (E om) rājā tūṣṇīm sthitaḥ (T babhūva, E āsit).

Colophon: Q iti vikramārkacarite. MVNd °yākhyānam, E °yam ākhyānam. T iti dvitīyasopānasālābhañjikāproktopākhyānam samāptam āsit.

#### METRICAL RECENSION OF 2

Texts: DvDnGr (8). Dv only from line 46 onward

3. Gr tvayā. — 4. Gr tadā tad āsanam divyam abhyāsyatām (?) iti. — 5. Dn sāhasam çāuryam. — 6. Gr °prṣṭā sā 'çaṣṭe sahasā sam°. — 8. Dn açād vasumatīm. — 9. āupavartana, so Dn; from upa-vartani, = "heard on the road" ? Gr has āupapathana, from upa-path, cf. upapatha, with same meaning? — 10. Gr cārendraḥ.

11. parisara here means "wandering"; Gr paribhramuṃ. Parisaraṇa has this meaning, which fits well with some meanings of pari-sṛ; Wilson quotes parisāra in this sense, but °sara has not been so recorded. — 12. Gr yasya for yac ca. — 15. Dn mahāmerur. — 16. Dn bhavānim va. — 17. Gr tannandidharamūrdhani. — 18. Gr °pātake. — 20. Gr jejato for majjato.

21. Gr karoty adyā. — 22. Gr kriyān (so) atītaḥ kālo 'sya. — 23. Dn samantataḥ for samun°. — 26. Gr tatra for deva. — 28. Gr gacchāmo. — 30. Gr tat tāpaḥ tapaḥ°.

31-34. Gr om. — 40. Gr yāmitāḥ.

42. Gr çaradaḥ. — 43. Dn drakṣyāmi bhavanam. — 44. Gr khyatām for vyartham. — 46. Gr niyamo. With -to, the ms. Dv begins again. — 50. Gr karo, Dn karaṃ.

51. Dn kuru. — 58. Gr nṛpa sāhasi°. — 59.

Dn cetasaḥ. — 60. Gr phale. Gr japālāk-sane.

63. Dv cetasā. — 64–65 and 67–71, DvGr om.

72. Dn mayāi. — 74. Dn viprābhīṣṭa. — 76.

DvGr prati for punaḥ.

#### BRIEF RECENSION OF 2

Texts: ZObL (3); occasionally also SOa

From this point, S goes mostly with JR, only occasionally with BR. And Oa, tho it does not (at least as a rule) borrow from JR, is so strikingly individual (and at the same time obviously secondary) that its readings are of little interest or value. As a rule, I quote the readings of S and Oa only when they agree with other BR mss. which are quoted. L also is individual in many details.

The only two mss. whose readings I undertake to quote fully, are Z and Ob (and C from the point where it begins). On these three mss. the text is mainly based.

0.2–3. Ob tr āudāryam sattvam. — 0.3. After bhavati, L inserts, malapropos, Ind. Spr. 287 (a, anāhūtapraviṣṭo yaḥ; c-d, adattam āsanam bheje sa naraḥ puruṣādhamah).

0.4. After this, Oa inserts its version of BR 1.1 (see note thereto).

0.7. Ob deçāntaram gato 'bhūvam; L om 'smi; ZOa text. — 0.8. Z āśāpuri; ObLS text (°purā, not °pūrā). — 0.9. Z inserts tiṣṭhati after eva. Z om 'pi. Z babhāṣe.

0.11. L pratvivbhāgo, Oa vibhāgo, Z samabhāgo, ObS text. tato, so L; Ob sā, Z ekaṁ, S etām (read so?); Oa tad, and om vārttām. Z kathām for vārttām. — 0.12. L upanaddhapādaḥ san, Z om. Ob devaya-tanam; Oa with text.

0.14. Z tyakta-. — 0.15. ZS gataḥ for jātaḥ; ObLOa text. — 0.16. Z 'dyāhutir, L lacuna; Oa varāhutir. — 0.17. Z om sā devatā; L lacuna.

0.17–18. Z puts yāvad before khaḍgena. — 0.18. Z tr prasannā devatā. ZL om jātā; ObOa text. — 0.19. Z kleçato. Ob kim for katham.

1–2. SOa with text. — 1a. Z °greṣu. — 1c. Z vigra- (for vya°)-cittesū. — 2b. Z pāṣāṇe na ca mṛn°.

2.2. kāmānā, so ZObLOa. After pūritā, L inserts: vipreṇo 'ktam, and then Ind. Spr. 2580 (d, nidāghadāyāughasamā; read °dā-

hāu°). L loke. Ob jayajayā°; SOa with text. — 2.4. Z tr tava yadi.

Colophon: after iti, LSOa sinhāsanaadvātriṅca-kathāyām (Oa °çati°; S °çatputtalikāvārt-tāyām). — For whole colophon, Z iti sinhā-sanakathā dvitīyā. L dvitīyam ākhyānam, Oa °yam kathānakam; ObS text.

#### JAINISTIC RECENSION OF 2

Texts: PGÇOABRKHYF (11)

0.1. ABKR çribhoja°. ÇRK sakalām abhi-ṣeka°, F sakalābh°. BÇRYF kṛtvā, K vidhāya. — 0.2. KYF ārohati. PÇH manu-ṣyavacā. — 0.4. ÇORYF upaviça for tiṣṭha. PARHKY sā for putrikā.

1b. ÇORYF vā for cā. 'dadhate only AÇF; others °to. Ç na for 'pi, and so 'yam for nā 'sāu. Ç satkṛ(m)paḥ, Y satkṛtaḥ. — 1c. AKRY umayā; Ç anayā; O asuyāt. Y devyā tadā for samtu°.

1.1. PABGOH om grī. PBKY prthivyām, ÇF om. — 1.3. PGK om tatpa° . . . asti. — 1.9. HY niṣkalaṅkatvam, OK niṣkalaṅka, Ç °kas, BF °kaṁ. H om pratyayam; Ç tatratya- (and om thru °kṛtya). — 1.11. KÇ prasannatām, OF prasannatvam, G °natim; RY prasannā na bhavati.

2a. ORF avaçyam. — 2b. Y °tmanah. — 2c. OKF paropakāre. — 2d. PBOF siddhet. Y amṛtopamaḥ. — 2.1. PAGK kṛtya. — 2.4. GÇHY om su before bahu; P sa-; AF lacuna. PGOF om tathā.

3. KH om. — 3b. G °laṅghanāi. — 3d. Ç matam for bhavet.

4. Ç om. — 4a. ORYF dvije for gurāu. — 4b. ORYF bheṣaje gurāu for svapnabhe°.

5. Y pratika. — 5a. GOFY tr devo . . . kā-ṣṭhe. K corrupt in a-b. — 5b. OF pāṣāṇe na ca mṛn°. — 5c. Ç bhāve hi. — 5d. Ç 'tra for hi.

After 5, Ç inserts this vs: vande janma manu-ṣyasambhavam; aho kim tad viḥṇam guṇāih? tām evam tvaritam stumah; kim açacār (?) lakṣmīm vinā tāir api: tal lakṣmīm samupāśmahe; kim anayā dānādibhir vandhyayā? dānam stāumi; vṛṣāi (read vṛthāi) 'va bhāvarahitam; bhāvāis tu bha-dram tataḥ.

5.1. AKHF om sāra. PÇRH om prati. — 5.5. GÇRHYF 'dṛçam; O 'dṛçāudā°. ÇOHF om sukhena.

Colophon: F°çatikāyām; OKY°çat-(O°çati°)-kathāyām. P dvitīya-; F°yām kathānakam.

SOUTHERN RECENSION OF 3

Texts: MNTNdVJQE (8)

0.6. The words paro . . . kuṭumbakam (end of 1) are put by T after kurvanti (of 1.2). —

0.6. VJQE pālayati (om pari).

1a. T paraç ce. — 1b. J bhrānta for laghu, V bahu. — 1d. E tathā nā 'sti mahātmanām. Nd kuṭumbakaḥ, T 'binī. — 1.2. NEJ sāhāyām.

2a. VE udyamam, TQ udyogaḥ; N sāhasam codyamam. — 2b. TN buddhiḥ çaktiḥ, J çaktir buddhiḥ. TNdJQ parākramaḥ, MV°mam, N parārthatā; E text. — 2c. M yatra. E vidyante.

3a. MNTNdQ kṛto; VJ text; E kṛtadānāç ca ye teṣām. TN viniçcayaḥ, M°yā, Q°ya, Nd 'pi niçcayaḥ. — 3b. J viṣṇuḥ for devaḥ. — 3c-d. For this, J has: yadi syāt dārdhya-sampattiḥ satyam satyam hi mānava. — 3c. MNTNd viṣṇu. — 3d. V koliko 'sya, MNNd nārī tasya, T nā 'sti tasya. TNd yadā. VQE tathā for 'have.

After 3, V inserts Ind. Spr. 7112 (d, corruptly, °kanyā nyāsevate).

4b. MTNdQ viṣayeṣv. — 4c. E dhṛta for dṛḍha. N sāuhṛdam. — 4.1. MNTNd vikramārka-. T rājaḥ. — 4.3. VJE vittam for dravyam. QE dānam. QMN bhogo, Nd °gam, E °gam ca, T °gadinā. — 4.4. QE na phalati for sa . . . bhavati.

5d. J has a corrupt form of Ind. Spr. 5602b, which VQ have — see just below. T bhavaty eva (metrically possible!), and so E second hand.

6. JE om. — 6a-b. Nd corrupt. — 6c. MNd °karīṇām.

After 6, VQ insert Ind. Spr. 5602, the first half of which J has (see just above) instead of 5cd. (VJ na for nāi 'va in b, Q yo va; c, Q ṭṇakṛtakṛtrimapurūṣo, and om ivā 'sāu; d, V rārakṣati; V parārthe.)

7. E om; MNNdJ om a-b. — 7a. TQ datta. — 7b. TQ mānyam. V mānaya, Q°yat. T sajjanam, Q°nā. Q bhavat. — 7c. MT NdQ lulitā (M°to, Nd°tam), om vi. — 7d. T°vā 'ti-. VJT cañcalā, MQ calā, N vacalā, Nd text.

8a. M arthānām. — 8b. J tyāgāyāi 'va. MJ kāraṇam for rakṣ°. — 8.4. Q rājānām, M om rāj°; VJ lacuna. — 8.13. VJ prāptāi 'va, E prāpte 'va, Q prāyeva.

9. NMQ om. — 9b. E kāryam for gu°. — 9d. J ṣaḍguṇam. VJ priti-l°, T bandhu-l°. — 9.1-2. only in VJE (T has tathā ca, Nd uktaṁ ca). V sampasthitānām.

10b. T yo yasya hr̥di var°; Q corrupt. — 10c. Nd tasmāc for yo vāi. MNdQ varteta for dūrasthaḥ, NTE vartate; VJ text.

11a. VJE kalāpi for may°; Nd mayūrāḥ . . . meghāḥ. M also meghāḥ. — 11b. NQ bhānu (!) jale for 'rkaḥ salile. Q -ṣu for ca.

11c. T text. MNNdVQJ dvilakṣasomaḥ (MVNd somo, N some, J dūre); E somo dvilakṣe. — The word glāuḥ in the sense of moon (so the lexicons) is easily subject to graphic confusion with so-, the first syllable of soma (moon). VJ kumudasya nātho, E°das suramyo, Q°dā palāni.

11d. MNNd snehe ca bandhāu (N°dhur) na°. T māitri. VN na kadāca, Nd°ci, T na taylor hi, E sa katham hi. NE dūrah.

11.2. VJE vyayārtham for 'mūlyāni; Q yā-gārtham. — 11.3. TNQ add çṇu after māhātmyam. MVQ eka-; Nd om ekaṁ ratnam. MVE om 1st vastu. NTNd dvitīyam. — 11.4. MNTNd ratnam for ratnena; MN Nd add çṇu tena, T adds yat tu.

11.5. MNdEQ caturtha. — 11.6. VJQE om vastr(a). MNTNd tasmāc for tad. MN TNd om gṛhītvā. — 11.7. MN dadasve 'ti, T dadasy etāni, Nd dadatveti (!) for prapaccha. VJQE om samudreṇa . . . dattāni; MN dattam.

11.8-9. VJE om evam . . . gataḥ. — 11.13. MNTNd om sarvo 'pi. — 11.18. TJQE akathayat.

12a. NdJ rāmasya vra°. — 12b. VJE nalasya nṛpate rājyāt paribhrañcanam. MN sthitam, Nd°tiḥ.

12c-d. E om. — 12c. VJ sādāsyaṁ tadavastham arjuna°. MNdQ narānta- (Q nitota, M vanakāmtu)-vipadam for tadā . . . vadham. T tathā. N vaçam for vadham, T daçam. Nd lañkāpateḥ, M lañkāpāthe, J lokeçvaram.

12d. T rājya-vidambanād upagatam. T duḥkham for tasmān. — 12.1. VJQ punaḥ pitā prāha for tato; E om.

- 13a-b. E nā 'nuraktam jagat sarvaṃ yasyā  
'rtho hi na sidhyati. — 13b. J yad dhanena  
na labhyate. NdQ sidhyate. — 13c. T loke  
for tasmād. — 13d. Q samādhayet. E ca  
sā°. — 13.2. NQE °dhāraṇam bhavati.  
14. M lacuna. — 14a. E vidhātṛ. — 14b. E  
jīvasādhanaṃ. — 14c. J tasmād annāt pa-  
raṃ kimcit. NT matimān; VNDe vihitam,  
Q sahitaṃ. — 14d. V °yeta na kimcana; J  
°ye na kadācana.  
15a. VJQE tr bhūṣayed bhūṣaṇāir. J ram-  
yāir for aṅgam. — 15b. J °m ādarāt for  
°sārataḥ; N vistaram. — 15c. N corrupt.  
VJE vṛddhyartham. — 15d. TE āyuṣyasyā  
'bhi°, Q āyuṣaḥ cā 'pi vṛddhayet. MNND  
'lajjābhivi°. VJ text.  
16a. E sāuhārda; T suhrdānandadam. MN  
mukhyaṃ for nityaṃ, T mukhaṃ, Nd ṣu-  
bhaṃ. — 16b. QE utsave (Q °vo) 'pi, VJ  
vāsa eva. Q ca bhū°. — 16c. VN ratnāni, J  
ca, QE °nādhī-. — 16d. MTND bhū-  
vi-, N °ṇāny ati-, Q °ṇasyā °dhi-.  
16.1. Before tato, E inserts: tato brāhmaṇeṇo  
'ktam, and this vs: jarāmaraṇasamyuktam  
asmākaṃ prati gacchati: tasmāt tatparihā-  
rārtham ahaṃ ratnaṃ vṛṇe prabho. — VJQ  
rāja-. — 16.5. MTND eva for nāma, N  
evam.  
17a. E puṣpakeṣu. T suvarṇatvaṃ for ya°  
ga°; Q sadā for yathā. — 17c. E ikṣudaṇ-  
deṣu. Q tathe. N °khaṇḍe, Q °khaṇḍa-.  
17.1. end. TNNd add tac chrutvā (Nd om)  
rājā tūṣṇīm babhūva.  
Colophon: after iti, J apsarābhojasaṃvāde,  
QE ṣṛivikramārkaacarite (E om ṣṛi). NJQ  
ṛṭṭiyopākḥ°, V °yam ākhyā°.

# METRIC RECENSION OF 3

Texts: DnDvGr (3)

3. Gr bhūpālo. — 4. Dv vidyate tādṛṣaudā°.  
— 5. Dn tayā for tadā. DvGr prañayān  
mudā for prī°. — 6. Dn citram idaṃ. DvGr  
tanmukhena. — 9. Dv °sāhasādhāro. Gr  
priyāhite.  
11-12. DvGr om. — 13. DvGr puṇsā. — 15.  
Gr kathāṃ enāṃ vade. — 16. DvGr harṣa-  
yanti. — 17. Dv prabhāta(?) -viṣamaṃ; Dn  
°viṣayaṃ. Dn vindhye. — 19. Dn kelika.  
— 20. DvGr me bhaved.  
21. Dn acikṣipad, Dv api rūpaṃ?, for asti  
kaṣcid. — 22b and 23a: these DvDn om. —  
23. Gr viḥāyasaḥ, Dn °sam. — 26. DvGr  
pralobhi-tām. — 28. Dn vimohitaḥ for vilo°.  
— 30. Gr te hi. Gr evaṃ. Gr asoḍhvā . . .  
vikramam.  
33. DvGr duṣṭe. — 34. mṛtir all mss. Dn  
varā. — 35. Dn tatparaṃ. — 36. Dn nir-  
bharaḥ. — 39. Gr pratyāvṛtta. — 40. Gr  
svakiyaṃ (om sa).  
44. Dn eva varaṃ smaran. — 45. Dv athā  
'guhya, Gr samāruhya. — 46. Dv °sūtraṃ.  
— 48. Dv kṣamam.  
52. Gr tam abhyetya. — 53. Dn ripusāinyāni.  
Gr arṇavam for āsanam. — 57. Dn devāḥ  
. . . yānti. — 59. Gr dharmyo, DvDn dhar-  
me. — 60. Dn tatvaṃ for tato.  
61. Dn paropakāraṇaḥ castrāiḥ ca khaṇḍitāiḥ.  
DvGr khaṇḍitāiḥ. — 62-65. DvGr om. —  
66. Dn etān for iti. — 67. Dn devān āhvā-  
tum ārebhe. — For bhūpatin (in 67) and  
bhūmipāḥ (in 70), cf. SR 3.8.4. rājāno.  
70 and 71. DvGr om. — 72. Gr dvija for  
nṛpa. — 74. Dn 'tha nirvi°. — 75. Gr kenā  
'smin; Dn ko 'nyo 'sti. Dv nihate, Gr vihi-  
taḥ, Dn mahate. Gr pathe, Dn naraḥ. —  
76. Dv prāptaṃ ko vāsyaty. — 77. Dv  
ukta-.  
78-81. DvGr om. — 87. Dn yadi 'ṣṭakṛtam.  
— 88. DvGr nā 'nyo jānāti . . . yatāmahe.  
89-90. DvGr om.  
91. Dn yāc ca te. DvGr nikam. — 92. Dn  
yat tu. — 93. Dn meghāḥ. — 94. Dn salile  
ca. — 100. Dn tv anyā-.  
104-6. Dn om, and reads instead: tato 'gāt  
sindhurājō 'pi, brāhmaṇo 'pi nṛpāntike. —  
104. Dv vipraṃ prati mahārṇavaḥ. — 106.  
Gr sya for sa. — 107. Dn nivedya tasmāi  
tad vṛttaṃ dadāu°. — 110. Dn tam abhya-  
dhāt.  
111. Dn vicāryai 'kaṃ grhīṣyāme. There  
seems to be a difficulty here, in that vicārya  
is apparently active, "taking counsel with."  
If we emend to grhīṣyāmo, then the follow-  
ing cpd. would have to be understood as  
elliptically included in the subject. — 112.  
Gr ūrīkṛto. — 114. Dn yasmāt tasmād  
āvir°. — 115. Gr rājyaḥ. — 116. Dn ādī-  
yate. — 117. DvGr 'rthaḥ prathamō 'stu  
vaḥ. — 118. Dn lalāpāi 'vaṃ. — 120. Dn  
viṣiṣyan, Gr °tām.  
123-5. DvGr om. — 126. Dn ity āk°. Dv  
vacas for nṛpas. — 127. Dn etat kṛte. —  
130-1. DvGr om.



**Colophon:** Gr iti *siṅhāsanadvātriṅcikāyām* *vikramādityacaritre* tṛ°.

#### BRIEF RECENSION OF 3

Texts: ZObL (3); occasionally SOa

0.1-4. For these, LOa have a different text, after which they both insert JR 3.1 (the "argumentum"! ), with variants (a, L 'kāritā vāridhi; b, L 'sāu saritām patih samadadac catvāri ratnāny api; c, L gṛhāṇa tv; d, Oa jñātvā bhūsurasundarī-sutavadhūkleṣaṁ samastāny adāt; L vyāharttāuditas tatku°, 'kalahadattāni sar°).

0.1. Ob *siṅhāsanam*. — 0.2. Ob tṛtīyā. Ob *asminn āsane teno*. Z yat for yasya. — 0.3. Ob om tenā . . . tavyam. Ob asya. — 0.4. Ob putrikayo. — 0.5-8. L has a wholly different and individual reading; SOa in general with the text.

0.5. ZOb om vikr°; Oa *vikramārkaśya*; LS text. — 0.6. Z kathati for nā 'sti; S na syāt. — 0.7. Ob om guru; ZS text. Ob *sampādītā satī āyuh°*. Z 'karā.

1a. Z kuto 'thā 'gatād gha°. — L corrupt in a-b. — 1b. Oa vidyujāt kārikā iva. Z vidyaç ca for vi°. — 1c. Z lakṣate. — 1d. SOa (with JR) tr dha° . . . gha°.

1.1-1.10. dattāni. For this part of the Story, L is highly individual, tho related to our text. Its readings are not worth quoting. — S and Oa largely with our text.

1.1. Z *sarvām* api . . . °bhṛtīm kṛtvā; ObS text (S *kāritā*). — 1.2. Z °vedajñā, Oa °vedavido. SOb text. ZOa °viprā rtvijā (Oa °jaç ca), S *viprah sācāryā*. Ob °tvijaç cākār°. — 1.3. ObS om 'pi.

1.4. S °kṣatān. Z *nikṣepitāni*, S *nikṣipyā*, Oa *samkṣiptāḥ*. Z om vip° kath°. *vikramārkaśya* only Z. — 1.5. All mss. *sakuṭambenā* (not °tum°): cf. JR 3.1d; 3.7.6, 8; 11.5.2. — Z tataḥ for tāvat. Ob °sampte samāyayāu. — 1.6. Z om *vipra*. Z *etena*. — 1.7. Ob ākāṣaḥ. Z om rājñe. Z om *ratna°* chrñu.

1.8. Ob *lpsitam*. — 1.9. Z *sūte*; here Ob adds ca punaḥ, and om ca. — 1.9-10. Z *kathayitvā tāni dattāni tena vipreṇa gṛhītāni vipro*. — 1.11. *gṛhāṇa*, so LSOa; Z *gṛhīṣva*, Ob *gṛhyatām*. — 1.12. Z om *deva*. ZL *saṁdhārayāmi*. Z *ratnāni gṛhītva* for *vipro*.

1.13. ZS *vādo*. Z *etan mayā grāhyam etan mayā* ce 'ti. — 1.14. ZOb *ratnaṁ* . . . sam-

*arpitam*; LS text. — 1.15. Z *ca kathitam*. ObS *rājño 'ktam*, *yusmākaṁ!* instead of *asmākaṁ*. ZOBS *vādo*; L text. ZL om *catvāri*.

1.16. *rā° vicā° tāni*, only Z; L *tadā vicārapūrvakaṁ tasmāi*; Ob *iti kathayitvā*; S *ity uktvā*. Ob om *catv°* . . . *ratnāni*. Z *viprasya* for *brāhma°*. Z om *vipro* . . . *gataḥ* (in 1.17); Ob text; S *nṛpadānena pramudito viprah svagṛhaṁ gataḥ*; L *brāhmaṇeno 'ktam*, and vs: *yato haris tato lakṣmī yato lakṣmī tato hariḥ*; *yato haris tato dharmo* (ms. °ma) *yato dharmas tato jayaḥ*.

1.18. Z om *bhoja*. L om *rāja*, Z *rājan*. Ob om *yadi*. — 1.19. Z *etasmin*.

**Colophon:** practically as under 2, with change of numeral. L tṛtīyāṁ *siṅhāsane kath°*.

#### JAINISTIC RECENSION OF 3

Texts: PGÇOABRHKYF (11)

0.4. ÇÇOKYF om *rājan*.

1d. K āhā, Ç *vācā*. G *smo*, O *sā*, K *tvā*, B *tvam*, F *no*, Ç *vā*, R *rā*, Y ?; PAH *smā* (text). — 'dita, so all except B *yadi* (Y?). For *kalahe*, A has *kalahāt*. RF *dattāni* for *anyāni*.

1d. *kuṭamba* and *kuṭumba*: ÇORYF have *kuṭumba*; but the best mss. of JR and all of BR support *kuṭamba*, which is not recorded in the lexicons. Cf. above, BR 3.1.5, and below, JR 3.7.6 and 8; 11.5.2.

2. K om. YP *pratika*. — 2a. PAGHYOF *udayamam*. — 2b. Ç om *balam*; *buddhiḥ cakti*. GHF *buddhi*, A °dhim. BGHF *parākramam*. — 2c-d. Ç om. — 2c. BH *vidyante*. — 2d. R *tasmād*. BF *dāivo*, O *dāivam*. H *caṅkate*, G *saptamaḥ*.

3. H om. — 3a. Ç *hi niçaye*. — 3c. GY *viṣṇu*.

4b. R *viyujya*, K *vidyuca* (so). AKY *kvāpi*, Ç *kva pra-*. AKYH *gacchati*. — 4c. ÇY *gatiḥ* na cakyate jñātum. H *jñāyate* for *lakṣ°*. PFY *tr gha°* . . . *dha°*.

After 4, G inserts this vs: *lakṣmī sarpati nīcam arṇavapayaḥ saṅgād ivā 'mbhojanīm* (ms. °nim), *samsarpād* ('yād?) *iva kaṇṭakāt kulayadān kvāpi* (unmetrical) na dhatte padam: *vāitanyam viṣasaṁnidher iva nṛ-nām ujāsasat pañjasā, dharmasthān aniyojanena guṇibhir grāhyam tad asyā phalam*.

5a. POF na bhakti ! RY om *dāivena*, and add *vedhasā* at end. — 5d. Ç *atimaha* for *ayam aho*. PGK *siddhiḥ*, Ç °eḥ, ORF °im.

5.1 to 4. In spite of numerous individual ms. variations, the original text of this passage is hardly questionable in the slightest degree.

7. K om. P pratika. — 7a. BY na hi. — 7c. Y ghanatimira-ni°.

7.1. PB vikramārkasyā; OF vikramādityasyā. — 7.3. ÇRKYF °cintitāny ābhara°. RKYF om iti. — 7.6. ÇYF kuṭumba, R om. — 7.8. PÇYOF kuṭumbam. — 7.9. ÇÇO RF parasparam, HY anyonya-.

7.10. Ç kalahena, OR °ha. AK vikhinne, ÇY vikhinnena, OF viṣaṇena, P khinne; GBRH text. — 7.13. GOÇRYF °dṛçam. ÇORF syāt. ÇFYH om sukhena.

Colophon: O °triṇçatkathāyām, F °çatikāyām, Y °çatkathāsu. F °yam kathānakam.

#### SOUTHERN RECENSION OF 4

Texts: MNNDTVJQE (8)

0.5. TNdQE kurvati sati. — 0.7. MNTNd prāṇanātha (N om prāṇa).

1.b Q sarge, E °gam; MNTNdVJ text. N ne °ha for 2nd nāi °va. — 1d. VJE paçcād (J putrād) bhavati tā°. MNND tasmāt for paçcāt. — 2b. T ravi-dīpakaḥ. — 2d. V saputraḥ, JQ satp°.

3. E pratika. — 3a. T kham jaladharāḥ. — 3d. J tathā vasumatī, for nr° va°. Q viṣṇuna for bhānuna, V dhārmikāḥ.

After 3, E inserts this vs: jīvato vākyakaraṇāt pratyabdam pārvaṇena ca: gayāyām piṇḍādānena tribhiḥ putrasya putratā.

3.1. VJE parodymena. — 3.3. MNdQE om 1st ca. (N lacuna.)

4a. MTQ nirantaram, VJ °rā. The reading sukhāpekṣā is that of all mss. (Q corruptly sukhāivakṣā), and I have therefore kept it, tho the obviously proper reading is that of MR 4.16, sutāpekṣā.

4b. NTE vartate. — 4c-d. E om. — 4c. V tasmād for kṛtvā. J dṛdhatarām; V dṛḍham kṛtvā. — 4d. Nd vrajet. — 4.4. N NdTE aṅgikartavyam.

5a. Q yuktayu°. — 5c. N viduṣām api tad gr°, E viduṣo °pi tad agr°, Nd na sam- for sadā. 5d. E vṛddhasyā °pi. — 5.2. VJQ °mukuta°. 5.5. VJQE tataḥ prabhāte. TNdE brāhmaṇo, Q °ṇa. — 5.6. TNdEQ vṛttāntam. QE akathayat, T kathitavān.

6a. N gurudevadvijo. V deva, Nd devā. VQNd dvija, M om. T vāpi for gāvah. —

6b. J nrpaḥ for tathā. — 6d. N tat tad eva, MQE tathāi °va ca.

6.5. NNdTQE om 2nd tasya. — 6.6. VT °vaçiṣṭ°; JN om viçiṣṭa. MNND °nayanādi, T °ādini; Q °nayanāni; VJE text. — 6.7. MNTNd om upantam. TNd sakalakalām, MN text; J om; V kriyākalāpam, E kriyākarmāny, Q kriyākalāpādikarmāṇa.

6.8. J om jtvikām; V vītikāyām, M gṛhapatikām, Nd gṛhastham, N niḥāṅke putram (!), T jivanam, QE text. J om parikalpya; TVQE text; MNd vidhāya, N nidhāya. — 6.9. MNND kartum (om kāmāḥ).

6.10-6.11. VJQE om bhoḥ . . . iti. N suhakaribuddhir for çrūyatām . . . °karī. After ca, M putra, Nd putrah. After iti in 6.11, T pitā. — 6.13. MNV paramēçvara-. — 6.14. VJQ parastri . . . °lokanīyā.

6.17. VJ hitam for (MNT) nītim, QNd budhim, E hitabuddhim. — 6.24. V agamat, MJQ anayat, T anīnayāt. — 6.26. VJTE kālo mahān. MNNDQ om aham. — 6.28. MTNdE nitaḥ, N āgataḥ.

7a. VJ tr toyam pītam. — 7b. VQ nālikarā. J phalānām for nar°. — 7c. VJ udakam for salilam. N ramyam for dadyur. J ājivanāntam.

7.13. MNVNd om preṣitaḥ; T preṣitavān; J kathitam ca. JE devadatta, V °te, Q °taç ca na, VJ vaççā, NdQE prṣṭaç for bhaṇ°.

7.14. MNND om tava; VJ tava haste. — 7.16. VJE insert sarvāni before gṛhītvā. — 7.17. VNEJ dattam, Q datvā preṣitavān imam; T adds asmi. Before yad, TE tava, VJ tubhyam. — 7.18. VNTE evam (om vidhā). — 7.20. JQE om dharmajño (V lacuna).

8a. T kim kim karoti na prā°. M janaḥ, Nd ati, for narah. — 8b. M ca kar°. VJ °karmāṇa. — 8c. MNTNd prāg eva. — 8d. T °sāraṇi.

8.1. NNdE om punaḥ. — 8.3. JQE imam, V tam. MNTNd tilāṇa (M °çam) for çata. MT khaṇḍān. JQE gṛdhrāṇām (V lacuna). — 8.6. VJQE kāryā.

9a. VQJ jaḍātmā, E jītātmā, for kalaṅki. — 9b. J bhavati for sphu°. — 9c. VJQE vidhṛtaḥ (Q vibhṛtaḥ) paramēçvareṇa for satatam . . . hareṇa.

10. Q tr b and d! E om c-d. — 10.1. TQN bhaṇitam.

10.2. E prakṛtena, V prakṛtana, M prakṛtana, Nd prāptena, Q prokta tena; JTN text, prakṛtena. As the word is repeated in the next line and in 11d, I have not ventured to emend to prakṛttena, tho Boehtlingk (Ind. Spr. 4799) does so.

10.3. M praktānām, Q prakṛtanām, Nd prakṛyadala. MQNd om karma; T mṛtyum. E om ko 'pi; Nd om 'pi; N ko 'pi na, Nd na ko, E na. — 10.4. MNTNDe om na.

11c. N bhagnaḥ. — 11d. All mss. prakṛtām. See on 10.2.

11.1. MNd nayato, N nayeḥ, V nīyate, E nītavān, T nayati sma (T inserts bhavān before mahāraṇye). — 11.5. VQE om cṛyātām (MJ lacuna). — 11.6. NTNd bahuvāram (MJ lacuna). — 11.9. MNNDQE om eva; T before puru°.

12. For this, N substitutes Ind. Spr. 7098 (b, °sambhavam, which must be intended in Ind. Spr. — misprint there). — Out of our stanza, 12, J makes a śloka, as follows: sujanāḥ sudhanās te hi kṛtina(h?) sukhinas tathā: jantavo ye hi jīvanti parasya hitakāmyayā. — Q is hopelessly corrupt, but based on our text.

12a. VE sadhanās for dhanyās. — 12b. NDe om te kṛtinas. VE om 'pi, T hi, Nd eva, M text, V te for satatam. — 12c. T (only) ca, others om. — 12d. VNd °kāraṇāya, E °karaṇe 'pi. M hante, Nd hinta, V jantavo, E om, T text.

Colophon: Q iti vikramārkacarite. MVEND °thākhyānam.

#### METRICAL RECENSION OF 4

Texts: DnDvGr (3)

2. Dn samanantara°. — 3. Gr nā 'roḍha°. — 4. DvGr °kartṛtvām. — 7. Dv °ālābhāti-duḥkhitā. — 13. Gr udyameno 'jīitum, Dv corrupt. — 14. DvGr etan for eva. — 16. Dn °sukhāpekṣā, with SR. — 17. Dn bhavābhavān. — 18–21. DvGr om. — 18. Dn °phalodayaḥ.

23–32. Gr om. — 23. Dn vāñchitārtho. — 25, and 27–31, Dv om.

34. Gr ādiṣṭe. — 37. Dn cāstrādi. — 38. Dv Gr dvijam for dhīro. — 39. Dn ha for saḥ.

40–46. DvGr om. — 48. Dv °nācanīm.

52. Gr °kṛidāḥ. Gr sabālo; Dn sabalo after aṣṭvīm, and om hy. — 53. DvGr ca for sa.

Gr mahābalaḥ. — 58. Dn me for bho. — 60. Dn vāi nṛpaḥ for toṣ°.

61. Dv ataḥ. — 63. Dn coditam. — 68. Dn sevaka. — 69. Dn mahat.

71. Gr samākulo loko. — 72. Dn duḥkḥag-nipari°. — 74. Dn jagrāha . . . kimkarāḥ. — 76. Gr 'vadaḥ. DvGr hartāram. — 77. Gr tam āhūya. — 78–80. Only in Dn (ms. khalū for khala, sadasa); instead of these, DvGr repeat line 75.

81. Dn babhāsa sadasi. — 82. Gr cāsanām. — 83. DvGr pidhāya. Dn sthitāḥ for tataḥ. — 84. Gr khādyatām. DvGr tilaya°. — 85. DvGr om. — 87. DvGr °kāratām. — 88. Dn nananda sahasā vakyam.

95. Gr vismayena . . . °ñim. — 100. Dn 'pakṛtām. — 101. Gr tasminn.

Colophon: DvGr iti vikramādityacarite.

#### BRIEF RECENSION OF 4

Texts: ZObL (3); largely also S; occasionally Oa

0.1. Z om tataḥ . . . tāvac. — 0.3. Z vanāntam. — 0.4. Ob inserts vanān before nigataḥ. Z vanānte for vanāt.

0.6. Ob 'va gataḥ; and then Ob inserts: rājñā vipro dṛṣṭaḥ rājño 'ktam, ahaṁ mārgam nagarasya na jānāmi. Z prāpa for saṁgato. Ob tasmāi brāhmaṇāya.

0.7. Z dattvā and om ca. Ob ahaṁ tava. Z anṛṇo 'pi. — 0.8. Z athe 'ti vilokanāya for iti. S chalaḥ kṛtaḥ; Z adds tena vipreṇa. — 0.9. Ob adds vipro after divase. Z om tataḥ. — 0.10. Z om putrasya, Ob vipras-ya!, LSOa text.

0.10. After labdhaḥ, L inserts tataḥ rājño 'ktam, and two vss: apatyam ca kalatram ca satām saṁgatir eva ca: saṁsārābhāra-khinnānām tisro viçṛamabhūmayāḥ. (1) api ca. ṛṇa-(ms. ruṇaḥ)-saṁbandhinaḥ sarve putradārapaṇus(so) tathā: ṛṇa-(ms. ruṇa)-kṣaye kṣayam yānti kā tatra parivedanā (read °devanā). (2) In b of 2nd vs, read probably dārāḥ; perhaps also putro; or else, °paṇu.

Here Oa also has a vs: jāyamāno hared dārān, vardhamāno hared dhanam: mriyamāno haret prāṇān, nā 'sti putrasamo ripuḥ.

0.11. Z koṭapā°. — 0.12. Ob tena koṭapālana; Z puts tena after dhṛtvā. Ob vipram . . . rājā(!). Oa makes the king reprove his servants for arresting the brahman, quoting

Ind. Spr. 662 (b, striyo bālāc ca jātayah [read jñā°]; d, ye cā 'nye ca°). — 0.14. Z °ghātino, ObSOa text.

0.15. Ob lokena tam hantum ārabdham. Oa here has the king recite among other things Ind. Spr. 1221 (a-b, āture vyasane prāpte durbhakṣe caturvīgrāhe).

For vicāritam . . . vimocitaḥ (next line), we have only Z; L lacuna; SOa very different; Ob rājñā manasi cintitam: prathamam anena brāhmaṇena mayā(!) mārgo darśitaḥ; dvitīyam brāhmaṇa avadhyā evaṃ vicārya rājñā tasya mokṣārtham cīghraṃ janaḥ preṣitaḥ, vegena yāhi, tasya brāhmaṇasya (!) mama samīpam ānaya. janena gatvā brāhmaṇo rājñāḥ samīpam ānitaḥ. rājño 'ktam: bho vipra, tvam mayā mocitaḥ; kasmāt, tvayā etc. (in line 16).

0.16. Z etasyāi°. — 0.17. Ob anṛṇatvam! for uttīrṇo. — 0.18. Z om vipreṇa. ZL om tataḥ. ObL satvam; ZS text. S chalaḥ kṛtaḥ.

0.19. L vismarati, a more correct reading; ZOBSOa text. After sa, Ob inserts: pumān patito bhavati, sa. — End, Ob adds: tasya viprasya śtakoṭayā datvā vipro preṣitaḥ. — 0.20. sāhasam with ObOa; Z āudāryam, L dhāiryam.

Colophon: ObL with text; ZSOa analogously to Story 2.

#### JAINISTIC RECENSION OF 4

Texts: PGCOARKHYF (10). Also B thru I

0.2. CY om bhoja, OHF bho. A rājā 'smin, G devā 'smin. — 0.4. COYF om rājan.

1. H om. — 1a. all mss. °saraṇir; Weber °tar°. P bhūr for pūr, OF vā, Ç san. — 1b. Ç prāḡ, F vā. S kenā 'smi (text); JR mss. 'ty āhā (AY āha) 'smi (PÇY sma). — 1c. ORYF hatvā!. AOYF alamkṛtam. Ç krayaparam. PGOKY tāir (in K corrected to svāir). — 1d. R matvā. O prabhur, F vibhur, for 'dbhutam.

1.1. Here begins a lacuna in B, lasting to 5.2.1. — 1.4. P bhavataḥ, Y syād iti, for 2nd bhavati.

2. PKF pratika. — 2a. ÇK kāmītā, G °atām. — 2b. Y tādṛci for pañcabhiḥ; O tadvadhū pañcabhiḥ punaḥ. — 2c. O tathā 'pi tat satītatvam.

2.1. I think uparodha (in priyopa°) can only mean "importunity, insistence," here and in the Kathāsaritśāgara passages quoted for the meaning "Rücksicht" in the minor Pet. Lex. (which Weber, I St. 15.321, follows here).

2.4. ÇRK °kalā-ku°, F °kalādi-ku°. — 2.6. PGY om ca. — 2.11. ARHY rājñāḥ putrasya; Ç om. — 2.17. See Addenda, p. 348a.

3. H om. — 3b. O vi for pi. POR dhāriā. —

3c. G jena, P yena, ÇR jo ṇa. — 3d. A pissarai, P phumsanti, O vahusaī, R pahmasai, K pahnavai, Ç pasmasai, Y puhmasa, G phumti; F text. Besides these variants, there are many worthless corruptions. Cf. Weber's note, p. 322.

Colophon: K iti sinhāsane cat°; Y iti dvātriṅcatkathāsu°. ÇK caturthi.

#### SOUTHERN RECENSION OF 5

Texts: MNNDTVJQE (8)

0.6. NTQE kurvati saty. — 0.10. MTE mūlyam. VMJ parikṣya. — 0.11. MNTNde amūlyam. TEQ mūlyam (E°yābhāve, om avid°). MTNde viditvā. MTE vikriyate, Nd vikritvā; N lacuna. — 0.12. MNdVQ om cet, T yadi. — 0.13. VNJ rājñā, MNde om. VNJ bhanati sma. — 0.14. MNT om ratnāni. MNND om ānitāni. — 0.15. VJ QE om tu. MNd om daçaratnāni. — 0.16. V yarhi for yadi, E om. TQJ om cet. TEND mūlyam. T gṛhyantām.

0.17. TE mūlyam. — 0.24. VJQE om ratnāni. VENd gacchati, N āyātaḥ. — 0.27. MN TNd nāvika for karna°; after this MNTNde add ratnahāram (M°dhāram, Nd°dhāram). — 0.28. MN uttīryate, Nd uttīryasi, Q ātīryate.

1b. MT nigrāham, Nd vīgrāhaḥ. VJQE om tathā ca. — 2a. J carite. TQE pūrṇa, Nd °ṇa. — 2b. V sarittire, J °toye, Nd °sārā.

2c. all mss. sarva (Nd °ve); mātire, so T, M °tryam, N °tryām, Nd °tri; Q mantre, E mantra; VJ trāi 'va!. N vaṇigjāte, T °vākye.

After 2, VJ insert SR VII.8 (d, J °kulādiṣu).

3.T om. — 3a. VJE sāmānyakāryato. — 3c-d. MNND om.

3.1. MNNDT om this line. Q prabalavat, E prabalam. — 3.2. MNTNde om tad rāja. — 3.3. MTNde yady aham; VJQ om aham.

MNTNd om daça. — 3.5. MNTNd om ratnānām.

3.7. TJQE om tanmadhye. — 3.9. TJQE om ratnāni. — 3.10. kim kṛtāni, so VMJQE; T nā 'ntāni; Nd vikṛtāni kim; N vikṛtāni tena na dattāni kim.

3.14. VJQE om mayā 'py. — 3.15. TNdQE 'uttaraṇāya. — 3.16. QE om yady. — 3.17. TNdEJ dinānām. T om cet. — 3.18. VJQE duḥkham for khedaḥ.

4b. N avajñā viduṣām tathā. — 4d. N sa-  
çastra. Nd vadham. — 4.2. MNNd om  
pañca; om mañihārāya. — 4.4. MNTNd  
om āud° . . . °dityaḥ. VJ paramāudāryagu-  
navariṣṭho; QE text. — 4.5-6. MVJQE om  
etac . . . sthitaḥ.

Colophon: Q iti vikramārkacaritaṁ (so).  
NQ °mopakhyānam.

#### METRICAL RECENSION OF 5

Texts: DnDvGr (3)

1. Dn adhirājā, and ha for saḥ. — 6. DvGr  
anyāni for āñya. — 7. All mss. bhūbhujā.  
The instr. can perhaps be defended: "when  
the jewels had been bartered *with* the king  
for a fair price" — ? But possibly we  
should read bhūbhujē or °jaḥ.

11. Dn 'tha for sa. — 12. Dv adrākṣid. Dn  
yuṣmad for yat tvad. — 13. Dv iti for itaḥ.  
— 14. Dv prītaḥ, Gr prati. DvGr prek-  
ṣaya. — 15. Dv tr rājā 'tha. Gr rājya. Dv  
nām tuṣya; Dn ratnānām for saṁtu°. Dn  
çreṣṭham, DvGr °ṭha. — 16. DvDn °koṭir.  
18. DvGr sarvadā. — 19. DvGr vy for 'py.

23. Gr om. Dv text. Dn taṁ vilokya ca  
bhūbhartrā kvā 'ste 'nyad ratnapañcakam.  
— 25. DvGr vāi gataḥ. — 26. Dn purim  
āgacchato varṣamadhye vanam abhūn  
mama.

After 26, Dn inserts: tato bhūmir abhūd  
bhūrivāripūrapariplutā: tenā 'sāreṇa sar-  
vatrā 'py avijñātanatonnatāḥ.

28. Gr mamā 'gacchat, Dv mamā 'yāto. Gr  
āvarta for āvṛtya, Dv ārta. — 30. Dn vā  
'trāi.

32. DnGr avocad. — 32. Gr kūlocitām, Dn  
kūlāṅkitām. — 34. Gr ha (vā?) tad, Dn  
nāi 'tad, for tat tad. — 35. Dn idaṁ tvayā.  
— 36-7. DvGr om. — 37. otu, "cat,"  
known hitherto only from lexicons. — 38.  
Dv vāsam for vā 'pi, Dn vatsa.

41. Dv api hā 'sat, Dn api 'hā 'smāt. — 44.  
Dn puruṣaḥ for sa puṁān. — 45. Gr param.  
Gr neṣyāmi (om tvām). — 47. DvGr mame  
'dṛcam. — 49-51. Dv om. — 49. Dn nā for  
no. — 50. Gr tr ko 'tra.

51. Gr siddhiḥ for bu°. — 52-6. DvGr om. —  
58. DvGr manaḥ for punaḥ. — 59. Dn  
jāyete for jātāu ca.

63. Dn açastro. Gr and Dv first hand vadha-  
am. — 65. DvGr ātaram. Gr °padam.  
Colophon: Gr iti vikramādityacarite pa°.

#### BRIEF RECENSION OF 5

Texts: ZObL(3); occasionally SOa

0.1. Ob saptamyā for punaḥ. — 0.2. Ob  
vikrama-sa°. Oa with text. — 0.3. Ob vi-  
krītāni. Z 'pūrva. — 0.4. Z om daça; L  
daça ratnāni. Z asyāi. L sārda-k°; ZOb  
SOa text. Z māulyam.

0.5. ZOb om sārda; L om dvā; Z dvādaça;  
SOa with text. Z om 2nd rājñā. — 0.6. Z  
anyānyāyaḥ for ratnāny. L ādāya for  
ānaya, Z om. Z anyena; L om anena . . .  
gaccha. Ob jagacchyā? for gaccha. SOa  
are different. ObS āgacchāmi.

0.7. Z deva, bhavaccaraṇāu; L om this. S  
prāpsyāmi, Z text, L om, ObOa çapathāḥ.  
ZL nikrāntaḥ, Ob niṣkrāntāu. — 0.8. Ob  
°saṁnidhāv eva. Ob pūre āg°, Oa pūreṇa  
ga°. Z pūraṇa āg°, L text. Z gatā 'sti. Z ta-  
for no.

0.9. Ob 'tarayato, Oa °yati, L 'tarayati. —  
0.10. Ob tr vṛtt° tas°. Z tāvat for tatas. —  
0.11. ZL om tvām. — 0.12. Ob çeṣān pañca  
ratnāni. ZL om ca. — 0.13. Z rājñām for  
rājan. L lopāmi. Z om uktaṁ ca.

1. Only in LS. — 1b. S bhojo. — 1c. L eṣām  
ete tad guṇā. — 2. Only in Ob. — 2.3. Z  
yasya after āudāryam.

Colophon: ZSOa analogously to Story 2.

#### JAINISTIC RECENSION OF 5

Texts: PGÇORAKHYFB (11); B only  
from 2.1

0.3. ÇKYF āudāryam. — 0.4. ÇYOF om rā-  
jan.

1c. OF °vidhinā dattvā 'tha koṭyas (F koṭis)  
tathā. PG dvādaçaṁ for 'smāi daça.

2b. All JR mss. dinārdhavidhinā; we with S.  
Weber keeps dina as = dinna, Prakritic for  
datta (which, aside from the more than  
dubious phonetic construction, would make

poor sense). — 2c. A *çeşam* for *çişam*. OF *yathākṛti*. — 2d. FOK *nagare* for *naya re*, Ç *na pare*.

2.2. BÇKF om *punas*. ÇBY tr *ekam ratnam*. — 2.3. GKH °*kāre* 'py uddyo'. — 2.5. BY *māṣyaṃ*. — 2.7. PGOV *vaṇig*; Y om. Ç om *dattāni*.

3. A °*tarane*, °*vigrahe*, °*virodhe*. — 3d. F *na kartavyam kadācana*. — 3.1. HOFÇ om. (Ç has *yataḥ*.)

4c. Ç 'stu for *vā*. — 4d. PGA *prāyaso*, Ç *prayāso*. PÇA *iti* for *iha*. — 4.4. Y om 2nd *pañca*; PGOKF *pañca ratnāni*.

5d. ÇK *dhana* for *datta*. Ç *bhoga*.

6. Y om, R *pratika*. — 6d. Hāçastro. GOKF *vadham*. — 6.3. BÇFHY om *sukhena*.

Colophon: PAH *pañcama*-. All mss. substantially analogously to Story 2 as to the name.

#### SOUTHERN RECENSION OF 6

Texts: MNNDTVJQE (8)

0.2. MNTQ om *yas tu*, Nd *yasya*. — 0.5. NdQEJ *vikramārko*.

1-2. JN om; in N are three other vss: *pravāl-apatrāṇi parāgaleçāis, sindhūracūrnān iva pūrayanti: vasantalakṣmīr vanavādikānām, māunavratādyāpanamaṅgalāya*. (1) [? *agnir vāmjanabhakti citramukherudhuçriṣ tilakam pradāsyā?*] *lāgena khālārūnaromalena cūtapravālāsamalamācākāra*. (2) *vikacakamalgandhā randhayan bhṛṅgamālāḥ, surabhītamakarandāir mandam āyāti vāyuḥ: pramadamadanamadyadyāuva[ms. vya]nod-dāmarāmā ramaṇarabhasakhedasvedavichedadaçāḥ*. (3). The last is Çārṇṇ. Paddh. 3729. I cannot solve the second.

1. For this vs, MyT<sup>4</sup> collated.

1a. MNdT<sup>4</sup>My *mākando*, V °*da*. MNdMyT<sup>4</sup> *saṃtata*; VT *saṃtati*, Q *nyanta*. *jhari*, so QE, and probably MNdV, for which my collation sheets have *kari*, *kari*, and *dhari*, respectively; T<sup>4</sup> *kali* (that is, *jhali*?); T *vahā*; Q *iti*. E *puṅkhānupuṅkhi*. V *yatac*, E *vadac*, My *yita*, MNdT<sup>4</sup>Q *yate*; T *text*.

1b. Q *vaṇcat*. *saṃcita*, so MNdMyT<sup>4</sup>; T *mañjula*, E *cañcala*, Ç *savitāṃ*, V *satā*. T<sup>4</sup> *cañcalika*, V °*rikam*, Nd *nikara*, M (only) *ra*, V *na*, for *vanitā*. M *kekāra*, EMy *jhamkāra*, Q *in kāra*, V *vitāraṃ*. M *sampāvanaḥ*, T<sup>4</sup> *samvādinam*, V om.

1c. M *uccāḥ sāhasakokilavrajakuḥ*. Nd *suhumkāra*, Q *tsāhakāra*. My *viḥari*, V

*vidhāra*, Q *nivāra*, Nd (only) *sa*. Nd *kokilā*. V here inserts *vadhū*; E also has *vadhū*, followed by *sātopanādapradā* (end). *kuḥū* . . . *kāra*, so V (°*kāro*) MQMy; T *kuḥvā-ditrabheri*, Nd *kuhuravāsarvopakāra*. *pradā*, so MQEMy(°*dāḥ*); V *pradāta*; T *dhvanṭm*, Nd *dravaḥ*.

1d. VQ *vyāptam*, E *vāptam*, My *vyaktam*. E *nṛtayatomayūragatibhir* for *cāi* . . . *iti*. VQMy °*tsavam*. T *bhavati* 'ti. V *iti*, My *itaḥ*. V *vā kurvate*; E *vyākurvato*. My *sāmpratam*.

2a. M *maḥidhara* for °*ruha*. — 2b. Nd *nirā*. Q *parān*. Q *parāyaḥ*, MNd *parābhiḥ*, T *T balākāḥ*. — 2c. T *lolamba*. Q *hati*, MT Nd *pari* for *hata*. V *lodhra*, T *dhūta*, M *pūrṇa*, for *lola*. — 2d. T *viṭapi*. VE *mṛdum* for *mudam*.

After 2, VE insert an āryā vs: *aparādhinā-çokaḥ* (E °*dhivā*) *sahate caraṇāhatim sarojaḍṛçām: vilasitabakulo vanitāmukhavāsī madyapāta iva* (so E; for c-d, V *vika-sati bakule madhupāne modamāniva*).

2.1. VEQJ om *kusumopa*. MNND om *chr-gāra*. — 2.2. TNNdQ add *maṇi* after *nīla*. MNNDQ om *çilā*. — 2.3-4. MNNDQ om *vastra* . . . °*kṛtābhiḥ*. But M has the first syllable, *va!*. — 2.4. MNNDQ om *ciraṃ*. — 2.5. MNNDQ om *ekam*. — 2.5-6. VJE *sthitaḥ* before *kaçcid*.

3a. QE *tyājam*, MNND *rāyam*, VJ *yad-yat*, E *text*. V *tat tad*, J *tac ca*, for *punsām*. — 3b. VJ *duḥkhāya sr°*. J 'va for *ṣā*. — 3c. TQ *apāsya ca*. M *sittotara*, E *na nottara*.

For 3c-d, J has: *ko nāma sampariharet sita-taṇḍulāṇç ca bhoktum yateta tuṣaṃiçra-kaṇān manuṣyaḥ*.

3d. T *kaḥ kākṣati tuṣa°*. N *vā nara* for *nāma tat*. V °*kaṇāpāhitān*, T *kaṇān matimān*, Nd *kaṇān ahitān*, QE corrupt. E *parārthaḥ*, M *hitārthān*, NNd °*tham*, T *dharitryām*. — 3.1. MNE om *sāra*.

4. NQ om; but Q inserts c-d after vs 5. — 4a. VJE *aṣāre khalu*; T °*bhūta*. — 4b. TNd *sāras*, J *pūjyā*. E °*locanāḥ*. — 4c. JE *tadarthe*. — 4d. QE *tadabhāve*, om *ca*. VNd *na* for *ca*. — 5d. J *pārvattim*. NNdQ *dadāu*. — 5.1. After *rājā*, VJE *prasāngato*.

6. For 6a-b, J has: *pañcāsya pañcavadane himaçāilājāyā ratyutsave yugapadāsya rasam jighṛkṣāu*.

6a. MTNdQE katakā, N kaṭikā, V ghaṭikā; we with Boehtlingk. — 6b. Q vikṣayāḥ for mṛḍanyāḥ, V bimkāyāḥ. — 6c. J saṁkalita for mañjarita. VJE vibhrama for pallava. V °pūre. — 6d. J lolad, E lola, Q lohad. N bhrama, V °man. Q °kṛt.

6.1. MN om tato . . . bravīt. TNdQ om tato. — 6.7. MNd om °smi. MNnd om svīkuru putram.

7. For a-c, J has: ācramān trīn apākṛtya yo mokṣe 'ntarniveçayet, anayā kriyayā mokṣaṁ.

7a. VN aprākṛtya, QE apākṛṣya. — 7b. All but J niveçayat. — 7c. QE anapakṛṣya. — 7.4. VMNdEQ °smi (om ity).

8a. JE ārtāya, N ārtānām, T arthine. N nṛṇām for nṛpo. — 8b. J cūnyam. N prapūjanam (om ca). — 8c. E haram ca sevya satatām. VJQ °cṛitam.

8.2. NTQE om adāt. T om pañcā . . . dadāu. VQNd om ca, M pra-. E om ca . . . dattā (in line 8). — 8.3. TNd pañcaçatām, NQ °çatāni. Nd dattam, NQ dattāni, JT om. VJE om catvār . . . dattāḥ. VJTE catuḥ for pañca. MTEND sahasram, N °rāni.

8.4. N dattāni, Nd ca datvā, T cā 'dāt, E dadāu, J om. MTNd nagaram for puram, N yatana, Q nagara. Q om iti. VJTE om dheyam.

8.5. E āçiṣam. edhayām, so V; Q vardhayām; J arthayām; MNnd kathayām; E dadāu; T bahumānam. — 8.6. T kṛtavān for āsa, E om. — 8.7. MNQNd om tvayy; T after āudāryam. — 8.9. VJQ om. NT tac chrutvā rājā°.

Colophon: Q iti çṛivikramārkaçarite. NTQ ṣaṣṭhopākhy°.

#### METRICAL RECENSION OF 6

Texts: DnDvGr (3)

1. Gr ārurukṣus. — 4. Dv bhūc ca for bhavān. Dn tarhi tv. — 6. Gr toraṇam. — 8. Gr °stambhā, °vitardikā. — 9. Dv sopāna. Gr °nāḥ. Dn grahāḥ çakragrahopamāḥ; DvGr çakrapurogamāḥ.

10-15. DvGr om.

16. Gr madhurāvāpār. Dn manoramāḥ. — 18. Gr tathāvidhāḥ.

21. DvGr 'parāḥ for 'babhuḥ. — 22 is repeated in Dv, reading first kandarpam, then bhṛṅgāram for çṛṇ°; Gr bhṛṅgāram. — 23. Dv niṣevire.

After 23, Dn inserts: prāvartīṣṭa tatas tatra kṛdā vāsantiki kṣaṇam, mañjīramañjusal-lāpasamācāre haṁsadāviṇi (read °rāviṇi).

24. Gr āṣiṣṭāmbarasampr°. — 25. Dn abhiṣicanti. Dn çṛṅgiko°, Dv kṛṅgakodarāḥ. — 26-9. DvGr om.

32. Gr dāridra. — 34. Dn çītātapa°. — 35. Gr kānta. Dn āghrāṇakāmanā. — 37. Dn sukhaparō. Dn saṁpadaḥ. — 38. Gr deva for eva. Dn bhūpālam. — 39. Dn °āçiṣā.

41. Gr chatmanā, Dn °tmanā, Dv either °tmanā or °thmanā. Stem çath-man (new word). — 42. Gr dāridraduḥkhas saṁ°. — 43. Dn °arthi. — 44. Dn tatra. Dv acirīṣam, Gr avāriṣam. — 45. Dn tasya for tatra. — 46. Dn gate 'rdha°. DvDn prapannam for prasa°. — 47. Dv tad for sa. — 48. Gr āgataḥ.

51. Gr kiṁ vā 'vadat. Dn vipro, Dv dvido (!). Dv viprasambhakaḥ. — 52. Dn dāsyahy asyā 'bhi°. — 54. Gr mamā 'laṅghyo. — 55. Dn tapodhana°. — 56. Dn sa vavre bhūpālam yatṛa°. — 59. Dn koṭi, DvGr koṭi. Dn suvarṇasya. — 60. Gr tu for ca.

62. Dv bhūbhujā. — 65. Dn etam for evam. — 66. Gr vyavātiṣṭhad. — 67. Dn kadā bhūyād iti 'cchayā for tadguṇa°.

Colophon: Gr iti vikramādityaçarite ṣa°.

#### BRIEF RECENSION OF 6

Texts: ZObL (3); largely also SOa

0.1. Ob atha ṣaṣṭhya for punaḥ. L atha only! After atha in L, and after 'ktam in Ob, is found a version of JR 6.1, the Jainistic argumentum. Cf. the beginning of Story 3. The variants agree largely with those of S, which regularly contains the JR argumenta, along with most of the rest of JR's text.

The variants from our text of JR 6.1 are as follows: 1a. ObS °bhaktena vāi durgayā, L °bhaktena devatā!. 1b. ObS °pārçvam; L om. L °bhīhito. 1c. L puram-daracitam! ObS rūponmadastriçatām; L rūpam unmatta'!. 1d. L rājyam ca rājyam ca pātum yogyo 'si! ObS rājyam prājyam (Ob rā°) adāyi tasya vibhunā çṛivikramārkeṇa yat. Ob then has: rājan çlokārtham ākarṇaya.

0.2. Z °vijayam āgacchan. — 0.3. Z atra for (ObOa) tatra; L evam. Z om aham. — 0.4. Z ārādhitavān for bhaj°. ZL saprati, Oa sāmprati. Ob adds prasannā jātā after tuṣṭā. S tayo 'ktam, LOa om, Z text, Ob

kathitam (om devyā). ObS he (Ob om) brahman tvañ.

0.5. ZSOa vikrama. Z pārçvañ, ObSOa text. Ob adds after sa:— (so ms.) kadā paraduḥ-khabhañjano 'sti. Z te. Z mano° after pūr°; Ob Ipsitam, and adds vāsanām after pūr°; L vāñchā; Oa with text.

0.6. ObSOa cintitam for vicār°. For na datt°, Ob ādadātu; Oa dadātu vā na vā. Z text. — 0.8. Z kanaka. L vārṣiya, ZS varṣikam, ObOa text. Ob brāhmaṇāya. — 0.10. Z om rājan. Z asya for yasya.

Colophon: ZOaS analogously to Story 2. Lob text.

#### JAINISTIC RECENSION OF 6

Texts: PGÇOABRKHYF (11)

1a. K bhakte mṛṣā. PGKF svapnatā, A °tās, Ç svargates. — 1b. KY tatpā°. — 1d. PG rāiya, O rājñā. BY adhunā for amunā. PG tuṣṭena te; Y tuṣṭo nṛpo dattavān.

1.2. ÇARY om vana. — 1.3. KYR om jam-bīra. AOF om pumnāga. — 1.4. AORF kañkoli. AÇG macakunda, PK muca-kanda, R mucukunda, OF kumuda, Y corrupt. — 1.6. vārāṅganā, so PBÇK, others va°. — 1.7. PRYK °çrñgārādibhīr, H °rādi, F çrñgādibhīh. — 1.10. kvāpi (2nd), only GÇOF.

2. H om. — 2a. BF °vilāsa, GRY °viḍambi. — 2b. PAO alinīm ji°; G ali-ji°.

After 2, G inserts a corrupt fragment of a vs: çyāmā yāuvanaçālīni madhuravāk sāubh-āgyabhāgyodayāḥ, karṇāntā iti locati (so) caturā prāgalbhagarvānvitā: ramyā bāla-marālamantharagati — (ms breaks off).

2.1. BG māugdhena, Ç mugdhena, OR māuḍhyena. — 2.2. See Addenda, p. 348a.

3. H om. — 3c. G nirvṛtiḥ (so Weber), RY nirvṛtiḥ; PÇABOKF text.

4a. YF drṣṭvā. G citte. — 4c. Ç kiñ punas smarasañrambha-. A smitasmera. — 4d. O smaravibhrami°, F smitavibhra°.

After 4, H adds vs: re re yantraka mā rodī(h) kiñ-kiñ na bhramayanty amūḥ: bhrūcā-pāḥṣepamātṛeṇa kārakṛṣṭasya kā kathā. — 4.1. GH om.

5. GKYP om, P pratīka. Instead, G has: divijarājamukhī mṛgarājakaṭṭi tarurājavirā-jitañgataṭṭi: ayaśi dayitā hrdaye nihatā kva japaḥ kva tapaḥ kva samādhividhiḥ. (Meter, totaka.)

5a. Opāa. ÇO pari-, P pali.

5b. R kanṇa, all others kanna; cf. Fischel §225, end. B tr nāsakanna. H vivajjiyam, Ç visappiyam. — 5c. OR ava. — 5d. H vivajjaye, O viyajjae, R vicayae, C vivajja ca. — 5.1. KHYF om.

6. HY om. — 6a. AO santy ete, RF satyam (F°tvañ) te. BKÇ °sā vā 'tha, F °sā vā 'pya, AP °sāç cā 'dya, R °sāç cāya. — 6b. jugupsyantām so ÇB; K °santām, A °santā, GRF °sātām (or °nām?), O °syāno?, P °satām. PBA na tu. R api for iti. — 6c. ORF tattve. Ç atibalāt.

7. HY om. — 7b. BK dhārā. Ç payasām, F °sās. — 7.1. OY varāṅga°. — 7.2. BRHY

Colophon: GP abbreviate; RY om sinhā°; OF name as usual (see Story 2). AKHÇB text.

#### SOUTHERN RECENSION OF 7

Texts: MNNdTVJQE (8)

0.6. VJQE vikramārke. TNdQE om 'pi. — 0.7. MVNde durjanaḥ. — 0.8. VMQE om sva. VJNQE dharmā. VJE cāra, N caraṇa, Q cayāḥ. — 0.9. VJ om pāpād bhayam. MNTNd om yaçasi . . . nādarō (in next line). — 0.10. MNTNd prāṇidayāyam. — 0.11. VNQ nimamātā — 0.15. VTQF

0.18. MNdTQ om

1a. TE °kalpaḥ saṃgamaḥ. — 1b. M jala-dharavaṭatu°, E jaladharagaṇakalpañ. — 1d. Q api for iti. M vṛttim.

2. MyT° collated.

2a. My varaṇam avar°. VJT° bāndhavo bandhamūlām. E samastam for narāṇām. — 2b. V kṣaraṇaparita°; J çaraṇam api ta-. MNd dāra, Q °raḥ, My dāri, J dārād. E nāri for āpad. MMyT° guṇānām, Nd guhānām, V gṛhānām, E gṛhā vā, J gṛhā-ṇām; TQ text.

2c. Q viparimṛçati, TEMy text; M °çava; NdVJT° corrupt. T çātravañ. — 2d. MT NdT°Q dharmakāmāḥ, V sarvakāçāḥ, J karmapāçāñ, EMy text.

3a. T na tu. E hantā. T ha sa for dhruvañ, E svayam. — 3b. Q saṃsārīṇaḥ. TNdQ sarvadā. — 3c. J saṃ-padam, Nd satpa-tham. E iti for api. yad, emendation; MTNd yañ, Q mad, VJE tad. — 3d. MTQ



nāi 'va ca sukhī. Nd sat for no. MVTNd paṇḍito.

4a. MN karma for cārma. Nd parīsāram, N parihāram; M corrupt. — 4b. J has for b: dharṃa martyajānasya ca dadat prītim tadā cācvaṭim. Nd prārthita-mar°. M vipuli, VQ vipulaḥ. N prāptis. QNd tathā-, N tarām. N cānsinaḥ, Q susthitaḥ.

4c. J svargagari, M svargaripu, N svarçakarī, Nd svargamiti, Q svarṇagare; VT text. N °āspado. — 4d. J vanitām. NNd °yogyam na kim; M lacuna; J yogyāntanum, Q bhogyāntaram, T bhāgyā°, E bhājyā°; V text. — 4.2. NTNd samarpitam, M om.

5a. N viṣaye. — 5b. M vrajati, Nd pravrajeti, N jagati. V adātuḥ, T atidātuḥ, N āhur dātuḥ, J tad dātuḥ, E ādātum, MNdQ text. Perhaps read ādhātuḥ with Boehtlingk?

5c. E dattam for cuktāu. — 5d. J muktām phalati. M adds yāti after °phalatām; N yadi above the line. T payodabṇḍasya.

6b. E apy agrabhūmigam; Nd °bhūmiṣu. —

6c. N °vistāratām. — 6d. M tatvajñānam su°. Nd sthānam for dā°. E tu pā°. Q°trakam.

6.2. MNdQTQ om dhema . . . pādita; J °tāni, V text, E hemādrikalpavyatipāta. MNTQ dānakāṇḍo°. — The details of the kinds of gifts are greatly confused in the mss., and it is hardly worth while to quote variants.

6.6. MNdQTQ crikṛṣṇam. — 6.8. MNTNde om nāthā. — 6.13. MVQE °puṇsayor. — NQE apāṭhat, T papāṭha, Nd apāṭhayat.

7. Q pratika. — 7b. Nd °medhe 'va°. Nd tulyam. — 7c. M °medhāt. N eva. — 7d. NNdE °praṇāmo, M °mā.

7.3. VJQE om prabhāte. — 7.4. VJTE apūrvaṃ.

8a. V °pāṇim; MN °hastena no 'peyād. J no. Q paçyanti, T paçyet tu, J paçyed. — 8b. VJQ devatām. — 8d. T suhrām phala-kāmukaḥ. V balena. M ādiçat.

9b. Nd tr pu° mi°. J cā 'ti-. — 9c. TJ paçyet tu. — 9d. Nd yathā. J naram for prabhūm.

9.3. VJQE akathayat. — 9.13. VJQE paro-pakāro. VJQE om tac . . . sthitaḥ (in next line).

Colophon: QE iti vikramārkacarite. QN °mopākhyānam.

## METRICAL RECENSION OF 7

Texts: DnDvGr (3)

1. Dn tataḥ samkṣya. — 3. Dv dharanī-pālaḥ for sa mah°. DvGr nirunaddhi. — 5. Gr nirodhyase. — 7. Gr susukhā. — 8-12. DvGr om.

12. prāvartanam = pra°; new word. — 14. Dv na kimcid for virāgo. Gr çambha°. — 16. Gr kampā ca. — 17-20. DvGr om.

21. Gr evaṃvidhi. Dv vidhe for jane. Dn sāumye . . . janasaṃkule. — 22. DvGr dhanado for vidyate. — 23. Gr dhanadas-yāi 'va. — 27. Gr vidyate for 'pad°. — 30. Dn tathā. Gr karmavās°.

32. Dv yadā 'bhūn. — 33. Dn viratir. — 34. Dv taranto, Dn ataran. — 35. Dn bahu-tithān. — 36. DvGr tataḥ. DvGr pāla-yann. — 37. DvGr loke. — After 38, Dn inserts: kimcid deçam samāsādya sa svasār-tham nyavedayat.

41. Dv tad-deçam. — 41. Dn svarṇaḥ prā-kāre . . . vālayam. — After 42, Dn inserts: ramyam tapovanam kuñjadvirojajavirāji-tam, pāthāç cā 'tra gatāḥ praçnam madhu-rākṣaram ujjaguḥ. — 44. Dv sara-sph°; Gr sphurat. Gr sphāṭika. Dv pada for patha. Dn varvuram. — 45. Dv asti, Dn atha. — 46. Dn snāto. Dv kṛtyacāhnikam. — 50. Dn chindati, Dv chindata. Dn dhruvam for sva°.

52. Gr °laṣita-. All siddhi. — 53. Dv °bhra-mam. — 54. DvGr dāiva. Dn sastrika. Gr bhinna. — 55. Dn sādhvadaḥ sve°. — 56. Dv °manasaḥ. — 58. Dn svavāsam. — 59. Dv sārtha for bhūyaḥ. Dn svārthena.

62. Dn 'kṣiṭayā. — 64. Gr jaya (°yi?) ṣyam-jaya; Dn jaya sṛñjaya. — 66. DvGr kāriṇe for rūpiṇe.

71. Dn atitheḥ svāgataṃ. Gr bhadre, Dv vatsa. — 74. Dn diṣṭam. — 76. Gr kimcin. DvGr °ṛṇavam. Gr dvīpe. — 78. Gr ekaṃ for evam. — 79. Dv iha for yadi. Dv ihāi-vetya, Dn ihevetya.

81. Dv devam. — 82. Gr yasya. — 83. DvGr utkalitā°. Dv °ntaram. — 88. Dv karaṃ tatas tu dhṛtvāi 'va; Gr kare ruddhvāi 'va rājānam.

91. Dv prerito. — 93. Dn 'va for 'vam. — 94. Dn bhūpalam. Dn saha for samam.

Colophon: DvGr iti vikramādityacarite sa°.

BRIEF RECENSION OF 7

Texts: ZObL (3). Rarely Oa. Nothing in S.

0.1. Ob has a longer version for this line. We with Z. — 0.2. Ob kasmīncid divase. LOa om vrāti. ZOa samāyātaḥ. — 0.3. Ob yatra for 1st tatra. Ob mahāmanoharam ramyaṁ tapovanam. L om asti, Z vartate.

0.4. Z tatrāiti for 2nd tatra, and om bhittāu; L also om bhittāu. — 0.5. Z janaḥ svotamā°. Z devyā. — 0.6. Z divyāyat°, L devyāyat°, Oa devatāyat°; Ob text. — 0.7. Ob ṣaḍgam (i. e. kha°) for ṣaṣtram. LZOa text. Z tato for tāvad.

0.8. Z vadāmi for da°. — 0.9. ZOa dvayaṁ for yug°. Z om tat; L yugmaṁ. — 0.10. Ob ājagāma. — 0.11. Z om rājann. Z tādṛṣam.

Colophon: ObL text; OaZS analogously to Story 2.

JAINISTIC RECENSION OF 7

Texts: PGCOARKHYF (10), and B up to 8c

H transposes Stories 7 and 8.

1a. PGOK devyā, A lacuna.

1b. Ç 'rpanāḥ. Ç om narapateḥ; G°ti; all others °tiḥ, which requires that prānyāt be taken in causative sense; this perhaps might be assumed (as for prāṇayet), but the slight emendation has seemed to me simpler. A prāṇāt, F°ṇām, Y prāṇā, R prāṇāt. ORYF eva. All mss. ṣṭutam (Weber °tvā).

1c. ÇRY anayā, K umayā!, G anuyā. — 1d. PGBR ado.

1.2. PGK°caryā for °carcā. ÇRKY dharma°; F corrupt. Ç °prāptiḥ for tr°. PBGKF °bhayaḥ. — 1.3. PAB parāpavāda, F °dān. 1.4. I divide sampatti-anityatā-ākara ("origin")-āudāryam. Weber otherwise. — 1.5. Ç dhanado, F dhanadatta, H dhano, PA BGK dhana. Ç nāma. AGKHF pramāṇam.

Before 2, Ç inserts another vs: bhavyam bhuktaṁ tataḥ kiṁ, kadaṇanam athavā vāsārānte tataḥ kiṁ? kāupīnam vā tataḥ kiṁ, sitapaṭam amalāṁ paṭṭacolaṁ tataḥ kiṁ? eko bhrāntas tataḥ kiṁ, karituraga-ṣṭatāḥ prāvṛto vā tata(h) kiṁ? ekā bhāryā tataḥ kiṁ, ṣṭagunagaṇitā koṭir ekā tataḥ kiṁ?

2a. Ç °kāmajuṣas. — 2b. H ca dvīṣatām. — 2d. K manuṣyaḥ for 'yam ā°.

3. PKF pratika. G reads as Ind. Spr. 79 (d, °pumān nāi 'va cintayati). With c, jagad i-, B breaks off; lacuna until 8.2.12.

3.1. dhanadena, so ÇY; OF dhanikena; others, dhanena. — 3.2. dhanada, so GÇ HYR, OF dhanadatta; others dhana.

4. FK om. — 4c. A lihaūṇa, OR lihiuṇa (R°a). — 4d. P vaphuṁsiu, A vibhaṁsiuṁ, O viphaṁsiam, Y viyuṁsiu, H biphuṁsiyam, R vikhuṁsiuṁ, Ç vihūsiu, G viphuṁsiu. See Weber's notes, p. 332, and "Ç vama°. POY °pāyeṇa, R °pāyeṇa. R inserts paropakāribharaṇam (so!) etc., Weber, p. 333, n. 1.

Colophon: PG abbreviate; KR sinhāsane, om dvā; Ç °trīṅcikāyām; YOF as in Story 2. AGÇHY saptamī.

SOUTHERN RECENSION OF 8

Texts: MNNdTVJQE (8). MNNd only thru 3.9; see note there.

1b. Q vedār eva. — 1.3. TNJQ om çī° rakṣ°. — 1.4. TVJ om vartitavyam. VJTE °yaj-ñakarmāni.

2c. TE supakṣa°, Q sampakṣapārtho. — 2d. JQ kathitam.

3a. VJ °kāryāni, E kāryam hi, Q kāryam. Q vasudhādhipasya. J °dhipānām. — 3b. J kiṁ vā virodho. MVE virodham. Nd viṣame sthi°, V viparisthi°, J paripanthibhiḥ ca; N °sthitasya. — 3c. T tad eva, Nd kad eva. MN homam, Nd homo. — 3d. VQ yasyā, N ye cā, J yad a-; T yenā 'rapatā. VJQT patanti. Q rāje.

3.2. VJQE bho deva. — 3.4. MNNd om ekam. VQT khanitam. MNd jalācayasya. — 3.5. lagati, so MJNd; NQE labhate, V °ti, T labhyate. — 3.7. J lagnam, NE labhate, Q °ti, T labhyate. — 3.8. NQENd om sa. — 3.9. VE nigvasati, N nikhanaṭi!, MNNd khanati! TEQ labhyate, N labhate.

After lagati (of SR 8.3.9), M breaks off; and after jāyate (for jāta) iti, NNd break off. M passes at once, without sign of a break in the ms., to 9.0.12.

This lacuna must have existed in the archetype of NNd (and also T°), for they fill it in with wholly peculiar versions of their own. N and Nd agree quite closely in the remaining part of Story 8, but not at all in the opening of 9; T° is different from both N and Nd. All three of these mss. have much shorter

substitutes for the omitted portions. We may guess that they were filled in from memory. — Our text with TVJQE.

3.14. VJ annachatram for TE °satram; Q corrupt. maṇḍitam, so V; J kāritam, E nirmitam, Q saṃghaṭitam, T ghaṭitam. V annasatre, J chattrē, Q mantre. — 3.15. JTQ videṇa-.

4a. T ṇaradām vāi, J ca ṇaradām. — 4b. J api for adhi. Q sarvadā. — 4c. TEQ sūri for sarva!. E lokāir anindye. J nindyaṃ. — 4d. E yo viveki jano 'sti; Q yogi for ye hi, T mukti. V lokoṇjalās te, T kāntoṇjalās te, Q loke janārthe, J lokottarās te.

5b. T ṇuced, E ṇubhe, Q ṇubhā. QE ḡrhe. — 5c. T vipadam for patana, E tava saṃ. VJ prāyaṃ. — 5d. T martyānām.

6a. T ānantyaṃ for etasya. — 6b. T puṇya-karmaṇām; E karmabhir janāḥ. — 6c. T teṣāṃ tu for virajya; E vira-janmaṇām sārḍhadyāḥ. Q janmanārthāya. — 6d. Q samarpitam for kad°.

After 6, T inserts vs SR 2.5, reading as V does there; see note ad loc.

6.1. JQE om garbha. VJT °gata-, Q gagana, E om; we emend. — 6.11. TQE om ca.

Colophon: QE iti ṇri-(E om)-vikramārkacarite aṣṭ°. Q °opākhyānam.

#### METRICAL RECENSION OF 8

Texts: DnDvGr (3)

8. Gr dharmo dharma. DvGr tadā. Gr nyāyo, Dn °yaṃ. Dn viṣaye. DvGr ced for ca. — 10. Gr kācimirakhaṇḍalāt. —

11. Dv abhāṇiṣṭāv, Gr abhāṣṭiṣṭa. 2nd half line and 1st half of 12, DvGr om. — 12. Dv vātma°, Dn ātma. — 15. Gr no °palabhyate. — 16. DvGr: katham diṣṭavihinasya kevalaṃ pāruṣaṃ balam.

21. Dn °pūrapūripūrto bha°; Dv payaḥpūrṇo bhaviṣyati na saṃṇayaḥ. — 22. Dv tad-vacasā. — 23. Dn ātmābhilāṣa-saṃ°. Dn acikṣipat. — 24. Dn sapta puruṣāḥ. — 26. Dv sāuvarṇāḥ . . . puruṣāḥ. — 29. Gr yadi siṃced imam setum. — 30. Dv °janmanaḥ.

34. Dv °bhāge cā 'ṣṭa, Gr °cā 'ṣṭāu. — 35. Dv tatrā 'ste, Gr tatsetāu. — 36. Gr °prakṣip-ta°. — 38. Dv °nirmitam. — 39. sapraṭiṣṭham as adverb? or read °thaç? Gr vinihitāḥ, Dv ca nihataḥ.

41-2. DvGr om. — 41. Dn tata. — 43. Gr tasminn apūpa°; Dn sūpa°. — 45. Dn vasu-

dhādhipaḥ. — 46. Gr padārtham. — 49. DvDn tataḥ for payaḥ. Dv kuryāt. Dn tūrṇam kuryām for ku° tāvad. — 50. Dn jīvanam. Dn °tāraki.

51. Gr paṇcātya. Dn parvatāyāntasar°. —

52. Dn mahipālaç. — 53. Dv jalādidaiva-tam(so). — 54. Gr (om sa) cikṣepa nṛpatis. — 55. Dv karaṃ. — 56. Dn tr vṛ° kṛthāḥ. — 59. Dn vaco for varam.

61. Gr prāpa for yātaḥ. — 63. DvGr voḍhum for bāḍham. Mss. ārhasi. — 64. DvGr om. Colophon: Gr iti vikramādityacarite aṣṭ°.

#### BRIEF RECENSION OF 8

Texts: ZObL (3). Rarely S; occasionally Oa

0.1. Z begins with puna(r). — (

ZObLS āpātālam, . . . Ob param for kim. Ob labhyate for (v) lagati, Z tiṣṭhati, Oa dṛçyate; cf. SR 8.3.5 ff.

0.4. Z adṛṣṭavācasyayā vācā; Ob text; L adṛṣṭvā, and om vācā. Ob °lakṣaṇa, L °lakṣanopetam; ZOa text. — 0.5. Ob puruṣeṇa, L °saṃ, ZOa text. L balim. Z tiṣṭhati for bha°. Z ekadā 'karnya. Ob ṇrutvā. — 0.6. Z ḡrṇāti.

0.7. Z . . .

na). Z ekadā 'karnya. L sarovaram, om madhye; Z sarojaṃ maṃ vā; Ob saroma-dhya; Oa text. Z om gatvā. — 0.8. Z sa kalpa, Ob saṃkalpa, L °paṃ; we emend.

0.10. ZL pūrayatām; Ob text. tataḥ . . . kṛtvā, so L; Ob evaṃ bhaviṣyati; Z tatra (ta)thāi 'vā bhūtā etat kṛtvā!. Ob om sva. Z āgataḥ. — 0.11. Z om rājan. L om yasya; Z after idṇam.

Colophon: Z iti siṅkāsana-kathā pranavam! Oa S as usual. ObL text.

#### JAINISTIC RECENSION OF 8

Texts: PGQOARKHYF (10). B from 2.12

1. HF om. — 1a. O eva for ūce. Ç dhaneças, K °ço. PG savipule. — 1b. O lakṣya, Y lakṣa, Ç lakṣam. — 1c. Ç tatprāptyāu. O svadantā, K svahetoḥ, R sya hantā.

1d. K trātā, Ç çete. rājñā (the first) all mss. (except Y nūnam); Weber rājā. aviditām all mss. except R; Weber with R aviratām. K rājā for 2d :

2. KH om. — 2a. OF gāvo gandhena, Ç gandhena gāvaḥ. — 2c. ÇR cārāḥ.

2.2. Y lagati for tiṣṭhati. ÇORY divyā, H devyā, A lacuna. — 2.3. PÇKY om nara. — 2.4. AGF °maya-. — 2.6. PGÇOK om yaḥ. ÇK om kaçcid. PGF om dvātriṇçal. — 2.12. B begins again with yāvat. PAÇKF devatayā. PF dhṛtaḥ, G °tā, K dhṛtaḥ dhṛtvā!, Ç om. Ç proktaḥ, PF prāha ca.

Colophon: PG abbreviate; R sinhāsane, om dvā°; Y om sinh°; OF as in Story 2. AB GOK aṣṭama-.

#### SOUTHERN RECENSION OF 9

Texts: MNNDTVJQE (8). MNND only from 0.12

0.6. E candrasenaḥ, J candraçekharaḥ. — 0.12. With tatrā MNND again with text. — 0.13. MNNDQE om tal. MNND durvato, V du(r)vṛtir, J duṣṭācāro. MNND om sarvadā . . . carasi (next line). — 0.13. VJ vasasi. MTND svagrhaṁ. VJE etat for eva.

— 1b. NQ °cintāḥ. — 1c. VJ

1d. E dūyanti. VJ gātre, Q cā 'ṅgam, N rātrāu, E yadvac. — If the text (with VN) is right, we have secondary crasis in çigire 'va; M çacir eva, Nd çaçine 'va, Q çarīre ca, E çiçiras tu, T çiçire yathā 'bjam, J °re 'pavastrāḥ. VE padmam.

2a. MNNDQE eṣām. — 2b. N çilā. — 2c. Nd divi for bhuvi. — 2d. T °rūpā hi. — 2.1. MNNDQE om puruṣasya.

3a. V prachannam antar dhana(m). — 3c. T °gamano. VJQ param dāivatam; E lacuna. — 3d. TNd pūjitā, Q °ite. MNd bahu for na hi.

4a. E viçīṣṭena. — 4b. Q dehinām. — 4c. Q akulī jāyate vidyāḥ. TE vidyāvān (om yo). — 4d. triṣu lokeṣu, so MNND; TVJQE devāir (VJ sarvāir) api (J eva) hi (QE su). — 4.1. VTQE anyac ca before re. MNND eva before vidyā; TQE om eva.

5a. MNNDV niyukte, Q niyute. — 5b. TN kānte 'va. — 5c. MNNDQE vidadhāti for vitan°. J karoti. E vṛttim, N saukhyam. — 5d. For d, J reads kim kim na sādhayati kalpalate 'va vidyā; and this is found in N also, before pāda d of text! VQ sakalam, Nd satatam, E sulabham. N tava for khalu. M bandhuvṛttam.

5.2. 'sya, so MJ, and N (but deleted, and dave[dive] written in); E sva; V 'him!; QTND om. NTQE pitṛ-. — 5.5. MNTND om dheyam. After mayi MNTND insert nitarām. — 5.6. MNND nidhāya. VJQE tr yathā mama (VJE om) vidyā. — 5.7. NT tenā 'ṅgr°. — 5.8. NT tasya. MNdVE akāṣīt.

6d. M caturtho, J °thair, Nd °thān. J 'papa-dyate. — 6.5. MNTQ nāma. — 6.11. J rājabhavanam, M °darçanam, NTND °darçanārtham.

7. J om. — 7a. MNND apām paṅka°. T saṁlinā. — 7b. MNE °pāli, T °lir. T manoharāḥ for sa ma°. — 7d. Nd nāta°, T sāumka°!. ME °pāli, T °lis, Q °pāyā. T su, Q na.

7.2. MNNDQ om tvam; TE tvayā. — 7.3. TE gataṁ. MNQ tatra deçe. VJE drṣṭam. — 7.10. MQE kautūhalam, N idam citram. — 7.11. MNTE om iti; TN tatas. — 7.12. T prāpya, MNND gataḥ. — 7.14. VENd om jātā. MN om smi. — 7.15. VNTJE om rajo, Q rato.

8. Various corrupt in mss., but text is certain. — 8c. T °pādābjasamspa°. Nd °sparçāt. — 8d. Q °nugrhaḥ.

8.4. After samāgataḥ (for °gata), J has interpolation of several lines found nowhere else. — 8.5. VJ 'sti for 'ste, MNTND om. — 8.8. MJ rākṣasasyo 'padravo. — 8.9. TE yuṣmat for tvat, Q yat, VJ tat. VJE om anyacca. — 8.12. VTND E abhajat. — 8.15. VJMQ om tac . . . sthitaḥ.

Colophon: EQN iti vikramārkacarite (N °tre puttalikopākhyāne). NQ °opākhyānam.

#### METRICAL RECENSION OF 9

Texts: DnDvGr (3). Lacuna in Gr from 99

1. Dn bhūyā for °paḥ. — 3. Gr tām; DvDn tadekanāthā pañc° ("subject exclusively to it" or "to him [Vikrama]"?). — 4. Dn daçamī kathā. — 6. Dv avasv avani°.

13. Dv punaḥ for vapuḥ. — 14. Gr purātanāḥ. — 18-20. Dv om. — 18. Gr tu for 'pi. — 20. Gr abhāyyam for ahāryam. ārajayet, all mss. (ā + arj, not recorded, but sam + ā + arj is found.)

21. Dn vacanāis sārāḥ prakṣṭavadanāmbujah. — 22. Dv kaṣṭo for kli°. — 25. Dv manasā for sahasā. — 26. Gr maṇḍalam for

- °nam. — 29. Dv niveditajanādantaḥ, Dn niveditena guruṇā. — 30. DvGr ūr°. — 31. Dv guror. — 32. Dn kāñcl-. — 33. Dv dityad, Gr yatra. — 35-7. DvGr om. On 37, cf. Kathāsarisāgara 18.406. — 38. Dn °bhaja°. Gr °maṇḍābhī°. — 41. DvGr kāñci! Dn svarṇavarṇā. — 42. Dn °mlānībhavadyuva°. — **After 42**, Dn inserts: kṛtaviṣvavaṇḍikārā kārā-vāravilāsini, anaṅgaḥjīvanamahān mantra-vidyē 'va dṛṣyate. — 43. Gr sa ca bhrāmyet. — 47. Gr vintam for puṇyena. — 49. Dn pare °hni vikra°. — 50. Dn pari for sa sam. — 53. Gr sāṅga-. — 55. Dv adhyaniṛṣi, Gr adhiṣi. — 58. Dn °py aham āt°. Gr ātmanā. — 59. Gr labhe. Gr bhaved iti. — 60. Gr °ājñānuvartinām. — 61. Gr premṇā cittam for tatra vidyām. Dn avisphuram, Dv upusphuram, Gr upāspraṇam. The form apusphuram, which seems clearly intended by the corruptions of Dv Dn, is an aor. of sphur as prescribed by the grammars, but not previously recorded from the literature. — 64. Dn jayasenābhido bhūpaḥ (so ! ) yām. Dv dhanādhipaḥ. — 65. Dn °mātravyavasthitam. — 66. DvGr kiñcid. — 67. Gr sarvam for satyam. — 68. DvDn °varjitam. — 74. Dn mahām citra. Dn upalakṣitam. — 75. DvGr mahā for mayā. — 76. Gr sukha- . . . duḥkha- (Pāṇinian forms, not recorded in literature). — 78. Dn etasyā nanu darṣanam; Dv ekasyānekadarṣanam. — 79. Gr jñāpayasva satim iva. — 82. Dn om. Gr dṛṣṭā. — 84. Gr rākṣasā-, Dv rakṣasā-. — 86. Dn yayāu tasyās tu. — 87. Dn tam āgataṁ. — 89. Dv niṣim. — 91. DvGr om sa. Gr tasyā brahāntare!, Dv bhavanakāntare. — 92. Dv sārām, Gr sāmam. Dn eva cañkitaḥ. — 93. Gr rātri. — 99. With nare-, Gr suddenly stops, in the middle of folio 40a. Folios 40b-43a are entirely blank; with folio 43b, the ms. begins again, in Story 12, line 54. Evidently space was left to fill in the lacuna, and this was never accomplished. — 100. Dv uccāir abhy upabhogo 'tha bhujā-sphoṭam samā°. — 101. Dv °vṛttaḥ san ayu° . . . mahābhujah; Dn san-nyayu°. — 102. Dv °pratikṛtīm; Dn °kṛtapṛita-sama-. — 105. Dn °sakāca. — 106-7. Dn om. —

106. The sole ms. Dv reads yoṣā — (space)-çiṣṭaye. I assume -avaçiṣṭi as stem. — 108. Dv ālokyā loka-. There appears to be something missing after this line. — 109. Dn °ghātinīm. — 110. Sense and text uncertain. Dn mahākārtīm mudabh°. Dv °kṛtīm tadākṛti bhavadyutā. I assume (with no confidence) ud-bhāṣ = "speak away, charm away, remove as if by magic." — 111. Dv °vaṇam sadā. — 114. Dv tvam nā 'vajānāsi māmakaṁ kuru°. Dn ca for bhoḥ. — 117. Dn prāyacchat svayam āgatām for prāpa°. Dv dvijanmanā. — 119. Dn bhavatas tāvad āudāryam°. — 122. Dv uvāca madhupākāntā so°. Dv siñhāsano sanāt.

## BRIEF RECENSION OF 9

Texts: ZObCL (4). Occasionally Oa. Nothing from S in this story

- 0.1. CL om punaḥ . . . 'ktam. Ob aṣṭāviñcatikā for punaḥ (Ob errs in numbering). — 0.2. C pūjā, L pūjām (om rtham). ZL om pāduke. ZL vānārasayām, ObCOa text. L prāhitaḥ, COa preṣitaḥ. — 0.3. Z °gataḥ. LOb om nara! Ob māunī! — 0.4. COB °sundarim. — 0.5. COB praveṣyate. C ca for tatra. C trācyate, Z vācyate, Ob yāsyate, L mriyate, Oa tiṣṭhati (for nācyate). C prage. LOB add sa before nirj°, and C adds bhavati after it. Z tr bahir nirj°. — 0.6. COa idṛṣam. COa pramāṇam, L pramāda, Z pramādaḥ, Ob text. C om mānuṣīm. Ob devyā. Ob muhyati, Z °ate. — 0.7. LOB gaṇayati. ZObOa tat for tam. — 0.8-9. C baṭunā before tenāi 'va; LOa om; ZOb bahunā! — 0.10. Ob mucake. C dhṛtvā for grh°. C stanāntar°, Ob prabhāntar°, LOa °tare, Z °tarita. — 0.11. COB mañcasamparṇam. — 0.12. Ob rājā. C pratīvālitaḥ, Z °cārite, Ob °cākhitaḥ, L pravāciti. Z he; L om. Ob tvam kva ga°. C yāsyasi, L gato 'si. — 0.14. mss. sanmukhī (L°khā; Ob sukhī). COB cāpa-; ZLOa text. COa om sthitā; L °smi. — 0.15. Z madarthe. — 0.16. Z tad for yad. — 0.17. C anuvarttayam. Note anu-sr + gen.! Ob tasmāt? for taylor dvayoh. ZC čeṣā, Ob çoṣā, L bheṭir, Oa rājānam praty āṇir. C bhavitā, Ob bhaṣitā, Z bharitām, L jatā, Oa dattā. —

0.19. C om pu° 'ktam. C bhojarāja. ZL āudāryam. Ob yadi yasya, ZCL om yasya. Z om bhavati.

Colophon: Z as in Story 2. L iti çrīvikramārka-vikrama-somakāntamanimaye sinhāsane eko°. ZL °çatamī, C °çat-kathā.

#### JAINISTIC RECENSION OF 9

Texts: PGÇOABRKHYF (11)

0.2. ÇOKY navamī. — 0.4. GÇKYF om rājan.

1. H om. — 1a. Ç tām bhuñjate (tr). — 1d. Ç tr hatvā tam. OF tato for vṛto. F tadā for tayā. PGBOR styānuraktām, KF stānu°, ÇA text. BO amum, K ayam.

2. H om. — 2b. ÇF imam. — 2c. PARF adat. — 2.1. PBGRHA om çrī. ABOKYF tripuṣkara. — 2.2. ÇGBKH mānuṣam.

3. P pratika. — 3c. BHF mṛtyuloke. — 3d. F mānuṣya. — 4. YF om. P pratika. — 4b. Ç nāi 'kā, O nāi 'tat.

After 4, G inserts a vs: vidyā nāma narasya kīrtim (°tir) atulā bhāgyakṣaye cā 'çraye (°yo), dhenuḥ kāmādughā ratiḥ ca virāhe netraṁ tṛtīyaṁ ya (ca) sā: satkāṛyatanam kulasya mahimā ratnāir vinā bhūṣaṇam, tasmād anyad apetya (apekṣya?) sarva-viṣayaṁ vidyādhikāraṁ kuru.

5. Y pratika. — 5d. PAGÇRH caturtho, B °the, K °thā, OF text (F cāt°). HF nāi 'va la°, BOR no 'papadyate.

5.1. ÇOYF om tuṣṭena. — 5.2. GY kāntī. PGY varga for garva. — 5.4. ORKYF °vasthām.

After prāpnoti, Ç enumerates the 10 stages of love (cf. Haas, Daçarūpa, pp. 133 and 150), in an āryā verse and a half: nayanaprītiḥ prathamam, cittāsaṅgaḥ tato 'tha saṁkalpaḥ: nidrāchedas tanutā, viṣayanivṛttis trapānāçah: tan mādo 'pi ca mūrçhā, mṛtir etāḥ smaradaçā daçāi 'va syuḥ.

5.8. ÇOHF om ca, R ca before dṛṣtvā. — 5.9. PGO tr kanyā pramu°. — 5.11. BGRKHF om me; Ç mama for me, after çaraṇam.

5.13. End: K adds, punas tām svakanyām samānām svāyattām kṛtvā, yataḥ prāyaḥ. Further, K adds, in corrupt form, a Prakrit vs as follows: siṅgāra-taraṅgārāga-velā savelā ija ghaṇajalāe: ke ke jayamimi purisā nāri (°rī?) iena brudruṁti. (Meter intended for āryā; but the true text I cannot reconstruct.)

Colophon: PGOYF as usual. RK sinhāsane (om dvā°). Ç °çikāyām. OK navama-. B (with F) navamam kathānakam.

#### SOUTHERN RECENSION OF 10

Texts: MNNdTVJQE (8)

0.6. TNdQE vikramārke. — 0.8. NVQE om 'nyo. — 0.9. MNT āhvayitum. MNTNd add trivikramam after purohitam. — 0.10. VJQE purohito 'pi(Q om) for sa ca.

0.12. The words from bho on thru yogino 'ktam (in 10.3.4) must have been omitted in an archetype of VJ. V has the lacuna still, but J has filled it in secondarily with a brief sentence.

1a. Nd bhuñjīmahe, E āśīmahe, Q om. — 1b. Nd °mahe; M vasāmahe. — 1c. MNNd çayāmahi (Nd °he), Q om.

2a. T niḥspṛhī. NENd na vikārī. — 2c. MNNd nirvidagdhaḥ, TE na vi°. E brūte.

3b. Nd āuṣadhi. Q māithunam, T saṁgamāu. — 3c. E avamānam tapodānam. T °māne; N °mānāni (om ca). — 3d. MQ sarvadā for kārayet.

3.1. MTNdQ kālavacanam. — 3.4. VJ begin again with tena. NTNd varjito for rah°, Q vivarjito. — 3.7. MNTNd tan for amum, Q tam. — 3.9. MNNdQ om kaçcit. MQ TNd om tat.

3.10. NNdT °maranavarjito. MNNdT om ca. — 3.12. VJTE grāmād bahir before varṣam (tr). — 3.15. MNNdQ yāvad for yadā. — 3.16. NNdQ tāvat. MNNdQ om vi (çr°).

4c. J mātā pitā cāi 'va. — 4d. J sarvasyā 'rtiharo. E rājā 'rtābhayado guruḥ. — 4.3. MNNdQ om uktaṁ ca.

5. This vs in full only TQE; pāda d alone in the others! — 5.1. QTENd om iti.

Colophon: QE iti vikramārkacarite etc. NQ °mopākḥ.

#### METRICAL RECENSION OF 10

Texts: DnDv (2)

2. Dn pāñcālyā tad evā. — 7. Dv niyamī. — 8. Dn triskandhe. — kaṇṇakārikā, 'ear-to-ear' rumor, is a new word. — 10. mss. nispho. Dn eṣa sāyantino muniḥ for 2nd half. Dv antakam.

11. Dv kamcid. — 12. Dv (om py ā-)hrto. — 17. Dv bhikṣur akṣobhitācāyāḥ. — 19. Dv °vidhiṃ pūrakam.  
 21. Dv haṇṣayogo devayogo. — 22. Dn laya-yogas tathāvidhaḥ. — 23. Dv goṣṭhyā. — 25. Dv bhavataḥ. — 28. Dv svachanda-marano 'pi vā.  
 31. Dn anyac ca rājan saṃsāra°. Dv °gatiḥ. — 33. Dv 'dhiṇatām for dhīr°. Dv matta-kāraṇam. — 34. Dv nādvighaṭana°. — 39. mss. jijṃbhe. Dv kātūhalāṅkurah.  
 47. Dv siddha°. — 48. Dv tadā 'sanam. — 57. Dv tadrogād bhedacīrṇāṅghripāṇiḥ prā-ṇaṣvasan dvijaḥ.  
 65. Dn tad etatpha°. — 66. Dv nūnam kālo 'dya yaṃ mama.

## BRIEF RECENSION OF 10

Texts: ZOB (2). Largely also SOa

L omits this entire story by mistake. S contains much of our text; see Weber, page 342 f.

- 0.1. Z punaḥ for daṇamyā. — 0.2. Z om saha. — 0.4. Z mantravidyā. Z ahaṃ mantra-vidyām sā°. Ob sādhaiṣyāmi; ZOa text. — 0.5. °bhojana°, so SOa; Z bhojyaṃ, Ob bhojya. ZOa brahmācāryaṃ, ObS text. SOa °cāyana-saṃ°. Ob āsaṃvatsaraṃ (om pary°); Z sanatsaraṃ (om pary°); SOa text.  
 0.6. Ob hotavyam for (ZSOa) homaḥ. karta-vyaḥ only in S! Z pūrṇāhuto, Ob °hutyā, Oa °hutiṣamaye. Ob °madhyā.  
 0.7. Z om from divyaṃ to phalaṃ (in line 9)! We have only Ob with SOa. Ob tasya for (Oa) tatphala; S tasmin phale. Ob sevā-tena! for (Oa) bhakṣaṇe; S bhakṣite sati. tathāi 'va only Ob.  
 0.8. Ob mantraḥ sādhyah! for (Oa) mantra . . kṛtam; S has not this sentence. It is unfortunate that our one usually good ms., Ob, should be so poor here. Ob svastir vadat; Oa om these words. — 0.9. Text with Ob; SOa have longer readings. — 0.10. Text ZOB.

Colophon: Z as usual; Oa abbreviates. Ob text.

## JAINISTIC RECENSION OF 10

Texts: PGÇOBARKHYF (11)

- 0.2. PÇA adhirohati. — 0.4. BGÇY om rā-jan.

1. H om. K tr a and b. — 1a. PCR kasmād vana-; A kasmādhana. O vi (for -na)-yoginā. PGO paratalaṃ. manum, so GR; B manu, AK mataṃ, P matum, O marum, Ç amum, F anam, Y param.  
 1b. BKF tad adbhutam aho (F ahā, B °tav vahāu) for dadhad . . vaho; PAÇ °dhuta-vaho (text), G °vahāu, R °vahād.  
 1c. PG bhaktam. — 1d. K tam adād, A tad adād. — 1.1. PGHY vikramaṇpaḥ, K çri-vikrama°.  
 2. H om. — 2a. B ca for hi. — 2b. B tasya karaṇe. — 2c. GÇO kvāi 'te. B satyahitop°. — 2.1. PGA tātviko.  
 3a. OF açmahī. P bhāikṣaṃ, ÇORYF bhi-kṣaṃ. — 3b. A(1st hand)BGKRH rathyā-vāso, A(correction)P °se, ÇOYF text. — 3c. G çayīmahe. BG mahīpīthe, H °pīte.  
 4c. HYF 'nyat, G 'nyan, KÇ 'nyāt, R 'nyah. — 4d. R susthaḥ. Ç sadā 'cāra°.  
 5-6. R has the following order: 5a, 6c-d, 5c-d, 6a-b, 5b.  
 5a. ABGOF nispr°. R °samastasaṅgās. — 5c. H °vilinacittās. — 5d. GOY rañjayante.  
 6. PG pratika. — 6a. Ç viṣayāika°. H bho-gair, OF syārthe. — 6b. OF viraktā. F ruci. H vṛddha-: OF rāgayuktāḥ (F rāṅg°). — 6d. Ç ca for tu, O hi.  
 7. H om. PGOF pratika. — 7 bhū. ÇPAB paryāṅke, GOF text. Ç gaṇḍakam for gall°, K kandukaḥ. — 7b. Ç candrā, YKR °dro. A svar, B svap-, YKR vir- (cf. Ind. Spr. 4601); Ç text. B -iti van°. Y -r abda for vanitā. Ç labdhasaṃvidvikāṣaḥ for reṇunā cā 'ṇarā-gaḥ.  
 7c. Ç corrupt. K vijyate cā-. AB 'nukūlo, Y°lah; R nu bhikṣuḥ; Ç om; K text. — 7d. ÇR çāntaḥ for bhi°. Ç om nanu: nṛpa iva pari-. Ç sarvābhilāṣaḥ (so also S); Y text; R sarvākṣiṇo 'pi; ABK sarvākṣaṇo 'pi.  
 8. Y om. — 8c. PBORF maitrā°, K mitrā°. ÇKR paricārakaḥ, G °vārikāḥ. — 8.2. BO HF °mātreṇa mara°.  
 Colophon: RY om siṅh . . . yām; O om siṅhāsana; otherwise all have the name in usual form (Ç henceforth regularly °triṇç-çik°). Y with F daṇamaṃ kathānakam. OB daṇama-.

SOUTHERN RECENSION OF 11

Texts: MNNDTVJQE (8). In part My

- 0.1. NQENd om çubhe muhūrte. — 0.8. MTNd ari for vāiri; Q om, N lacuna. — 0.9. MNNDJ divārātrīm, QE 'naktaṁ. — 1a. J pitā for gurur. — 1c and d, E tr. — 1c. NQE vidyātūrāṇām. — 1d. MNd ruciṁ, VJ balaṁ. pakvam, so MNNDQ; VJ tejaḥ, T kālāḥ, E çāko.
- 2d. Q dānamukti°. — 2.3. T inserts kaṁcit before kālāṁ; others text. — 2.7. MNdQ deçāntarām, VE digantarālām.
- 3d. Nd putrān dārāç ca rakṣayet!. — 3.1. TQEJ om sa. — 3.3. MNT om citrām; Nd apūrvaṁ.
4. J om. — 4a. N nirāmayacitte. — 4b. N guṇini kalatre ca suguṇavati bhṛtye. E 'nukūlini. — 4c. VE svāmini çaktisamete. — 4d. Nd cittāṁ for dukkhaṁ.
- 4.1. VJE dukkhakāraṇām. — 4.6. N balāsurā, M jahāsura, TE rākṣasa. — 4.8-9. NTNd janāḥ . . . prayacchanti. — 4.9. MNNDQE om tasmāi. — 4.11. VJQE om tam.
- 4.13. Before iti, J adds: patnīm dāsyati cet, āçramabhraṇço bhavati. — 4.15. NQ om tatratyāir, MNd tatra, E tāir. — VJEMY read from aho to mitratvam (in line 17) as in text; T differently; MNNDQ om.
- 5a. VQMy suhrjano for suhrdi suhrd; N om. — 5d. is corrupt in all mss.; N samasto, TQ samudro, for samagro (so MVNDMy), E nimagne, J om; QTEJ 'stam ayati, M 'stayati, VNd stam ati (Nd ape), NMy corrupt; ca only in MT, E hi.
- 6a. E hi purā dattās samastā guṇāḥ. J naṣṭāḥ for dattāḥ.
- 6b. TNdE kṣīrot-, J paçcād. J vahnir for tāpam, T tānam. E apekṣa. J te tu. J payasād dhātma; Nd smātmā for hy ā°.
- 6c. E çantūm. E unmanās, T 'tas. J 'pi for tu, T sa.
- 6d. N yuktas. V pune for satām, Q punaḥ. T vṛtīḥ for māi°. Q satām for punas, MNd guṇas. Nd tv idrçaḥ, J tadrçi, Q kidrçaḥ, M tv idrçām.
- After 6, N inserts Ind. Spr. 1004 (a, kṣayaṇ!).
- 6.1. JNd pakṣiṇo, M °nor, QE pakṣi-, V tasya. — 6.2. After snātvā MQENd add: devam manasi smṛtvā (Nd namaskṛtya).
- 7a. Q hitvā. E svasukha°. — 7b. N sarveśām hi su°, E pare 'py anyasu°. J guṇāṣi-

- nah, Nd çubheṣiṇaḥ, M sukheṣiṇaḥ (so, n!); VNQ °eṣiṇaḥ. — 7d. E santo 'bhyanṭaraduḥ°. V nitya-duḥ°. J dukkhiṇaḥ.
- 8a. N na hi jivantaḥ. — 8b. J kevalāḥ svo°. Nd °ātmopalambhatāḥ; MN °darambhakāḥ. — 8d. J parārthe. QTE tu, V ca. — 8.1. MVND om na.
- 9c. VJQE çāityāya.
10. E om. — 10a. JQ °vyāpāraḥ. — 10b. J puruṣo yaḥ prajāyate. Q bhavet for bhuvi. — 10c. TQ om sa, J after saṁpadam. TN saṁpadas. T samavāpnoti, Q param āp°. — 10d. J paratrā 'pi param padam. V hi for ca, T yāḥ. VMQ padam for param. — 11a. V °nirataḥ, N °paratā. — 11b. V yaḥ. mss. mostly nispr°. VNQ °sprḥaḥ. — 11c. N niratās, Q nirato. — 11d. Nd tvādrçā, Q tridaça (for tv r°). Q çuci.
- 11.1. VJQE om punar. — 11.4. MQNd yathā for tathā; NJ om.
- Here MNdQE insert the following: yathā tavā 'tmanaḥ prānās (Q adds priyās) tathā sarveśām api prāṇinām svaprāṇāḥ (Q om) priyāḥ (for all this E has a lacuna, ending -m api priyāḥ); tasmād (E tataḥ) vipaçcitā ātmavat te 'pi (M sam) trātavyāḥ (Q ātmavatā pi tretayā prāṇino budhāiḥ; E ātmanā sarve sarve [so] trātavyāḥ).
12. Q om; TE om a-b. — 12a. VJ tavā 'tma°; N tathāi 'va cā 'tmanaḥ (om priyāḥ). V guṇāḥ for prāṇāḥ. — 12c. N asmān.
- 13b. E satyam, T niçyat. V °sāgaram. — 13c. M om. — 13d. VJ martyās trasayanti mṛtyutaḥ. N trasanti. Nd trayaḥ for yataḥ; E nityaçaḥ for te°.
14. NdE kariṣyāmi. — 14b. M 'pi jāyate; Nd °syā-pajāyate. — 14c. N çaktyā; J çakya-te nā°. — 14d. J tad vaktum kenacit kvacit. — 15a. JV tathā. For (TE) ca te, N tathā, VJ ca taj, MQNd te. MNND om b-c. Q om c-d. c, V saṁrakṣitaṁ, J nirikṣyate.
- 15.1. MNNDQ om rākṣasas. VJE jiva for prāṇi. VMNND maraṇam; T vadham. — 15.5. JEND om tac . . . āsit.
- Colophon: QE iti vikramārkacarite etc. NT °çopākhyānam. M only numeral 11.

METRICAL RECENSION OF 11

Texts: DnDvGr (3)

1. Dn tam upasthi. — 2. Gr nirudhantyaḥ, Dn niruddh°. — 4. Dv dhṛtiman°; Dn



- naramaṇḍanam. — 5. Dv vikramodāra-, Gr °mādāro. — 8. Dv pari-bhraman. — 9. Dn °adhyāste.
12. DvDn rājā tataḥ sthita(h) stheyān. Dn abahupāda-ka°. — 13. Dn kālābhujī°. — 14-17. DvGr om. — 18. Gr tatra cā 'no°. — 19. Dn ciraj°. Dn vikrāntaḥ. Gr āste. — 20. DvDn °vāṭi°.
25. Dn °bhariko. DvGr vyābhāṣt. — 26. Gr vimr̥cya. — 27. Dn vindhyaṁ samayī. DvGr samālokiṣi. Dn kājanam. — 28-33. DvGr om. — 30. Dn °cukakṣārikam.
34. Gr kākālūkkhalako, Dv kākālākhhalalo; Dn text. Perhaps we should read kaṅkāla; but note Gr's ū! Cf. however line 48, note. — 37. DvGr °pūropūrita°! 38. Dn °grāmanāyakaḥ. — 39. Dv suvāsaram.
41. Gr āpūpa. — 42. Dv āsyāi 'va. Gr °ācanaḥ. — 43. Gr kramāgāra°. — 48. Dn kaṅkālakhaṇḍanaḥ for kaṅkaṣ°. Cf. line 34 and note. — 49-67. DvGr om. — 49. ms. ni-jihemi.
52. ms. kenacit dhīrā (! might perhaps be intended for thīrā). I have thought of reading sthīrā; but this is metrically inferior, and dhīra is said in Hindu lexicons to mean "strong." — 56 after 57 in ms. Should 61 be put before 60? 60. ms. jīvanah.
64. ms. °cetasah. — 65. ms. vijānīyo. — 66. ms. °bharikenāi (cf. 25 and note). ms. ciraj° (cf. 19 and note). — 67. ms. karma-parāyinaṁ. — 68. Dn iti vikramabhūpālāḥ cṛutvā 'gād rākṣasālayam. — 70. Dv par-yanto. Gr nicaye.
71. Dn tacchāila°. — 72. DvGr vinā 'hāratayā prāptam (cf. 77). Dv 'tikopanaḥ. — 75. Dn tato for tadā. — 76. Gr jantu for jana. — 77. Dn kramo hāra°. — 78. Dv yakṣodh°.
- 83-7. DvGr om; and the text of Dn seems to be corrupt; it probably has at least one lacuna. — 83. ms. sambhūti-. — 85. ms. pakṣoḡu. — 88. Gr naram for varam. Dv °dakṣiṇam. — 89. Dv 'vadhāya. Dn rākṣaso 'ṅgulicālanāt. 92-7. DvGr om.
- Colophon:** Gr iti vikramādityacarite.
- BRIEF RECENSION OF 11**  
 Texts: ZObL (3). Occasionally Oa  
 S has none of this text. In Z, this precedes our Story 5 (Jewel-carrier's dilemma).
- 0.1. L om line. Z punaḥ for aṣṭ°. Ob putrik°. — 0.2. ObOa rājā before mantri°. For prthivīm, Ob reads: nānāvidhacaritaṁ nirikṣaṇāya rājā niḥṣṛtaḥ. Oa with text. Ob tr aranyamadye before paryaṭann. Z agamat for paryaṭann.
- 0.3. Z adds samaye after tasmin. — 0.4. Ob tasya ciraṁjīvanāmnah su°. Z adds tataḥ before rātrāu. ZL om santo; ObOa text. — 0.5. Z kṛtam iti cūbham dṛṣtam iti.
- 0.6. L mama eka eva putra pū; Z ekaṁ mama putratnam pū; Ob mama ekaputrasya e(va, om ms.) pū; Oa mama pūrvajanmasuhrdaḥ ekaḥ ekaputro 'sti. Z adds sa after asti.
- 0.8. Ob tvam mitrasya! for evam. LOB om 'sti. Z om suhrdaḥ. Z kṛtenā for tenā. — 0.9. Z pakṣiṇām vā°. Ob cṛṇvan. Ob tr rājā after °balena. Z tr prabhāte after °balena.
- 0.10. Ob 'va for 'kā. Z tasya upari. Z manu-ṣya for nara. Z khādati, L bhakṣayati, Ob Oa text. — 0.12. Z kā kasya for kaḥ! Z kṣayasi, Ob kṣapasi, LOa text. Here Z adds: vikramārko 'ham. — 0.14. Ob om tathāi 'va; Oa tathe 'ti; L varo dattaḥ for ta°... mānitam. — 0.15. Z tr idṛcām yasya.
- Colophon:** ZOa as regularly.
- JAINISTIC RECENSION OF 11**  
 Texts: PGČABORKHYF (11)
- 0.1. PČOKY sakalām abhiṣ°. — 0.4. ČGRY om rājan.
1. H om. — 1a-b. OF °ruṭ-taleno 'rdhva-stheṣu kha° (F corruptly). — 1b. ČR (and S) khinnamanasaḥ, K and Weber °vacasaḥ, PABGOF text. O vākyam cṛutam, ČR vāṇi cṛutā.
- 1c. BČF antariya. ABPGČY bhakṣeta hā (Y sā, ABP ha); OF bhakṣet tathā; K bhakṣyet tadā; R hā rākṣasā bhakṣyate (for all thru 'ty). — Perhaps bhakṣeta should be read (middle for passive). — YF rākṣase 'ty, KG rākṣaso (G 'saḥ), om 'ty.
- 1d. K prāptam, G prāsam, Č ukta, R cṛutvāi 'tan; others āptam. — Most mss. have tam for tan; but they hardly distinguish between n and m before n. Understand nagaram. ČR java for bala.
- 1.1. bhṛta, so AB; PGOK bhūta, ČRYF om.

2. KF om. PO pratika. — 2a. PGABHO vivaha°. PBAGHYO °cariyam. — 2d. all mss. tena (H tena); Weber jeṇa.

2.2. ÇRF °jivi. All but PY nāmā.

3. K om. — 3b. ÇR na sa ko 'pi. Y yas tu guṇavān for nis°. — 3c. Ç tr sū° duḥ°. YF ca for vā. — 3d. AOF tr ardham ekam; H kṣaṇamātram ekam. APG niçvasya, OBÇY viçvasya. ÇORYF viçrām°.

4. F om. PG pratika. — 4a. ORY ṇa. — 4b. ÇOBR °dukkhāi. — 4c. HY janti. — 4d. after puṇo, OHY add vi hiyae. KÇR and A (1st hand) vilaj°, B vilāṇdyanti.

4.3. ÇOKRYF tasyāi 'ko. — 4.4. ABHOF°mi-tro 'sti.

4.4. After putro 'sti, K om all thru vs 5, and inserts instead two vs: mitram cā 'padi kāle ca bhāryā(m) ca vibhave (°va-?)kṣaye: jāṇiyāt prekṣaṇe (preṣ°) bhrtyā(n) bāndh-avā(n) vyaśanāgame. (1) vyaśane mitra-parikṣā, çūraparikṣā raṇāṅgaṇe bhavati: vinaye(°yena?) kulaparikṣā, dānaparikṣā durbhakṣe. (2) ity ādi niveditam. — GOHY manmitrasya for mama mit°.

5. K om. — 5b. ÇH °tarājñāḥ. — 5d. AÇ ORF bhavati.

5.1. HRYF 'tyanta-. — 5.2. Practically all mss. svakuṭambasya; cf. note on BR 3.1.5. — 5.4. ÇYRF om tam. ÇORF vikramādityaḥ.

6. K om. — 6b. R naraḥ for janaḥ. — 6d. H mitram for priyam. BY ivā 'tithim.

Colophon: ÇR °trīṇḍikāyām, and so regularly henceforth. Other mss. name as usual. ÇORHY ekādaçī.

#### SOUTHERN REVISION OF 12

Texts: MNNDTVJQE (8)

0.10. NTNDQE om tasya. — 0.16. NQTE buddhimatā puruṣeṇa,

1. VJEND āpadarthe. — 1.1. T etad dhanadavacanām, and QMNd corruptly point to this reading; N etad dhanadeno 'ktaṁ va°. — 1.2. MNNDQ kasyacid dāyāda-(M°di, N°dya) puruṣasyo 'payogāya (Nd°go, N°bhogāya). MNQNd om yo vadati.

1.3. MQEND yadā āpad yāsyati (MNd yāsyah, E āyāsyati); N corrupt. MNNDQ om api, TE after dhanam. — 1.4. MNdTQ çokasya, N sprheṇa. VQNd om ca. — 1.5. VTEJ kāryā.

2. Nd om. — 2b. TE bhaviṣyan, J bhāvinam.

N çocayet. — 2d. V vartanīyam, J cin-tayanti, E vartayante. V vicakṣaṇāḥ. — 2.1. TJ gantavyam for gam°, Nd bhaviṣyati, NE lacuna.

3c. T gantavyam gacchati sadā, Nd °gacchati tathā, E °gacchati 'ty eva. Q āha. End: MNTNd add tathā ca.

4b. TE hi for ca. — 4c. V nāçyati. — 4d. T bhavitavyatā tu nā 'sti ha. — 4.1. VJQE niruttaro. — 4.2. NQT tadā for tato, MNd tathā. — 4.3. MNQNd om sma. — 4.4. J goṣṭhīr, V goṣṭhīn, MNQ goṣṭhīm. — 4.5. MQNd asti, T āsīt, for abhūt. NNdTE eva for ete, Q om. — 4.5. VJN akurvan.

5. V 'rthās ('rthāḥ), four times. M om b-c.

6a. NQ puṇsā. — 6b. N kevalam asthi°. VJ 'cītaḥ. M svidattatām for sva°, Nd so dattavān; N corrupt; E °chandam āga°. — 6c. MVE lokatvam, NdN loke tvam (N tam). T ca yānti. J cā for vā. E °param. VJ bhāṣitāḥ.

6d. E bhāryā yāti vipakṣatām. J hy api. T bhūtale for niçcitām. MVNNDQ nija for gata, T sphuṭam. N janāir for dhane, T aho, Nd dhanāir. Q naṣṭena vāi for nāi 'vā 'daras; Nd nītam matis tādṛçā; J vādo muhuḥ syād bhrçam.

7b. T vidhijñāḥ, Q abhijñāḥ. — 7c. Q bhaktā. — 7d. TN janāḥ for guṇāḥ. End: VJQE om api ca.

8. J om. — 8a. TE apanayato. Q hi for 'pi, TE 'pi hi. M dhanena, E nidhanam. — 8b. MNd svajanaḥ, N om, Q °ne, T bandhu. E dhanasthasya, Q vadas tasya, Nd svadhas-tāc ca, V asya! for pada°. — 8c. VQ °jan-asya; Nd °dhanasyā 'pi (om hi). — 8d. T darçayaty eva.

9. N corrupt. — 9b. Nd tasyeva for bhavati. 9d. J kṣīṇe, Q krte, for krçe.

10. T om by accident all thru param in d. — 10a. MNQ kṣaṇam ekam (NQ evam); E kṣaṇam udvaha priyasakhe. — 10b. N ci-rān. MNd viharajaṁ, Q virahitaṁ. Q padam, Nd vapuḥ, M varam (for sukham). — 10c. Nd °nirjitasya. MQ smṛtvā.

11. E om. — 11c. J viçvastho hi janaḥ kaçcit. T sarvaṁ for jagat. — 11d. N mām tu ko 'pi na paçyati; J na mām paç-yati sarvadā. V yena ca for kaçcana (so M), QNd yenā 'ham, T deveça.

12. T tr b and d. — 12c. MVJQ açrottriyaṁ. V çrāddham.

12.5. After bhūt, MNdTQ insert kim iti. — 12.5. From bho to aprcchat (end of line 7), MNd show lacuna. — 12.6. TQE om one paritrāyadhvam. — 12.8. VJE rudati. — 12.12. MNdQE kim-kim.

12.16. ME °karām, Nd °karīm, J °kararūpām, V °kararūpi, N °bhayātūrām; TQ text. — 12.17. NNdQ he, TE bho, M om re. — 12.23. MNdQ asmin (om eva). — 12.30. VJQE rākṣaso after °rūpo.

12.34. From rākṣasām to yāsyati (in line 36), VJ show lacuna, filled in secondarily with different reading in J. — 12.36. M nakaṭaḥ for navaghaṭapari°. — 12.38. V dhanaghaṭam; M navakaṭa, VM om pari°. V om dhanam; TE suvarṇam. — 12.42. T tac chrutvā after rājā; etac chrutvā only N. J om rājā . . . babhūva.

Colophon: QE add title as usual. NNdQ °da-  
ṣopākhyānam.

#### METRICAL RECENSION OF 12

Texts: DnDv (2). Also Gr from 54

2. Dv arudhan . . . ebhir. — 6-7. Dv om. Ms. dhanadasyāi °va. — 8. Dv °bhūd.

11. Dv °bandhavaḥ. — 12. Dv purandaro . . . vinacyati. — 13-14. Dv om. — 15. Dv °cūnya. — 16-19. Dv om. — 17. vyayīthā, cf. Whitney, Gram. 738b.

21. Dv ca for sa. — 23. Dn upabhokṣyasi. — 24-27. Dn om. — 28-37. Dv om.

31. Ms. tadupakārakam. — 35. Ms. dyāt. Read asti for āste? — 38. Dn nālikera. — 40. Both mss. devopa° (not dāi°).

41. Dn ucitāir evam. — 42. Dv om. — 45. Dn daridrasyā °janīṣata pra°. — 50. Dv °akṣamaḥ.

51. The spelling in madhurām seems guaranteed by the word-play in 70. — 52. Dn gataḥ. — 54. Dv tathā. — With bilvā° Gr begins again.

56. Instead of this, Dn has: tataḥ papraccha tatrasthān jātaṣaṅko manāg vaṇik, niṣṭhe karuṇālāpam samākrandati kācana.

58. DvGr pratikṣanam. — 60. Gr paribhramya. Dn bhuvāḥ.

64. DvGr artham arthiṣāt (Gr arthinām). — 65. GrDn jivitaḥ. — 67. Dv ato. DvGr naraṛād (Gr °rāt) for nagaṛād. — 68. Dv ahimā; Gr āhimācalam āsetuṁ. Dn sva-sthaḥ for sveccham. — 71-80. Dv om.

71. Dn yatrā °ṣṭamiṣu sūdhaṣu viharīṇyo varāṅganāḥ. — 72. Dn ardham āpūrayanti °ndoh kavariketakiḍalāḥ. — 73-74. Only Dn. — 75. Gr indranlamanīstambharājī-tām āviṣam purim. Dn athā-. — 76. Only Dn. — 77. Gr vibhramya.

After 78, Dn inserts six lines: prātaḥ pāurā mayā prṣṭā(s) tadvṛttāntam nyavedayan: purasyā °syo °pakaṇṭhe °sti bāilvam nivida-pādapam, vanam cākhaṁcikhāropavyāpta-sarvadigantaram; tatṛā °ndhakāravigrāma-bhūmāv iva ghanachade, madhyamāline °pi dyumaṇeḥ praveṣṭum ne °cīre karāḥ; pra-tyardharātram tanmadhye kācit kravya-dapīditā. — These lines must be a secondary intrusion because they mention the rākṣasa; cf. line 58.

After 79, Dn inserts two more lines: iti viṣrā-vito vārtam aham rākṣasasammitam, pulakāṅkitasavarāṅgaḥ sodvegam samakampi-  
sam.

80. Gr sadyoṣid°. — 81. Dn tarām for bhr-  
cam. — 84. Gr atīvāhita, Dv atīvāhata. — 85. Dn bhuvana. Dv pañca for param; Gr sā °bharad vāram ikṣatām!

After 85, Dn inserts: jvalajvalanasamkācāḥ keṣāir iva balāhakāḥ, āvirbabhūva cāna-kāḥ pradoṣapiṇṭācanāḥ. athā °kācata-mālasya pallavaprakarāyite, cūṣyat gaganam kāsarapaṇkocchṛṅkhalakāsare.

86. Gr bhāṣita. Gr maṇḍitā, Dn paṇḍite. — 87. Dv ujyimbhate, Gr °bhata. Dn sama-stome. — 88. Gr karālakaravālādijihvalābu-(so, bu, and om ja)-pan°.

93. DvGr vinitām. — 95. Dn rākṣaṇa for kṣaraṇa. — 96. Gr sthitām. — 97. Dn °plu-  
ṣṭam. — 98. Dn kṣatas for tatas. DvGr tam tarjayan rājā. Gr vararasānv°.

101. Dn dhinomi. Gr °rauvenā. Dv °cākinīḥ. 102. Dv bhūmāu. — 103. Dv °smariṣyasi. — 104. Gr nirvṛtim nrsupar°? — 105. Dv Gr °charaṇām. — 110. Dn karotiḥka°.

111. Gr mūḍham. All mss. gadabātāḥ, indicating a noun (ā)hata, 'blow', = (ā)hati. — 112. Dv tādṛcāḥ, Dn tvāḍṛcām. DvGr kīkasās tarām. — 113. Dn tr ca na. Dn daṇṣṭrāñcitā mukhe. — 117. Gr tadā. — 118-123. DvGr om.

121. Ms. lakṣmī . . . drayāḥ. — 122. Ms. subhīṣaṇaḥ. — 124. Dn kṛtam for tataḥ. Dn yuddhavicakṣaṇaḥ for ātma° saḥ. —

125. Dn cakarta. Dv mahābālam. — 126. Dv tad dhīro. — 127. Dn maṇḍalāgra. Dv °yuddham. — 129. Dn kāntāyā for ārtāyā.  
 132. Gr tr kasyā 'si tanv°. — 133. Gr karṇa-pada. — 135. DvGr jijṃbhe. — 136. Dv Gr avanti. — 138. Dn kāntamatī.  
 141. DvGr ajahan. Dv mayā. — 143. Gr kācā°. DvDn krantadyās. — 144–5. Gr om. — 145. Dn bhaved iti. — 147. Dn kar-tuḥ. Gr karomi, Dv tava vāi. — 148. DvGr saṃcitam dhanam for pūrva°.  
 152. Gr grham. — 153. Dn tva(t)prasādā mahipate. — 155. Gr tr dattvā sarvaṃ. — 157. Gr tāḍṛk tvaṃ cen mahodārah. Dn satvaṃ. Dn Dv °dārya.  
 Colophon: Gr iti vikramādityacarite dvā°.

## BRIEF RECENSION OF 12

Texts: ZOB L (3). Seldom SOA

- 0.1. Z atha punaḥ for ekādaśyā. — 0.2. Z vikrama-na°. Z sampadānto. After 'sti, Ob adds: paraṃ tu kṛpaṇa na dānaçaktir na ca bhogaçaktiḥ. — 0.3. Z vidhanam, Ob maraṇam. Z amārgena vināçitam. — 0.4. Z asmin. Ob kṣipte, L kṣipte.  
 0.5. Ob mārgam. Z tatṛāvatra for tatṛāi 'kaṃ. — 0.6. L om vane; Z vanāu! Ob ākrandan, L °date. Ob “mām rakṣatu 2.” — 0.7. Z om sa. Ob nagaram (om lokam). Z lokena 'ktam. Z tatṛa eko 'pi. Ob nārā, L nārim. L atti for cā 'sti.  
 0.8. Ob tatṛa for tasyā. L ālāpaḥ (om ākra°); Z ākrandanam (om ālāpa). Possibly one or the other (ālāpa, rather than ākrandana?) was originally a gloss. Ob om kim. — 0.9. Z itidṛçam. Ob çrutvā for dṛçtvā. Z āgataḥ.  
 0.10. Z nītvā for grh°. Ob L nisṛtaḥ. Z gataḥ for prāptaḥ. — 0.11. L nāryā ākrandanam, Z °ndati.  
 0.12. Z om tāvad . . . jātaḥ (in line 13). L ākrandayati for ārdra . . . mārayati; Ob text; Oa dṛḍham pīdayati. The text may be incorrect, but the reading of Ob is clear and certain. I think the rākṣasa was not impaling, but whipping, the woman; cf. MR, JR.  
 0.13. Ob nihitaḥ. Z sā nāryā!; Ob tr rājñā (so) nāryā. — 0.16. Z mayā for mamā; L bhartā maraṇasamayā for mamā . . . tyajātā; Ob text.  
 0.17. Z sāṭayā! L sarūpā! for aṭavyām; Ob tr rātrāv aṭ°. Ob prāmnadayiṣyati! for

vyāp°. Ob ato for (LOa) paçcād, Z ta mahyā prasādītana.

- 0.18. Ob tarhi for tatas, L atah. Z tavā 'nugrahān. Ob nistīrñā, and adds: çāpāyāt tarhi tvaṃ vacanenamastīrñā! — 0.19. Ob svakuru. Z stricetanam na grāhyam. — 0.21. Ob vanika-dravyam!(tr).  
 Colophon: Ob L text (L daçami); Z as usual.

## JAINISTIC RECENSION OF 12

Texts: PGÇABOKRHYF (11)

- 0.2. BKHYR ārohati. PGHK dvādaçamī, OF dvādaça.  
 1b. PGOF pāutrādi°, Y pāpādi°. Ç iti for idam. O ahare, KR amare, Ç na pare, Y agamat. — 1c. ABKORF °deçāt. BGÇK dāridra, OF vāhā(h F) sa-(F mudre). — 1d. ÇR vilāsam for viçālam.  
 2c. Ç matvā for ga°, R keçe-. R -şv ākṛṣya; O strī-; P tyā-; BÇOYF -koça, K -kāça, A space for syllable kro. BÇOK nihitavān. — 2d. ÇR tasmāi for tām saḥ.  
 2.2. PGBOKRYF lakṣmīm, Ç lacuna, AH text. PGBOKF purandara, H om, Y °re before lakṣ°, Ç lacuna, AR text. (S with text.)  
 3.1 and vs 4, Y om.  
 4b. G māugdham, B māurkhyam, Y māudhya(m). K tad ev- for bhaved.  
 5. PKGY pratika. — 5a. F gata. — 5b. ÇR bhaviṣyan. — 5c. H yogena. — 5d. Ç var-tate ca vicakṣaṇaḥ.  
 6. K om. PG pratika. — 6b. ÇR nārikela. Y om c-d. — 6c. ÇR gamiṣyati ca gantavyam, O gacchaty eva hi gantavyam, F gantavyam gantum pivanti.  
 6.2. End, ÇR insert a passage in which P. expresses remorse at having neglected his friends' advice.  
 7. F pratika. — 7a. R vane . . . sevite. — 7b. ABÇR °ālaye. K puṣpapha°, A mūlapha°. — 7c. H ṛṇe ca, AY ṛṇeṣu, O ṛṇāni. Ç jana for 'vara, O pari. — 7d. ÇR jīvanam.  
 7.6. velāvane (so PGABO; H vetālamane, F celāvane, ÇR çilāvane, Y vane, K balavān) should mean “grove on the seashore,” but this seems impossible, cf. 7.1 above. If an emendation were permissible when the mss. seem so clearly to indicate this text, we might consider veṇuvane. But perhaps velā- here means “boundary, border” (of the city).

7.9. OA °vadham kṛtam. OÇBRHYF om tam; K tr tam and rājānam; YF put dr̥ṣṭvā after rājānam. — 7.10. GCRY om iti. — 7.12. OARHY insert sa before mṛto. — 7.17. ÇR līlayā (om eva), G lātva.  
Colophon: K iti sīnhāsane dvā°; PGÇROF as usual. PGK dvādaçamī.

## SOUTHERN RECENSION OF 13

Texts: MNNDTVJQE (8)

0.6. VJE vikramo, Q °mādityo; VJQ add rājā. — 0.7-8. T om grāma . . . nayati, but reads pure-pure trirātram gamayati, and VE insert pure trirātram (V rātritrāyam) nayati after nayati (in line 8). TN om nagare . . . gamayati. — 0.10. MNTNd om ekaṁ. — 0.12-13. VNJ pūrāṇikāḥ . . . pathanti.

1b. E 'pi na for nāi 'va. — 2a. E dharmasvarūpaṁ. — 2b. JNd granthakoṭibhiḥ.

3a-b. N duḥkhitāns tu narān dr̥ṣṭvā yo 'tyantam duḥkhavān bhavet. — 3c. VJ vā 'pi. — 3d. T sa dharmātme 'ti çrūyate. N sa dharmo deva nāiṣṭhikāḥ.

4. N om. — 4a. M sāto, V mā te, E nā 'rtā, J jāne, for nā 'to. MTNd bhūyas, E 'bhaya. Q mato for tato, T tapo, Nd svato, E prado. — 4b. J kaçcin nā 'nyo. T anyā. TJ dehinaḥ.

5a. MJ varām. V satrasya, J trastasya, E sarvasya, Q saptasya, N martyasya. — 5b. V pradātum, T °dānam. V jivitum, T °tasya tu (om varam). J phalam, NNdE param. — 5c. N sa for na; E sa dadāty eva viprebhyo. — 5d. Q (om go) sahasram tu. J phalam labhet (for dine-dine).

6c. J tasya puṇyasya kalpānte. N dehaviyuk°. — 6d. J kṣayam. — 7. M om. — 7a. N haya for hema, T homa. T °dhanādīnām, Q sahasrāṇām. — 7d. J °jive, Q °bhūta.

8. M om. — 8c. J athā 'bhayaṁ, Q dattā-maya, E ārtābhaya-, Nd tamābhaya; T phalasyābhayaḍānasya. N pradānam ca. — 8d. J kalām nā 'rhati ṣoḍaçm (cf. 9d!).

9. J om (but cf. note on 8d). — 9b. TQ çritam, V sutam, E kṛtam. — 9c. VQ sarvābhayapradānasya, E sarve 'bhayapra°.

10a. NNdQ °paryantam. — 10c. N yasyā 'bh°. — 10d. NNd ubhayato. Q varah, Nd niçam, for 'dhikah. — 11d. E paçubhyo for sa çocyo; Q vācyo, Nd cebhyo, N paçur. E °cetasah.

12a. E yāis tu for yadi. — 12b. T deham yan. Q 'papñijate; E na vimucyate. — 12c. E ka upa°. N 'nyo for 'sya, E vā; J upakāreṇa. — 12d. E nr̥ṇam.

13b. E phala for vara. Q dakṣiṇam. — 13d. V prāṇinām. — 13.1. JT om. — 14. VJQE om. — 14c. N sa saṁsadhaḥ; M sa padam samavāpnoti. — 14d. T yā parā.

14.1. VJ add vṛddho before, and E after, brāhmaṇaḥ. — 14.3. MNQ °naçrotriyān; VJ om purānaçro°. MNNDTQ om one bho. M om one dhāvadhvaṁ; TE trāyadhvaṁ (repeated, T). — 14.6. te, so NNd; MVQ sa, JTE om. VMQ mahājanaḥ, E om.

14.8. JVE vikramo, Q °mādityo. — 14.9. MNTNd dattavān. — 14.12. TN mātṛ°. After utpannam, TQE insert: tato (T tataḥ sva-) gāyatrī dvitīyam (T adds, janma). — 14.13. TQE tṛtīyam. MNdQE tataḥ. Q om 14.16-33. — 14.16. TNdJE °trayamantrajapaḥ.

14.26. For ubhayor . . . bhaviṣyāmi (in line 30), VJ read: prasādād (V ṛnād) uttīrṇo bhaviṣyāmi. iti tad vākyam çrutvā (V om iti . . . çrutvā).

14.27. End: T inserts vs, SR 2.4. — 14.36. MQ om tac . . . babhūva. JNd om tac chrutvā. TNNdE om py. TNNd tūṣṇīm. NNd sthitaḥ, E jātaḥ.

Colophon: QE insert name as usual. VENd °çākhyānam; Q trayodaço 'dhyāyaḥ.

## METRICAL RECENSION OF 13

Texts: DnDvGr (3)

2. Dv prāptum. Dn vyāharṣit, Gr vyāhāsit, Dv abhāṣit. — 4. Dn om. Dv tathā for tathyaṁ. Dv naraḥ. — 7. Dv jñāyate miyate. DvGr kathā for bhidā. — 8. DvGr tapo 'dhikād. Gr tān evam nihaṇiyati. — 9-12. DvGr om. — 10. Ms. °bhūbhṛtaḥ.

14. Dn °rakṣakaḥ. — 15. Dn tatra for ghoṣa. Dv grāma. Dn pattanān. — 16. DvGr °mayām. — 19. Dv tadā. — 20. Mss. nimaktum (Gr vi°).

22. Dv °tiṣṭhāsamā, Gr °tiṣṭhaṁs tadā. — 23. Gr nirdhūtanagarā-, Dv nirghātasagarāḥ. — 24. Dn sarjana, Gr sajjane, for sajjana. Dv (and Gr?) praṣṭo. Gr yamasva, Dv yamam sta(?). Dn mamāja, for mamajja (my emend.). — 25. Gr vīravaryo viçeṣataḥ; Dv vivarasya viçeṣakaḥ. — 26. Dn °adhīro.

- 27. Dn sajjāmaṭṭhe. DvGr kaṣcid. — 29. Gr tām natvā (tr).
31. Gr ānātha(dha? ya?)-pārīṇāis. DvGr tatpāṭhāika°. — 32. Gr svānujñātaparā°. — 33. Dn saṃprṣṭāis. Gr iva vighrahāiḥ. — 34. DvGr ācāryāir. Dv rūṣibhiḥ. — 35. Dn pāurāṇiko dvijaḥ. — 36. Gr om. Dv yadā nirantaro bhūta (pula, lacuna)-kāṅkaṃ bhavet sadā. Dn text. — 37. Dn prāpto 'pi. — 39. Dn cāuryam for balaṃ. — 40. Dn pumān kṛti.
- 43-4. Dn om. — The unknown word anava-krama is evidently used for the assonance on avakram. I divide an-ava-krama, which seems better than a-nava-krama. — 49. Dv jagadvipraḥ.
53. Gr sarve for sabhyaḥ. — 55. Gr iti brāhmaṇivākyasya. — 56. Dn °āntaram ag-āt. Dv °ram agamat. Dn sāsipānir. — 57. Dv grāhyaṃ, Gr grāha-vaktraṃ. DvGr vyadārayat (Dv vid°). — 59. Gr °kranda iti, Dn °kaṣṭam iti. — 60. DvDn bhūyo for prito.
61. Dn saṃprāpa. — 62. Dv pravepamānaṃ. — 65. Dv manya for api. Dn me for te. — 66. Dn 'ham for 'yam. — 67. Gr marmadā-vāre, Dv °tīre. Gr pūrva. All mss. °plā-vana° (we should expect [ā]plavana).
71. Dv siddhidah for siddho 'si. — 73. Dv kvanat. Gr kiṅkaṇṭm. Note masculine adj. in -i. — 74. Dn maṇi for maya. Gr stambha. — 75. Dv °āḍhya. — 76. Gr prānte 'çokalatyāna-. Dv °kalitod°. — 78. Dv sārvaḡāmikam. — 80. Gr taṭṭivān (i.e. tad°).
81. Gr apūrva-(om sarva)-saṃ°. Dv apūrvam pūrvasaṃmitam. — 82. Dv prāptum, Gr —
86. Dn yadi for yad vā. — 88. Dn svadh-armā. — 89. DvGr ada for atha. Gr saṃ-pātato, Dv °pādito. — 90. Dn mamā 'yam upa°.
- The text seems to mean: "Do not consider [my] judgment [to have been]: 'He [the brahman] will do me a return favor.'"
93. Dv vikramāditya. Dn 'smi. — 95. Dn bhavadpīṣitam. — 96. DvGr avadhātum. — 98. DvGr °paropakārārthaṃ. — 100. Gr upakārārthaṃ.
102. Dn om. Dv pratyaghyata. — 104. Dn avanipatiḥ. — 106. Dv bhūmāntapāṭap-tām. Dv prachāda°. — 107. Dv utkopala,
- Dn raktopala (sol!). — 108. DvGr nīloda-kakṛīḍadabakabhikkāra° (Dv °bhikkāra). — 109. DvGr kavi for pika. sallāpa, Pet. Lex. says "fehlerhaft für samlāpa"; I do not believe it. The word occurs repeatedly in this collection, always in this form (from sat + lāpa). — 110. Gr kaṇajvarot-gari, Dn kaṇṭhajvalohāri. Dn jhīmṣṭi, Dv jhīṭṭi. Dv karvaṣām.
111. Dv karta, Dn nada, for matta. DvGr dvirepalli. Dn kelijhaṃkāra°. Gr vojvalām for peç°. 112. Gr kvacit paṅkilabhūbhāga-vil°; Dv paṅkora for paṅkāmbho. DvGr viluṇṭhat. DvGr sūkara for kāsara (lexical word, "buffalo"). — 113. Dn °yūpathām. 114-7. Dn om. — 114. Gr prasvinnapalla-vām. — 116. Dv devālayam. — 118. Dn °digantarām. — 119. Gr °bhūmim, Dv bhū-mi. Dv °daludyamaḥ, Dn °dala-drumaḥ, Gr daloddrumaḥ. caladala, lexical word.
122. Dn abhihāṣitaḥ. — 124. Dv prthivi-pālo. DvGr om hy. — 125. Gr vṛtta. — 126. Dn aṇubhād brāhmaṇadveṣad; Dv satām ākaraṇadveṣād. — 127. Gr atikr-āmo. Dn adhu kaṃ vā. — 128. Dv nirjano nirjate. — 129. Gr puraḥ. Dv sahasrāḥ. DvGr vyātiya. Dn karmaṇaḥ. — 130. Dn ataḥ.
131. Dn °bandhavaḥ. — 136. Dn sa vicāryāi. — 137. Gr sa mahipālam. Dn su-durmatih. — 140. Gr tadvacaḥsā. Dv 'viṣṭas for tuṣṭas. samarpayat, all mss.
144. Gr loka for viçva. Dn viçvacitrālokanavismitaḥ. Dv vismitaḥ.
- Colophon: DvGr iti vikramādityacarite tra°.

## BRIEF RECENSION OF 13

Texts: ZL (2). Occasionally Oa. From 13.0.9, also Ob. As explained below (Crit. app. to BR 29.0.3: which see), there is a lacuna in Ob from BR's 12 (= our 29).0.3 to BR's 13.0.9. — S has none of our text in this Story.

0.1. L om punaḥ . . . 'ktam.

0.2. After gataḥ, L inserts san ekaṃ nagaram prāptaḥ. L vimale°; Oa with Z text. — End: L inserts 'sti tatra, Oa gatvā.

0.4. Z yātvi iti for (L) rakṣatu; Oa uttārayatu. L mahatgaṅgāpravāhe for jale. — niṣkāṣitaḥ, so (or niḥ°) ZLOa; colloquial for niṣkaṣ° (pet. lex., s. v. 3kas). L adds

- paçcād before vipreṇo. — 0.5. Oa dvāda-  
cavarāparyantaṁ; L dvātriṇṇadvārṣaṁ!  
0.6. L om asti. Z yat for (LOa) tasya. — 0.8.  
L ūrdhvakaṣo. Z 'sti-pañj°. L 'pañjaro  
(om ṣeṣo). L °grāho. — 0.9. With rājño Ob  
begins. Ob kasya for asya.  
0.10. Ob grāme yā°. Ob rākṣaso for brah-  
magraho. Ob pañcasahasravarṣāni. — 0.11.  
Z om adyā . . . 'sti. Ob tr sukrtaṁ yad. —  
0.12. Z arjitam asti. Z sa brahmagraho. —  
0.13. Ob āudāryaṁ satvaṁ ca.  
Colophon: L iti vikramārkaparākrame can-  
drakāntamanimaye sinhāsane dvādaçī ka-  
thā. Ob also dvādaçamī (owing to lacuna  
above referred to), and henceforth, like L,  
Ob is one story behind in numbering. ZOa  
as usual.

## JAINISTIC RECENSION OF 13

Texts: PGABÇORHKYF (11)

- 0.4. PGÇKYF om rājan. — 1a. R vāryantar.  
1c. A durgati, OF duhkhasu-. — 1d. Y sa for  
sya; O °dayoḥ açrū°; R kaḥ çrūyate tatsa-  
ma (so Weber, erroneously indicating that  
all his mss. except PK read so).  
1.2. OF vidvajjanāḥ, Ç vijñānajanāḥ, G  
vijñānāḥ, H vijñāḥ, B vijanāḥ. — 1.3. OH  
YF cāstra-vicā°. — 1.4. ÇRK °manyamā-  
nānām.  
2a. ORYF vā for 2nd ca. — 2b. ÇYR sama-  
dhi°. — 3. H om. — 3a. P karṇe. — 3c. YF çrute.  
ÇR om na. P vicārayati, OABK vicāreta,  
YF vicāreṇa, ÇR vimṣeṇ nāi 'va, G text. —  
3d. PF vidate.  
4. H om. — 4a. Y parikṣya. O sarva for  
sarpa; K kiṭasarpān. — 4c. K kuçruta. —  
4d. R vicārayati, Ç vicārapara.  
5. HYF om. — 5a. PGÇR °kāribuddhir. —  
5c. K manaḥ parārtheṣu; R manovimar-  
ṣeṇa, Ç °svasamdarça, O °samartheṣu. —  
5.2. PGABH atyantam. — 5.3. Only S  
phūt-(-kāram akarot, for -karoti).  
6. YF pratika. — 6a. PÇKH guṇā, OB gu-  
ṇāḥ, R guṇān, AG text. — 6b. B sevanti.  
PKÇ niddhaṇā, R °nān, B nidraṇo. — 6c.  
B °karāḥ, Ç parā, R parāḥ. — 6d. BR vira-  
lāḥ.  
7. See Weber's note, p. 356. — 7a. PR culua,  
G culua, Ç vulua, F tulua. — 7b. PGBKH  
mucchiam (°yam, or the like); F muṣiye, R  
mutthi, Y muu. — 7d. ÇRYOF ghaṭa°.

Other unimportant corruptions are numer-  
ous.

For 7, H has a chāyā: karacalukajalenā 'pi  
ava(sa)-radattena mūrchito jīvyet; paçcān  
mr̥ṣeṣu sundari ghaṭaṭadattena kim tena.  
7.2. AÇRYF gataḥ sa pumān. — 7.3. KYF  
daridro°, PR dāridryo°.

Colophon: YK om name; PGÇROF as usual.  
PG °daçamī, O °daça.

## SOUTHERN RECENSION OF 14

Texts: MNNDtVJQJE (8)

- 0.5. VJE tale for madhye. — 0.9. MNTNd  
om tat . . . vahati. — 0.10. E avadhūto,  
QNd °tadāso, M °dhāso, J °sāro; V eva  
dhr̥t̥parao; NT text.  
0.11. E tasya deçam, Nd tatrā 'deçam, N  
rājño āçirvacanaṁ, J om; T rājā tasmāi  
namaskṛtya (for tasyā . . . dattvā). J om  
dattvā. (ādeça, "salutation," not recorded  
previously in Skt.; Hindi ādes has this  
meaning. See Edgerton, JAOS. 38.206 f.;  
and cf SR 30.15.9.)  
0.12. VJE tatra devā°, Q om tad. MNQT  
upaviṣṭena, Nd upaveṣṭena. NQ °ktaḥ, T  
pr̥ṣṭaḥ. — 0.14. VJQE om tvam. VJE  
dṛṣṭo 'si. — 0.15. MNdQ āgatam. MNNDQ  
om 'si. — 0.16. VJE tr manasy evam, Q  
om manasi. — 0.17. E avadhūto, MQNd  
°tadāso, VJ °tasāro.  
0.18. MNd °tyajyamānaḥ (om pramattaḥ)  
san; E samcaran (for all this); TNQ om  
pramattaḥ san; VJ text. — 0.19. J rājya  
for yadi, Q prakṛti. All mss. cet. — 0.21.  
MTNdQ om smi. MNdQ avadhūtadās°,  
VJ °sār°. — 1b. Nd vasanti. J çāilavihāra°, V sarvaviḥ°.  
T °vihārāhārāḥ, N °çlāḥ. — 1c. NTNd  
ārpita for āhita. VJE kumbhāḥ. — 2b. T  
dhanam sāmrājya°. Q °sāmpadam. — 2c.  
T kartavyaṁ sudṛḍham sarvaṁ. — 2.1.  
MNNDQ anartham, to which MNdQ add  
kim.  
3a. JQTE yasya for yatra. — 3b. T svargo  
nigrahadurlabhaḥ. VJ āirāvato. J vāhanaḥ,  
MNd rāvaṇaḥ. — 3c. M balibhir, TJ vali-  
bhir. — 3d. JNd vyaktaṁ for yuktaṁ, M  
yaktaṁ. V hi param for çaraṇaṁ.  
4. E pratika, followed by ity ādi; and E then  
has a lacuna thru 9.6! — 4b. TJNd vidyā  
'pi nāi 'va. VNQ ca for 2nd 'pi. — 4c. JQ

- khalu for kila. — 4d. Q phalantu. M tathā hi vṛkṣāḥ.
- 5a. N °mukurāṇy, J °kumudāny!. NQ ākuṇṭhitāny. — 5b. T yena for yatra. T cā °kuṇṭhitā, VJMNd ākuṇṭhitā. MVJ °hataḥ.
- 5c. J tad vakṣo °tha. N imām; VJ om. VJ nṛsinharāja(J pāni)-kara°. V ābhidyate, J dīrṇam hi ya, MNNd āhanti yat (N tat), for (Q) āhanyate.
- 5c-d. T: jāyā dācaratheḥ prabhāvavasates saṃklecitā jānakī, dāityenā °pi tato vidhir hi balavān lokāir alaṅghyaḥ khalu. tathā ca; and T then has lacuna to 14.7.10.
6. Q om. — 6a. J vataṇṭkṣasthitā yakṣā. V sadvaṃta, MNd saṃkaṭam, N sa kaṭaḥ, for sa vaṭaḥ (so JR). MNd na pare for pañca te; N?. MNNd puṇsām for yakṣā. — 6b. Nd dadhati; N vadanti ha, V dadati tat. — 6c. MN akṣāny āyata, Nd °ny āhata. — 6d. MNd bhāvaṃ, N bhāvī.
- 6.2. MNNdQ om vardhanam nāma. — 6.6. MVNd om ca. — 6.11. VJNd °vṛkṣamūle. — 6.13. MQ °vihita, VJ om.
7. J om. — 7a. V kamale. VNd vikāsadhātre, Q vikāsakartre. — 7b. Q saṃdhātre; this after saṃpadām Nd; MV om saṃdhātre. Nd sarvasaṃpadām. Q tamāhartre, V namo netre. — 7c. VNd °pātre.
- 7.1. MNQ om ca. — 7.10-11. T begins again with anukūle dāive (tr). — 7.12. Before tvayā Nd inserts Ind. Spr. 4226 (b, brahma-sādhanaṭā).
8. J om. — 8a. V tyaktācasya. MNT °piṇḍita°, Nd °saṇḍita. — 8c. V satvarapadām (for °asāu); Nd agāt for asāu. — 8d. NTNd svasthās (Nd °thā). MTNd tiṣṭhata. Nd caraṇam for hi param. M jaye for kṣaye.
9. VJ om. — 9b. Nd dāivaharam. — 9c. T jīvet tathā °ndho °pi. Q grhe vivarjitaḥ for vane°.
- 9.1. VT om tasya . . . patitā, and insert a sentence found also in J, but illogically after eva (for evam) of the next line: rājyacinṭām (V rājyatām, J cintām after eva) api sa eva karotu (T °ti) api (T kim) ca mamā °pi cintām sa eva kariṣyati, iti tasya vidhānam (V nidānam, J vākyam) cṛutvā yenā °sya rājyam dattam tasya cintā patitā (T kṛtā).
- 9.3. MNNdQ arpitaṃ labdhavān. — 9.7. Here E begins again. MQT om °ti- (Nd lacuna). — 9.8. tasmāi, so MNT, VJQE om, Nd lacuna. MTQ om rājñe, Nd lacuna.
10. J om. Q om b-c. — 10b. VTEN yasya, for (M) yaḥ ca. — 10c. M adhāi °va, E atha vā, N tadāi °va, V pātu vo. — 10d. MT om one ardha; V °ārdhāṅgalocanā.
- 10.2. Q dāritam, N vidāritam, V hāritam, J naṣtam, E galitam, T hṛtam, MNd text. — 10.3-4. VJE om upoṣaṇān . . . chrutvā. — 10.6. NTQ imām for iti. VJEND bhojarājam. NQTNd abravīt, M abhanat. — 10.8. Only TNNdE; NdE om etac chrutvā; T tac; TNd babhūva.
- Colophon: QE title as usual. NQTNd °cōpā-khyānam.

## METRICAL RECENSION OF 14

Texts: DnDvGr (3)

6. Mss. cikīrṣann (Gr cikīrṣayann) ātmanaḥ. DvGr cūddhyāi. — 7. Dn avann for āṭann. — 8. DvGr kāncīm for kāncid. — 10. Gr āluloka. Gr pulina for na°. Dn pañjaram.
13. Dv °py abhāṣata. — 16. Gr saṃhitam. — 17. Gr tu for °ham. — 18. Dv puram. DvGr jijnāsituḥ. — 19. Gr api for asi. — 20. Mss. chiddhi (Dn chidhi).
21. DvGr bhūyas. Dn vyāhārṣṭd. — 24. Gr tu for tam. Dn hiteccayā for nareḥv°. — 25. Dn idrṇam. Dv kim abhyāgatavān bhavān. — 26. DnDv kariṣyati. — 27. All mss. rājasevanam. Perhaps read rājya° (with BR 14.1c)? — 29. Dv bhavaḥ, Dn bhavet.
33. Gr °nitir. — 35. Dv puruṣam. — 27. Dn dāiṣṭikāḥ. Dv tad(d)vayāvartamā°. — 39. Dn puruṣenāi. Gr (2nd half line) : caramā-vibudhāktibhiḥ? Dn deva for dāiva.
41. Dn bhagaḥ. — 42. Dv °galatayā gataḥ. — 44. Gr dramilabhūpatiḥ. — 45. DnGr om. — 46. Dn om. Dv: katham āpa sa sāmrajyam iti prṣṭo nṛpo °bravīt. — 49. Dn viṣasāda.
51. Dn rājarājasya for ta° bhū°. — 52. Dn kasmāi dadmo vayam. Dv asya bhājanam, Dn rājasādanam. — 54. Dv °vañcāya. — 55. Gr nu, Dv ca, for tu. Dn tātpriya°. Gr °pradām. — 58. Gr °kṣalanam.
62. DvGr ataḥ for mithaḥ. Dv kaliḥ. — 65. Dv rājyam ayam, Gr rājyam idam. — 66. Gr hastinam. — 67. Gr ṛtamālikām. — 68. Dn samāgamyā.
71. DnGr °anando. — 73. Gr uccacāla. Gr vivarcitāḥ. — 74. Gr abhiṣikto mahārājā. Dv °rāja-. Gr °nāmataḥ. — 75. Dn °bhū-



pāla-. — 76. Dn samāgatya. Dv saḥ for naḥ. — 77. DvGr arū° 'syāiva cākyam paṇḍān nibarhaṇam. — 79. Gr sādhe divye sukh°. Dv divya.

81. Dn parivāraṁ ca nā 'muṇcat yuddh°. — 83. Dn udyuktas. — 84. DvGr gṛhiṣyante. Dn va for hi. Gr svapuram. — 86. Dn ~~janapada~~. — 88. Dn dadantv. — 89. Dn

91. Gr yan mad, Dn asmad. — 93. Dv pateta — 95. Dv upajāyupajāntam. — 99. Gr: dharitṛim pālayām āsa dāivam evā 'tra kāraṇam. — 100. Dv ekām for enām.

100-1. Gr om, and instead reads: iti grutvā 'vadhūto 'pi kathām tām pritamānasah.

101. Dv niratām. Dv 'nandayā. Dn nrpaḥ. — 102. Gr phala for dhana. — 104. Gr kuti (?) for kṛti, Dv prati. Gr prāyām. Gr nijaṁ puram. — 106. Gr stubham iṣyāmi, Dv svubhaviṣyāmi, Dn 'stu gamiṣyāmi. — 107. Dn kimcid for dravyam. Dv dehi dehibhṛto varam. — 109. Dn varam for vadan. — 110. Dn for 2nd half line, āsanam bhoja bhūṣaya. — 111. Dn om. Dv tathāi.

Colophon: Gr adds title as usual.

#### BRIEF RECENSION OF 14

Texts: ZLOb (3); occasionally Oa. S has the three vss. but none of the prose. Oa also has the three vss.

0.1. Ob trayodaḍyā for punaḥ. — 0.3. Ob kenā 'pi tu. Z dṛṣṭaḥ. — 0.4. Z om 'ham; vikramo nāma. — 0.5. Z om mayā. LZ ujjayini-. Ob tr bhramasi kim.

1a. Oa vidyā vānī kṛṣi bhāryā. — 1b. S rājyam svadhanasevanam. LOb rāja° (cf. MR). — 1c. Oa sadṛṣṭam api kart°. — 1.1. Ob eṣa for eva. At end of line, Ob adds vikrama, Z vikrama āha. L text.

2a. L lakṣmī. — 2b. Z sukṛtenāi 'va bhu°. — 2c. Oa tasya kṣaye.

3a-b. Syathāpūnyam tathā prāpyam sarvaṁ vastu hy anuttamam. Oa sāukhyam for yogyam. — 3c. Oa balam for dhanam. — 3d. L corrupt. Oa samprayacchati.

3.1. Ob devena for tena. Ob om rājñe. — 3.2. ZOa pūrayati. — 3.3. Z svasti, L svastivacanam. L kṛtam. — 3.4. Ob āudāryam satvam ca.

Colophon: LOb trayodaḍi. Z as usual.

#### JAINISTIC RECENSION OF 14

Texts: PGQOABKHYRF (11)

0.4. GÇKRY om rājan.

1. H om. — 1c. K atra for eṣa. — 1d. ÇR ca yācakāya for vani°. — 1.4. ORYF upalakṣyase, H °kṣyasi, Ç upalakṣasi; G upakṣayati; PABK text (A apa°).

2a

dhanam. — 2.1. ÇORY bho yogin, BGK om yogin.

3a. H avacyambhāva°. — 3b. H pratikāro. — 3c. R yujyeran, Ç lipyeran.

4. HYF om. — 4a. GÇR ito. AB sāgaro, Ç sāyaro, O sāyaru, R māyaro, for jalanihi (P; KG °hi). — 4c. ÇOR na. Ç anṇa, O ana. — 4d. Ç diṭṭva, R diṭṭva, B dicca, K diṭṭha, for divva. The word must mean virtually "fate," which is not recorded for divya; but I think it must be assumed to be used in this exceptional sense (unless divva = dāivya, thru the medium of °devva?). diṭṭha = diṭṭa, gives the proper meaning, but is not sufficiently supported by the mss.

4.4. GOYF niḥkāḍitaḥ, K niḥkāṣ°, P nikāṣ°, R niṣkāṣ°, AB nikāṣ°; ÇH text.

4.11. sīmāla, so all (one or two corrupt, but all °la except O °na, R sīmāntarastha); in view of the same reading in Campaka 143 (Weber SBBA. 1883), there seem to be insufficient grounds for calling this form "fehlerhaft für sīmānta" (Boehtlingk in pet. lex.).

4.13. ÇRHY °rājñyo 'ce. — 4.14. PBGKY kimcid for kācic, O om. ÇRO rājyacinā. PGÇABKH kriyate.

5a. GH vaṭāḥ, OF katham, Y paṭṭaḥ. H tr yakṣas te. — 5b. AGÇ dadanti; Y te yacchanti (om first ca).

5.1. PBÇRK om idam. — 5.5. OÇRYF çuḡka, H çuṣya. — 5.8. ABKF tr rakṣā ca. — 5.10. PORKF om ekam. ÇRF daridreṇa, B lacuna, others text.

Colophon: title as usual. GÇH daḍamī, RY daḍi, B daḍama.

#### SOUTHERN RECENSION OF 15

Texts: MNNDtVJQE (8)

0.5. NNDEJ vikramārke. Nd om vasumitraḥ. — 0.6. VTJ °kalābhijñah. VNDJ om ca. — 0.7. TNDE om °ti; VN °pi; J om °tipriyo.

- 1b. M varam. — 1c. N tapaç ca brahmacyam ca. — 1d. VN yajñas; Nd yajñasyā 'nena. J dānena, N tyāgo na. — 1e. T gatiṛ. J aprāpya vāi for na la°. TN labhate. — 1f. E gaṅgāyām samsarad vrajet. T samsevituṃ (om tām). V yā for tām.
- 2b. VNdQ gaṅgā yāir, M gaṅgāir yāir, J gaṅgāir yā. Nd °ātmavān. — 2c-d. M NNdQ om. — 2c. J cūddhir, E gatiṛ, for puṣṭir. T bhavet tadā. — 2d. VT nānā for na sā. — 3. MNdQ om. — 3a. E apavṛtya. — 3c. E tathā sadyo vipāpmānaḥ. — 3d. E yānti. V jala. E plutāḥ. — 4c. Nd gaṅgājālān eva, VJE gaṅgāpravāheṇa. — 4d. JE sarvaṃ. N vyapohati.
5. MNdQ om; T after 6. — 5a. J °āñcubhis taptam; TE °taptah; V tr gageyam (for gān°) samtaptam! — 5c. V gantavyam for sagavyam; T om. E pañcagavyam vidheḥ pītvā. J hi for ca. — 5d. T adds 'pi sarva after pītvā.
- 6a. Q sahasrānām. — 6b. M yat. T °ṣoṣanam. — 6d. Nd samā. syātām so VJE; TQ satyam, Nd satyā, NM satvāv (?yāv?). — 7. MNdQ om. — 7b. VJ dūḥkhābhīhata°.
- 8a. J pātākāir for aṣu°. T grasthān, N vastrāir, Nd srasta. — 8b. N aneḥa, E anarkā, Nd tān ekān, T bhūtāṅg ca. E hatacetasah, Nd mānavān, Q ātamānasāt, T prasabheṇa(?) sā. — 8c. Q patanto, N patanti, T uddhṛtya. T narakād ghorād. — 8d. Q gaṅgo 'ddharati, N gaṅgāsarid a-; TE rakṣati for tar°.
- 9-11. MNdQ om.
- 9a. TE sapta pūrvān for °tā 'varān. — 9b. J pītrñc cā 'pi hi vāi dhruvam. — 9c. VJ naras for param. V teṣām, J nityam, for gaṅgā. — 9d. J gaṅgātōyāvagāhitaḥ. E drṣtvā sprṣtvā 'vagāhinām.
10. E om b and d. — 10c. T puṇyā, E punaḥ. — 11. E om. — 11a. T te jātyandhe sujātyandhāḥ. J jātyandhā, V jātyedhāir. J rahi. — 11b. T mṛgeṣu ca mṛgāḥ smṛtāḥ. — 11d. T prañācinim.
- 11.2. VJE om gayā ... ca. — 11.3. VM āgacchat, TE āgacchan, Nd gacchan. — 11.9. ENd tatra for tasya, N tasmāi puruṣāya. MNd eva for iyaṃ, V evaṃ, QN om. Mss. here °samjivani (V °jiva, Nd °jivi), but below °samjivini. VMNDe insert tasya before kaṇṭhe.

- 11.21. VJTE tataḥ for tadā. — 11.23. VJT rāja-kaṇṭhe, ENd om rājñah. — 11.26. MNdQE om mama; VJ mat. Nd adds sumitram (so! cf. JR) after purohitaṃ.
- 11.27. E sā for tayā. VJENT mālām. VJ nikṣipya, T akṣipat, E kṣiptvā, N nikṣiptvā, M nikṣipati, NdQ text. — 11.32. NTNd add tac chrutvā rājā tūṣṇīm babhūva.
- Colophon: Q title as usual. VE °daçākhyānam.

#### METRICAL RECENSION OF 15

Texts: DnDvGr (3)

2. Dn arundhat. — 7. Dv cāstrī vidvān ca kīr°. — 8. Dn kāçl. — 9. Dv tīrtharāja.
11. Gr bhavitena. — 13-21. Dn om. — 14. Dv 'pi for 'si. — 18. Gr limpata. — 19. Gr samprasikṭhā. — 20. Dv gatās te.
21. Perhaps read lipyante? If limpante is right, it is used as passive (cf. Wh. Gr. 531). Dv vāi for te. — 22. Dn vṛttam. Dn trīn māsān. — 23. DvGr trptikṛt for atārpsit (this form is authorized by the native grammarians). — 24. Dn °sāmpadam. — 28. Dv Gr °maṇḍape. — 30. Dn tāile.
31. DvGr tadvaçā. — 32. Dn (om çrutvā) drṣtvā ca brāhmaṇottamaḥ. — 36. Dn ya-thāvṛttam for °drṣtam. — 39. Dn °tāilasya kaṭ°.
41. Dn ajīvayam. — 42. Dv prāpyam, Gr rājyam for prājyam. — 43. Dn sarvaṃ vaçam te tvaddāṣim, Gr sarva me tvadvaçedānim. Gr vidheya. — 47. Dn tasya for svasya. Dn tr tam vavre. — 49. Dn nrpaḥ.
- Colophon: Gr adds title as usual. Dn pañcadaça.

#### BRIEF RECENSION OF 15

- Texts: ZObL (3). Occasionally Oa. From 0.6, C. The ms. S gives us nothing
- 0.2. Ob inserts ekadā prastāve at beginning. Z vasumitra-nāmā. Z °yātrāyām gatvā. Z āgamyā. — 0.3. ZL °jivani. — 0.4. L om prānagh°. Ob °nakāya, Z °nakāḥ. ZL sabhṛ°.
- 0.5. Ob kṣapati, Oa kṣapayati. Ob tr sā tam. — 0.6. ZL varīsyati. ZL °bhīṣeyati, Ob °bhīṣayanti; Oa wholly different. With jivitaṃ ms. C begins.
- 0.7. Z saphalam bhaviṣyati. L vasumitrā, Oa text (!), COB sarvamiṭrāḥ, Z saca mitrāi. Z matvā for gatvā. Ob tan for tatra. caryā,

so L; Ob nagaryā, C vacanaryā, Z bhāryā. Ob sarvā 'pi, C sarve. ZL dr̥ṣṭvā.

0.9. Caṣṭāṅgapuṣṭo. — 0.10. Z ādeksasi (ādeksyasi would be a possible reading), Ob ādicapti, C ādiṣṭasi, L ādipsasi, Oa ādeçayati. After karomi, Z inserts ity ukte. C om rājño 'ktam. C sumitro. ObOa varaṇiyah. Ob iti tayā.

0.11. ZCOB sumitro! Z adds punar before nagaram. Z prāptaḥ. — 0.12. C om rājann. Colophon: L iti somakāntamaṇimayasinhāsane. LOB caturdaçl. C text. ZOa as usual.

#### JAINISTIC RECENSION OF 15

Texts: PGAOKF (6), and in part BÇHYR (5). B ends in 2d

0.5. BAÇ 'tyantam, H 'ti. — 0.7. BÇOR om ca. ABHOF bhāgavat, Y bhāgavata. K om bhagavat ... skandha. ÇR çrbhagavat, then om all to ādidevasya (in line 9). — 0.9. K maheçvarasya for çriyugādidevasya.

1-4. HÇY om vss 1-4. R om vss 2-4.

1a. ABOKF 'dhuriṇā. — 1b. AOF cā 'py. — 1c. POGF çrota, R çrotum, for (ABK) sto-tra. — 1d. PGOF sadā 'tmā, R sadotme.

2a. OF nirākārāḥ santo (O 'tes). — 2c. PK 'viṣayo (but no ms. reads ko for kim! clearly viṣaya is used as neuter). — 2d. Ms. B ends with tat kā-. OF vidhiḥ for gatiḥ.

3. F om. — 3a. PGAOK mṛgayati, O text. — 3c. O aspaṣṭam. K ca for tu. — 3d. O kiyapādhe for kiyadavadhi; K kiyadavadhir idrk.

4a. O ekarūpa-nikhilāsv. — 4b. OF ye (F yāiḥ) sadbhira aya°. — 4c. OKF lokaḥ for lopaḥ.

The ms. S, which in the prose of this story follows JR entirely, contains our vss. 1 and 2, but om 3 and 4, and instead has a vs found in neither JR nor BR: namo 'stv anantāya sahasramūrtaye, sahasrapādākṣīçirorubāhave: sahasranāmne puruṣāya çāçvate(!), sahasrakoṭi- (ms.°ti) yugadhāriṇe namaḥ.

4.1. ÇR nānāprakārām pūjām stutiṁ ca kṛtvā°. — 4.3. AÇRHF 'jivani. — 4.8. GÇ RF 'jivani. — 4.9. ÇRKF om punaḥ. — 4.10. GÇRYF om ādi.

5. H om. — 5b. OYF janayati.

6. HK om. — 6c. ÇR vikritum, F vikretum. ÇORF janāç. — 6d. OR kata.

Here H has another vs: naṣṭam kulam kūpa-

taḍgavāpīm, prabhraṣṭarājyaṁ (ms. pra-bhr̥ṣṭa°) çaraṇāgataṁ (ms. cara°) ca: gām brāhmaṇam jīṇasurālayam ca yaç co 'ddhareṭ mūrva-(pūrva°)-caturguṇam syāt.

7. H om. — 7b. K kopakṛto 'nutāpaḥ; all others text. — 7c. PGA kurvanti. K °pāçāḥ, A pātraṁ, R pāçal, O vāçāḥ, PF pāçam, G pāsam, ÇY text, Boehtlingk pāçāiḥ. — 7d. K lokatraye. — 7.1. OYF 'dāt, H da-dāu.

Colophon: K sinhāsane (om dvā°); A with ÇR °çikāyām; others name as usual. G °daçami, PAK °daça-.

#### SOUTHERN RECENSION OF 16

Texts: MNNDtVJQE (8)

0.8. MN tatra for tattad, E tatratya, QNd tad, VJ sva. NNDQE deçe, VJ pade. — 0.11. VJE maṇḍapān, N kuṭirāṇi. — 0.12. MNV Nd om sthātum, JE netum. — 0.13. MNQ samāyātāḥ.

1. JQ om. — 1a. V kumudān for mukulān. — 1b. T bhramarinīnādagitāḥ for nibiḍi°. V nitamvini for nibiḍi. E text, °kṛtālīmālāḥ; V kṛta, om (a)li; MNND nir for li. M malāri, N malā. — 1c. MNV 'āyatā°. V locanānām. MNd janā, N om, T vanām.

1d. VE bhr̥ta, T te hy, M dr̥ta. gaṇḍūsa, so VE; MNdN gandhapuṣpa (M gandhi°, N °puṣya); T uṣasi pramadāḥ. surāṅgaṇā, so E; V surāṇiya, M surāvit, Nd surabhidipā, N om, T prasū. ivo 'ktāḥ, so MNd; V ivo 'dakāḥ, E babbhūvuh, T-na-lolāḥ, N kalāpāḥ.

2. J om. — 2a. Q om manda; T nadya, E sāndra. V mavamanda for maka°. T mahānuraktyā, E rasānuraktān. — 2b. E indindirān; QNd indivarām (Nd °rāṇi). T sa-, others ca. N candrakābhāḥ, E pāda-pendrah.

2c. T mandāniḷoç ca (for °pi); Q 'pa for 'pi. T °vindā, Q °vindam. — 2d. Nd gandhā-parādhā°, T modāpahāra. TNd °nipuṇā, V °ne. N nivahaty, NdQ nivasanty, T bhuvi vānty.

2.3. bhaviṣyanti only VJ; E bhavanti; others om. — 2.6. MNNDQ om su. MNd QE manohara-. — 2.9. MNQE om ca. — 2.13. MNdQTQ kusuma for (JE) kunda; VN lacuna. TNdE campaka; VN lacuna.

2.15. MNNDQ om svayām. — 2.16. MNND Q om jānān. MNNDQ sambhāvya. MN NdQ om tadanantaram ... sampreṣya (in

line 18). — 2.18. VJ om avaṣiṣṭān . . . āsa (in line 19). — 2.18. E preṣayitvā, T text, others om.

3. Nd om. — 3b. V bhūṣitasya. — 3c. Q sam-bhṛāntamuktavacanena namaḥ°. — 3d. E ardhokti, T uktvā 'rdha.

3.8. V om kartum; T vyavasthānam; N vivāham kartum. — 3.13. NdQ apa for apy, M asya. — 3.14. NdQ om aṣṭa, M poṣya; N avagāhanārtham, E aṣṭamūrtipriyartham. MJ 'vargārdham. MNNDQ om aṣṭa before koṭi. VNJQ 'jñāpto. — 3.15. MNNDQ om brāhmaṇya. — 3.18. NJTND abravīt. — 3.19. Q om rājā . . . āsit (in line 20).

Colophon: QE title as usual. VME °cākhyānam.

#### METRICAL RECENSION OF 16

Texts: DnDvGr (3)

2. Gr vākyāim (for °yair) for 'vādin; abravīt for udyamam. — 4. Dv om caritaṁ; chalitachedi followed by three dashes. Gr duritamchedi. — 5. Dv kāmuki for kāmīnī. — 7. Gr trilokaṁ. DvGr mahīpatiḥ. — 8. DvGr vasantaḥ for °te. — 9. DnGr rājarṣinām! — 10. Dn ṛtu-(dashes in place of -kālo).

11. Dv na for sa. — 12. Dn samājñāpto for sa vi°. — 15. Dv kārayām āsa.

22. DvGr maṇṭape for madanam. — 23. DvGr cārucandana°. — 27. Dn vai for ca.

32. DnDv om. — 35. Dv °bhūtam. Gr °sam-tāno bhramaduḥ°.

41. Gr °bhūbhujam. — 43. Dn devāis taptō. — 44. Dn ca for tat. — 45. Dn āgamam. —

47. Dv aṣṭavargyo°, Gr aṣṭavarṣo°. — 49. DvGr ca dadāu.

Colophon: Gr title as usual.

#### BRIEF RECENSION OF 16

Texts: ZOBCl (4)

S has little or nothing of this text. Oa has a peculiar enlargement, bringing in features of Story 6, the lying ascetic; it gives little help in constructing our text.

0.1. CL om punaḥ . . . ktam; Ob pañcadaḥyā for punaḥ. — 0.2. L om tarhi . . . ramyaḥ (in line 4). — 0.2. Z bhavet. Z ṛutvā for kāraṇād. — 0.3-4. gīta° rūpakā, so CZOB; the text seems reasonably certain, but I am not at all sure that I understand it. — 0.4.

Ob bhāratācāryaḥ cā 'hūtā. Z rambhā for sabhā. — 0.5. Ob pacitaṁ for kha°. C om devānām.

0.6. Z te for kṛtvā. C kāritā for kṛtā. L tena, Ob anena. — 0.7. Z ārttāḥ ca. L nivṛtāḥ; Ob ?. Z om athāi . . . dattāḥ (in line 8). CL svasti. C aṣṭa. — 0.9. Z om putrikayo 'ktam. C om rājann.

Colophon: L iti somakāntamanimaye sinhasane. Z as usual. L pañcadaḥ, Ob pañcadaḥamī.

#### JAINISTIC RECENSION OF 16

Texts: PGAÇORKYF (9)

H has a wholly different and very fragmentary text, containing the vs JR 22.5 (with a few corruptions), spoken by the preacher, and no others.

0.8. AGKY vasudhādīlavasya, P °vadhasya, OR °dhipasya, ÇF text. After puruṣaḥ, PGK insert puraḥ, Y pureḥ, O paro. — 0.11. P ṣaṇḍita-, Y maṇḍita. PAOKF kadaliḥ, GÇYR om this; we emend; S khaṇḍitakadalīphalaṁ. — 0.13. GOFY om kalā. — 0.15. ÇRY ācaṣṭa.

1a. ÇR kiṁ bhūṣaṇāḥ. — 1b. G kiṁ for ca, Ç vā. — 1c. PRY 'py uttamayā; Ç jñātvo 'tpannamayā. R çuddhāir. PAOF guṇāir. — 1d. K hi gahanāt.

2a. O abhiyātām, K aviraṭām. ÇR durnivārā — 2b. OYF duṣprāpyā. — 2c. R pratidinam anīcam. Y mānavah. Ç çuddhi°. — 2d. Y vidheyam.

2.1. and vs 3. ÇRY om.

3d. tyaktā, so G; others °tvā. P anante. OF vidadhati.

4. Y very corrupt. — 4a. O vāri for nīra. — 4b. PO lakṣmī. PG bhāgeṣu. F baddha, O bahu. OF sprhaḥ for ruciḥ. — 4d. R yenāi 'vā . . . tenāi 'va.

5. YF om. K pratīka. — 5a. O āvāsakād, R āyāsādād, Ç āyāsakāy-. Ç ācraṇyaḥ, R °yāc; all other JR mss. °yaḥ; S with Boehtlingk °ya. At a pinch ācraṇyaḥ could be defended (mārga is sometimes neuter); but the other imperatives in the verse suggest that ācraṇya should be read.

5b. PG °dakṣe, O °dakṣaḥ. — 5c. R svārthe bhāvam. O ka(l)olamālām. PAO matim, G mitim. — 5d. P bhaṅguri. Ç bhavagatiṁ. — 5.1. AGYF parit°, P paritoṣakam, Ç pāritoṣakam.

6a. Y suvarṇasya. — 6b-c. Y dīnārāṇāṃ viṣeṣataḥ, vikramo 'sau nṛpaṣ tuṣṭo. — 6c. K tasmāi cṛivikramas tuṣṭo.

Colophon: PK om siṅh . . . kāyām. OY om siṅhāsana. Others as usual. PAK ṣoḍaṣa-.

#### SOUTHERN RECENSION OF 17

Texts: MNNDTVJQE (8)

0.4. VMND puttalikā for sā; T sālabhañjikā. — 0.5. NTND 'dāryadigu°. — 0.6. MENND om py. For tam, MQ svayam, N tvayam, ND om.

1. T puts vs 1 and 1.1-2 after vs 2.

1. E corrupt; T corrupt in c-d. — 1a. T supṛiti. — 1b. T °vācā . . . °thinaḥ. — 1c. VJ hi, Nd ca, MN na, Q om. N praharṣaṣ ca, JV prahārya. — 1d. NNND ranitam. VJ °duṇḍubhiḥ, Q°bhaḥ, N kāñkṣiṇām, text MNND.

2a. JV muhyanti, E udhvanti. MNTND pakṣipaṇavaḥ; VJQE text (Q cāiva for sarve). — 2b. J ca cūkādayaḥ for cūka°. — 2c. N dadāu yaḥ. MVQND koṭi for ko °pi. N ca for yaḥ.

3. Only VJE. — 3a. J kecit svabhāvavirā hi. — 3b. E bhayavirāṣ.

4. Only TVJE. — 4a. T evaṃ tyāga-gu°. E eva for eko. — 4b. T sarveṣu guṇārāṣiṣu. E bahubhir guṇāḥ for guṇa°. — 4c. E tyāga. T jagati for eva hi. E pūjayanti for hi pu° (corrected to pūjyante).

5a. E tyāgo guṇeṣu ṣaṭadhā 'py adhiko. — 5b. VJ vidyā 'pi bhū°. Q tatra bravīmu kim tam for tam°. N prathitam for yadi kim. — 5c. V om hi, J ca. — 5d. E corrupt.

5.1. MNQ vikrame. — 5.2. MQ°valiḥ. — 5.3. JVE om guṇā°. — 5.4. JV add ete, E etat, after kimartham. VTEN om sarve. — 5.5. VJE add rājānam after eva. — 5.6. sāhase only JVT. ṣāurye only JV (lacuna in: MNE).

5.7. T °kāraṇasya; JV paropakaraṇe; others omit. — 5.8. NTND om sa. — 5.9. MVND he for bho, T aho. JV°kāraṇaṇārtham.

5.10. TND navam-navam. MNT om drav-yaṃ; QND suvarṇam. yathā (MNQ yathā-yathā) before bhavati in JQE; VT om. VQ tathātathā; MNT om tathā. M kaṣcit-kaṣcid.

5.11. MNQND om bho rājan; T om rājan. kimapi, so JE; V iti for api, T vā, MNQND om api. TQ upāyo. — 5.14. JTE mantra. VTND punaḥ°. — 5.15. NTNDQ om agnāu.

5.16. JV om yogin° . . . thru tato (in line 18). N also om this, but inserts a wholly different substitute.

5.17. MQ om apy. — 5.19. E navina-, MNQ navam (Q after ṣar°). — 5.20. bhavatyah only VE; J bhavanti, Nd 'si, MNQT om. — 5.21. VTND om mahā. After °ghaṭāḥ, JVE insert santi tān. The mss. are here confused in order of words. bhavanti only TQ. — 5.22. VMQND māsamātram, T om. — 5.25. TNDQ om rājā. — 5.26. NNNDVE om eva. — 5.27. V om atīva; MNND ati. — 5.28. VJTE asya. NTNDQ om iti. MQ saṃ-jīva; VJ ujīvyā; E upa°; T jīvyā; NNND om. — 5.29. NTND °tyāgena.

5.30. JVQ ṣarīram agnāu. — 5.32. NTND °mama. — 5.35. VJTE om sa. — 5.36. VJQ om vikramo. MJVQ om 'pi. — 5.39. end: MNTE add tac (N etac; ME om) chrutvā (ME om) rājā tūṣṇīm babbhūva (N sthitaḥ, M āsit).

Colophon: QE iti vikramārkaṇakārite; MVE °daṣkhyānam.

#### METRICAL RECENSION OF 17

Texts: DnDvGr (3)

2. Gr bhūpaḥ patiḥ, Dv sa bhūpatiḥ. — 4. DvGr tatodañcat°. — 6. Dn sabaso°. Gr varṇate. — 8. Dv kirtir jagattrayaṃ yāme kāñce viṣvapāvani (sol). Text DnGr (Gr ekā for etām). — 9. DvGr °nuvartane. — 10. Gr puṇyavān for pāpavān.

11. Dv buddhyā hi, Gr buddhvā hi, for yu°. DvGr paṭavaḥ for paḥ°. — 14. Dn eva pāramāṇalikā nṛpāḥ. — 15. Dn vikramā-dityam ekam. — 16. Dn ha for saḥ. — 17. DvGr nirbharāḥ for °yaḥ. Gr °kāryabhṛt. — 18. Dv vā for cā. Dn pūrayitum. — 19. Gr yadā, Dn tadā, for yathā. — 20. DvGr tad (Gr sa) bhūpo.

21. Dn parāpakṛtayed. — 23. Dn kimcin. — 24. Dv prāptasamskāram. — 26. DvGr iti niṣrutam. — 29. DvGr °āhutiṃ. Dv man-mantrena.

31. Dn tataḥ for tadā. — 32. Dn om. — 36. Dv paramāyāsa for var° āsa.

42. Dn evaṃ for etad. — 45. Dv dānyam-dinaṃ. — 46. Dn yoginīm, DvGr °ni. — 47. Dn vikramārke. Dv juhoṣati. — 49. DvGr iti for vṛthā. — 50. DvGr kimar-tham tvam.

54. Dn rājanyavaryasya.

**Colophon:** DvGr insert vikramādityacarite after iti.

#### BRIEF RECENSION OF 17

Texts: ZObLC (4). (In part also Oa.)

S has scarcely a sign of our text in its version of this story. Oa has a curious independent variant, in which nothing is said about the houses full of gold, and in which the rival king is not restored to life, even, until Vikrama offers his life for him.

0.2. Z vikramasya. L vikramārkasya after rājñah, and vandinā after gatvā. — 0.3. L bhāṣitam. Z vikramārkam. L manuṣyaṁ varṇayasi.

0.4. vā with L; Ob kā; Z va na kas; C ko 'pi (and tr nā 'sti after this). ZC om tatas. ZOb om rājñā. Z yajñā, C 'ñam, L om.

0.5. Z om ekam. Z samāhūya; L om. Z tena yoginipūjā. — 0.7. C ārye for āsūryāstam; L om. L om sambhṛta; L svarṇapūrnāni. C evaṁ sa. — 0.8. ZL om gṛheṣu (L om all thru dadāti). After atha, Z inserts tat cṛutvā.

0.10. Z saḥ punar°. Z prasannā jātā. COB om rājan ... vṛṇu. L om rājan and inserts prāha kas tvam rājā vikramo 'ham. — 0.11. L rājño 'ktam for devi. ObC vacanīyam (C 'yah); L vāraṇīyah; Z text.

0.12. L suvarṇapūr; Z suvarṇapūrītāni; Ob adds eva. Z om vyaye 'pi. C ūnā; Ob text; L nidhanāny eva; Z sadāiva kṛtāni (!). Ob na, C om mā.

**Colophon:** L iti somakāntamanimaye sinhāsana ṣoḍaṣṭ°. Ob ṣoḍaṣṭmi. C saptadaṣa. Z iti sinhāsana kathā saptadaṣṭ.

#### JAINISTIC RECENSION OF 17

Texts: PGČOARKHYF (10)

0.2. ORHKY ārohati. — 0.4. ČGRY om rājan.

1. H om. — 1b. Y °pallavite. O °gahvaro. — 1c. Č samudyato. — 1.2. ČYR om cakra. POF daridrā; R dāridryā.

1.3 (prior part). Č sarva for nirni; R om; Y om nir. dāna (repeated) only in PG (haplography in others; lacuna H). ČGY pradhāna for prasāda, A pradāna.

1.3. After °śavadhāno, G inserts: punaḥ kiṁ viṣiṣṭaḥ, rājā, cṛutātām (and then this vs:) anena sarvādhiḥkṛtā 'rthitā kṛtā, hṛtārthināu kāmagaṇisuradrumāu: mithaḥpayahsecana-

pallāsanañiḥ (read with Weber °pallavāsanañiḥ), pradāya dānavyasanaṁ samāpnutam.

1.3 (latter part). OF bhujā, O om daṇḍa. — 1.4. Č kāṇḍa for ruṇḍa; ORY om.

2. KF om. Only pratika PG. — 2.1. For (PG) dūnena, A dūtena, ČR dhūrtena, FHO om, K duttena, Y candračekhareṇa. — 2.4. ČRY 'kṣayasampattiḥ. — 2.5. ČYRF om one nava. — 2.7. ACYR sattvādhikena.

3a. O ca ratnāir, K sva-r°, ČR padārthāir(!). — 3c. ČR vā for kiṁ. — 3.1. OHYF om pratyaham. — 3.2. ČHR devī. — 3.3. For (PK) dahane, A dahanāya, GOF havane, ČR pacane, Y pātena, H ghātena. — 3.5. GHY agnikunde pr°. ČRY yathābhilaṣitam; PKAH 'lakhi°, (whence) G 'likhi°. — 3.6. PAK om tataḥ.

5. KH om. — 6a. PG sahasād agnāu, KH °sā vahnū. — 6b. O svam, R su-. — 6d. ČR tu for hi.

**Colophon:** AKČR °triṇṇi°; O °ṣatikathāyam. AK °daṣa-, G °daṣamī.

#### SOUTHERN RECENSION OF 18

Texts: MNNDTVJQE (8)

0.5. VTE °mārko (E°ka-) rājā. — 0.6. JV om sa; T tasya, E atha. JVT mārgam katham (T om) kathaya. N bhaṇati for vadati, TQ 'bravit, JVE om. — 0.7. VENd maṇipure. NNdQ °carmā nāma. JVE sakala for sa ca. — 0.8. NNdJE om pratidinam. Before cṛutam VJE insert nṛtīcāstram. — 0.10. MT saṁsargo for saṅgo, Q saṁyogo. — 0.11. JVQ om mahā. MNdE °parāhetur.

1a. NNdQ durvṛtti, JV durjana. J saṁgatāv. MNND °parāya, J °yam. — 1b. For adhi-gaṭam, Q api ca kiṁ, E kim adhikam, Nd bhavati kiṁ. Q etat for atra. — 1c. Q °ṣvare. E vahati for harati. — 1d. Q saṁprāpa. NNd api for atha.

After 1, JVE insert api ca, and a vs: apanayati vinayam anayaṁ ghanayati (E nayati) yaṣaḥ (E om, V vahataḥ) satatam yaṣasaḥ (E cā 'yaṣaḥ): nirayaṁ ca nayati (JV yati) tarasā puṁsām asaṭaḥ (E °tā) samāgamo (V °ma, E °gatiṛ) jagati (V jayati).

1.1. VJE om tasmāt. — 1.2. End, VJE insert yato mahānandādayo guṇā (E om) jāyante.

- 2b. NT nandati. — 2c. T mandahāsam, E candrabhāsam. — 2d. NdQ hi for 'pi. — 2.3. VJ om 'kṣaya.
- 3a. T prajā, Nd lajjā, for ājñā. T °pādane. 3b. JE surūpām for vir°, V suçilarūpām. JVE çlamanānam (E nilā°, V °lām) for priya°. — 3c. TE °doṣas, Q °doṣa.
- 3.1, and vs 4. MNNDQ om. — 3.1. T man-tavyam. V vāvor iva for (J) vārī 'va; TE yato 'tyanta-.
- 4a. T datta. — 4b. TE mānyam. TE sajj-anam. — 4c. T (om vi) lulitā. — 4d. V çikhā (om ivāti), J çikhe 'va (om ati).
- 4.1. N striyo, TE stribhyo. VJ guhyam vacanam. TN bhaviṣyac ci°, Nd bhaviṣyati ci°. MNQNd om vāriṇām . . . cintanīyam (in next line: for this last, VT cintyam, J kathaniyam).
- 4.4. VJ vācyam, Q kāryam, M kartavyam. Q om na, MN om bahu (therefor N kopo, T bahuvyayo), JV na bahu. — 4.5. ME hara°, JN karaṇīyaḥ (J °yam), T kartavyaḥ, QNd bhāṣanīyam.
5. MNQNd om vs 5 and thru karaṇīyaḥ (in 5.2). — 5d. E bhūrilakṣaṇam.
- 5.1. T ārtānām, E nityam. — 5.2. J karta-vaḥ for karaṇīyaḥ, V om, E lacuna. Here T inserts vs SR 4.12 (b, mānyās for kṛtinas; c, tu vinā 'pi, om ca).
- 5.4. M svabhāvava, NV svabhāva, Q svata, E svayam. JVQE om sakala. — 5.6. QT bho vāideçika, Nd dāçika. — 5.8. VT pr-thivī, J prthvīm, E prthivīm. Q paryaṭena, N °ṭanam kurvatā, V paribhramatā, J bhramatā, E paryaṭatā.
- 5.11. VN °ācale, TE °ya-parvate (om acale); N om parvata. — 5.12. MQNd tadgaṅgā-tate. MQNd °vināçana, E vināça; JN add nāma. M çivālayo. — 5.14. TQ sa ca, MNE om sa.
- 5.15. For prthvīm, NNDe vṛddhīm, VJ pūr-ṇavṛddhīm. — 5.16. MNQ samayam, Nd samayaḥ for svayam. — 5.19. prabhāta . . . nirgataḥ (in line 21): for this (of JVT), MNNDQ have merely uṣasy udite sūrye; E has a wholly different reading.
- 5.19. JV om sūrya. J udayo. — 5.20. J bhavati for prāpnoti. T vara for ratna. V hemasiṅhāsanastambho. — 5.22. M sūrya-sya samīpam, T sūryamaṇḍalasamīpam, QNd sūryamaṇḍalam (Nd °lā). — 5.24.
- MENd °rūpeṇai 'va, V °rūpāir vā, T °rūpa-çarīreṇai 'va.
6. MNQNd om, E pratika. — 6d. V virañci°. — 6.1. E corrupt. JV om ity. JVT om evam. JV om anekāḥ . . . stutvā. JV om tataḥ.
- 6.2. After 'siñcat, MNQNd insert what seems to have been originally a marginal gloss: kathambhūtaḥ san? sāhasena bhaktyā ca pritaḥ san. To this, N further adds: rājñe divyaçarīram dadāu. — JVE om tato. — 6.2-3. JVE om rājā . . . asmi.
- 6.4. MNND insert mama after etan. TN om tvam; J tatra tvam; M tvām; V tatva; E tat tvām. — 6.5. JVE rājā vadati (E °dat), N rājā 'ha. NJVE om bho deva. N om kim . . . 'sti (in next line). J matto for ataḥ; MENd itaḥ.
- 6.6. V paro 'dhiko. JNd paro for varo. M nāsti. MNdQTE om yan (E tasmād aham). VJE om mahā. — 6.7. N inserts yat after sthānam. VJ tad for yad; NE om. MVJ om mama. — 6.8. JVE tadvacanenā 'py ati°. — 6.10. TNdQE ekāikam (E °ka). — 6.11. VJ uttīrya.
- 7b. MNQJ yathārthakṣaraḥ. — 7c. niyamita only E; N °tam, Q °mataḥ, MTNdJV °mitaḥ.
- 7.1. NTE bho rājan. VJE om bahu. — 7.3. E no 'darapūrthiḥ; MN udaram api na°; V a- for na; MVQNdN pūrayati (N °te), J pūrayāmi, T pūryate. — 7.4. JV kuṇḍala-yugalam.
- 7.5. MNd ekāikam, QT ekāika (T before suvarṇa°). JV here add tubhyam. JVE tac chrutvā for tato. TVJE brāhmaṇo 'tisamtuṣṭo (T om 'ti). VJE nijasthānam. — 7.7. JVQ iti for imām.
- 7.8. VNT yadi for cet; MNd om. — 7.9. MQ om. TN tac (N etac) chrutvā before rājā. N sthitaḥ, T āsit.
- Colophon: Q iti vikramārkacarite. VME °duçākhyānam.

## METRICAL RECENSION OF 18

Texts: DnDvGr (3)

1. Dn punaḥ kadācid āroçhum āsanam prāptam antike. Dv °rohaṇaçalāt. — 3-5. Dn om. — 6. Dn ākarnaya mahārāja ka°. — 7. DvGr vistāritā°. — 10. Dn nā-nāsthā. Dv nā 'nayaḷāç.

11-12. DvGr om. — 13. Dv mahīpatiḥ for mahā°. — 15. Dv draṣṭum, Dn prṣṭam. — 17. Dn 'smin for 'sti. Dv kanakasuprabham. — 18. Dn rājan devasyā°. — 20. Dn tatā 'sti for sārtham tat. Dn pāpaprāṇa-  
gauram.

21. I construe krānta = "step" + racanā = "arrangement," arrangement for stepping, that is, flight of steps. — 22. Dn nava for vana. — 26. Dn sa modhā°, Dv mumodā°, Gr āmodā°?? DvGr tam bimbam. — 27. Gr sadā for saha. — 28. Dn gacchati bhāskare.

31. Dv tasya vacaḥ. Dv samr̥dhyāika°. — 32. Dv kaṇṭharavo. — 33a. Dv °opeta-.

33b. All mss. kanat-. To read kvaṇat- with MR 27.15 would be improbable for semantic as well as text-critical reasons; "sounding" does not fit "gates." We must assume a "root" kan (perhaps imagined by the author of this?), a back-formation from kanaka, felt as "shining" (suffix- aka).

34. Dn kanakaçramasamjñakam. — 35. Dv prañatā pāpanāçani. — 37. Dn çubham for çuciḥ. — 39. Dn tīrtha. Gr vināçine.

43. Gr 'tputya. — 45. Dn sprṣṭaḥ pata°. — 47. Dn mahatām. Dn °jaliḥ. — 48. DvGr anugrahītum ā°. — 49. DvGr °varād for vacād. All mss. bhavān, in spite of jivasi.

51. Dv maṇḍaladvitayam. — 53. DnDv bhā-ravarṣi. — 54. Dv varāu for yayāu.

57-9. Instead of these lines, Dn has four others: sa dadarça prabhādevyā bhāsa-mānam mahālayam, vahantiṁ tatsamīpe tu nadim vegavatim çubhām; tatra snātvā vidhānena samāpya sakalāḥ kriyā(h), tato devim samabhyarcya tuṣṭāva vividhāi(h)  
u.

... prayām. — 60. DvGr pradadāu sā for tataḥ prityā. DvGr °pradā.

61. DvGr divyam. Note maṇi as fem. — 62. Dv niṣkrāmya. — 63. DnGr divastambhā°. Dn stambhāpitam or °yitam (read, perhaps, divaḥstambhāyitam, "turned into a pillar of the sky" ?). — 64. Dn tat kṣanam for tadguṇam. — 66. Dn prabhodite. — 67. Dn tasmāt for stambhāt. DvGr prāpya, Dn prāpyat. All mss. puṣkaraṇi°. — 68. Dv Gr maṇṭape. — 69. Dn vividhat.

73. After syllable jā begins a lacuna in Gr (parts of two folios blank), extending to MR 21.25. Dv bhāgavarṣiṇi. — 77. Dv 'ty

asāu sārḍha sam°. — 78. Dn dattvā for rājā.

#### BRIEF RECENSION OF 18

Texts: ZObCL (4). Oa in part.

S has none of this text. For the last part of the story, Oa has a long and very bizarre substitute, which is related to no other version.

0.1. LC om punaḥ ... 'ktam. Ob saptadaça for putrikayā. — 0.2. C deçāntarād āgataḥ. — 0.3. CL çivālaye samīpe. C tatra for tanmadhye. Zyadupari. Ob om vi. — 0.5. Z yasya. Z om ca. Z om 'parāhne.

0.6. C jale for udate. C iti for evam. Z 'pānaddha°. Z om tasmin. — 0.7. Ob tāvat, L yāvat, for tataḥ. — 0.8. Z inserts yāvad before rājā. — 0.9. Ob tvaddarça-nā 'nyol; Oa °çanāt, L °çanān, for °çanārtham. ObCL lābhah.

0.10. Ob tataḥ sūryas tuṣṭaḥ; sūrye tuṣṭe sati kuṇḍ°. After datte, Z adds: punaḥ svarūpaṁ dattam. sūryeṇo 'ktam.

0.11. C tāvad. — 0.12. C paramaṇḍalo, L °maṇḍe, Ob paramam kuṇḍale. Z atra for (Ob) ataḥ; L ita, C anava. COB om sthānāt ... etat (in line 18). — 0.13. Z dāsyatha!

0.14. C caturguṇam lābhām. Ob prāpta. L °bhaktiḥ. C kurute. — 0.15. Ob svastiḥ. Z tr datte deva°. — 0.16. ZC deva for rājann. LC om yasya, Z tr before ādaryam. Ob ādaryam sattvaṁ ca. Z om bhavati. Colophon: L iti somakāntamanimayasinihāsane. LOB saptadaçamī, C aṣṭadaça. Z as usual.

#### JAINISTIC RECENSION OF 18

Texts: PGÇAORKHYF (10)

0.6. R om aneka. OR deçān. Ç °draṣvā nānāç°, Y darçi nānāç°, G drṣṭārāç°, P drṣṭāç°, O drṣṭvāç°, F prṣṭāç°, R drṣṭvā nānāç°, K drçcā samāgataḥ kimapy āçcar-yam kathaya —; H lacuna here; A text. After bhavanti, G yataḥ and vs Ind. Spr. 2960 (c, anekaçāstrāṇi vicāraṇiyam; d, bhavanti for vad°).

0.7. PGAF āitahyam; QR ity ayam; H āçcaryam; KOY om. QCR om iti. — 0.8. ÇRHYK 'sti for samasti.

0.12. PA °vināça°, G °çini, K °çanam. — 0.15. POKHY om saha. — 0.16. PA sūrya-



tapena. — 0.17. GÇ kṛtaḥ for kṛta, P jātaḥ. ÇORYF om bhāskaram.

S, whose prose text goes wholly with JR, has none of the vss, but instead has SR 18.6 (at this very point in SR!). I know of no other possible sign of influence from SR on S, and am not inclined to believe that this vs was taken from SR here. (In pāda d S reads virañci°.)

1b. RK viṣayacaritair. ÇR yatra for yasya. — 1c. AKH tatvarūpam. — 1d. O tam iha satatam cin. A tvām for cin. R cittasamsthām for cin . . . sthām; P cittatas tam.

2. KY om. — 2b. PA pīyūṣasthasthitir. — 2d. Ç mārtaṇḍam. Ç sakalakalanā°.

3. PGKY om. — 3a. R agunaḥ cā 'py anyān. H 'nor, O yor. — 3b. O iti vāgjalpitākālpitāṅgaḥ. — 3c. O 'bhūtam. Ç °vikṛtīn, RHF °ti, O °tir, A text.

After 3, R inserts this vs: trijagatsavitāḥ savitar munimānasahaṇsa dīptāñço, bhavabhīrūṇām abhayada bhavadavalokanam abhiṣṭam bho(h). — 3.2. PGÇH °nābhaṅgabhrur!

Colophon: PKY om title. O dvātrīṇcatkathāyām siñhāsane! Others as usual. POK aṣṭādaça.

#### SOUTHERN RECENSION OF 19

Texts: MNNDTVJQE (8)

0.7. M kāmavarṣi, Nd kālavarṣi ca, NT kāle varṣati (in T after parjanyaḥ). — 0.9. NENDJ vṛttir (om pra), T kṛtir. — 0.11. MNNDTQ purohitāḥ for kidrg . . . kumārāḥ!!

0.13. QE ṣaṭtrīṇḍa, N dvātrīṇḍa; T om. — 0.14. NNdTQ pravīṇāḥ, E om. — 0.16. NNd mṛgavyādhaḥ, M °vadhajīvaḥ, T °vadhajīvi, Q text; VJ pāparddhiḥ, E pathikaḥ. — 0.23. NdQE ṣaṭtrīṇḍa°; T sarvāyū°.

0.26. MNNDQ om bila . . . svayam. — 0.31. VJQ vilāsi-jana. — 0.35. VN 'liṅgyā; E om 'liṅgito; Q upaviṣṭaḥ. VNTJ 'tiraṃṇīye. — 0.36. NdJE svāmin.

1a. T adya me saphalāḥ kālāḥ. VJ om su. MNQ bahoḥ. J kālena. — 1b. T yataḥ for idam, E kulam. — 1c. NdQ sparçāt, V °cam. — 1d. Nd °nugrahād.

1.3. J sadā virājati atha, for samāyāto . . . ke; others text (V samāyāto; NQ āgato; lacuna here NdE). — 1.9. N bhavatā, VJE °to.

2. MNNDQ om. — 2d. Vṣaḍvidhi. E mitra, T bandhu-la°.

After 2, T inserts Ind. Spr. 4060 (b, guhyam ca gūhati; d, iti for idam).

3a. E 'pakārāt prati-prītiḥ. — 3b. VJ kadācit, E kadāvā; T kasyāpi bhuvi jā°. — 3c. T upayānti ca dānena; N upayati 'ti dānam ca; E ayacitapradānena. — 3d. J yathā for yato. NQ deva; J devā hy. — 4. VJE om. — 4b. Nd tāvad.

5. E om. — 5a. V niyatena, J niyate hi. J dānam. — 5b. N manyaḥ, VJ mene, Nd anyo. — 5c. J dattam, Nd dhatte. NdTQ jale. T tu for 'pi. J vāi na for yena. JQ dagdham, N ruddham.

5d. I have adopted the reading of Ind. Spr. (from the Pañcatantra, "textus simplicior") sasutā 'pi paçya, since the well-authenticated reading of my mss., khalu cānapatyā (Nd jāna°, Q pānapathya) seems senseless. (T has vinivartya vatsam, obviously a conjecture.)

5.3. VJE samāyāti, N samāgacchati. — 5.4. V vṛddho, MNQTNd om vṛddha. — After samāgatya, VJ insert a vs: kathanataradā-maveṣṭanarekhāsāmdhadāyino yasya, vilāsanti balivibhāgāḥ sa pātu dāmodaro bhavataḥ. Then VJ ity āçiṣam uktvā for 'neka . . . kṛtvā.

5.7. TNdE kṣudhayā, Q kṣudhāt. — 5.10. suvarṇā (adjective), so VN; Q °nam, M °nām, J °nādayo, T °nāni, Nd °ṇo; E lacuna. Cf. SR 22.5.7. — 5.15. QNd suvarṇo, N °nāni. VJ om raso.

5.16. For tato . . . ṣrutvā, E has different prose, followed by this vs: aviçvāsani-dānāya mahāpātakahetave, mātāputravirodhāya hiraṇyāya namo namaḥ. — 5.21. MV JQ om.

Colophon: E (not Q) inserts title as usual. V °vinçākh°; TE °vinçatyākḥ°; M °vinçatyupākḥ°.

#### METRICAL RECENSION OF 19

Texts: DnDv (2)

1. Dv bhūpālāḥ. Dn āgatam for āsanam. —
3. Dv cā 'timānuṣam. — 6. Dv kuṇḍaleṣu. — 7. Dv çṛṅkhalābaddho. — 9. Dv niṣevetaṃ.
11. Dv samprāpte mānuṣe citam. — 12. Dv pravepaḥ. — 15. Dv mahākrodho

- dharanītale. — 16. Dn nāi 'tādr̥g. — 19. Dv balenolpena. Dv mandirālayam.
21. Dn mustā . . . çālini. — 22-3. Dv om. kālīmān, from an a-stem = kālīman, darkness. pātra, mouth, not recorded even lexically. — 25. Dn tarūn ānaçe sūkarah purah. — 26. Dv °bhaṭāi ravāiḥ. — 27. Dn bhak-ṣaṇāiç for heṣ°. — 28. Dv gaṇasaṃkruḍhaḥ. Dn °ruddha-çārā°. — 29. Dv cala-gaṇḍo°. — 30. Dv sa çāilabalavān.
31. Dv girigaṇharam. — 32. Dv nṛpāṇapānir. Dv spṛhann. — 34. Dv atutad. — 35. Dn kṛṇḍo. — 37. Dv anugantem. — 38-40. Dn om.
42. Dv tasmi dabhra dhvanir. — 44. Dv tatas tad udaram divyam abhūd aramayāvṛtam. — 45. Dn tathā for pa°. — 46. Dv sphuraspha°. Dv pradṛpikah. — 48. Dv prātaretēna. Dn balinā. — 50. Dn sphurat-prākāratoraṇam.
51. Dv dyotsnā. — 52. Dn °kumbhakumbhasamutkṣitāiḥ. — 54. Dv çilā for maṇi. — 56. Dn °mukhamodavahninā. — 57. Dn bhavanti. Dv madanoṃdāma. — 58. Dn adhi for atha.
62. Dv prāveça°. — 63. Dv niveçayām. — 64. Dv asurendrah patiṃ. — 65. Dn vācam. Dv avidhyāgama°. Dn °ocitām. — 66. Mss. kaçcid. — 67. Dv kaçcid. — 68-69. Dv om.
74. Dn °mitam. — 75. Dv prāpnoty. — 76. Dv nādayan for nam°. — 77. Dv °bhū-(d dha, omitted)-riḥ ko vā tasya te°. — 79. Dv sukṛtiḥ. — 80. Dv kṛtvā sa.
83. Dv °gamat purā. — 84. Dv °sāu for °çu. 85. Dv jagāma sahayenāi °va. — 89. Dn °siddhayam.
91. Dv °prabhāvāv. Dn anayor ākarṇaya tam adbhutam. — 92. Dn °lokānām. — 96. Dv patiḥ. — 99. Dn kalaham. Dv °pamā-ṭṛkaḥ (the r seems to be erased). Dn seems to read °papāṭakaḥ, but the second p is not clear and might possibly be a poorly made gh; read possibly °paghāṭakaḥ?
101. Dv prāyāt. Dn °lakṣa. — 103. Dv yasya tasya bhaved etadāsanādyāsanāparaḥ.

## BRIEF RECENSION OF 19

Texts: ZOBCL (4). Occasionally Oa S has none of this text.

- 0.1. CL om punaḥ . . . °ktam. Ob aṣṭādaça for punaḥ.

- 0.3. C nagaram. C inserts tāvat after prasthitaḥ. ZOB rājā, C rājan, L lacuna (from san, in line 2, thru gataḥ, in line 3). Z prṣṭato, C prṣṭam, Ob prṣṭa, Oa text. ZCL çūkaro.
- 0.4. kevalam, "in lone fashion," so ZOB C; L eka. C ā- for eva. Ob eka-vi°. — 0.5. Ob apaçyata, Z paçyati, L praçyati. Ob tasya for tata.
- 0.6. ZLOa °liṅganam. Z pūrvam, LOa om. LOa om praçno jātaḥ. — 0.7. Ob baliḥ tasmāi rājne. ZL om raso. Z om rājā . . . kṛtam (in next line). ObL pitā. — 0.8. L om ca. Ob om rājne.
- 0.10. COa dehakārakam, L °kāraṇam. COa suvarṇakārakam. — 0.11. ZOB om rājñā. CL om api. — 0.12. LOa om yasya; C tr yasyāud°. Colophon: L iti somakāntamanimaye siṃhāsane. ObL aṣṭādaçamī, C ekoviṇçati (so). Z as usual.

## JAINISTIC RECENSION OF 19

Texts: PGÇAORHKYF (10)

- 0.2. PÇOR adhirohati. — 0.8. AORHY pātre dānam. — After dānam, G inserts: yataḥ, and a Pkt. vs: do tinna buhā do tinna dāniṇo satta paṃca raṃgillā, jattha na vasanti nayare tam nayarām raṇṇasāricchaṃ.
- 0.9. RKHY °madhyāstnaḥ. — 0.12. prṣṭi, so PGF; K °ṭi, Y °ṭe, OR °ṭa, A praṣṭi, Ç sṛṣṭi, H lacuna. — 0.13. PGOKF avatarat. pracāre, so AKRY; Ç pracārake, F prakāre, P prasaro, G prasure, O pravāre, H pravāhe. — 0.14. kumbha repeated only in PGH. — 0.15. AKYR om dabhrā.
- 1b. Y jāte tadāntm svayam eva deva. — 1c. Ç kṛdākhilam. O tadā °virāsic.
- 1.2. GÇRY °nareçvarasya. — 1.5. °çevadhīnām, so for AKF sevā°, P meva°, G senyadhyanām, ÇR samvedinām, O sāvadhānāni, Y dhāma; H lacuna. — 1.7. PAF balir āha, O balirājā °ha.
2. P pratika. — 2b. F vakti ca, G bhāṣitam, for prcchati. — 2c. G bhujjayate (and so A first hand); O bhujjāpayety eva. G nityam for cāi °va.
- 2.7. PAÇKHF kurutaḥ, G kuru. G gṛhṇitu, Y gṛhṇitām, H gṛhṇita, C gṛhyetām, R text, PAKOF gṛhṇita. PAY add sa after iti.
- 3a. ÇR vṛddhanaro, F °karo. Y corrupt. — 3c. PGAOHF ekatarām (perhaps read so,

understanding *çriyam?*), Ç<sup>o</sup>rat. O<sup>o</sup>vāñche 'drçl. — 3d. R drṣṭaḥ for sākaṁ.

Colophon: R çriśiñh<sup>o</sup>; OK siñhāsane; Y om this. K om dvātrīñ<sup>o</sup>. P om whole title. Others as usual. ÇR<sup>o</sup>viñcatitamī, Y<sup>o</sup>viñcatimā.

#### SOUTHERN RECENSION OF 20

Texts: MNNdTVJQ (7). My in part

0.17–18. VJ om çarīram . . . sādhanam. TQ insert the first three lines of SR 10.5, of which çarīram . . . sādhanam is the fourth line (a, T sulabhās samitkuçās; c, T svakāle; TQ pravartate). — Before this vs, T also has the vs SR 12.1 (a, āpatkāle; c, sarvadā).

1a. NdJ dārā, T jāyā, M jātāḥ. — 1b. J tathāi 'va ca for punaḥ sūtāḥ. Q sutaḥ, V punaḥ. — 1d. N tr na çarīram; J naḥ.

2a. J vyaśanāni for apha<sup>o</sup>. N ahānicarudan-tāni. — 2b. J samyagvyaya<sup>o</sup>. — 2d. NdMy nā 'rambheta. — 3b. T bahuvyāghra<sup>o</sup>. N samanvitam. — 3c. N 'rohayan, NdMy 'rohe(c) ca, T 'rohati, Q 'çohec ca, M 'hakeccha. T prāpta for prājñāḥ. — 3d. TQ samçayo. — 3.1. VJMy om kiṁ . . . kartavyam (in next line). — 3.4. VJ tāvad eva sakalām (V<sup>o</sup>la) kāryam durlabham na bhavati. N here corrupt; it omits from this point to pravṛttaḥ (in 9.4). MNNdQMy om uktaṁ ca and vs 4–8, which are found only in VJT (in part only in VJ).

4a. mss. duṣprāpyāni ca (V om ca) vastūni labh<sup>o</sup>. — 4b. V bahūni, T sāhasikāiḥ, J ca, for vastūni. I assume transposition of bahūni and vastūni in V. — 4c–d. V text (ayam for alam); J puruṣāiḥ samçayārū-ḍhāir alasāir na kadācana; T samjivin-yamrtādyāḥ hanumadgaruḍādibhir hṛtā hi khalu.

5ab. J kadācid eti nabhasaḥ khāte jalan tu pātālāt. — 5a. T viçati . . . gaganam. — 5b. T khātāt. — 5d. V puruṣakāreṇa; J sāhasi for this; T gaṇya eva pauruṣavān.

6ab. T kleçam aprāpya sukhāni ne 'ha labhy-ante. tathā ca. — 6a. V kleçasthā. J 'gamam for 'ṅgam. V adatvāt. — 6b. J na labhyate sukhasthānam. V iha for eva (text Boehtlingk).

6c–d. T om. — 6c. V medhibhin. J matha-nāyāsāir, V corrupt, but ends 'yastāir. — 6d. V āçuṣyati; J labdhā cireṇa for ā<sup>o</sup> bā<sup>o</sup>. VJ lakṣmīḥ.

7. T om. — 7a. text with Boehtlingk; J tasya na hi kimapi syāt, V tasya na kathanā syāt. — 7b. J om patnī. VJ nṛsiñhakarasya. J om api. — 7c–d. J nidrām yo bhajate māsāñ catura udadhāu sthitaḥ. V text, except bhajate (in 7d).

8a. T parabhogō. — 8d. V bhāsvām. J sva for iva, T urdya hi!

8.5. cet, TQ; VJNd om; M lacuna. — 8.7. M mahāranyam, VJ mahāranye (for ma<sup>o</sup> ar<sup>o</sup>). — 8.11. VJ om rājño . . . vādinām (end of vs 9).

8.12. After ca, T inserts vs: nā 'tyuccam çikharām meror nā 'tinicām rasātalam, vya-vasāyaprasaktānām nā 'tipāro mahodadhiḥ. kiṁ ca.

9. T tr b and d. — 9c. T samarthhānām.

9.1. VJ iti bruvantaḥ for punar api. — 9.3. V palāyena, J palāyām, Nd palāyanam, T palāyayām, lacuna in MN, Q text (reading phal<sup>o</sup>). J cakruḥ, T babbhūvuḥ. — 9.4. N begins again with sarpaḥ, inserting tāvat first.

9.14–15. J makes a śloka out of yāvad etc., thus: yāvac çarīram sudṛḍham yāvat santi 'ndriyāni ca, tāvad eva ca kartavyam puru-ṣāir hi hitam sadā.

10a. Nd sustham, V svasvam. J akhilam for anagham, VT aruḥam, Nd aruciṁ. M nā 'vṛtā for dūrato, N samivṛtto. — 10b. Nd kṣaye. — 10c. M anyagreyasi. — 10d. J ud-dipte. J ca for tu, V pra-. M kampa-khanane. T khanana-, N khana-sam-. M<sup>o</sup>udyame, N udgamah. M kiṁ drçam.

10.1. NdQ ghaṭikā (so also in the following). — 10.7. MQ tatra before tāni, T tatas; VJ tat trayam, and om tāni. — 10.8. MNNdV āgamyate, J gamyate. — 10.18. tac (N etac) chrutvā, only TN; others om. rājā etc. only NTJNd.

Colophon: Ç adds title. M viñcatyupā<sup>o</sup>, T viñcatyākhy<sup>o</sup>.

#### METRICAL RECENSION OF 20

Texts: DnDv (2)

1. Dv tamanamra . . . tathā 'sanam. — 2. Dv āhāi 'nam. — 7. Dn purodḍeçād. Dv de-çān. — 8. Dn puṇyapūrnāni tīr<sup>o</sup>. — 10. Dv taṭinīsa<sup>o</sup>.

12. Dv ekadā deva. — 15. Both mss. nirdh-ūtāir (read 'dhātūtāir?). — 16. Dv rasa for saraḥ. — 17. Dn tam āçramam. — 20. Dn

bhuvasphaṭika (this not previously recorded word = ākāśasphaṭika).

23. Dn tato. — 24. Dv svarasamjāta°. — 30. Dv paryanta°.

31. Dv siddha samādhyaste. — 33. Dn iticṛutaḥ. — 35. Dv paryanta°. — 36. Dn viśamān durgān.

41. Dv na for sa. — 42. Dv siddhān iva. — 43. Dv prāpto mahāntam ācāntam tvadārambho hi matkṛte. — 46. Dv aparāir . . . duṣprāptam. — 49. Dn bhāṭṭārem for bhavato. — 50. Dv 've 'ti tat phalam.

53. Dn yogi°. — 56. Dn viśayo. Dv bhavādr̥cām. — 58. Dv °siddhyā sa. — 59. Dv rājan sampuṭikām. — 60. Dn °haste. Dv vā 'munā.

61. Dv saṁspr̥cet. — 62. Dn prāṇinā. — 63. Dv saṁjahīṣā. — 64. Dv saṁspr̥cet rekham pāṇina. Dn prāṇina. — 68. Dn labdhvā kandaḍikam purim.

77. Dv tatra for tv atra. — 80. Dv vīryeṇa bhu°.

81. Mss. puṭikām. Dn sarvakāmadām for sa ma°. — 84. Dn kva for kaḥ. — 86. Dv 'vadhūya.

#### BRIEF RECENSION OF 20

Texts: ZOBCL (4). Occasionally SOa

0.1. CL om punaḥ . . . 'ktam. Ob ekonaviṇcati for punaḥ. — 0.2. O pṛthivīm. COBL kṛtvā for gatvā. — 0.3. Mss. kṛtam, we emend. Ob tata upav°. C tataḥ before kṣaṇam and om tatra. C tena for tāvat . . . 'paviṇya. — 0.4. Z samārabdhā. C om mahā.

0.5. C amatkāraṇi, L °kārakarāṇi. CL dr̥ṣṭāni. ZL parvata-, ObCOa text. — 0.6. ObC om api, C inserts asmākam, Oa with text. Z tatra for tasya. Z tena mārgeṇa for tatra mārga (lines 6-7). — 0.7. CSOa dehaḥ, L deha, ZOB text. C kim eva for evam api. ZC om kim.

1. SOa have the vs. — 1b. S samyagvyaya°, Oa asamarthapha°. — 1d. C na rebhe suvikakṣanaḥ.

1.1. ObL tūṣṇi. L sthitā. — 1.2. CLOa om sa. — 1.3. Z om tenā . . . gataḥ (end of line 4). — 1.5. Z mahāpuruṣeṇa, C bhagavatā, for mahatā. Z daṇḍaḥ kh°. Ob ṣaṭikā, Z puṭikā, CLOa om khaṭikā ca dattā.

1.6. Ob ṣaṭikayā, Z puṭikayā, CL khaḍgi-

kayā, Oa vaṭ°. COBL 'ñko for (Z) 'ñke, Oa mantro. ObLC likhyate (CL liṣ°), Oa likhitaḥ. C saṁlāgyate, L lagati. — 1.7. ZOBa vāmahaste (Oa adds 'pi). — 1.8. ObOa pūrayati for dadāti.

1.9. C bho kas°. ZCOa om ca. — 1.10. Ob palāyato, C palayito. L svīkaroti, others aṅg°. Ob om iti. C saṁtāpo 'sti. — 1.11. Ob inserts ity uktam before mā. — 1.12. Ob om pu° . . . 'ktam. CL om rājann. Z om yasya, Ob after āudāryam.

Colophon: C iti viṇcatimam kathānakam; L iti ṣṛivikramārkavikrame candrakāntamaṇimaye sīnhāsane etc. Z as usual. Ob ekonaviṇcatamī; L viṇcatimī; Z viṇcatamī.

#### JAINISTIC RECENSION OF 20

Texts: PGÇAORKHYF (10). A ends in 7.1

1. PK om. Y pratika. — 1a. GÇ āpadartham. Ç rakṣyam. — 1b. Ç dārā rakṣyā. 1c. Ç ātmā tu sarvato rakṣyā (for °yo).

2. PKY om. — 2a. H cintā for vittam, RF mitram. — 2b. Ç punaḥ for sutāḥ, RF dhanam. — 2c. GAHF ṣṛeyādikam, O yāgādikam, ÇR text. — 2d. F tr cārīram na.

3a. Y kalmaṣeṇa, F kalitāni, for apha°. — 3c. H karmāni. — 3d. PAGH °rambheta. — 4. YF pratika. — 4b. GO dūre. — 4c. AÇG savidy°, O saviryānam. — 5. KRF om. PGÇO pratika. — 5d. HY na. H dhārā pajjavani.

6. K om. — 6a. H dayā nāgadare giro°. Y 'tha pure for nagare. OPAGHF liṅge. OPAGHF sthitā, ÇY sthito, R text. PA va. P grahe. — 6c. jīvan, so all. (Read jivad-?) — 6d. 'ti, my conj. for mss. tu (O su, F sva). HF jālpanti. A te.

7. PGK om. — 7b. R nirudhya. — 7c. ÇO eke-. Y corrupt. RY °randhreṇa for °tha. — 7d. OH yānti. H yā. — 7.1. With bho kali- ends ms. A. — 7.3. OKYF om yataḥ.

8. K om. Y has very corrupt prose version. — 8b. PGOHF saṁghaṭati; ÇR text. — 8c. O saṁcaratām, F saṁcarati. — 8d. °gramah all (Weber °bhramah).

8.5. citā-, so P alone; others cintā-. — 8.6. F lacuna from sa thru vs 11.

9. PGOK pratika. Y is very corrupt. — 9b. Ç niggaḥa (and Y nigrahaṁ) for pheḍaṇa (on which cf. Weber's note p. 385, Hem. 4. 177). — 9c. Y duhie, R duhiu, C duhitae,

H om. Y duhiu, Ç duhitah, H duhitā, R ehitah. — 9.1. ÇRY om.

10. ÇRY om. PGOK pratika; the rest only H! — 10b. H °samatthe. — 10c. H duhiyam for duhio. — 10.2. Ç parābhāvam, PGO prabhāvam.

11a. ÇRY mahānubhāvam. — 11c. GÇRY tr bhra° rājyena (Y rājñe ca, G rājyam!). — 11d. ÇR °sti for °tra.

Colophon: O siñhāsane, YK om this; K om dvātr°. Others as usual. ÇROY °catitamī (OY °mā) ka°.

#### SOUTHERN RECENSION OF 21

Texts: MNNDTVJQ (7)

0.10. After tiṣṭhasi VJ insert: yas tu hrdaya-cūnyaḥ sa eva mūrkhah.

1b. J cūnyadeṣo hy. MVNd °py. — 1d. T sarvā. NNdQ cūnyam. — 1.1. VJ: mama tava sambandhe (V tatrā °pi bandhe) ko °py artho nā °sti. tathā hi (V om hi).

3. VJ om. — 3c. Nd param. M eva. — 3d. Q yasmin. — 4. VJNNd om. — 4b. T jāta. M putroḥ for preto.

Instead of vss 3 and 4, VJ have two other vss: Ind. Spr. 96 (b, varāu stutāu), and 1752 (c, nā °rohati [J °nti] kulam yasya; d, V °gra).

4.1. MNdQT om pitr. — 4.4. MNT pad-minīṣaṇḍa-, Nd °ṣaṇḍe. — 4.9. NVJ °opacāram, Nd °rām, Q °rām. VJNdQ om pūjām — 4.15. VJQNd °pitṛādi, M pitṛā, N pitṛ-prabhṛti, T text. VJ sarva-bandhujanān.

4.17. samādhānam, so all (V °dhāna) except J kuṣalam, T sakutūhalam.

4.21. VMJ madhyarātri°. — 4.22. MNT sarovara-, Q °rās, Nd text; VJ lacuna. — 4.23. NNd °opacāram, VJQ °rām; VJQNNd om pūjām. — 4.36. MNQT om mahā.

5a. J uṣito for utpanno. — 5d. N devānām, Nd yajamānādipā. T ardhapāragah.

After vs 5, MNNDTQ have a lacuna extending thru vs 6, and in the case of N thru vs 8; no attempt to fill it in, except in N, which puts two short sentences into the brahman's mouth. We with VJ alone.

5.4. J nīṭāu ca prasiddhiḥ for (V) nīṭiḥ ca. J yat for yato. — 5.5. V tr naram after bhāryādayo. J om iti.

6a. J veṇa for dveṣṭi. J prokto ti, V prok-tāti; we with Boethlingk. J °bāndhavāih.

6b. J dyotantam. VJ sa for (Boethlingk) na. VJ manujā (J °jam) for (Boeht.) tanu°.

6c. J na for °pi. — 6d. All mss. °vikramān; so Hertel, Pūrṇabhadra's Pāfic., 5.16, without report of variant, and Kosegarten. V api na cā °nyeṣām.

7a. Q sūrah, J guruḥ. QT su for tu, Nd sa. T -ḍṛk ca for vāgmī. — 7b. VJ tr ṣā° ṣa°; T ṣāstā ca ṣāstrārtham. M varīṣuḥ, VJ varas tu. — 7d. J hi for °tra.

8a. Q tad ekadhāma. — 8b. Nd sad for sā. — 8c. Q satpāuruṣeṇa rahitah. T kṣaṇena for sa eva. — 8d. T vicitram etat for kim°.

8.1. NTQ tad for tasya. — 8.5. Q om tac ... sthitah, Nd om tac chrutvā. N etac. V adhomukho babbhūva; MNd āsit, T gataḥ.

Colophon: Q inserts title. M °vinṇāky°, T °vinṇātyāky°, N °vinṇatitamopāky°.

#### METRICAL RECENSION OF 21

Texts: DnDvGr (8). Gr only from 25.

5. Dn °udāryabhīṭtasya. — 7. Dv draṣṭum. Dv vidyotatā hr̥di. — 9. Dv asmin for asti. Dn tato for tamo. Dv °pi for vi. Dn °otsukā. — 10. Dv kīrtistutya.

11–12. Dv om. Ms. °leṇeva. — 13. Dv tasya. — 14. Dv nāma vidyate buddhivārjitah. — 16. Dv avidheya ivā ti° ... paryakhedayan. — 17. Dv tavā for tadā; mūkasammitam. — 19–20. Dv om.

21. Dv madhye putreṇa hatajanmanā. — 22. Dv ṛuṭhi°. — 23. Dv vā for hi. — 24. Dn kuto °bhīmāno vi°. Dv vidyābhi sthitasya. Dn sphītāsya. — 25. Gr begins again with -va putraka. — 26. Dn dāivopaha°. — 27. Dn vidūyatā. — 29. Gr kenāpi maṇḍalam. Gr viṣṭa. — 30. DvGr buddhyā saṃprā-pito bhavet (Dv bhat).

31. Dn sva- for sa. — 32. Dn madhye for mārge. — 33. Dn kākena-rājanya!. — 35. Dn gautamasyā °ghahārīni. — 37. Gr ati for iti. — 40. Dv ṣilpi. Gr yatrā °bhūd vi°; Dn °karmaṇām.

41. Dv na for sa. — 44. Dn tato for tenā. Dv dr̥cyantas. — 45. DvGr °karaṇam tās tadā (Dv tān adās) sacivātmajaḥ. — 48. DvGr sthitarāgeṇa. Dv madhurasvanam. — 49. Dn c̥tānugunam. DvGr karagānena coditam. — 50. DnGr maddalāḥ (Gr °lāḥ). Dn kāpi yoṣiḥ madhyena garjati.

51. Gr pañcasamaṃcāra. — 52. Gr °kaṇṭh-yāḥ. — 53. Dn °layaṅṇiyāih. — 56. Dn kṛ-taṣramāḥ. — 59. Dv niyantum, Gr nima-jattum, Dn nimam — (space in ms.). Dv

- godho°. Dn gādhosñāḥ . . . °cayāḥ. — 60. Gr vṛtyāvicoṣitam.
61. Gr °pālītāḥ, Dv °pālīkām. — 64. Gr sa darçī°. Gr °ollāsi, Dv °sa. — 65. Dv sāgarām. Dn uktyā. Gr ātmanāḥ for ādī°. — 66. Gr yathā 'ndhra°. Dn tad apy adbhutam abhyadhāt. — 67. Dn tato. — 68. Dn °tīrtham. — 69. Gr °rātrāu.
72. Dn kaṣcid. — 73. Dn taptā for prāpte. — 75. DvGr smara for rasa. Gr sākūte, Dv °tāir. — 78. DnDv ṣṭrāṇām aho pr°. All mss. apeṣata (Dn °tā). — 79. Gr saṁtoṣam. — 80. Dn °gatā nṛpam ilyuḥ nijām°. — 82. Dn sudhāsāudhena. — 83. Dv prāveṣya.
- After 83, Dn inserts: tacchilpanirmatikliṣṭakarmanā viṣvakarmanā, ālodya sakalān bhāvān manasāi 'va vinirmitām. (Read °nirmatikliṣṭa; ālokyā).
84. Dn upaveṣyam tasma. — 87. All mss. mānītaḥ; read °tam? — 88. Gr kanta, Dv °tā. Dv upāviṣat. — 90. Dn °cālinam.
91. DnDv ātmanāḥ. — 92. Gr susundarībhiḥ prārthyante. — 93. Dn madhyena madhurākāram. — 94. Gr varatum. — 95. DvGr mahimaṣṭrayam. — 96. Gr °nubhāvam. — 97. Dn bhartum. DvGr samare. — 100. Gr lokagaṇa-sthitā.
101. prāpya, so we with Dn; Dv prāpyam, Gr prāptam (for °tum, which perhaps read). Dn prājñavikramam. — 104. Gr iṣatā. — 105. Mss. asyāḥ. Gr °pātreṇa. — 107. Dv prāptiḥ. Dn sampadaḥ. — 108. Dn sam-prāptum. — 109. Dn vayam, Dv vayā, for yāc ca.
111. Gr sāmagabhir. — 114. Dn °cṛt. — 115. Gr sarvaṁ for satyaṁ. DvGr nitarām. — 117. Gr yogābhisi°. — 119. Dv Irṣām yan manāḥ asi; Dn apy for mayy. — 120. Gr avidheya.
122. Dn rājñe ratnāṣṭakam daduḥ. — 123. Gr nirgatoṣṇa°. — 125. Gr °karinīm (so). — 127. Gr sanunībhūtaḥ? Dv abhi for dvija. — 128. Gr svaprabhāva, Dv svaprayāva. — 129. DvGr viṣvaṣarme 'ti.
131. Dv kulilā. Gr °mūdhajā. It seems that mūrdhaja must here be used in the sense of tongue, tho of course it regularly means hair. — 133. DvGr bahvapatyam (Gr °ya) for tava nitya. — 137. DvGr ca niṣkaṭa-svāpād. Dn grathilāni. — 138. Dn antam. — 139. Gr darçanīyasam, Dv °yacam.
141. Dn parivartitam, Gr pariṇirjitam. —

143. DvGr sā varam. Dn pati. — 144. Dv °saṁmitā, Dn °mṛtā. — 145. Dv prṣatkenāi 'va veditaḥ. — 146. Dv 'ham for 'pi. — 147. Dv daṣaṇīkṛta°. — 149. Dn tat prāpya. Dv pati, Dn valī (read so?). Gr phalitavarjitā. — 152. Gr ṣāurya for dhāiryam.
- Colophon: DvGr iti vikramādityacarite eka°.

## BRIEF RECENSION OF 21

Texts: ZObCL (4). Occasionally Oa. S has none of this text.

- 0.1. CL om punaḥ . . . 'ktam. Ob viṇṇatikā for punaḥ. C ṣṭrāṇam. — 0.2. Z mahā for mayā. — 0.3. C om nāma. Ob 'ham madhye 'vasam. — 0.4. ZL ṣṭa, C adṣṭa, for aṣṭa. C nāyikā (the regular form; but below, 0.7, all mss. incl. C have nāyakāḥ). Z ṣṭāḥ for nirgataḥ.
- 0.5. C tr gāyanti nṛtyanti. COB om ca. Ob pravaṇṣanti for praviṇṇati. — 0.6. ZLOa °pūjām, after which L inserts vidhāya, Oa kṛtvā. — 0.7. Z om rājā . . . °viṣṭaḥ. — 0.8. ObCL divyabhuvanaṁ. Mss. sanmukham (L °kha). Ob āga(om tya)-tābhīr. — 0.9. Ob atratyam, C atra tvam.
- 0.10. Ob om rājan. Ob vaktam for vayam Z tr yūyam kāḥ. — 0.11. Z mahāratnāni. L om jayad . . . ukto (in next line). Ob jayam, Z yad, for (C) jayad. — 0.12. C icchāsa. C prāpsyati, Z prāṣasi, Ob prāṣapsasi. Ob uktvā. — 0.13. Ob mārgaṇa. L kena for ekena, C om. ObC brāhmaṇeṇa. Mss. svasti. — 0.15. Z om putrikayo 'ktam. C om rājan. C yasya before āudāryam.
- Colophon: L iti somakāntamaṇimaye sinhāsane. Z as usual. LOB viṇṇatimī, Z °cātami; C °cātimaṁ kathānakam.

## JAINISTIC RECENSION OF 21

Texts: PGÇORKHYF (9)

- 0.4. GRKY om rājan.

1. PGY pratika; in K only the last two words! — 1a. O prachannam antar. — 1c. Ç bandhujanāḥ su(= sva?)-deça°. O devatām!, F devatāḥ!, R bhūṣaṇam, Ç bhāṣaṇam, H text. — 1d. HOF pūjate. HRF hi for tu. O praṭidinam for na tu dhanam.

After 1, S (which follows JR in this story) inserts a vs not found in any recension, Ind. Spr. 3240 (a, °hāryā na ca duḥkhakāri; b, videçagamyā na ca bhāravāhi; c, °dhana-pradhānam; d, ye puruṣā).

- 1.1. ÇKRY om sa. After akarot, ÇR insert yad uktaṃ, and vs Ind. Spr. 1014 (b, paṭhanasiddhiguṇā; c, Ç tr sahāya-nivāsa; for karṇā, Ç balbhā?, R only bhā!; d, Ç bāhyas, R vālyās). evaṃ vidyāṃ sādhyaitvā tataḥ etc. — OKY sa sva°.
- 1.4. K çribhavanīkāntasya for çriyugādi°. — 1.5. ÇRKHY abhāṣata, PF ābhāṣata, G lacuna, O text. — 1.6. PKY om taj. — 1.8. ÇORY om ca. — 1.9. GÇRHF om tatra. — 1.10. OHF prāge, Y prāg, K om. — 1.16. ORYF om aparaṃ, Ç paraṃ. ORHYF add kim before api.
- 1.20. After nirbhartsitaḥ, S inserts another vs found in no recension (cf. Weber's note 2, p. 389): āḥ pākāṃ na karoṣi pāpini kathāṃ? pāpi tvadīyaḥ pitā; he raṇḍe kim idam? tvadīyajanāṃ raṇḍā tvadīyā svasā: nirgacchasva mamā 'layān! mama gṛhaṃ, tvam gaccha gacchā 'dhuṇā!; hā viṣṇo mama çrīyur eva hi varaṃ çaspaṃ madīyaṃ gatam. — ÇOYH add tataç after nirbhartsitas.
2. ÇF om. — 2a. Y ye dharme niratā bhavanti manuṣyā teṣāṃ dhanāṃ sarvadā! O nā for no. O yateta (so Weber) for yato na. — 2b. Y kutah for kvacit. — 2.1. ÇRK vikhinno, Y viṣanno; ÇORK add 'haṃ. — 2.2. PGH tad for etad. — 2.3. PRY dāri-dryeṇa. OYF om api; ÇRH patnyā 'pi.
3. ÇRYF om; PG pratika. — 3a. H tr tvam kim. O tr b and c. — 3b. K 'mukharāṃ; text S and (according to Weber) U, also corruptly O, alika-ravaras (rava = kha); H vacanā. O tvānto. O kāpino, K kopinaḥ. — 3c. H pratidinaṃ. — 3d. OH kalahāḥ.
4. K om. PGOF pratika. — 4c. Y om na (ātman°); ÇRH text.
- Colophon: title substantially as usual. ÇR ekaviṃṣi, Y °çami, K °çatimaṃ kathānakam.

## SOUTHERN RECENSION OF 22

Texts: MNNDTVJQ (7)

## 0.9. MNdQ °mandiram, and om sahitam.

1. Only in VJT. — 1ab. J mayā na jñāyate nātha mātmyaṃ paramaṃ tava. — 1a. V rajanātha. — 1b. V bhavattavāi, T bhavattale? We after JR. — 1c. VT ko for na. V para; T paraṃ brahma.
- 2ab. VJ nā 'nyaṃ bhajāmi na vadāmi na cā 'çrayāmi, nā 'nyaṃ çṛṇomi na paṭhāmi na

cintayāmi. My with text. — 2a. My namāmi for vadāmi. M cā 'çrayāmi for cint°. — 2b. Nd yācayāmi for cā 'çra°. — 2c. T muktyā, V bhakti, JQ bhaktyā. Q āçraye 'haṃ for ādareṇa.

3. VJ om. — 3a. Q kāyajaṃ karmajaṃ vā for karma°. — 3b. Q °naya(na)jihvā-mān°; Nd °nayanasmhvā mānasumhvāparādham. — 3c. TM kṣamedhā (intending °thā). — 3d. MN me mukunda, Nd deva çambho; TQM y text.

- 3.4-5. VJ tirthayātrikaḥ, Q °yātrākaraḥ. VJT bhavān . . . samāgataḥ. — 3.5. VJ rājñā, M om. TVJ bhaṇitam, Nd text ('vadat), MNQ om. — 3.7. MNdQ dṛçyate.

- 3.9. end. VT insert Ind. Spr. 2643 (a, V °çarasamlakṣyam agamaḥ; b, V corruptly vidhātṛṇāṃ abhajata çiraḥ° . . . vidhiḥ; c, V cyaṃ gārher for tāu rāhor; d, V bhagnaḥ for nag°). It is worth noting that Boehtlingk took this vs solely from our ms. V, and that every one of his conjectures is confirmed by T!

- 4b. V brahmaṇā tridaçāir api. — 4c. J lalāṭe. Nd likhitāṃ rekhāṃ. — 4d. VMJ na çakyā parimārjitum.

- 5a. N °yuktam vaco grāhyaṃ. — 5b. N ajñād api ca bālakāt. — 5cd. VJ viduṣā (J vibh-unā) 'pi sadā grāhyaṃ vṛddhād api na durvacaḥ. — 5c. T viduṣāṃ api tat tyājyam, Nd ayuktavacanāṃ tyā°. — 5d. Nd vṛddhād api subuddhimān. N anuktaṃ. NT °janmanā.

- 5.1. MQVJNd dṛçyate. — 5.6. TJNd asti for āste. tat . . . samudghāṭyate, only in VJ, but clearly belongs here; cf. JR's text. — 5.7. suvarṇā (adjective), so MNQNd; J suvarṇādayaḥ, T suvarṇāni, V suvarṇi. Cf. SR 19.5.10.

- 5.9-13. VJ omit the entire 5 lines, from no 'dghāṭyate (in line 9) to (but not including) no 'dghāṭyate (in line 14).

- 5.14. VJ have tarhi etāvad (J iti tāvad) eva tad- instead of etad devatā-. — 5.17. NTNd rasakumbhaṃ. — 5.23. VJ om rājā etc.; NT etac chrutvā rājā.

Colophon: Q title as usual. VM °çākhyānam, T °çatyākhy°, N °çatitamopākhy°, Nd °çatyupākhy°.

## METRICAL RECENSION OF 22

Texts: DnDvGr (8)

1. Dn °kāutukī. — 3. Dn sā ca. — 4. Dn hrdayāni sahāyatām. — 5. Dn vācalayanti. — 6. Dv avadhāyā, Gr avadhūyā.  
 11. Gr kātyāyiniṃmūlī, Dv °yanīṃmūlī. Dv °prajām. — 12. Gr madhurāmodām. Dv °ramah. — 14. Gr kātyāyiniṃ tasyām. Dv °vidūrataḥ. — 14. DvGr dvija . . . kutracit. — 18. Dn sarvabhūtanām. — 19. Dv kundisamāgata. — 20. Dn samatikramya.  
 After 20, Dn inserts: yatho 'pakaṇṭhopavane nandanād api nandane, durgām ārādhyā dayitam rukmiṇī kṣṇam āgatā.  
 22. DvGr ksatriya. Gr °py ujjayini pumān. — 25. DvGr om. — 26. Gr dvijānā. Dn punar eva tam. — 27. Dn vibhatvam. — 28. Dn kva nu. Dv cāmaracāriṇyaḥ. Dn kva nu. Dn raṅkabhrto gatām, Dv raṅga-gato bhrtāḥ.  
 31. Dv viṅramyate. — 32. DvGr manohārī. — 33. Gr °varodha niḥṣeṣat. — 34. Dn ud-yukto for na ṣakto. — 36. Dn °purīm. — 40. Gr tā devī kocyān.  
 41. DvGr nirgato. Dn durgād. DvGr °ācārāḥ. — 42. DvGr paribhramasy atavīm taṭiniṃ anu. — 43. Dn purīm. Gr iha for iva. Gr mā khidāḥ, Dn mā khilāḥ, Dv duḥkhitaḥ. Cf. mā khida Bhāg. Pur. 10.69.40, quoted by BR. V. 1360. The regular form khidya would be unmetrical. — 47. Gr °purām. — 42. Dv samprāpta, Gr sa paprāpa. — 50. DvGr vegavatītre.  
 51. Dv adhikṣapam. (kṣap-, night.) — 53. DvGr °vasan. — 55. DvGr asmin for asti. — 57. Dn digbalim.  
 61. Dn tathā varāya tvaritam paro°. — 62. Dv rahaṃ for rasam. Dv niṣcitā for yāc°. 64. Gr °tra mano°.

Colophon: Gr iti vikramādityacarite dvā°.

## BRIEF RECENSION OF 22

Texts: ZObCL (4). Occasionally Oa. Nothing here from S.

- 0.1. CL om punaḥ . . . 'ktam. Ob ekaviṃśati for punaḥ. — 0.2. C tr rājā after draṣṭum. — 0.3. C āryāḥ . . . °vadanāḥ. — 0.4. C °bhavat for gatam. — 0.5. Z vivaro. Ob om rasa. C tasyā for tatrā. — 0.6. Z mama for mayā.  
 0.7. C tasyā °pi. C tenā °haṃ, om kāraṇena.

Ob samcinto. L calatu, Ob calan, Oa om. — 0.8. LObOa darṣaya. Ob tad for tata. Ob om tat. — 0.9. ObL devatāyā, Z om. ZLOa tatra. Z om naro, L tr naro yadi. C om vivara.

- 0.10. Ob udghaṭate, Z udghaṭane, L udghaṭayati, Oa udghaṭayate, C text. — 0.12. Z kathitam for bhaṇ°, and add rājan. Ob tasya. ObC brāhmaṇasya. — 0.13. Ob udghaṭitam; Z adds ca. ObL om vipra . . . udghaṭitam (in line 14).

- 0.14. Z rasa for tava. ObC om tatas. Z om tasya. — 0.15. L sva-nag°. Z -purām. — 0.16. C om putrikayo . . . rājann. C tr yasyāu °dāryam idrṣam. Ob āudāryam sattvam ca.

Colophon: L iti somakāntamaṇimaye sinhāsane. Z as usual. ObL ekaviṃ°; ZL °ṣatamī, ObC °ṣati.

## JAINISTIC RECENSION OF 22

Texts: PGČORKHYF (9)

1. K om. — 1b. O stavam. — 1c. Y na for sa. — 1d. ČRY devam for jinam.  
 2. ČRY om. — 2a. K tr bhajāmi na vadāmi. — 2b. F praṇāmi for ṣṇomi. — 2c. GH labdhā, F natvā. — 2d. OF ṣṇilakaṇṭha!, K crikāṇṭhadeva. — 2.1. ČORK om tatra; F tat, Y tasmin. — 2.4. ČYHRK om yataḥ.  
 3. ČRHY om. The dialect is Apabhraṅga, and the meter Dohā (13 + 11 morae to the hemistich). In the light of Hemacandra IV.354, it seems that we should read phīṭṭatim in b, but gaṭi, not gaṭim, in c; the meter however seems to require the forms given. On the difficult words vali and bāhuḍai, I cannot improve on Weber's note, p. 394. — The variants follow:  
 3a. GK caṇḍatī, P candu, F candro, O text. O ugavai, F ugāvai, K uggame. — 3b. PF dhanu, K dhana. O piṭai, PGK phīṭṭo (K °om), F kiū. — 3c. O gaṭi, K gayum, P text, GH gayo. K om na. O jovanu, K yovana, F jivana, PG juvvaṇa. K bāhuḍe, O °tai, F °dāi. — 3d. P muu, K mūu, O muaṭi, H muyo, G text. OK jive.  
 4. K om. — 4a. Č °āṅgana°, all others °āṅgana°; we emend. PČOH kṛīḍat. — 4b. H kalāmā, OF kalāsu. YF striyaḥ. — 4c. H vā °pi.



5. PG prattka. — 5d. O kiṃ dhanāḥ para-  
hitāni kurudhvam; Y kaḥ samācarati dhar-  
mavilambam.
- 5.1. After 'ktam, G inserts Ind. Spr. 1236 (b,  
noditaḥ for deṣitāḥ; c, anaktam). — 5.3.  
PGCH kāmākhyā (twice). OF 'dghatate;  
PGK 'dghatayati (G 'dghāt°), ÇRH text.  
Cf. 5.5 and 6.3; and JR 27.5.5, where all  
mss. but two have udghatati and none have  
°te. — 5.4. G (only!) siddhirasa°. PGK om  
mantra. — 5.5. G 'dghatati, POK 'dgha-  
tayati, F 'dghatate, ÇRHY text.
- 6c. hy only in ÇR. — 6.3. OKHF °dharo.  
ÇR nara. PO udghatayati, F udvarati,  
others text. — 6.7. ÇHY kāmākhyayā.
- 7b. Ç labdhiḥ for siddhiḥ. — 7c. Ç datvā.
- Colophon: O sinhāsane dvā°, KY om title;  
others as usual. Y dvāvinçatitamā, ÇR  
dvāvinçī.
- SOUTHERN RECENSION OF 23
- Texts: MNNDTVJQ (7). My partly col-  
lated.
- 0.7. MNd candanena vas°, N vastrādhīḥ  
candanena ca.
2. (In N before 1.) VJQ, also My, om. — 2a.  
T kāraṇakāraṇāya. — 2c. M ṛiçārja, N  
ṛiçārargga, T ṛiçārjñā, Nd ṛiçārca?. —  
2d. T namo namas te. M tasmāi for  
tubhyam. — 2.1. VJQ om nitya.
- 3a. MNdQ bālā, T bālās, N bālān, for bāla.  
T °vāsinir. M vṛdha. — 3b. Q garbhiṇī  
ṛtu-kan°. VJ kanyakām. — 3c. Nd °bhṛt-  
yāig, N bhītāṅ, T vṛddhāṅ.
- 4a. VJ bhuñjīta, MN bhuñjayād. — 4b. J  
(and VM? corrupt) ya icchet. Q icca. Nd  
chuddham, VJ siddhim, T vṛddhim. — 4c.  
MNJ dvātribhir. VJ bahubhiḥ. M sāksi.
5. MNdQ om. — 5b. V tuṣṭi, T iṣṭa. VJ  
kāmyam; T kāmyārthasampadaḥ. — 5c.  
J dvātribhir. — 5d. J bhojane tu, V °nam  
ca. — 5.1. MTVJQ kiṃcit.
6. Only VJT; cf. JR 6a. V tudam, T man-  
dam, J hy evam; we with JR. The genitive  
dhāvataḥ in d can be explained as a pregnant  
possessive (Wh. Gr. 297 a), or as a genitive  
absolute (ib. 300b). No need to emend.
7. Only VJT. — 7a. V viśamāsānāc, T ati-  
samgamāc. — 7b. T divāsu nidrān niçi  
jāgarāc ca. — 7c. T nirodhanān. — 7d. J  
ṣaḍviprakāreṇa bhavanti°.
- 7.2. MNdQMy om nikara (haplography?).
- 7.3. MNdVJ om paṭa. After mallikā  
VJ insert çatapatrādikusuma. — 7.7. MN  
NdT kathitavān; VJQMy text.
- 7.8-9. Instead of kecana etc., VJ read:  
kecana çubhāḥ çubham (J corrupt) phalam  
prayacchanti, kecana açubhāḥ ariṣṭam (V  
ani°) prayacchanti. tatra çubhāḥ svapnāḥ  
(V praçnāḥ): gajārohaṇam (V adds vṛṣāro-  
hana) prāsādārohaṇam (V °ṇa) rodanam  
(V °na) maraṇam a-(V °ṇa-)gamyāgamanam  
(V °na) chattracāmarasamudrabrahmaṇa-  
gaṅgāpativratāçāṇikhasuvarṇasamdarçanādi  
(J °ādayaḥ ca). uktaṃ ca.
- 8c. V viṣṭasu lepo. VTJ ruditam. N rudh-  
irānupānam, for °mrtaṃ ca; V ca svapnam,  
T nitāntam, Nd syaṣanam (çmaçanam?).  
— 8d. J svapne hy, N °py. Nd °gamane.  
T tathāiva for ca dh°. MQ dhānyam.
- After 8, Nd inserts vs: sūryācandramasāu  
nagāgrajaladhīn mātāpitṛn strīnpān, has-  
tyaçvokṣabalākakukkuṭamrgān sampuṣpi-  
tān pādapān: prāsādām kamalam surām ca  
sakṛtam kārpaṣatakram vinā, çuklam vastu  
sa eva paçyati jano svapne sa dhanyo  
bhavet. (In d of course read ya eva.)
- 8.1-2. MNdQMy have only açubhāç ca for  
these lines. T uṣṭrā for kharā. J °nam  
kharārohaṇam. Before bhasma, V inserts  
uṣṭrārohaṇa. T takrodhaka for dhūmra.  
T °darçanāny açubhāni.
- As to dhūmra, it seems certain that it must  
mean camel: cf. the variant uṣṭra, just  
cited from V, and cf. uṣṭra in vs 9. The  
lexicons give dhūmraka = camel. Hereto-  
fore, dhūmra = camel has been cited (and  
that doubtfully, by Boehtlingk, minor lex.,  
3, appendix) only from one single passage,  
Tāittiriya Saṃhitā, 1.8.21. [Sāyaṇa says it  
means "of a dirty-white color" (malina-  
çvāityavarṇopetaḥ), which is not bad for  
any one who knows Kipling's "hairy scary  
oont." The word ūnt is from uṣṭra. — Ed.]
- 9d. NNd niçayam, T niçayah.
- 10a. J svapneṣu, V svapne su. — 10b. Nd  
°vipākinaḥ. — 10d. VJ tribhir yāmāḥ; M  
ṣaṇmāsāḥ ca.
11. Nd om. VJ om a-b. — 11b. TMy bhavet,  
M bhavet, for labhet. — 11d. VJ sadyas tu  
phalam i°; T sadyas svapnaphalam labhet.
- 11.8. Q °vadam, VJ °vacanena, N °vādava-  
canena. — 11.13-14. MQ om rājā . . āst  
(others vary in details).

**Colophon:** Q inserts title. N °vinçatitamop°, Nd °vinçatyupā°, T °vinçatyākhl°, MV °vinçākhl°.

#### METRICAL RECENSION OF 23

Texts: DnDvGr (3)

1. Dn bhūpālām. Gr imāsanam, Dv ivāsanam. — 4. Gr prāpya. Dv nijahirdaṇḍa. — 5. Dv lalanāḥ. — 7-12. DvGr om.
  13. All mss. pratyudyataḥ. — 14. Dv bandhusamrodhāir. — 17. Gr yāmāvadhiṣṭhāyām. — 18. Gr mahī for grhe. Dn susvāpsam, DvGr asvāpam. — 19. Dn °samākṛtiḥ.
  21. Gr tarasā for rabhasā. Dn gaccha. Gr om diçam; kinācaparipālītām. — 22. Dn svapnasamdarçanaphalaṁ bhavet. — 24. Dn mukhāny āl°. — 25. Dv tūṣṇīm°. — 26. Gr tathyam apy. DvGr bibhyanty. — 29. Gr prayas. DvGr trikāla. DnDv sambhūta. Dn °bhrto. — 30. Dv tadā. Gr °cruto 'py uktaḥ, Dv °cruti 'py ukta.
  31. Gr vṛkṣa, Dn çṛṣṭam!. Gr °ādhidrumā°. — 32. Dn mṛtam. — 33. Dv çriyo. Dn daṣṭasya (om cej). — 35. Dn mānuṣānām. Gr haṁsānām, Dv? çanšo? Dv tatksānāi, Gr tatksāṇo, Dn bhakṣānāi. — 36. Gr āntreṇā. Dn veṣṭane. — 37. Dn çuklaparṇāni. Dn çreyo bhaviṣyati. — 38. Dn nija-bhasmanā. — 40. Dv avastam. Gr syām. DvDn dhūma, Gr drumā; cf. SR parallel. Dv vānari.
  41. kṣāudra, honey, lexical word. Dn vasānām ca. — 42. Gr bhakṣānāiḥ. — 45. Dn °gaṇe pāthah. DvGr mahiṣālōkanasya. — 46. Dv vidheha mahiṣī. Gr jāniṣi. — 48. DnGr °nādhikam. — 49. Gr °gārānājā, and om dhana.
  52. Gr na for sa. Dn kānyam. — 54. Dv ityānu°, Gr etyānu°. DvGr °ghodayāt. — 58. Dv mahendram. — 59. Dn aty for ity. Dn °vr̥ṇhitāt. — 60. Dn viçvāsena samam yayāu for 2nd half line.
- Colophon:** DvGr add title.

#### BRIEF RECENSION OF 23

Texts: ZOBCL (4). In part OaS

- 0.1. CL om punaḥ... 'ktam. Ob dvāvinçati for punaḥ. — 0.2. Ob kurvatā satā. Ob tr vikramaṇa before rājyaṁ; Z vikramārkeṇa. — 0.3. Z diçi, Ob diçim. CLOa om iti. CL om ca.
1. LOa om. S with text; Ob only pratika. —

1c. S ca mṛtyuḥ for mṛtam ca. S goes closely with text thru dātavyam (in 1.4).

1.1-2. L om all. — 1.1. C °aroḥaṇam. S takra for caya; ObOa om; ZC text. — 1.2. Z turaga, Ob turamgama, CS text. Z tr brāhmaṇadhanu (for dhenu). C brāhmaṇam. ObOa aṣtam, S apraṣasyam.

Here S inserts a vs: sarvāni çuklāni (ms. ca çu°) ca çobhanāni, karpāsabhasmāsthi ca takravarijām: sarvāni kṛṣṇāni ca ninditāni, govājīhastidvijadevavarjam.

1.3. Ob om abhavyam... kimcit. — 1.4. Z yāvata yasya (tr). — 1.6. Ob tr yasya before id°, C before āud°, L om.

**Colophon:** L iti çṛivikramārkaparākrame somakāntamaṇimaye sinhāsane etc. Z as usual. Ob dvāvinçati, L °timī; C trayovinçati, Z °çatamī.

#### JAINISTIC RECENSION OF 23

Texts: PGÇORHKYF (9)

0.6. GOF virājita. ÇROHF karoti (ÇR add sma) for (PGKY) bhunakti. ÇFY brāhme, H brāhmya, P brahmā, G brahma. — 0.8. ÇRYK om ca. PKF mat for mama. — 0.10. PÇRK padaṁ. — 0.12. OÇRYF om çri. G yugādi for purāṇa, H ādi; P kṛṣṇasya (! P is otherwise not brahmanizing) for purāṇapurusaṣya, K bhavānikāntasya; ÇRY om all this.

1. Y om. — 1a. PGORK bhuktopavi°. PH tudam. — 1d. R bhavati dhāvataḥ, KHF dhāvati dhāvati.

1.1. GÇR çārikā. — 1.2. Y om vāni. GÇR om vāniṇi. — 1.5. GOKYFH pūjām. GO KYF om vidhim; R vidhiḥ. — 1.6. PÇH om sakala. PÇR om rājnaḥ. — 1.7. ÇR om paramēçvara. — 1.8. ÇR om çṛyahaṇ jina; K çṛiçamkara, OF çṛinārāyaṇa (F °nam) for this. ÇR çṛisarvajña, OYF om. G om jina... bhagavann. GHK çabdān. — 1.9. OY idaṁ for ayam. GOYF duḥsvapnam.

2d. O kartavyam annasamgraham!. — 2.1. PG avādayat, K adāt. — 2.2. ÇRF tr sa tad, K om tat. — 2.3. ÇF °karaṇam, PK °karaṇāya; OH lacuna.

3. O om a-b. — 3a. Y °svapnanāçāya! — 3c. R aluṇṭhayat, F alumpayat; all others have ṭ. — 3d. O dānatvām!

**Colophon:** title as usual (KY om) ÇR °vinçi, Y °vinçatitamā.

## SOUTHERN RECENSION OF 24

Texts: MNNDTVJQ (7). My partly collated

0.10. TN eka for ekatra. TNV sthānam for ava°; M om. — 0.12. TJNd °krameṇa. JTQ karomi (TQ add iti). — 0.15. MNNDQ om bhrātaro. — 0.16. MNQ artham for atra. — 0.20. All mss. °saṃputāni (except Q °putakāni, N ghaṭāni); the word is given in the lexicons as masc. only. — 0.21. TNdQ °ngārah, M °ngataḥ.

0.22. Note palāla as masc., justified by lexx., but not previously discovered; only Nd has palālam, VJ palālapuṇḥaḥ, M paṭhālah mere corruption).

0.28. VJ sabhāyāc ca. — 0.29. NdJ rājñah. NdJQ om ca. — 0.30. pratiṣṭhāna, only V; J here anya, elsewhere with all other mss. pratiṣṭhā; so also in IV, q. v.

0.31. VJ bhaṇitam ārabdham, Q babhāse, Nd procuḥ. — 0.38. Q jīvan āiveśām, M jīvitāi-vāiteśām, Nd jīvitāiveśām, J jivatā teśām, V jīvante teśām, N teśām jīvati; T? (not recorded thru oversight; perhaps text?)

0.41. Here all palālo, except VJ palālapuṇḥo (cf. note on line 22, above). T interchanges the gifts of the 3rd and 4th sons. — 0.42. TQJ °ngāro dattah.

0.44. After bhūtva, a lacuna begins in M and lasts to prasanno °si (in 7.9: see note).

0.45. NNdQ om rājā. NJQ om °ti. — 0.48. NNdQ om yama . . . niṣṭhān. — 0.49. VJN om yena, T after nirṇayo (next line). — 0.52-53. V pratyabdhī for pratyarthī, J āsamudra. — 0.53. VJ °patir na°. TN insert kṛta after ujjayini (T °ninagara); TV vāsaḥ (om ni), J vāsi.

0.59. VJ krodhāgninā, NQ krodhavaçena (N krodhā°). — 0.60. VNdQ om āgatyā. JT om āvṛtya. — 0.64. VJ ṣaḍaṅgabala°! — 0.65. NNdQ om bhavantaḥ. — 0.66. N NdQ om te . . . rājā.

0.68. VJT mṛttikayā (V °kāyā), om ādāya. TJ kṛtān. TNd pādātān, V padānti, J padātibalān, N pādāti. — 0.69. VJT om eva. VJ ṣaḍaṅga°. — 0.70. VN dala for bala, Q dalam.

Vss 1-3. Ms. My collated for vss 1-3.

1a. VJ tadā for bhayāj. — 1b. Q calito for cak°, My calate or °ne. VJ °dharah kampitaḥ. — 1c. J sotkampā for bhrātā sā, V

notsāhā. J °viṣabhṛtaḥ. — kṣvelam, so NNdT (for kṣveda, venom; not recorded previously); V kṛauṇḍam, J kṛauḍam QMy krodham. J namaty, N mahanty, V namann, My vaman, Q vamuty, Nd gamaty, T text.

1d. N dikkumbhi (read °bhīn-)dravarā nipe-tur abhavat kūrmo ciro'ntardadittham (read ciro'ntarhitam?). T evam vṛttam abhūj jagajjanapates sarvaṃ camū°. QMy jala for jana, VJ dala. Nd nidheḥ for pater. Nd kim vā for evam. V nirgamaḥ, J nirgātāu.

2a. QMy °gatisamagrāir. Nd om aṣva; yū-thapāir apy. — 2b. N madagajavarayū°. N ḡobhate for rā°.

2cd. N api ca rathanikāyāir merubhūbhṛt-samānāir, harivarabalibhīmāir vīrasamgh-āir anekāiḥ. T rucira, Nd catura, for camara. VJ varāstrāir, My kabhatrāir, Q kachatrāir, for (TNd) patākāir. — 2d. V paṭa, My paṭam, for paṭu. T °paṭahani-nāḍāiḥ pūryate sma tri°. Nd triloke, Q °kāiḥ.

3a. N aṣvāir uddhata, T aṣvāṅghryutthita, Nd aṣvāghyundita, V aṣvādyuddhasa, J aṣvādeḥ khura, Q atvāpṛthvīla, My aṣvo-dghāṭita. VJ ca (for tv a-) ḡeṣam.

3b. J anīcam, Q adhikam, for akhilam. J vyāptam. T viḡalā for ca vīrāir. V vāiri, J bheri, Nd lilāir, for vī°. J ravāiḥ for dharā.

3c. Nd pṛthurājanisanvanayutāiḥ for ratha . . . jaḥ. J °rathajāir gajāçvaniradāis (read °ninadāis?) tat kiṅkininām ravāiḥ. V svana, N svanāiḥ, T tataḥ. My paṭihajaḥ, V prapatitaḥ, N pravitatā, T pratihatā, Q text. V karṇa, Nd kiṛṇe, T vāk cā, V vinā.

3d. J anyonyasenā babhuḥ for yuktā°. NTMy prasannā, Nd samastā. Q camū.

3.1. J puts this before vs 3. TQMy om tasmin samaye.

Vss 4-7 only in VJ.

4a. J text; V tarivābhallatallāikhalakhurupagadā°. I assume khuraṇa = kṣuraṇa (neither one recorded!), cf. kṣura etc. —

4b. V bhindipālā. V halarava, J halavara. — 4c. J cakti for çakra. V prabhṛtisarapa°. V tathā °strāir for suti°.

5a. V jīvaçṣāḥ. V sphur api punar api mūroçhitā vāi bhavanti, for syur°. — 5c. V

sāṭṭahāsān. V nikṛta. — 5d. J bhṛtvā for smr°. V proḍhm. V bhūtvā.

6a. V kāntarāṇām for cātr°. — 6c. J vīradh-ūryā. J bhidyamānāc ca cāstrāṇ for lamb°. — 6d. J astrāṇ for ghātāṇ. J yuddham.

7a. V tatra dic chūrakādi°. V bhāti 'va. J mīnādayaḥ, V mīnākṛtiḥ. — 7b. J °niva-hāṇ. — 7c. V patitāni. V dṛṇārābhoni-dheḥ, J 'dṛṇ na cāmbhor mṛdhe. — 7d. V protā°. V vibhāti, J bibhānti.

7.1. With mahad, NTNd begin again; they alone have the words mahad . . . jātam. VJ om ni(-pātitaṃ).

7.2. With ṣālivāhano, QMy begin again. (My not collated in the following.) VJ om ati . . . smṛtvā (in next line). — 7.5. N niṣeṣeṇa, Q viṣaṇa, for (TNdVJ) viṣeṣeṇa. — 7.6. TNdQ (om saṃ) jīvanā°.

7.9. With tarhi M begins again. — 7.12. E has a bizarre version of the following in which Ṣālivāhana sends out three brahmans instead of one (cf. MR and JR where there are two).

8a. NNd līlāvatārasya. — 8b. VJ (om sa) punātū vaḥ. — 8c. NdQ hemādri. Q kala-ḥau, NT °co, MNd text; VJ cikharasye 'va for kal° yatra. — 8d. Q dhātu, V danto. N chatre, VJ yasya. MNd nadāu.

8.3. MNdQT om rājño . . . vadati. MNdQ also om bhavān . . . vadāmi (in 8.5); and T puts this latter passage after 'ktam (in 8.6).

9b. T cītālām, J °lo, N °lām. — 9d. V punar-uktir, J punar anyad; T here corrupt. J bhāṣaṇam.

10. VJ om. — 10b. N prthivīm. — 10.2. NNdQ nījanagaram. — 10.6. Only in TNNd.

Colophon: Q title as usual. N °catitamopā°, MV °cākhy°, T °catyākḥ°, Nd °catyupākḥ°.

#### METRICAL RECENSION OF 24

Texts: DnDvGr (3)

1. Dn puṇyaḥ for punaḥ. — 2. Gr āsanam samupāyayāu. — 5. Dv °mūrdhanyo. Dn viḡvā viḡ°. — 6. Dn °pratāpanihātā° — 7. Dv var abhūt. DvGr satyaṣālīni. — 8. DvGr kṣīramahā°. Dn madhucyuta, Gr madhāu-madhāu. — 10. Dn rājana.

11. Gr °parādhīna. DvGr bhūbhujāḥ. — 16. DvGr bhavāmaḥ sukhabhāgināḥ. — 17. Dn Dv bhavatām. Dv varṇyatām, Dn var-ṣyatām. — 18. Gr prṣṭe sati. DvGr mahi-

pāle. — 19. Gr pattanam. — 20. DvGr hita for jītā.

21. Dv °rudhya°. — 22. DvGr jalpate for lajj°. — 25. Gr ūdhavobhāra, Dv nidho-bhārata!. Dn mandharāḥ, Dv mandarāḥ. — 26. Dn vibhaṃgikāḥ. (vihanḡikā, lexical word.) — 28. Dn kulādiḡikh°. Dv yo pratigarjaty. — 30. Dn °nnataḥ.

32. Dv doṣā. Gr durgraha°. — 33. Dn vitena for vanijo. — 34. Gr °kaṣāyā. Dv nityā for kīr°. Gr bhavanam. — 35. Gr vaṇḡam! Dn icchayā. — 36-9. Gr om. — 37. Dn tad vākyaṃ. Mss. 'vajāñtha. — 38. Dv niramāyāṇ. — 39. Dn caturṇām yat for adhastād vaḥ. — 40. Dn atho 'dhaḥ for ādāya.

41. Dn niyamāyā 'smān. — 43. Gr tu tasya, Dv (only) tasya. Dn putrasyo 'pa°. — 44. Gr sarvaṃ for samyag. Dv °dāihikam. — 45. DvGr °padacat°. — 46. DvGr apa-ḡyāmo. Gr 'tha for 'ti. Dv tāudru for tāmra, Dn tāmr. Dv gardukāt, Dn gasthi-tān. The word garduka (cf. also line 49) seems well attested here, and must mean "pot" or the like; it is not recorded in any lexicon. — 47. Gr mṛṣnā. Dn pūritām. — 48. Dn tu for 2d ca. — 49. Dv catur makān tān; Dn caturgassukāns. Cf. line 46. Dn tatra for tān! — 50. DvGr vimamarḡima; Dn vimamarḡa kim u tv°. Dv ḡim for kim.

51. Dv vā dātum for vij°, Gr vā mātum. — 52. Dn bhayām bha°. Gr gatīm. — 57. Dn uktvā. — 60. Dv vijñāpayām āsus. Gr te for tat.

62. All mss. tyajyatā. — 63. Dv dvibhaktā. — 64. Dn mṛdām for mṛtsnā. Dn 'ngārān. — 66. Dn sasyocitā mahī. Dv m-atha for mahī. — 67. Gr koyādikam (or kodhā°) for go°. — 68-9. Dn om. — 70. Dn iti vijñā-yavas.

71. Dn dhānyādi kalp°. Dn ḡrḡnata. — 73. Gr pitṛā da°. — 77. Gr uvācāducitāvācam. Dn kaṇṭhajvara°. — 80. Gr ava for iva. DvDn manyate.

81. Gr nirasādhatē!. — 83. Dn niyantum. — 86. Dv tatṛāntare. Dv dārāṇ for pāu°. — 87. Dv (s)vasya for tasya. — 89. Dn saṃ-trāṇa-saṃ°. — 90. Gr °pure sthī°.

91. Gr yuttāyā. — 92. DnDv sālām; Gr? ḡhālām? — 96. Gr Dv āḡviṣasahāgninā. — 99. DvGr āicchan. Dn °trāṇaparāyaṇaḥ.

101. Gr °ādīcaṃ. — 102. Dn datvā 'mṛ°. — 103. Dn dadarçāte, Dv dadrçāuste. DvGr °kāṅkṣiṇāu. — 105. DvGr om. — 108. Dn tāu stavam ādiṣṭām.
111. Dv vistāritā. — 112. Dn bhavān rasasāyanam. — 113. DvGr viçrāṇayati. — 114-5. DvGr om. Ms. puṭikām. — 119. Dv ābhāṇic, Dn ābhāṇi, Gr ābhāṣic. (This aorist is quoted only from the grammarians.)
122. Gr avanīcānām. — 123. Dn vākyam for pālyam. — 124. Gr saṃkṣopanibandha. — 127. DvGr saphalāyate. — 129. Dn samāgataḥ.
132. Gr dharmacilātvaṃ. — 134. Dv vadad-bhyām. Dn brahma°. — 136. Gr viprānām — 137. Gr kena for ne 'ha. — 138. DvGr vi for 'pi. — 139. Dn vi for 'pi.
141. Dn maheçvarāt. — 142. Dn 'pi for hi. Gr kiṃ utā 'pare, Dv duratikramah. — 144. DvGr avanipālah. — 145. Gr rājā; Dv rājāns tanye. — 146. Gr puts this after Colophon, as if it were part of Story 25; and Gr om 147 and 25.1-3.
- Colophon: Gr adds title.

## BRIEF RECENSION OF 24

Texts: ZObCL (4). Occasionally SOa. S contains fragments of our text imbedded in that of JR.

- 0.1. CL om punaḥ . . . 'ktam. Ob trayoviṇçati for punaḥ.
- 0.2. ZCL tasya for (Ob) ekasmin. Z ekaḥ ko 'pi, L eka. C tasmāi for tasya, Z tasmād, Oa with text.
- 0.2. end. ObCLOa avasthā; Z om. — Either the word is corrupt, or perhaps it is used in the sense of "demise, death." Or could it mean "condition (of mind), thought"? — L saṃpannā, Oa utpannā, C patitā, Z om, Ob text ('vasthā upapannā, without sandhi).
- 0.3. tena cintitam, so Ob; L yat, Z etad acintayat, Oa maraṇasamayo jātaḥ, C om. ObL cāi 'tad°. — 0.4. Ob ekasmin saṃpuṭe, LOa eke. ZOb parālām. — 0.5. Z mṛtyakā. ObL nirvātā°, C nirvāntā aṅ°. ZOb 'ṅgārāḥ.
- 0.6. Z abhy, Ob evam, for ity. L nāi 'katra pritiḥ; Z om na, Ob om eka. — 0.7. C yuṣmabhyam. Ob tr vibhajya mayā. — 0.8. Ob darçitam for drṣṭam. C om na. Z nirṇayikṛtam. — 0.9. Z sthānāpiṭham!
- 0.10. C tad for sa, L tasya. Z adds grhṇātu

after godhanam, and after bhūmim and after suvarnam (of next line). Z mṛtyakā.

- 0.11. CL sā. CLOb bhūmiḥ. Z yasya nirvātāṅ°, Ob yasya koliçāḥ; L 'ṅgārāḥ. C tat, L tasya, for 2d and 3rd sa. ZOb parālām. C evam sarve grhṇantu for grhṇātu.

- 0.12. ZCL samāyātaḥ (L na sa°) for (Ob) sa nā 'yātaḥ. — 0.13. Z cacāla. — 0.14. ZC jivitum. — 0.15. Ob abhimānyo, L °mānam, Z abhiprāyo. L dṛṣṭam. — 0.16. ObL gacçati, C °to. C rājñah, L sati. L svastivācanā, others svasti.

- 0.18. Z 'ham for 'smi. After preṣitaḥ, C adds chalanāyagataḥ, Ob subhavādenāgataḥ. Ob yayā, L tathā, COa mayā. — 0.19. L 'pi, C ca, for tu; Oa om; ZOb either tu or nu. C vāk datā, Oa datā vācā. ObOa om na.

1. SOa with text, but a-b S asāre khalu saṃsāre vācā sārāi 'va ṇçalā. — 1a. Oa 'sārataḥ saram, L °tāsāro. — 1b. Oa saram hi dehinaṃ. Ob °uccayam. — 1c. Ob vigaḥitā. — 1d. S nāçitam for hārī°. — 1.1. Z ObOa om viprāya; CL text. — 1.2. C om putr . . . rājann.

Colophon: L iti vikramārkavikrame somakāntamaṇimaye siṅhāsane. Z as usual. ObL trayo°. ZL °çatamī, C °çati, Ob °çata.

## JAINISTIC RECENSION OF 24

Texts: PGÇORKHYF (9). Y largely peculiar.

- 0.2. PÇR adhirohati. — 0.5. ÇRF begin with avantipuryām çrīvikramaṇṇaḥ. PGF °pati; H nṛpatiḥ for dhana°! ÇRF koṭi°. — 0.7. pārāyata, all (Ç parā°); none °tha.

- 0.10. R 'ṅgārāḥ, Ç °raḥ, F °rāni. — 0.11. P ajñānānāis, KY ajānadbhir (K ajñā°), O ajñānatā, F ajānataḥ, H ajñānāis. — 0.14. ÇRY tapasvinī. — 0.17. ÇRH yuktaḥ, K saha, F punaḥ.

- 0.27. PGOF om tadā. PÇRK om tasya. — 0.30. PGÇYF om tat. ÇRY om tathā. vāsukirāja, so PGF; O is here peculiar; K om rāja; ÇRH nāga, Y nāgasya, for rāja. — 0.31. ÇRO rājñe. — 0.32. ÇORY svasāinye (Y °nyam prati). — 0.34. G sālīvā, Psālā°.

1. Y corrupt. — 1b. O ya(d) dveṣiṇaḥ. K prayachat. — 1c. R sa for ca.

Colophon: YK om title, others as usual. OY °çatitamā, ÇR °çī, F °çatikam.

SOUTHERN RECENSION OF 25

Texts: MNNDTVJQ (7)

0.5. jyāutiṣikaḥ (the form to be expected) only in T: MNd jyotiṣakaḥ, N jyotiṣka(h).

1a. J sammaṅgalāṃ. — 1b. Nd gurus tu. J çukraḥ sutam. — 1c. J niyaṭam for sat°, V niyaṃtiṃ. — 1d. T nityaṃ bhūṭikarā.

After 1, Nd inserts this vs: ādityacandrāv anijajñajivah, çukrārkaputrā api rāhuketū: kurvantu nityaṃ dhanadhānyasāuṣṭhyam, dirghāyur ārogyaçubhāvanī vah.

1.2. T jyāut°, MQ jyotiṣakam. — 1.4. VJ bhāumaḥ for maṅgalah, Nd kujah. VJ om dhānyā . . . çaniḥ. Nd kujah for bhāumaḥ. — 1.5. NJT om çukro. NJT yāsyati. — 1.6. J varāhamihirasamhitāyām, VT text, MNNDQ om.

2a. mss. yadā 'rka° (J yadā hy arka°); we emend metri gr. VN bhuṅkte, Q bhaktam, NdT bhagne, M bha!, J text. — 2b. VJ om bhāumaḥ . . . ca. Nd om çukraç. T çakaṭe. J adds khalu at end. — 2cd. J bhītvā na varṣati tadā megho dvādaçavarṣāni. bhītvā, so V; Q yāni; MNNDT om. T dvādaçakābdān; MNNDV °varṣāni; Q text. — 2d. Q tarhi for na. VQNd om hi. N varṣanti, T varṣati varṣāni vār°. N vāridā, V vārivāho. Q niyantam, V 'sāu!

After this, V inserts Ind. Spr. 4300 (c, bhasmāsthicakalakirṇā; d, kāpālikam vratam).

3a. T arkasūnūnā. — 3b. T om ced; bhidyate. V rudhiramodyabhāk mahī, Q rudhiram tathā bhṛgu, T rudhiravāhinī sarit. MN bhāj, Nd vān. — 3c. Nd kim bahunā hi (om na). — 3d. Q °loke; Nd °lokam upayānti. — 3.1. NNd granthāntare, M mātān°.

4b. NQ rohiṇī. V yadā. — 4c. MN dvādaçāni ha, Nd °daçe varṣe, Q °daçāvāpiha. The ungrammatical form dvādaçāni seems pretty well attested, and I have decided to keep it, tho Q (a very poor and corrupt ms!) lends some support for Boehtlingk's emendation °çā 'pi 'ha.

4.1. VJ tasyā, MN om asya. — 4.2. M anāvarṣasasya, Q anāvarṣasya, N anāvṛṣṭi, Nd avarṣasya. — 4.6. VJT sarvā 'pi (TNd om) homasāmagri sampādītā. — 4.7. MN NdQ om anna, and om daça . . . dattāni.

4.15. VJNdT om avaçyam. After bhaviṣyati, MNQT insert kṣāma (M °mam)-

dāmarā(N dāmra, M dāmbarā)-dayo (T for this: anāvṛṣṭyādayo) naçyanti. "Riots of the famisht will be prevented"? MNNDQ om devīm; T devatām.

4.16. MNQ eva tayā. — 4.19. VJNd om iti. — 4.22. tac etc., only NTNd, with minor variants.

Colophon: Q inserts title. TNd °vinçatya-ākhy°, MV °vinçākhy°, N °vinçatitamopākḥ°.

METRICAL RECENSION OF 25

Texts: DnDvGr (3)

Gr om 1-3, see note on 24.146. — 5. DvGr pṛçhati. — 6. Dv abhirājā; Gr adhirājo 'yam. Dv sphuṭa-. — 7. Dv prthvīmaṇḍala. Dn maṇḍane. — 8. Dn pure. — 10. Gr pṛṣṭo.

12. Dn koṭīm tv adhi. — 13. Dn jivī 'ti. DvGr brūyād. — 14. Dn niraṭam. — 16. Dv dharmasya rūpaṃ. Mss. vety. — 17. Gr sadharmo. — 19. Dn bhīṭeṣu. — 20-22. DvGr om.

22. Ms. āgato. — 23. Gr mātra-bu°, Dv mātva-. — 25. Dv avasaṃ, Dn jīvanam, for avanam. — 26. Gr adrehaçar°. Dv cāraṇam. — 29-30. DvGr om. — 30. Ms. anavakriyā.

32. Dn °kṛtyam. — 34. Dn kṛtārtham. Dv āgamāḥ, Gr āgataḥ. — 36. Dv subhagaṃ. Gr karaṇā, Dn ramaṇṭim. — 39. Dv bhūpāla.

41. Dn °çarador viruddhā gatiḥ. — 42. Dn 'rṭit it°. DnDv bhāvya for bhū°. Dn nām vo. — 43. Dv arpaḥ. — 44. All mss. °graham, for gṛham; perhaps merely a wrong reading, but recognized lexically. Gr eṣyate. — 46. Gr pravṛttiṣyati. DvGr vāsavaḥ. — 48. Dn prāya. — 60. Dn çāntim dāivajñacoditam.

51. Dn dhānāya. DnGr gṛhāṅkaṇe (Dn graḥ°). — 53. Dn na vavaṛṣa mahitale. — 54. Dn nirvinṇaḥṛdayo. DvGr vijñāsīt kṛtam. — 55. Dn °āçāparā. Dn vividhānayaḥ. — 57. Dn vavaṛṣa na ca kutracit. — 58. Gr vāg uvāçā 'çarirīṇā. Dv bhāg for vāg. — 59. DvGr 'pi for hi. — 60. Dn āçāparā. DvGr yadā. Dn tvayy āiṣā.

61. DvGr yadā-yadā prasannā sā ra°. Gr °āstrabhūṣitam. — 62. Dn santatim for sat-tama. — 63. Dv divyāstraṃ. DvGr duḥsaham. — 65. Dn tathā. — 66. Gr gaganam sāurer. — 68. DvGr varam dadāu.

71. Gr °patrikāvākyāt. — 72. Dv vismṛtaḥ for vimukhaḥ, Dn bhojānām.  
Colophon: DvGr add title.

## BRIEF RECENSION OF 25

Texts: ZObCL (4). Occasionally SOa

S contains fragments from this text in its (JR) version.

0.1. CL om punaḥ; Ob caturvinçatakā. ZCL om putr . . . 'ktam. — 0.2. ZC om vikramārke, L rājñi vikramāditya (so). C om sati. C samāgataḥ; Z adds sa. C om vādam. — 0.3. Z adds mama after samprati.

1. Oa makes prose out of the last part. — 1a. all genuine BR mss. begin with the unmetrical reading yadi bhinatti sūryaputro. We with S and JR; cf. note on JR 25.1. — 1b. SC om ca. — 1d. L om hi, and meghaḥ for mādhaḥ bhūmāu.

1.1. ObL pratikāro; S with text. — 1.2. L kriyatām, others kriyate. CL om 1st ca. ObCL dāna-. Z viprebhyo, ObC om vipra.

1.3. C supātrāṇi, Z satyātra, L om. ZL om bhūtā. L 'tīva for vali. Ob adds ca after °vali. Z poṣitāḥ, for toṣ°. ZC nā 'sit for (ObLSOa) na varṣati. ZL rājñi.

1.4. Ob cintām. Z prayatte, L 'vasthe. L om sati. Z svarge. — 1.5. Ob pḍyate. — 1.8. Z ity uktaḥ rājā prāha, for rājño 'ktam. Ob patatu for varṣ°. ZOb om santu; L bhavantu.

1.9. ObL aparaṁ; Oa with text. Z āgataḥ. — 1.10. ZC om putrikayo 'ktam. CL om rājann. L yasya before idṛcam; C yasya satvaṁ (for āud°).

Colophon: L iti sinhāsanakathāyām. Z as usual. ZL °catamī, C°cati; Ob caturvinçati. (L rectifies its numbering of the stories at this point.)

## JAINISTIC RECENSION OF 25

Texts: PGÇORKHYF (9)

0.4. ÇRYK om rājan. — 0.6. Y parikalitaḥ, ÇR parivāritaḥ, OF parivṛtaḥ, PG text, HK lacuna. — 0.7. ORF °jyotiḥçāstravit, KY °jyotirvit. — 0.9. ÇORF °tārakānām.

0.14 and 16. prarūpanam, prarūpanā: not "Aufschliessen" (Weber), but "instruction, teaching," as Boehtlingk in p. w. rightly says: cf. BR rūpay = pra, VI.426. It is a

specifically Jain term. — 0.18. ÇORKY tr yadi (Y yadā) before çanāiç°.

1. KH om. All mss. agree on bhinatti yadi, tho it violates the rule against an amphibrach in the odd feet of an āryā. — 1b. ÇR rohiṇī. — 1c. O tr varṣāni dvādaça. — 1d. Ç om hi, R ca. ÇR vāsavo. — 1.2. ÇORY om jāpaṁ; KH om karmajāpaṁ. — 1.3. ÇHF 'tyanta, K om, H lacuna.

1.4-5. Instead of yaç . . . tasya (end of 1.4 to end of 5), O has Ind. Spr. 5769 (a, rājño; b, rājñāḥ pāpaṁ purohito; d, guror bhavet).

1.10. ORF balim ātmānām for baliḥ. PGK ārabdhā, OF °dham. — 1.13. PGK tr durbhikṣam after bhūd.

2a. PG ihā 'ti°. F °kaṣṭam. — 2b. OF durbhikṣatā dvā°. — 2d. Y parārtham.

Colophon: Y om title; K with text. Others as usual. RÇ °vinçī, Y °catitamā, H °catimī, O °catimā, F °catimam.

## SOUTHERN RECENSION OF 26

Texts: MNNDTVJQ (7). Occasionally MyE

0.6. MNNDTQ om dayā. — 0.8. VNd tathāi 'va, J tat tathāi 'va, for 1st tad eva.

1. Q om. — 1a. J vākyam, T vāk ca, V satyam, for vāco. — 1b. J vākyam, T vāk ca.

2. VJ om. — 2a. N upakartuḥ. N vaktuḥ, Q uktam. — 2b. N kartus tv evam. T akṛtrimam. — 2d. MNd kene 'ndraḥ!, N kinecam, T yathe 'ndoç. T çiçiro, M çiçine, NdQ çacinā, N vidhinā; we with Boehtlingk. N kṛtam, MNdQ kutah, T gunah.

2.4. J om divyāṅganā. — 2.6. Q prabhṛtaya, and om divyastriya. — 2.7. MNdT samupaviṣṭo. — 2.9. TNdJQ om 'pi.

2.10 . . . 4.2. MNNDQM̐y om all this. See below on 4.3. VJTE text.

3a. E çāstre jñāne ca dhāirye ca. T çāurye for kārye. — 3b. E āudārye vinaye 'pi ca. — 3c. VJ na ca for hi na. — 3d. E ratnagarbhā va°.

4a. T vājivānara. J °lāuhānām. — 4b. T °vāsanām. — 4d. VJE antaram for antarā.

For 4.3-17 inclusive, E is missing; and MNND TQ have a wholly different and shorter text, which is clearly unoriginal (as the parallel versions show) and must have been made up secondarily to fill an ancient lacuna.

— The true text is that of VJ, which I have printed.

The text of MNNDtQ now follows: tasminn avasare sã kãmadhenur durbalã satï ghora-tarapañke nimagnã sthitã vikramãrkah-dayaparikšãrtham. rãjã 'pi tãm drštvã sahasã svarũpãbhimanã tyaktvã ghora-tarapañke praviçya svayam eva svaçarĩra-prayãsãt pañkãd ãkršya çithilãm gãm prakšãlya çanãir ghãsadikãm dattvã kañ-çũyanãdibhir dañçanivãrañañ kṛtavãn. tadã kãmadhenur nijarũpañ dhṛtvã prasannã bhũtvã varañ vṛñšve 'ty uktavati. tadã rãjã vadati: bhoç kãmadhenõ yadi mama prasannã 'si tvam, tarhi nijarũpeña mama gr̥hasthitã bhava. tathã 'stv ity uktvã rãjño hastagatã 'bhũt.

The variant readings are not important. (No tiger appears; the king's benevolence is very tamely described; and it is wholly out of character for him so impudently to ask the kãmadhenu to remain in his house.)

4.3. V atyantam. J durbalam. — 4.4. J om tatra. — 4.5. V °dukhkhatare. J astit for sati. J drštvã ca. V om kãtaram; V cabdam bhãsvaram. — 4.6. J dustare. — 4.8. J rãjani tãm gãm utthãpayitum prayatnañ kriyamãñe sũryo°. — 4.9. J atha rãtrir ãgatã, so 'pi°. J tr anãthãm before tãm. — 4.11. J suradhenus. — 4.12. J tatra for tarhi. — 4.14. V nyũna. — 4.15-16. J vãkyañ kathamapi nišphalañ na bha°.

With 4.18, all texts are together again; MN NdTQ tadã kaçcid brãhmañañ samãgatya.

5d. MNd tvãm for vo. cit, so VJN; T phit, My phat, M huñ, QNd corrupt here. — 5.1. siddhaç conjecture for Q çuddha, N çithili, M sthitaç, TNd pñitah, VJ om. — 5.2. For paçyãmi and paçyanti MNNDtQ stupidly have various forms of yãc. VJ text.

6. M om. — 6a. V dãridrãya. — 6d. N mãm tu na ko 'pi paçyati. VTMy paçyati, TMy kaçcana. — 6.1. TN vartate, Nd vartante, for (VJ) bhavati; Q om. MMy om this entire line.

7. NNdQM y om. — 7a. J svagrãsañ (om me). J no no for hã hã. T girã. — 7b. T tasmãt. J nu for 'sti. T vãi for kim. — 7c. J 'na yãti višamañ putrodbhavañ sũta-kãm. T putraç. V prabhãvãdikãm, M °dirañ, T text. — 7d. J mayi for mama. V

°harahe, J °rahithe. VM dãridrya namas tubhyam!.

7.4. MNT dadãti; Nd lacuna. — 7.8. VJM NNd om cet (J has yadi before vidyate). —

7.9. Q om line. tac chrutvã only N(etac) and T.

Colophon: Q inserts title. MV °viñçãkhy°, Nd °viñçatyãkhy°, N °viñçatitamopãkhy°.

#### METRICAL RECENSION OF 26

Texts: DnDvGr (3)

2. DvGr samstutã. — 3. Dn vidyate for jṛm°. — 6. Dn °caritã sphitãm. — 8. Dv °rãkau. — 9. Dn tasmin. Dv °varjitam. — 10. DvGr ajasrañ. Dn vihitãn°.

13. Gr cendrena! — 15. Dn mañjughošã for sahañyã. — 17. Dn aštãn tãh for abhitaç. — 19. Dn 'ntadãtvãucitagtibhih! for 2nd half line. (Read 'ntarãtmocitagtibhih!)

21. Gr nrpa. — 23. DvGr sampatti. — 24. DnDv °loke. — 26. Dv kãmagatiñ. Gr itah. — 28. Gr vavṛte prãpa te gavah! — 30. Dn °gacchat. DvGr yena for dhenor.

33. Dn drštãm. — 34. Gr utkhãtũm udyak-tãm. Gr sã. Dn 'nvakampate. — 35. Gr vyasanakarçitam. — 37. Dn vaçikṛtañ.

41. Dn çãñkata. Gr mahindro. Dn mã sahaño. — 44. Dn manilãmbarãh. — 45. DvGr sam- for mãm. — 46. DvGr sam-dhyã sã. Gr kartukãme. — 47-54. DvGr om.

52. Ms. ghanagarvã°. — 55. DvGr sthũlãsthlũlabhir. Dn pãrçve tãrãbhirañkitaç. — 56. Dn vasumatitũ. Gr apũrayat. — 57. Dn samiravãtãir. — 59. Gr cãru. For mitrahinayã, Gr hi mayãnanã, Dv hi mayã-nagha. — 60. DvGr manasvini for tamãs°.

61. Gr çãtamanyavam. — 62. Gr kalakalã. — 64. Dn vyãptãir. DvGr piñjare. — 66. DvGr dukkhãd arkãya.

69. Gr mahã. Dn ghughurũ for purato; this onomatopoetic word suggests ghu-ghu, which is used to imitate the cooing of doves, and therefore would hardly fit the tiger's roar!

70. Gr sãñgamodañ. The rare word moça seems to refer to the sound made by the tiger crashing thru the forest, tho it is not recorded in this sense; cf. root muç.

72. Dn vyavãpãd. — 73. DvGr vyaktãsya. 76. DvGr vanodghãtañ. Dn ghanokãtañ. — 77. Dv prãkãrañ. DnDv sarvañ for



tivrañ. — 78. DnGr āsinā. — 80. Dn ud-  
ayukta, Dv udayaṃ. Dn bhūyo for vego.  
81. Dn bhūyasy upari, Dv bhūyasā pari. —  
82. DvGr °nisṛtā. — 85. Dv caritum. —  
86. Dn preritā. — 87. DvGr preṣayantyā.  
92. Dn ālocya. Gr tavaḥ °smi nitim abhy°. —  
94. Gr viprāya kiṃ ca tāya. — 95. Dn om.  
— 98. Dv °uditam. — 100. Dv enām. Dv  
Gr vacasā.

Colophon: Gr adds title.

#### BRIEF RECENSION OF 26

Texts: ZObCL (4). Occasionally Oa.  
S has none of this text

0.1. CL om punaḥ . . . °ktam. Ob pañcaviñ-  
ṣatikā for punaḥ. — 0.2. Ob rājā vikra-  
mārkaḥ, Oa rājā vikramah. ObL om  
svarga; Oa with text. ObOa °sabbhāyāṃ, L  
°sabbhā. Z deva°.

0.3. ZOb om yat. COa vikramārkāt, L  
°māditya. L sadṛço for paraḥ. — 0.4. C  
dattā for dṛṣṭā, L pṛṣṭā etat satyam.

0.5. For bhūmilokaṃ Z bhūmim, L bhūmāu,  
and both om lokam; Oa with text. — 0.6. ZC  
vanānte. ZC om vṛddhā, L after gāuḥ. —  
0.7. C °tra inserted after dṛṣṭā. C utpāṭa-  
yitum. Ob ārabdhadānā, L ārabdhā. ZLOa  
om sma.

0.8. C tato for tāvan, L om. ObC andhāri, L  
andhakāram. L kṛtvā. Ob tatrā °gataḥ,  
L tatrāi °vā °gataḥ. — 0.9. For (Z) tata, C  
tatra, Ob taṃ, L rājā nagnibhūya. C āt-  
madehavastreṇa. Z tasthāu. — 0.10. C om  
tasya. C vāk samjātā.

0.12. Z tathā tava for tvat; Ob om tvatsam-  
ipe. ZL rāja-. — 0.13. Z tr vipreṇa eke  
(so, om na). C rājñah. ZC svasti, L  
svastivācanā. — 0.15. C om putri . . .  
rājann. C tr yasyāu °dār°; L om yasya.

Colophon: L iti somakāntamanimaye siñ-  
hāsane. Z as usual. Z °ṣatami, C °ṣati-  
tamā; Ob pañcaviñṣata.

#### JAINISTIC RECENSION OF 26

Texts: PGÇORHKYF (9). In Y very  
corrupt

0.2. OKH ārohati, RY upaviṣati. — 0.7.  
GOY vikramādityād, F vikramādityo. —  
0.10. ÇOR nākanāyakaḥ, Y nākeṣa, F om  
nāki.

1. KHY om. — 1b. yāti F(Weber); ÇR  
yāvat, PGO text. — 1.2. GÇR samāyātāu.

2. KH om. — 2a. ÇRY °tra for °pi. — 2b.  
ÇR tr mahaḥ . . . punaḥ. — 2cd. Y om. —  
2c. ÇOR kolikulāir. OF maho. POF  
madakulāiḥ. Ç kolāhale.

2c, end. nāhalāiḥ: so PG (= mlecccha, lex.);  
F tāhalāiḥ, Ç nākulāiḥ (i. e. kolāhalenā °ku°)  
R jāhalāiḥ, changed to jāṃgalāiḥ, O nāha-  
kulāiḥ. The reading of the original seems  
clearly to have been nāhalāiḥ — whatever  
that may mean. — 2.2. OHYF om atrāi  
°va.

Colophon: title as usual. ÇRH °viñṣi, O  
°viñṣatimā, Y °viñṣatitamā.

#### SOUTHERN RECENSION OF 27

Texts: MNNDtVJQ (7). My in part

0.6. nagarān, so MNNDQ; T nījanagarān;  
V nirgato; J om. — 0.7–8. VJ tatratyo  
rājā . . . dhārmikah . . . paras. — 0.9. T  
sadācāravantaḥ (preceded by sarve °pi  
lokāḥ), MNNDQ °cārah (om rato), N lacuna,  
VJ text. — 0.14. kāma, so VJ; NNd om;  
MQ api; T kṛdā.

0.15. prastāva, so J; Q prastarā, N prasañ-  
gena, V trastari, M trastaliri, Nd s-tatra,  
T om. — 0.16. NNdT vicārya, M vicāre.  
VJ add eva after sa; MNNDQ om sa. —  
0.19. VJTnd om tvam. — 0.22. VJM in-  
sert tadā before tathāi.

1. Q om. My collated for the following vss.  
— 1a. N madeṣu, M madhyena. — 1b. M  
surabhiḥ. — 1c. J vidhivaṣāt for pratidi-  
naṃ. After this, M has a lacuna thru 3c,  
pratidinam. VTMy gamayanti. — 1d. N  
niveṣu, Nd nindyeṣu, My nadeṣu.. J cat-  
vareṣu for dāivayogāt.

2. QMy om; M lacuna. — 2a. sarasa, my  
conj. for V sara, J rasa, Nd savikasa, TN  
vikasita. Nd natārara? for sahakāra. J  
tālī, V tāṭi, Nd yāpi? T puṣpavālī, N  
vitivāṭi. — 2b. V parimālā, N parimili.  
All mss. keli; we read keli, metri gratia.  
T hi bhṛṅgaḥ for madhupaḥ.

2cd. T vilasati madatundilam purā yaḥ sa  
vidhibalād adhunāi °ti cā °rkavṛkṣān. — 2c.  
VJ hata for (NNd) hy aṭha (really adha).  
J vidhivaṣād. — 2d. N semi? for bhramati,  
Nd bhūmnā.

3a. N kṛdītāḥ for vardh°. VJ pañjara for  
pañkaja. — 3b. VJ nira for nila, T tuṅga.  
VJ jaraṅga. VJ bhañge for madhye, Nd  
vātāiḥ. — 3cd. Nd corrupt and useless. —

- 3c. VJ vidhivaçāt for pratidinām. VJ kala for khalu. VJ haṁsapotāḥ. — 3d. NMy çevāla. VJ māla for jāla. N çalam. N āliyanti, VJ āviçanti, MQ āçrayanti, TMy text.
4. TN om. Nd corrupt and useless in a-b. — 4a. VJ °pīṭhāṅga°. — 4b. V çrūyet, J çrutvo 't-kala°. T kalamājitām. — 4c. N °putām vilam°, J putāñcalasthita. Nd °lambini. — 4d. Nd he 'ham. V sāmprati, Nd saprati. V manugataṁ, J vidhivaçāt, MNND madhulihām, T text. Nd kaṣṭāt.
- 5b. Q °gagane, T °vahane. V sadā for mahā. — 5c. NNdTQ puṭake, V paṭuke, My puṭike, MJ text. VJMy kāritah for sevate.
- 5.2. VJMyNd om tvaṁ. MNdQ na jānāsi; VMQNdMy om kim. — 5.3. For sārī (so VJ), Q khārī, M bālī, T vārī, Nd dvāra; N different and longer reading. After jānāmi, VJ insert buddhibalaṁ jānāmi, QTMV varātaṁuṣṭīm (T adds ca) jānāmi. After paraṁ, VJ insert: sarvam etad anarthakam.
- 6c. VJMy nirikṣya, MNQ gṛheṣu.
- 7b. MNQMy na cā 'pi for 'pi nai 'va. NQ na sevā. — 7c. V bhogyāni. T kila. — 7. Nd tathāi 'va. Q vṛkṣaḥ.
- After 7, Nd inserts vs: akarma ca suvrktaṁ ca sukhaṁ duḥkhaṁ çubhāçubham: svaṁ tantro (sva- t°) nā 'sti jantūnām sarvam sarveçvareccayā.
- 7.1. MNNDQ om bho devadatta. — 7.2. VJMQ om buddhiṁ, T icchām. VJ rato 'si for karoṣi.
- 8a. T kiṁ na kuryān. Nd (tr) naraḥ kurute. — 8b. Nd °mānaç ca kar°. — 8c. VJ prāyeṇa hi. N vā for hi.
- 9a. T bhuvanam. Q cāura. Nd veçyāpi. M sarva for sadma, Q karma, VJ °veçyāñganānām. — 9b. N different and corrupt. T vyasananidhir, Nd °matir. V udāyāpan°, J udāraḥ san-, Nd udagraṁ saṁnidhiḥ. V pāpabhājī, J °bhājām. — 9c. M viṣaya. MNNDQ nagara. J °mārge prajñayā hy atra ko 'pi. NNd °yāyā 'ti, T °yāyi 'va. M māryaḥ, V matvā. — 9d. V kva ca ha, J vimala, for ka iva. VJ dyūtam aṅgikaroti. M °krtya(m), Nd °karmā, Q °dharmaṁ, NT text.
10. NNdMyTQ om. — 10a. J °lobhodayaç. — 10b. M cāurā°. J kva vā hi, V kva ca sa. — 10c. lacuna in M up to (vadan)ty unataḥ (so). V text. J yad dyūtāir guru mohato hi manujo duḥkheṣu nikṣipyate. — 10d. M begins by inserting tathā ca. V prajñā. J vā for yad. M durjayo 'pi. J sakalāir for ni°. V naṣṭeta, M ṣvetadu!. V te for ca, M om.
- 11a. MVNd dyūtaṁ. V mānsam. — 11b. Nd khetī. VJ °āṅganā. — 11c. Q saptāi 'te.
- 11.1-2. J makes a çloka stanza, thus: yas tv ekavyasanāyuktaḥ nirgame ca na paçyati: kiṁ punaḥ saptabhir yukto vyasanāñḥ saṁkulaḥ pumān. — T kavyyasanena, others °sana-. NNd niyuktaḥ. MVNd(J) om sa. V nigamenā (cf. J). Nd (with J) paçyati.
- 12a. N pānād for madyād. MNVJQ nandanāç. — 12b. VJ coraḥ for çakro. J kāmavaçāt, V kāmukayā, for jaratayā. J mṛgāntakaraṇāt. — 12c. VJ cāurya°. VJ chivabhūtīr for ca ya°. VJ haṭhād for mahān. — 12d. N hināika°. VJ °vyasanā hatā: M °nā dhitā. N sarvo.
- 12.1. MVJ dyūtakāreṇo 'ktam. — 12.4. VJQ tyakṣyāmi. — 12.8. sthāpitam only VJ (Q Nd lacuna). — 12.19. N etac chrutvā, T text, others om. Q om rājā etc.
- Colophon: Q adds title. MVNd °vinçakhy°, T °vinçatyākhy°, N °vinçatitamopākhy°.

#### METRICAL RECENSION OF 27

Texts: DnDvGr (3)

5. DvGr kāruṇa. — 6. Dn °loktasya.
11. DvGr saṁkirṇa. — 13. Dv karuṇānal-pajalpakam. — 14. DvGr yadā for rathya°. 15. Dv satksur°, Dn sāksarakah°. Dn kaçcit kanaka°. — 16. Dn pañcaçāir āvṛtaḥ. Gr ṭiri or giri for pari. DvGr pañ-daraḥ. — 17. DvGr prasahadbhiḥ. — 20. DvGr sa for ca.
22. Dn vivartena. Dv °tāluka°. — 24. Dn vasudhādhipaḥ. — 25. DvGr api dūreṇa. DvGr nareçvaram. — 26. Gr °vadātaṁ. Dv Gr avanayann. — 28. Dn daçā prāpto. — 29. Dn tad vyāhṛtaṁ. Dn bhūpatih°. — 30. Dv çrute so 'pi.
31. Dn darodare cā 'tra divyām. — 32. DvGr grahāṇām; Dn glatādānādipañḍitaḥ. — 33. DvGr pādāta for çakaṭa. DvGr vartma-naḥ. — 34. Gr vedane.

After 34, Dn inserts 7 lines: kandarpakānām ādānānagraghaṇamelanāñḥ, nyāsaprakṣe-paṇapṛāyāñḥ parikṛiditum utsahe; vedmi sāmāyikāṁ dharmāṁ pūrvācāryopakalpi-

tam, darodarānabhiviyaktakuhanāgatavikramah; vadhrīdevanasāmartyam madanya-sya na kasyacit, aṅgeṣu nipuṇo dyūtagaṇa-nādyakṣavañcane; dyūtasya sajjikaraṇe sāmagriparikalpane.

35. Gr parājitaḥ, Dn °tāt. — 38. Dv varam loke. — 39. DvGr vijitaḥ for jiv°. — 40. Dv °va for °vam. Dn tr nṛpo vacaḥ.

42. Dv pratiṣṭhānam ca nā°. DvGr °nāçayet. — 45. Dn māi °vam for evam. — 46. Gr çāstracarya, Dn °carcā. — 49. Gr mūdhā-vāpa°, Dn mūdhavopehataḥ. — 50-3. Dv Gr om.

55. Gr ālamśya. — 56. DvGr om. Ms. mit-

61. Gr °devālaye. — 62. Gr andrikṭlādriman-dare. — 63. DvGr aṣṭāu prakalpitanalpa-prā°. Gr prāsādasyā °ṣṭa°. — 64. Mss. nisṛtāi. Gr ekāir for rak°. — 65. Dv dalod-bhavāñḥ. — 66. Dn prayatasya for pra-tuṣṭā sā. — 69. Dn sadyaḥ siddhipradā°. — 70. Dn °tapaḥ. Dv protphu°, Gr praphulla. — 72. Dv svasvavihitam, Dn sakalam karma. — 73. Gr °bhāiravam. — 74. Dv khaṇḍene. — 75. Dn karāu. Dv āçaṣṭe. — 76. Dn devīm nṛpas tām (read tām) mitrarakṣaṇe. Gr mitradakṣinam. — 77. Dn tad ipsitam. — 79. Gr abhiṣṭaphaladāyinam. — 84. Dn sinhāsanaḥ punaḥ.

Colophon: Gr adds title.

#### BRIEF RECENSION OF 27

Texts: ZOBC (3). In part also LSOa

S contains much of our text, mingled with that of JR. — The ms. Oa goes with the text in general, tho loosely and corruptly. — L goes with the text to line 8, but after that, L has a different and very brief version, not closely related to any other.

0.1. Z text: CLOb as usual. — 0.2. C °ālayam; Z °ālaya, and om aṣṭagavākṣa.

0.3. Z °ste. S with text from drṣṭvā thru pumān (in line 5). C tatṛā °sinaḥ for kṣaṇam upaviṣṭaḥ. — 0.4. Ob divyam. Z °bhūṣita. Ob sadṛçāḥ, C om. — 0.5. L om gavākṣa; ZOb gavākṣopav°.

0.6. C om rājā . . . sthitaḥ. Ob °paryanta. — 0.7. C tr dīnā°. C tr ūrdhva° kravy°; L om both words. Z om bho . . . karma (in line 9): S with text. Ob he for bho.

0.8. C tr gatadine tvam. — After drçyase, L

abandons our text, see note above. C om sma. SOa sāmprati (Oa °tam). — 0.9. C om teno °ktam.

0.10. S with text from here thru line 14. — S sārt°, Z sārilaḥ; S adds hi. ZC sokaṭam, SOb text. ZCS om 1st ca. CS om 2d ca. S kapardikaḥ. CS om 3d ca. — Some of the names of these nine games are quite obscure.

0.11. Z uccalayita°, S catuṣcalitaḥ. S °muṣṭistham, and om 1st ca. S akṣaciñnāñḥ pracālyate for gata° . . . °tuṣkam ca; note that S makes a çloka out of sārīphalam etc. to this point.

0.12. S cirañm, Ob cāraṇyam, C text, S nīñm!; Oa om this and most of the other names of games. C om 4th ca. C dhūlikam, Ob pūlikam. S khelayitum.

0.13. S jānāmy aham. çabdaḥ çapathaḥ, so S, all others °dam çapatham. C devam eta satyam; for this, S reads ca tad eva satyam mama vartate.

0.14. tato only C; S tarhi, ZObOa om (reading avakalā). S tavā °vakalā. tvam, so SC; ZObOa om.

0.15. avakalā. This word, on which all mss. agree, is not found in any lexicon; apparently, it must mean something like "loss" or "reverse" in play.

0.16. Z om indra . . . °sti; S with text. Ob om dyūte; SOa with text. — 0.17. ObOa om ca. Ob hañso!. — 0.18. C devā . . . ādiçyanti. Ob ādeçyanti (so).

0.19. Z ca to for vadatos . . . dvāu. Z kṛtā for jātā. — 0.20. C tataḥ for tat. Z prasannābhyo. — 0.21. Ob aṣṭā°. Z kañṭha-raktaḥ. ObOa om ca. — 0.22. Z om rājāno °ktam. C om tarhy.

0.23. Z hārīr, for CObOa hārīkā; another new word, apparently meaning "loss."

0.24. end. Ob abheṭitvā, Z ambheṭayitvā, C text; another new word, at whose meaning I can only guess, and whose etymology defies even guessing. — Oa and S here do not go with the text.

0.25. C om putri . . . rājann. C yasyāu °dāryam id°. Z āudāryam sattvam ca.

Colophon: Z as usual, L text; Ob saḍvinçatim, Z saptaviñçatam, C °vinçati.

JAINISTIC RECENSION OF 27

Texts: PGÇORKHF (8). Y in part

Y is fragmentary and in large part corrupt.

0.5. POF om kūtuka, H ācarya; K lacuna; Y different. PF add kūtukāt after °lokanāya.

1a. Ç nissārasya. — 1c. ÇR tr svarṇe . . . tādr̥g.

2. KYF om. PGÇOR pratika. Complete text only in H! — 2a. G ghaṭṭā, R ghaṭṭa, P yaṭṭha, H ghaṭvā, O ghaṭa, Ç text. PGH kara, ÇR om, O text. ÇR pāṇḍurā, O puṇḍarā, others paṇḍurā; we emend. — 2c. ms. sūnādeulaseviyāi. — 2d. ms. tupsa? for tujjha. See Weber's note, p. 418.

3. H om.

4. ÇKYH om. — 4c. R yatrā 'dharedhino; PG rājā, F bhāva, O rāl, for rādā; text S.

5. HY om. — 5b. K kaṣṭadibhyo. — 5c. ÇR api for artham. P arthasavvam ahitam. ÇR insert apy after hitam.

5.5. As to udghaṭati: text 'dghaṭati, so all but O (°ghaṭayati) and F (°ghaṭayati); see note on JR 22.5.3 and 5.

5.6. OHR kārayati, G kārayitvā, for karoti. — 5.8. POH devatā. — 5.9. PGKH varam dadāu. ÇORYF dattvā for dāp°. — 6. HF om vs 6.

Colophon: PGKY om entire title; others as usual. ÇHR °vinçi, K °çatimā, Y °çatitamā.

SOUTHERN RECENSION OF 28

Texts: MNNDTVJQ (7)

0.14. MNTNd bhetāla-. — 0.17. TQ praya-  
cchanti. After this, MQ insert: yasmin  
(M tasmin) dine puruṣabaliṃ prayacchanti.  
— 0.18. NNdT nityam for nihatyā, J om.

0.19. tam, so all mss. (nagara as masc., as in  
Mbh. 3.77.6 (= 3014, Nala), quoted by  
BR.V.1532, and elsewhere in Vikrama-  
carita). — 0.20. NNdQ uddhartum (om  
sam), T hartum.

1b. J darça for darpa, T padma. — 1c. NdJ  
om py. — 1.4. VJ 'tyantaklāntavadana iva.  
— 2b. J 'tha, N ca, for 'pi. — 2c. NT cala-  
mālaç. — 3b. J vāibhavam . . . çāçvatam.

4a. V yādaracopamā, NNdQ pāṭalajopamā,  
T pāradacamālāḥ, M pāṭilajopamā, J text.  
V guru for giri, Q gara. — 4b. VJ āyusyam,  
Q mānuṣyo. T jalavicihinducapalām; VJ  
°binducañcalataram. Nd jīvanam.

4c. Nd dharmānāi 'va kar°. N niçcala-  
manāḥ. Q svargād galod°, Nd svargāṭa-  
nam sarvadā. — 4d. T °lāpayuto, Nd pa-  
çcāt tam praharo. N janah pari°. Nd  
parinātā cārāgninā.

4.9. V vimocya (read so?), J mocayitvā, T  
vimocayitvā. — 4.10. VJQ om sva.

5. VJ transpose the verse-halves. — 5a. J  
svasukhavinihatāçah. T bhidyase, Q vid-  
yate, others khidyate (which would be ap-  
propriate with the arrangement of VJ, the  
subject then being the tree).

5b. corrupt in Nd. M sarvam for vā te; N  
tair for te, Q sah. TQ sṛṣṭir, M tṛptir, for  
vṛttir; N vṛṣṭibhir vṛddhitai 'va. — 5d.  
corrupt in Nd. J paratāpam. VJNd sam  
for cā, Q tvā. — 5.4. VJQ om tac etc.

Colophon: Q inserts title.

METRICAL RECENSION OF 28

Texts: DvGr (2); also Dn thru 45

2. DvGr asīdat for abhyayāt. — 3. Dn sam-  
prekṣa. — 4. Dn °rājendra ye vikramāditya-  
satvasāhasam. Dv ta for tu. — 5. Dn te  
tatra tena vas°. Gr vartavyam. — 6. Gr  
bhøjabhūpo. Dn putrikāyāḥ punar vacaḥ.  
— 8. DvGr kathām. Gr kathayātā. DvGr  
ity uktvā for iti sā. — 9. Dv varṇanīyam.

11. Dn prajāvṛtāparikṣārtham pari°. — 12.  
Dn ramyan nagarin!. — 14. Dv 'dhas for  
'tha. Gr samīpe for savidhe. — 15. Dn  
vane vanaspatim tatra pra°. Dv vanānām  
for nav°. Gr pūtānām. — 16. Gr prṣṭā?  
for puṣpā. Dv bhrṅgi. DvGr medure. —  
17. Dv kala for kula. DvGr pañcame. —  
18. Gr çana for çata. — 19. Dv °chāyā,  
Gr °chāyām. Dv açiçravat, Dn samāsadat.  
22. Dv kṛtvā. Dn guṇottarām, Gr °rāiḥ. —  
23. DvGr °pūrvakān. — 24. Dn prāptān.  
— 27. Gr kiṃ vā, Dv kathā-nām vā. — 28.  
Dn vayam deçād deçād deçāntaram gatāḥ.

33. Dn vo. Dn prāptā. — 35. DvGr na-  
garām talāṅkuraṃ (Gr tālakuntam) iti  
çrutam. The other versions seem to in-  
dicate that our text, with Dn, is right; but  
cf. line 58 and note. — 36. Dn pracanda-  
ghoṭavetaṇḍaçaṭāṅgaçatasamkulam. — 38.  
Gr pasāsi°. Gr °āṅkura°. — 39. Dv °pri-  
yam. — 40. DvGr pūjayā. Dn narāir.

41. Dn nṛbalāu racite teṣām. — 42. Gr drṣṭvā  
vā for grh°, Dv çrutvā dā. — 43. Dn puraḥ

kṛtvān niha°. — 45. Dn vayam tam deçam evā 'tra vṛt°.

From 46 on, to Story 31.52, Dn has a wholly different text, verbally unrelated to ours, tho in general it follows the same drift. There is no doubt whatever of the secondariness of Dn's account. Not only is it farther from the consensus of other versions in almost every detail in which it differs from DvGr, but especially it completely mangles Story 31; see our note there. Evidently the scribe of some prototype of Dn has filled in secondarily an ancient lacuna.

This filling-in must have been done by some one who was familiar with the general run of the missing stories, but who was rather careless. Under these circumstances it does not seem to me worth while to take up the large amount of space necessary to give all the text of Dn between these points. The manuscript is in my own possession and will be gladly sent on loan to any responsible person who desires to see it. In the remaining part of Story 28, Dn tells the adventures of the travelers at the shrine differently and more at length, and makes the goddess kill her own worshipper when he consents to accept Vikrama as victim!

46. Gr jighṛkṣate. — 47. Mss. ākalaya. Gr ākūnam. — 48. Dv adrākṣa. Gr hāi. — 50. Gr āgāt.

53. Divide: nara-majjā-vasā-āsavam. — 54. Dv °bhetālakulakaratālā°. — 55. Gr °ākuṣṭāḥ. — 56. Gr acitam. Gr nakaraṅkāḥ. — 57. Gr piṣilāḥ. Gr pichilāçaram. — 58. Dv tālakūra. Cf. note on 35 above. Doubtless the name of the city is meant to be contained here; perhaps it read originally vetālapurasavidham or the like? — 60. Dv kapātakarattaripāna-pātr°.

61. Gr mātulaṅgā°. — 66. Gr sphiryyat or sphiryyat. Dv praharaṇa-dyotā° . . . °pathaḥ. — 67. Dv prabaddha. — 68. Dv vivarjitam. — 69. Dv dṛṣṭvā hāhākṛtam athā 'nanam. — 70. Mss. jijñe. Gr jinātmanah.

71. Gr tam ce 'rttham. — 72. Dv calate rati°.

81. Dv chinda. — 82. Dv niveçayat. — 85. Gr tam enām.

91. Mss. bhāvinā (?perhaps read bhāvinī?). — 97. Dv etat sinh°.

Colophon: DvGr insert title.

#### BRIEF RECENSION OF 28

Texts: ZObCL (4)

S has none of this text, and Oa very little.

0.1. Z text; others as usual. — 0.2. Z rājā after ekadā and om rājñā. L om teno . . . vañcitāḥ (in next line). C adds deçāntareṇa after 'ktam. C rājan for deva. C 'pi for 'ham, Ob om.

0.3. Ob vacitaḥ, C palāyito 'smi. Z pūrva-deçe. ZOb om nāma, CLOa text. L mahāsiddhir for mānsapriyā. — 0.4. C yaḥ kaçcit. All (ZObCL) puruṣa-. ZC om vā.

0.5. C manorathe for 'bhilāṣe. Ob kṛtvā; C adds na dadāti after kṛtvā. C om athavā. C devī, Z om. Z upahāram kurvati. C om tatra, Ob after idṛçī. — 0.6. Z om idṛçī. Z tatra for tarhi; Ob here adds aham.

0.7. ZL namaskāram. C pūrvakam, Z pūrvam; L pñjām for pūrvakastutim. — 0.8. C °vādā°; LOb tr vādya (Ob vāditra) after gītā. Ob om hāhā. Z om hākāraphūt. Ob °kārah, Z °kāram ca. — 0.9. C tr kṛpā rāj°. Z idam tu durbalam!

0.10. Ob kā! for tyaktvā. C om puṣṭena . . . uktvā. Ob mata for mama. — 0.11. ZC maraṇe, L om. C °nrtyam kurvato; Ob om pūrvam; L text; Z nrtyagītapurāḥ, after chettum. Before çiraḥ Z inserts sodyamaḥ. Z samārabdhām.

0.12. Ob devī prasannā 'bhūt, devyo°. Ob grhyatām for grāhyaḥ. — 0.13. Ob āgataḥ. — 0.14. C om putrikayo 'ktam. Ob om rājann. C om idṛçam. C yasyāu 'dāryam satvam ca, Z yasya satvam āudāryam.

Colophon: Z as usual. L text (adding çri after iti). Obsaptaviṇçatamī. C °çatitamā.

#### JAINISTIC RECENSION OF 28

Texts: PGÇORKHF (8). Occasionally Y

From this point Y becomes so peculiar and so corrupt as to be only occasionally of value.

0.2. PÇR adhirohati. — 0.4. RKHF om rājan. — 0.9. PGKY vātālā°. GHF devī. — 0.11. PGÇR om vā.

1. KHFY om. — 1a. O savvo, R satve. O nia, ÇR 'pi, G vi, P a. Ç sokkha, R mokt-vamokā, for suha. R kaṅkṣī. — 1b. O savvo. ÇR 'pi, G vi, P a, for O nia. ÇR bhīruṇā. — 1c. O savvo. POÇR pi. Mss. jivīa-(O yuṇa-). PO -piā. — 1d. O savvo maraṇādu nihanti.

2. GKHYF om; P pratika (corruptly, ikassa kapañjivassā). — 2a. R ekaḥsae, O ikastha, Ç text. ÇRO kae (text). O niajivassā. — 2b. O vahuvā.

2c. ṭhaventī (sthapayanti), my conjecture for O ṭhavantī, ÇR vacanti? — 2d. O vi tāna for tānaṃ. O māmaṃ. ÇR jiyā, O jīam. — 2.2. PGÇR tena for kena. — 2.4. ÇRF om cighram.

3. KY om. GPF pratika. — 3d. ÇR svāt-mārthe. — 4. FH om. — 4b. OKY vimucya.

Colophon: title as usual. ÇHR °viñci, K °catimā, Y °catitamā.

#### SOUTHERN RECENSION OF 29

Texts: MNNDTVJQ (7)

0.6. VNJQ om rājā.

1a. T °toyam. — 1b. MV gacchaty, Q gacchant, J yāvacc, N svaccham, TNd text. MNdQ patati. MNQ dinakalo, V himakaro, Nd suranadi, J hi bhuvanam, T text. — 1c. VNd nilam. VNJ spatika. M °maye, J cilā. J °çrñge. — 1d. TQ sa for ca, N pra-. M bhuktva. J nrpalam, M papāla.

2a. T yathā toyam samākāṅkṣan. Nd yadā. N kāṅkṣati. VJ jīmūte. — 2b. M grahipi-ḍitaḥ. — 2c. T nirikṣate 'tha jīmūtam; Nd preṣito 'yam daridreṇa. N kṛṣitaḥ. prechate, my conjecture for V praçyate, MN preṣyate, Q prārthayam, J yācate. — 2d. J darçanāt.

3. Nd om. — 3a. N kaitavād, Q kaitukād. MJNd dalāt, V dala, N dalavat. — 3b. MT kaitakād, VJ kairavād, Q parvatād, N kaitavād. — 3c. J niḥṣeṣaṇ ca yathā kalaṅkarahitāt cit°. VM dūrān-, Q text, TN māron-. M ukta° for mukta°. M kalanta; Q kalekaraçmikalitāt cit°. M çañkhara, V daṃkīra.

3.4. VMNd himavadiçanya. — 3.6. VJNd om tena. — 3.9. VJNd om mayā. — 3.10. VJ Nd om rājā. — 3.12. MNdQ om 'yam. grhiṣyati, so all but J °yanti, Q gṛhitvā. — 3.13. MNdQ om tam.

4. JQTNd om. — 4a. N tacchārdha, M ardha (om labdha). MN çirasaḥ for içaḥ. — 4b. V om ca, and viṣayi for pāruṣam. — 4d. V 'pamīmahe, M 'pamānimahi, N 'pamāmīhate. V nrpam; M bhavanti; N narandra (for nare°) for nr° bla°.

5a. J vedāyanā, N vedanayam, T vedamayo, Nd vedamayād. N viṣṇoḥ, M çliṣto, T viṣṇur, Nd vidvo, Q yuktaḥ, VJ text. — 5c. T çambhuç. Nd vivādi. — 5d. J devāis, others deva (M om). Nd teno, Q tvām no-, J tvām no-. MNQ 'pamāmahe, J 'pamīyate. — 5.1. JNQT om sa. VJT uktvā for dattvā. — 5.4. MQ om line.

Colophon: Q inserts title. MTNd °triñça-dākh°, V °triñçakh°, N °triñçadupākh°.

#### METRICAL RECENSION OF 29

Texts: DvGr (2)

On Dn's verbally distinct version, cf. Composite Outline 29, note 10. Besides the difference there noted, the principal divergence in Dn is a long colloquy between the king and the treasurer, who insists on telling how much the bard took, altho the king is unwilling to be told.

3. Gr tat tasmād for tataḥ sā. — 5. Gr āudāryajanmaçlatvam. — 10. Gr nirjarārātinad rājyam rañjiti°.

13. Dv tataḥ sa. Gr bhūmadibhyo. — 14. Gr tam for tat. Before 20, Dv inserts a duplicate of 20, ending however deyam āyāsavarjitam.

21. Dv abālyasyā. — 23. Mss. praviṇam. Gr prāptaḥ. — 29. Gr sabhāmadyām sa tam. — 30. Dv tāvad da ko (only) for 1st half line.

31. Gr viṣṭarāis. Dv vā for cā. Gr 'stavat. —

34. Gr °atigam. — 35. Dv tavāu 'dāryam. Dv vanipagāḥ. — 36. Dv prā for çrī. I take paelima in the sense of "sun" (so lexx.), but the whole line is uncertain as to text and meaning. Gr mānyad vā bhā°. — 39. Gr purandarapuropamam. — 40. Dv bhūpatis.

47. Dv yathāgaṇam for °guṇam. — 49. Gr yadāpratayarthi.

52. Gr vikramādityo. — 54. Dv bhūpa çlaghamāravaniḥpagam. — 55. Dv amitam for iti tam. — 57. Gr idam mama. — 58. Gr tatratam.

63. Gr janajātām. Dv tatas for kiyat. — 64. Dv vibhunā for bhuvi nā. — 65. Mss. vijñāpto (Dv °tau). — 68. Dv vañcayati yo. — 69. Gr yāvad indrāç caturdaça.

71. Dv om 'pi. — 72. Really saptamyām should be read for navamyām. — 73. Gr gavāṅgabhogaraṅgādi. — 74. Gr vijñyāpā-

yati. — 75. Dv suvarṇa. — 76. Dv sādhi-kānām.

Colophon: Gr inserts title.

#### BRIEF RECENSION OF 29 (in BR, 12)

Texts: ZL (2). First part also Ob. Occasionally Oa

S has not this story (it follows JR).

0.1. Z punaḥ for dvādaçyā. — 0.2. Z vikramārke. Ob om nāma. Z tasya rājñah, L tasya deçāt. ObL om ko 'pi; ZOa text. L magadha(h), Ob mānaṣa, ZOa text. ZOa samāyātaḥ.

0.3. Ob brahmalattah! for bra° . . . kṛtaḥ. After varṇayati, lacuna in Ob, extending to Story 13, line 0.9. This results in the mis-numbering of all succeeding stories in Ob.

0.4. L°sadṛço 'py. L om dine. Z vasantayūdhajāyām. L °koṭi. — 0.5. All mss. (ZL Oa) daridra, not dā°; perhaps read dā°? Z vikramārka, LOa text. — 0.6. L dvijaḥ for bandi. L netavyaḥ. — 0.7. L °varje jāto vyāpāro rājñā paritavyaḥ.

0.8. Z pañcācam; for pa° ko°, L reads in figures 5,360,001,336. L etad dravyam matvā māgha°. — 0.9. Z vyayim kṛtam, L dravyam dattam.

Colophon: L inserts somakāntamaṇimaye sinhāsane; Z as usual. L ekādaçī.

#### SOUTHERN RECENSION OF 30

Texts: MNNDTVJQ (7)

0.6. NQ indrajālikah. — 0.12. VJ vapuḥ, M kāyah, for vadanah; Q om. VJT dhrtvā for grh°. — 0.13. VJQ sabhāyām. — 0.15. VJ bhaṇitam, T bhaṇitaç ca, for pṛṣtam. — 0.16. NNdT mahendra. MNdTJ om patitas, Q pratitā. — 0.17. VJ devadāityayor. — 0.21. MJ (om sa) khaḍgena, NT khaḍgena saha, Q khaḍgavatā, V text. MTNd om śāvad. VJ bhāiravaravo (Q also ravo). 0.27-8. VNd khaḍgo bāhuḥ, NJ bāhuḥ khaḍgaḥ; Q lacuna; VJ add ca. — 0.31. VJNd om ca. M om 'pi; NNdQ ca for 'pi. — 0.32. TNdV vṛiyate, MNQ pṛiyate.

1. Nd om. — 1c. VJ patimārgagā. — 2c. Q om sa. VNd sadācārā, N samā nārī, T samā proktā, J 'va pūjyā syāt. — 2d. J nīrantaram for mahī°.

3a. N yāvad agnāu. — 3b. VJ strī nā 'tmānam. Q ca dāh°. — 3c. T tāvan muṇcati no deham. MNND (with T) deham for

(VJ) sā hi; Q nārī. — 3d. TN gaṛiṣṭhāt (N °ṭhā) for çarīrāt; Q çarīram; J narakād dhi (om strī).

After 3. ND inserts vs: arūpo hi surūpo hi ādhyo hi dravyavarjitah: duḥçilāḥ çlayukto vā strīnām bhartā dhīdevatā. (Read 'pi for hi each time?)

4a. N mātṛtaḥ. N pitṛtaç, TNd pitṛkam. J cā 'pi. — 4b. J çvaçurasya kulam tathā. — 4c. J tārayed dhi for punāty eṣā — 4d. M cā for yā. — 5a. Q narānām sorddhakoṭiç ca. MNNDJ koṭyardha°. Nd °koṭiç, M °koṭyaç. — 5b. V mānuṣe (so, ṇ). — 5c. NdQ svargaṁ. — 5d. MNdQ 'nuyāsyati.

6b. NQ tr bilād . . . balāt. T also balāt for bi°. — 7a. Q duḥkhāya for durvṛttam. — 7b. VJT ratam for karam; MN sarvapāva (N pāla) karam yathā (N ta°). — 7c. Nd kārayaty. — 7d. N dharme ca, Q dharmasu.

7.1-2. J for pati° etc. reads a half-çloka: jīvitam parihīnāyā niṣphalam ca bhaved dhruvam. MNND °hinā. VM nā °sti. — 8b. V jīvitam. — 8cd. VJ om (cf. J on 7.1-2!). — 8c. M paṭa-, Nd ghaṭa-, for vaṭa-; MQNd -vaç; T vaṭavat tasyāḥ, N paṭakāvaca.

9. In T after 12. — 9a. M ha for hi. — 9b. NT mātā. Nd sūtā mitam. — 9c. QT pra for ca. — 9d. M svapatim. N yā, Nd tu. V na ca for na, Nd pra.

10. Q om. — 10a. N ati, Nd ādhyā. VJ bandhuçatā, N bandhuratī. — 10b. J pu-trāiç ca sam-; NNd putra-; N gaṇair. — 10cd. M om. — 10c. NT bhojyā, Nd nocā, for çocyā. — 11. M om. — 11a. N mālāis. Nd ca dhūpaç ca, for ta° dhū°.

12. M om a-b. — 12a. T sā, Q sa, for nā. VJ vidyate, T pādyate. — 12b. Q sa for nā. JN °cakri, V °kre. NT yāti vai for vartate. — 12c. Q sa for nā. — 12d. N bandhuga-ṇair yutā. — 13b. Nd vyādihiko.

14. Q om. — 14a. V bhartuḥ. — 14bc. VJ om. — 14c. Nd nāthasamo svāmī. — 14d. MNND samā kṛtiḥ, T samah priyaḥ. — 15. Q om. — 15c. M dhanyās tā. — 15d. J bhartagṛe mṛiyate hi yā.

15.3. TNd citim, N citam. MT viracayya. — 15.5. N saṁdhyā (om dikam), VTNd om -kam. — 15.6. NTNdQ °kumārāsir. — 15.8. MNQ madhupa (for °kara), Nd bhramara. — 15.9. JQ nikuramba, V nikaramba. 'On ādeça, see Crit. App. on SR 14.0.11.

- 15.10. VTNd om tam. MNQ āgataṁ, T samīpaṁ gataṁ. — 15.11. JN om rājā . . . gataḥ; Q lacuna. — 15.18. NNdQ sahā-yārthaṁ. — 15.22. T muktā, NdJ muktā. — 15.31. MNdTQ tvam paranārisahodaraḥ. (The following vocatives are kept in MNdQ; T reads 15.32 °kalpataruḥ, and om vikramabhūpāla.) — 15.34. JTNd tasmin(n). Q TNd samaye.
- 16b. VJNQ madhugandha°. M labdha, Nd puspā. J madhupāir. V dūraṁ°, M dhāraṁ°, NNdQ dhārā°, T dhāuraṁ° (read so? not recorded in lex.). J samcōbhitaḥ. MNd °dharā. — 16c. Q pravandha for prapañca, J ca vai(!), TNd (also T') ratham ca. NQ puṇyāṅ°. — 16d. T hy etad vi°. V tvat for tat, J cṛi. N pāṇḍurāt, Nd pāṇḍunā. NNd preṣitaḥ. — 16.5. VQ om line. Colophon: Q inserts title. V triṇḍāky°, MNNT triṇḍāky°.

## METRICAL RECENSION OF 30

Texts: DvGr (2)

The chief peculiarity of Dn's version is a passage in which the juggler, after the conclusion of his performance, gives the king a list of the sixty-four arts (kalā); the list is quite different from that given in the Petersburg Lexicon.

5. Mss. āudāryam guṇagumbhitam.
13. Dv samarcate. Gr samsāre. — 15. Dv om. — 16. Gr samphalyam. Dv °sammatēḥ. — 17. Gr tathāi °va hi mayā. — 19. Dv dhīra.
21. Dv taramaṇḍalam. — 23. Dv prapāsa. Dv pān-tiḥ, Gr paktiḥ. Dv dane for vane. — 27. Dv avareḥva°. Dv sam for sa. — 29. Gr tasyā for yasyā. — 31. Mss. °patiḥ.
33. Gr rañjitaṁ. Dv prajam. — 34. Dv manyante. — 38. Gr dūṣitaṁ for dūrato; and in Dv ṣi was first written for ra! — 39. Dv kayo nā °yuṣām.
42. Dv °tisamhr̥ṣṭo. — 45. Dv ca for tu.
51. Dv tadā °py. — 52. Gr dadāu. — 53. Dv ahaṁ sādhanasāmagrīm. — 54. Dv atha nāi °vā. — 57. Dv °kliptā, Gr °kuptā°. — 59. Dv ramaṇi-sadṛcapriyaḥ.
61. Mss. purastutasamācārāu. — 64. Mss. paryatāmi ha. — 69. Gr asya cin na ca te kāryam. Dv mahiṣākhyam. — 70. Dv ca for tu.
71. Gr tvadantikam. Gr nyadhikṣipah. —

74. Gr mahāpalāḥ for mahān ayam. — 75. Gr hatvāi °nam. Dv mārayāmunā. — 76. Dv °nam athaḥ cāi °nam pā°. — 77. Dv °nukṛtto.
82. Dv pratikṣyeta. — 86. Dv carayitvā. Gr tathā °trāi °vam dhanāiḥ citām(?) for second half line.
92. Dv sargodyanta, Gr svargodanta. — 94. Gr antreva. — 95. Dv kuddhām for ruddhām (a new word for "wife"). Dv samāniya. Dv nivatsyāmi, Gr rivatsy°. — 96. Dv nivedya vegataḥ prāpto nrpate bhavadantikam. — 98. Dv udbhūtavismayaḥ. — 100. Gr saṁ for sā. Gr sā saty for sahe °ty.
101. Gr corrupt: °kenāntīm(?) saheyam sā praveḥikā. — 103. Gr abhiyuktos sabhāṣitam. — 107. Gr °vacārya ca. — 108. Gr tathyāi °va.
111. Dv avijñāya°. Gr °yātārthe. Dv param āgate. — 117. Gr eva-sare. Gr mahat for dhanam. — 118. Gr kāruko °pi, Dv kāruṇiko (om °pi). I guess a word kāraka (not recorded; or perhaps kārika?), from kara, tax, "having to do with taxes," that is, a revenue-collector. — 119. Dv triṇavatiṁ. Mss. tulām; Dn kulām (lines 119–122 are also found in Dn). — 120. DnGr madhu for mada. Gr nīla, Dn gandha (with SR). Gr madhupām.
121. Dv triṇatiḥ, Dn text, Gr triṇatām. Dn °caturā paḥyā °ṅganā°. — 122. Dn svikṛtya mām pālayaḥ! for tad°. (In Dn the vs is spoken by the ambassadors who bring the tribute.) Dv °rpayet. — 123. Dv tad āud°. Colophon: Gr adds title.

## BRIEF RECENSION OF 30

Texts: ObCL (3). In first part also Z. Occasionally SOa

S has several fragments of this text mingled with that of JR.

- 0.1. Text Z; CLOb as usual. — 0.2. Z om rājñah sam° eko. LZ mām eko. — 0.3. Ob om sādhanā; L sādhayām, C sādhanām; CL om māyām; Z sādhanayām (om syllable mā). ZOb nikrāntaḥ. — 0.4. C samha for sahitaḥ. ZC kīmannāmā; Ob text, L om. Z rāja.

- 0.5. Z janaḥ, C jana, for nija; Oa with text. C vikramārka. — 0.6. Z ārabdham. Ob tām for tvām, Z tv, C text, L lacuna. C inserts ahaṁ before preṣito. Ob om tarhi



Z sāhāyāmyā, C sāhāyāham, L sāhājye, Ob sāhāyam, Oa sāhāyve. — 0.7. C om tarhi. C āgacchāmi, Z yāmi, Ob āyāni. L om tvayā, C tvam.

0.8. C rakṣaya. Z om aham . . . āyāmi; C °sameṣyāmi iti; Oa with text. Ob utpatya, Z text, L ayuddha, C (only) ud, Oa uktvā. — 0.9. Z om gagane; L after °kārāḥ; Oa with text. — 0.9-10. L om ayam . . . jahi; Z has only ayam gr̥hñīthaḥ; C om one gr̥hīṣva; ObOa text; S imam imam gr̥hīṣva tāvad jahi jahi. The dubious form gr̥hīṣva (Whitney, Root-book, "B.") seems well attested.

0.10. Ob kṣaṇāikāt, Z kṣaṇa-mātrāt, CL text. Z prahāro. Z jarjarā, L °ra. L deham. L ekaṁ, Z om. — 0.11. CL patitam, Z pātitaḥ. C om tayā. Z bhaṇitaḥ.

0.12. Z vahni praveṣyanti, and from this point Z has lacuna up to Story 31, line 0.5. C citavati, L cintitavati. — 0.14. C nama-skṛtyo 'ktavān. — 0.15. ObOa devadāityayor yu°. — 0.17. ObC tūṣṇī, LOa text. C bhūtaḥ, Oa sthitaḥ. — 0.18. C katham for kim.

0.20. Ob om idam; S with text. Here Oa puts into the mouth of the juggler a vs, Ind.Spr.2868 (c, parāis tu pari°), upon hearing which the king starts to cut his own throat. Ob bhavati for jātam, and then inserts: atro 'dvegaḥ na samdchaḥ, asya kimcit dūṣaṇaṁ na hi. — 0.21. C tāval for tava.

1. L pratika. SOa with text, but Oa om ab except the word aṣṭāu. — 1b. Ob krodhāvahāḥ. — 1c. ObOa ayutam for triṣatam. — 1d. Oa dattam for danḍe. C pāndru, ObOa text, S pāṇḍya with JR etc. CS vaitālikāyā. C °pyatām. — 1.1. C om rājann.

Colophon: L iti vikramārkadhārakame(!) somakāntamaṇimaye sinhāsane. Ob ekona-triṇṣatamī. C triṇṣat; L text.

#### JAINISTIC RECENSION OF 30

Texts: PGÇORHKF (8). Y in part. Y is fragmentary and corrupt.

0.2. PÇR adhirohati. — 0.6. POK om rājānam. — 0.7. ÇR lacuna from yadi thru vikṣyamāṇo (end of line 9) — 0.12. OY nirīkṣyamāṇo (Y °kṣitaḥ), ÇRH īkṣya°, K om, PGF text.

1. KYF om. — 1a. O sohai, R mohei. Ç

muhāvī, R muhāveram, GH text (long i, metr. gr.), PO °vei. — 1b. R tava bhuñjanto; O °jam vo. The form is misunderstood by Weber; it = Skt. upabhuñja(n)-tas, acc. pl., and is a relic of the cons. decl.

1c. ÇR essā, H sā. O unam for puṇa. — 1d. ÇR asaṁsaggā. G vinaḍei, ÇR vijjaḍai (C °ḍui), H nivadei, O vinadei, P text. I am unable to find this word in Hāla v. 76, to which Weber refers. I construe it (doubtfully) as from a caus. of nad with vi.

2. KYF om. I think Weber was utterly wrong in his construction of this vs (in which to be sure he himself expresses no confidence). — 2a. H itthiya, O ittham, R itthamta, Ç ittham u, P itthī, G itthina. G jānai, O janāna, Ç jāna.

2b. R ṇa. Ç kaiā, R kaia, O kathā; on kaiya = kadā see Cowell's Vocabulary. ÇOR neyala°. — 2c. ÇR sarasesu. P tāṇu, H vāni. Ç cijjhai, R cijjai, others dijjai.

2.1. ÇHY °mukhas, R lacuna, F °mukham. OF tvām prārthayāmi. — 2.3. POR °kāraṇam; KY yuddham, and om kar°. — 2.4. PG °nidhinā. — 2.5. ÇROYF om sa. — 2.6. ÇRF yodhānām (om spardhā). — 2.7. ÇOR tato for punar. ÇRK om çiraḥ; om ca. — 2.9. GOYF praviṣāmi. — 2.12. OKYF tvam for tat, H om. — 2.16. ÇR tr viṣādam mā, PKH tr kuru viṣādam; GOYF text.

3a. ÇR muktāmaṇinām. H tulām. — 3b. OKHYF madhugandha°. Ç matta for lubdha. PKHF madhupa, G °paḥ. G krodhād dharā, P krodhoddharāḥ. — 3c. KY aṣvānām ayutam prapañcacaturam vār° (cf. ObOa of BR). ÇR °pañcitavapur, F °pañcavaturā. — 3d. K danḍye, Ç danḍāt, R danḍyāt, F danḍyam. F pāṇḍu°. vaitālikāyā. F °pitaḥ, O °rpayāt.

Colophon: title as usual. ÇR triṇṣ, OK triṇṣati, H triṇṣatamī, Y triṇṣattamā.

#### SOUTHERN RECENSION OF 31

Texts: MNNdTVJQ (7)

0.5. NNdQ kurvati saty. — 1. J om. My collated. — 1a. T çriḥo dadātu bhagavān. N puṣṭyā, Nd puṣṇā(d), Q viṣṇu, My dad-yāt. — 1b. V ca for vaḥ. V samīhitaḥ, M samāhitaḥ. — 1c. N tvad for yad. MVQ bhakti, My baktim(sol). NTNdQ çukatām, M çrkatām, V çuklatām, My text.

2. JN om. — 2a. Nd dhyāyamdhyaṃ upe°. — 2b. VQ yasyā for paçyā. çarāturam, so MT; Nd daçāturam, Q gatāturam, V turaṅgavā. V jinam! V atumū. T rakṣa prabho tvam na cet, for trātā°. Nd 'si for 'pi.
- 2c. T tvatto 'si ko 'nyaḥ. M stuto for kuto. — 2d. MNd sthāiryam, Q dhāiryam, for ser°. T ity evam savadhūjanāir abhi°. MNdQ māna for māra. Q dāivo. MNdQ janah.
- After 2 (in N, after 1), TN insert two other vss (in N, in reverse order): yaccāpagā (N °papo) çris sadanam surāṇām, yanmandu-rāpdmabhuvu mukhāni: yattūñir (N °tū-ṇam) ambhodharapānabhūmih, devas sa bhūyād bhavatām çivāya.(1) ekam dhyā-nanimlanān mukulitam cakṣur — dvitīyam punah, pārvatyā vadanāmbuje madalasadbhṛṅgāyitam yasya vāi (N °bujē stanataṭe 'bhyaṅgānibhāpālasam): anyad dūravikṛṣ-ṭacāpamadane (N vadana) krodhānaloddipitam, çambhor maṅgaladam (N bhirvana-vasam) samād(h)isamayē netratrāyam pātu vah.(2)
- 2.3. VJT om mahā, before çmaçāne. — 2.17. MNQ bhaṅgam for (Nd) bhagnam, VJ om, T phalitam. — 2.22. VJN °raṇyam for vanam. — 2.25. VQMNd om yāvad. — 2.26. VJNd mama for amum. — 2.29. M nirdhātāyām āsa; JT nirvāsaitum ādideça. (T °tum yatate sma). — 2.31. M nirdhāt-yate, J nirvāsaniyah, T nirvāsaiṣyasi. — 2.33. NNdT buddhimatā puruṣeṇa. VJNd brahmadveṣo.
- 3a. V bhakṣayat. — 3c. MJ nindyed, Nd ninded. M °brndam ca.
- 3.2. After jātaḥ, VJ insert: nṛpasya kṛkalā-sattvam (J °lācatvam), indrasya dāridrya-yogaḥ, nahuṣasya mahoragatvam, svayam sāmpanno 'pi pūjyān na tiraskuryāt.
- 4a. Nd °pada. N °padārūḍhaḥ. T prāptam. — 4b. T pūjyam. — 4c. V nahuṣe. J sar-patām. Q prāpya. — 4d. Q cyutaḥ pūj-yāvā°. T °mānataḥ, N °māne 'taḥ.
5. J om. — 5a. V mā 'va°, T nāma man°. — 5b. Nd trilokāiḥ svarga-pū°. T °eçvara°, N °aiçvaraḥ°. — 5c. N ca for te. — 5d. Nd dānamānāt tadā 'dhvare.
6. NNdQ om. — 6a. T °bhakṣa-gnir! — 6b. J ca for sa. — 6c. VT kṣayī, M kṣayā. M cā 'pyāyate, T ca sa kṛtaç. — 6d. T ko naçyed viprakopanāt. J prakopya tān.
7. NQ om. — 7a. Nd samīro vahate 'tyan-tam. MT yathā (T yatas) somam for yaddha°. M na dānam te for sadā 'çna°. — 7d. Nd na vahante 'dhikam. MJ ko. J bhavet adhikas.
8. QNd om. — 8a. V yāi. VNT surāḥ. MNVT sarve. — 8b. MNVT manuṣyāç. — 8c. M NT °vratadhanā. — 8d. J tāns for kas. MN jayati, J viprān. V mā 'rca°, J samar-cayet. — 9. JNd om. — 9b. MT vindhyo yāiç (T yāir). TNQ vi for ca. N nipātitaḥ. — 9c. MN prṣṭah, T puṣṭah.
10. J om. — 10a. VMNd yam, Q tam. N evam, V eta. Nd jivam; V devatām icched. — 10b. Nd dhārābhir dhānam avyayam. — 10c. Nd sarvayatnena sāmpūjya. M prasannena for praya°. — 10d. MNd sam-toṣayata, VNQ °ti. V ced, Q ya, T sa. Q dvijam, V budhaḥ. — 10.1. NNdQ om svayam.
11. J tr b and c. — 11b. MNdT tathā. T mām. — 11c. NdQ °gnid sada for na cā. — 12a. pāyebhyo. hy, only in T. — 12c. T tena pūjya dvijaḥ samyag. M pūjyam for viprāḥ. — 12d. Nd yena tuṣṭā.
- 12.2. VNJ om eva. MNdQ om sa. — 12.4. mama kāraṇād, so VJ; TN mamā 'parā-dhād (T asmadapa°), Q mama varāṭa, M °māraṇād, Nd °vākyād. — 12.9. MNdNT ājagāma. — 12.12. MNd drṣṭi for buddhi. kalā, so Nd V; J om; MQ kathā, N kath-ādi, T dārḍhyakathāgrahana. — 12.16. bha-ṇiṣyati, so Q; MVNdJ bhaviṣyati, N bhaṇati, T variṣyati (read vad°). — 12.18. VJT namro bhaviṣyasi. — 12.25. MTQ tr prañamāḥ kadāpi; Nd lacuna. — 12.27. MNJQ om iti.
- 12.28. aham: from this point, Q no longer goes with text. Its archetype evidently broke off here. The end of Story 31 has been filled in with a verbally quite different version (about the same in general sense), including this vs: yānti mārge pravṛttasya paçavo 'pi sahāyatām: apantḥanām pravṛttasya sodarā (read °ro) 'pi vimuñcati.
- Q's Colophon: iti vikramārkacarite vikra-masya aṣṭamahāsiddhiprāptikathanam nā-ma eka-triṅçopākhyānam. Here Q ends, with a formulaic siglum, as if it were the end of the whole work.

12.32. tato, so M; T tadā, J atha, VNNd om.  
— 12.34. MTNd prasanno jāto 'si. VJ om  
amum . . . samuddhara. — 12.36. VJ om  
yoginam uddhṛtya, and om tasmāi . . .  
dattvā (in next line).

Colophon: MTNd °trīṇṇadākhy°, V °trīṇṇā-  
khy°.

#### METRICAL RECENSION OF 31

Texts: DvGr (2); from 53, also Dn

Dn's account of the first part of this story  
shows most obviously that it is secondary;  
for it contains not a word about Vikrama  
and the ascetic and the vetāla, but begins  
with a description of the city of King Vicā-  
rapara — that is, in the interpolated story!  
Thus the conclusion of the vetāla-story, in  
which Dn agrees with the others, hangs in  
mid-air, without a beginning.

4. The construction is to say the least forced;  
it seems to say "take your pleasure in  
mounting the throne," but rocaya should  
take the acc. The text may be wrong; Gr  
om from rocaye thru varārohe (in line 6).  
After 4, Dv erroneously inserts 8, repeating  
it later at its proper place.

11. Dv sarvāṅga. — 12. Dv ivā 'garaḥ. —  
14. Perhaps read dadṛce? Mss. phāle. —  
16. cucikābhīḥ, so Dv (adj., = cucī?); Gr  
gucchaḥ kābhī?

25. Dv cīm for kim. — 26. Dv bhetāla, and  
so regularly below.

34. Gr mandakṣubhita°. — 35. Dv adhikṣu-  
dhita°. — 36. Dv °saṃghātām. — 37. Gr  
sarala for panasa. Dv kapa for kaṣa. I can  
make nothing out of the last part of this  
line. — 39. Mss. gaganam gaganasyā 'pi. —  
40. Mss. mṛtyur mṛtyor.

43. Gr cāi 'va for vidyām. — 44. Mss. cīn-  
cupā°. — 47. Dv aparāi 'va (read so?). —  
48. Dv viṅrāntarāma-vi°. Gr bhūmigar°. —  
49. Mss. ratiṅrāntā. — 50. Gr kāndāre  
for kādambāḥ. Mss. pakṣi°.

51. Gr pūrastrī. Gr °bimbakāliḥ. — 52.  
Supply pramodayati with viyannadī. Dv  
viyonnavi. — 53. Here Dn joins again with  
our text. Dn valibhid ma°. — 54. Dn  
vithiṣū. Dv 'dvejate, Dn 'dyuṇjate. — 55.  
Dv purīm. Dv tasyā, Gr nasyām. — 56.  
DnDv ākhyo vi°. — 57-8. DvGr om.

61. Gr saṃ for sa. — 62. DvGr viṣayānām  
for vya°. — 63. Dn mānsaraktā°. — 65. Dv

vidruma°. — 66. Dn dūram, Dv māram, for  
dūra. — 67. Gr sāraṅgaḥ, Dv °ga. Gr  
gatas. Dn sati for tadā. — 68. Dn °rambha-  
saṃrambho. — 70. Gr tvanād, Dv dha-  
nād.

71. Gr kṛtamadhya°. — 72. Dv acodata,  
Dn uvāca tam. — 76. All mss. gṛhītuṃ. —  
77. Dn mudāt.

83. Dn dharmās°. — 84. Dn sadurmateḥ. —  
85. Gr kumāradrṣto for 1st half line. — 88.  
Gr °drohaḥ. Gr kṛtaḥ, Dv °tam. — 90. Gr  
cṛavas, Dv °soḥ. (As Dv's variant indi-  
cates, we might understand cṛavas =  
"ear," a meaning given to it in native  
lexicons.)

92. Dn rājā for ājñā. Dv kṛta°. Dn °vādi-  
nam. — 93. Gr niskāsāyaty. Dv °piḍinam.  
— 94. DvGr nirdarṇanam. — 95. Dn gav-  
ye-yam. — 96. Dn °praṇāsanī. — 97. Dn  
gatacṛi. Dv gaṇikān. — 98. Gr tr gatāyuc  
ca gatacṛiḥ.

103. Gr parikṣitā. Dn sarvāiḥ for prāptaḥ. —  
104. Dv krodho, Gr sneho, for droho. —  
105. Dn kṛtaḥ. — 106. DvGr asmān. —  
109. Gr °vartanā.

113. Dn sutavān so 'pi vā na hi, for 2nd half  
line. — 114. Dv nāudhavyāu for so°. Dn  
mantur. Gr eka. — 117. DvGr tasyā  
'jñām for sacivām. — 118. Dn °devam. Gr  
tam udyo°. — 119. Dn °tanteḥ.

121. Gr vidhāyā. Dv °smi. — 122. Dn mahā-  
rāja. — 126. DvGr mataḥ. — 129. Gr eva  
for ekām. — 130. Dn ānītavāmuna.

132. Gr °siddhiṃ, Dv °dhi. Dv °vivasvataḥ.  
— 133. Dv °ḥāline, Dn °ḥālinīm. — 134.  
Dn kathayāmi 'ti.

Colophon: DvGr add title.

#### BRIEF RECENSION OF 31

Texts: ObCL (3). Also Z from 0.5. Occa-  
sionally Oa

0.1. Ob trīṇṇatikā for punaḥ; CL as usual om  
punaḥ . . . 'ktam. — 0.2. Ob rājā vikra-  
mārkaḥ, Oa rājā vikramaḥ, C rājā after  
kurvati (for kurvann). L kurvati sati;  
ObOa text. Ob yadi tuṣṭam for yad iṣṭam.  
Ob yāsyatām, C vācyatām, L text.

0.4. Mss. tūṣṇibhūya (Ob °babhūva). COB Oa  
vāitālā°, here and below (also Z below). L  
vāitālo (otherwise vet°). C bhāṣayati. —  
0.5. C mayāyam for upā°. Z begins again  
with tadā.

0.6. ZC om *vārān*. Z inserts *upagata* before *gatāḡ*. Ob *vivādaṃ*. COB om *na*. Ob *bhāvati* for *yāti*. Z *suṣṭo* (read *tu*?) for *prasanno*. — 0.7. Ob inserts *atra* before *rājñe*. ZL *ākārite*. ObC *āgacchati*, Z *āgacchasi*; ObCZ om *iti*; L text. — 0.9. C om *putri . . . rājann*. Z tr *yasyāu 'dāryam*. Colophon: L *iti somakāntimaṇima(ye siñ) hāsane* etc. Z as usual. Ob *triṇṇatamī*; C *°triṇṇat*, Z *°ṇatamī*, L text.

## SOUTHERN RECENSION OF 32

Texts: MNNDTVJMy (7)

0.3. After *'nyaḥ*, TN insert the regular question by *Bhoja*. NdT *vikramārkasya*, M *vikramādityasya*. — 0.4. VJ *'mayena*, Nd om. — 0.5. N *yas tad*, J *yo 'pi*, for *yas tv. ṇakam*, so TNDMy; M *ṇa* (only); V *ṇaḥkam*, NJ *ṇaḥkām*.

0.6. MT *'tma*, N *tat*, for *'tmanah. ṇakam*, so TNDMy; VM *ṇaḥkam*, J *ṇaḥkām*, N *kanaḥkam*. VNDMy *pravartayat*, MN *pravartayan*, T *avartayat*, J text. Here T inserts *bhūmaṇḍale. ṇako*, so MVTNDMy; J om; N *ṇaḥko*. (J also om *nāma*.)

As to this word *ṇaka*: this much is clear, that it is used with punning intent. As applied to *Vikrama*, in the phrase *ṇako nāma*, the word can only mean one of two things: (1) a member of the famous semi-barbarian race called "*Sacae*" or "*Scythians*," now generally *Sakas*; or (2) *Čalivāhana* (*Sātavāhana* etc.), the reputed founder of the "*Čaka*" or "*Saka*" era, who is fabled to have received this appellation because he achieved a victory over the barbarian "*Čakas*."

But there is undoubtedly a double entente in the use of this word here; the root *ṇak* is played upon, as if *ṇaka* meant "strong one." So in the two preceding uses of the word, in which it is said that he put down (abolished) the *ṇaka* of others and extended his own *ṇaka*; it seems clear that — at least in a secondary or punning sense — it means "power." It is also at least possible that it is felt as meaning (secondarily?) "era," a meaning which the word is said to have inscripturally (doubtless merely an extension from its use as the name of the specific *ṇaka*-era). In that case we should understand the phrase as meaning "abolishing

the power (era) of others, he extended (established) his own power (era)." This would of course refer to the *Vikrama* era; see my Introduction, vol. 26, Part V.

In BR 32.0.4, we have the same word (as a common noun, not an epithet of V.), presumably used in the same way, and indicating that the common original had something of the sort at this place.

0.6, end. NdJ *bhūmaṇḍale*. — 0.7. TMy *vaṇṇakaraṇam*. — 0.9. T *kṛtam* for *kāritam*; J *prthivī pālita*; others text. JMy *vikramasādṇo*, V *vikrame sa*. — 0.11. J om *sattv* . . . *°dayo*. NNdT *°ādi-gu*.

Colophon: Nd *iti ṇṇvikramārkacaritre* etc. T *iti vikramārkacaritre siñhāsanasopānas-ṭhasālabhañṇikāproktopākhyāne dvātriṇṇṇaḥṇakhyānam samāptam āsit*. MV *°triṇṇaḥṇakhy*, N *°triṇṇattamopākhy*.

## BRIEF RECENSION OF 32

Texts: ZOBCLS (5). Oa in part

S contains 0.2–5 imbedded in its Conclusion; its Story 32 follows JR.

0.1. Z text; ObCL as usual. — 0.2. Z om *paropa . . . rakṣati*. — 0.3. Ob inserts *tadā* before *prthivī*. CL *prthivīm*, Oa *prthivī*, ZOBS text. ZOa *bhoktā*; CLOB *bhuktā*, S text. Z inserts *tasya* before *ṇauryam*.

0.4. Z om *ṇakah . . . kṛtaḥ*; Ob *ṇakraḥ*, L *ṇakah*, C *ṇakah-ṇakah*, S *ṇakah* after *sarvatra*. See note on SR 32.0.6. Ob *ṇaktitaḥ* for *kṛtaḥ*. Ob om *sarvā*; C *sarvaḥ*. S *prthivī hy*, Z *prthavī*, Ob *prthvīm*, C *prthivīyam*, L text. S *anṇā kṛtā*, and Z inserts this before *anārtā*; C *anārttaḥ kṛtaḥ*.

0.4, near end: C *dānyadeṇṇāntarā dāridrāu gatāu*; L om all this; S *dānyam dāridraṃ ca deṇṇāntare gatam*; ZOb text. — 0.6. CL om *rājann*. CL tr *yasyāu 'dāryam*.

Colophon: L *iti somakāntimaṇimaye siñhāsane* etc. C *dvātriṇṇṇat*; L text; Ob *ekatriṇṇṇatikā*; Z *iti siñhāsanaḥṇakathā ekatriṇṇṇatamī* (so!).

## SOUTHERN RECENSION OF 33

Texts: MNNDTVJ (6). In part My

0.1. After *api* J inserts *dvātriṇṇṇat*, T *ca kācana*, V *rājā yadā siñhāsane samupaviṇṇati tadā 'nyā*. NNd *bhojarājam prati kāciti puttalikā*. — 0.2. MNd *tatsamāno for ta-thāvidhaḥ*, NT *tatsamo*. MTNd om *na*.

- 0.4. MNND om rājā. VJT om 'smin. — 0.5. VJ pāpakṣayo. — 0.9. MTV tr asmākam (V asmin!) after pratyekam.
- 0.10-17: Names of the 32 Statuettes: numerals not in MNNDt. 1, VJ miṣṛakeṣi. 5, VJ sudati. 6, V anaṅgajayā, J anaṅgana-yanā, Nd mṛdumatt. 9, Nd °kalikā, VJ °kalikā, M kāmākākārikā. 10, VJ caṇḍikā. 12, J prajñāvati, V prabhāvati. From this point, the names in VJ become wholly different from those of the other mss. and of our text. 16, Nd lilāparasitā. 17, Nd manmathajvalinī. 19, Nd om. 22, Nd °darṇanī. 26, Nd kāmācarā; unmādinī (two names). 29 and 32, Nd om.
- 0.17-18. For etā etc.: VJ ekadā sinhāsane samupaviṣṭaḥ parame°. My (collated from this point) with text. — 0.19. nyaveccayat, so TM; MN nyavelayat, VJ nidadhāu, Nd nyavedayat.
- 0.22-28. For yadā . . . thru iti (in line 28), VJ read: yadā tat sinhāsanam vikrameṇa adhi-ṣṭhitam tat (J bhūtvā) punaḥ bhojarāja-hastam (J °hastā) gatam bhaviṣyati, tadā sureṣṭāpārādīnām (J sureṣṭvārāpāṣṭhā) bhojar-ājasamvādo bhaviṣyati. tadā (J yadā ca) vikramacaritam bhojarājā cṛoṣyati yuṣmā-bhiḥ (J yuṣmābhiḥ cṛoṣyati tadāi °va) cāpāvasānam (J °no) prāpya (J bhaviṣyati).
- 0.24. MT om tat sinhāsanam. — 0.25. MN bhavati for the 1st bhaviṣyati. — 0.26. MNd om sa. — 0.27. samvādam, so NdMy (and cf. VJ above); MN vādam, T sal-lāpam.
- 0.28. My tadā cāpavimokṣaḥ. iti kathām kathayat. — And with this ends the ms. My! — Nd tadā cāpān muktāḥ bhaviṣyanti. iti pārvatyā uktam. — See above for VJ. — MNT read with text, except M prāpyeti, T prāpyate iti, N prāp-? (ms. is damaged here).
- 0.28. near end. J om tarhi . . . dattvā (in line 36). — For tarhi . . . smaḥ (in next line), V reads tato 'ntarhitavatyo tatprasādāt bhaviṣyatha.
- 0.29. T bhojeno 'ktam, V bhojarājeno 'ktam. — V mama kimapi nyāyataḥ (!), cṛutam idam astu, idam mama caritam (and om all thru caritam, in line 31).
- 0.31. T etac for vikramārka (cf. V, last note). cṛavanti, only T; MNNDV cṛoṣyanti. Nd paṭhayanti for katha°, T likhanti.
- 0.32. For (M) prāudhatva, V prāudhi, NT prāudha, Nd prāudhatvam. NNd om pratāpa. V om kirti. VN dayā for dhā-rya, Nd om. Nd āudāryāṇi, T °yādiguṇāḥ, V udāyaguṇā! TN pravardh°; T °dhan-tām, Nd syuḥ, V tiṣṭhantu.
- 0.32, end. etac . . . tiṣṭhatu (in next line), so MT (T mahimaṇḍale); Nd om; NV corrupt, but seem to go back to same original.
- 0.33. Nd om crotṛṇām . . . ḍākinī (in next line).
- 0.34. V om cākinī . . . māri. T ḍākinī. Nd ari for māri, M cora-māri, N māraṇa, T text. V °rākṣasasthāvarajaṅgamādibha-yaṁ viṣam ca naṣyatu (for . . . na syāt). MNd mā 'stu, NT text. VMNd om teṣām.
- 0.35. NdV om sarpā° . . . syāt. T has a long list of vermin and beasts instead of sar-pāḍibhyo. — T iti prārthitās sālabbhaṅjikās for puttali° . . . tat (in next line). VNd bho rājan.
- 0.36. V pāralokaṁgamāntāstu (!) for tvayā . . . dattvā. VJ sakācād (J aṭha rājñāḥ sakā-cād) anujñām gṛhītvā puttaliḥ (V om), for tāḥ sarvāḥ.
- 0.37. VJT svasthānam. VJ jagmuḥ. Nd 'smin, T tat, VJ tasya. MT sinhāsanam, VJ °nasyo 'pari. For vicitra° . . . nidhāya (in line 39), VJ mahad (J om) devālayam kārayitvā tatra devyā aṣṭadale umāmahe-ṣṭvaram pratiṣṭhāpya. NNd om vicitra-hāṭakānargha.
- 0.38. M om nava. NNd khacite, M °tam. sthāpīte, so Nd; N sthite sati, M paristhā-pya (so!), T samsthāpya (cf. VJ above). T parameṣṭvaram.
- 0.39. N ṣoḍaṣopacārapūjair. VJ add prati-dinam before ṣoḍaṣ°, and T after ca. VJ maheṣṭvārī for devam. VJ om ca. M cā 'pūjayat; N ca prapūjayat, Nd ca pūjayi-tvā; T sampūjya for pūjayan; VJ text.
- 0.39, end. VJ varṇācramadharmaniratān lokān; M °cramenāc, T °cramiṇāc, Nd °cramam. — 0.40. VJ om ca svadharmaṇa. VJ ūrvīm. — 0.41. VJ tato devatāpūjanena stutvā ca gaurī parama°.
- Colophon: J om. — V iti cṛikālidāsakṛtam vikramādityacaritam dvā° samāptam. — Nd iti umāmaheṣṭvaramsamvāde vikramārka-carite dvā° . . . °nam; iti cṛivikramārka-caritram sampūrṇam. — M as text except °putrikā°. — T iti dvātriṅcāsālabbhaṅjikā-

proktaṃ cṛivikramārkamahārājādhirājacaritraṃ samāptam āst. — N iti vikramārkarite puttalikopākhyāne samāptam idaṃ puttalikopākhyānam.

## METRICAL RECENSION OF 33

Texts: DnDvGr (3)

2. Gr bhūpālo for bhūloke. Dv °cekharah. — 3. Gr sa tvaṃ. — 6. Dn yathāsukham. — 7. Dv yathā for jayā. — 8. Gr candravati (for ce 'ndu°) hariddhyānā cakapriyā. — 9. Dn soma° for bodha°. — 11. Gr bhogavati. — 12. Gr atipriyā . . . padmakanyakā. — 13. Gr kapisvarā. Dv smarajivani. — 15. Gr pāricārikāh. — 17. Gr °sinhāsane. — 18. Gr tadā. Gr om 2d half line and all thru 1st half of line 21. Dn buddhabhāvā. — 20. Dn dūtikāh kṣipram eva 'dya for 1st half line. Dv bhavataḥ. — 21. Dv manuṣyavāg. — 23. Dv ucyate for ūrjitam. — 24. Dv viduṣe for ucyate. — 25. Dn °pratibaddhas, Gr kālah sadyas. — 26. Gr asmākāṃ. Gr °yuktasiddhaye, Dv °yatanūbhṛtāḥ. — 27. Dv om. — 28. Gr ukteḥ. — 30. Dv °gṛeyo labhāmy aham. — 34. Gr abhidhāyā 'bhavan. — 35. Dv upuyvān. — 36. Dv ekām for enām.

Colophon: First line: Dv om vikra . . . rite. Dn dvātriṅcātsālabbhañjikāyām. Dv dvātriṅcī kathā saṃpūrṇā. Second line only in Dn.

## BRIEF RECENSION OF 33

Texts: ZObCL (4). Z stops in 1.7. In part, S; occasionally Oa S has the first part (to 1.1) imbedded in its (JR) conclusion.

- 0.1. For evaṃ . . . kathitam, Ob dvātriṅcīkāputrikayā uktam. Z om evaṃ. Z dvātriṅcāḥ, L dvātriṅcādi, C text. Ob vikramārkasya. — 0.2. ZL bhavati. Ob sāmānyo na bhavasi, for devāñcaḥ (text ZCS; L blank space in ms.). — 0.2, end. The words uktaṃ ca and vs 1 and tato . . . devāñcam (in 1.1) are found only in LS; probably the omission in the others is due to accidental skipping from devāñcaḥ to devāñcam. — 1. There are no variants for the vs. — 1.1. S has ato for tato. Z om vāyam. COB sma, ZLOa om. — 1.2. Z om rājñā. — 1.3. Z tr pārv°. — 1.4. ObC tr vāyam tam.

L °lāṣamaḥ, C °lakhyāmaḥ, Ob °lakṣyāmaḥ. C om tad. Z bhāvānyā, C om, L kṛtvānyā.

- 1.5. C bhavitārah, Z bhavitryah, L bhavataḥ, Ob text (but °sthaḥ). Z cāptāḥ. C °lokesu. — 1.6. ObL caritaṃ. Z °rājñā 'jñe ! Ob adds yūyam after °gre. L vadiṣyataḥ, Ob text, C nivedayiṣyatha, Z vikramājñāpayiṣyatha.

1.7. CL tadā cāpān mo°; ZObOa text. — Z cāpamuktāḥ for °mokṣaḥ; and with this word the ms. Z stops abruptly, without even a colophon (tho a later hand has written in: iti sinhāsanaabattisīkathā 32m saṃpūrṇam !).

- 1.8. COB sma. C bhojarājeno 'ktam. — 1.10. L om mano. C °pūrvam. L ākarnayati kathayati vā; C text; Ob cṛoṣyati; Oa cṛṇoti. Ob sa dhārya for tasyai 'cvarya; C tadvirya; L text. L om cāurya. CL prāudha.

- 1.11. L adds cala after pautra. Ob °vijayavādi, C vijayavādās tasya, L vijayatā. C bhaviṣyanti. Mss. (ObCL) tūṣṇi. — 1.12. Ob bhojarāje, CL °rājena. L pārvatīparameṣvaram for gauriṣv°. — 1.13. Ob om sukhena.

Colophon: Z, see above on line 1.7. Oa om sinhāsana, otherwise text. Ob °catkathānakam samāptam. L iti sinhāsanaabattisī samāptah! C iti sinhāsana 32 dvātriṅcatkathāḥ paṭhantya eva svargam gataḥ (!); whereupon follows in C its second (JR) conclusion (see page 251), whose variants on JR 33 are quoted in the next paragraph.

## JAINISTIC RECENSION OF 33

Texts: PGCORHFC (8). Occasionally Y; Y is very peculiar and largely corrupt.

- 0.1. HCF °putrikā, R °kāḥ. PGR om dvātriṅcatkathābhīḥ; H °kathāni. — 0.2. ÇOR °bharanā. — 0.5. CHR prāhuḥ, O ūcuh.

0.6-12: Names of the 32 Statuettes: Ç om all. G has only the first three names here, but the others in the introductions to the individual stories. F has the list here, and likewise inserts them marginally in the introductions to the stories. I quote only the more important variants. In some mss., especially YF, the order varies. — 2, F vijayati. 3, O ajitā, Y jayavati. 5, Y jyeṣṭhā. 8, OYF jayāvati (Y 9, and F margin 7). 10, R madanaprabhā. 12, F

- çṅṅārakā. 14, R suramohini. 15, H °nidhi, F bhogā, R jaganmohini, Y ratikā. 17, G suṣamā. 20, R rocanā. 27, H nanda-prabhā (28 in H = text 27). 30, PO devanandā, R surānandā, H devāṅganā.
- 0.12. GÇ om itināmākāḥ; OF °nāmikāḥ, H °nāmāni. OHF om çri. — 0.13. PGHF om ca. — 0.14. ÇRH tr kupitena after puran-dareṇa. ÇORF om duṣṭā, C lacuna. — 0.15. O bhaviṣyatha (om iti); R text; others bhavantv iti (C lacuna).
- 0.16. After sthāpitāḥ, R inserts a speech of Indra to the statues on the sanctity of brah-mans (see Weber, p. 445, note 1), contain-ing two vss: vipraprasādān mama nāma viṣṇur, vipraprasādād ajayo bhavāmi: vi-praprasādād dharanīdharo 'ham, vipra-prasādād asurān nihanmi. (1; quoted

- from Viṣṇu!) The second vs is SR 31.7 (a. yasya hastena cā 'ṇanti).
- 0.18. ÇORF yathāsthita. — 0.22. ÇORF om 2d tava; H after vyaṁ. ÇR om kimapi, COF before varam. — 0.23. GÇRF om samācarisyati. PGF dhṛti, ÇR om. PG kīrti. PG lakṣmī, ÇR om. — 0.25. ÇRY om whole line. C °mekhalām.
- Colophon: COYF iti (YF çri-) sinhāsana (O first hand °ne) dvātriṅcat-(OF °cati) kathā samāptā (Y om). ÇR samāptā ce 'yaṁ sinhāsana dvātriṅcikā (Ç adds pūrṇe 'ti bhadram). H °çakāyāṁ kathā sampūr-ṇam samāptā! G °çakāḥ sampūrṇāḥ. P °sāmpūrṇā jātā. — After the colophon in PC, but before it in GO (!), are found the two vss quoted in my Introduction, Part IV, "Authorship of the work."

## Variants of the Tales peculiar to single recensions

STORY 32 OF THE METRICAL RECENSION, p. 229

Texts: DnDvGr (3)

2. Dv samayāt. — 5. Dv mahiyyāt. Gr sā-hasāgrahaḥ. — 6. DvGr tādṛcam prabho. — 8. Dv °data°, Gr °dānta°. Dn °bhāsura. — 10. Dv prayate, Dn prathite.
13. DvGr sāmanta- for sammataḥ. — 18. Dn niçānta°. Gr °jihvāli°. — 19. Gr kañ-cukikoṣṇīsakakṣya°. Dn °kāñcitāḥ. — 21. Dv samupāgūḍhe, Gr samuhe gūḍhe. Dn gūḍhe ne°. — 22. Gr ahinādāraṇāud°. — 24. Gr sam-buddhvā. — 25. Gr eva for evam. — 27. DvGr vana° for ghana°. Dn tanantas for tarantaḥ (as if from tan, "thunder"). — 28. DvGr sāmvarikās. — 29. Dn tadā-sāraṁ bi°. — 30. Dn maṇḍape ṭipumaṇḍanaḥ.
31. Dn gatvā. Dn pravṛtte pramanā. — 32. Dn kecit for kamciḥ. — 33. Gr tiṣṭhasi. — 35. Dv vivasāmi. — 37. Dn udavadat, Dv

- udacarat. — 38. DvGr gāuli, Dn gāuliḥ. DvGr kam. — 40. Dn tataḥ for çavaḥ.
42. Gr puruṣam. — 43. Dn nīpikā. — 44. Dv samyutām. — 46. Dn nibhaye. — 47. Dn ullola-. — 49. Gr gatas tatra for gatatr°. Gr vāruṇi, Dv sāraṇi. — 50. Dn pratipālyam.
51. Gr pradṛṣṭas, Dv prasṛṣṭas. DvGr ānayan. — 52. Dv prabhūḥ for punaḥ. — 53. Dv sāmālāṣṭācak°. Gr °kañcanam. — 54. Gr nikṣipan. — 55. DvGr maṇṭap°. — 60. Dn °odara°; Dv °bhūṣanam.
61. Dv nirvartita°. — 62. Dv mahāsthāntm, Dn °ni. Dn sahāmātyāiḥ. Gr samādadat. — 63. Gr sam-āgantum. All mss. maṇṭape. — 64. nideçā° . . . samāçaṣṭe (in line 68), om Gr. — 66. Dv °smerasanmānam. — 67. Dv yadātathyaṁ. — 68. Dn °çaṣṭa. Gr su for sa. — 69. DvGr °çekharādhitaçās°. — 70. Gr avadhārayayānidheḥ.
73. Dv bahulam for °çaḥ. Gr mahā-dhanam. — 74. Dv nirapekṣe. — 76. Dv samabhya-

- nyama. — 77. Gr *prapa himādrar hīṅgūlayam*. — 78. Dn *paṇyāṃ puṇyā°*. Dn *°cukṭikam*. — 80. Gr *°siddhikarāḥ* (twice), and sarve for rasa.
82. Gr om. Dv *mahāsiddhi-rūpāsūndar-yakāṅkṣibhiḥ*. — 85. Gr *sahasā for tapasā*. — 86. Gr *siddhiṃ for buddhiṃ*. — 89. Dv *samudriya vicakṣaṇaḥ*.
93. Dn *tatas tripurahantāraṃ mahā°*. — 94. Gr *°ādicāṃ*. Gr *umāpatim for upāg°*. — 95. Dn *yatsamdhya°*, Gr *āsādyā°*. — 97. Dv *tapasā*. — 98. Gr *bhavat*, Dv *bhūtaṃ*, for *bhavan*.
102. DnGr *varam*. Gr *nyavartīṣam*. We seem to have an iṣ-*orist* from *ni-vrt*. — 104. Dn *açīcrayam*; Gr *adhiçrayam* (repeated); Dv *tr, açīcriyam adhi[çra, om]yam*. — 105. Gr *°cakṣuṣā*. — 106. Gr *°cakṣuṣā*. Gr *aham āikṣi*. Dn *vicakṣaṇaḥ*, Gr *vivakṣuṇā*. — 107. Dv *vāicitra°*. Gr *°vivat-sunā*. — 108. Gr *deva for tena*. — 109. Gr *tato bharatavijñā°*. — 110. Gr *neka for tena*.
111. Dn *çatam for sukham*. — 112. Gr *bhavan for bhuvaṃ*. — 113. Dv *°āyutaḥ*. — 116. Dn *tr mama after ca*. — 117. Dv *dhīraṃ*. — 118. Dn *ity evaṃ praçrayeṇo 'kto vikra°*. — 119. Gr *°māṇa-samhṛṣṭam*. — 120. Gr *tavāi 'tāvat*.
121. Gr *sa for tat*. — 122. Dv *aham adyāi 'va*. Dv *bhavato*. — 123. Gr *tava for bhuvi*. — 124. Gr *katham for kuta*. — 125. Dv *sva for sa*. Dv *tantri for mantri*. Dn *°sattamaḥ*. — 126. Dv *śūṇ°... sthite... vinā-caran*. — 127. Dv *asy for apy*. Gr *evam etat te dve*. — 128. Gr *iti teno 'ditaḥ sāṅyāir am°*. Dv *sadyāir amātyāis sahitas tadā*. — 129. Dn *mahanīye*. Gr *guṇot-taram*, Dv *°tamaḥ*.
131. Dn *artha°*. — 132. DvGr *vyadhikṛtya*. — 133. DvGr *akhaṇḍamaṇḍanaṃ*. — 134. Dv *°paryanta-*.
135. Dv *ādrī°*, Gr *arthī°*. The object of *ār-dricakāra* appears to be the king, understood; *yasya* depends on *aṅghripīṭha-*. We might, however, read *aṅghripīṭhaṃ* and make this the object. Dn *kalhāraḥ*, Gr *kalhāsā*. Dv *sevaka for çekhara*.
136. Dv *yadiyā*. Dv *cakrodri*, Dn *cakrādir*. — 137. Dv *mahan meru kodasi*. DvGr *kiṃca for kṛṣṇa*. Gr *kañcukī*. — 138. Dv *paribandhi°*, Gr *paricaṇḍi* (or *°ḍhi*). — 139.

140. DvGr *°vāhanaḥ*. — 141. Dv *°çlākṣā*; Gr not quite certain. — 142-5. Gr om. — 142. Dv *yadyāyāditu-rugā kuroddhe*. — 143. Dn *rayaroçaruçe 'va°* (read so?). — 144. Dv *nādrīṣṭapāro*. — 146. DvGr *khilā°*. — 146-7. For this, Dv has only: *khilarājanyasāmpatyā kṣālaya-dhanargalam*. — 147. *anirmalam*, my emend. for Dn *anirgalam*, DvGr *anargalam*. — 148-9. Gr om. Dn *dhātī°* (*dhāti*, "assault," lex.). Dn *°paṭale*. Dv *laṭati, for ra°*. — 149. Dv *°çayām juhuḥ* . . . *ksobhito çesa-* (then lacuna for rest of line). — 150. Dv om 1st half line.
151. Gr *tadviṣaḥ*. — 152. DvGr *°ābhavam for °ram*. — 153. Dv *ca te for ciraṃ*. — 154. Dn *aṣaḍakṣī°*; Dv *atha dakṣiṇā śāḍguṇyā sādhitā smira si°*. — 155. Dv *°duhā*. — 160-1. Gr om. — 160. Dv *°niṣyandi°*. Dv *gandhiyaçobharaḥ*.
161. Dv *varnyāḥ syān*. — 163. Dv *°sarvasya bharaṇāḥ*, Gr *°sarvasahara°*. Dv *°çramala-kṣaṇāḥ*. — 164. Dv *anurājānurañjanam* (for *prajā°*). — 165. Dv *prapañcat for °cam*, Gr *pratyekam*. — 166. Dv *vikhyāti*, Gr *viçrānti, for vikrānta*. Gr *dhāiryodārādi°*.

#### SECTION V OF THE JAIN RECENSION, p. 233

Texts: PGÇOBRKHYF (10)

- 0.7. PBHYF om *ca*. — 0.18. BÇ *tat for tarhi*, P *tat tarhi*; others *tarhi*. — 0.20. OR *bhuktivā for lātvā*, ÇKF *ghītvā* (B adds this in margin), others text. — 0.21. BF *akṛtvā 'pi*. — 0.23. ÇRYF om *aham*. — 0.25. RKH om *kimapi*; B puts it after *varam*. After this, GH insert a *çloka* of which "*amoghaṃ devadarçanam*" is the last *pāda*, the other three being: *amoghā vāsare vidyut, amoghaṃ niçi garjitam, amoghā (G° am) muninām (H sajanāḥ) vāṇi*. — 0.26. BÇK *rājñā proktam*. — 0.27. B adds *sa* after, and H before, *gataḥ*. ÇRO HYF *sva-*.

#### SECTION VII OF THE JAIN RECENSION, p. 233

Texts: PGÇOBHF (7). We sometimes quote VarR (texts: DXRa, 3)

The brahmanizing ms. K omits this section entire. Y has only the first four words, or rather a variant thereof: *evaṃ vikramā-dityo nareçvaro sukhena rājyam akarot* —



omitting the rest of the section. R has the first eight lines of our text, and then omits the rest. The VarR mss. have the section, however, tho in more or less garbled form.

0.2. B *murāṇḍa* for *maruṇḍa*; O *marutuṇḍa*, F *matuṇḍa*. — 0.3. OF *skandalā*, B *kaṇḍilā*. G *vṛddhavāda*, ÇF *vṛddhavāri*. — 0.5. G *birudaḥ* for *biradaḥ*, Ç *viçādaḥ*, O *varitaḥ*, F *caritaḥ*, H om (*putraḥ*). — 0.6. ÇRF *namaskāraṁ*. — 0.7. PGÇORF *cakāra*, H *kṛtaḥ*, B text.

1a. O *rājñā dharma iti*°, and so VarR (but *rājño*). — 1b. O and VarR *uddhṛta* (D *uddhata*)-*pāṇaye*.

2. PGO only thru *-kajje*. — 2a. Ç *°vājje*. — 2b. Ç *runnijjā*. Ç *cakva-*, H *cakkin-*; Ç *-vatsi-*, BF *-vai-*; BF *-sannaṁ*. — 2c. Ç *pahasyā* for *mahappā*. — 2d. Ç *sulāya-dvii*. F *saṁpanne*, Ç *sopanne*, BH text (Weber wrong).

In H, this is followed by a half-*chāyā*, half-commentary in Sanskrit; see Weber's note 6 on p. 286; my interpretation, like Weber's, is based on this. — 2.2. PBÇ *dvā-* (for *dvāh-*) instead of *dvāra-*.

3b. GBOH *tr tiṣṭhati dvāre* (*°ri*). BÇF *dvāri*. — 3d. OF *kim āga°*, B *yad vā 'ga°*. — 3.1. B *tataḥ* for *taṁ*. POF om *enaṁ*.

4a. G *diyantām*, Ç *deyatām*. (The subject is the *bhikṣu*, not *daça* . . .) — 4.2. GOH om *ekam*.

5c. ÇF and VarR *saṁyāti*, O *saṁyānti*. — 5.1. GÇH *dvitīya*, F *apara*.

6b. H *saṁstūyate*, PG *tvaṁ stūyase*. — 6c. G *labhite*. — 6d. F *cakṣuḥ*. — 6.1. ÇOH *tṛtīyaṁ*.

7a. *āhite*, so only B, others *āhate* (VarR *āhate*; ?? — *niḥçāṇe* ("march"), only F; PG *niçvāṇe*, Ç *niçvāṇe*, O *niçvāṇe*, H *nivvāṇe*, D *niḥçāṇāḥ*, X *niḥsvāṇāḥ*, B *niḥsvāse*. — 7c. GÇ *galitaṁ*. BO *na* for *tat*. OD *striyā*, F *striyo*. G *netraṁ*, Ç *netrāi*. — 7.1. GOHF *caturtha-*.

8b. GOHF *lakṣmi*. — 8d. ÇHF *deçāntaram*. — 8.2. H om *praṇamya* . . . *sūrim* (in 10.1).

9a. ÇB *stuvanty a-*. ÇBGF *çrāntā*. ÇBF *syāḥ* for *smah*. — 9b. *iha vi°*, so OF; VarR *ati* for *iha*; PGÇB *yad avi°*, which perhaps may be correct ("since, tho what we say be not false, 'tis only from avarice that we are eloquent and active"). — 9d. Ç *°viṣayam*.

10b. ÇO *çruti°*. OF *vartate* for *drç°*. — 10d. Ç *nirhrikāir* for *niḥç°*.

10.4. *stuta*, so PGH (G *°taḥ*, P adds *dha* above line); B *çrutaḥ*; ÇO *stuvata* (O *°taḥ*); F *pranamata*. O *tad idaṁ*, B *tad evaṁ*. —

10.6. P *padmāsane*, H *°naṁ*. After *bhūtvā*, PGH insert *dvātriṅcatā*. — 10.7. B *dvātriṅcādidbhīr*. Here Ç adds *rcāir(!)*, O *stutibhīr*; and F reads *devastutibhīr* for *devaṁ*.

11.1. PH *dhūmā*. BH *°vṛttir*. — 11.5. PGB om *asyām*. — 11.6. B om *çreṣṭhīnī*. B *bhadra-*. — 11.7. OF *°sukumāra*. — 11.8. POF om *saṁ* of *saṁjāta*. — 11.9. *upasarga*, "sexual intercourse," not recorded elsewhere. — 11.12. Ç *samyaktvena*, B *°taṁ*. — 11.13. B *°vratī*, ÇG *°vratam*. PGOF om *ca*.

12a. BO *°içvara-* (read *so?*). — 13b. OF *bhaṇita*, BÇ *bhaṇati*. — 14b. B *çeṣṭantām*. — 14c. BÇ *madhuravacanāṁ*. — 14d. H *stūte* for *brūte*.

15. PG only *pāda a-*. — 15d. O *buddhi* for (BÇHF) *baddha*; VarR *tad bhogabuddhim adhunā sudhiyo tyajantu*. — 15.1. ÇH om *sacitta*; O *svacitta*, BF *svacitte cam°*.

16. H om. — 16d. GÇ *kāmitām*, O *kopitā*. — 16.1. O and VarR om *sārtha*; PGB *sārthi*; H om all from *yathā°* to end of section. — 16.2. B *aṇṇīm*, G *aṇṇī*. O *vardhamānaṁ* (Ra, of VarR, *vartamāna*; X om; D with text). O *parāvarttakam*, G *parāvarttasva-kiyam*, VarR *parāvṛttim*. Cf. our Introduction, vol. 26, Part V, beginning.

SECTION IX OF THE JAIN RECENSION, p. 236  
Texts: PGÇOBHF (7). We sometimes quote VarR (texts: DXRa, 3)

KRY om this Section entire. H very fragmentary.

0.2. OHF *siddhāntikāḥ*.

1. H om. — 1d. BO and VarR *bhāvinam*. F *°nām*.

2c. OF *phanipatiḥ*, VarR *°teḥ*. B *°mūle*. OF and VarR *°sthitim*. — 2d. O *°bharāḥ*, H *°bharā-* (so also VarR). Ç *°klāntas*. — 2.1. H om from *anyaḥ kaçcit* thru vs 8.

3b. Ç *'dbhutavastuvārṇanavidhāu vyagrāḥ kavinaṁ girāḥ*. BF *kṛtaneṣu*, VarR *°nāsu*. PG no *kasya* for *keṣāṁ na*. G *kaṇḍūyati*. — 3c. O *°jvalāvaçoṣitāḥ*. — 3d. ÇO with VarR and Boeth. *tavā 'rivanitā* for *tato ripuvadhū*.

4a. Ç with VarR tathā for tato (X with text). — 4b. PG na kimapi (tr). — 4c. O āc-carye 'pi. O and VarR bhuvaṃ, F bhutaṃ.

5. This vs is quoted by comm. on Sāhitya Darpaṇa 575, ed. of Bibl. Ind., p. 271, line 1. — 5a. PBGOF °bhuvaḥ kanyā-mṛd; VarR with Ç text. — 5b. B te 'nyavikramakathā yāir°. — 5c. B kanta for kanti.

6a. P °yodite. — 6b. F vithyollekha, Ç heṣo°; VarR vikṣobheṇa. — 6c. Ç aṅgaṣaṇa, BG °rūṣaṇa. ÇF samāsvādito (F °tā).

After vs 6 (in Ra), or vs 7 (in DX), VarR inserts this vs (Subhāṣitārṇava, p. 244): te kauptānadhānās (D °rās) ta eva hi param dhātṛiphalam bhuñjate, teṣāṃ dvāri nādanti vājiniṣvāhās tāir eva labdhā kṣitih, tāir etat samalamkṛtaṃ niṣkulaṃ, kim vā bahu brūmahe? ye dṛṣṭāḥ parameṣvareṇa bhavatā tuṣṭena ruṣṭena vā. (Read in b vājini°.)

7b. B çrameṇa for cireṇa. Ç ādāya. — 7c. B kūpagataṃ. — 7d. B bhagavan for bhuvane.

8a. rājan = "moon" as well as "king" — 8b. GOF sthitiḥ. — 8d. For the 2d interpretation, we must divide °mahā-ajina-āgama-ruciḥ; here ajina-āgama means "skin-source" that is "deer," which plus ruci means "moon."

9. B om; H pratika. VarR lacks this and all thru vs 11; even the preceding vs (8) was lacking in D and X, tho found in Ra.

9a. O ābālyād adhikāṃ. Ç mayāi 'sa. — 9b. PO pārthiva-stutaḥ (so Weber; unmetrical); Ç °va-guruḥ; GF text. — 9c. O dattāvilambo, G datvābalambo, F dattāvajambo, PÇ text. O 'mbudhāu.

10. H om. — 10.1. PBF çirṣaṇām. Ç nindyā for vandhyā. — 10.2. After navinam, G adds kṛtavān, O kṛtam.

11a. O nītvā. Ç narendram for jinendram, O upendram. — 11d. Ç nindyā for vandhyā.

After 11, G adds punaḥ kenāpi vidu — (so!). And then this riddle-stanza (Subhāṣitārṇava p. 162): ko nirdagdhas trinayana-patiḥ? kasya karnasya hantā? ko nadyāyāḥ prañayati taṭam? kaḥ parastrīṣu saktāḥ? kaḥ samnaddho bhavati samare? bhūṣaṇam kim kūcānām? ko duḥsaṅgād bhavati satatam? mānapūjāpahārah.

Read in a, °patyā (or °ripuḥ, with Weber) for °patiḥ; kaç ca (Weber) for kasya; in b, I

take nadyāyāḥ as from a stem \*nadyā = nadi.

The last word is the answer to the last question; and each of the first six syllables of it, plus the last syllable (-rah), gives the answer respectively to each one of the first six questions of the riddle: mārah (= kāmah), narah (= arjunah = karṇahantā), pūrah, jārah, parah (enemy), hārah.

11.1. BH om nirantaram. — 11.2. PÇOF om yataḥ.

12a. GO ca for vā. — 12b. P samgrāme for vijñāne. O samyame for vinaye. O çrute for naye. — 12c. H tr hi na; BOF nāi 'va (so also VarR, but X nā 'tra).

#### STORY 29 OF THE JAIN RECENSION, p. 238

Texts: PGÇORKHF (8)

Y is so different as to be of slight use.

0.7. OÇK pādanyāsam. — 0.8. ÇRF pādanyāsaḥ. — 0.9. RKH tad for first tāvad, O yad, Ç om. — 0.10. PGK karbāṭikam, H kārpyitam. PGÇOK viṣinnah, H viṣanam, F khinnam, Y 'tikhinnah, R text; cf 0.19. — 0.12. ÇORF om tatra.

0.19. PÇOK viṣinno, F vinno, Y khinno. — 0.27. PG kvaṇikāpindaṃ, OF godhūmapiṣṭakāpindaṃ. — 0.32. PG samasty. — 0.33. PG insert na before bhavati; F inserts ca before, and Ç after, bhavati.

1. K om. — 1b. R çriyo for striyo. OF 'kṣasu, Y katāu.

Colophon: ÇRH ekonatrinçī k°.

#### STORY 31 OF THE JAIN RECENSION, p. 239

Texts: PGÇORKHF (8)

Y very different. — 0.5. PG dānta, O dantilo nāma. — 0.6. ÇORKH om ramyam. — 0.7. ÇR add bhavyam before cikṛṣur (for cikṛayaṣur). — 0.8. ÇORH yadā and tadā only once.

0.9ff. The details of the house-construction, in spite of minor variants, are textually certain. The numerals in lines 11-12 are found in all mss. but ÇR; instead of "1," G has prathamakhaṇḍe. Y omits practically the whole passage.

0.13. ÇORF om citra. — 0.32. After pata, G adds asmat dūre. — 0.33. With the syllables puru, of puruṣaḥ, the ms. K breaks off.

STORY 32 OF THE JAIN RECENSION, p. 240

Texts: PGÇORHF (7)

Y very different, and without vss 1-3.

0.8. kriyāṇakam, not recorded elsewhere, = kray°; O kriyamāṇam, R vastu vikriya-ṇārtham; only Y (which is wholly independent here) krayāṇakam. — 0.11ff. The mss. vary at random between the stems dāridra and dāridrya; the former seems to be preferred by most of them.

0.12. After asti, R inserts: kenacid uktam, mama cātor idam astu, yataḥ: (vs) ekam eva hi dāridryam kliṣṇāti sakalam jagat; tam aham cābdikam vande yaç cakāra napuṇsakam!

0.13. PG insert ekam before na. — 0.15. Weber was wrong in seeing a difficulty in saptamūrti; the seven "forms" are imagined *ad hoc*, to correspond to the seven aṅgas of the kingdom (Manu 9.294-6 etc.).

1. HY om. F very corrupt. The others are none too good textually; but pādas a and b seem substantially sound as printed. — 1a. Aṇ-a-huntayā: double negative in sense of reinforced negation, as in Pāli an-a-matagga "of unthought beginning (and end)." — 1c. G jai, R jei, O tum-jīye, PÇ jia. — 1d. ÇO guṇā for guṇa. All gaṇā (except O guṇām); Weber ganaā metr. gr. Could we read guṇā gaṇā, taking the latter as abl., "troopwise"? Hardly.

2. HYF om. The text is here certain thruout, and the variants wholly unimportant.

There is no authority for iti (Weber) in a. In d, sayā stands of course for sadā, not svakā (Weber).

3. PCRHY om. Tho only GOF have the vs, the text is certain and the variants unimportant. — 3a. G pariṇiṇa, O pariṇa, F parinivruṇa. — 3d. G jayao, O jaya, F jaau.

Here R inserts this vs: tvayā (ms. tayā) devi parityakto yo 'sāu baddho 'py adhaḥ kṣiteḥ; tavā 'dhiṣṭhānataḥ so 'pi valir indro bhaviṣyati.

3.7. After yāsyāmi, R inserts: rājā 'ha, bho viveka, mā māi 'vam, yataḥ: and then the vs Boehti. 6456 (a, ciraḥ cāmbhoḥ pūrvam paçu°; b, gireḥ cṛṅgāt tuṅgād ava°; c, adho gaṅgā se 'yam; d, cātapathaḥ for °mukhaḥ).

3.11. sasambhṛantaç, if the text is right (O sasambhramam, G sasambhramaç), perhaps presents a case of the use of sa- as a simple positive (the opposite of a-) and prefix to an adjective without change of meaning. In Pāli and Prakrit such cases are not uncommon. It is possible, tho it seems to me unlikely, that sa should be read separately from sambhṛantaç, as a pronoun.

4. H om. — 4c. ÇR prāṇas tathā yāntu. — 4d. PG kadāpi. — 4.1. PHF om bhoḥ sat-tva. — 4.4. PGH tāvad rājā dhṛtaḥ kare sattvena, and so F except tr kare dhṛtaḥ. Text ÇROY (OY om rājā; O karo). — 4.5. PGOF om tataḥ . . . sattvam.

## ADDENDA

JR 4.2.17. Before tāiç, R inserts: rājavarga-druho rājā na kṣameta priyān api na nāma vāstu bhūmim vā rakṣed ātmasutadruham.

JR 6.2.2. After tapasā, R inserts 2 vss: stri mudrām (Ind. Spr. 7610, Çārṅg. 3082), and varam kanyāmukhā (Weber, p. 328, n. 2).

## APPENDIX: THE STANZAS OF THE VIKRAMA-CHARITA

**Stanzas included in the index.** — The following pages (beginning on page 353) contain an index to the stanzas of the Vikrama-charita, quoted by initial words or pratikas, and arranged in alphabetic order. By far the largest part of them are proverbial or aphoristic stanzas, after the manner of those collected by Otto Boehtlingk in his “Indische Sprueche.” Included in the index are:

1. All the stanzas found in any manuscripts or printed texts, so far as known to me, of the four mainly prosaic recensions (namely, SR, BR, JR, and VarR), with the exception of a very few found only in single manuscripts, and recorded therein in such a corrupt or fragmentary fashion that I was unable to make out what their first words were.

2. A limited number of stanzas from the Metrical Recension (MR), selected either because they occur also in some of the other (mainly prosaic) recensions, or because they are proverbial in character.

The number of the stanzas included in the index is about 715. Of these, only 593 are found in the texts as printed by me. The remaining 122 will be found in my Critical Apparatus. They occur only in individual manuscripts, or in so few manuscripts that they are not believed to belong to the original texts. The pratikas to these 122 stanzas are enclosed in parentheses in the index, and are followed by references to the pages of the Critical Apparatus where the full stanzas are quoted.

As appears from the Table of meters (below), the number of stanzas found in the text of the Southern Recension is 327; and in the Brief Recension, 62; and in the Jain Recension, 221. In the Metrical Recension, the number of those stanzas which it seemed proper to include, is 69.

**Languages of the stanzas.** — Of the 593 stanzas found in the texts as printed, there are 23 (all in the Jainistic Recension) which are written in Prakrit (21 in Jaina-Māhārāṣṭrī and 2 in Apabhraṅga); all the remaining 570 stanzas are in Sanskrit.

**Meters of the stanzas.** — **Table of meters.** — As a glance at the Table shows, the meters of the stanzas of the Southern and Brief and Jain Recensions are considerably varied. Of the Metrical Recension, all the text is written in *çloka* meter, except 7 stanzas (see Table, column MR). The Table follows:

	SR	BR	MR	JR	VarR (I and II)	Totals
Çloka	196	35	62	81	3	301
Çārdūlavikrīḍita	32	5	2	49		81
Ākhyānakī <sup>1</sup> etc.	22	11	2	19	1	51
Āryā	17	1		25		42
Vasantatilakā	18	3	1	11		31
Mālinī	13	1		2		16
Çikharinī	1	2		12		15
Sragdharā	6			6		12
Mandākrāntā	2	3	1	4		10
Upajāti <sup>1</sup> etc.	5			4		9
Gīti	8					8
Drutavilambita	1		1	2		4
Vāitālīya	2			1		3
Çālinī	1	1				2
Rathoddhatā	2					2
Pr̥thvī				2		2
Dohā				2		2
Svāgatā				1		1
Āupachandasika	1					1
Totals	327	62	69	221	4	593

<sup>1</sup> The name Upajāti is used by the Hindus as a generic term to include a number of different "mixt" meters — that is, meters in which the stanza is made up of unlike pādas. Properly speaking, it includes, among others, what I here call Ākhyānakī, namely, a mixture of Indravajrā and Upendravajrā. Indeed, in absolute strictness the name Ākhyānakī should be given only to a stanza whose first and third pādas are Indravajrā, while its second and fourth pādas are Upendravajrā. (The reverse of this is called Viparītākhyānakī.) But no special name is given by the Hindus to that particular kind of Upajāti stanza which is made of a mixture of Vañçasthabila and Indravañçā pādas. I have therefore restricted the generic name Upajāti to this particular kind of Upajāti, and have stretcht the name Ākhyānakī to cover all of the stanzas (properly also Upajāti) which are composed of Indravajrā and Upendravajrā pādas mixt. [Cf. Colebrooke, *Miscellaneous Essays*, Volume II, pages 103–104 (2nd ed., revised by Cowell, pages 94–95).] — In reality the distinctions made by the Hindus between Indravajrā, Upendravajrā, and Ākhyānakī (and other mixtures of the two former) are pedantic and misleading; all of these are practically one and the same meter. The same is true of Vañçasthabila (also called Vañçastha), Indravañçā,

**Alphabetic index of the stanzas.**— An index, in alphabetic order, of the initial words (or *pratīkas*) of the stanzas of all four recensions now follows. But first, some explanation of matters arbitrary or not obvious.

**Abbreviations and signs and typographical devices explained.**— The meters of all the stanzas found in the genuine text are indicated by the following abbreviations or full names:

Ākh. = Ākhyānakī	Mand. = Mandākrāntā
Ākh.-Indr. = Indravajrā	Māl. = Mālīnī
Ākh.-Upendr. = Upendravadjā	Rathod. = Rathoddhatā
Ār. = Āryā	Vas. = Vasantatīlakā
Upaj. = Upajāti	Vāit. = Vāitāliya
Upaj.-Indrav. = Indravāṇa	Çārd. = Çārdūlavikrīḍita
Upaj.-Vaṇṇ. = Vaṇṇasthābala	Çāl. = Çālīnī
Āupach. = Āupachandasika	Çikh. = Çikharīṇī
Gṛti	Çl. = Çloka
Dohā	Srag. = Sragdharā
Drut. = Drutavilambita	Svāg. = Svāgatā
Pr̥thvī.	

An asterisk \* in the left-hand margin indicates that the stanza in question is found in Boehtlingk's "Indische Sprueche," second edition. An asterisk enclosed in a parenthesis (\*) indicates that Boehtlingk quotes it only from the *Vikramacarita* itself (that is, from the ms. V of the Southern Recension, which he used), and does not record its occurrence elsewhere. A dagger † in the left-hand margin indicates that the stanza is found in the Anthology of stanzas called *Çārṇagadhara-paddhati* (ed. Peterson). — More briefly:

\* means: The stanza is given by Boehtlingk.

(\*) means: It is given by Boehtlingk as from SR and from that only.

† means: It is given in *Çārṇagadhara's Paddhati*.

A parenthesis enclosing a numbered *pratīka* indicates that this stanza does not belong to the original text of any version, but occurs inserted in some one or more manuscripts which I have seen. In such cases I quote only the story or section where the stanza is found, with

and the form of *Upajāti* which consists of a mixture of these two meters. There ought to be generic names to include each of these groups. I have indicated this by my classification of these meters, and by the nomenclature I use in dealing with them — which I hope will not be misleading, altho it departs from the Hindu nomenclature to the extent described above.

a reference to the page of my Critical Apparatus where the full text of the stanza is given. The first stanza of all is an example (*akarma ca suvṛktaṃ ca*); the reader is referred to page 331a of the Critical Apparatus for SR, Story 27.7, where the whole verse may be found quoted from the ms. where it occurs.

A parenthesis enclosing a *pratīka* which has no number (e. g. the one following no. 29) indicates that this is merely a variant form found in some individual ms. In such cases the reader is referred to the number of the stanza as it appears in the accepted reading. — It would have been unprofitable to list here all the variants which the different manuscripts show in the stanza-*pratīkas*; I have selected only those which seemed to me most important.

The Prakrit stanzas of JR appear here with their *pratīkas* in *italics*.

**Please take notice.** — The citations of this Index are fully explained at pages xii and xiii of this volume. The Recensions are designated as follows:

SR = Southern Recension    BR = Brief Recension    VarR = Vararuci Recension  
MR = Metrical Recension    JR = Jain Recension

These designations are followed either by a Roman numeral (I–VIII), which indicates one of the Sections into which the Framework has been divided, or else by an Arabic numeral (1–32), which indicates a Story of one of the Thirty-two Statuettes.

The number of Sections or Stories refers **invariably** (except where the contrary is expressly noted: see next paragraph) to the numerical sequence of these text-units as set forth in the Composite Outline, volume 26, Introduction, Part VI. This sequence may be seen at a glance from the numbers of the column at the extreme left-hand of the Table at page xii of either volume.

The excepted cases are those of the “Seven tales peculiar to single recensions,” the text of which tales is given above on pages 229 to 240: namely, one tale of MR (Story 32 of the mss.), and six tales of JR (Sections V and VII and IX and Stories 29 and 31 and 32). These seven tales are marked by the indication “(of mss.)” added to the Section-number or Story-number. Thus:

75. *asāre . . . JR VII(of mss.).14, p. 235. 412. prayātu . . . JR 32(of mss.).4, p. 240.*

In MR 32, there is not one single stanza of an aphoristic kind and therefore such as needs to be included in the Index; and, among the six tales peculiar to JR, there is not one such stanza in Section V nor in Story 31, and only one such in Story 29 and four such in Story 32 and sixteen such in Section VII. That is, there are only twenty-one in all, for which a precaution against ambiguity need be taken — since “JR IX”

(with 12 stanzas) is not ambiguous. But for each of these 33 stanzas, since the reader will not find them in the main body of the text, reference is added showing the page where their text is in fact given.

1. (akarma ca suvṛktaṁ ca) SR 27.7, p. 331a.
2. akālavṛṣṭis tv aṭha bhūmikampo SR VII.1. Ākh.
3. akimānatayā devī BR II.6. Çl.
4. akutsitam anutsekam MR 13.43 f. Çl.
5. akṣo vecyā jalam vahnir MR 5.36 f. Çl.
- (\*)6. agniṁ prāpya yathā sadyas SR 15.4. Çl.
- \*7. aghatitam ghaṭanām nayati JR 7.3. Drut.
- \*8. aṅgulyagreṇa yaj japtam SR 2.1; MR 2.61 f. BR 2.1; JR 2.3. Çl.
- 8a. aṅgeṣu caturaçratvaṁ SR IIIb.3. Çl.
9. aṅgāir antarnihitavacanāḥ SR IIIb.6. Mand.
- †\*10. (ajātamṛtamūrkhēbhyo) SR 21.3, p. 318a. (Ind. Spr. 96.)
11. ajñānam khalu kaṣṭam JR 27.5. Ār.
- (\*)12. atyambupānād viśamāçanāc ca SR 23.7. Ākh.
- †\*13. atyuktāu yadi na prakupyasi JR IX(of mss.).3, p. 236.
14. atyuccāḥ paritaḥ sphuranti girayaḥ JR IX(of mss.).4, p. 236.
- †15. atyunnatapadam prāptaḥ SR 31.4. Çl.
16. atho 'vāca dvijo devīm BR II.8. Çl.
- \*17. (adattadoṣeṇa bhaved daridraḥ) SR II.5, p. 258b.
18. adya me subahukālāc SR 9.8; 19.1. Çl.
- †\*19. adyā 'pi no 'jjhati haraḥ kila SR 24.10. Vas.
- (\*)20. adhruveṇa çarīreṇa SR 13.11. Çl.
21. anantaçabdārthagatopayoginaḥ JR I.1. Upaj.
- \*22. (anāhūtapraviṣṭo yaḥ) BR 2.0.3, p. 279a.
- \*23. anityāni çarīrāṇi SR 13.1; 28.3; JR 23.2; MR 28.74 f. Çl.
24. aniṣṭadaḥ kṣitiçānām SR IV.1. Çl.
25. aniḥsarantīm api gehagarbhāt JR 1.3. Ākh.
26. (anitivallīlavanāsīdhārā) JR V.0.1, p. 270b.
27. anuccanīcālatām SR IIIb.1. Çl.
28. anuddhataguṇopetaḥ BR II.2. Çl.
- (\*)29. anubhavata dadata vittam SR 3.7; 18.4. Ār. and Giti.  
(anubhavati hi mūrdhnā ms. var. for 697.)
30. anekavāicitryamayam jagattrayam JR I.2. Upaj.
31. (anena sarvā 'dhikṛtā 'rthitā kṛtā) JR 17.1.3, p. 311a.
32. annam vidhātṛā vihitam SR 3.14. Çl.
- (anyac ca caturaçratvaṁ ms. var. for 63.)
33. anyās tā guṇaratnaroḥaṇabhuvō, JR IX(of mss.).5, p. 236. Çārd.
34. (apatyam ca kalatram ca) BR 4.0.10, p. 284b.
35. (apanayati vinayam anayam) SR 18.1, p. 311b.
36. (aparādhīnā 'çokaḥ sahate) SR 6.2, p. 287b.
- †\*37. aparīkṣya na kartavyam SR VII.11. Çl.
- \*38. apahrtya tamas tivrām SR 15.3. Çl.  
(apām pañkajasamlīna- ms. var. for 397.)
39. api kriyārtham sulabham SR 10.5. Upaj-Vaṇç.



40. api bandhutayā nārī SR 30.10. Çl.  
 \*41. aputrasya gatiṃ nā 'sti SR 4.1. Çl.  
 \*42. aputrasya grhaṃ [grhe] cūnyam SR 21.1; MR 21.19 f. Çl.  
 43. apūrve 'yam dhanurvidyā JR VII(of mss.).5, p. 234.  
 (\*)44. aphaṇi durantāni SR 20.2; BR 20.1; JR 20.3. Çl.  
 (\*)45. abhayam sarvabhūtebhyo SR 13.6. Çl.  
 46. abhimukhāgatamārganadhoranī° JR 17.1. Drut.  
 47. abhiṣṭaphalasamsiddhis SR 23.5. Çl.  
 48. amantram akṣaram nā 'sti JR 22.6. Çl.  
 49. (amuṣmāi cāurāya pratinihita-) BR 1.1, p. 277b.  
 50. (amoghā vāsare vidyut) JR V(of mss.).0.25, p. 345b.  
 †\*51. ayam nijaḥ paro ve 'ti SR 3.1; JR 17.4. Çl.  
 †\*52. arakṣitam tiṣṭhati dāivarakṣitam SR 14.9. Upaj.  
 53. aruṇodayavelāyām SR 23.11. Çl.  
 53a. (arūpo hi surūpo hi) SR 30.3, p. 336b.  
 †54. (arthahāniṃ manastāpam) SR VIII.2, p. 276a.  
 \*55. arthāḥ pādarajopamā SR 28.4. Çārd.  
 (\*)56. arthāturaṇām na gurur na bandhuḥ SR 11.1. Ākh.  
 \*58. alaktako yathā rakto SR VI.14. Çl.  
 †\*59. (avadhyā brāhmaṇā gāvaḥ) BR 4.0.12, p. 285a. (Ind. Spr. 662.).  
 \*60. avaçyam yātāraç cirataram JR 16.3. Çikh.  
 61. avaçyagatvarāḥ prāṇair JR 2.2. Çl.  
 62. avaçyambhāvibhāvānām JR 14.3. Çl.  
 63. (avasare caturaçram ms. var. for 8a.) SR IIIb.3. Çl.  
 64. (aviçvāsaniḍānāya) SR 19.5.16, p. 314b.  
 65. avyayavato 'pi dhaninaḥ SR 12.8. Ār.  
 (açImahi vayam bhikṣām ms. var. for 439.)  
 \*66. açvaplutam mādhavagarjitam [vāsavagarjitam] ca SR II.9; JR II.12. Ākh.  
 67. açvāṅghryuddhatareṇubhir SR 24.3. Çārd.  
 68. aṣṭāu koṭiḥ suvarṇānām JR 16.6. Çl.  
 †69. aṣṭāu hāṭakakoṭayas SR 30.16; MR 30.119 ff.; BR 30.1; JR 30.3. Çārd.  
 †\*70. asaṃpādayataḥ kaṃcid [kimcid] SR II.5; BR II.15. Çl.  
 (\*)71. asārabhūte saṃsāre saram SR 6.4. Çl.  
 72. asārabhūte saṃsāre sārabbhūtā SR 6.5. Çl.  
 †\*73. asārasya padārthasya JR 27.1. Çl. (Boeht. 3785; Çārṇg. 481.)  
 \*74. asārāḥ santv ete virativirasāç JR 6.6. Çikh.  
 (asāre khalu saṃsāre ms. var. for 630.)  
 75. asāre saṃsāre sumatiçaraṇe JR VII(of mss.).14, p. 235. Çikh.  
 \*76. (asidhārāpathe vira) BR 1.1, p. 277b.  
 77. asty ekā naramohinī puravadhūr JR 9.1. Çārd.  
 78. asthiṣv arthāḥ sukham māṇse JR 29(of mss.).1, p. 238. Çl.  
 79. asmābhiç caturamburāçiraçanā- JR 11.3. Çārd.  
 80. ahayam dukkham patto JR 20.10. Ār.  
 81. ahinām mālikām bibhrat SR II.6. Çl.  
 (aho nā 'sti kṣaṇo nā 'sti ms. var. for 540.)  
 82. aho mṛdgrāvādiçratikṛtiṣu JR 15.3. Çikh.  
 83. aho saṃsāravāirasyam JR II.13. Çl.

- †\*84. (ahāu vā hāre vā balavati ripāu) BR II.21, p. 261b.(Ind. Spr. 844.)  
 85. (ahnīpa [read ahnāya ?] vahnāu bahavo viçanti) JR II.10, p. 262a.  
 86. (āḥ pākam na karoṣi pāpini) BR or JR (ms.S:cf. p. 252) 21.1.20, p. 320a.  
 87. āgamena ca yuktyā ca JR 13.2. Çl.  
 \*88. ājñā kīrtiḥ pālanam brāhmaṇānam BR 5.1. Çāl.  
 \*89. ājñābhaṅgo narendrāṇām SR 5.4; MR 5.62 f.; BR 5.2; JR 5.6. Çl.  
 \*90. ājñāmātraphalam rājyam SR 11.2; MR 5.60 f.; JR 5.5. Çl.  
 (\*)91. ājñāsampādinīm dakṣam SR 18.3. Çl.  
 (ādhya bandhutayā nārī ms. var. for 40.)  
 \*92. (āture vyasane prāpte) BR 4.0.15, p. 285a.  
 93. (ādityacandrāv anijajñajīvaḥ) SR 25.1, p. 327a.  
 94. ānandasyandinīm ramyam BR I.10. Çl.  
 \*95. āpadartham [°the] dhanam rakṣed SR 12.1; JR 20.1. Çl.  
 96. ābalyādhigamān mayai 'va JR IX(of mss.).9, p. 237. Çārd.  
 97. āyur nīrataramgabhaṅguram JR 16.4. Çārd.  
 \*98. āyur vittam grhachidram SR VIII.2; MR VIII.42 f.; SR 10.3. Çl.  
 \*99. (ārambhagurvī kṣayaṇī krameṇa) SR 11.6, p. 297a.(Ind. Spr. 1004.)  
 \*100. (ārogyabuddhivinayodyama°) JR 21.1.1, p. 320a.(Ind. Spr. 1014.)  
 (\*)101. ārohanam govṛṣakuṇjarāṇām SR 23.8; BR 23.1. Ākh.-Indr.  
 102. ārohanti sukhāsanāny apātavo JR VII(of mss.).16, p. 236. Çārd.  
 103. ārte darṣanam āgate BR 1.1; JR 1.5. Çārd.  
 104. ālasyam sthīratām upāiti JR 12.4. Çārd.  
 \*105. (āvartah samīçayānām avinayabhavanam) BR II.19, p. 261b. (Ind. Spr. 1038.)  
 (āçramāṇs trīn apākṛtya ms. var. for 128.)  
 (āślmahi vayam bhikṣām ms. var. for 439.)  
 106. āhite tava niḥçāṇe JR VII(of mss.).7, p. 234. Çl.  
 (\*)107. (itivyṛttam balasyā 'ntam ms. var. of 600a.)  
 108. itthiṇa jāṇa cittam na JR 30.2. Ār.  
 109. ity ājñāpya sa āvrajann atijavād JR 5.2. Çārd.  
 110. indrāt prabhutvam jvalanāt pratāpam BR 33.1. Ākh.-Indr.  
 †111. iyam atra satām alāukiki JR 17.5. Vāit. (Çārng. 210.)  
 (\*)112. iṣṭam bhāryām priyam mitram SR 7.9. Çl.  
 \*113. uttiṣṭha kṣaṇamātram udvaha SR 12.10. Çārd.  
 114. utpanno nābhikamale SR 21.5. Çl.  
 115. utpādītā svayam iyam yadi JR VII(of mss.).15, p. 235. Vas.  
 \*116. utsāhasampannam adīrghasūtram SR 3.4. Ākh.  
 117. udañcantām vāco madhuri° JR 15.1. Çikh.  
 \*118. (udanvacchinnā bhūḥ sa ca nidhir) BR V.2, p. 270a.(Ind. Spr. 1229.)  
 \*119. udayati yadi bhānuḥ paçcime SR 24.9. Māl.  
 †\*120. (udrito 'rthah paçunā 'pi) JR 22.5.1, p. 322a.(Ind. Spr. 1236.)  
 (uddhvanti paçavaḥ sarve ms. var. for 512.)  
 \*121. udyamaḥ sāhasam dhāiryam SR 3.2; MR 3.11 f.; JR 3.2. Çl.  
 122. udvignena tapasvinā JR 6.1. Çārd.  
 †\*123. upakartum priyam vaktum SR 26.2. Çl.  
 †\*124. upakāriṣu yaḥ sādhuḥ SR 4.10. Çl.  
 \*125. uparjitānām vittānām SR 3.8. Çl.

126. *wayārasamattheṇaṃ* JR 7.4. Ār.  
 127. (ṛṇasāmbandhinaḥ sarve) BR 4.0.10, p. 284b.  
 \*128. ṛṇāni trīṇy apākṛtya SR 6.7. Āl.  
 (\*)129. eka eva na bhuñjīyād SR 23.4. Āl.  
 130. ekaṃ hi cakṣur amalaṃ sahajo viveko MR V.92 ff. Vas.  
 \*131. ekataḥ kratavaḥ sarve SR VII. 5; 13.13. Āl.  
 132. (ekaṃ dhyānanimīlanān) SR 31.2, p. 339a.  
 133. (ekam eva hi dāridryaṃ) JR 32(in mss.).0.12, p. 348a.  
 \*134. ekasya anmano 'rthe mūḍhāḥ JR IIIa.5. Ār.  
 135. *ekassa kae niajīviassa* JR 28.2. Ār.  
 136. eke vāi cātravāṇāṃ samara° SR 24.6. Srag.  
 137. eke vāi hanyamānā raṇabhuvī SR 24.5. Srag.  
 138. ekāikasyāṃ tathā tāsāṃ BR I.13. Āl.  
 \*139. eko 'pi kṛṇasya sakṛtpranāmo SR 7.7. Ākh.  
 \*140. etasmād virame 'ndriyārthagahanād JR 16.5. Čard.  
 \*141. etā hasanti ca rudanti ca vittahetor SR II.17. Vas.  
 142. āucityamātrato lakṣaṃ BR VIII.1, p. 46; JR VIII.1, p. 46. Āl.  
 143. kacā yūkāvāsā mukhaṃ JR II.15. Čikh.  
 144. (kaṭhinataradāmaveṣṭa°) SR 19.5.3, p. 314b.  
 145. kadaryam etad āudāryaṃ BR VIII.2, p. 46; JR VIII. 2, p. 46. ( Āl.  
 146. kandalayaty ānandaṃ nindati SR 18.2. Gti.  
 147. kamalamukulamṛdvī phulla° SR VI.6. Māl.  
 148. kamalavikāśavidhātṛ SR 14.7. Gti.  
 149. karacaraṇakṛtaṃ vā SR 22.3. Māl.  
 150. *karaculuyapāṇiṇa* JR 13.7. Ār.  
 151. karpūrād api kāiravād api SR 29.3. Čard.  
 152. kalyāṇadāyī bhavato 'stu pinākapāṇeḥ SR 16.3. Vas.  
 \*153. (kavayaḥ kiṃ na paçyanti) BR II.19, p. 261b. (Ind. Spr. 1582.)  
 154. kavīçvarāṇāṃ vacasāṃ vinodāir BR I.5. Ākh.  
 155. kaçcid vṛddhataro dvijaḥ sutayutaḥ JR 19.3. Čard.  
 156. kasmācin mukhajāya vatsaraçataṃ devyāḥ JR 2.1. Čard.  
 157. kasya sūnhāsanāṃ tāvat BR I.14. Āl.  
 \*158. kāke çaucāṃ dyūtakāre ca satyaṃ SR VI.16. Čāl.  
 \*159. kāntākāṭākṣaviçikḥā na khananti JR 15.7. Vas.  
 160. kālindīā dalitendranīlaçakala° JR VI.2. Čard.  
 161. kāṣṭhakuḍyabalaṃ nāi 'tan VarR V(II of mss.).1, p. 29. Āl.  
 162. kiṃ rājyena dhanena dhānyanicayāir JR 16.1. Čard.  
 †\*163. kiṃ karoti naraḥ prājñaḥ SR 4. 8; 27.8. Āl.  
 164. (kiṃ karomi kva gacchāmi) BR II.16, p. 261a.  
 †\*165. kiṃ kulena viçālena SR 9.4. Āl.  
 \*166. (kiṃ jātāir bahubhiḥ karoti) BR IV.3.3, p. 268a.  
 †\*167. (kiṃ tena jātu jātēna) SR 21.3, p. 318a. (Ind. Spr. 1752.)  
 168. kiṃ tvaṃ sundari sundaraṃ na JR 21.3. Čard.  
 (\*)169. kiṃ devakāryeṇa narādhipasya SR 8.3. Ākh.-Indr.  
 (kiṃ na kuryān naraḥ prājñaḥ ms. var. for 163.)  
 (kiṃ naraḥ kurute prājñaḥ ms. var. for 163.)  
 (\*)170. kim atra citraṃ yat santaḥ SR 11.9. Āl.

171. (kim induḥ kim padmaṁ kim u) BR II.5, p. 260a.  
 (\*)172. kim u kubalayanetrāḥ santi SR VI.1. Māl.  
 173. kim brūmo jaladheḥ cṛiyaṁ JR 3.6. Čārd.  
 174. kiyantas tirtheṣu triṣavanam BR II.21. Čikh.  
 175. kuta āgatyā ghaṭate MR 3.64 f.; BR 3.1; JR 3.4. Čl.  
 (\*)176. kulajātiparibhraṣṭaṁ SR II.15. Čl.  
 177. kṛtām ekam api tyājyaṁ JR II.7. Čl.  
 178. kūpodakena praviddhāya devyāḥ JR 27.6. Ākh.  
 \*179. kṛte viniṣṭe pūṣaṁ SR 3.3; MR 3.13 f.; JR 3.3. Čl.  
 180. kṛtvā balim yena nijottamāṅgam JR 22.7. Ākh.-Indr.  
 (\*)181. kṛṣiṛ vidyā vaṇiḥ bhāryā SR 14.2; MR 14.27 f.; BR 14.1. Čl.  
 182. kenā 'py ūce dhanecā sarasi JR 8.1. Srag.  
 183. ke'pi sahasraṁbharayaḥ JR 21.4. Ār.  
 184. kailāsam ullāsakaraṁ surāṇāṁ BR I.7. Ākh.  
 \*185. ko 'tibhāraḥ samarthānāṁ SR 20.9; JR 20.4. Čl.  
 186. (ko nirdagdhas trinayanapatiḥ) JR IX (of mss.).11, p. 347a.  
 (\*)187. ko 'rthaḥ putreṇa jātena SR 21.2. Čl.  
 †\*188. ko 'rthān prāpya na garvito SR VI.15. Čārd.  
 189. ko 'rtho 'sti bahubhiḥ putrāir SR 21.3. Čl.  
 190. kāumudī 'va mṛgāṅkasya BR II.5. Čl.  
 191. kroṇṭīm tatra rātrāu striyam JR 12.2. Srag.  
 \*192. kleśasyā 'ṅgam adattvā sukham eva SR 20.6. Ār.  
 193. kleśāvahāir api tapobhir upetya yogaṁ BR I.8. Vas.  
 194. kvā 'kīrtiḥ kva daridratā SR 27.10. Čārd.  
 195. kṣaṇe ruṣṭaḥ kṣaṇe tuṣṭo [kṣaṇe tuṣṭāḥ kṣaṇe ruṣṭā] SR VII.9; JR VII.2. Čl.  
 \*196. kṣīreṇā 'tmaḡatodakāya hi guṇā SR 11.6. Čārd.  
 †\*197. kṣudrāḥ santi sahasraçaḥ SR II.4; JR IIIa.1. Čārd.  
 198. khaṭvāṅgāir bhallaçastrāiḥ SR 24.4. Srag.  
 (\*)199. kharoṣṭramahiṣavyāghraṁ SR 23.9. Čl.  
 (\*)200. gagananagarakalpaṁ saṁgamam SR 7.1. Māl.  
 \*201. (gaṅgātīre himagiriçilābaddha°) BR II.20, p. 261b. (Ind. Spr. 2054.)  
 †\*202. gajabhujamgavihamgamabandhanam SR 27.6. Drut.  
 203. gajānanāya mahate SR I.1. Čl.  
 204. gaje kaḡamgariye tu SR V.1. Čl.  
 (gataçoko na kartavyo ms. var. for 208.)  
 †205. gataçrīr gaṇakān dveṣṭi MR 31.97 f. Čl.  
 206. gatā ye pūjyatvaṁ prakṛtipuruṣā JR 15.5. Čikh.  
 207. gatibhaṅgaḥ svarō dīno JR 1.1. Čl.  
 \*208. gate [gata-] çoko na kartavyo SR 12.2; MR 12.36 f.; JR 12.5. Čl.  
 (gandhena gāvaḥ paçyanti ms. var. for 211.)  
 (\*)209. gandhāir mālyāis tathā dhūpāir SR 30.11. Čl.  
 210. gambhīravedino bhadrā° JR II.2. Čl.  
 \*211. gāvo gandhena [ghrāṇena; gandhena gāvaḥ] paçyanti SR 8.1; JR 8.2. Čl.  
 \*212. girāu mayūro [kalāpi] gagane ca megho SR 3.11; MR 3.93 ff. Ākh.  
 \*213. (guṇavajjanasaṁsargād) SR VII.21, p. 274a. (Ind. Spr. 2120.)  
 214. guṇān vā yasya doṣān vā MR VIII.46 f. Čl.  
 214a. (guṇinam gaṇayati guṇavān) BR I.6, p. 257b.

- 214b. (guṇini guṇajño ramate) BR I.6, p. 257b.  
 (\*)215. guruṇṇāṃ gurūṇāṃ vidyā SR 9.6; JR 9.5. Cl.  
 216. gurūṇāṃ vacanaṃ kurvan BR V.5. Cl.  
 217. gr̥hṇanti vipine vyāghraṃ SR II.10. Cl.  
 218. gāuraveṣu pratiṣṭhāsu SR II.16. Cl.  
 219. grastamātre phale tasminn BR II.9. Cl.  
 220. grāme vasasi [vasantya] kāmāri [kalyāṇi] SR VII.18; MR VII.162 f.; JR VII.7. Cl.  
 221. grāsaṃ me pathikāya dehi SR 26.7. Čard.  
 222. ghnantaṃ ṇantaṃ parusaṃ SR 31.11. Ākh.  
 223. caṇḍo vali-vali uggamai JR 22.3. Dohā.  
 224. (caturmukhamukhāmbhoja°) SR I.1, p. 257a.  
 †(\*)225. catuḥsāgaraparyantaṃ SR 13.10. Cl.  
 (\*)226. candraḥ kṣayi prakṛtivakratana SR 4.9. Vas.  
 \*227. candraḥ caṇḍakarāyate BR II.17. Čard.  
 228. campakeṣu yathā gandhaḥ SR 3.17. Cl.  
 229. caritre [cāri°] yoṣitāṃ pūrṇe [vā°pi] SR 5.2; MR 5.38 f. Cl.  
 (\*)230. calā lakṣmīḥ calāḥ prāṇāḥ SR 28.2; MR 28.72 f. Cl.  
 (\*)231. cāndrāyaṇasahasreṇa SR 15.6. Cl.  
 (cāritre yoṣitāṃ, see 229.)  
 232. citreṣu pathiṣu caratāṃ kvacid JR 20.8. Ār.  
 233. (cāuraṃāgadhapiprebhyo) BR 1.1, p. 277b.  
 (\*)234. chāyām anyasya kurvanti SR 2.4. Cl.  
 (\*)235. janmamṛtyujarāduḥkhāir SR 11.13. Cl.  
 236. jaṃ pariṇāṇa jāo JR 32 (of mss.).3, p. 240. Ār.  
 237. (jarāmaraṇasaṃyuktaṃ) SR 3.16.1, p. 281a.  
 \*238. jale tāilaṃ khale guhyam SR V.3; MR V.50 f.; BR V.1; JR V.1; VarB V(II of mss.).2, p. 29. Cl.  
 †\*239. jalpanti sārddham anyena SR VI.9. Cl.  
 240. jādyābhdhimajjanapāradāyāḥ BR I.2. Ākh.  
 241. jātānām atra saṃsāre MR 27.48 f. Cl.  
 \*242. jātyandhāir iha tulyās te SR 15.11. Cl.  
 243. (jāyamāno hared dārān) BR 4.0.10, p. 284b.  
 244. (jīvato vākyakaraṇāt) SR 4.3, p. 283a.  
 245. jo na vi dukkhaṃ patto JR 20.9. Ār.  
 \*246. (jñāne mānaṃ kṣamā caktāu) BR VIII.2, p. 276b. (Ind. Spr. 2460.)  
 \*247. jyākṛṣṭibaddhakhaṭakā° SR 6.6. Vas.  
 248. tatas tadbhaktibhāvena BR II.7. Cl.  
 249. tataḥ saṃtoṣapīyūṣa° BR I.11. Cl.  
 250. tatrā° reṇ churikāḍicastranicayā SR 24.7. Čard.  
 \*251. tasya katham na calā syāt SR 20.7. Ār.  
 252. tā tuṅgo merugirī mayaraharo JR 20.5. Ār.  
 \*253. tāni° ndriyāṇy avikalāni tad SR 21.8. Vas.  
 254. tāruṇyenāi° va sāubhāgyam BR V.3. Cl.  
 \*255. tāvat prītir bhavel loke SR 19.4. Cl.  
 256. tāvad dhatte pratiṣṭhām camayati SR VI.2. Srag.  
 \*257. tāsaṃ vākyāni tathyaṇi SR VI.13. Cl.

258. tilakusumasamānām bibhrati SR VI.7. Māl.  
†\*259. tisaṛaḥ koṭyo 'rdhakoṭi ca SR 30.5. Çl.  
\*260. (tuṅgātmanām tuṅgatarāḥ samarthā) BR 2.2, p. 279a. (Ind. Spr. 2580.)  
261. tuṣṭābhir aṣṭābhir aho pradattam JR 21.5. Ākh.  
262. tuṣṭena dattam amṛtam JR 24.1. Vas.  
†263. tṛṣārtāḥ sārāṅgāḥ prati jaladharam JR 6.7. Çikh.  
†264. (te kāupinadhanās ta eva hi param) VarR, under JR IX(of mss.).6, p. 347a.  
265. te sujanās te dhanyās te kṛtinas SR 4.12. Giti.  
(\*)266. tāir eva phalam etasya SR 8.6. Çl.  
\*267. tyaktvā 'tmasukhabhogeccchām SR 11.7. Çl.  
†\*268. tyajed ekaṁ kulasyā 'rthe JR 28.3. Çl.  
\*269. tyāga eko guṇaḥ çlāghyaḥ SR 17.4. Çl.  
(\*)270. tyāgo guṇo guṇaṇatād adhiko SR 17.5. Vas.  
\*271. tyājyaṁ sukhaṁ viṣayasamgamajanma SR 6.3. Vas.  
272. (trikoṇamudrākaṇḍūtiḥ) SR VI.11, p. 272a.  
273. (trijagatsavitāḥ savitar) JR 18.3, p. 314a.  
274. tridaçasadrçabhāvāḥ sāttvikāi BR IIIb.1. Māl.  
(\*)275. (trilokeçaḥ çārṅgi çabaraçara°) SR 22.3.9, p. 320b.  
(\*)276. tvam eva mātā ca pitā tvam eva SR 23.1. Ākh.-Upendr.  
277. (tvayā devi parityakto) JR 32(in mss.).3, p. 348b.  
(\*)278. dattam iṣṭam tapas taptam SR 13.9. Çl.  
279. dattvā 'rtasya nṛpo dānam SR 6.8. Çl.  
\*280. dadāti pratigṛhṇāti SR 3. 9; 19.2; JR 19. 2. Çl.  
281. daridrasya vimūḍhasya BR II.10. Çl.  
\*282. daridri vyādhito mūrkhah SR II.12. Çl. (Ind. Spr. 2431.)  
(\*)283. daridro vyasanī vṛddho SR 30.13. Çl.  
284. daryām vā nagare girāu ca JR 20.6. Çārd.  
\*285. darçanāt sparçanād dhyānāt SR 15.10. Çl.  
†\*286. dātavyam bhoktavyam sati vibhave SR 3.6. Ār.  
(\*)287. dātṛnām eva samprityai SR 17.1. Çl.  
†\*288. dānam bhogo nāças tistro SR 3.5. Ār.  
†\*289. dāne tapasi çaurye vā [ca] SR 26.3; JR IX(of mss.).12, p. 237. Çl.  
(\*)290. dāridryāya namas tubhyaṁ SR 12.11; 26.6. Çl.  
291. dārāḥ sahodarāḥ corāi MR 9.19 f. Çl.  
292. dikcakram calitam bhayaj SR 24.1. Çārd.  
(digdāhaḥ pītavarṇatvād, see 24 and 545.)  
293. didṛkṣur bhikṣur āyāto JR VII(of mss.).3, p. 234. Çl.  
(\*)294. dīnāyāḥ patihīnāyāḥ SR 30.8. Çl.  
295. diyatām daça lakṣaṇi JR VII(of mss.).4, p. 234. Çl.  
\*296. dīrghākṣam çaradindukāntivadanam SR IIIb.4. Çārd.  
297. disai vivihacchariyam jāñijjai JR 11.2. Ār.  
(duḥkhāya vā suvṛttam vā ms. var. for 301.)  
\*298. duradhigamaḥ parabhaḡo SR 20.8. Ār.  
\*299. durgaḥ saṁsāramārgo maraṇam JR 16.2. Srag.  
\*300. (durbalānām anāthānām) BR 30.0.20, p. 338a. (Ind. Spr. 2868.)  
(\*)301. durvṛttam vā suvṛttam vā SR 30.7. Çl.  
\*302. durvṛttasamgatir anartha° SR 18.1. Vas.

- \*303. duṣṭasya daṇḍaḥ sujanasya pūjā SR 8.2. Ākh.  
 \*304. duṣprāpyāni ca vasūni SR 20.4. Ār.  
 (\*)305. dūrastho 'pi samīpastho SR 3.10; MR 3.91 f. Çl.  
 306. dṛṣṭāç citre 'pi cetāṁsi JR 6.4. Çl.  
 (dṛṣṭe sahasraṁ svarṇānām MR for 372.)  
 307. dṛṣṭvā duhsvapnamātraṁ yo JR 23.3. Çl.  
 308. devaguruprasādena [devadvija°; devadevasya kṛpayā] SR VII. 19; MR VII. 166 f.; JR VII.8. Çl.  
 309. devagurusamṅhakajje JR VII(of mss.).2, p. 234. Ār.  
 †310. deva tvadvijayaprayāṇasamaye JR IX(of mss.).2, p. 236. Çärd.  
 (devadevasya kṛpayā, devadvijaprasādena, see 308.)  
 311. deve digvijayodyate JR IX(of mss.).6, p. 236. Çärd.  
 312. devo dvijo gurur gāvaḥ SR 4.6. Çl.  
 313. devyāḥ saṁnihitaṁ manoharataraṁ JR 7.1. Çärd.  
 \*314. (deçāṭanaṁ paṇḍitamitrata ca) JR 18.0.6, p. 313b.  
 315. deçāntare pravarasiddhanareṇa JR 14.1. Vas.  
 316. deçāntaç caratā kvacin nṛpatinā JR 11.1. Çärd.  
 317. (dehapradāḥ prāṇaharā narāṇām) VarR, under JR II.14, p. 262a.  
 318. (do tinna buhā do tinna dāṇiṇo) JR 19.0.2, p. 315b.  
 319. do purise dharatī dharā JR 4.3. Ār.  
 (\*)320. dyūtamānsasurāveçyā° SR 27.11. Çl.  
 321. dyūtād dharmasutaḥ palād iha bako SR 27.12. Çärd.  
 \*322. dyūtena dhanam icchanti JR 27.3. Çl.  
 323. (dvijarājamukhī mṛgarājakaṭṭi) JR 6.5, p. 289a.  
 (\*)324. dvijaç ca nā 'vamantavyās SR 31.5. Çl.  
 325. dhanam arthijanādhīnam MR 13.39 f. Çl.  
 †326. dhanyānām girikandare nivasatām JR II.16. Çärd.  
 327. dharmalābha iti prokte JR VII(of mss.).1, p. 234. Çl.  
 328. dharmāḥ çarma bhujaṁgapuṅgava° SR 7.4. Çärd.  
 329. dharmārjanavidhāu mārḡā MR 13.45 f. Çl.  
 330. dharmo rakṣati rakṣito nanu SR 7.3. Çärd.  
 \*331. (dhavalayati samagraṁ candramā jīvalokaṁ) BR II.11, p. 260b. (Ind. Spr. 3138.)  
 332. dhānyāni kīrṇāni yathā pṛthivyāḥ MR 12.24 ff. Ākh.-Indr.  
 333. dhārijjai into jalanihī vi JR 14.4. Ār.  
 †334. dhik tvām re kalikāla yāhi vilayaṁ JR VII(of mss.).10, p. 234. Çärd.  
 †335. dhyānavyājam upetya cintayasi SR 31.2. Çärd.  
 \*336. na kāṣṭhe vidyate devo [na de° vi° kā°] SR 2.2; MR 2.64 f.; BR 2.2; JR 2.5. Çl.  
 (nakhinām ca nadīnām ca ms. var. for 343.)  
 337. na ca bhavati viyogaḥ JR 3.7. Māl.  
 \*338. (na cāurahāryā na ca duḥkhakārī) BR or JR (ms. S: cf. p. 252) 21.1, p. 319b.  
 (\*)339. na tad asti jagaty asmin SR 3.13. Çl.  
 340. na tyāgāya na bhogāya MR 12.28 f. Çl.  
 341. natvā nāgādhirājaḥ sadaçanavaçatāir JR IX(of mss.).11, p. 237. Srag.  
 \*342. nadītīreṣu ye vṛkṣā MR V. 96 f.; BR V.2. Çl.  
 \*343. nadīnām ca nakhinām ca SR VII.8; JR VII.1. Çl.  
 (na devo vidyate kāṣṭhe see 336.)

- \*344. na nirmitā kāir na ca dṛṣṭapūrvā SR VII.3. Ākh.  
 345. namaḥ savitre jagadekakakṣuṣe SR 18.6. Upaj-Vañ.  
 346. namo gurūṇāṃ caraṇāmbujebhyas VarR I.1, p. 5. Ākh.  
 347. namo namaḥ kāraṇavāmanāya SR 23.2. Ākh.  
 348. (namo 'stv anantāya sahasramūrtaye) JR or BR (ms. S: cf. p. 252)15.4, p. 308a.  
 349. na rakṣec charaṇaṃ prāptaṃ MR 14.92 f. Çl.  
 350. naramohini me mitraṃ JR 9.2. Çl.  
 (narāṇāṃ sorddhakoṭiḥ [read sār°] ca ms. var. for 259.)  
 \*351. na viṣaṃ viṣaṃ ity āhur SR V.2. Çl.  
 (\*352. na viṣaṃ bhakṣayet prājño SR VII.2; 31.3; MR VII.16 f.; 31.99 f. Çl.  
 (\*353. na vāirāgyāt paraṃ bhāgyaṃ SR II.18. Çl.  
 354. (naṣṭaṃ kulaṃ kūpataḍāgavāpīm) JR 15.6, p. 308ab.  
 \*355. na svalpasya kṛte bhūri SR 18.5. Çl.  
 356. nahaghaṭṭhākāra paṇḍura JR 27.2. Dohā.  
 357. na hi tīrthābhīṣekāt tu SR 15.1. Çl.  
 \*358. na hi bhavati yan na bhāvyaṃ SR VII.13; 12.4. Ār.  
 \*359. nā 'guṇi guṇinaṃ vetti JR 17.2. Çl.  
 \*360. nāgo bhāti madena kaṃ jalaruhāiḥ SR 4.3. Çārd.  
 †361. nā 'gnis tṛpyati kṣāṭhānāṃ SR VI.10. Çl.  
 \*362. nā 'tantri vādyate viṇā SR 30.12. Çl.  
 363. nā 'to bhūyāns tato dharmaḥ SR 13.4. Çl.  
 \*364. (nā 'tyuccaṃ cikharāṃ meror) SR 20.8.12, p. 316b.(Ind. Spr. 7569.)  
 365. nā 'nyaṃ vadāmi na ṇṇomi [bhajāmi] SR 22.2; JR 22.2. Vas.  
 \*366. nā 'bhyutthānakriyā yatra MR 3.78 f. Çl.  
 (nāryo hasanti ca rudanti ca ms. var. for 141).  
 (\*367. nā 'sti bhartṛsamo bandhur SR 30.14. Çl.  
 368. nityānityavicāraṇā prañayini JR 10.8. Çārd.  
 (\*369. niyogihastārṇpitārjyabhārās SR 14.1. Ākh.  
 (\*370. nīrantarasukhāpekṣā [nīrantaraṃ sūtā°] SR 4.4; MR 4.16 f. Çl.  
 371. nīrākāraḥ cambho tvam asi JR 15.2. Çikh.  
 372. nīrīkṣite sahasraṃ tu [dṛṣṭe sahasraṃ svarṇānāṃ] SR 1.1; MR 1.5 f. Çl.  
 373. nīlīnam indoḥ payasī 'va bimbaṃ BR I.4. Ākh.-Upendr.  
 (nīḥsārasya padārthasya ms. var. for 73).  
 \*374. nīḥsprho nā 'dhikārī syān SR 10.2. Çl.  
 \*375. netā yatra brhaspatiḥ praharaṇaṃ SR 14.3. Çārd.  
 376. netrāir nīrīkṣya viśakaṇṭakasarpakīṭān JR 13.4. Vas.  
 377. nāimittikeno 'ktam aho 'tiduṣṭaṃ JR 25.2. Ākh.-Indr.  
 \*378. nāi 'vā 'kṛtiḥ phalati nāi 'va kulaṃ SR 14.4; 27. 7. Vas.  
 †379. no dharmāya yato na tatra JR 21.2. Çārd.  
 \*380. no 'pakāraṃ vinā prītiḥ SR 19.3. Çl.  
 (\*381. nyagrodhasya yathā bījaṃ SR 7.6. Çl.  
 (pakṣo nā 'sti kṣaṇo nā 'sti ms. var. for 540.)  
 382. pañca kāmāyate [pañcabhiḥ kāmāyate] kunti MR 4.20 f.; JR 4.2. Çl.  
 (pañcāsya pañcavadane ms. var. for 247.)  
 \*383. patati kadācin nabhasaḥ SR 20.5. Ār.  
 †384. (pattrapuṣpaphalachāyā) BR II.11, p. 260b.(Ind. Spr. 3896.)



385. padam sapadi kasya na sphurati JR VII(of mss.).13, p. 235. Pṛthvī.  
 \*386. paraproktaguṇaḥ prāyo JR VIII.3. Çl.  
 (\*)388. param ekasya sattvasya SR 13.5. Çl.  
 (\*)389. paropakāraniratā SR 11.11. Çl.  
 (\*)390. paropakāravypārāparo SR 11.10; 13.14. Çl.  
 391. paropakāraçlasya MR 3.62 f. Çl.  
 (\*)392. paropakārāya vahanti nimnagāḥ SR 2.5. Upaj.-Vañç.  
 393. (paropakāribharaṇam) JR 7.4, p. 291b.  
 (\*)394. parvataṁ viṣamaṁ ghoram SR 20.3. Çl.  
 395. pavanagatisamānāir SR 24.2. Māl.  
 (\*)396. paçavo 'pi hi jivanti SR 11.8. Çl.  
 397. pāṇḍupaṇkajasamīlina° SR 9.7. Çl.  
 398. pātu vo girijā mātā SR 14.10. Çl.  
 \*399. pātraviçeṣe nyastaṁ guṇāntaram SR 7.5. Ār.  
 400. pātre purovartini viçvanāthe JR 19.1. Ākh.  
 401. pāṣaṇḍina ivai 'çvaryaṁ BR V.4. Çl.  
 402. puṁsi kṣiṇadhane na bāndhavajanaḥ SR 12.6. Çārd.  
 403. puṁso 'drṣṭavihīnasya MR II. 22 f. Çl.  
 \*404. putrād api priyatamaṁ niyamena SR 19.5. Vas.  
 (\*)405. punar dārāḥ punar vittam SR 20. 1; JR 20.2. Çl.  
 406. purā brāhmaṇakopena MR 31. 101 f. Çl.  
 407. pūrāntar vrajato dvijasya nrpatiḥ JR 13.1. Çārd.  
 (\*)408. pūrvaṁ ptaḥ samudro yāir SR 31.9. Çl.  
 †\*409. (pratikulātām upagate hi vidhāu) SR 14.7.12, p. 305a.(Ind. Spr. 4226.)  
 410. (prathamam ca rājā kaṣṭam) BR II.16, p. 261a.  
 †\*411. prathamavayasi ptaṁ toyam alpaṁ SR 4.7. Māl.  
 412. prayātu lakṣmīç capalasvabhāvā JR 32(of mss.).4, p. 240. Ākh.  
 413. (pravālapattrāṇi) SR 6.1, p. 287a.  
 414. praviçya sahasā cā 'gnāu JR 17.6. Çl.  
 415. prasūnam iva gandhena BR II.1. Çl.  
 416. prāgdāridryalipim bhanakti likhitam JR 3.5. Çārd.  
 \*417. (prājāpatye çakāte bhinne) SR 25.2, p. 327a.(Ind. Spr. 4300.)  
 †\*418. prāptāḥ çriyaḥ sakalakāmadughās JR 7.2. Vas.  
 419. prāyaḥ saty api vāibhave surajanaḥ JR IIIb.1. Çārd.  
 420. prāyeṇā 'kṛtakṛtyatvān JR 11.6. Çl.  
 421. prārthitārthapradā putra MR 9.17 f. Çl.  
 †422. priyādarçanam evā 'stu JR 6.3. Çl.  
 423. bakulā mukulān vahanti SR 16.1. Āupach.  
 424. balyartham ānitam ativadinam JR 28.4. Ākh.  
 425. bālasuvāsiniṣṛddhān SR 23.3. Çl.  
 426. budbudā iva toyeṣu BR II.11. Çl.  
 427. brahmāṇi kamalendusāumyavadanā SR 28.1. Çārd.  
 †\*428. brahmā yena kulālan SR 27.5. Çārd.  
 \*429. bhagnāçasya karaṇḍapīḍitatanor SR 14.8. Çārd.  
 430. bhavanam idam akīrtiç SR 27.9. Māl.  
 \*431. (bhavanti namrās taravaḥ) BR II.11, p. 260b.(Ind. Spr. 4556.)  
 \*432. bhavitavyam bhavaty eva SR 12.3; MR 12.38 f.; JR 12.6. Çl.

433. (bhavyam bhuktaṁ tataḥ kiṁ kadaçanam) JR 7.2, p. 291a.  
 434. bhāti sā yāvanonmattā BR II.4. Çl.  
 435. bhārasvarṇapradam nityam JR 18.4. Çl.  
 \*436. (bhikṣur vilāsi nidhanaç ca kāmī) BR II.12, p. 260b. (Ind. Spr. 4587.)  
 \*437. bhinatti yadi [yadi bhinatti] raviputro BR 25.1; JR 25.1. Ār. [Cf. 484 and Boeht. 5230.]  
 (\*)438. bhuktvo 'paviçatas tundaṁ SR 23.6; JR 23.1. Çl.  
 †\*439. bhuñjīmahi vayam bhikṣām SR 10.1; JR 10.3. Çl. (Boeht. 726, Çāṛṇḡ. 4104.)  
 (bhuvanam idam akīrtiç ms. var. for 430.)  
 †\*440. bhūḥ paryaṅko nijabhujalatā JR 10.7. Mand.  
 \*441. bhūtānām api sarveṣām SR 15.7. Çl.  
 442. bhūṣaṇāir bhūṣayed aṅgam SR 3.15. Çl.  
 443. bheriçaṅkhaḥprakaṭapaṭahārāva° BR IV.3. Mand.  
 444. (bhogān kṣṇabhujamābhogaviṣamān) JR II.16, p. 262b.  
 445. bhraṣṭam janmabhuvā tato JR 15.6. Çārd.  
 (\*)446. mantrāḥ kāryānugo yeṣām SR V. 5. Çl.  
 \*447. mantre tīrthe dviçe [gurāu] deve SR 2.3; JR 2.4. Çl.  
 448. manthakṣubdhapayaḥpayonidhi° BR IIIa.1. Çārd.  
 449. mandena candanamahīruhamārutena SR 6.2. Vas.  
 450. mayā jñātaṁ jagannātha SR 22. 1; JR 22.1. Çl.  
 451. mayo 'pakṛtam etasya JR IIIa.4, p. 14. Çl.  
 \*452. mariṣyāmi 'ti yad duḥkham SR 11.14. Çl.  
 (\*)453. mahatām api yajñānām SR 13.8. Çl.  
 (\*)454. mahadbhir aṣubhāir grastān SR 15.8. Çl.  
 455. maharṣayo 'pi saddharma° MR 13.47 f. Çl.  
 \*456. mahānadīprataraṇam SR 5.1; JR 5.3. Çl.  
 457. mākandamandamakarandamadānuraktim SR 16.2. Vas.  
 458. mākandā makarandasamītatājharī° SR 6.1. Çārd.  
 (\*)459. mātā lakṣmīḥ pitā viṣṇuḥ SR 4.11. Çl.  
 (\*)460. mātṛkaṁ pātṛkaṁ cāi 'va SR 30.4. Çl.  
 (mā te bhūyāns tato dharmāḥ ms. var. for 363.)  
 (\*)461. māte 'va rakṣati pite 'va hite SR 9.5. Vas.  
 462. mānuṣeṣu kṛtaṁ nā 'sti SR VII.6. Çl.  
 463. (mārjālayuddham kalaham kuṭumbinī) SR VII.0.2, p. 272b.  
 †\*464. mitam dadāti hi pitā SR 30.9. Çl.  
 465. (mitram cā 'padi kāle ca) JR 11.4.4, p. 299a.  
 †\*466. mitradrohi kṛtaghnaç ca SR VII.16; MR VII.151 f.; JR VII.5. Çl.  
 \*467. mitrāṇi tāni vidhureṣu bhavanti JR 11.5. Vas.  
 (muhyanti paçavaḥ sarve ms. var. for 512.)  
 468. mṛtasya vittahinasya MR 21.139 f. Çl.  
 †(\*)469. mṛte bhartari yā nārī SR 30.2. Çl.  
 \*470. mṛto daridraḥ puruṣo SR 12.12. Çl.  
 471. ya eva devam anvicched SR 31.10. Çl.  
 472. yaḥ kaçcin mānuṣam janma MR 13.37 f. Çl.  
 473. yaḥ kasmāc cana yoginaḥ parataram JR 10.1. Çārd.  
 474. (yac cā 'pagā çṛṇḡ sadanam) SR 31.2, p. 339a.

- †\*475. yaj jīvati kṣaṇam api prathitāir SR II.1. Vas.  
 (\*)476. yaj jīvyate yaçodharma° SR II.2. Çl.  
 (yataḥ somaṁ sadā 'çnanti ms. var. for 488.)  
 476a. (yato haris tato lakṣmī) BR 3.1.16, p. 282b.  
 477. yathā ca te jīvitam ātmanaḥ SR 11.15. Upaj.  
 (\*)478. yathā cittam tathā vāco SR 26.1. Çl.  
 (yathā toyam samākāṅkṣan ms. var. for 481.)  
 479. yathā 'tmanaḥ priyāḥ prāṇāḥ SR 11.12. Çl.  
 480. yathāpuṇyam yathāyogyam BR 14.3. Çl.  
 481. yathā sarati jīmūtam SR 29.2. Çl.  
 (yathā somaṁ na dānam te ms. var. for 488.)  
 482. (yad akuçarajaḥ) JR II.16, p. 262a.  
 483. (yad asti tad dadāsi 'ti) BR 1.1, p. 277b.  
 (\*)484. yadā bhinatti mando 'yam SR 25.4. Çl. [Cf. 437.]  
 (\*)485. yadi prāṇyupakārāya SR 13.12. Çl.  
 (yadi bhinatti raviputro see 437.)  
 486. yadi haro 'si tadā hara duḥkṛtam MR 15.14 ff. Drut.  
 487. yad dāye dyūtakārasya JR 27.4. Çl.  
 (\*)488. yaddhastena sadā 'çnanti SR 31.7. Çl.  
 (yad-yat sukham viṣamasamgamajanma ms. var. for 271.)  
 489. yady arkasuto bhaṅkte bhāumaḥ SR 25.2. Ār.  
 490. yad vadanti hi rājāno MR 30.104 f. Çl.  
 (yam eva devam anvicched ms. var. for 471.)  
 491. yam brahma vedāntavido vadanti BR I. 1. Ākh.  
 492. yallokena budhenā 'pi JR II.3. Çl.  
 (\*)493. yaç ca mām parayā bhaktyā SR 31.12. Çl.  
 494. yas tu samyag anālokya MR 29.66 f. Çl.  
 \*495. yas tu sūryāṅcusaṁtaptam SR 15.5. Çl. [Cf. Ind. Spr. 5340.]  
 496. yas tvakcaḥṣuḥçravaṇarasanā° JR 18.2. Mand.  
 496a. (yas tv ekavyasanāyuktaḥ) SR 27.11.1, p. 331b.  
 497. yasmāt sarvaḥ prasaraṭi-tarām JR 18.1. Mand.  
 \*498. yasmiṇ jīvati jīvanti SR II.3. Çl.  
 499. yasya prasādo vadane MR 13.41 f. Çl.  
 (yasya hastena cā 'çnanti ms. var. for 488.)  
 500. yasyām devagrheṣu daṇḍaghaṭanā JR II.8. Çārd.  
 \*501. yasyā 'rthas tasya mitrāṇi SR 12.5. Çl.  
 †\*502. yasyā 'sti vittam sa naraḥ kulīnaḥ SR 12.7. Ākh.  
 503. yaḥ svāminam vañcayitum MR 29.68 f. Çl.  
 \*504. yām cintayāmi satatam mayi BR II.18; JR II. 10. Vas.  
 505. (yānti mārge pravṛttasya) SR 31.12.28, p. 339b.  
 506. (yā lobhād yā paradrohād) BR II.11, p. 260b.  
 (\*)507. yāvac cā 'gnāu mṛte patyāu SR 30.3. Çl.  
 507a. (yāvac charīram sudṛḍham) SR 20.9.14, p. 316b.  
 508. yāvat parapatrayakāryabuddhir JR 13.5. Ākh.  
 †\*509. yāvat svastham idam çarīram SR 20. 10; MR 30.38 ff. Çārd.  
 (yāvad agnāu mṛte patyāu ms. var. for 507.)  
 510. yāvad vicītarāmgaṇ vahati SR 29.1. Srag.

- (\*)511. yuktivyuktam upādeyaṁ SR 4. 5; 22.5. Çl. (Cf. Çārṅg.  
 †\*512. yudhyanti paçavaḥ sarve SR 17.2; MR 17. 11 f. Çl.  
 (ye kriḍitāḥ kanakapañka° ms. var. for 521.)  
 †513. ye dīneṣu dayālavah spr̥cati JR II.9. Çārd.  
 (\*)514. yenā 'khaṇḍaladantidanta° SR 14.5. Çārd.  
 515. ye niḥspr̥hās tyaktasamastarāgās JR 10.5. Ākh.-Indr.  
 \*516. (yene 'ndīvaragarbhakāntisadr̥çā°) BR II.15, p. 261a.  
 517. ye pūjanīyāḥ sumanaḥsamūhāis JR I.3. Ākh.  
 (\*)518. ye pūjitāḥ surāiḥ sarvāir SR 31.8. Çl. (Ind. Spr. 5583.)  
 \*519. ye bālabhāve na paṭhanti vidyām SR 9.1. Ākh.-Indr.  
 520. ye lubdhacittā viṣayārthabhoge JR 10.6. Ākh.  
 (\*)521. ye varddhitāḥ kanakapañkaja° SR 27.3. Vas.  
 †\*522. ye varddhitāḥ karikapolamadena SR 27.1. Vas.  
 523. yeṣāṁ yuṣmatsthirataragr̥haṁ MR 15.18 ff. Mand.  
 \*524. yeṣāṁ na vidyā na tapo na dānaṁ SR 9.2; JR 9.3. Ākh. [Cf. 591.]  
 \*525. yāiḥ kṛtaḥ sarvabhakṣyo 'gnir SR 31.6. Çl.  
 526. yāir ārtir hriyate samastajagatām BR II.14. Çārd.  
 527. yāir ekarūpam akhilāsv api JR 15.4. Vas.  
 (\*)528. yo duḥkhitāni bhūtāni SR 13.3. Çl.  
 †\*529. (yo na dadāti na bhuñkte) SR 3.6. and 5d, p. 280a. (Ind. Spr. 5602.)  
 \*530. (yo nā 'tmane na gurave na ca bandhuvarge) BR II.12, p. 260b. (Ind. Spr. 5610.)  
 531. yo 'nādyanto 'py atanur aguṇo JR 18.3. Mand.  
 \*532. yo mohān manyate mūḍho SR VI. 12. Çl.  
 533. yo yatra bhuvi nā 'kṛtye MR 29.64 f. Çl.  
 534. yo yoginaḥ prāpya mahāprabhāvaṁ JR 20.11. Ākh.-Indr.  
 \*535. ratnākaraḥ kiṁ kurute hi JR 17.3. Ākh.  
 †\*536. (rathasyāi 'kaṁ cakram bhujagayamitāḥ) JR IIIa.3, p. 263a. (Ind. Spr. 5712.)  
 537. ramyām pratīkaviçrāntim SR IIIb.2. Çl.  
 538. *rayaṇāyaru tī nāmaṁ* JR 32 (of mss.).2, p. 240. Ār.  
 (rasasahakāratālī ms. var. for 587.)  
 539. (rasānām cāi 'va bhāvānām) BR IIIb.1.5(ms.S), p. 266b.  
 †\*540. raho nā 'sti kṣaṇo nā 'sti SR VI.11. Çl.  
 (\*)541. rājanis tvam [rājan bhos] tava [tvam asya] putrasya SR VII.17; MR VII. 155 f.; JR VII.6. Çl.  
 542. (rājavargadruho rājā) JR. 4.2.17, p. 348a.  
 \*543. rājā bandhur abandhūnām SR 10.4. Çl.  
 544. rājñah pūrṇakalām avāpya mahatīm JR IX(of mss.).8, p. 237. Çārd.  
 545. rājñām vināçapiçuno SR IV.2. Çl.  
 546. rājñā puṇyamahotsave dvijamukhenā 'kāri JR 3.1. Çārd.  
 \*547. (rājño rāṣṭrakṛtām pāpam) JR 25.1.4-5, p. 328b. (Ind. Spr. 5769.)  
 548. rājyaṁ lakṣmīr yaçaḥ sāukhyaṁ BR 14.2. Çl.  
 549. rājyaṁ cintābharagrastaṁ JR 14.2. Çl.  
 \*550. rāmapravrajanaṁ baler niyamaṇaṁ SR 3.12. Çārd.  
 \*551. riktapāṇir na paçyeta SR 7.8. Çl.  
 552. ruṣṭāir janāiḥ kiṁ yadi cittaçāntis JR 10.4. Ākh.-Indr.

553. rūpe manohārīṇi yāuvane ca SR II.8. Ākh.  
 554. (re re yantraka mā rodīḥ) JR 6.4, p. 289a.  
 \*555. rohiṇīcakaṭam arkanandanaḥ ced SR 25.3. Rathod.  
 556. lakṣmīm calām tyāgaphalām cakāra yaḥ JR IX.(of mss.).10, p. 297.  
 Upaj.-Indr.  
 557. (lakṣmilakṣaṇahīnā ca) BR II.19, p. 261b.(Ind. Spr. 3793.)  
 558. (lakṣmī sarpati nicam arṇavapayaḥsaṅgād) JR 3.4, p. 282b.  
 559. lacchī sahāvacavalā tao vi JR IIIa.2. Ār.  
 560. lajjā vārei maham asaṁpayā JR 1.2. Ār.  
 (\*)561. labdhārdhacandra iṇaḥ SR 29.4. Giti.  
 562. līlayā maṇḍalīkṛtya SR IIIa.1. Ār.  
 \*563. vaktram candravilāsi paṇkaja° JR 6.2. Čārd.  
 564. vaco'nurāgam rasabhāvagamyaṁ BR I.6. Ākh.  
 (vaṭavṛkṣasthitā yakṣā ms. var. for 656.)  
 (vaṭasthāḥ pañca te rājyaṁ, see 656.)  
 565. vadanti deveṣa manogatas tvam BR I.9. Ākh.  
 566. vadānyo dāridram ṣamayati BR II.13. Čikh.  
 567. vadāmi sārāṅgavilocane tvam BR II.20. Ākh.  
 †\*568. vanāni dahato vahneḥ SR 12.9. Čl.  
 \*569. vane raṇe ṣatrujalāgnimadhye SR VI.18. Ākh.  
 570. (vande janma manuṣyasambhavam) JR 2.5, p. 279b.  
 571. (vande 'ham vandanīyānām) SR I.1, p. 257a.  
 572. vandhyāputrasya rājyaṇīḥ SR II.11. Čl.  
 \*573. varam vanam vyāghragajendrasevitam JR 12.7. Upaj.-Vaṇṇ.  
 †574. (varam hālāhalaṁ pītam) BR II.16, p. 261a. (Cf. Ind. Spr. 5957.)  
 575. (varam kanyāmukhāmbhoja°) JR 6.2.2, p. 348b.  
 \*576. varam garbhasrāvo varam ṛtuṣu SR 21.4. Čikh.  
 (varam ekasya sattvasya ms. var. for 388.)  
 577. vasuratnam kvacid bhūmāu VarR V(II of mss.).3, p. 29.  
 \*578. vājivāraṇalohānām SR 26.4. Čl.  
 579. vāṇijyopārjitarddhir dhanapatisadrṣaḥ JR 12.1. Srag.  
 †\*580. vātāndolitapaṇkajacyuta° SR 27.4. Čārd.  
 581. (vāpīvapravihāravarṇavanitā) JR V.0.1, p. 270b.  
 \*582. vāmaṁ saṁdhistimitavalayaṁ SR IIIb.5. Mand.  
 583. vārayati vartamānām āpadam SR VII.20. Ār.  
 584. vārām rāṣīr asāu prasūya JR 12.3. Čārd.  
 †585. (vikacakamalagandhāi°) SR 6.1-2, p. 287a.  
 586. vikalayati kalākuṣalam hasati SR VI.3. Ār.  
 587. (vikasitasahakārai° ms. var. for 648a.)  
 †588. vijetavyā laṅkā caraṇataraṇīyo JR IIIa.3. Čikh.  
 589. viduṣo na viṣam grāhyaṁ MR 4.28 f. Čl.  
 590. vidyayā ca vivekena MR 21.141 f. Čl.  
 591. vidyātapodānaṇḍī° MR 9.15 f. Čl. [Cf. 524.]  
 592. (vidyā nāma narasya kīrtir atulā) JR 9.4, p. 295a.  
 \*593. vidyā nāma narasya rūpam adhikam SR 9.3; JR 21.1. Čārd.  
 (vidyā vāṇī kṛṣīr bhāryā ms. var. for 181.)  
 \*594. vidvattvaṁ ca nṛpatvaṁ ca JR 9.4. Čl.

- (\*)595. vinā japena mantreṇa SR II.14. Āl.  
 596. (vipraprasādān mama nāma viṣṇur) JR 33.0.16, p. 344a.  
 597. vibhramyaṇ gahaneṣv adṛṣṭasaraṇir JR 4.1. Ārd.  
 \*598. viralā jānanti guṇe JR 13.6. Ār.  
 \*599. (viṇṣaset kṛṣṇasarpasya) BR II.19, p. 261b. (Ind. Spr. 6202.)  
 (\*)600. (viṇṣasaghatākāc cāi 'va SR VII.7. Āl.  
 (viṇṣasapratipannānām see 638.)  
 (\*)600a. vṛttam vittam balasyā 'ntam SR VI.5. Āl.  
 \*601. vṛddhau ca mātāpitarau SR 11.3. Āl.  
 602. vedaśāstravinodena SR I.3. Āl.  
 603. vedānteṣu yam āhur ekapuruṣam SR 18.7. Ārd.  
 (\*)604. vedhā vedanayā 'viṣṭo SR 29.5. Āl.  
 \*605. vāidyo guruḥ ca mantri ca JR VI.1, p. 34. Āl.  
 606. vāidhavyasadṛṣam duḥkham SR 30.15. Āl.  
 607. (vyasane mitraparīkṣā) JR 11.4.4, p. 299a..  
 †608. vyālagrāhi yathā vyālam SR 30.6. Āl.  
 609. vrajati mṛdu salilam SR VI.8. Māl.  
 (ṣaṭam ṣaṇṭam paruṣam ms. var. for 222.)  
 610. ṣaṭam api ṣaṇṭānām jīvitam SR 8.4. Māl.  
 611. ṣaṇṭa parighyate sukṛtamajjanaḥ JR IIIa.6, p. 14. Pṛthvi.  
 612. ṣambhur mānasasamnidhau suradhunim JR IX(of mss.).1, p. 236. Ārd.  
 613. ṣaraṇam aṣaraṇam vā bandhamūlam SR 7.2. Māl.  
 \*614. ṣarvaridīpakaḥ candraḥ SR 4.2. Āl.  
 (ṣaḍdivākarayor grahapīḍanam ms. var. for 202.)  
 \*615. ṣaḍinā saha yāti kāmudī SR 30.1. Vāit.  
 616. ṣaṣṭrachinnakṣatājabhara° BR IV.2. Mand.  
 617. ṣānotīrṇam ivo 'jvaladyutipadam JR VII(of mss.).12, p. 235. Ārd.  
 \*618. ṣāstram sūnicṣaladhiyā BR II.19. Vas.  
 (ṣāstre jñāne ca dhārye ca ms. var. for 289.)  
 \*619. (ṣiraḥ ṣambhoḥ pūrvam paṇḍapati°) JR 32(of mss.).3.7, p. 348b. (Ind. Spr. 6456.)  
 620. ṣucir aṣucih paṭur apaṭuḥ SR VI.17. Ār.  
 \*621. ṣūrah surūpaḥ subhagas tu vāgmi SR 21.7. Ākh.-Indr.  
 622. (ṣyāmā yāuvanaçālini madhuravāk) JR 6.2, p. 289a.  
 \*623. ṣriyo dolālolaḥ viṣayajarasāḥ JR II.14. Ākh.  
 624. ṣṛipatir bhagavān puṣyād SR 31.1. Āl.  
 625. ṣṛipurāṇapuruṣam purāṭanam SR I.2. Rathod.  
 (\*)626. ṣrutam satyam tapaḥ ṣilam SR VI.4. Āl.  
 627. ṣrutvā praçāṇsām surarājakṛtām JR 26.3. Ākh.  
 (\*)628. ṣṛiyatām dharmasarvasvam SR 13.2. Āl.  
 629. ṣrotavye ca kṛtāu karṇau JR 13.3. Āl.  
 630. sāṁsāre 'sārātāsāre BR 24.1. Āl.  
 \*631. sakṛj jalpanti rājānaḥ MR 2.70 f. Āl.  
 632. sakṣāro jaladhiḥ sarāṇsi JR IX(of mss.).7, p. 237. Ārd.  
 633. saṁgraham nā 'kullmasya SR VII.21. Āl.  
 634. saṁgrahena kulīnānām JR 1.4. Āl.  
 635. saṁgrāmīṇadvipahayaratha° BR IV.1. Mand.

- \*636. (sattvena dhāryate prthvī) JR IIIa.3, p. 263a. [Cf. Ind. Spr. 6741.]  
 637. (satpātrādānena bhaved dhanādhyah) SR II.5, p. 258b.  
 \*638. sadbhāvaṃ [sadbhāva-; viçvāsa-] pratipannānām SR VII. 14; MR VII. 139 f.; JR VII.3, p. 43. Çl.  
 (\*)639. sadbhāvo nā 'sti veçyānām SR VII.4. Çl.  
 640. sadbhogābhogasaṅgo 'pi JR II.6. Çl.  
 \*641. (sa dhanyo jīvitam tasya) BR II.11, p. 260b. (Ind. Spr. 6777.)  
 642. sa pumān durlabho bhūmāv MR VIII. 37 f. Çl.  
 643. sapotā varyamaryādā JR II.4, p. 11. Çl.  
 \*644. sapatā 'varān sapta parān SR 15.9. Çl.  
 646. sām̐padas tyāgabhogābhyaṃ MR 12.32 f. Çl.  
 647. sām̐pado jalataraṅgavilolā JR 22.5. Svāg.  
 \*648. sām̐mohayanti madayanti vidāmbayanti JR II.11, p. 12.. Vas.  
 648a. sarasasahakāratāl° SR 27.2. Ār.  
 †649. sarasvatī sthitā vaktre JR VII (of mss.).8, p. 234. Çl.  
 650. sarvatrā 'pi hi sām̐bhavanti bahavaḥ JR 10.2. Çārd.  
 651. sarvatro 'ktiç ca yuktiç ca JR 26.1. Çl.  
 †\*652. sarvadā sarvado 'si 'ti JR VII (of mss.).6, p. 234. Çl.  
 \*653. sarvadevamayo rājā SR II.7. Çl.  
 (\*)654. sarvadāi 'va rujā 'krāntam SR 8.5. Çl.  
 655. (sarvāṇi çuklāni ca çobhanāni) BR 23.1.1-2, p. 323b.  
 656. sa vaṭaḥ pañca te yakṣā [MR: vaṭasthāḥ pañca te rājyaṃ] SR 14.6; MR 14.88 f.; JR 14.5. Çl.  
 657. savve niyasuhakaṅkhī JR 28.1. Ār.  
 \*658. sahasā vidadhīta na kriyām SR VII.10. Vāit.  
 659. sā 'naṅgamadalāvanya° BR II.3. Çl.  
 †660. sām̐nandam nandihastāhatamuraja° SR 26.5. Srag.  
 (sāpatnānām iva snehaḥ see under BR V.4e,f,g,h, p. 270b.)  
 661. sām̐nyaçāstrato nūnam SR 5.3; JR 5.4. Çl.  
 662. sām̐nyāsu maṇiṣu bhūmipatinā JR 5.1. Çārd.  
 662a. (sām̐phalam sotkaṇṭham) BR 27.0.10; cf. p. 332b.  
 663. sā varā vanitā yasyāḥ MR 21.143 f. Çl.  
 \*664. sā sā sampadyate buddhiḥ SR VII.12. Çl.  
 665. (siṅgāratarāṅgāragavelā) JR 9.5.13, p. 295a.  
 666. sukhaduḥkhajayaparājaya° SR II.12. Ār.  
 667. sukhini sukhi suhṛdi suhṛd SR 11.5. Gtī.  
 \*668. suguṇam apaguṇam vā kurvata JR VI.3, p. 34. Māl. (Ind. Spr. 2122: and cf. vol. 3, p. 633.)  
 \*669. (sujanam vyajanam manye) SR 4.12, p. 284a. (Ind. Spr. 7098.)  
 670. (sujanāḥ sudhanās te hi) SR 4.12, p. 284a.  
 \*671. (sundaram puruṣam dr̥ṣṭvā) SR II.13, p. 259b.  
 \*672. (suprayuktasya dambhasya) SR 3.3, p. 280a. (Ind. Spr. 7112.)  
 \*672a. (subhāṣitena gītena) BR I.6, p. 257b. (Ind. Spr. 7116.)  
 673. sumanaḥsevyamānā 'pi JR II.5, p. 11. Çl.  
 †\*674. sulabhāḥ puruṣā rājan MR 30.44 f. Çl.  
 675. (suvarṇarekhāçirām vadhūnām) BR II.5, p. 260a.  
 676. suhṛtsu çubhadam nityam SR 3.16. Çl.

- \*677. *suhṛdi nirantaracitte guṇavati* SR 11.4. Ār.  
 678. *sūryaḥ ṣāuryam athe 'ndur indrapadavīm* SR 25.1. Čārd.  
 679. (*sūryācandramasāu nagāgrajaladhīm*) SR 23.8, p. 322b.  
 \*680. *setuṁ gatvā [dṛṣṭvā] samudrasya* SR VII.15; MR VII.145 f.; JR VII.4, p. 43. Čl.  
 (seve 'va vyabhicāriṇyāḥ see under BR V.4i-j, p. 28, p. 270b.)  
 681. *so kovi na 'tthi suyāṇo jassa* JR 11.4. Ār.  
 682. *somakāntamayam divyam* BR I.12. Čl.  
 683. *soheḥ suhāveḥ* JR 30.1. Ār.  
 684. *sāudāminye 'va jalado* BR II.16. Čl.  
 685. *stuvantaḥ grāntaḥ smaḥ kṣitipatiṁ* JR VII(of mss.).9, p. 234. Čikh.  
 †686. (*strīmudrām jhaṣaketanasya*) JR 6.2.2, p. 348b.  
 687. *sthitasya kāryasya samudbhavārtham* SR V.4. Ākh.  
 688. *sthiyate yatra dharmārtha°* JR II.1, p. 11. Čl.  
 \*689. *snātānām ṣucibhis toyāir* SR 15.2. Čl.  
 690. *smaropamam api prāpya* SR II.13. Čl.  
 \*691. *svaguṇān iva paradoṣān vaktuṁ* SR VIII.1. Gīti.  
 692. *svapnas tu prathamē yāme* SR 23.10. Čl.  
 (\*)693. *svabhāvavirā ye kecid* SR 17.3. Čl.  
 694. *svabhāvād eva capalaṁ* MR VII.79 f. Čl.  
 695. *svayambhuvam bhūtasahasranetraṁ* JR VII(of mss.).11, p. 235; Ākh.  
 696. *svarūpam ānandamayam munīnām* BR I.3. Ākh.  
 \*697. *svasukhanirabhilāṣaḥ* SR 28.5. Māl.  
 698. *svasthaḥ padmāsanastho gudavadanam* JR 20.7. Srag.  
 \*699. *svāmī dveṣṭi susevito 'pi bahuṣaḥ* SR 21.6. Čārd.  
 700. (*svedakreditakañkaṇam karatalam*) BR IIIb.1.5, p. 266b.  
 701. *hatthapāyapaḍichinnam* JR 6.5. Čl.  
 \*702. *haraṇā 'pi hareṇā 'pi* SR 22.4. Čl.  
 703. *harer līlāvarāhasya* SR 24.8. Čl.  
 (hastanyastacatuḥloko var. for 295 in ms. S of BR I.1, p. 277b.)  
 704. *hiṁsrāḥ santi sahasraṇo 'pi* JR 26.2. Čārd.  
 705. *huntī hunti aṇahuntayā* JR 32(of mss.).1, p. 240.  
 \*706. *hemadhenudharādīnām* SR 13.7. Čl.  
 707. *hemaharmyāṅganākriḍakalabhāḥ* JR 22.4. Čl.





## HARVARD ORIENTAL SERIES

**Founded in 1891 by CHARLES ROCKWELL LANMAN and HENRY CLARKE WARREN.**

**Edited**, with the coöperation of various scholars, by CHARLES ROCKWELL LANMAN, A.B. and LL.D. (Yale), LL.D. (Aberdeen), Professor of Sanskrit (since 1880: Wales Professor since 1903) at Harvard University (founded, 1636).

Member of the American Philosophical Society (founded, 1727); Fellow of the American Academy of Arts and Sciences (1780); President (for 1889-1890) of the American Philological Association (1869); President (for 1907-1908 and 1919-1920) of the American Oriental Society (1842).

Honorary Fellow of the Asiatic Society of Bengal (Calcutta, 1784); Honorary Member of the Société Asiatique (Paris, 1822); the Royal Asiatic Society (London, 1823), and the Deutsche Morgenländische Gesellschaft (Leipzig, 1845).

Honorary Member of the North-China Branch of the Royal Asiatic Society (Shanghai), the Finnish-Ugrian Society (Helsingfors), the India Society (London); Honorary Correspondent of the Archaeological Department of the Government of India; Foreign Member of the Bohemian Society of Sciences (Prague, 1759); Member of the Colonial Society of Massachusetts; Corresponding Member of the Academy of Sciences of the Institute of Bologna (1712), of the Society of Sciences at Göttingen (1751), of the Russian Academy of Sciences (Petrograd, 1725), and of the Académie des Inscriptions et Belles-Lettres (1663) of the Institute of France.

**Published by the Harvard University Press, Cambridge, Massachusetts, U.S. of America.**

The home office of the Press is at Randall Hall, Cambridge. The Agent of the Press in Great Britain is Humphrey Milford, Oxford University Press, Amen Corner, London, E.C., England.

**Direct application** for books of this Series may be made, with remittance, to the Harvard University Press at Cambridge, Massachusetts. The volumes will then be sent by mail or parcel-post direct to the buyer.

**The list-prices** are subject to a trade-discount. No extra charge is made for postage. This list is here revised up to date of December, 1925. Prices of previous revisions are cancelled.

**Descriptive List.** A substantial pamphlet, containing a list of the volumes, and a brief memorial of Henry Clarke Warren, joint-founder, will be sent free upon application to the Harvard University Press, Cambridge, Massachusetts. — The List tells the general nature and contents of each work of the Series, and the uses which that work is designed to serve.

**Externals of the volumes.** The books of this Series as a whole are printed on paper of a quality and tensile strength far above the average. They are all bound durably in full buckram. The edges are cut, but the margins are ample; and the tops are gilded, not for ornament, but to make cleaning easy. The backs are properly lettered. No work is issued until it is complete. Volume 10 is royal quarto (32 cm.); volumes 7 and 8 are super-royal octavo (28 cm.); the rest are royal octavo (26 cm.).

**For sale or public inspection.** A complete stock of the publications of the Harvard University Press is carried by the Oxford University Press in London. Copies of this Series may be seen also at Randall Hall, Cambridge, and at the New York Public Library.

## LIST OF THE HARVARD ORIENTAL SERIES

REVISED TO DECEMBER, 1925

**Volume 1. Jātaka-Mālā.** Stories of Buddha's former incarnations, by Ārya Cūra. Edited in Sanskrit [Nāgarī letters] by Professor HENDRIK KERN, University of Leiden, Netherlands. 1891. Second issue, 1914. Pages, 270. Royal 8°. Price, \$5.

A masterpiece, as to language and style and metrical form, of Buddhist literature of the Northern Canon. By the Honorable (ārya) Cūra. Stories used as homilies in old Buddhist monasteries. Editio princeps. Kern (1833-1917), long the honored Dean of the Dutch Orientalists, thought that Cūra flourished not far from 600 A.D., or earlier. English translation by Speyer, London, 1895, Frowde.

**Volume 2. Sāṅkhya-Pravachana-Bhāṣhya,** or Commentary on the Exposition of the Sāṅkhya philosophy. By Vijñāna-Bhikṣhu. Edited in Sanskrit [Roman letters] by Professor RICHARD GARBE, University of Tübingen, Germany. 1895. Pages, 210. Royal 8°. Price, \$5.

Sāṅkhya is dualistic. It recognizes souls and primeval matter, but not God. Vijñāna, however, is a pronounced theist. But in spite of his distortions of the original system, his Commentary (about 1550 A.D.) is the fullest source that we have for a knowledge of the Sāṅkhya system, and one of the most important (Garbe's Preface). Garbe studied the whole work with Bhāgavata Āchārya in Benares. German translation by Garbe, Leipzig, 1889, Brockhaus. Partial English version in J. R. Ballantyne's *The Sāṅkhya Aphorisms of Kapila*, London, 1885, Trübner.

**Volume 3. Buddhism in Translations.** Passages selected from the Buddhist sacred books, and translated from the original Pāli into English, by HENRY CLARKE WARREN, late of Cambridge, Massachusetts. 1896. Eighth issue, 1922. Pages, 522. Royal 8°. Price, \$3. Prefixed is a beautiful photogravure of a Gandhāra Buddha.

The seventh issue, 1922, is an abridged one, a reprint of the first part, the legendary life of Buddha. With photogravure. Pamphlet. Pages, 136. Price, \$1.

Buddhism portrayed in the words of the Buddhists themselves. The life of Buddha (a beautiful narrative), his teachings, and his monastic order form the substance of this work. The Pāli passages, done into vigorous English and accurately rendered, are chosen with such broad and learned circumspection that they make a systematically complete presentation of their difficult subject. Warren's material is drawn straight from the fountain-head. It is this fact that has given to his work an abiding importance and value. It has been highly praised by competent judges. Moreover, it has enjoyed a very wide circulation in America and Europe and the Orient. And nearly half of the work was included by President Eliot in *The Harvard Classics* (New York, P. F. Collier and Son), of which a quarter of a million sets and more have been sold. The usefulness of Warren's work has thus been incalculably enhanced.

The life of Henry Warren as a scholar is memorable in the annals of American learning. A brief memorial of his life and public services is appended to volume 30 of this Series, of which he was joint-founder. It is also issued with the Descriptive List of this Series (see above, page 1). The List may be had, free, upon application to the Harvard University Press.

**Volume 4. Karpūra-Mañjarī.** A drama by the Indian poet Rāja-ṣekhara (900 A.D.). Critically edited in the original Prākṛit [Nāgarī letters], with a glossarial index, and an essay on the life and writings of the poet, by STEN KONOW, Professor of Indic Philology at the University of Christiania, Norway, and Epigraphist to the Government of India.

— And translated into English with introduction and notes, by C. R. LANMAN. 1901. Pages, 318. Royal 8°. Price, \$5.

A play of court-intrigue, and the only extant drama written entirely in Prākṛit. It presents interesting parallels with the Braggart Soldier of Plautus.

**Volumes 5 and 6. Brhad-Devatā** (attributed to Cāunaka), a summary of the deities and myths of the Rig-Veda. Critically edited in the original Sanskrit [Nāgari letters], with an introduction and seven appendices [volume 5], and translated into English with critical and illustrative notes [volume 6], by Professor ARTHUR ANTHONY MACDONELL, University of Oxford. 1904. Pages, 234 + 350 = 584. Royal 8°. Not sold separately. Price, \$7.50.

The Great-Deity (-book), "hardly later than 400 B.C.," is one of the oldest books ancillary to the Rig-Veda. It includes very ancient epic material: so the story of Urvāṣi, the nymph that loved a mortal (whence Kālidāsa's great drama, Urvāṣi). The text is edited in a way that meets the most rigorous demands of exact philological criticism. The typographic presentation of text, version, and notes (critical and expository) is a model of convenience.

**Volumes 7 and 8. Atharva-Veda.** Translated, with a critical and exegetical commentary, by WILLIAM DWIGHT WHITNEY, late Professor of Sanskrit in Yale University, Editor-in-Chief of *The Century Dictionary*, an Encyclopedic Lexicon of the English Language. — Revised and brought nearer to completion and edited by C. R. LANMAN. 1905. Pages, 1212. Super-royal 8°. Not sold separately. Price, \$15.

The Atharva-Veda is, next after the Rig-Veda, the most important of the oldest texts of India. Whitney (1827-1894) was the most eminent American philologist of his century, and these monumental volumes form the crowning achievement of his life-long labors as an Indianist. For his translation, he expressly disclaims finality; but his austere self-restraint, resisting all allurements of fanciful interpretation, makes of his version, when taken with his critical and exegetical commentary, the sure point of departure for future study of this Veda and for its final comprehension.

The text-critical notes form the most important single item of the work. These give the various readings of the "authorities." The term "authorities" includes not only manuscripts (of Europe, India, Kashmir), but also living reciters (the Hindu equivalents, and in some respects the superiors, of manuscripts); and, in addition, the corresponding (and often variant) passages of the other Vedas. Whitney gives also the data of the scholiast as to authorship and divinity and meter of each stanza; extracts from the ancillary literature concerning ritual and exegesis; and a literal translation. Version and Comment proceed *pari passu*. Prefixed is an elaborate historical and critical introduction, and a sketch of Whitney's life, with a noble medallion portrait. A leaf of the birch-bark ms. from Kashmir is beautifully reproduced in color. The typography is strikingly clear.

Few texts of antiquity have been issued with appurtenant critical material of so large scope. And never before or since has the material for the critical study of an extensive Vedic text been so comprehensively and systematically gathered from so multifarious sources, and presented with masterly accuracy in so well-digested form.

**Volume 9. The Little Clay Cart (Mr̥cchakaṭika).** A Hindu drama attributed to King Shūdraka. Translated from the original Sanskrit and Prākṛits into English prose and verse by ARTHUR WILLIAM RYDER, Instructor in Sanskrit in Harvard University. 1905. Pages, 207. Royal 8°. Price, \$3.

A play of such variety, humor, and swift-moving action, that it has often been produced on the modern stage. Version, true and spirited. "The champagne has been

decanted, and has not lost its fizz." Noble typography (Merrymount Press). Most books of this Series are technical. This one, like Warren's *Buddhism*, may be happily chosen as a gift-book.

**Volume 10. Vedic Concordance:** being an alphabetic index to every line of every stanza of the published Vedic literature and to the liturgical formulas thereof, that is, an index [in Roman letters] to the Vedic mantras, together with an account of their variations in the different Vedic books. By Professor MAURICE BLOOMFIELD, of the Johns Hopkins University, Baltimore. 1906. Pages, 1102. Royal 4°. Price, \$25.

The Vedas are, in general, the oldest extant records of the antiquity of India, and indeed of Indo-European antiquity. They are the sacred books of the oldest religion of the Hindus. They represent parts of a mass of traditional material, current in the various schools of Vedic learning, and handed down from teacher to pupil by word of mouth. What was originally one and the same stanza, appears in the texts of the various schools in more or less varying forms. The variations are often such as appear in the varying forms of popular ballads or of church hymns. Thus it happens that the texts of these different Vedic schools are often virtually related to each other and to their presumable original, as are the several kindred manuscripts of (let us say) a Greek play to each other and to the archetype from which they are descended. The comparison of these variant forms of a given text is often indispensable for ascertaining its original form and true meaning. This comparison is just what the Concordance enables us easily to effect. It is a tool of the very first importance for future editors and revisers and translators of Vedic texts.

The Concordance covers nearly all the important published texts, and is in one single alphabetic arrangement and one single volume. It is a royal quarto of over 1100 pages, of double columns, containing 125,000 lines or more. For the lines of the Rig-Veda alone, about 40,000 entries are required. The lines of the Atharva-Veda by themselves would require over 18,000 entries, but are often merged with those of their Rig-Veda correspondents. No less than 119 texts have been drawn upon for contributions to the work.

The book was printed (in the early years of the century) in a limited edition of 1000 copies, now half exhausted; and was printed, not from electrotype plates, but from type. The expense in money alone, to say nothing of scholarly labor, was about seven thousand dollars. It is not likely that any publisher or scholar will soon undertake a new edition. For many decades, doubtless, the work will maintain its value unimpaired, an enduring monument to the industry and learning and resolute will of Professor Bloomfield.

**Volume 11. The Pañcha-tantra:** a collection of ancient Hindu tales, in the recension (called Pañchākhyānaka, and dated 1199 A.D.) of the Jaina monk, Pūrṇa-bhadra, critically edited in the original Sanskrit [in Nāgarī letters; and, for the sake of beginners, with word-division] by Dr. JOHANNES HERTEL, Professor am königlichen Realgymnasium, Doebeln, Saxony. 1908. Pages, 344. Royal 8°. Price, \$4.

**Volume 12. The Pañchatantra-text of Pūrṇabhadra:** critical introduction and list of variants. By Professor HERTEL. 1912. Pages, 246. Royal 8°. Price, \$2.

**Volume 13. The Pañchatantra-text of Pūrṇabhadra,** and its relation to texts of allied recensions, as shown in *Parallel Specimens*. By Professor HERTEL. 1912. Pages, 10; and 19 sheets, mounted on guards and issued in atlas-form. Royal 8°. Price, \$1.

**Volume 14. The Pañchatantra:** a collection of ancient Hindu tales, in its oldest recension, the Kashmirian, entitled *Tantrākhyāyika*. The original Sanskrit text [in Nāgarī letters],

editio minor, reprinted from the critical editio major which was made for the *Königliche Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen*, by Professor HERTEL. 1915. Pages, 160. Royal 8°. Price, \$4.

For two thousand years and more, the tales of the Panchatantra have instructed and delighted the Hindus. The Panchatantra has exercised a greater influence than any other work of India upon the literature of the world. It was the Panchatantra that formed the basis of the studies of the immortal pioneer in the field of comparative literature, Theodor Benfey. His *Pantschatantra* laid the foundation of the scientific treatment of the history of the fable. From the Panchatantra there came the lost Pahlavi translation, among whose effluxes are some of the most famous books of south-western Asia and of Europe, the Arabic *Kalilah and Dimnah*, the *Directorium* of John of Capua (1270), the *Buch der Beispiele* (1483) in German of great vigor and beauty, — and so on, down to that gem of racy Tudor English, Sir Thomas North's translation of *Doni* (1570), reprinted by Joseph Jacobs, London, 1888.

Hertel gives us here one recension of known authorship and date (1199), and another, the Kashmirian, many centuries older. To volume 11, Lanman adds an essay on *The External of Indian Books*. Of the Kashmirian recension, Hertel made a German version (Berlin, 1909, Teubner). The typography of both editions is clear and beautiful. The confusing emboxments of the stories (a second in the first, a third in the second, and so on) are disentangled in a most ingenious and simple way.

**Volume 15.** *Bhāravi's poem Kirātārjuniya*, or Arjuna's combat with the Kirāta. Translated from the original Sanskrit into German, and explained, by CARL CAPPELLER, Professor at the University of Jena. 1912. Pages, 232. Royal 8°. Price, \$3.50.

The subject-matter is taken from the great epic of India, the *Mahā-Bhārata*. Like the Ajax of Sophocles as compared with the Ajax of Homer, this poem is an instructive example for the student of literary evolution or literary genetics. For centuries it has been acknowledged in India as one of the six *Mahā-kāvya*s or most distinguished specimens of artificial poetry, a masterpiece of its kind.

**Volume 16.** *Çakuntalā*, a Hindu drama by Kālidāsa: the Bengālī recension, critically edited in the original Sanskrit and Prākritis by RICHARD PISCHEL, late Professor of Sanskrit at the University of Berlin. Pages, 280. Royal 8°. Price, \$5.

As descendants of Bhārata, the Hindus are called Bhāratans. Their "continent" is called Bhārata-varsha, and their great epic is called the Great Bhāratan (Story or Fight), *Mahā-Bhārata*. *Çakuntalā* is the mother of Bhārata, and the beautiful story of her birth and life is told in the Great Epic. This play is a dramatization of that story, and is the masterpiece of the literature of India.

In 1898, Pischel wrote: "Es ist der sehnlichste Wunsch meines Lebens eine korrekte Ausgabe zu machen." His Prākrit Grammar was off his hands in 1900. In 1902 he was called to the Berlin professorship. The six years of his tenancy were crowded with toil (finds from Chinese Turkestan, etc.). Then came the call to Calcutta, and, in 1908, his death at the threshold of India. Under many difficulties, the book (all but a couple of sheets) was printed at Stuttgart (Kohlhammer). Then came the world-conflagration. . . . The printed sheets reached America November 28, 1923.

**Volume 17.** *The Yoga-system of Patañjali*, or the ancient Hindu doctrine of concentration of mind. Embracing the Mnemonic Rules, called *Yoga-sūtras*, of Patañjali; and the Comment, called *Yoga-bhāṣya*, attributed to Veda-Vyāsa; and the Explanation, called *Tattva-vāiṣṇarādī*, of Vāchaspati-Miṣra. Translated from the original Sanskrit by JAMES HAUGHTON WOODS, Professor of Philosophy in Harvard University. 1914. Pages, 422. Royal 8°. Price \$5.

Three works in one pair of covers. The Rules are a set of mental pegs on which to hang the principles and precepts of a system which you must learn from the living teacher of your "school." The Comment is a reinvestiture of the skeleton of the Rules with the flesh and blood of comprehensible details. And the Explanation is of course a commentary on the Comment. The Comment is the oldest written systematic exposition of Yoga-doctrine in Sanskrit that we possess.

Of the Hindu philosophies, by far the most important are the ancient dualism called Sāṅkhya, the monism of the Vedānta, and the Yoga-system. Kāuṭilya, prime-minister of Chandragupta (300 B.C.), mentions Sāṅkhya and Yoga as current in his day. But the elements of Yoga, rigorous austerities and control of the senses, are indefinitely antique, and are one of the oldest and most striking products of the Hindu mind and character.

When one considers the floods of pseudo-scientific writing with which the propagandists of Indian "isms" in America have deluged us, one is the better prepared to appreciate the self-restraint of Dr. Woods in keeping all that pertains to miracle-mongering and sensationalism in the background, and in devoting himself to the exposition of the spiritual and intellectual aspects of Yoga. His work "continues the tradition of austere scholarship" which has, from the beginning, characterized the Harvard Oriental Series.

**Volumes 18 and 19. The Veda of the Black Yajus School, entitled Tāittiriya Samhitā.** Translated from the original Sanskrit prose and verse, with a running commentary. By ARTHUR BERRIEDALE KEITH, D.C.L. (Oxford), of the Inner Temple, Barrister-at-law, and of His Majesty's Colonial Office, sometime Acting Professor of Sanskrit at the University of Oxford, Author of 'Responsible Government in the Dominions.' Volume 18, kāṇḍas I-III; volume 19, kāṇḍas IV-VII. 1914. Pages, 464 + 374 = 838. Royal 8°. Price, \$10. Not sold separately.

The Rig-Veda holds unquestioned primacy in the sacred literature of the Hindus; but their greatest mediæval scholiast on the Vedas, Sāyaṇa, did not write his commentary on the Rig-Veda until after his commentary on the Yajur-Veda, because (as he expressly tells us) of the transcendent importance of the Yajur-Veda for the sacrifice. The Yajur-Veda is the Veda of sacrificial formulas. An accurate edition of the Tāittiriya-Samhitā was published in 1871-2 by Weber. It waited nigh fifty years for a translator.

For the difficult task of translation, no English or American Sanskritist was so well qualified by previous studies as Keith. To it he has brought his wide and varied learning, and with such effectiveness as to produce a work, which, in spite of its large extent, is notable for its well-rounded completeness. The entire text is translated. The commentary runs *pari passu* with the version, embodies the gist of Sāyaṇa's scholia, and is presented with the utmost typographical perspicuity. An elaborate introduction is given, treating of the relation of this text to kindred texts, its contents, language, style, and date ('about 600 B.C.'), and the religious ritual of ancient India.

**Volumes 20 and 24. Rig-Veda Repetitions.** The repeated verses and distichs and stanzas of the Rig-Veda in systematic presentation and with critical discussion. By MAURICE BLOOMFIELD, Professor of Sanskrit and Comparative Philology in the Johns Hopkins University, Baltimore. 1916. Pages, 508 + 206 = 714. Royal 8°. Not sold separately. Price, \$10.

Volume 20 contains Part 1: The repeated passages of the Rig-Veda, systematically presented in the order of the Rig-Veda, with critical comments and notes. Volume 24 contains Part 2: Comments and classifications from metrical and lexical and grammatical points of view, and from the point of view of the themes and divinities of the repeated passages. Also Part 3: Lists and indexes.

The aim of this work is to help us to understand the oldest religious document of Indo-European antiquity. The arrangement of Part 1 enables the student to bring under his eye at one time all the passages that he needs to compare, and to do so with utmost ease and speed. The material of this work was, from a typographical point of view, exceedingly intractable. The result as a whole is a marvel of clarity and convenience.

This work is the first of three natural sequels to Bloomfield's great Vedic Concordance: 1. The Rig-Veda Repetitions; 2. The Reverse Concordance; 3. The Vedic Variants. A draft of the second has been actually prepared by Bloomfield. And he and Edgerton have in hand the first draft of the third, a systematic presentation and critical discussion of the variant readings of the Vedic texts.

**Volumes 21 and 22 and 23. Rāma's Later History, or Uttara-Rāma-Charita, an ancient Hindu drama by Bhavabhūti.** Critically edited in the original Sanskrit and Prākṛit, with an introduction and English translation and notes and variants, etc. By SHRIPAD KRISHNA BELVALKAR, Graduate Student of Harvard University. (Now, 1920, Professor of Sanskrit at Deccan College, Poona, India.)

Dr. Belvalkar, when returning to India in 1914 from his studies at Harvard, shipped his manuscript-collations and other papers and his books by the German freighter, Fangturm. In August, 1914, the Fangturm was interned at the port of Palma, Balearic Islands. In 1919, she was released. In May, 1920, Dr. Belvalkar recovered his papers.

Volume 21 was issued in 1915, complete.

Of volume 22, the first 92 pages, containing the text of the whole play, have been in print since January, 1915, awaiting for nigh five and one-half years the recovery of the material for the rest of the book.

Of volume 23, the material included collation-sheets giving the readings of manuscripts from widely-separated parts of India, from Nepal to Madras, from Calcutta to Bombay. In spite of the generous assistance of His Majesty's Secretary of State for India in Council, the work of getting the loan of these mss. was so great that it seemed best not to try to do it again, but to await the release of the Fangturm. — There is hope now that volumes 22 and 23 may be issued.

**Volume 21. Rāma's Later History. Part 1.** Introduction and translation. (Prefixed is a convenient synoptic analysis of the play. The introduction treats of Bhavabhūti's life and date and works, and includes a summary of the Rāma-story as given by the Rāmāyana. Lanman adds an essay entitled 'A method for citing Sanskrit dramas.' The method is very simple and practical.) 1915. Royal 8°. Pages 190. Price, \$3.

**Volume 22. Rāma's Later History. Part 2.** The text, with index, glossaries, etc. (This was printed at Bombay, with the exquisitely beautiful type, newly cast for this work, of Jāvaji's Nirṇaya Sāgara Press, and upon paper made expressly for this edition at the Wolvercote Mill of Oxford. Each Prākṛit speech is followed by the Sanskrit version in immediate sequence.) See above.

**Volume 23. Rāma's Later History. Part 3.** Explanatory and critical epilogue. (Critical account of the manuscripts. Running expository comment. The variant readings of the mss. The typographical 'make-up' of Comment and Variants into pages is such that they go *pari passu*. These epilegomena close with an essay on the two text-traditions of the play, a time-analysis, a note on the Hindu stage, etc.) See above.

**Volume 24. Rig-Veda Repetitions. Parts 2 and 3.** By Professor BLOOMFIELD. Described above, with volume 20.



**Volume 25. Rīg-Veda Brāhmaṇas:** The Aitareya and Kauṣṭaki Brāhmaṇas of the Rīg-Veda. Translated from the original Sanskrit. By ARTHUR BERRIEDALE KEITH, D.C.L., D.Litt., of the Inner Temple, Barrister-at-law, Regius Professor of Sanskrit and Comparative Philology at the University of Edinburgh. 1920. Pages, 567. Royal 8°. Price \$7.50.

In August, 1915, this work was ready for printing. In August, 1916, it was delivered to the Controller of the Oxford University Press. In 1918, the Press had nigh 350 men at the war. Of the older men who were left, many were busy with urgent war-work, such as a Report on Trench-fever for the American Expeditionary Force. And when, after the armistice, the printing was resumed, the author was engrossed in the work of Lord Crewe's Committee on the Home Administration of Indian Affairs.

The Vedic literature falls into three clearly sundered groups: the Vedic hymns or Mantras; the Brāhmaṇas, 'the priestlies' or 'priestly (discourses)'; and the Sūtras. Keith thinks that the Aitareya is not later than 600 B.C. The plan of the work is like that of volumes 18-19: elaborate introduction; translation; running comment on the same page. The skill of the priestly story-tellers is at its best in the splendid legend of Çunaḥçepa (threatened sacrifice of son by father: cf. Isaac, Iphigeneia, Phrixos). Despite the pseudo-profundity and puerility of the Brāhmaṇas, they are of genuine significance to the student of Hindu antiquity, social and religious. And they are in fact the oldest Indo-European prose extant.

**Volumes 26 and 27. Vikrama's Adventures,** or The Thirty-two Tales of the Throne. A collection of stories about King Vikrama, as told by the Thirty-two Statuettes that supported his throne. Edited in four different recensions of the Sanskrit original (Vikrama-charita or Sinhāsana-dvātriṅcakā) and translated into English with an introduction, by FRANKLIN EDGERTON. Professor of Sanskrit at the University of Pennsylvania. 1926. Pages, 372 + 384 = 756. Royal 8°. Not sold separately. Price, \$10.

Vikrama's Adventures is one of the most famous story-books of mediæval India. Vikrama is one of the most noted quasi-historical heroes of his times. His magic throne, hidden upon his death, is discovered by a later king, Bhoja. Each of the thirty-two (dvā-triṅcat) statuettes that support his throne (sinhāsana) tells one story to Bhoja. Hence the alternative title. The theme of the tales is Vikrama, who is meant to serve as a kind of Hindu King Arthur, an example for real kings.

Edgerton hopes that his work may prove suggestive as a model for students of comparative literature. The text of each of the recensions (Southern, Metrical, Brief, Jain) is printed in horizontally parallel arrangement, so that the stories which correspond to each other in substance are given, each story in all four recensions, in immediate juxtaposition. And the translation is treated in like manner. Comparisons are thus facilitated to a degree never before attained in a work of this kind.

From all this, Edgerton reconstructs, with some detail, and with reasonable certainty, the original work from which the current versions are derived. This he presents in the form of a Composite Outline, the concrete solution of a problem in literary genetics.

**Volumes 28 and 29 and 30. Buddhist Legends.** Translated from the original Pāli text of the Dhammapada Commentary, by EUGENE WATSON BURLINGAME, Fellow of the American Academy of Arts and Sciences, sometime Harrison Fellow for Research at the University of Pennsylvania and Johnston Scholar in Sanskrit at the Johns Hopkins University and Lecturer on Pāli in Yale University. 1921. Pages, 366 + 370 + 378 = 1114. Royal 8°. Not sold separately. Price \$20.

Dhāma-pada, or Way of Righteousness, is the name of one of the canonical books of the Buddhist Sacred Scriptures. It consists of 423 stanzas. These are reputed to be

## HARVARD ORIENTAL SERIES

the very words of the Buddha himself. The Dhammapada Commentary, composed by an unknown author in Ceylon about 450 A.D., purports to tell the circumstances under which Buddha uttered each one of these stanzas. In telling them, it narrates 299 stories or legends. These stories are the preponderating element of the Commentary, and it is these which are here translated.

In style and substance the tales resemble those of the famous Jātaka Book, the Buddhist Acta Sanctorum, a counterpart of the Legends of the Christian Saints. And they present many parallels to well-known stories of mediæval literature, Oriental and European. For the comparative study of such parallels, Dr. Burlingame's Synopses, clear and brief, will prove a very great convenience. His vigorous diction suggests familiarity with such "wells of English undefyled" as the Bible and the Book of Common Prayer. The work gives a vivid picture of the every-day life of the ancient Buddhists — monks, nuns, lay disciples. It is thus, incidentally, an admirable preparative for the study of the more difficult Buddhist books in the original. As especially attractive stories may be cited: Lean Gotami seeks mustard-seed to cure her dead child; Murder of Great Moggallāna; Buddha falsely accused by Chinchā; Visākhā; the Hell-pot. A critical and historical introduction is prefixed. At the end is an *intelligent* index, modeled after that of George Foot Moore's *History of Religions*.

In September, 1909, Mr. Burlingame came to Harvard University to pursue his studies with Mr. Lanman. It was at the suggestion of the latter that Mr. Burlingame undertook the task of translating into English the Dhammapada Commentary. He first made a table of contents of the work, giving the title of each story and the place of its occurrence in the Burmese text and also in the Cingalese text. He added an index to the titles, and an extremely good analysis of Books 1 to 4. This most useful preliminary work was formally presented to the American Academy of Arts and Sciences on December 8, 1909, by Mr. Lanman. The manuscript of the article was delivered February 5, 1910, and published soon after as pages 467–550 of volume 45 of the Proceedings of the Academy. The admirably elaborated manuscript of the entire translation of the Dhammapada Commentary was delivered by its author on January 10, 1917, just before the War.

**Volumes 31 and 32.** The Religion and Philosophy of the Veda and Upanishads. By ARTHUR BERRIEDALE KEITH, D.C.L., D.Litt., Of the Inner Temple, Barrister-at-Law, and of the Scottish Bar; Regius Professor of Sanskrit at the University of Edinburgh. 1925. Pages, 384 + 332 = 716. Royal 8°. Not sold separately. Price, \$10.

This work aims to present to the student of religion a comprehensive but concise account of the whole of the religion and philosophy of the Vedic period in India. For the Indianist, in particular, the full and clear treatment of the mythology and ritual will prove of especial value.

## THE HARVARD UNIVERSITY PRESS

publishes other works relating to India, as follows:

**Sanskrit Reader:** Text and Vocabulary and Notes. By CHARLES ROCKWELL LANMAN, Wales Professor of Sanskrit at Harvard University. Seventh issue, 1920. Royal 8°. Pages, 430. Price, \$3.

The Reader furnishes the text for 60 or 80 lessons, and with it, the needed lexicon and notes. The notes make constant reference to Whitney's Sanskrit Grammar: see below. These two volumes supply all that is strictly indispensable for the beginner. The text is in the Oriental (Nāgarī) letters; but a transliteration of the first four pages in Roman letters is added. The Reader is designed especially to meet the needs of those who have not the aid of a teacher.

The text is chosen: 1. from Classical Sanskrit works (Nala-story, fables of Hitopadeṣa, "Manu's Laws"); and 2. from the Vedic literature (Rig-Veda hymns, Brāhmaṇas, Sūtras for wedding and burial). A literary-historical introduction is given for each kind of text. The vocabulary is in Roman letters, and is elaborated with the utmost care. Special heed is given to the development of the meanings (semantics: pāda, foot, leg, leg of lamb, quarter, quarter of a four-lined stanza, line, line of a three-lined stanza), and also to the etymological cognates in English, Greek, and so on (ta-d, τῶ, ḍæ-t, tha-t, is-tu-d).

**Parts of Nala and Hitopadesha in English letters.** Prepared by C. R. LANMAN. 1889. Royal 8°. Pages, 50. Price, 50 cents.

A reprint of the first 44 pages of the Reader (see above), transliterated from the Oriental characters into English letters. It corresponds page for page and line for line with its original, so that the references of the Vocabulary and Notes of the Reader apply exactly to this reprint. With the Grammar and Reader and this reprint, the student is enabled to acquire a knowledge of the structure of the Sanskrit and to do some reading, without first learning the Oriental letters.

**Sanskrit Grammar:** including both the Classical language, and the older dialects of Veda and Brāhmaṇa. By WILLIAM DWIGHT WHITNEY, late Professor of Sanskrit at Yale University. Fifth issue, 1923, of second edition, 1889. 8°. Pages, 578. Price, \$4.50.

The greatest extant repository of the grammatical facts concerning the Sanskrit language. A masterpiece of orderly arrangement. Prefixed is a brief account of the literature of India.

**Vedānta Philosophy.** Outline of the Vedānta system of philosophy according to Shankara. By PAUL DEUSSEN. Translated by JAMES H. WOODS, Professor of Philosophy at Harvard University, and CATHERINE B. RUNKLE of Cambridge, Massachusetts. Second edition. 1915. 8°. Pages, 56. Price, \$1.

This book, a translation of the summary given by Deussen at the end of his monumental work, *Das System des Vedānta*, was first published in 1906. Since then, thanks to the learning and enthusiasm of Charles Johnston, the whole great work has been made accessible in an English version (Chicago, 1912, The Open Court Publishing Company). Nevertheless, the small book was so inexpensive and practical, that a new edition was made in 1915. The summary, although brief and compact, is yet so lucid and adequate, — in short, so altogether admirable, that it is not likely soon to be superseded by a better exposition of what has been to untold millions at once a philosophy and a religion.









